



## Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

### Όχημα υγραερίου

RX70-40  
RX70-45  
RX70-50



7335 7336 7337 7338

57348011857 EL - 07/2023 - 12

first in intralogistics



## Διεύθυνση κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας ▷

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Hamburg, Γερμανία  
Τηλ. +49 (0) 40 7339-0  
Φαξ: +49 (0) 40 7339-1622  
E-mail: [info@still.de](mailto:info@still.de)  
Τοποθεσία Web: <http://www.still.de>



## Κατάλογος ανταλλακτικών ▷

Μπορείτε να ζητήσετε τη λήψη της λίστας ανταλλακτικών αντιγράφοντας και επικολλώντας τη διεύθυνση <https://sparepartlist.still.eu> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης στο web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR που εμφανίζεται στο πλαίσι.

Στην ιστοσελίδα, εισαγάγετε τον ακόλουθο κωδικό πρόσβασης: **Spareparts24!**

Στην επόμενη οθόνη, εισαγάγετε τη διεύθυνση email και τον αριθμό σειράς του οχήματός σας για να λάβετε ένα email με το σύνδεσμο και να κάνετε λήψη της λίστας ανταλλακτικών.



## Κανόνες για την ιδιοκτήτρια εταιρεία των βιομηχανικών οχημάτων

Εκτός από αυτές τις οδηγίες χρήσης, διατίθεται ένας κώδικας πρακτικής που περιέχει πρόσθετες πληροφορίες για τις ιδιοκτήτριες εταιρείες βιομηχανικών οχημάτων.

Αυτός ο οδηγός παρέχει πληροφορίες για τον χειρισμό βιομηχανικών οχημάτων:

- Πληροφορίες σχετικά με την επιλογή κατάλληλων βιομηχανικών οχημάτων για μια συγκεκριμένη περιοχή εφαρμογής
- Προϋποθέσεις για την ασφαλή λειτουργία των βιομηχανικών οχημάτων

- Πληροφορίες σχετικά με τη χρήση βιομηχανικών οχημάτων
- Πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά, την πρώτη εκκίνηση και την αποθήκευση βιομηχανικών οχημάτων

### Διεύθυνση Internet και κωδικός QR



Μπορείτε να αποκτήσετε πρόσβαση στις πληροφορίες ανά πάσα στιγμή, κάνοντας επικόλληση της διεύθυνσης <https://m.still.de/vdma> σε ένα πρόγραμμα περιήγησης web ή σαρώνοντας τον κωδικό QR.





## 1 Πρόλογος

<b>Το όχημά σας</b> .....	2
Γενικά .....	2
Ένδειξη συμμόρφωσης .....	3
Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης .....	4
Επισκόπηση προαιρετικού εξοπλισμού .....	5
Επισκόπηση σημείων σήμανσης .....	6
Πινακίδα ονομασίας .....	7
Αριθμός σειράς .....	8
Πληροφορίες StVZO (Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) .....	9
<b>Χρήση του οχήματος</b> .....	10
Προβλεπόμενη χρήση .....	10
Σωστή χρήση κατά τη ρυμούλκηση .....	10
Μη ενδεδειγμένη χρήση .....	10
Τόπος χρήσης .....	11
Χρήση πλατφόρμων εργασίας .....	12
<b>Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης</b> .....	13
Περιεχόμενο τεκμηρίωσης .....	13
Συμπληρωματικά έγγραφα τεκμηρίωσης .....	14
Ημερομηνία έκδοσης και επικαιρότητα των οδηγιών χρήσης .....	15
Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος .....	15
Επεξήγηση των όρων σημάτων που χρησιμοποιούνται .....	16
Λίστα συντομογραφιών .....	16
Ορισμός των κατευθύνσεων .....	19
Σχηματικά διαγράμματα .....	19
<b>Περιβαλλοντικά ζητήματα</b> .....	21
Συσκευασία .....	21
Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών .....	21

## 2 Ασφάλεια

<b>Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα</b> .....	24
Η ιδιοκτήτρια εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα .....	24
Ειδικός .....	24
Οδηγοί .....	25
<b>Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας</b> .....	27
Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας .....	27
Τροποποιήσεις και προσθήκες σε μεταγενέστερο στάδιο .....	27
Τροποποιήσεις στην προστατευτική οροφή και τα φορτία οροφής .....	29
Προειδοποίηση σχετικά με τυχόν παραποίηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης .....	29
Προειδοποίηση σχετικά με μη γνήσια ανταλλακτικά .....	30

Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας . . . . .	30
Μήκος των βραχιόνων περόνης . . . . .	31
Ελαστικά . . . . .	31
Ιατρικός εξοπλισμός . . . . .	33
Σε περίπτωση χειρισμού αερόσυστων και συσσωρευτών θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεχτικοί . . . . .	34
Μήκος των βραχιόνων περόνης . . . . .	31
<b>Λοιποί κίνδυνοι . . . . .</b>	<b>36</b>
Λοιποί παράγοντες κινδύνου, λοιποί κίνδυνοι . . . . .	36
Ειδικοί κίνδυνοι σχετικά με τη χρήση του οχήματος και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων . . . . .	38
Γενική επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης . . . . .	40
Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους . . . . .	43
<b>Έλεγχος ασφαλείας . . . . .</b>	<b>45</b>
Τακτικός έλεγχος ασφαλείας του περονοφόρου οχήματος . . . . .	45
Εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο σύστημα υγραερίου . . . . .	46
Τακτικός έλεγχος επιβλαβών ουσιών στα καυσαέρια . . . . .	47
Έλεγχος μόνωσης . . . . .	48
<b>Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών . . . . .</b>	<b>49</b>
Επιτρεπόμενα αναλώσιμα . . . . .	49
Λάδια . . . . .	50
Υδραυλικό υγρό . . . . .	51
Οξύ μπαταρίας . . . . .	52
Υγραέριο . . . . .	53
Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης . . . . .	58
Απόρριψη αναλώσιμων . . . . .	58
<b>Εκπομπές . . . . .</b>	<b>60</b>
<b>3 Επισκοπήσεις . . . . .</b>	<b>64</b>
<b>Επισκόπηση οχήματος . . . . .</b>	<b>64</b>
<b>Επισκόπηση καμπίνας οδηγού . . . . .</b>	<b>65</b>
<b>Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης . . . . .</b>	<b>66</b>
Μονάδα οθόνης και χειρισμού . . . . .	66
Διατάξεις λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας . . . . .	67
Διπλός μίνι μοχλός . . . . .	68
Τριπλός μίνι μοχλός . . . . .	69
Τετραπλός μίνι μοχλός . . . . .	70
Joystick 4Plus . . . . .	71
Fingertip . . . . .	72
Μίνι κονσόλα . . . . .	73

## 4 Λειτουργία

<b>Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση</b> . . . . .	76
Οπτικές επιθεωρήσεις και έλεγχος λειτουργίας . . . . .	76
Έλεγχος ασφάλισης του πλευρικού καλύμματος . . . . .	79
Επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα. . . . .	80
Επιβίβαση και αποβίβαση από όχημα με ανυψωμένη καμπίνα οδηγού . . . . .	81
Ράφια και ποτηροθήκες . . . . .	84
Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού MSG 65/MSG 75. . . . .	84
Ρύθμιση υποβραχιονίου . . . . .	89
Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού . . . . .	90
Απασφάλιση του διακόπτη στάσης κινδύνου. . . . .	91
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN (παραλλαγή) . . . . .	91
Χρήση κόρνας . . . . .	101
Ζώνη ασφαλείας . . . . .	102
Χρήση της καμπίνας οδηγού . . . . .	105
Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος φρένων . . . . .	105
Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος διεύθυνσης . . . . .	108
Έλεγχος της λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης . . . . .	109
Μηδενική ρύθμιση των διαστάσεων φορτίου (παραλλαγή) . . . . .	110
Έλεγχος σωστής λειτουργίας της κατακόρυφης θέσης ιστού (παραλλαγή) . . . . .	111
Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπριζ . . . . .	112
Καθαρισμός της βαλβίδας αποβολής σκόνης . . . . .	113
<b>Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού</b> . . . . .	114
Ενδείξεις . . . . .	114
Ρύθμιση οθονών . . . . .	115
Σύμβολα στην οθόνη . . . . .	116
Ρύθμιση ημερομηνίας ή ώρας . . . . .	121
Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας . . . . .	121
Ρύθμιση γλώσσας . . . . .	122
Softkeys για τη λειτουργία των διαφόρων παραλλαγών εξοπλισμού. . . . .	122
Προσαρμογή οικονομικής λειτουργίας Blue-Q . . . . .	123
Εντοπισμός κραδασμών (παραλλαγή). . . . .	124
Πρόσθετες ρυθμίσεις . . . . .	125
<b>Ενεργοποίηση και εκκίνηση</b> . . . . .	126
Ανοιγμα βαλβίδας της φιάλης υγραερίου . . . . .	126
Ανοιγμα της βαλβίδας της φιάλης υγραερίου για βάση διπλής φιάλης. . . . .	127
Ανοιγμα της βαλβίδας απομόνωσης της δεξαμενής υγραερίου . . . . .	129
Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού . . . . .	131
Εκκίνηση του κινητήρα. . . . .	135

<b>Φωτισμός</b> . . . . .	137
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού . . . . .	137
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προβολέα εργασίας κατά την οπισθοπορία . . . . .	138
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των φλας . . . . .	139
Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου . . . . .	142
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου . . . . .	142
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των διπλών προβολέων εργασίας . . . . .	143
STILL SafetyLight (παραλλαγή) . . . . .	146
<b>Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q</b> . . . . .	147
Περιγραφή λειτουργίας . . . . .	147
Απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών . . . . .	148
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της οικονομικής λειτουργίας Blue-Q . . . . .	149
<b>Οδήγηση</b> . . . . .	150
Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση . . . . .	150
Δρόμοι . . . . .	152
Ρύθμιση των προγραμμάτων πορείας . . . . .	155
Ενεργοποίηση του κατακόρυφου διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας", έκδοση μοχλού Joystick 4Plus . . . . .	156
Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση με μίνι μοχλό . . . . .	156
Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση Fingertip . . . . .	157
Ενεργοποίηση του κατακόρυφου διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας", έκδοση μοχλού Joystick 4Plus . . . . .	156
Ενεργοποίηση του μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση μονάδας επιλογή κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας . . . . .	158
Έναρξη οδήγησης . . . . .	159
Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης, έκδοση διπλού πεντάλ (παραλλαγή) . . . . .	161
Χρήση του φρένου λειτουργίας . . . . .	164
Ενεργοποίηση του μηχανικού φρένου στάθμευσης . . . . .	165
Σύστημα διεύθυνσης . . . . .	167
Οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση . . . . .	168
Οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση . . . . .	168
Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο (παραλλαγή) . . . . .	170
Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης (παραλλαγή) . . . . .	170
<b>Στάθμευση</b> . . . . .	172
Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του . . . . .	172
Τάκος τροχού (παραλλαγή) . . . . .	175
<b>Ανύψωση</b> . . . . .	176
Διαφοροποιημένες εκδόσεις συστήματος ανύψωσης . . . . .	176
Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης (παραλλαγή) . . . . .	176
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού (παραλλαγή) . . . . .	177
Τύποι ιστών . . . . .	181
Βλάβες κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας ανύψωσης . . . . .	183

Λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος . . . . .	184
Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης . . . . .	185
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με διπλό μίνι μοχλό . . . . .	186
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τριπλό μίνι μοχλό . . . . .	188
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τετραπλό μίνι μοχλό . . . . .	190
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Joystick 4Plus . . . . .	191
Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Fingertip . . . . .	190
Προστασία περόνης από φθορά (παραλλαγή) . . . . .	195
Αντικατάσταση των βραχιόνων περονών . . . . .	196
Προέκταση περόνης (παραλλαγή) . . . . .	198
Λειτουργία με αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης (παραλλαγή) . . . . .	200
<b>Χειρισμός φορτίων</b> . . . . .	202
Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων . . . . .	202
Πινακίδα χωρητικότητας . . . . .	202
Μέτρηση φορτίου (παραλλαγή) . . . . .	207
Παραλαβή φορτίων . . . . .	211
Περιοχή κινδύνου . . . . .	212
Μεταφορά παλετών . . . . .	213
Μεταφορά αναρτημένων φορτίων . . . . .	213
Παραλαβή φορτίων . . . . .	215
Μεταφορά φορτίων . . . . .	218
Απόθεση φορτίων . . . . .	221
Οδήγηση σε ανελκυστήρες . . . . .	223
Οδήγηση σε πλατφόρμες φόρτωσης . . . . .	224
<b>Προσαρτώμενα εξαρτήματα</b> . . . . .	226
Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων . . . . .	226
Εκτόνωση της πίεσης από το υδραυλικό σύστημα . . . . .	229
Γενικές οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο των προσαρτώμενων εξαρτημάτων . . . . .	231
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με διπλό μίνι μοχλό . . . . .	234
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του διπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας . . . . .	237
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τριπλό μίνι μοχλό . . . . .	239
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τριπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας . . . . .	241
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τετραπλό μίνι μοχλό . . . . .	243
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τετραπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας . . . . .	246
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus . . . . .	248
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus και της 5ης λειτουργίας . . . . .	251
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip . . . . .	253
Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip και της 5ης λειτουργίας . . . . .	255

Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή) . . . . .	257
Παραλαβή φορτίου χρησιμοποιώντας προσαρτώμενα εξαρτήματα . . . . .	258
<b>Βοηθητικός εξοπλισμός</b> . . . . .	259
Λειτουργία του υαλοκαθαριστήρα/συστήματος πλύσης . . . . .	259
Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπρίζ . . . . .	259
FleetManager (παραλλαγή) . . . . .	260
Εντοπισμός κραδασμών (παραλλαγή) . . . . .	124
Ταχοστάτης (παραλλαγή) . . . . .	260
Συστήματα συγκράτησης οδηγού (παραλλαγές) . . . . .	265
Αισθητήρας οροφής (παραλλαγή) . . . . .	266
<b>Καμπίνα</b> . . . . .	272
Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας . . . . .	272
Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων . . . . .	272
Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας . . . . .	274
Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων . . . . .	274
Κλείσιμο των πλευρικών παραθύρων . . . . .	275
Λειτουργία του εσωτερικού φωτισμού . . . . .	276
Λειτουργία της θέρμανσης πίσω παραθύρου . . . . .	277
Ραδιόφωνο (παραλλαγή) . . . . .	277
Θέρμανση (παραλλαγή) . . . . .	278
Σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή) . . . . .	279
<b>Χρήση ρυμουλκούμενου</b> . . . . .	280
Ρυμουλκούμενο φορτίο . . . . .	280
Πείρος σύνδεσης στο αντίβαρο . . . . .	281
Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης . . . . .	283
Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων . . . . .	294
<b>Μηνύματα οθόνης</b> . . . . .	295
Περιεχόμενο οθόνης . . . . .	295
Πίνακας κωδικών σφάλματος . . . . .	295
Γενικά μηνύματα . . . . .	299
Ειδικά μηνύματα μετάδοσης κίνησης . . . . .	310
<b>Ανεφοδιασμός</b> . . . . .	318
Αλλαγή της φιάλης υγραερίου . . . . .	318
Αλλαγή της φιάλης υγραερίου σε βάση διπλής φιάλης . . . . .	322
Πλήρωση της δεξαμενής υγραερίου . . . . .	326
<b>Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης</b> . . . . .	331
Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης . . . . .	331
Διαδικασία σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος . . . . .	332
Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας . . . . .	333
Σφυρί ανάγκης . . . . .	334

Κατέβασμα ανάγκης . . . . .	335
Ρυμούλκηση . . . . .	337
Άμεση εκκίνηση . . . . .	340
Αποσύνδεση της μπαταρίας . . . . .	342
<b>Μεταφορά του οχήματος</b> . . . . .	<b>343</b>
Μεταφορά . . . . .	343
Ανύψωση με γερανό . . . . .	345
<b>Καθαρισμός</b> . . . . .	<b>350</b>
Καθαρίστε το όχημα . . . . .	350
Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος . . . . .	352
Καθαρισμός των αλυσίδων φορτίου . . . . .	353
Καθαρισμός των παρμπρίζ . . . . .	353
Μετά το πλύσιμο . . . . .	354
<b>Ακινητοποίηση</b> . . . . .	<b>355</b>
Απενεργοποίηση και αποθήκευση του οχήματος . . . . .	355
Εκ νέου εκκίνηση ύστερα από απενεργοποίηση . . . . .	356
<b>5 Συντήρηση</b>	
<b>Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση</b> . . . . .	<b>358</b>
Γενικές πληροφορίες . . . . .	358
Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό . . . . .	359
Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό . . . . .	357
Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης . . . . .	359
Διατάξεις ασφαλείας . . . . .	360
Τιμές ρύθμισης . . . . .	360
Ανύψωση και χρήση γρύλου . . . . .	360
Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος . . . . .	361
<b>Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση</b> . . . . .	<b>363</b>
Προσόντα του προσωπικού . . . . .	363
Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης . . . . .	363
Συντήρηση — 1000 ώρες/ετησίως . . . . .	365
Συντήρηση - 3000 ώρες/κάθε δύο χρόνια . . . . .	369
Οδηγίες συντήρησης . . . . .	371
Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων . . . . .	371
Ποιότητα και ποσότητα των απαιτούμενων υλικών λειτουργίας . . . . .	372
Πρόγραμμα λίπανσης . . . . .	373
Πίνακας δεδομένων συντήρησης . . . . .	374
<b>Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης</b> . . . . .	<b>377</b>
Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις . . . . .	377
Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις . . . . .	378

Άνοιγμα του καπό κινητήρα . . . . .	378
Κλείσιμο του καπό . . . . .	381
Εγκατάσταση και αφαίρεση της πλάκας δαπέδου . . . . .	382
<b>Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας . . . . .</b>	<b>384</b>
Αποπαγοποίηση του εξατμιστήρα . . . . .	384
Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα . . . . .	386
Συμπλήρωση ψυκτικού μέσου και έλεγχος συγκέντρωσης ψυκτικού μέσου . . . . .	387
Αντικατάσταση των φυσιγγίων φίλτρου αέρα . . . . .	389
Λίπανση των συνδέσμων και των χειριστηρίων . . . . .	391
Έλεγχος του κλείστρου πόρτας . . . . .	391
Συντήρηση ζώνης ασφαλείας . . . . .	392
Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού . . . . .	394
Γρασάρισμα της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης . . . . .	394
Συντήρηση τροχών και ελαστικών . . . . .	397
Συντήρηση της μπαταρίας . . . . .	399
Αντικατάσταση ασφαλειών . . . . .	402
Λίπανση του ιστού και του κυλιόμενου οδηγού, δείτε . . . . .	403
Άλλες απαραίτητες εργασίες . . . . .	405
<b>Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση . . . . .</b>	<b>406</b>
Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές . . . . .	406
Έλεγχος αναστρέψιμων βραχιόνων περόνης . . . . .	406
Έλεγχος των βραχιόνων περόνης . . . . .	407
Έλεγχος στάθμης υδραυλικού λαδιού . . . . .	408
Έλεγχος των κυλίνδρων ανύψωσης και των συνδέσεων για διαρροές . . . . .	409
Έλεγχος της στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος . . . . .	409

## 6 Τεχνικά στοιχεία

Διαστάσεις . . . . .	412
Φύλλο δεδομένων VDI . . . . .	414
Τροχοί και ελαστικά . . . . .	417
Κατανομή ασφαλειών . . . . .	422



1

---

## Πρόλογος

## Το όχημά σας

# Το όχημά σας

## Γενικά

Το όχημα που περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης είναι σύμφωνο με τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς ασφαλείας.

Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, πρέπει να πληροί τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται. Θα πρέπει να προμηθευτείτε την άδεια κυκλοφορίας από την αρμόδια υπηρεσία.

Το όχημα είναι εξοπλισμένο σύμφωνα με τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις. Η τήρηση αυτών των οδηγιών χρήσης επιτρέπει τον ασφαλή χειρισμό του οχήματος. Η λειτουργικότητα και τα εγκεκριμένα χαρακτηριστικά του οχήματος θα διατηρούνται, εφόσον συμμορφώσετε με τις προδιαγραφές αυτών των οδηγιών χρήσης.

Εξοικειωθείτε με την τεχνολογία, κατανοήστε την και χρησιμοποιήστε τη με ασφάλεια. Αυτές οι οδηγίες χρήσης παρέχουν τις απαιτούμενες πληροφορίες και σας βοηθούν να αποφύγετε ατυχήματα και να διατηρήσετε το όχημα έτοιμο για λειτουργία πέρα από τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης.

Για τον λόγο αυτό:

- Πριν από την εκκίνηση του οχήματος, διαβάστε τις οδηγίες χρήσης και ακολουθήστε τις οδηγίες.
- Να ακολουθείτε πάντα όλες τις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια που περιέχονται στις οδηγίες χρήσης και στο όχημα.

## Ένδειξη συμμόρφωσης

Ο κατασκευαστής χρησιμοποιεί την ένδειξη συμμόρφωσης για να τεκμηριώσει τη συμμόρφωση του βιομηχανικού οχήματος με τις σχετικές οδηγίες κατά τη στιγμή της διάθεσης στην αγορά:

- CE: Στην Ευρωπαϊκή Ένωση (EE)
- UKCA: Στο Ηνωμένο Βασίλειο (UK)
- EAC: Στην Ευρασιατική Οικονομική Ένωση

Η ένδειξη συμμόρφωσης τοποθετείται στην πινακίδα ονομασίας. Εκδίδεται δήλωση συμμόρφωσης για τις αγορές της EE και του Ηνωμένου Βασιλείου.

Μια μη εξουσιοδοτημένη κατασκευαστική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια κατά αναξιόπιστο τρόπο, ακυρώνοντας έτσι τη δήλωση συμμόρφωσης.



## Το όχημά σας

**Δήλωση που αντικατοπτρίζει το περιεχόμενο της δήλωσης συμμόρφωσης****Δήλωση**

STILL GmbH  
Berzeliusstraße 10  
22113 Αμβούργο, Γερμανία

Δηλώνουμε ότι το συγκεκριμένο μηχάνημα συμμορφώνεται με την πιο πρόσφατη ισχύουσα έκδοση των οδηγιών που καθορίζονται παρακάτω:

Τύπος βιομηχανικού οχήματος **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**  
Μοντέλο **που αντιστοιχεί σε αυτές τις οδηγίες χρήσης**

- "Οδηγία περί μηχανημάτων 2006/42/EK" <sup>1)</sup>
- "Παροχή κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597" <sup>2)</sup>

Εξουσιοδοτημένο προσωπικό για τη σύνταξη τεχνικών εγγράφων:

Βλ. δήλωση συμμόρφωσης

STILL GmbH

<sup>1)</sup> Για τις αγορές της Ευρωπαϊκής Ένωσης, των υποψήφιων χωρών της ΕΕ, των μελών της ΕΖΕΣ και της Ελβετίας.

<sup>2)</sup> Για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου.

Το έγγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης παρέχεται μαζί με το βιομηχανικό όχημα. Η δήλωση που παρουσιάζεται εξηγεί τη συμμόρφωση με τις διατάξεις της οδηγίας ΕΚ περί μηχανημάτων και την παροχή των κανονισμών ασφαλείας μηχανημάτων 2008, 2008 Αρ. 1597.

Μια μη εξουσιοδοτημένη κατασκευαστική αλλαγή ή προσθήκη στο βιομηχανικό όχημα μπορεί να επηρεάσει την ασφάλεια κατά αναξιόπιστο τρόπο, ακυρώνοντας έτσι τη δήλωση συμμόρφωσης.

Η δήλωση συμμόρφωσης πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να είναι διαθέσιμη στις

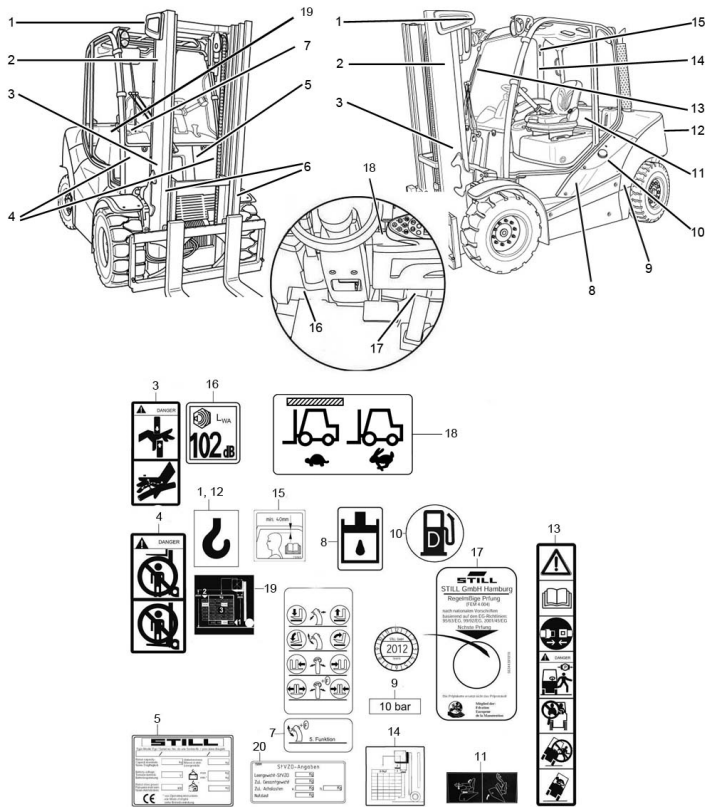
υπεύθυνες αρχές, εάν είναι απαραίτητο. Πρέπει επίσης να παραδίδεται στο νέο ιδιοκτήτη, αν το βιομηχανικό όχημα πωληθεί.

## Επισκόπηση προαιρετικού εξοπλισμού

- Κλειδί για διακόπτη κλειδιού (2 τεμάχια)
- Κλειδί καμπίνας (παραλλαγή)
- Εξαγωνικό σωληνωτό κλειδί για κατέβασμα ανάγκης

## Το όχημά σας

## Επισκόπηση σημείων σήμανσης



- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Υπόδειξη ετικέτας: Σημείο στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης   | 10 | Υπόδειξη ετικέτας: Ρύθμιση υποβραχιονίου  |
| 2 | Κείμενο ετικέτας του κατασκευαστή   | 11 | Υπόδειξη ετικέτας: Σημεία στερέωσης εξοπλισμού ανύψωσης   |
| 3 | Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος λόγω αποκοπής/Κίνδυνος λόγω υψηλής πίεσης υγρού  | 12 | Υπόδειξη ετικέτας: Προσοχή / Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης / Δέστε τη ζώνη ασφαλείας / Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης κατά την εγκατάλειψη του οχήματος / Δεν επιτρέπεται η μεταφορά επιβατών / Μην πηδάτε από το όχημα σε περίπτωση ανατροπής του / Γείρετε προς την αντίθετη κατεύθυνση από την κλίση του οχήματος |
| 4 | Προειδοποιητικό σήμα: Μην στέκεστε κάτω από την περόνη/Μην στέκεστε επάνω στην περόνη   | 13 | Υπόδειξη ετικέτας: Πινακίδα χωρητικότητας/Πινακίδα χωρητικότητας: Προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή)   |
| 5 | Πινακίδα ονομασίας  | 14 | Υπόδειξη ετικέτας: Απόσταση πάνω από το κεφάλι  |
| 6 | Προειδοποιητικό σήμα: Κίνδυνος λόγω κοπής/Κίνδυνος λόγω υψηλής πίεσης υγρού/και προειδοποιητικό σήμα: Μην στέκεστε κάτω από την περόνη/Μην στέκεστε επάνω στην περόνη | 15 | Πληροφορίες ετικέτας: Στάθμη ηχητικής ισχύος  |
| 7 | Υπόδειξη ετικέτας: Λειτουργίες μοχλού joystick (παραλλαγή)  | 16 | Πινακίδα χωρητικότητας  |
| 8 | Υπόδειξη ετικέτας: Συμπλήρωση υδραυλικού λαδιού   | 17 | Υπόδειξη ετικέτας: Έλεγχος FEM με αυτοκόλλητη ετικέτα επιθεώρησης   |
| 9 | Υπόδειξη ετικέτας: Πίεση πλήρωσης ελαστικών (παραλλαγή), και στις δύο πλευρές του οχήματος  |    |   |

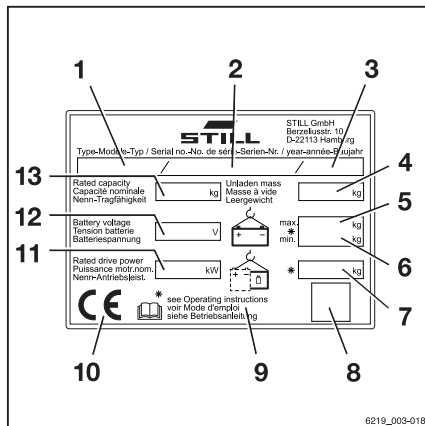
18 Υπόδειξη ετικέτας: Αισθητήρας οροφής

19 Υπόδειξη ετικέτας: Πληροφορίες StVZO (Κανονισμοί Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) (παραλλαγή)

## Πινακίδα ονομασίας

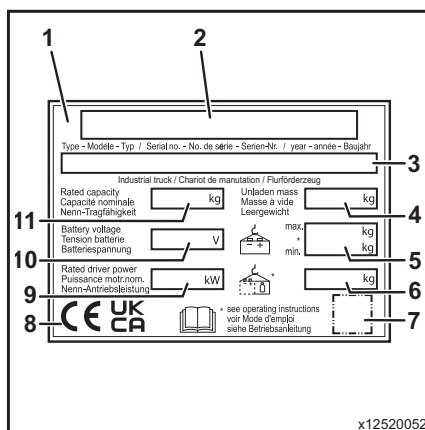
### Παραλλαγή 1: Βιομηχανικά οχήματα κατασκευασμένα έως 12/2021

- 1 Μοντέλο
- 2 Αριθμός σειράς
- 3 Έτος κατασκευής
- 4 Καθαρό βάρος σε κιλά
- 5 Μέγιστο επιτρεπόμενο βάρος μπαταρίας σε κιλά (μόνο για ηλεκτρικά οχήματα)
- 6 Ελάχιστο επιτρεπόμενο βάρος μπαταρίας σε κιλά (μόνο για ηλεκτρικά οχήματα)
- 7 Πρόσθετο βάρος σε κιλά (μόνο για ηλεκτρικά οχήματα)
- 8 Κωδικός μήτρας δεδομένων
- 9 Για πιο λεπτομερείς πληροφορίες, ανατρέξτε στα τεχνικά χαρακτηριστικά των οδηγιών χρήσης
- 10 Σήμανση CE
- 11 Ονομαστική ισχύς μηχανισμού μετάδοσης κίνησης σε κιλοβάτ
- 12 Τάση μπαταρίας V
- 13 Ονομαστική χωρητικότητα σε κιλά



### Παραλλαγή 2: Βιομηχανικά οχήματα κατασκευασμένα μετά από 12/2021

- 1 Πινακίδα ονομασίας
- 2 Κατασκευαστής
- 3 Μοντέλο / αριθμός σειράς / έτος κατασκευής
- 4 Καθαρό βάρος
- 5 Μέγ. βάρος μπαταρίας/ελάχ. βάρος μπαταρίας (μόνο για ηλεκτρικά οχήματα)
- 6 Πρόσθετο βάρος (μόνο για ηλεκτρικά οχήματα)
- 7 Σύμβολο κράτησης θέσης για "κωδικό μήτρας δεδομένων"
- 8 Σήμανση συμμόρφωσης: Σήμανση CE για τις αγορές της ΕΕ, των υποψήφιων χωρών της ΕΕ, των κρατών της ΕΖΕΣ και της Ελβετίας, σήμανση UKCA για την αγορά του Ηνωμένου Βασιλείου, σήμανση



## Το όχημά σας

- ση EAC για την αγορά της Ευρασιατικής Οικονομικής Ένωσης
- 9 Ονομαστική ισχύς μηχανισμού μετάδοσης κίνησης
- 10 Τάση μπαταρίας (μόνο για ηλεκτρικά οχήματα)
- 11 Ονομαστική χωρητικότητα



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

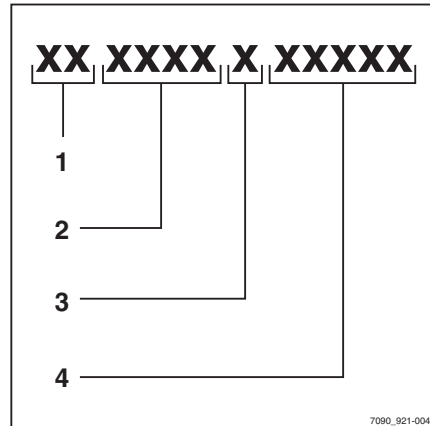
- Είναι δυνατό να υπάρχουν πολλές σημάνσεις συμμόρφωσης στην πινακίδα ονομασίας.
- Η σήμανση EAC μπορεί επίσης να βρίσκεται πολύ κοντά στην πινακίδα ονομασίας.

## Αριθμός σειράς

Ο αριθμός σειράς χρησιμοποιείται για αναγνώριση του οχήματος. Ο αριθμός σειράς είναι σημειωμένος στην πινακίδα ονομασίας. Αναφέρετε τον αριθμό σειρά για όλα τα τεχνικά ζητήματα.

Ο αριθμός σειράς περιλαμβάνει της κωδικοποιημένη πληροφορία που ακολουθεί:

- 1 Τοποθεσία παραγωγής
- 2 Μοντέλο
- 3 Έτος κατασκευής
- 4 Αριθμός σειράς





## Πληροφορίες StVZO (Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας)

Η πινακίδα αυτή περιλαμβάνει πληροφορίες σχετικά με το βάρος και την κατανομή του βάρους στο όχημα.



The diagram shows a rectangular license plate with the title "StVZO-Angaben" and a small number "0009384726" in the top right corner. The plate contains the following fields:

- Leergewicht-StVZO [ ] kg (pointed to by 1)
- Zul. Gesamtgewicht [ ] kg (pointed to by 2)
- Zul. Achslasten v. [ ] kg h. [ ] kg (pointed to by 3 and 4)
- Nutzlast [ ] kg (pointed to by 5)

- 1 Βάρος αντίβαρου (σε kg)
- 2 Επιτρεπόμενο συνολικό βάρος (σε kg)
- 3 Επιτρεπόμενο βάρος μπροστινού άξονα (σε kg)
- 4 Επιτρεπόμενο βάρος πίσω άξονα (σε kg)
- 5 Ωφέλιμο φορτίο (σε kg)

## Χρήση του οχήματος

### Χρήση του οχήματος

#### Προβλεπόμενη χρήση

Το όχημα που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης είναι κατάλληλο για ανύψωση, μεταφορά και στοίβαξη φορτίων.

Το όχημα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο για την προβλεπόμενη χρήση του, όπως ορίζεται και περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για διαφορετικό σκοπό από αυτόν που καθορίζεται στις οδηγίες χρήσης, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων έγκριση από τον κατασκευαστή και, εάν είναι απαραίτητο, τις σχετικές αρμόδιες αρχές, για την αποφυγή τυχόν κινδύνων.

Το μέγιστο φορτίο προς ανύψωση καθορίζεται στην πινακίδα χωρητικότητας (διάγραμμα φορτίου) και δεν επιτρέπεται η υπέρβασή του. Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα με τίτλο "Πινακίδα χωρητικότητας" στο κεφάλαιο με τίτλο "Χειρισμός φορτίων".

#### Σωστή χρήση κατά τη ρυμούλκηση

Το όχημα αυτό είναι κατάλληλο για την περιστασιακή ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων και για το σκοπό αυτό είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό ρυμούλκησης. Η περιστασιακή ρυμούλκηση δεν είναι δυνατό να υπερβαίνει το 2% του καθημερινού χρόνου λειτουργίας. Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ρυμούλκηση σε πιο τακτική βάση, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί αναφορικά με τη χρήση ρυμουλκούμενου, δείτε το κεφάλαιο "Χρήση με ρυμουλκούμενο".

#### Μη ενδεδειγμένη χρήση

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία ή ο χειριστής, όχι ο κατασκευαστής, ευθύνονται για κινδύνους που προκύπτουν από μη ενδεδειγμένη χρήση.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Λάβετε υπόψη τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "ιδιοκτήτρια εταιρεία" και "οδηγός".

Η χρήση για σκοπούς διαφορετικούς από αυτούς που περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης απαγορεύεται.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης από το όχημα ενώ κινείται!

- Απαγορεύεται η μεταφορά επιβατών στο όχημα.

Το όχημα δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε περιοχές όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περιοχές όπου προκαλείται διάβρωση ή σε περιοχές με υπερβολικά πολλή σκόνη.

Απαγορεύεται η εκτέλεση στοιβαξης ή αποστοίβαξης πάνω σε κεκλιμένες επιφάνειες ή ράμπες.

## Τόπος χρήσης

Το περνοφόρο ανυψωτικό όχημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε υπαίθριους χώρους και με τον ανάλογο εξοπλισμό μέσα σε κτίρια.

Οι εργασίες σε δημόσιους δρόμους επιτρέπονται μόνο με την επιλογή εξοπλισμού "StVZO" (Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας).

Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, πρέπει να πληροί τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται.

Το δάπεδο πρέπει να διαθέτει επαρκή χωρητικότητα φορτίου (σκυρόδεμα, άσφαλτος) και να έχει τραχιά επιφάνεια. Οι δρόμοι κυκλοφορίας, οι περιοχές εργασίας και τα πλάτη διαδρόμων πρέπει να συμφωνούν με τις προδιαγραφές σε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Δρόμοι κυκλοφορίας".

Η οδήγηση σε ανωφέρεις και κατωφέρεις μπορεί να γίνει μόνο αν τηρούνται τα δεδομένα και οι προδιαγραφές που καθορίζονται. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Δρόμοι κυκλοφορίας".

## Χρήση του οχήματος

Το όχημα είναι κατάλληλο για χρήση από τα τροπικά γεωγραφικά πλάτη έως τα βόρεια (εύρος θερμοκρασιών από -12 °C έως +40 °C).

Αυτό το όχημα δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση σε ψυκτικές αποθήκες.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίζει ότι η κατάλληλη πυροπροστασία είναι διαθέσιμη για το χώρο γύρω από το όχημα ανάλογα με τη χρήση. Ανάλογα με την εφαρμογή, πρέπει να παρέχεται πρόσθετη πυροπροστασία στο όχημα. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τον ορισμό του παρακάτω αρμόδιου απόμου: "ιδιοκτήτρια εταιρεία".*

### ▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάτου λόγω δηλητηρίασης!

Είναι επικίνδυνο να παραμένει ο κινητήρας ενεργοποιημένος κατά την παραμονή του οχήματος σε κλειστούς χώρους. Ο κινητήρας καταναλώνει οξυγόνο και εκπέμπει διοξείδιο του άνθρακα, μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα δηλητηριώδη αέρια. Κίνδυνος θανάτου!

- Χρησιμοποιείτε το όχημα μόνο σε χώρους που αερίζονται καλά.

## Χρήση πλατφόρμων εργασίας

### ▲ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση των πλατφόρμων εργασίας διέπεται από την εθνική νομοθεσία. Η χρήση των πλατφόρμων εργασίας επιτρέπεται μόνο εάν λαμβάνονται υπόψη οι σχετικές νομοθεσίες στη χώρα χρήσης.

- Τηρείτε την εθνική νομοθεσία.
- Πριν από τη χρήση πλατφόρμων εργασίας, συμβουλευθείτε τις κατά τόπους εθνικές ρυθμιστικές αρχές.

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

### Περιεχόμενο τεκμηρίωσης

- Αρχικές οδηγίες χρήσης
- Αρχικές οδηγίες χρήσης για προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή)
- Κατάλογος ανταλλακτικών
- Ανάλογα με τον εξοπλισμό του οχήματος, ενδέχεται επίσης να παρέχονται οδηγίες χρήσης "UPA"



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανόνες για την ιδιοκτήτρια εταιρεία των βιομηχανικών οχημάτων".*

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ασφαλή λειτουργία και την κατάλληλη συντήρηση του οχήματος σε όλες τις πιθανές διαθέσιμες εκδόσεις κατά το χρονικό σημείο της εκτύπωσης. Οι ειδικές εκδόσεις για την ικανοποίηση των απαιτήσεων των πελατών (UPA) τεκμηριώνονται σε ξεχωριστές οδηγίες χρήσης. Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Εισαγάγετε τον αριθμό παραγωγής και το έτος κατασκευής από την πινακίδα ονομασίας στον χώρο που παρέχεται:

**Αριθμός παραγωγής:**

---

**Έτος κατασκευής:**

---

Αναφέρετε τον αριθμό παραγωγής σε όλα τα τεχνικά ερωτήματα.

Κάθε όχημα συνοδεύεται από ένα σύνολο οδηγιών χρήσης. Το εγχειρίδιο αυτό πρέπει να φυλάσσεται με προσοχή και να είναι άμεσα διαθέσιμο στον οδηγό και την ιδιοκτήτρια εταιρεία. Η θέση αποθήκευσης καθορίζεται στο κεφάλαιο με τίτλο "Επισκοπήσεις".

Εάν χαθούν οι οδηγίες χρήσης, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ζητήσει την αντικατάστασή τους από τον κατασκευαστή χωρίς καθυστέρηση.

Οι οδηγίες χρήσης περιλαμβάνονται στον κατάλογο των ανταλλακτικών και μπορούν να παραγγελθούν εκ νέου ως ανταλλακτικό.

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

Το προσωπικό που είναι υπεύθυνο για τη λειτουργία και συντήρηση του εξοπλισμού πρέπει να είναι εξοικειωμένο με αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίζει ότι όλοι οι χειριστές έχουν λάβει, διαβάσει και κατανοήσει αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Αποθηκεύστε με ασφάλεια όλα τα έγγραφα τεκμηρίωσης και διαβιβάστε τα στην επακόλουθη ιδιοκτήτρια εταιρεία κατά τη μεταφορά ή πώληση του οχήματος.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "ιδιοκτήτρια εταιρεία" και "οδηγός".*

Ευχαριστούμε για την ανάγνωση και τη συμμόρφωση με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Εάν έχετε ερωτήσεις ή προτάσεις για βελτιώσεις, ή εάν έχετε εντοπίσει σφάλματα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Συμπληρωματικά έγγραφα τεκμηρίωσης

Αυτό το βιομηχανικό όχημα μπορεί να εξοπλιστεί με Προαιρετικό εξοπλισμό Πελάτη (CO), ο οποίος αποκλίνει από τον τυπικό εξοπλισμό ή/και τις παραλλαγές.

Ο CO μπορεί να αποτελείται από:

- Ειδικούς αισθητήρες
- Ένα ειδικό προσαρτώμενο εξάρτημα
- Έναν ειδικό μηχανισμό ρυμούλκησης
- Προσαρμοσμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα

Όταν το βιομηχανικό όχημα είναι εξοπλισμένο με CO, παρέχονται πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης. Αυτά μπορεί να έχουν τη μορφή ενθέτου ή να είναι ξεχωριστές οδηγίες χρήσης.

Οι αρχικές οδηγίες χρήσης για το συγκεκριμένο βιομηχανικό όχημα ισχύουν για τη λειτουργία του βασικού εξοπλισμού και παραλλαγές χωρίς περιορισμό. Οι πληροφορίες σχετικά με τη λειτουργία και την ασφάλεια στις αρχικές οδηγίες χρήσης συνεχίζουν να ισχύουν πλήρως.

ρως, εκτός εάν ορίζεται κάτι διαφορετικό σε αυτά τα πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης.

Οι απαιτήσεις για το επίπεδο προσόντων του προσωπικού καθώς και ο χρόνος συντήρησης μπορεί να διαφέρουν. Αυτό καθορίζεται στα πρόσθετα έγγραφα τεκμηρίωσης.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ημερομηνία έκδοσης και επικαιρότητα των οδηγιών χρήσης

Η ημερομηνία έκδοσης και η έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης βρίσκονται στη σελίδα τίτλου.

Η STILL εργάζεται συνεχώς για την περαιτέρω εξέλιξη των οχημάτων. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης υπόκεινται σε αλλαγές και δεν είναι δυνατή η έγερση αξιώσεων με βάση τις πληροφορίες ή/και τις εικόνες που περιέχονται σε αυτές.

Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τεχνική υποστήριξη που αφορά το όχημά σας.

## Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος

Απαγορεύεται η αναπαραγωγή, η μετάφραση ή η κοινοποίηση σε τρίτους των παρουσών οδηγιών χρήσης - συμπεριλαμβανομένου οποιουδήποτε αποσπάσματος τους - δίχως τη ρητή έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή.

Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

## Επεξήγηση των όρων σημάτων που χρησιμοποιούνται

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθεί πιθανός κίνδυνος θανατηφόρων ατυχημάτων.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος τραυματισμών.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Προσδιορίζει διαδικασίες που θα πρέπει να ακολουθούνται αυστηρά ώστε να αποφευχθούν τυχόν υλικές ζημιές και/ή καταστροφή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικές απαιτήσεις που απαιτούν ιδιαίτερη προσοχή.

### Υπόδειξη περιβάλλοντος

Για την αποφυγή περιβαλλοντικής ζημιάς.

## Λίστα συντομογραφιών

Αυτή η λίστα συντομογραφιών ισχύει για όλους τους τύπους οδηγίων χρήσης. Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης δεν εμφανίζονται απαραίτητα όλες οι συντομογραφίες που παρατίθενται εδώ.

Συντομογραφία	Σημασία	Ερμηνεία
ArbSchG	Arbeitsschutzgesetz	Γερμανική εφαρμογή των οδηγιών ΕΕ που ισχύουν για την υγεία και την ασφάλεια
BetrSich V	Betriebssicherheitsverordnung	Γερμανική εφαρμογή της οδηγίας ΕΕ για τον εξοπλισμό εργασίας
BG	Berufsgenossenschaft	Γερμανική ασφαλιστική εταιρία για την εταιρεία και τους εργαζομένους



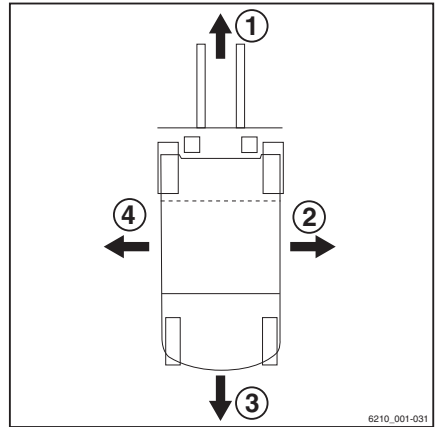
Συνομογραφία	Σημασία	Ερμηνεία
BGG	Berufsgenossenschaftlicher Grundsatz	Γερμανικές αρχές και προδιαγραφές ελέγχου για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία
BGR	Berufsgenossenschaftliche Regel	Γερμανικοί κανονισμοί και συστάσεις για την υγεία και την ασφάλεια στην εργασία
DGUV	Berufsgenossenschaftliche Vorschrift	Γερμανικοί κανονισμοί για την πρόληψη ατυχημάτων
CE	Communauté Européenne	Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις ευρωπαϊκές οδηγίες για συγκεκριμένα προϊόντα (σήμανση (CE))
CEE	Commission on the Rules for the Approval of the Electrical Equipment	Διεθνής επιτροπή για τους κανόνες έγκρισης ηλεκτρικού εξοπλισμού
DC	Direct Current	Συνεχές ρεύμα
DFÜ	Datenfernübertragung	Απομακρυσμένη μεταφορά δεδομένων
DIN	Deutsches Institut für Normung	Γερμανικός οργανισμός τυποποίησης
EG	Ευρωπαϊκή Κοινότητα	
EN	Ευρωπαϊκό πρότυπο	
FEM	Fédération Européenne de la Manutention	Ευρωπαϊκή Ομοσπονδία Διαχείρισης Υλικών και Εξοπλισμού Αποθήκευσης
F <sub>max</sub>	maximum Force	Μέγιστη ισχύς
GAA	Gewerbeaufsichtsamt	Γερμανική αρχή για την παρακολούθηση/έκδοση κανονισμών για την προστασία των εργαζομένων, του περιβάλλοντος, και των καταναλωτών
GPRS	General Packet Radio Service	Μεταφορά πακέτων δεδομένων μέσω ασύρματων δικτύων
Αριθμ. προϊόντος	Αριθμός αναγνώρισης	
ISO	International Organization for Standardization	Διεθνής οργανισμός τυποποίησης
K <sub>pA</sub>	Συντελεστής αβεβαιότητας μέτρησης της στάθμης ηχητικής πίεσης	
LAN	Local Area Network	Τοπικό δίκτυο
LED	Light Emitting Diode	Φωτοдиодος
L <sub>p</sub>	Στάθμη ηχητικής πίεσης στο χώρο εργασίας	
L <sub>pAZ</sub>	Μέσος όρος στάθμης συνεχούς ηχητικής πίεσης στην καμπύνα του οδηγού	

## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

Συνομογραφία	Σημασία	Ερμηνεία
LSP	Κέντρο βάρους φορτίου	Απόσταση του κέντρου βάρους του φορτίου από την μπροστινή όψη του πίσω μέρους των περονών
MAK	Μέγιστη συγκέντρωση στο χώρο εργασίας	Μέγιστες επιτρεπόμενες συγκεντρώσεις ουσιών στον αέρα του χώρου εργασίας
Μέγ.	Μέγιστο	Υψηλότερη τιμή ποσότητας
Ελάχ.	Ελάχιστο	Χαμηλότερη τιμή ποσότητας
PIN	Personal Identification Number	Προσωπικός αριθμός αναγνώρισης
PPE	Εξοπλισμός προσωπικής προστασίας	
SE	Super-Elastic	Ημισιμπαγιή ελαστικά τύπου Superelastic (SE) (ελαστικά από συμπαγές καουτσούκ)
SIT	Snap-In Tyre	Ελαστικά για απλοποιημένη συναρμολόγηση, χωρίς χαλαρά εξαρτήματα ζάντας
StVZO	Straßenverkehrs-Zulassungs-Ordnung	Γερμανικοί κανονισμοί για έγκριση οχημάτων σε δημόσιους δρόμους
TRGS	Technische Regel für Gefahrstoffe	Κανονισμός σχετικά με επικίνδυνα υλικά, που ισχύει στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας
UKCA	United Kingdom Conformity Assessed	Επιβεβαιώνει τη συμμόρφωση με τις ειδικές για το προϊόν οδηγίες που ισχύουν στο Ηνωμένο Βασίλειο (σήμανση UKCA)
VDE	Verband der Elektrotechnik Elektronik Informationstechnik e. V.	Γερμανικός τεχνικός/επιστημονικός σύλλογος
VDI	Verein Deutscher Ingenieure	Γερμανικός τεχνικός/επιστημονικός σύλλογος
VDMA	Verband Deutscher Maschinen- und Anlagenbau e. V.	Γερμανικός σύλλογος μηχανολόγων μηχανικών
WLAN	Wireless LAN	Ασύρματο τοπικό δίκτυο

## Ορισμός των κατευθύνσεων

Οι κατευθύνσεις "εμπρός" (1), "πίσω" (3), "δεξιά" (2) και "αριστερά" (4) αναφέρονται στη θέση εγκατάστασης των εξαρτημάτων όπως φαίνεται από την καμπίνα του χειριστή. Το φορτίο βρίσκεται μπροστά.



## Σχηματικά διαγράμματα

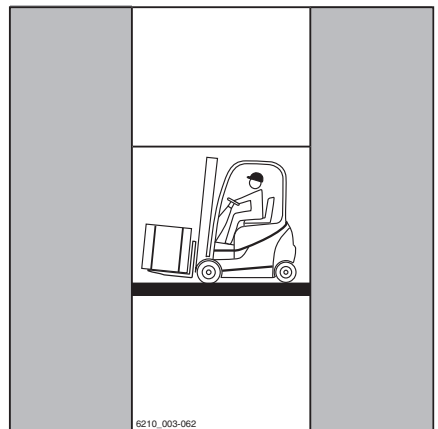
### Εικόνα λειτουργιών

Η παρούσα τεκμηρίωση εξηγεί τη (συνήθως διαδοχική) σειρά ορισμένων λειτουργιών ή χειρισμών. Σχηματικά διαγράμματα ενός περνοφόρου με αντίβαρα χρησιμοποιούνται για την απεικόνιση αυτών των διαδικασιών.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτά τα σχηματικά διαγράμματα δεν είναι αντιπροσωπευτικά της κατάστασης κατασκευής του υπό τεκμηρίωση οχήματος. Τα διαγράμματα χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για το σκοπό της επεξήγησης των διαδικασιών.*

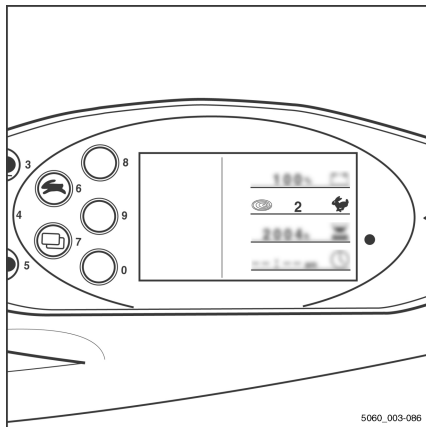


## Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης

## Εικόνα μονάδας χειρισμού οθόνης

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι εικόνες καταστάσεων λειτουργίας και τιμών στην οθόνη της μονάδας χειρισμού οθόνης αποτελούν παραδείγματα και εν μέρει εξαρτώνται από τον εξοπλισμό του οχήματος. Για αυτόν το λόγο, οι εικόνες που εμφανίζονται στις τρέχουσες καταστάσεις λειτουργίας ενδέχεται να διαφέρουν. Δεν εμφανίζονται πληροφορίες που δεν έχουν σχέση με τις περιγραφές.



## Περιβαλλοντικά ζητήματα

### Συσκευασία

Κατά την παράδοση του οχήματος, ορισμένα μέρη είναι συσκευασμένα για προστασία κατά τη διάρκεια της μεταφοράς. Η συσκευασία αυτή πρέπει να αφαιρεθεί εντελώς πριν από την αρχική εκκίνηση.



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Το υλικό της συσκευασίας πρέπει να απορριφθεί κατάλληλα μετά την παράδοση του οχήματος.*

### Απόρριψη εξαρτημάτων και μπαταριών

Το όχημα αποτελείται από διαφορετικά υλικά. Αν τα εξαρτήματα ή οι μπαταρίες χρειάζονται αντικατάσταση ή απόρριψη, πρέπει:

- να απορρίπτεται,
- να υφίσταται επεξεργασία, ή
- να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τους τοπικούς και εθνικούς κανονισμούς.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όταν απορρίψετε μπαταρίες, θα πρέπει να ακολουθείτε τις οδηγίες για τις μπαταρίες που περιέχονται στην τεκμηρίωση του κατασκευαστή.*



#### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Συνιστούμε τη συνεργασία με μια εταιρεία διαχείρισης αποβλήτων για το θέμα της απόρριψης.*



2

---

Ασφάλεια

## Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα

### Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα

#### Η ιδιοκτήτρια εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι το φυσικό ή νομικό πρόσωπο ή ο όμιλος που χρησιμοποιεί το όχημα ή στο όνομα του οποίου χρησιμοποιείται το όχημα.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει ότι το όχημα χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τον προβλεπόμενο σκοπό και σε συμμόρφωση με τις οδηγίες ασφαλείας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να εξασφαλίσει ότι όλοι όσοι χρησιμοποιούν το όχημα έχουν διαβάσει και κατανοήσει τις πληροφορίες ασφαλείας.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υπεύθυνη για τον προγραμματισμό και τη σωστή εκτέλεση των τακτικών ελέγχων ασφαλείας.

Συνιστούμε να τηρούνται οι εθνικές προδιαγραφές λειτουργίας και επιδόσεων.

#### Ειδικός

Ένα εκπαιδευμένο άτομο ορίζεται ως τεχνικός συντήρησης ή άτομο που πληροί τις εξής απαιτήσεις:

- Πλήρης τεχνική εκπαίδευση που αποδεικνύει φανερά την επαγγελματική ειδικότητα. Αυτή η απόδειξη θα πρέπει να αποτελείται από επαγγελματικό πτυχίο ή παρόμοιο έγγραφο.
- Επαγγελματική εμπειρία που αποδεικνύει ότι ο ειδικός έχει πρακτική εμπειρία στα βιομηχανικά οχήματα για αποδεδειγμένο χρονικό διάστημα στο πλαίσιο της επαγγελματικής του δραστηριότητας. Κατά τη διάρκεια αυτού του χρονικού διαστήματος, αυτό το άτομο έχει εξοικειωθεί με το σύνολο των συμπτωμάτων που απαιτούν ελέγχους, όπως σε συνάρτηση με τα αποτελέσματα της αξιολόγησης κινδύνου ή τους καθημερινούς ελέγχους.
- Πρόσφατη επαγγελματική δραστηριότητα στον τομέα ελέγχων των εν λόγω βιομηχανικών οχημάτων και κατάλληλη περαιτέρω κατάρτιση είναι καθοριστικής σημασίας. Ο



ειδικός πρέπει να έχει εμπειρία στην εκτέλεση των εν λόγω ελέγχων ή στην εκτέλεση παρόμοιων ελέγχων. Επιπλέον, το άτομο αυτό θα πρέπει να ενημερώνεται σχετικά με τις πρόσφατες τεχνολογικές εξελίξεις όσον αφορά το βιομηχανικό όχημα προς έλεγχο και τον κίνδυνο που αξιολογείται

## Οδηγοί

Η οδήγηση αυτού του οχήματος επιτρέπεται μόνο από κατάλληλα άτομα τα οποία είναι τουλάχιστον 18 ετών, έχουν εκπαιδευτεί στην οδήγηση, έχουν αποδείξει τις ικανότητές τους στην οδήγηση και στο χειρισμό φορτίων στην ιδιοκτήτρια εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο και έχουν εκπαιδευτεί ειδικά στην οδήγηση του οχήματος. Επίσης απαιτούνται ειδικές γνώσεις του εκάστοτε οχήματος.

Οι απαιτήσεις εκπαίδευσης βάσει της παραγράφου §3 σχετικά με την Υγεία και την Ασφάλεια στην Εργασία και της παραγράφου §9 των κανονισμών ασφαλείας σε χώρους εργασίας καλύπτονται αν ο οδηγός έχει εκπαιδευτεί σύμφωνα με το άρθρο 925 του BGG (Επαγγελματική ασφαλιστική εταιρεία του εργοδότη). Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας.

### **Δικαιώματα, καθήκοντα και κανόνες συμπεριφοράς για τον οδηγό**

Ο οδηγός πρέπει να είναι εκπαιδευμένος σχετικά με τα δικαιώματα και τα καθήκοντά του.

Στον οδηγό πρέπει να παρέχονται όλα τα απαιτούμενα δικαιώματα.

Ο οδηγός πρέπει να φορά κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό (προστατευτική ενδυμασία, προστατευτικά παπούτσια, προστατευτικό κράνος, προστατευτικά γυαλιά, γάντια) για τις συνθήκες, την εργασία και το φορτίο ανύψωσης. Πρέπει να φορά ανθεκτικά παπούτσια για τη διασφάλιση της ασφαλούς οδήγησης και πέδησης.

Ο οδηγός πρέπει να είναι εξοικειωμένος με τις οδηγίες χρήσης και πρέπει να έχει πάντα πρόσβαση σε αυτές.

## Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα

Ο οδηγός πρέπει:

- να έχει διαβάσει και κατανοήσει το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης
- να έχει εξοικειωθεί με την ασφαλή λειτουργία του οχήματος,
- να είναι σωματικά και ψυχικά ικανός να οδηγήσει με ασφάλεια το όχημα.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Η χρήση ναρκωτικών ουσιών, αλκοόλ ή φαρμάκων που επηρεάζουν τις αντιδράσεις του ατόμου περιορίζουν την ικανότητα οδήγησης του οχήματος!**

Τα άτομα υπό την επήρεια των ουσιών που αναφέρονται πιο πάνω δεν επιτρέπεται να εκτελούν καμία εργασία επάνω στο όχημα ή με αυτό.

## Απαγόρευση χρήσης από μη εξουσιοδοτημένα άτομα

Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για το όχημα στη διάρκεια των εργασιμών ωρών. Δεν επιτρέπεται να αφήνει το χειρισμό του οχήματος σε μη εξουσιοδοτημένα άτομα.

Όταν ο οδηγός εγκαταλείπει το όχημα, πρέπει να το ασφαλίζει από μη εξουσιοδοτημένη χρήση, π.χ. αφαιρώντας το κλειδί.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας

Σε πολλές περιπτώσεις, οι εγκαταστάσεις της εταιρείας αποτελούν περιοχές όπου απαγορεύεται η δημόσια κυκλοφορία.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Θα πρέπει να ελεγχθεί η επαγγελματική εταιρική ασφάλιση, για να διασφαλιστεί ότι σε περίπτωση οποιασδήποτε ζημιάς, η οποία θα προκληθεί στον κλειστό χώρο όπου ισχύει η απαγόρευση δημόσιας κυκλοφορίας, θα υπάρχει ασφαλιστική κάλυψη για το περνοφόρο όχημα απέναντι σε τρίτα μέρη.

### Τροποποιήσεις και προσθήκες σε μεταγενέστερο στάδιο

Εάν το όχημα χρησιμοποιηθεί για εργασίες που δεν παρατίθενται στις γενικές οδηγίες ή στις παρούσες οδηγίες, είναι δυνατή η τροποποίηση του οχήματος ή η εκ των υστέρων τοποθέτηση για τον σκοπό αυτό, όπως απαιτείται. Οποιαδήποτε κατασκευαστική αλλαγή μπορεί να επηρεάσει τον χειρισμό και την ευστάθεια του οχήματος και μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

Για τυχόν τροποποιήσεις που επηρεάζουν δυσμενώς την ευστάθεια, τη χωρητικότητα φορτίου ή την περιμετρική ορατότητα του οχήματος, απαιτείται γραπτή έγκριση από τον κατασκευαστή.

Τα παρακάτω εξαρτήματα επιτρέπεται να τροποποιηθούν μόνο με την προηγούμενη γραπτή έγκριση του κατασκευαστή:

- Φρένα
- Σύστημα διεύθυνσης
- Διατάξεις λειτουργίας
- Συστήματα ασφαλείας
- Παραλλαγές εξοπλισμού
- Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Στο όχημα μπορούν να πραγματοποιηθούν μετατροπές μόνο με τη γραπτή έγκριση του

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

κατασκευαστή. Εάν είναι απαραίτητο, λάβετε έγκριση από τις αρμόδιες αρχές.

- Μόνο το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις επιτρέπεται να εκτελεί εργασίες συγκόλλησης στο όχημα.

Σας προειδοποιούμε ότι δεν πρέπει να προβείτε στην εγκατάσταση και χρήση συστημάτων συγκράτησης που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πριν τη μετατροπή του οχήματος ή την εκ των υστέρων τοποθέτηση.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία επιτρέπεται να πραγματοποιεί τροποποιήσεις στο όχημα ανεξάρτητα, μόνο εφόσον ο κατασκευαστής βρίσκεται σε εκκαθάριση και η εταιρεία δεν περάσει στα χέρια άλλου νομικού προσώπου.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία θα πρέπει επίσης να τηρεί τις παρακάτω προϋποθέσεις:

- Τα έγγραφα σχεδίασης, τα έγγραφα δοκιμών και οι οδηγίες συναρμολόγησης που σχετίζονται με την τροποποίηση πρέπει να αρχειοθετηθούν μόνιμα και να είναι διαθέσιμα ανά πάσα στιγμή.
- Η πινακίδα χωρητικότητας, οι πληροφορίες ετικέτας, οι προειδοποιήσεις κινδύνων και οι οδηγίες χρήσης πρέπει να ελέγχονται, ώστε να διασφαλίζεται ότι είναι συνεπείς σε σχέση με τις αλλαγές και πρέπει να τροποποιούνται, εάν είναι αναγκαίο.
- Οι τροποποιήσεις πρέπει να σχεδιάζονται, να ελέγχονται και να υλοποιούνται από ένα γραφείο μελετών που ειδικεύεται σε βιομηχανικά οχήματα. Το γραφείο μελετών πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα και τις οδηγίες που ισχύουν κατά τη στιγμή που πραγματοποιούνται οι τροποποιήσεις.

Πληροφορίες ετικέτας με τα ακόλουθα στοιχεία πρέπει να προσαρτώνται μόνιμα στο όχημα ώστε να είναι ορατές:

- Τύπος τροποποίησης
- Ημερομηνία τροποποίησης
- Επωνυμία και διεύθυνση της εταιρείας που εκτέλεσε την τροποποίηση

## Τροποποιήσεις στην προστατευτική οροφή και τα φορτία οροφής

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Σε περίπτωση βλάβης της προστατευτικής οροφής λόγω ενός φορτίου που πέφτει ή λόγω ανατροπής του οχήματος, ο οδηγός ενδέχεται να τραυματιστεί θανάσιμα. Κίνδυνος θανάτου!

Η διάτρηση ή η συγκόλληση της προστατευτικής οροφής αλλάζει τα χαρακτηριστικά του υλικού και τη δομή της προστατευτικής οροφής. Σε περίπτωση που ασκηθούν υπερβολικές δυνάμεις από φορτία που πέφτουν ή από ανατροπή του οχήματος, ενδέχεται να παραμορφωθεί η τροποποιημένη προστατευτική οροφή και να μην προστατεύει πλέον τον οδηγό.

- Μην εκτελείτε εργασίες συγκόλλησης στην προστατευτική οροφή.
- Μην εκτελείτε εργασίες διάτρησης στην προστατευτική οροφή.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα φορτία οροφής μεγάλου βάρους ενδέχεται να προκαλέσουν ζημιές στην προστατευτική οροφή!

Για να εξασφαλίζεται η ευστάθεια της προστατευτικής οροφής ανά πάσα στιγμή, τα φορτία οροφής επιτρέπονται στην προστατευτική οροφή μόνο εάν η δομή έχει ελεγχθεί και σε περίπτωση που έχει δοθεί έγκριση από τον κατασκευαστή.

- Για πληροφορίες σχετικά με τα φορτία οροφής, συμβουλευθείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Προειδοποίηση σχετικά με τυχόν παραποίηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης

Ο κινητήρας εσωτερικής καύσης που χρησιμοποιείται στο συγκεκριμένο όχημα διαθέτει έγκριση τύπου ΕΕ, η οποία απαιτείται για τη νόμιμη λειτουργία αυτού του οχήματος.

Η παραποίηση του κινητήρα εσωτερικής καύσης με οποιονδήποτε τρόπο ακυρώνει αυτήν την έγκριση τύπου ΕΕ. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν επιτρέπεται πλέον η λειτουργία του οχήματος.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Προειδοποίηση σχετικά με μη γνήσια ανταλλακτικά

Τα γνήσια ανταλλακτικά, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα και ο προαιρετικός εξοπλισμός έχουν σχεδιαστεί ειδικά για αυτό το όχημα. Σας εφιστούμε την προσοχή στο γεγονός ότι ανταλλακτικά, προσαρτώμενα εξαρτήματα και ο προαιρετικός εξοπλισμός που παρέχονται από άλλες εταιρείες δεν έχουν ελεγχθεί και εγκριθεί από τη STILL.

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η εγκατάσταση και/ή χρήση τέτοιων προϊόντων ενδέχεται κατά συνέπεια να έχει αρνητική επίδραση στα σχεδιαστικά χαρακτηριστικά του οχήματος και έτσι να περιορίσει την ενεργητική και/ή παθητική οδηγική ασφάλεια του οχήματος.

Συνιστούμε να λαμβάνετε την έγκριση του κατασκευαστή και, αν είναι απαραίτητο, την έγκριση των αρμόδιων ρυθμιστικών αρχών, πριν εγκαταστήσετε τέτοια εξαρτήματα. Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη για οποιαδήποτε ζημία προκληθεί από τη χρήση μη γνήσιων ανταλλακτικών και προαιρετικού εξοπλισμού χωρίς έγκριση.

### Ζημιά, βλάβες και κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας

Ζημιά ή άλλες βλάβες στο όχημα ή στα προσαρτώμενα εξαρτήματα θα πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον προϊστάμενο ή στον υπεύθυνο διαχειριστή στόλου ώστε να επισκευάζονται η βλάβη.

Τα οχήματα και τα προσαρτούμενα εξαρτήματα που δεν είναι λειτουργικά ή ασφαλή για οδήγηση δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται έως ότου επισκευαστούν κατάλληλα.

Μην αφαιρείτε ή απενεργοποιείτε διατάξεις ασφαλείας και διακόπτες.

Οι καθορισμένες τιμές ρύθμισης μπορούν να μεταβληθούν μόνο κατόπιν έγκρισης του κατασκευαστή.

Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα (π.χ. σύνδεση ραδιοφώνου, πρόσθετοι προβολείς κ.λπ.) επιτρέπονται μόνο μετά από την έγγραφη έγκριση του κατασκευαστή. Κάθε παρέμβαση

ση στο ηλεκτρικό σύστημα πρέπει να τεκμηριώνεται.

Ακόμη και αν έχουν δυνατότητα αφαίρεσης, τα καλύμματα οροφής δεν πρέπει να αφαιρούνται, επειδή έχουν σχεδιαστεί για να προστατεύουν από την πτώση μικρών αντικειμένων.

## Μήκος των βραχιόνων περόνης

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω λανθασμένης επιλογής των βραχιόνων της περόνης!**

- Οι βραχιόνες της περόνης πρέπει να είναι αντίστοιχοι του βάθους του φορτίου.

Εάν το μήκος των βραχιόνων περόνης είναι πολύ μικρό, το φορτίο μπορεί να πέσει από τους βραχιόνες μετά την παραλαβή του. Επιπλέον, πρέπει να γνωρίζετε ότι το κέντρο βάρους του φορτίου μπορεί να μετατοπίζεται ως αποτέλεσμα δυναμικά μεταβαλλόμενων δυνάμεων όπως η πέδηση. Ένα φορτίο που κανονικά στηρίζεται με ασφάλεια στους βραχιόνες της περόνης μπορεί να κινηθεί προς τα εμπρός και να πέσει.

Αν οι βραχιόνες της περόνης έχουν πολύ μεγάλο μήκος, μπορεί να πιάσουν μονάδες φόρτωσης που βρίσκονται πίσω από το φορτίο που πρέπει να παραληφθεί. Στη συνέχεια, αυτές οι άλλες μονάδες φόρτωσης θα πέσουν όταν ανυψωθεί το φορτίο.

- Για βοήθεια σχετικά με την επιλογή των σωστών βραχιόνων περόνης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ελαστικά

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος για τη σταθερότητα!**

Μη τήρηση των παρακάτω πληροφοριών και οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ευστάθειας. Το όχημα ενδέχεται να ανατραπεί, κίνδυνος ατυχήματος!

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

Οι ακόλουθοι παράγοντες μπορεί να οδηγήσουν σε απώλεια ευστάθειας και, για αυτόν το λόγο, **απαγορεύονται**:

- Διαφορετικά ελαστικά στον ίδιο άξονα, π.χ. ελαστικά με αεροθάλαμο και ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE)
- Ελαστικά μη εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή
- Υπερβολική φθορά ελαστικών
- Ελαστικά κατώτερης ποιότητας
- Αντικατάσταση εξαρτημάτων της ζάντας
- Συνδυασμός εξαρτημάτων ζάντας από διαφορετικούς κατασκευαστές

Οι ακόλουθοι κανόνες πρέπει να τηρούνται για τη διασφάλιση της ευστάθειας.

- Χρησιμοποιείτε μόνο ελαστικά με ίσα και επιτρεπτά όρια φθοράς του ίδιου άξονα
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς και ελαστικά ίδιου τύπου του ίδιου άξονα, π. χ. μόνο ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE)
- Χρησιμοποιείτε μόνο τροχούς και ελαστικά εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή
- Χρησιμοποιείτε μόνο προϊόντα υψηλής ποιότητας

Μπορείτε να βρείτε τις εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή ζάντες και τους τροχούς στον κατάλογο ανταλλακτικών. Σε περίπτωση που πρέπει να χρησιμοποιηθούν άλλες ζάντες ή τροχοί, πρέπει να ληφθεί εκ των προτέρων έγκριση από τον κατασκευαστή.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

Κατά την αντικατάσταση τροχών ή ελαστικών, πρέπει να διασφαλίσετε πάντοτε ότι δεν προκαλείται μονόπλευρη κλίση του οχήματος (π.χ. να αντικαθιστάτε πάντα τους δεξιούς και τους αριστερούς τροχούς ταυτόχρονα). Τροποποιήσεις επιτρέπονται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.

Αν ο τύπος των ελαστικών που χρησιμοποιείτε σε έναν άξονα έχει αλλάξει, για παράδειγμα από ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (SE) σε ελαστικά με αεροθάλαμο, τότε το διάγραμμα φορτίου θα πρέπει να τροποποιηθεί αντίστοιχα.



- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

## Ιατρικός εξοπλισμός

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Μπορεί να προκύψουν ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές στα ιατροτεχνολογικά προϊόντα!

Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές που προστατεύονται επαρκώς από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές.

Ιατρικός εξοπλισμός, όπως βηματοδότες ή βοηθήματα ακοής, ενδέχεται να μην λειτουργούν σωστά, όταν το όχημα βρίσκεται σε λειτουργία.

- Ζητήστε από το γιατρό σας ή τον κατασκευαστή του ιατρικού εξοπλισμού να επιβεβαιώσει ότι ο ιατρικός εξοπλισμός προστατεύεται επαρκώς από ηλεκτρομαγνητικές παρεμβολές.

## Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας

### Σε περίπτωση χειρισμού αερό- σουστων και συσσωρευτών θα πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσε- χτικοί

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι αερόσουστες βρίσκονται υπό υψηλή πίεση. Η αφαίρεση με λάθος τρόπο αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Για την άνεση λειτουργίας, διάφορες λειτουργίες του οχήματος υποστηρίζονται από αερόσουστες. Οι αερόσουστες είναι σύνθετα εξαρτήματα που υπόκεινται σε μεγάλες εσωτερικές πιέσεις (έως 300 bar). Το άνοιγμά τους δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση, εκτός αν υπάρχει σχετική οδηγία και η τοποθέτησή τους επιτρέπεται μόνο όταν δεν βρίσκονται υπό πίεση. Εάν χρειαστεί, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης θα αποσυμπίσει την αερόσουστα σύμφωνα με τους κανονισμούς πριν από την αφαίρεση. Οι αερόσουστες πρέπει να αποσυμπιέζονται πριν από την ανακύκλωση.

- Αποφύγετε ζημιές, πλευρικές δυνάμεις, ζάρες, θερμοκρασίες άνω των 80°C και έντονους ρύπους.
- Οι χαλασμένες ή ελαττωματικές αερόσουστες πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι συσσωρευτές βρίσκονται υπό υψηλή πίεση. Η τοποθέτηση των συσσωρευτών με λάθος τρόπο αυξάνει τον κίνδυνο τραυματισμού.

Οι συσσωρευτές θα πρέπει να αποσυμπιέζονται πριν από την έναρξη των εργασιών.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Μήκος των βραχιόνων περόνης

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω λανθασμένης επιλογής των βραχιόνων της περόνης!**

- Οι βραχιόνες της περόνης πρέπει να είναι αντίστοιχοι του βάθους του φορτίου.

Εάν το μήκος των βραχιόνων περόνης είναι πολύ μικρό, το φορτίο μπορεί να πέσει από τους βραχιόνες μετά την παραλαβή του.

Επιπλέον, πρέπει να γνωρίζετε ότι το κέντρο βάρους του φορτίου μπορεί να μετατοπίζεται ως αποτέλεσμα δυναμικά μεταβαλλόμενων δυνάμεων όπως η πέδηση. Ένα φορτίο που κανονικά στηρίζεται με ασφάλεια στους βραχίονες της περόνης μπορεί να κινηθεί προς τα εμπρός και να πέσει.

Αν οι βραχίονες της περόνης έχουν πολύ μεγάλο μήκος, μπορεί να πιάσουν μονάδες φόρτωσης που βρίσκονται πίσω από το φορτίο που πρέπει να παραληφθεί. Στη συνέχεια, αυτές οι άλλες μονάδες φόρτωσης θα πέσουν όταν ανυψωθεί το φορτίο.

- Για βοήθεια σχετικά με την επιλογή των σωστών βραχιόνων περόνης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Λοιποί κίνδυνοι

### Λοιποί κίνδυνοι

#### Λοιποί παράγοντες κινδύνου, λοιποί κίνδυνοι

Παρά την προσεκτική εργασία και τη συμμόρφωση με τα πρότυπα και τους κανονισμούς, η πιθανότητα εμφάνισης άλλων κινδύνων που προκύπτουν κατά τη χρήση του οχήματος δεν είναι δυνατό να αποκλειστεί.

Το όχημα και όλα τα υπόλοιπα εξαρτήματα του συστήματος συμμορφώνονται στις τρέχουσες απαιτήσεις ασφαλείας. Ακόμη και όταν το βιομηχανικό όχημα χρησιμοποιείται σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του και τηρούνται όλες οι παρεχόμενες οδηγίες, δεν είναι δυνατό να αποκλειστούν ορισμένοι λοιποί κίνδυνοι.

Δεν είναι δυνατός ο αποκλεισμός των λοιπών κινδύνων ακόμη και πέρα από τη στενή περιοχή κινδύνου του οχήματος. Για να μπορέσετε να αντιδράσετε άμεσα σε περίπτωση δυσλειτουργίας, συμβάντος, μηχανικής βλάβης κ.λπ., τα άτομα στην περιοχή κινδύνου πρέπει να δίνουν ιδιαίτερη προσοχή στο όχημα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όλα τα άτομα στην περιοχή κινδύνου του οχήματος πρέπει να γνωρίζουν τους κινδύνους που ενέχει το όχημα.

Επιπλέον, πρέπει να εφιστάται η προσοχή στους κανονισμούς ασφαλείας που περιλαμβάνονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Στους κινδύνους περιλαμβάνονται ενδεικτικά:

- Διαφυγή αναλώσιμων υλικών λόγω διαρροών, ρήξης αγωγών και δοχείων, κ.λπ.
- Κίνδυνος ατυχήματος κατά την οδήγηση υπό αντίξοες συνθήκες όπως σε έδαφος με κλίσεις, πολύ λείες ή ανώμαλες επιφάνειες ή με κακή ορατότητα κ.λπ.
- Πτώση, ανατροπή κ.λπ. του οχήματος, ειδικά σε υγρά δάπεδα, με διαρροή υγρών λειτουργίας ή σε επιφάνειες με πάγο
- Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης από τις μπαταρίες και τις ηλεκτρικές τάσεις
- Ανθρώπινο σφάλμα που προκλήθηκε από μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας
- Μη επισκευασμένες βλάβες ή ελαττωματικά και φθαρμένα εξαρτήματα
- Μη επαρκής συντήρηση και έλεγχος

- Χρήση λανθασμένων αναλώσιμων
- Υπέρβαση διαστημάτων ελέγχου

Σε περίπτωση που η ιδιοκτήτρια εταιρεία αμελώς ή εκ προθέσεως δεν συμμορφώνεται με αυτές τις απαιτήσεις, αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ατύχημα. Σε αυτήν την περίπτωση, ο κατασκευαστής απαλλάσσεται από την ευθύνη.

### Ευστάθεια

Η ευστάθεια του οχήματος έχει ελεγχθεί με βάση τα πιο πρόσφατα τεχνολογικά πρότυπα. Αν το όχημα χρησιμοποιείται με το σωστό τρόπο και σύμφωνα με την προβλεπόμενη χρήση του, η ευστάθεια του οχήματος είναι εγγυημένη. Σε αυτά τα πρότυπα λαμβάνονται υπόψη μόνο οι στατικές και μεταβαλλόμενες δυνάμεις ανατροπής που μπορούν να προκύψουν κατά τη χρήση σύμφωνα με τους καθορισμένους κανόνες λειτουργίας και την προβλεπόμενη χρήση. Ο κίνδυνος υπέρβασης της ροπής κλίσης και απώλειας ευστάθειας λόγω ακατάλληλης ή λανθασμένης λειτουργίας δεν μπορεί ποτέ να αποκλειστεί.

Η απώλεια ευστάθειας μπορεί να αποφευχθεί ή να ελαχιστοποιηθεί με συμμόρφωση με τις ακόλουθες αρχές:

- Ασφαλιζετε πάντα το φορτίο για να μην γλιστρήσει, π.χ. με πρόσδεση.
- Μεταφέρετε πάντα τα ασταθή φορτία μέσα σε κατάλληλα κοντέινερ.
- Οδηγείτε πάντα αργά όταν κινείστε σε στροφές.
- Οδηγείτε με το φορτίο κατεβασμένο.
- Στα οχήματα που διαθέτουν μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης, ευθυγραμμίστε και μεταφέρετε φορτία έτσι ώστε το κέντρο βάρους του φορτίου να βρίσκεται στο κέντρο του οχήματος.
- Αποφύγετε τις στροφές και την πορεία διαγώνια σε πρηνή ή σημεία με κλίση.
- Όταν κινείστε σε πρηνή ή σημεία με κλίση, μην αφήνετε ποτέ το φορτίο στραμμένο προς τη βάση της κατωφέρειας.
- Πρέπει πάντα να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων.

## Λοιποί κίνδυνοι

- Μην οδηγείτε πάνω από άκρα ραμπών ή σκαλοπάτια.

## Ειδικοί κίνδυνοι σχετικά με τη χρήση του οχήματος και των προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Πρέπει να λαμβάνεται έγκριση από τον κατασκευαστή και από τον κατασκευαστή του προσαρτώμενου εξαρτήματος κάθε φορά που το όχημα χρησιμοποιείται με τρόπο που διαφέρει από την κανονική χρήση, καθώς και σε περιπτώσεις στις οποίες ο οδηγός δεν είναι σίγουρος ότι μπορεί να χρησιμοποιήσει το όχημα σωστά και χωρίς να υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ατυχημάτων.



## Λοιποί κίνδυνοι

## Γενική επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτός ο πίνακας διευκολύνει την αξιολόγηση των κινδύνων στις εγκαταστάσεις σας και ισχύει για όλους τους τύπους συστημάτων μετάδοσης. Δεν ισχυρίζεται ότι είναι πλήρης.

- Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα.

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
Ο εξοπλισμός του οχήματος δεν πληροί τις απαιτήσεις των τοπικών κανονισμών	Έλεγχος	○	Σε περίπτωση αμφιβολιών, συμβουλευθείτε την αρμόδια αρχή βιομηχανικής επιθεώρησης ή τον ασφαλιστικό φορέα του εργοδότη
Ανεπάρκεια δεξιοτήτων ή προσόντων του οδηγού	Εκπαίδευση του οδηγού (σε καθιστή ή όρθια θέση)	○	Αρχή DGUV 308-001 Άδεια οδηγού VDI 3313
Χρήση από αναρμόδια άτομα	Πρόσβαση με κλειδί μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό	○	
Όχημα σε μη ασφαλή κατάσταση	Περιοδικός έλεγχος και αποκατάσταση βλαβών	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Κίνδυνος πτώσης όταν γίνεται χρήση πλατφορμών εργασίας	Τήρηση των εθνικών κανονισμών της χώρας σας (αποκλίνουσες εθνικές νομοθεσίες)	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και ασφαλιστικοί φορείς εργοδοτών
Περιορισμός της ορατότητας από το φορτίο	Προγραμματισμός χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Ρύπανση του αέρα	Αξιολόγηση καυσαερίων πετρελαιοκινητήρων	○	Τεχνικοί κανονισμοί για επικίνδυνες ουσίες (TRGS 654) και TRGS 654



Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
			Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
	Αξιολόγηση καυσαερίων κινητήρων υγραερίου	○	Γερμανικός κατάλογος οριακών τιμών (Κατάλογος MAK) και Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Ανεπίτρεπτη χρήση (μη αρμόζουσα χρήση)	Παροχή οδηγιών χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και Γερμανικός νόμος περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG)
	Έγγραφο γνωστοποίηση των οδηγιών προς τον οδηγό	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και Γερμανικός νόμος περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG)
	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	
Κατά τον ανεφοδιασμό καυσίμου			
α) Ντιζέλ	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	

## Λοιποί κίνδυνοι

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
β) Υγραέριο	Ρύθμιση DGUV 79, τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	
Κατά τη φόρτιση των μπαταριών κίνησης	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	VDE 0510-47 (= DIN EN 62485-3): συγκεκριμένα - Εξασφάλιση επαρκούς αερισμού - Συντελεστής μόνωσης εντός του επιτρεπτού εύρους τιμών
Κατά τη χρήση φορτιστών μπαταριών	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), κανόνας DGUV 113-001 και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και κανόνας DGUV 113-001
Κατά τη στάθμευση οχημάτων υγραερίου	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV), κανόνας DGUV 113-001 και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και κανόνας DGUV 113-001
Κατά τη λειτουργία συστήματα μεταφοράς χωρίς οδηγό			
Ανεπαρκής ποιότητα δρόμου	Καθαροί/ελεύθεροι δρόμοι κυκλοφορίας	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Λανθασμένος/ολισθημένος εξοπλισμός φόρτισης	Επανατοποθέτηση φορτίου σε παλέτα	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Απρόβλεπτη συμπεριφορά οδήγησης	Εκπαίδευση υπαλλήλων	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)

Κίνδυνος	Μέτρα	Σημείωση ✓ ολοκληρωμένη ενέργεια - Δεν ισχύει	Σημειώσεις
Μπλοκαρισμένοι δρόμοι	Δρόμοι με επισήμανση Διατηρείτε τους δρόμους κυκλοφορίας ελεύθερους	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Οι δρόμοι τέμνονται	Ανακοίνωση κανόνα προτεραιότητας	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)
Δεν ανιχνεύονται άτομα κατά την τοποθέτηση εμπορευμάτων σε αποθηκευτικό χώρο και κατά την αφαίρεσή τους από αποθηκευτικό χώρο	Εκπαίδευση υπαλλήλων	○	Γερμανικός κανονισμός ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV)

## Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους

Σύμφωνα με τον Γερμανικό κανονισμό ασφάλειας και ατομικής προστασίας σε βιομηχανικούς χώρους (BetrSichV) και τον Γερμανικό νόμο περί υγείας και ασφάλειας στην εργασία (ArbSchG), η εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα πρέπει να προσδιορίσει και να αξιολογήσει τους κινδύνους κατά τη διάρκεια της λειτουργίας, και να λάβει τα απαραίτητα μέτρα προστασίας για τους εργαζόμενους (BetrSichVO). Για το σκοπό αυτό, η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να συντάξει κατάλληλες οδηγίες χρήσης (§ 6 ArbSchG) και να ορίσει ένα άτομο ως υπεύθυνο για τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγοί πρέπει να ενημερώνονται για τις οδηγίες χρήσης που ισχύουν για αυτούς.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Λάβετε υπόψη τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "ιδιοκτήτρια εταιρεία" και "οδηγός".*

Η σχεδίαση και ο εξοπλισμός του οχήματος συμμορφώνονται με τα πρότυπα και τις

## Λοιποί κίνδυνοι

οδηγίες που απαιτούνται για τη συμμόρφωση με την οδηγία ΕΚ. Η σχεδίαση και ο εξοπλισμός συμμορφώνονται επίσης με τα πρότυπα και τις οδηγίες που χρειάζονται για τη συμμόρφωση με το UKCA, η οποία απαιτείται στο Ηνωμένο Βασίλειο. Συνεπώς, η σχεδίαση και ο εξοπλισμός δεν αποτελούν τμήμα του απαιτούμενου πεδίου εφαρμογής της αξιολόγησης κινδύνων. Το ίδιο ισχύει και για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που έχουν δική τους σήμανση CE και σήμανση UKCA. Ωστόσο, η ιδιοκτήτρια εταιρεία οφείλει να επιλέγει τον τύπο και τον εξοπλισμό των οχημάτων, έτσι ώστε να συμμορφώνεται με τους τοπικούς κανονισμούς χρήσης.

Το αποτέλεσμα της αξιολόγησης κινδύνων πρέπει να τεκμηριώνεται (§ 6 ArbSchG). Στην περίπτωση χρήσης οχημάτων υπό συναφείς συνθήκες κινδύνου, τα αποτελέσματα μπορούν να συνοψιστούν. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Επισκόπηση κινδύνων και μέτρων αντιμετώπισης", το οποίο παρέχει συμβουλές σχετικά με τη συμμόρφωση με αυτόν τον κανονισμό. Στη συνοπτική περιγραφή καθορίζονται οι σημαντικότεροι κίνδυνοι που, σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, αποτελούν τις πιο συχνές αιτίες ατυχημάτων. Αν υπάρχουν άλλοι σημαντικοί κίνδυνοι ως αποτέλεσμα των συγκεκριμένων συνθηκών λειτουργίας, αυτοί πρέπει επίσης να λαμβάνονται υπόψη.

Οι συνθήκες χρήσης οχημάτων σε πολλές μονάδες είναι σε μεγάλο βαθμό παρόμοιες, με αποτέλεσμα οι κίνδυνοι να συνοψίζονται σε μια επισκόπηση. Λαμβάνετε υπόψη τις πληροφορίες που παρέχονται από την αντίστοιχη επαγγελματική ασφαλιστική εταιρεία του εργοδότη για το συγκεκριμένο αντικείμενο.

## Έλεγχος ασφαλείας

### Τακτικός έλεγχος ασφαλείας του περνοφόρου οχήματος ▷

#### Έλεγχος ασφαλείας βάσει χρόνου και εκτάκτων συμβάντων

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να διασφαλίσει ότι το όχημα ελέγχεται από ειδικό τουλάχιστον μία φορά το χρόνο ή μετά από συγκεκριμένα συμβάντα.

Μέρος αυτού του ελέγχου είναι η εκτέλεση πλήρους ελέγχου της τεχνικής κατάστασης του οχήματος όσον αφορά στην ασφάλεια ατυχημάτων. Εκτός αυτού, το όχημα πρέπει να υποβάλλεται επίσης σε λεπτομερή έλεγχο για τον εντοπισμό ζημιών που θα μπορούσαν να είχαν προκληθεί από ακατάλληλη χρήση. Πρέπει να συνταχθεί μητρώο ελέγχου. Τα αποτελέσματα του ελέγχου διατηρούνται τουλάχιστον μέχρι τη διεξαγωγή των επόμενων δύο ελέγχων.

Η ημερομηνία ελέγχου αναφέρεται σε αυτοκόλλητη ταινία επάνω στο όχημα.

- Αναθέστε στο κέντρο εξυπηρέτησης την εκτέλεση περιοδικών ελέγχων ασφαλείας στο όχημα.
- Τηρείτε τις οδηγίες για ελέγχους που εκτελούνται στο όχημα σύμφωνα με FEM 4.004.

Ο χειριστής πρέπει να διασφαλίζει ότι κάθε βλάβη θα αντιμετωπίζεται χωρίς καθυστέρηση.

- Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας.*



## Έλεγχοι ασφαλείας

## Εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο σύστημα υγραερίου

### Τεχνικός έλεγχος ασφαλείας του συστήματος υγραερίου

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να αναθέσει σε ένα αρμόδιο άτομο τον έλεγχο του συστήματος υγραερίου. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της εκάστοτε χώρας! Στη Γερμανία, ελέγξτε το σύστημα σύμφωνα με την ενότητα 37 των Κανονισμών επαγγελματικής ασφαλιστικής εταιρείας του εργοδότη BGV D34 με τίτλο "Κανονισμός πρόληψης ατυχημάτων για τη χρήση υγραερίου".



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "ιδιοκτήτρια εταιρεία" και "αρμόδιο πρόσωπο".*

Το σύστημα υγραερίου πρέπει να ελέγχεται:

- Κατά τακτά χρονικά διαστήματα, αλλά τουλάχιστον μία φορά ετησίως,
- Μετά από εργασίες επισκευής που ενδέχεται να επηρεάσουν την επιχειρησιακή ασφάλεια
- Μετά από αλλαγές που ενδέχεται να επηρεάσουν την επιχειρησιακή ασφάλεια
- Ύστερα από διακοπή της λειτουργίας για διάστημα μεγαλύτερο του ενός έτους.

Θα ελεγχθούν τα ακόλουθα στοιχεία: σωστή κατάσταση, πιθανότητα διαρροών, λειτουργία, η εγκατάσταση και η λειτουργικότητα των διατάξεων ασφαλείας.

Τα αποτελέσματα της επιθεώρησης πρέπει να καταχωριστούν σε ένα έντυπο επιθεώρησης, σύμφωνα με τον κανονισμό BGG 936 (τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας). Τα αποτελέσματα πρέπει να φυλαχθούν μέχρι την επόμενη επιθεώρηση. Τα έντυπα επιθεώρησης πρέπει να είναι διαθέσιμα για έλεγχο από τις αρμόδιες αρχές ανά πάσα στιγμή.

Το είδος και η έκταση των ελέγχων μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την εκάστοτε χώρα. Θα πρέπει να τηρούνται οι τυχόν διαφορετικές νομικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας λειτουργίας κατά τη χρήση οχημάτων με σύστημα υγραερίου.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υπεύθυνη για τη διασφάλιση της αντιμετώπισης τυχόν ελαττωμάτων χωρίς καθυστέρηση. Σε περίπτωση ελαττωμάτων, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

### Έλεγχος της δεξαμενής αερίου

Οι δεξαμενές αερίου υπόκεινται στην οδηγία περί εξοπλισμού υπό πίεση 2014/68/EE.

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία είναι υπεύθυνη για τον έλεγχο των δεξαμενών αερίου σε τακτά χρονικά διαστήματα. Πρέπει να τηρείτε τυχόν εθνικούς κανονισμούς. Στη Γερμανία ισχύουν οι κανονισμοί του Γερμανικού Οργανισμού Ασφάλισης έναντι Ατυχημάτων (DGUV — Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung) για οχήματα υγραερίου και βιομηχανικά οχήματα.

Ο έλεγχος πρέπει να πραγματοποιείται από αρμόδιο πρόσωπο.

### Τακτικός έλεγχος επιβλαβών ουσιών στα καυσαέρια

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία οφείλει να μεριμνά ώστε το επίπεδο των επιβλαβών ουσιών στα καυσαέρια να ελέγχεται περιοδικά από ένα αρμόδιο άτομο σε τακτά χρονικά διαστήματα, τουλάχιστον κάθε έξι μήνες. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της εκάστοτε χώρας! Στη Γερμανία, διενεργήστε ελέγχους σύμφωνα με την § 37 των Κανονισμών επαγγελματικής ασφαλιστικής εταιρείας του εργοδότη BGV D34 με τίτλο "Κανονισμός πρόληψης ατυχημάτων για τη χρήση υγραερίου".

Το είδος και η έκταση των ελέγχων μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με την εκάστοτε χώρα. Θα πρέπει να τηρούνται οι τυχόν διαφορετικές νομικές διατάξεις της εκάστοτε χώρας λειτουργίας κατά τη χρήση οχημάτων με σύστημα υγραερίου.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "ιδιοκτήτρια εταιρεία" και "αρμόδιο πρόσωπο".*

## Έλεγχοι ασφαλείας

### Έλεγχος μόνωσης

Η μόνωση των οχημάτων πρέπει να διαθέτει επαρκή αντίσταση. Για αυτόν το λόγο πρέπει να εκτελείται έλεγχος μόνωσης σύμφωνα με το DIN EN 1175 και DIN 43539, VDE 0117 και VDE 0510 τουλάχιστον μία φορά το χρόνο.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε για να κανονίσετε έναν έλεγχο μόνωσης.*

### Μέτρηση της αντίστασης μόνωσης του ηλεκτρικού συστήματος



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ονομαστική τάση μπαταρίας < τάση ελέγχου < 500 V.*

- Διασφαλίστε ότι έχουν αποσυνδεθεί από το κύκλωμα όλες οι πηγές τάσης που θα ελεγχθούν.
- Μετρήστε την αντοχή της μόνωσης με κατάλληλο όργανο μέτρησης.

Η αντίσταση μόνωσης μπορεί να θεωρηθεί επαρκής αν είναι τουλάχιστον 1000 Ω/V για ονομαστική τάση μπαταρίας ως προς τη γείωση.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

### Επιτρεπόμενα αναλώσιμα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα αναλώσιμα υλικά μπορεί να είναι επικίνδυνα!

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό τέτοιων υλικών. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας για τη χρήση αναλώσιμων υλικών".
  - Λάβετε υπόψη σας τα φύλλα δεδομένων ασφαλείας που παρέχει ο κατασκευαστής των σχετικών αναλώσιμων υλικών.
- 
- Μπορείτε να δείτε ποια αναλώσιμα υλικά επιτρέπονται για τη λειτουργία του οχήματος στον πίνακα δεδομένων συντήρησης.

### Υγραέριο

Εγκεκριμένο για κινητήρα VW:

- Υγραέριο με συγκέντρωση προπανίου έως και 95%
- Υγραέριο με συγκέντρωση βουτανίου έως και 80% και συγκέντρωση προπανίου τουλάχιστον 20%

Η ποιότητα υγραερίου πρέπει να συμφωνεί τουλάχιστον με τις απαιτήσεις του **DIN 51622**. Στην καλύτερη περίπτωση, το υγραέριο συμφωνεί με τις απαιτήσεις του **EN 589** (αέριο αυτοκινήτων).

### Κατάσταση φιαλών υγραερίου

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος έκρηξης!

Οι φιάλες υγραερίου δεν πρέπει να προεξέχουν πέρα από τις άκρες του πλαισίου του οχήματος, επειδή μπορεί να αποκολληθούν σε περίπτωση σύγκρουσης με αντικείμενα ή άλλα οχήματα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες υγραερίου που έχουν εγκριθεί για λειτουργία του συστήματος υγραερίου.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

## Λάδια


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Τα λάδια είναι εύφλεκτα!**

- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.
- Μην επιτρέπετε τα λάδια να έρχονται σε επαφή με θερμά τμήματα του κινητήρα.
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε φωτιά ή ακάλυπτες φλόγες!


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Τα λάδια είναι τοξικά!**

- Αποφύγετε την επαφή και την κατανάλωση.
- Σε περίπτωση εισπνοής ατμών ή αναθυμιάσεων, μετακινηθείτε αμέσως σε χώρο με καθαρό αέρα.
- Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, ξεπλύνετε καλά (για τουλάχιστον 10 λεπτά) με νερό και, στη συνέχεια, συμβουλευτείτε αμέσως έναν οφθαλμίατρο.
- Σε περίπτωση κατάποσης, μην προκαλείτε εμετό. Ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.


**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μακρόχρονη εντατική επαφή με το δέρμα μπορεί να προκαλέσει επιδερμική ξηρότητα και ερεθισμούς!

- Αποφύγετε την επαφή και την κατανάλωση.
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Μετά την επαφή, πλύνετε το δέρμα με σαπούνι και νερό και μετά επαλείψτε ένα προϊόν φροντίδας του δέρματος.
- Αλλάξτε αμέσως ενδύματα και παπούτσια που έχουν εμποτιστεί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ολίσθησης σε λάδια που έχουν χυθεί, ιδιαίτερα σε συνδυασμό με νερό!

- Το λάδι που έχει διαρρεύσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

*Το λάδι είναι ουσία που μολύνει το νερό!*

- Να αποθηκεύετε πάντοτε το λάδι σε δοχεία που συμμορφώνονται με τους ισχύοντες κανονισμούς.
- Μην το αφήσετε να διαρρεύσει.
- Το λάδι που έχει διαρρεύσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Απορρίψτε τα χρησιμοποιημένα λάδια σύμφωνα με τους κανονισμούς.

**Υδραυλικό υγρό****ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα υγρά αυτά βρίσκονται υπό πίεση κατά τη λειτουργία του οχήματος και είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.

- Μην χύνετε τα υγρά.
- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.
- Μην επιτρέπτε στα υγρά να έρχονται σε επαφή με θερμά τμήματα του κινητήρα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα υγρά αυτά βρίσκονται υπό πίεση κατά τη λειτουργία του οχήματος και είναι επικίνδυνα για την υγεία σας.

- Μην επιτρέπτε στα υγρά να έρχονται σε επαφή με το δέρμα.
- Αποφύγετε την εισπνοή ψεκασμού.
- Η διείσδυση των υγρών υπό πίεση στο δέρμα είναι ιδιαίτερα επικίνδυνη εάν τα υγρά αυτά διαφύγουν υπό υψηλή πίεση λόγω διαρροών στο υδραυλικό σύστημα. Σε περίπτωση τραυματισμού τέτοιου είδους, απαιτείται άμεσα ιατρική βοήθεια.
- Για να αποφύγετε τον τραυματισμό, χρησιμοποιείτε κατάλληλο ατομικό εξοπλισμό προστασίας (π.χ. προστατευτικά γάντια, βιομηχανικά γυαλιά, προϊόντα προστασίας και φροντίδας δέρματος).

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

 Υπόδειξη περιβάλλοντος

Το υδραυλικό υγρό είναι ουσία που μολύνει το νερό.

- Αποθηκεύετε πάντοτε το υδραυλικό υγρό σε δοχεία που πληρούν τους κανονισμούς
- Αποφεύγετε τις διαρροές
- Το υδραυλικό υγρό που έχει διαρρεύσει πρέπει να αφαιρείται αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και να απορρίπτεται σύμφωνα με τους κανονισμούς
- Απορρίψτε το χρησιμοποιημένο υδραυλικό υγρό σύμφωνα με τους κανονισμούς

## Οξύ μπαταρίας

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το οξύ της μπαταρίας περιέχει διαλυμένο θειικό οξύ. Η ουσία αυτή είναι τοξική.

- Αποφύγετε οπωσδήποτε την επαφή ή την κατάποση του οξέος μπαταρίας.
- Σε περίπτωση τραυματισμού, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.

**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το οξύ της μπαταρίας περιέχει διαλυμένο θειικό οξύ. Η ουσία αυτή είναι διαβρωτική.

- Όταν εργάζεστε με οξύ μπαταρίας, χρησιμοποιείτε το κατάλληλο PSA (γάντια από καουτσούκ, ποδιά, βιομηχανικά γυαλιά).
- Όταν εργάζεστε με οξύ μπαταρίας, μην φοράτε ποτέ ρολόι ή κοσμήματα.
- Μην αφήνετε να πέσει οξύ στα ρούχα, στο δέρμα ή στα μάτια. Εάν συμβεί αυτό, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό.
- Σε περίπτωση τραυματισμού, ζητήστε αμέσως ιατρική βοήθεια.
- Ξεπλύνετε αμέσως με άφθονη ποσότητα νερού το οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει.
- Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.

 Υπόδειξη περιβάλλοντος

- Απορριψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

## Υγραέριο

Τηρείτε τους κανονισμούς πρόληψης ατυχημάτων σχετικά με τη "Χρήση υγραερίου" (BGV D34) του κύριου επαγγελματικού συλλόγου ασφάλισης αστικής ευθύνης ή των εθνικών κανονισμών.

Το υγραέριο περιλαμβάνει τα εύφλεκτα αέρια προπάνιο, βουτάνιο και τα μείγματά τους.

Το υγραέριο αποθηκεύεται σε φιάλες ή δεξαμενές υγραερίου και φυλάσσεται εκεί για να τροφοδοτήσει κινητήρες εσωτερικής καύσης.

Η πίεση αυτών των αερίων στο δοχείο εξαρτάται από την εξωτερική θερμοκρασία. Μπορεί να είναι έως 25 bar ή περισσότερο.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης, τα υγροποιημένα αέρια ονομάζονται **Υγραέρια**.*



#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος έκρηξης!** Το υγραέριο μετατρέπεται σε αέρια κατάσταση αμέσως μόλις διαφύγει, αυτό σημαίνει ότι μια επικίνδυνη, πιθανώς, εκρήξιμη ατμόσφαιρα δημιουργείται άμεσα.

- Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία με αντιστατικό φινίρισμα που δεν παράγει σπινθήρες.
- Συνιστάται η χρήση αντιστατικού ρουχισμού και υποδημάτων.



#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Απαγορεύονται οι ακάλυπτες φλόγες (σόμπες, λάμπες θυέλλης, δραστηριότητες κατά τις οποίες σχηματίζονται σπινθήρες κ.λπ.), καθώς και το κάπνισμα σε χώρους αποθήκευσης ή κατά την εργασία στο σύστημα υγραερίου!

- Σε περίπτωση πυρκαγιάς από υγραέριο, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή πυροσβεστήρες διοξειδίου του άνθρακα.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Κίνδυνος δηλητηρίασης!**

Βεβαιωθείτε ότι τα οχήματα με συστήματα υγραερίου μπορούν να χρησιμοποιούνται μέσα σε μερικώς ή τελείως κλειστούς χώρους, εάν δεν συντρέχει κίνδυνος επικίνδυνων συγκεντρώσεων καυσαερίων στον αέρα που είναι επικίνδυνα για την υγεία.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση ανεξέλεγκτης διαρροής του αερίου!**

- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή προβλημάτων εκκίνησης, παροπλίστε αμέσως το όχημα.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το υγραέριο είναι βαρύτερο από τον αέρα και συσσωρεύεται στο επίπεδο του δαπέδου, σε φρεάτια επιθεώρησης και σε άλλες κοιλοότητες του εδάφους, όπου μπορεί να σχηματίσει πιθανώς εκρηκτικά μείγματα αερίων.

- Τα οχήματα με συστήματα υγραερίου πρέπει να σταθμεύονται μόνο σε επαρκώς αεριζόμενες περιοχές πάνω από το επίπεδο του εδάφους. Δεν πρέπει να σταθμεύονται κοντά σε εισόδους προς χώρους που βρίσκονται κάτω από το επίπεδο του εδάφους.
- Πρέπει να διατηρείται επαρκής ελεύθερος χώρος γύρω από τα σταθμευμένα οχήματα. Στον χώρο αυτό δεν πρέπει να υπάρχουν εισοδοί ή σημεία πρόσβασης υπογείων, φρεατίων ή παρόμοιων κοιλοτήτων, αποχετευτικοί αγωγοί χωρίς υδατοστεγανότητα, αεραγωγοί και φωταγωγοί ή εύφλεκτα υλικά.

## Πληροφορίες σχετικές με την ασφάλεια του συστήματος υγραερίου

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος φωτιάς ή έκρηξης σε περίπτωση εκπομπής θερμότητας!

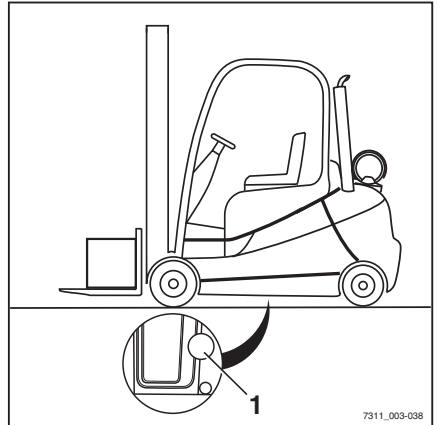
Μην σταθμεύετε τα οχήματα σε αίθουσες ή χώρους στάθμευσης οχημάτων σε κοντινή απόσταση από συσκευές θέρμανσης ή εξοπλισμό ο οποίος εκπέμπει θερμότητα.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

#### Κίνδυνος έκρηξης!

Κατά τη χρήση ενός οχήματος με σύστημα υγραερίου πρέπει να διασφαλίσετε το άνοιγμα του δαπέδου (1) κάτω από τον χώρο του κινητήρα να μην είναι κλειστό. Πρέπει να διασφαλίζεται ότι υπάρχουν ανοίγματα εξαερισμού επαρκούς μεγέθους (τουλάχιστον 200 cm<sup>2</sup>) στο δάπεδο του χώρου του κινητήρα, ώστε να μην συσσωρεύεται αέριο.



- Το σύστημα υγραερίου πρέπει να ελέγχεται για ζημιές και ως προς τη στεγανότητα τουλάχιστον μία φορά το χρόνο από αρμόδιο πρόσωπο στα συστήματα υγραερίου, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Εκτέλεση περιοδικών ελέγχων στο σύστημα υγραερίου".
- Αν έχετε αμφιβολίες για τον τύπο και την κατάσταση του ρυθμιστή πίεσης του εξαμιστήρα ή αν το σύστημα υγραερίου δεν έχει ελεγχθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ο έλεγχος πρέπει να ανατίθεται αμέσως σε αρμόδιο πρόσωπο για συστήματα υγραερίου.
- Πρέπει να χειρίζεστε τη φιάλη υγραερίου και τη δεξαμενή υγραερίου με προσοχή, ώστε να μην προκληθεί ζημιά.
- Η φιάλη υγραερίου, η δεξαμενή υγραερίου και τα προσαρτημένα εξαρτήματα δεν πρέπει να παρουσιάζουν σημάδια ζημιάς. Μην συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε ελαττωματικά εξαρτήματα.
- Ελέγχετε το σύστημα αερίου τακτικά σύμφωνα με την ευρωπαϊκή νομοθεσία και τους εθνικούς κανονισμούς.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

- Όταν το όχημα δεν χρησιμοποιείται, κλείστε τη βαλβίδα διακοπής στη φιάλη υγραερίου ή στη δεξαμενή αερίου.
- Μην παραποιείτε το σύστημα αερίου με οποιοδήποτε τρόπο.
- Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή προβλημάτων εκκίνησης, το σύστημα αερίου πρέπει να ελεγχθεί από αρμόδιο πρόσωπο στα συστήματα υγραερίου.
- Οι χώροι αποθήκευσης και τα συνεργεία συντήρησης πρέπει να διαθέτουν επαρκή εξοπλισμό.
- Πρέπει να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς. Στη Γερμανία ισχύουν οι κανονισμοί του Γερμανικού Οργανισμού Ασφάλισης έναντι Ατυχημάτων (DGUV — Deutsche Gesetzliche Unfallversicherung) για οχήματα υγραερίου και βιομηχανικά οχήματα.

### Διαδικασία σε περίπτωση πυρκαγιάς

- Μείνετε μακριά από την έξοδο της βαλβίδας ασφαλείας. Η ενεργοποίηση της βαλβίδας ασφαλείας μπορεί να ενισχύσει τις φλόγες.
- Κρατήστε τα άτομα μακριά από την επικίνδυνη ζώνη.
- Καλέστε την πυροσβεστική υπηρεσία.
- Ψύξτε τη δεξαμενή αερίου με ριπή νερού.

### Αποθήκευση περιεκτών αερίων υπό πίεση

Ο κύλινδρος και οι κύριες βαλβίδες διακοπής πρέπει να κλείνουν αμέσως μόλις σταθμεύσετε το όχημα.

Πρέπει να τηρούνται αυστηρά οι ειδικοί κανονισμοί σχετικά με την αποθήκευση φιαλών αερίου υπό πίεση, όπως και οι κατά περίπτωση ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί.

Τα δοχεία αερίων υπό πίεση πρέπει να αποθηκεύονται ως εξής:

- Μακριά από πηγές ανάφλεξης και θερμότητας
- Προστατευμένα από το ηλιακό φως
- Κλειδωμένα σε ασφαλή θέση, χωρίς δυνατότητα πρόσβασης από παιδιά



- Όχι σε χώρους κάτω από το επίπεδο του εδάφους
- Όχι σε κλιμακοστάσια, σε προθαλάμους/πλατύσκαλα, περικλειστές αυλές και διόδους/δρόμους ή κοντά σε αυτούς τους χώρους
- Όχι σε κλίμακες εξωτερικών εγκαταστάσεων
- Όχι σε ειδικά επισημασμένες οδούς διαφυγής
- Όχι σε χώρους στάθμευσης
- Όχι σε χώρους εργασίας



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Λάβετε επίσης υπόψη την ενότητα "Γενικές απαιτήσεις για φιάλες αερίων υπό πίεση, Χρήση φιαλών αερίων υπό πίεση" των τεχνικών κανονισμών που ισχύουν για φιάλες αερίων υπό πίεση (TRG 380 και 404), καθώς και τους κατά περίπτωση ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς.*

Οι ηλεκτρικοί φακοί χειρός που χρησιμοποιούνται σε αυτούς τους χώρους πρέπει να είναι εξοπλισμένοι με κλειστό, σφραγισμένο κάλυμμα και ανθεκτικό προστατευτικό κλωβό.

Οι χώροι αποθήκευσης και τα συνεργεία συντήρησης πρέπει να διαθέτουν επαρκή εξαερισμό. Πρέπει να λαμβάνετε υπόψη ότι το υγραέριο είναι βαρύτερο από τον αέρα και συσσωρεύεται στο επίπεδο του δαπέδου, σε φρεάτια επιθεώρησης και σε άλλες κοιλότητες του εδάφους, όπου μπορεί να σχηματίσει πιθανώς εκρηκτικά μείγματα αερίων και αέρα.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

## Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης


**ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το ψυκτικό υγρό και το υγρό ψύξης μπορεί να είναι επικίνδυνα για την υγεία και το περιβάλλον!

Τα ψυκτικά υγρά είναι χημικά αντιδιαβρωτικά και μέσα προστασίας του συστήματος ψύξης όπως το Glysanit<sup>®</sup>. Το υγρό ψύξης είναι ένα κατάλληλο μείγμα νερού και ψυκτικού υγρού. Το ψυκτικό υγρό, τόσο σε συμπυκνωμένη όσο και σε αραιωμένη μορφή, μπορεί να είναι επικίνδυνο για την υγεία εάν καταποθεί ή επικίνδυνο για το περιβάλλον εάν χυθεί.

- Αποθηκεύετε το ψυκτικό υγρό και το υγρό ψύξης μόνο στα αρχικά τους δοχεία και μην τα χύνετε.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε ψυκτικό υγρό ή υγρό ψύξης σε άδεια δοχεία τροφίμων, μπουκάλια ή άλλα δοχεία.
- Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιούνται.


**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

- Σκουπίστε τυχόν ψυκτικά υγρά ή υγρά ψύξης που έχουν διαρρεύσει αμέσως με μέσο απορρόφησης λαδιού και απορρίψτε τα σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας χρήσης.
- Απορρίψτε το παλαιό ψυκτικό υγρό ή υγρό ψύξης σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας χρήσης.

**Απόρριψη αναλώσιμων**

**Υπόδειξη περιβάλλοντος**

*Τα υλικά που συγκεντρώνονται κατά την επισκευή, τη συντήρηση και τον καθαρισμό πρέπει να συλλέγονται σωστά και να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα. Οι εργασίες πρέπει να εκτελούνται αποκλειστικά στους προβλεπόμενους για το σκοπό αυτό χώρους. Πρέπει να λαμβάνεται μέριμνα ώστε να ελαχιστοποιούνται κατά το δυνατόν οι επιπτώσεις στο περιβάλλον.*

## Κανονισμοί ασφαλείας για τον χειρισμό αναλώσιμων υλικών

- Σκουπίστε τυχόν υγρά που έχουν διαρρεύσει, όπως υδραυλικό λάδι, υγρό φρένων ή λάδι κιβωτίου ταχυτήτων, με μέσο απορρόφησης λαδιού.
- Εξουδετερώστε τυχόν οξύ μπαταρίας που έχει διαρρεύσει άμεσα.
- Τηρείτε πάντα τους εθνικούς κανονισμούς σχετικά με την απόρριψη χρησιμοποιημένου λαδιού.

## Εκπομπές

### Εκπομπές

Οι καθορισμένες τιμές ισχύουν για στάνταρ όχημα (δείτε το φύλλο τεχνικών χαρακτηριστικών). Διαφορετικά ελαστικά, ιστοί, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. ενδέχεται να παρέχουν διαφορετικές τιμές.

### Εκπομπές θορύβου

Οι τιμές προσδιορίστηκαν με βάση τις διαδικασίες μέτρησης του προτύπου EN 12053 (μέτρηση θορύβου για βιομηχανικά οχήματα βάσει των προτύπων EN 12001 και EN ISO 3744 και των απαιτήσεων του προτύπου EN ISO 4871).

<b>Συνεχής στάθμη ηχητικής πίεσης στην καμπίνα του οδηγού<sup>1</sup></b>	
<b>L<sub>pAZ</sub></b>	<b>&lt; 76 dB(A)</b>
<b>Συντελεστής αβεβαιότητας K<sub>pA</sub></b>	<b>4 dB(A)</b>

<sup>1</sup>: υψηλότερη στάθμη συνεχούς ηχητικής πίεσης με καμπίνα/χωρίς καμπίνα.

### Εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος

Μοντέλο οχήματος	L <sub>wAZ</sub>
RX70 40 T	103 dB (A)
RX70 45 T	103 dB (A)
RX70 50 T	103 dB (A)
RX70 50/600 T	103 dB (A)



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά τη χρήση του οχήματος, μπορούν να προκύψουν χαμηλότερα ή υψηλότερα επίπεδα θορύβου, π.χ. εξαιτίας της μεθόδου λειτουργίας, περιβαλλοντικών συντελεστών και άλλων πηγών θορύβου.*

Οι τιμές προσδιορίστηκαν στο πλαίσιο του κύκλου δοκιμής ενός πανομοιότυπου μηχανήματος από τις σταθμισμένες τιμές υπό τις καταστάσεις λειτουργίας και στο ρελαντί.

Χρονικές αναλογίες:

- Ανύψωση 18%
- Ρελαντί 58%
- Οδήγηση 24%

Ωστόσο, τα καθορισμένα επίπεδα θορύβου στο όχημα δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον προσδιορισμό των εκπομπών θορύβου στο χώρο εργασίας σύμφωνα με την πλέον πρόσφατη έκδοση της **Οδηγίας 2003/10/ΕΚ** (ημερήσια ατομική ηχορύπανση). Σε χώρες εκτός της Ε.Ε., πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς. Αν χρειαστεί, αυτές οι εκπομπές θορύβου προσδιορίζονται άμεσα στο χώρο εργασίας υπό τις πραγματικές συνθήκες που επικρατούν εκεί (πρόσθετες πηγές θορύβου, ειδικές συνθήκες χρήσης, ανάκλαση ήχων) από την ιδιοκτήτρια εταιρεία, (δείτε = Κεφάλαιο "Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα", Σελίδα 24 ).

### Δονήσεις

Οι δονήσεις του μηχανήματος έχουν καθοριστεί σε πανομοιότυπο μηχάνημα σύμφωνα με τα πρότυπα DIN EN 13059 "Ασφάλεια βιομηχανικών οχημάτων - Μέθοδοι δοκιμής για τη μέτρηση δονήσεων" και DIN EN 12096 "Μηχανική δόνηση - Δήλωση και επαλήθευση των τιμών εκπομπής δονήσεων".

<b>Σταθμισμένη ενεργή τιμή επιτάχυνσης στην οποία εκτίθεται το σώμα (πέλματα ή επιφάνεια του καθίσματος)</b>	<b>&lt; 0,6 m/s<sup>2</sup></b>
<b>Συντελεστής αβεβαιότητας K</b>	<b>0,18 m/s<sup>2</sup></b>

Μέσω δοκιμών έχει προσδιοριστεί ότι το εύρος των δονήσεων στον καρπό και στον βραχίονα στο τιμόνι ή στις διατάξεις λειτουργίας του οχήματος είναι μικρότερο από 2,5 m/s<sup>2</sup>. Συνεπώς, δεν υπάρχει καμία οδηγία μέτρησης για τις συγκεκριμένες μετρήσεις.

Ο ατομικός φόρτος δονήσεων στις οποίες εκτίθεται ο οδηγός κατά το ωράριο εργασίας του προσδιορίζεται σύμφωνα με την **Οδηγία 2002/44/ΕΚ** από την ιδιοκτήτρια εταιρεία (δείτε = Κεφάλαιο "Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα", Σελίδα 24 ) στον συγκεκριμένο χώρο χρήσης, ώστε να λαμβάνονται υπόψη όλες οι πρόσθετες παράμετροι, όπως π.χ. η διαδρομή, η ένταση της εργασίας κ.λπ. Σε χώρες

εκτός της ΕΕ, πρέπει να τηρείτε τους ισχύοντες κρατικούς κανονισμούς.

## Καυσαέρια

### ΠΡΟΣΟΧΗ

**Κίνδυνος για την υγεία από τα καυσαέρια!** Τα καυσαέρια των κινητήρων εσωτερικής καύσης είναι επιβλαβή για την υγεία. Ειδικότερα, τα σωματίδια αιθάλης που περιέχονται στα καυσαέρια από το πετρέλαιο μπορούν να προκαλέσουν καρκίνο. Όταν ο κινητήρας εσωτερικής καύσης παραμένει σε λειτουργία, υπάρχει κίνδυνος δηλητηρίασης από τα συστατικά CO, CH και NO<sub>x</sub> που υπάρχουν στα καυσαέρια.

Τα σύγχρονα συστήματα επεξεργασίας καυσαερίων (π. χ. καταλύτες, φίλτρα συλλογής σωματιδίων ή παρόμοια συστήματα) μπορούν να καθαρίζουν τα καυσαέρια, μειώνοντας τον κίνδυνο για την υγεία, καθώς και τον κίνδυνο δηλητηρίασης κατά τη λειτουργία του οχήματος.

- Τηρείτε τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση οχημάτων με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε πλήρως ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.
- Να διασφαρίζετε πάντοτε επαρκή εξαερισμό.

Κατά τη λειτουργία του κινητήρα, εκλύονται στο περιβάλλον καυσαέρια. Τα καυσαέρια αποτελούνται κυρίως από υδρατμούς, διοξείδιο του άνθρακα (CO<sub>2</sub>), μονοξείδιο του άνθρα-

κα (CO), υδρογονάνθρακες (CH), αλδεΐδες, οξειδίο του αζώτου (NO<sub>x</sub>) και αιθάλη. Τα συστατικά CO, CH, NO<sub>x</sub> και αιθάλη είναι δηλητηριώδη ή επικίνδυνα για την υγεία και δεν πρέπει να εισπνέονται σε υψηλές συγκεντρώσεις.

## Θερμότητα



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκαυμάτων εξαιτίας καυσαερίων υψηλής θερμοκρασίας!**

Καυσαέρια ή εξαρτήματα που εκλύουν καυσαέρια (π.χ. σωλήνες εξάτμισης) είναι δυνατό να αναπτύξουν υψηλές θερμοκρασίες και έτσι είναι δυνατή η πρόκληση εγκαυμάτων στο δέρμα σε περίπτωση επαφής. Επίσης είναι δυνατό υλικά που βρίσκονται πολύ κοντά να καούν ή να καυαλιστούν.

- Μην πιάνετε και μην αγγίζετε θερμούς σωλήνες εξάτμισης.
- Κρατάτε τα εύφλεκτα υλικά μακριά από το σωλήνα εξάτμισης.
- Σε περίπτωση πρόκλησης εγκαυμάτων, αναζητήστε αμέσως πρώτες βοήθειες.
- Εάν τα υλικά αρχίσουν να καίγονται, λάβετε αμέσως μέτρα πυρασφάλειας.



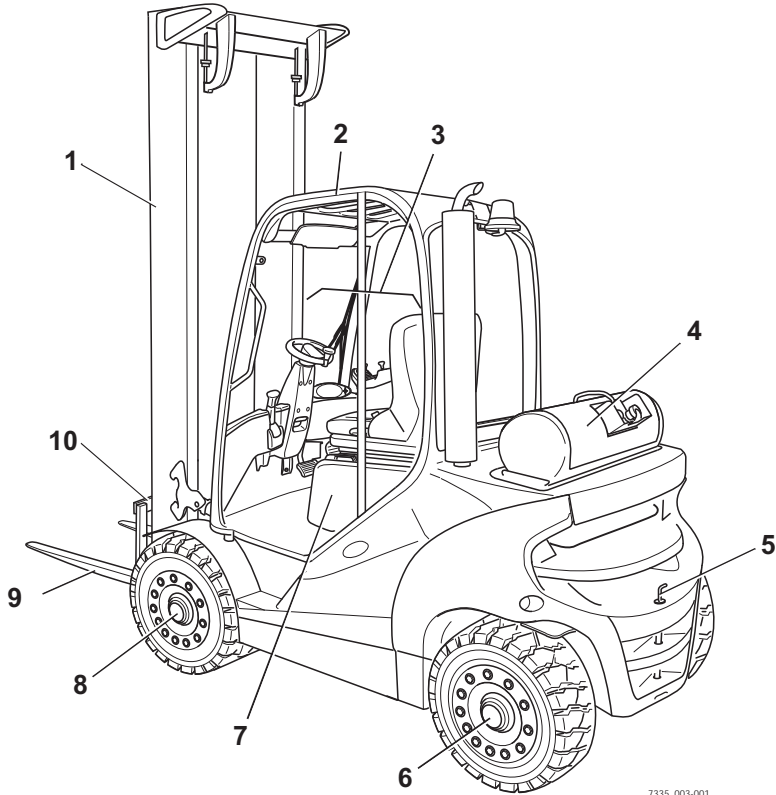
3

---

## Επισκοπήσεις

## Επισκόπηση οχήματος

## Επισκόπηση οχήματος

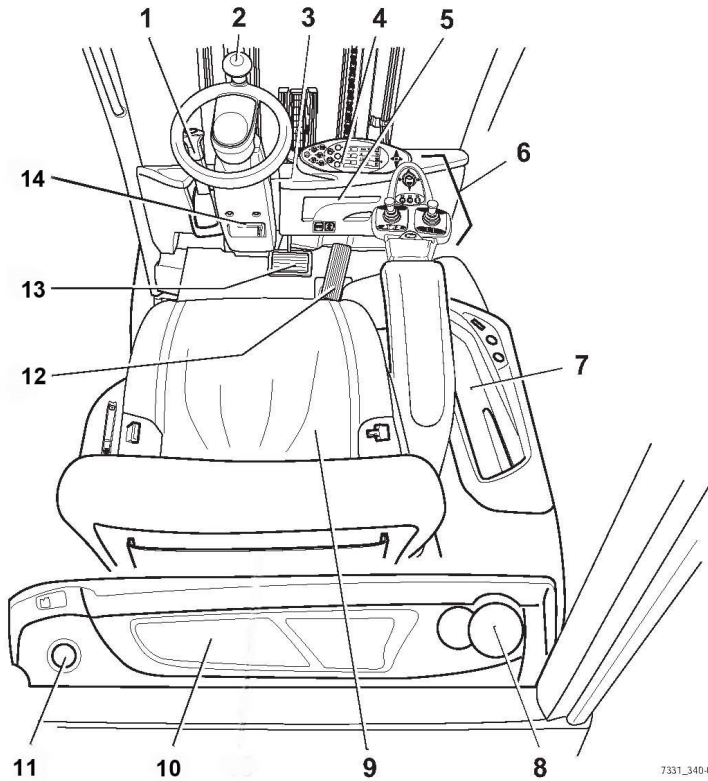


7335\_003-001

- |   |                        |    |                   |
|---|------------------------|----|-------------------|
| 1 | Ιστός                  | 6  | Άξονας διεύθυνσης |
| 2 | Προστατευτική οροφή    | 7  | Κατό κινητήρα     |
| 3 | Καμπίνα οδηγού         | 8  | Κινητήριος άξονας |
| 4 | Δεξαμενή υγραερίου     | 9  | Βραχίονες περόνης |
| 5 | Μηχανισμός ρυμούλκησης | 10 | Φορέας περόνης    |



## Επισκόπηση καμπίνας οδηγού



7331\_340-001

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Μοχλός φρένου στάθμευσης  | 8  | Βάση φιάλης για φιάλες έως και 1,5 l                        |
| 2 | Τιμόνι  | 9  | Κάθισμα οδηγού  |
| 3 | Διακόπτης κλειδιού  | 10 | Θήκη  |
| 4 | Μονάδα οθόνης και λειτουργίας   | 11 | Καπάκι στομίου για το δοχείο του συστήματος πλήσης παρμπρίζ |
| 5 | Θήκη για τις οδηγίες χρήσης   | 12 | Πεντάλ επιτάχυνσης  |
| 6 | Συσκευές λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας | 13 | Πεντάλ φρένου   |
| 7 | Θήκη  | 14 | Μοχλός ρύθμισης της κολόνας του τιμονιού                    |



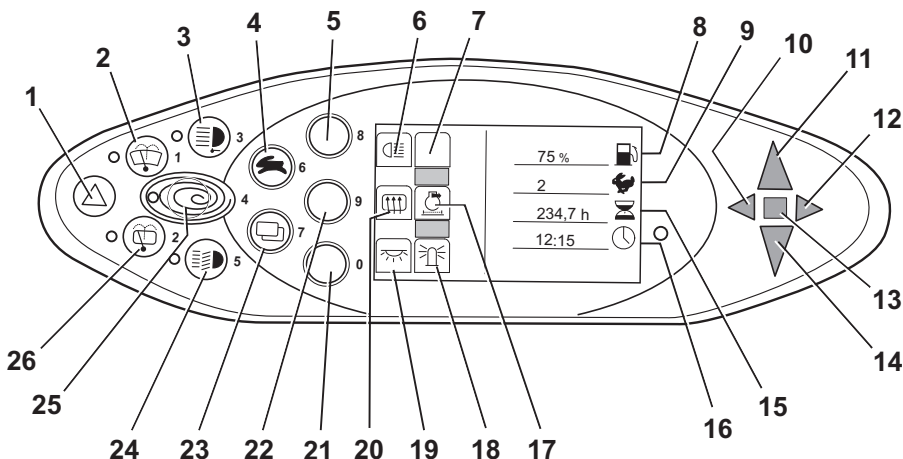
## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ο εξοπλισμός του οχήματος ενδέχεται να διαφέρει από τον εξοπλισμό που εμφανίζεται στην εικόνα.

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Μονάδα οθόνης και χειρισμού



- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 1  | Πλήκτρο συστήματος προειδοποίησης κινδύνου      | 15 | Ένδειξη ωρών λειτουργίας   |
| 2  | Πλήκτρο μπροστινού υαλοκαθαριστήρα              | 16 | Οθόνη χρόνου (ψηφιακή ένδειξη)   |
| 3  | Πλήκτρο προβολέα εργασίας                       | 17 | Προειδοποιητική ένδειξη φίλτρου συλλογής σωματιδίων                      |
| 4  | Πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας           | 18 | Ένδειξη περιστρεφόμενου φάρου  |
| 5  | Πλήκτρο φωτισμού                                | 19 | Ένδειξη εσωτερικού φωτισμού  |
| 6  | Σύμβολο φωτισμού                                | 20 | Ένδειξη θέρμανσης πίσω παραθύρου   |
| 7  | Χωρίς ανάθεση                                   | 21 | Πλήκτρο εσωτερικού φωτισμού/περιστρεφόμενου φάρου                        |
| 8  | Ένδειξη στάθμης καυσίμου (ποσοστό)              | 22 | Πλήκτρο θέρμανσης πίσω παραθύρου/αναγέννησης φίλτρου συλλογής σωματιδίων |
| 9  | Οθόνη προγράμματος πορείας (αριθμητική ένδειξη) | 23 | Πλήκτρο αλλαγής μενού  |
| 10 | Λυχνία ελέγχου αριστερού φλας στροφής           | 24 | Πλήκτρο φωτισμού   |
| 11 | Ένδειξη εμπροσθοπορίας                          | 25 | Πλήκτρο Blue-Q   |
| 12 | Λυχνία ελέγχου δεξιού φλας στροφής              | 26 | Πλήκτρο καθαριστήρα πίσω παραθύρου                                       |
| 13 | Οθόνη δυσλειτουργίας                            |    |  |
| 14 | Ένδειξη οπισθοπορίας                            |    |  |



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα πλήκτρα (5, 21, 22) και τα συνοδευτικά στοιχεία ενδείξεων (6, 17, 18, 19, 20) χρησιμοποιούνται ανάλογα με την παραλλαγή του εξοπλισμού που έχει εγκατασταθεί.

Η ανάθεση που φαίνεται εδώ είναι ένα παράδειγμα και μπορεί να αποκλίνει από την ανάθε-

ση που έχει πραγματικά προγραμματιστεί στο όχημα. Στα πλήκτρα μπορούν να ανατεθούν πολλαπλές λειτουργίες που εμφανίζονται ανάλογα με την πλοήγηση στα μενού. Για περισσότερες πληροφορίες, δείτε το κεφάλαιο "Λειτουργία της μονάδας οθόνης και λειτουργίας".

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Διατάξεις λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας

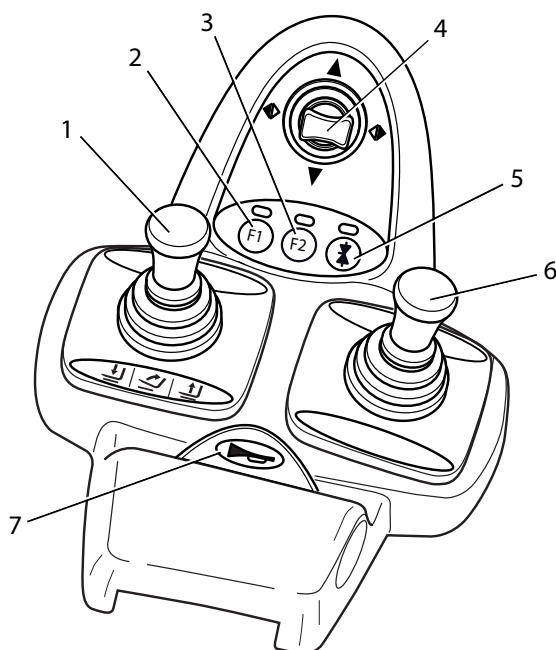
Διατίθενται διαφορετικές εκδόσεις των διακοπών λειτουργίας για τον χειρισμό των υδραυλικών λειτουργιών και των λειτουργιών οδήγησης του οχήματος.

Το όχημα μπορεί να διαθέτει τους ακόλουθους διακόπτες λειτουργίας:

- Διπλός μίνι μοχλός
- Τριπλός μίνι μοχλός
- Τετραπλός μίνι μοχλός
- Joystick 4Plus
- Fingertip
- Μίνι κονσόλα

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Διπλός μίνι μοχλός



- |   |   |   |  |
|---|---|---|--|
| 1 | Μοχλός 360° "ιστού"                                     | 5 | Πλήκτρο λειτουργίας "5ης λειτουργίας"                    |
| 2 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                                | 6 | Μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" |
| 3 | Πλήκτρο λειτουργίας "F2"                                | 7 | Κουμπί κόρνας  |
| 4 | Μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "κατεύθυνσης πορείας/φλας" |   |  |

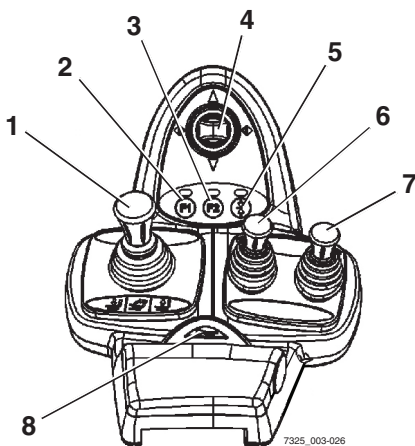


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ανάλογα με τις προδιαγραφές, ο έλεγχος διάφορων ηλεκτρικών προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να πραγματοποιείται μέσω των πλήκτρων λειτουργίας (2) και (3).

- Για τροποποιήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Τριπλός μίνι μοχλός



- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Μοχλός 360° "Ιστού"                                     | 6 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 1" |
| 2 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                                | 7 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 2" |
| 3 | Πλήκτρο λειτουργίας "F2"                                | 8 | Κουμπί κόρνας   |
| 4 | Μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "κατεύθυνσης πορείας/φλας" |   |   |
| 5 | Πλήκτρο λειτουργίας "5ης λειτουργίας"                   |   |   |

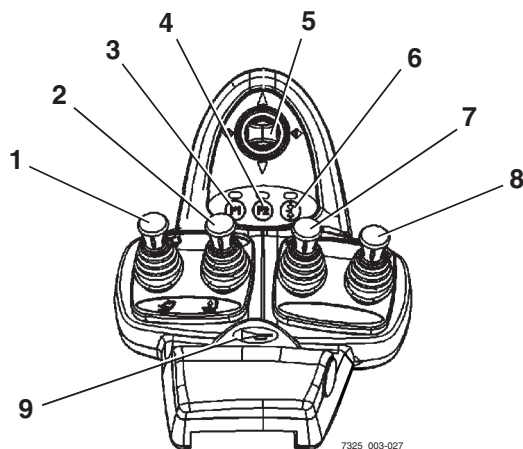
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ανάλογα με τις προδιαγραφές, ο έλεγχος διάφορων ηλεκτρικών προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να πραγματοποιείται μέσω των πλήκτρων λειτουργίας (2) και (3).

- Για τροποποιήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Τετραπλός μίνι μοχλός



7325\_003-027

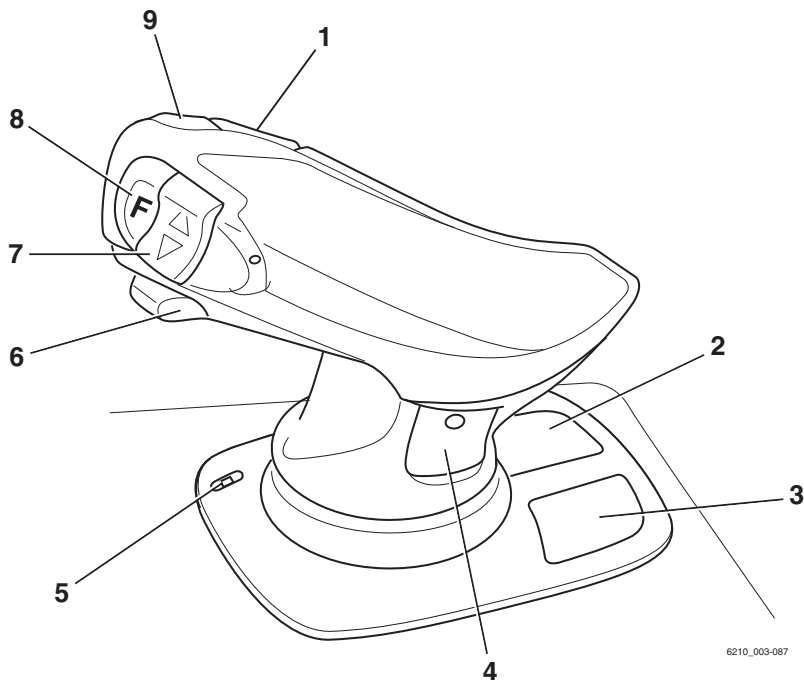
- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1 | Μοχλός χειρισμού "ανύψωσης/βυθίσματος"                  | 6 | Πλήκτρο λειτουργίας "5ης λειτουργίας"                 |
| 2 | Μοχλός χειρισμού "κλίσης"                               | 7 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 1" |
| 3 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                                | 8 | Μοχλός χειρισμού "βοηθητικού υδραυλικού συστήματος 2" |
| 4 | Πλήκτρο λειτουργίας "F2"                                | 9 | Κουμπί κόρνας   |
| 5 | Μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "κατεύθυνσης πορείας/φλας" |   |   |

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ανάλογα με τις προδιαγραφές, ο έλεγχος διάφορων ηλεκτρικών προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να πραγματοποιείται μέσω των πλήκτρων λειτουργίας (3) και (4).

- Για τροποποιήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Joystick 4Plus



6210\_003-087

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| 1 | Οριζόντιο κουμπί τύπου ρόκερ για την "3η υδραυλική λειτουργία", κλίση του ιστού                | 5 | Λυχνία LED για τον μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή)   |
| 2 | Σύμβολα για τις βασικές υδραυλικές λειτουργίες   | 6 | Ρυθμιστικό για την "4η υδραυλική λειτουργία", π.χ. πλαίσιο πλευρικής μετατόπισης προς τα εμπρός/προς τα πίσω |
| 3 | Εικονογράμματα για την 5η υδραυλική λειτουργία και τον μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή) | 7 | Κουμπί κάθετου διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας"   |
| 4 | Εικονογράμματα για την 3η και 4η υδραυλική λειτουργία  | 8 | Πλήκτρο Shift "F"  |
|   |  | 9 | Κουμπί κόρνας  |

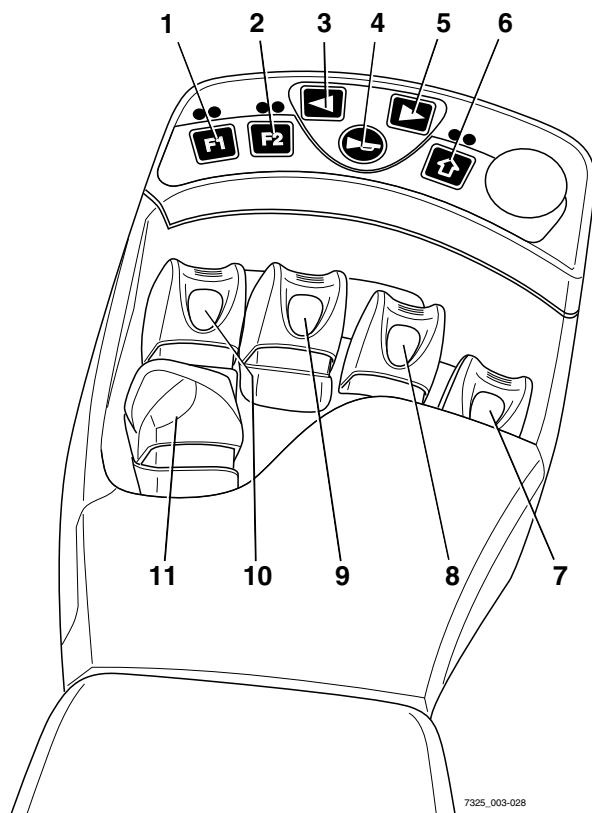


## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Στην έκδοση με διπλό πεντάλ, δεν είναι δυνατή η λειτουργία του κουμπιού κάθετου διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (7). Η κατεύθυνση πορείας επιλέγεται αποκλειστικά μέσω των πεντάλ στην έκδοση με διπλό πεντάλ.

## Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης

## Fingertip



7325\_003-028

- |   |   |    |   |
|---|---|----|---|
| 1 | Πλήκτρο λειτουργίας "F1"                  | 8  | Μοχλός ελέγχου "Προσαρτούμενα εξαρτήματα" |
| 2 | Πλήκτρο λειτουργίας "F2"                  | 9  | Μοχλός χειρισμού "κλίσης"                 |
| 3 | Κουμπί φλας αριστερής στροφής             | 10 | Μοχλός χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης"       |
| 4 | Κουμπί κόρνας                             | 11 | Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας             |
| 5 | Κουμπί φλας δεξιάς στροφής                |    |   |
| 6 | Πλήκτρο για την "5η λειτουργία"           |    |   |
| 7 | Μοχλός ελέγχου "Προσαρτούμενα εξαρτήματα" |    |   |



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

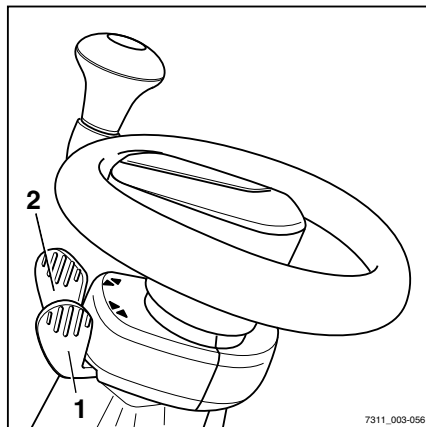
Ανάλογα με τον ειδικό εξοπλισμό που έχει τοποθετηθεί, ο έλεγχος διάφορων ηλεκτρικών προσαρτούμενων εξαρτημάτων μπορεί να πραγματοποιείται μέσω των πλήκτρων λειτουργίας (1) και (2).

- Για τροποποιήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



## Μίνι κονσόλα

Η μίνι κονσόλα βρίσκεται στην κολόνα του πι-μονιού κάτω από το τιμόνι.



- 1 Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας
- 2 Διακόπτης μονάδας φλας στροφής



4

---

## Λειτουργία

Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

### Οπτικές επιθεωρήσεις και έλεγχος λειτουργίας



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης από το όχημα!

Κατά την επιβίβαση στο όχημα, υπάρχει κίνδυνος μαγκώματος, ολίσθησης και πτώσης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για να φτάσετε τα πιο ψηλά σημεία του οχήματος.

- Για να επιβιβαστείτε στο όχημα, χρησιμοποιήστε μόνο τα σκαλοπάτια που παρέχονται για τον σκοπό αυτόν.
- Για να φτάσετε σε μη προσβάσιμα σημεία, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό όπως σκάλες ή πλατφόρμες.

Ζημιά στο όχημα ή το προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή), στους μη λειτουργικούς διακόπτες ή στα συστήματα ασφαλείας και τροποποίηση των προκαθορισμένων ρυθμισμένων τιμών μπορεί να οδηγήσουν σε απρόβλεπτες και επικίνδυνες καταστάσεις.

Οι ακόλουθοι έλεγχοι και εργασίες επιτρέπουν την έγκαιρη αναγνώριση αιτιών αυτού του τύπου. Είναι σημαντική η εκτέλεση όλων των ελέγχων και των εργασιών που αναφέρονται στον παρακάτω πίνακα σε αύξουσα σειρά, πριν την καθημερινή χρήση του οχήματος.

Εάν διαπιστωθούν ζημιές ή άλλα ελαττώματα στο όχημα ή στο προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή), δεν πρέπει να χρησιμοποιήσετε το όχημα μέχρι να επισκευαστεί κατάλληλα.

**Να βεβαιώνετε ότι το όχημα είναι ασφαλές για λειτουργία κάθε μέρα πριν από τη χρήση:**

Εξάρτημα	Μέτρα
Βραχίονες περόνης, γενικός εξοπλισμός μεταφοράς φορτίου	Εκτελέστε οπτική επιθεώρηση για να ελέγξετε για παραμόρφωση ή φθορά (π.χ. για να ελέγξετε αν είναι λυγισμένοι, σπασμένοι ή αν εμφανίζουν σημαντική φθορά). Ελέγξτε την κατάσταση και τη λειτουργία των διατάξεων ασφάλισης της περόνης, για να αποφευχθεί τυχόν ανύψωση ή μετατόπισή τους.
Κυλιόμενοι οδηγοί ιστού	Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει μια λεπτή στρώση γράσου.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Εξάρτημα	Μέτρα
Αλυσίδες φορτίου	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για να βεβαιωθείτε ότι οι αλυσίδες είναι άθικτες και έχουν επαρκή και ομοιόμορφη τάση.
Προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή)	Διασφαλίστε τη σωστή στερέωση των προσαρτώμενων εξαρτημάτων σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή. Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση, για να βεβαιωθείτε ότι τα προσαρτώμενα εξαρτήματα είναι άθικτα και δεν παρουσιάζουν διαρροή. Πραγματοποιήστε ελέγχους για να βεβαιωθείτε ότι τα προσαρτώμενα εξαρτήματα λειτουργούν σωστά.
Κάτω μέρος	Ελέγξτε τον χώρο κάτω από το όχημα για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές αναλωσίμων.
Προστατευτική οροφή, προστατευτική σχάρα (παραλλαγή)	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας. Ελέγξτε την ασφαλή στερέωση.
Σκαλοπάτια	Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρά (δεν έχουν πάγο και δεν είναι ολισθηρά).
Γυάλινες επιφάνειες (παραλλαγή)	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας. Βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρές (επίσης χωρίς πάγο).
Χειρολαβές	Ελέγξτε για ασφαλή πρόσδεση.
Καπάκια συντήρησης	Ελέγξτε τη λειτουργία κλεισίματος και κλείστε τα καπάκια.
Σύστημα καυσίμου, δεξαμενή καυσίμου	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για ζημιές και διαρροές. Αναθέστε την αντικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Μπαταρία	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας και παρουσία παραμόρφωσης.
Καπό κινητήρα και πλευρικό κλαπέτο	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας και τυχόν παραμόρφωση. Ελέγξτε ότι η ενδοασφάλιση είναι σε καλή κατάσταση και λειτουργεί σωστά. Ελέγξτε τη λειτουργία κλεισίματος και κλείστε τα καπάκια.
Πείρος σύνδεσης, σύνδεση ρυμούλκησης (παραλλαγή)	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για παραμόρφωση και φθορά (για παράδειγμα: λυγισμένα, φθαρμένα, σπασμένα εξαρτήματα). Ελέγξτε την ακεραιότητα του αντιτριβικού δακτυλίου ασφάλισης στο αντίβαρο και βεβαιωθείτε ότι λειτουργεί σωστά. Ελέγξτε ότι ο αυτασφαλιζόμενος κοχλίας υπάρχει και λειτουργεί σωστά (αλυσίδα, σχοινί, κοπίλια).

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Εξάρτημα	Μέτρα
Σήμανση, αυτοκόλλητες ετικέτες	Ελέγξτε την παρουσία, την ακεραιότητα και την αναγνωσιμότητα. Αντικαταστήστε τις κατεστραμμένες αυτοκόλλητες ετικέτες ή εκείνες που λείπουν, σύμφωνα με την ενότητα "Σημεία σήμανσης".
Κάθισμα οδηγού, ζώνη ασφαλείας	Ελέγξτε την ακεραιότητα και τη λειτουργία.
Φωτισμός, μονάδες προειδοποίησης	Ελέγξτε την ακεραιότητα και τη λειτουργία.
Υδραυλικό σύστημα λειτουργίας	Για να ενεργοποιήσετε όλες τις διαθέσιμες υδραυλικές λειτουργίες μία φορά, ενεργοποιήστε όλες τις υδραυλικές διατάξεις λειτουργίας μία φορά. Κατά κανόνα: Εάν οι υδραυλικές βαλβίδες δεν έχουν λειτουργήσει για μεγάλο χρονικό διάστημα, η λειτουργία τους ενδέχεται να επηρεάζεται αρνητικά. Αυτό ισχύει ανεξάρτητα από τον τύπο και τον σχεδιασμό των υδραυλικών βαλβίδων. Αυτό ισχύει ιδιαίτερα για υδραυλικές λειτουργίες για προσαρτώμενες συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται συχνά. Ακόμα και αν η προσαρτώμενη συσκευή δεν είναι τοποθετημένη τη συγκεκριμένη στιγμή, χρησιμοποιήστε και αυτές τις υδραυλικές λειτουργίες.
Αντιστατικός ιμάντας	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για έλεγχο της ακεραιότητας. Διασφαλίστε την καθαριότητα. Ο αντιστατικός ιμάντας πρέπει να είναι αρκετά μακρύς, ώστε να αγγίζει επαρκώς το δάπεδο.
Κύλινδροι ανύψωσης και κλίσης, ρεζερβουάρ, συγκρότημα βαλβίδων, εύκαμπτοι σωλήνες, σωλήνες, συνδέσεις	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για ζημιές και διαρροές. Ελέγξτε τον χώρο κάτω από το όχημα για να διαπιστώσετε τυχόν διαρροές αναλωσίμων. Αναθέστε την αντικατάσταση των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
Τροχοί, ελαστικά	Πραγματοποιήστε οπτική επιθεώρηση για φθορά και ζημιές. Βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένες μόνο ζάντες του ίδιου τύπου από τον ίδιο κατασκευαστή. Σε περίπτωση ανομοιομορφίας φθοράς των ελαστικών, αντικαταστήστε και τα δύο ελαστικά. Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας στην ενότητα "Ελαστικά".
Άξονας	Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αναλωσίμων από τον άξονα.

Εξάρτημα	Μέτρα
Μοτέρ	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα. Συμπληρώστε, εάν χρειάζεται. Ελέγξτε τη στάθμη του ψυκτικού υγρού. Συμπληρώστε, εάν χρειάζεται.
Σύστημα φρένων	Ελέγξτε τη σωστή λειτουργία του οχήματος. Ανατρέξτε στην ενότητα "Έλεγχος της σωστής λειτουργίας του συστήματος φρένων".

- Μην χρησιμοποιείτε το όχημα, εάν διαπιστώσετε ζημιά ή ελαπτώματα.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Έλεγχος ασφάλισης του πλευρικού καλύμματος

- Ελέγξτε εάν το πλευρικό κάλυμμα είναι ασφαλισμένο, δείτε → Κεφάλαιο "Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 378 .

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

### Επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα λόγω γλιστρήματος, σύγκρουσης με εξαρτήματα του οχήματος ή μαγκώματος!

Εάν το κάλυμμα χώρου ποδιών είναι ιδιαίτερα βρόμικο ή έχει λάδι, υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Υπάρχει κίνδυνος να χτυπήσετε το κεφάλι σας στη δοκό της προστατευτικής οροφής ή να μαγκώσουν τα ρούχα σας κατά την αποβίβαση από το όχημα.

- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα χώρου ποδιών δεν είναι ολισθηρό.
- Μην πηδάτε για να επιβιβαστείτε ή να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Βεβαιωθείτε ότι κρατείστε καλά από το όχημα.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, αν πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα!

Εάν τα ρούχα ή τα κοσμήματά σας (π.χ. ρολόι, δαχτυλίδι) μαγκωθούν σε ένα εξάρτημα ενώ πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα, αυτό μπορεί να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς (π.χ. λόγω πτώσης, απώλεια δακτύλων κτλ.). Απαγορεύεται να πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.

- Μην πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Μην φοράτε κοσμήματα κατά την εργασία.
- Μην φοράτε χαλαρή ενδυμασία εργασίας.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά εξαρτημάτων λόγω ακατάλληλης χρήσης!

Τα εξαρτήματα του οχήματος, όπως το κάθισμα οδηγού, το τιμόνι, ο μοχλός φρένου στάθμευσης κ.λπ. δεν έχουν σχεδιαστεί για να χρησιμοποιούνται για επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα και μπορεί να υποστούν ζημιά λόγω μη σωστής χρήσης.

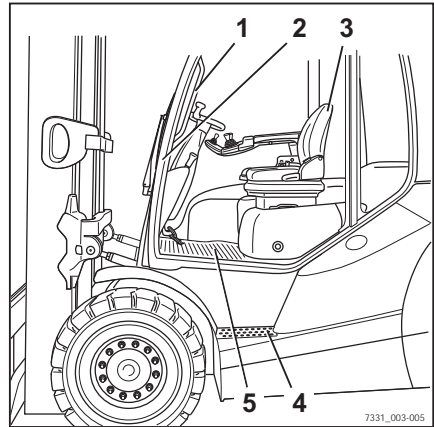
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την επιβίβαση και την αποβίβαση από το όχημα.



Για βοήθεια κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα, ο χώρος ποδιών πρέπει να χρησιμοποιείται ως σκαλοπάτι (5) και η χειρολαβή (1) για στήριξη. Η δοκός της προστατευτικής οροφής (2) μπορεί να χρησιμοποιηθεί εξίσου ως στήριγμα.

Να επιβιβάζεστε πάντα στο όχημα κινούμενοι προς τα εμπρός:

- Πιάστε τη χειρολαβή (1) με το αριστερό σας χέρι και κρατηθείτε.
- Βάλτε το αριστερό σας πόδι στο σκαλοπάτι (4).
- Χρησιμοποιήστε το δεξιό σας πόδι για να εισέλθετε στο όχημα και καθίστε στο κάθισμα οδηγού (3).



Αποβιβάζεστε πάντα από το όχημα κινούμενοι προς τα πίσω:

- Πιάστε τη χειρολαβή (1) με το αριστερό σας χέρι και κρατηθείτε.
- Σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού και τοποθετήστε το αριστερό σας πόδι στο σκαλοπάτι (4).
- Αποβιβαστείτε από το όχημα κατεβάζοντας πρώτα το δεξιό σας πόδι.

## Επιβίβαση και αποβίβαση από όχημα με ανυψωμένη καμπίνα οδηγού

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα λόγω γλιστρήματος, σύγκρουσης με εξαρτήματα του οχήματος ή μαγκώματος!

Εάν το κάλυμμα χώρου ποδιών είναι ιδιαίτερα βρόμικο ή έχει λάδι, υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης. Υπάρχει κίνδυνος να χτυπήσετε το κεφάλι σας στη δοκό της προστατευτικής οροφής ή να μαγκώσουν τα ρούχα σας κατά την αποβίβαση από το όχημα.

- Βεβαιωθείτε ότι το κάλυμμα χώρου ποδιών δεν είναι ολισθηρό.
- Μην πηδάτε για να επιβιβαστείτε ή να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Βεβαιωθείτε ότι κραπέστε καλά από το όχημα.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού, εάν πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα!

Εάν τα ρούχα ή τα κοσμήματά σας (π.χ. ρολόι, δαχτυλίδι) μαγκωθούν σε ένα εξάρτημα ενώ πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα, αυτό μπορεί να προξενήσει σοβαρούς τραυματισμούς (π.χ. λόγω πτώσης, απώλεια δακτύλων κτλ.). Απαγορεύεται να πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.

- Μην πηδάτε για να αποβιβαστείτε από το όχημα.
- Μην φοράτε κοσμήματα κατά την εργασία.
- Μην φοράτε χαλαρή ενδυμασία εργασίας.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ζημιά εξαρτημάτων λόγω ακατάλληλης χρήσης!

Τα εξαρτήματα του οχήματος, όπως το κάθισμα οδηγού, το τιμόνι, ο μοχλός φρένου στάθμευσης, κ.λπ., δεν έχουν σχεδιαστεί για επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα και μπορεί να υποστούν ζημιά λόγω μη σωστής χρήσης.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα εξαρτήματα που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για την επιβίβαση και την αποβίβαση από το όχημα.

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με ανυψωμένη καμπίνα οδηγού, η καμπίνα οδηγού είναι σημαντικά υψηλότερη από ό,τι στην κανονική έκδοση του οχήματος.

Για αυτόν το λόγο, πρέπει να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα. Η παρακάτω ενότητα περιγράφει την καλύτερη διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθείτε.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το πόδι με το οποίο ξεκινά ο οδηγός κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα είναι εξαιρετικά σημαντικό για να διασφαλιστεί ότι η ενέργεια αυτή πραγματοποιείται με ασφάλεια. Αυτό εξαρτάται από τον αριθμό των σκαλοπατιών.*

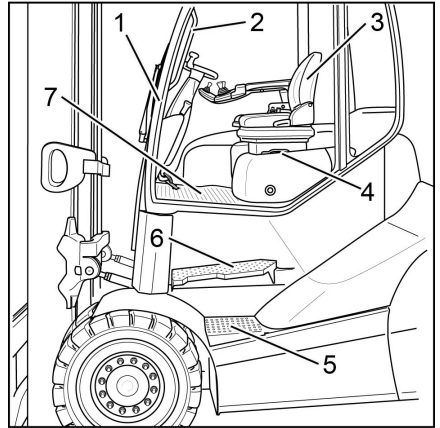
Κατά την επιβίβαση και αποβίβαση από το όχημα, χρησιμοποιήστε τις λαβές (2) και (4) για στήριξη. Η δοκός της προστατευτικής οροφής (1) μπορεί να χρησιμοποιηθεί εξίσου ως στήριγμα.

Πρέπει πάντα να **επιβιβάζετε** στο όχημα κινούμενοι προς τα εμπρός.

## Έλεγχι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

- Πιάστε τη λαβή (2) με το αριστερό σας χέρι και μην την αφήσετε. ▷
- Πιάστε τη λαβή (4) με το δεξιό σας χέρι και μην την αφήσετε.
- Βάλτε το δεξιό σας πόδι στο κάτω σκαλοπάτι (5).
- Βάλτε το αριστερό σας πόδι στο επάνω σκαλοπάτι (6).
- Βάλτε το δεξιό σας πόδι στο χώρο ποδιών (7).
- Μπείτε στο όχημα και καθίστε στο κάθισμα του οδηγού (3).

Πρέπει να **αποβιβάζετε** πάντα από το όχημα κινούμενοι προς τα πίσω.



- Πιάστε τη λαβή (2) με το αριστερό σας χέρι και μην την αφήσετε.
- Σηκωθείτε από το κάθισμα του οδηγού και βάλτε το αριστερό σας πόδι στο επάνω σκαλοπάτι (6).
- Πιάστε τη λαβή (4) με το δεξιό σας χέρι και μην την αφήσετε.
- Βάλτε το δεξιό σας πόδι στο κάτω σκαλοπάτι (5).
- Βάλτε το αριστερό σας πόδι στο έδαφος και αποβιβαστείτε από το όχημα.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

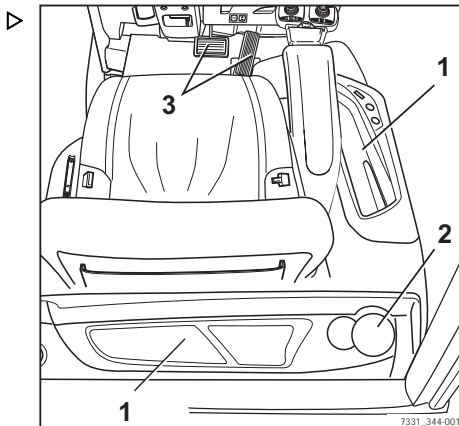
## Ράφια και ποτηροθήκες

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπάρχει πιθανότητα να πέσουν αντικείμενα στο χώρο ποδιών και να εμποδίσουν την κίνηση των πεντάλ προκαλώντας κίνδυνο ατυχήματος!

Τα αντικείμενα προς αποθήκευση πρέπει να είναι σωστών διαστάσεων ώστε να μην πέφτουν από τα ράφια (1) ή την ποτηροθήκη (2). Τα αντικείμενα που πέφτουν στο χώρο ποδιών κατά τη διάρκεια της οδήγησης ως αποτέλεσμα χειρισμών στο σύστημα διεύθυνσης ή στα φρένα ενδέχεται να ολισθήσουν μεταξύ των πεντάλ (3) εμποδίζοντας τη σωστή λειτουργία τους. Συνεπώς, το όχημα ίσως να μην μπορεί να φρενάρει όταν χρειαστεί.

- Φιάλες μέγιστης χωρητικότητας 1,5 l μπορούν να αποθηκευτούν στην ποτηροθήκη.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει πιθανότητα πτώσης αντικειμένων από τα ράφια κατά την εκκίνηση, την οδήγηση και το φρενάρισμα του οχήματος.

Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού  
MSG 65/MSG 75**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση που το κάθισμα ή η πλάτη καθίσματος μετακινηθεί απότομα, προκαλώντας ανεξέλεγκτη κίνηση του οδηγού. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ακούσια ενεργοποίηση του συστήματος διεύθυνσης ή των διακοπών λειτουργίας, με αποτέλεσμα την ανεξέλεγκτη κίνηση του οχήματος ή του φορτίου.

- Μην ρυθμίζετε το κάθισμα ή την πλάτη καθίσματος ενώ οδηγείτε.
- Ρυθμίστε το κάθισμα και την πλάτη του καθίσματος, έτσι ώστε να είναι δυνατή η ασφαλής ενεργοποίηση όλων των διατάξεων λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα και η πλάτη του καθίσματος έχουν ασφαλίσει σωστά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Σε ορισμένες παραλλαγές εξοπλισμού, η απόσταση πάνω από το κεφάλι στο όχημα ενδέχεται να είναι περιορισμένη.

Σε αυτές τις ειδικές παραλλαγές εξοπλισμού, η απόσταση ανάμεσα στο κεφάλι οδηγού και το κάτω άκρο του μεταλλικού φύλλου οροφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 40 mm.

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν διατίθενται ξεχωριστές οδηγίες χρήσης για το κάθισμα, πρέπει να τηρηθούν.*

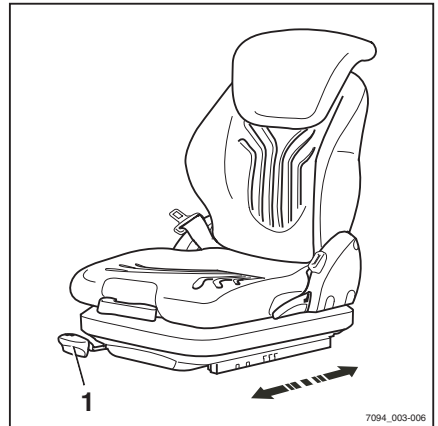
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Για να έχει το κάθισμά σας την καλύτερη απορρόφηση κραδασμών, πρέπει να προσαρμόσετε την ανάρτηση του καθίσματος στο βάρος του σώματός σας. Αυτά τα μέτρα είναι καλύτερα για την πλάτη σας και συμβάλλουν στην προστασία της υγείας σας.

- Για την αποτροπή τραυματισμού, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν αντικείμενα στην περιοχή περιστροφής του καθίσματος.

**Μετακίνηση του καθίσματος οδηγού**

- Σηκώστε τον μοχλό (1) και κρατήστε τον στη θέση του.
- Πιέστε το κάθισμα οδηγού στην επιθυμητή θέση.
- Απελευθερώστε τον μοχλό.
- Βεβαιωθείτε ότι το κάθισμα οδηγού έχει ασφαλίσει σωστά.



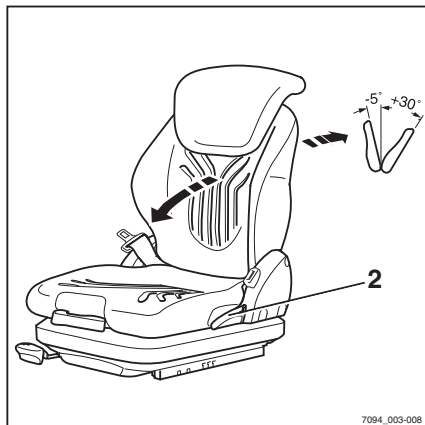
7094\_003-006

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ρύθμιση της πλάτης του καθίσματος ▷

Μην εφαρμόζετε πίεση στην πλάτη του καθίσματος ενώ την απασφαλίζετε.

- Σηκώστε τον μοχλό (2) και κρατήστε τον στη θέση του.
- Πιέστε την πλάτη του καθίσματος στην επιθυμητή θέση.
- Απελευθερώστε τον μοχλό.
- Βεβαιωθείτε ότι η πλάτη του καθίσματος έχει ασφαλίσει σωστά.


 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η προεπιλογή της πίσω γωνία κλίσης της πλάτης του καθίσματος μπορεί να περιοριστεί ανάλογα με την κατάσταση κατασκευής του οχήματος.

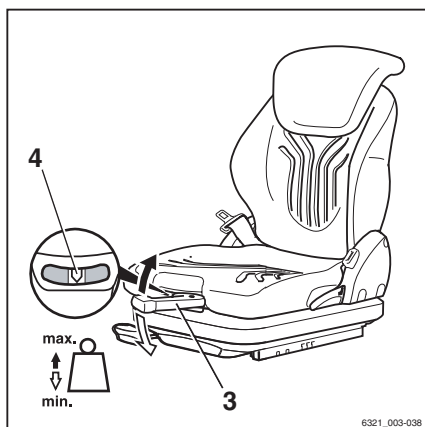
## Ρύθμιση της ανάρτησης καθίσματος ▷

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κάθισμα οδηγού μπορεί να ρυθμιστεί ανάλογα με το βάρος του εκάστοτε οδηγού. Για να επιτύχει τις βέλτιστες ρυθμίσεις της ανάρτησης καθίσματος, ο οδηγός πρέπει να πραγματοποιήσει τη ρύθμιση ενώ κάθεται στο κάθισμα.

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κάθισμα οδηγού MSG 65/MSG 75 είναι σχεδιασμένο για άτομα με βάρος μεταξύ 45 kg και 170 kg.


 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το κάθισμα MSG 75 διαθέτει ηλεκτρικά ελεγχόμενη αερανάρτηση που ενεργοποιείται με έναν ηλεκτρικό διακόπτη και όχι με τον μοχλό (3).

- Προεκτείνετε πλήρως τον μοχλό ρύθμισης βάρους (3).
- Μετακινήστε τον μοχλό προς τα επάνω ή προς τα κάτω, για να ρυθμίσετε το βάρος οδηγού.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

- Πρέπει να επιστρέψετε τον μοχλό ρύθμισης βάρους στην αρχική κεντρική θέση πριν από κάθε νέα ανύψωση (ακούγεται ένα κλικ).
- Επαναφέρετε πλήρως τον μοχλό ρύθμισης βάρους μόλις ολοκληρωθεί η ρύθμιση.

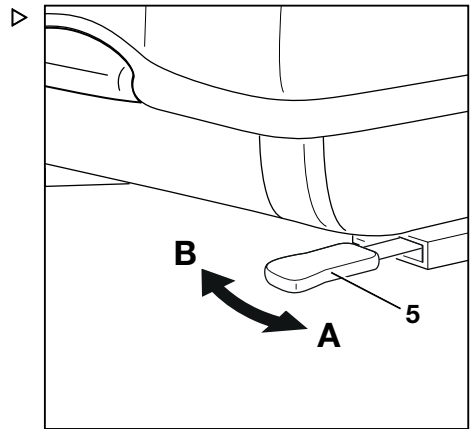
 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Το βάρος οδηγού έχει επιλεγεί σωστά όταν το βέλος (4) βρίσκεται στο μέσον του παραθύρου επιθεώρησης. Εάν κατά τη ρύθμιση η διαδρομή του μοχλού ρύθμισης βάρους είναι αισθητά χαλαρή, η ρύθμιση του ελάχιστου ή του μέγιστου βάρους έχει επιτευχθεί.*

### Ρύθμιση της διαμήκους οριζόντιας ανάρτησης

Εάν είναι απαραίτητο, η διαμήκης οριζόντια ανάρτηση μπορεί να μπλοκαριστεί με τον μοχλό ασφάλισης (5) στην αριστερή πλευρά του καθίσματος του οδηγού.

- A Διαμήκης οριζόντια ανάρτηση ενεργοποιημένη
  - B Διαμήκης οριζόντια ανάρτηση μπλοκαρισμένη
- Για να ενεργοποιήσετε τη διαμήκη οριζόντια ανάρτηση, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης (5) προς τα αριστερά (A).
  - Για να μπλοκάρετε τη διαμήκη οριζόντια ανάρτηση, πιέστε τον μοχλό ασφάλισης (5) προς τα δεξιά (B).


 **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν η διαμήκης οριζόντια ανάρτηση είναι μπλοκαρισμένη, η άνεση της ανάρτησης είναι σημαντικά μικρότερη. Τα χτυπήματα είναι πολύ πιο αισθητά.*

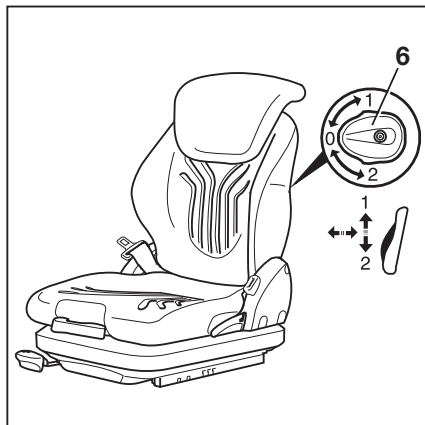
## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊκών &gt; σπονδύλων (παραλλαγή)

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το στηρίγμα των οσφυϊκών σπονδύλων μπορεί να ρυθμιστεί ώστε να ταιριάζει στο περίγραμμα της σπονδυλικής στήλης του κάθε οδηγού. Με τη ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων, μετακινείται ένα κυρτό ελαστικό στηρίγμα στο επάνω ή κάτω μέρος της πλάτης καθίσματος.

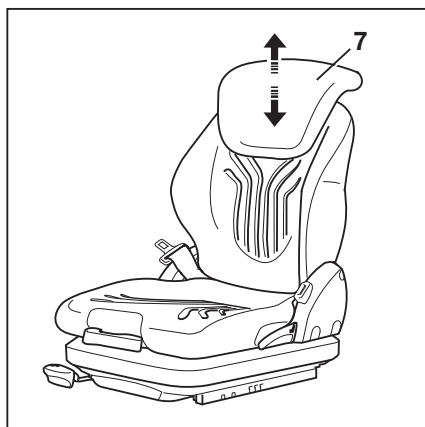
- Περιστρέψτε το περιστροφικό κουμπί (6) προς τα επάνω ή προς τα κάτω μέχρι να επιτευχθεί η επιθυμητή θέση του στηρίγματος των οσφυϊκών σπονδύλων.



## Ρύθμιση της προέκτασης της πλάτης &gt; καθίσματος (παραλλαγή)

- Ρυθμίστε την προέκταση της πλάτης καθίσματος (7) τραβώντας την προς τα έξω ή πιέζοντάς την προς τα μέσα στην επιθυμητή θέση.

Για να αφαιρέσετε την προέκταση της πλάτης καθίσματος, μετακινήστε την πέρα από το τερματικό stop στρώχνοντας την σταθερά προς τα επάνω.



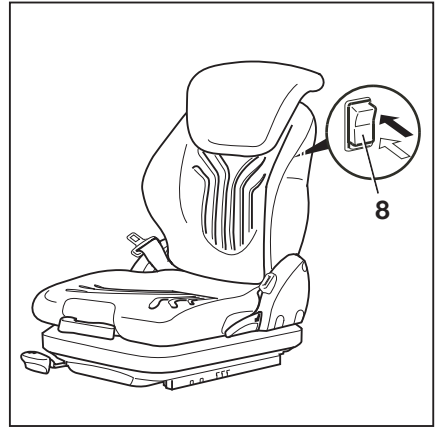


## Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης του καθίσματος (παραλλαγή)

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Το σύστημα θέρμανσης του καθίσματος λειτουργεί μόνο όταν το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο.

- Ενεργοποιήστε ή απενεργοποιήστε το σύστημα θέρμανσης καθίσματος (8) με τον διακόπτη.



## Ρύθμιση υποβραχιόνιου

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

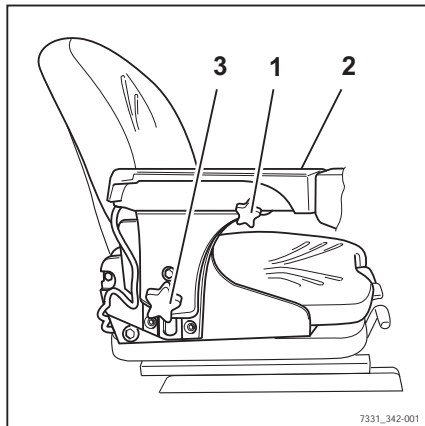
Υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος εάν το υποβραχιόνιο χαμηλώσει ξαφνικά, προκαλώντας ανεξέλεγκτη κίνηση του οδηγού. Αυτό μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την ακούσια ενεργοποίηση του συστήματος διεύθυνσης ή των συσκευών λειτουργίας με αποτέλεσμα την ανεξέλεγκτη κίνηση του οχήματος ή του φορτίου.

- Μην ρυθμίζετε το υποβραχιόνιο ενώ οδηγείτε.
- Ρυθμίστε το υποβραχιόνιο με τρόπο ώστε να είναι δυνατός ο χειρισμός όλων των συσκευών λειτουργίας με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το υποβραχιόνιο έχει συσφιχθεί με ασφάλεια.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ρύθμιση μήκους του υποβραχιονίου

- Απελευθερώστε την αστεροειδή λαβή (1) περιστρέφοντάς την αριστερόστροφα.
- Μετακινήστε το υποβραχιόνιο (2) στην επιθυμητή θέση.
- Συσφίξτε την αστεροειδή λαβή περιστρέφοντάς την δεξιόστροφα.
- Ελέγξτε εάν το υποβραχιόνιο έχει ρυθμιστεί καλά.



7331\_342-001

## Ρύθμιση ύψους του υποβραχιονίου

- Απελευθερώστε το χειροτροχό (3) περιστρέφοντάς τον αριστερόστροφα.
- Μετακινήστε το υποβραχιόνιο (2) στην επιθυμητή θέση.
- Συσφίξτε το χειροτροχό περιστρέφοντάς τον δεξιόστροφα.
- Ελέγξτε εάν το υποβραχιόνιο έχει ρυθμιστεί καλά.

## Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού



## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

## Κίνδυνος απιχημάτων!

Η ρύθμιση της κολόνας τιμονιού κατά την πορεία μπορεί να προκαλέσει απώλεια ελέγχου του οχήματος.

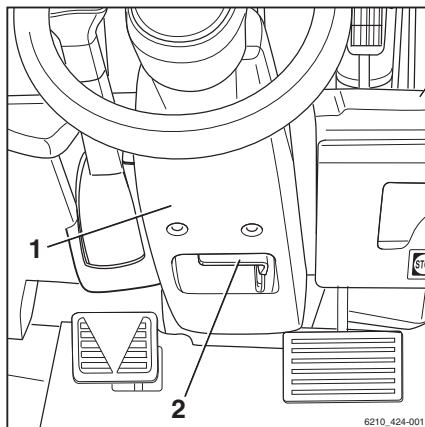
- Ρυθμίστε την κολόνα τιμονιού μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Βεβαιωθείτε ότι η κολόνα τιμονιού είναι ασφαλισμένη.

- Πιέστε προς τα κάτω και κρατήστε πατημένο το μοχλό (2) για ρύθμιση της κολόνας τιμονιού.

- Τοποθετήστε την κολόνα τιμονιού (1) και ελευθερώστε το μοχλό.

Όταν η κολόνα τιμονιού έχει ασφαλίσει, ο μοχλός ασφαλίζει προς τα πίσω στην αρχική του θέση.

- Σπρώξτε απαλά και τραβήξτε την κολόνα τιμονιού για να βεβαιωθείτε ότι η κολόνα τιμονιού είναι ασφαλισμένη.



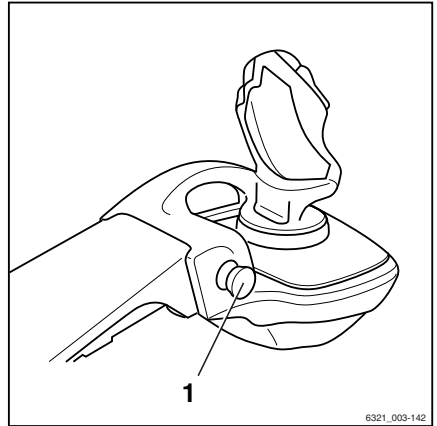
6210\_424-001

## Απασφάλιση του διακόπτη στάσης κινδύνου

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μόνο τα οχήματα με μοχλό joystick 4Plus (παραλλαγή) διαθέτουν διακόπτη στάσης κινδύνου.*

- Τραβήξτε προς τα έξω το διακόπτη στάσης κινδύνου (1) μέχρι να απασφαλίσει. ▷



6321\_003-142

## Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN (παραλλαγή)

### Περιγραφή

Τα οχήματα που διαθέτουν την παραλλαγή "Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN" προστατεύονται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση μέσω ενός πενταψήφιου κωδικού PIN οδηγού. Μπορείτε να ορίσετε έως και πενήντα διαφορετικούς κωδικούς PIN οδηγού ώστε να είναι δυνατή η χρήση του οχήματος από διαφορετικούς οδηγούς (καθένας με τον προσωπικό του κωδικό PIN οδηγού).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι κωδικόί PIN οδηγού ορίζονται σε ένα μενού της μονάδας ελέγχου του οχήματος στο οποίο έχουν πρόσβαση μόνο άτομα με την αντίστοιχη εξουσιοδότηση πρόσβασης, π.χ. υπεύθυνοι διαχείρισης στόλου.*

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Αφού ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού, το μενού εισαγωγής για τον κωδικό PIN οδηγού εμφανίζεται στην οθόνη και στην οθόνη μονάδας λειτουργίας. Όλες οι λειτουργίες του οχήματος (οδήγηση, υδραυλικό σύστημα, πρόσθετες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις και μονάδες θόνης και χειρισμού) μπλοκάρονται. Η λειτουργία του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή) είναι εγγυημένη. Εισαγάγετε τον πενταψήφιο κωδικό PIN οδηγού (εφικτές καταχωρίσεις από 00000 έως 99999) για να ενεργοποιήσετε τις μπλοκαρισμένες λειτουργίες. Μόλις εισαχθεί ο σωστός κωδικός PIN οδηγού, εμφανίζονται οι βασικές ενδείξεις. Όλες οι λειτουργίες του οχήματος είναι διαθέσιμες.

Τα δικαιώματα πρόσβασης μπορούν να διαμορφωθούν με τέτοιο τρόπο ώστε να πρέπει να εισάγεται εκ νέου ο κωδικός PIN οδηγού κάθε φορά που ο οδηγός αποβιβάζεται από το όχημα, για να είναι δυνατός ο εκ νέου χειρισμός του οχήματος.

– Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

Ο εργοστασιακά προεπιλεγμένος πρώτος κωδικός PIN οδηγού είναι ο "11111". Όλοι οι υπόλοιποι προκαθορίζονται σε "0xfff", αλλά δεν έχουν καμία χρησιμότητα, καθώς ο υψηλότερος έγκυρος κωδικός PIN οδηγού είναι ο "99999". Ατομα με τα κατάλληλα δικαιώματα πρόσβασης, π.χ. διαχειριστές στόλου, μπορούν να αλλάξουν τους κωδικούς PIN οδηγών στο αντίστοιχο μενού.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά την πρώτη εκκίνηση του οχήματος, συνιστάται να αλλάξετε τα εργοστασιακά δικαιώματα πρόσβασης. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος εγγύησης ότι ο κωδικός PIN οδηγού είναι γνωστός μόνο σε πρόσωπα με αντίστοιχα δικαιώματα πρόσβασης.*

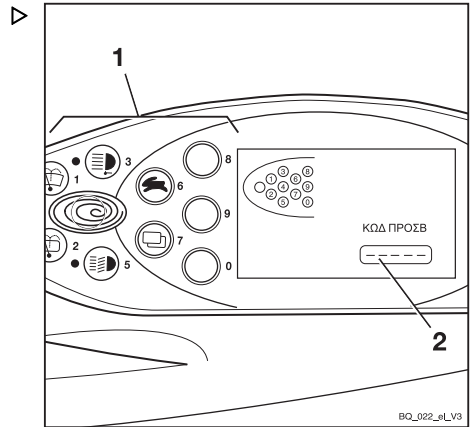
Οι κωδικοί PIN οδηγών αποθηκεύονται στη μονάδα ελέγχου του οχήματος. Αυτοί οι κωδικοί είναι διαθέσιμοι ακόμη και μετά από αντικατάσταση της μονάδας θόνης και λειτουργίας. Το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μπορεί να χρησιμοποιήσει μια διαγνωστική συσκευή για την ανάγνωση του κωδικού PIN οδηγού και, εάν είναι απαραίτητο, να

επαναφέρει τον εργοστασιακά προεπιλεγμένο κωδικό PIN οδηγού.

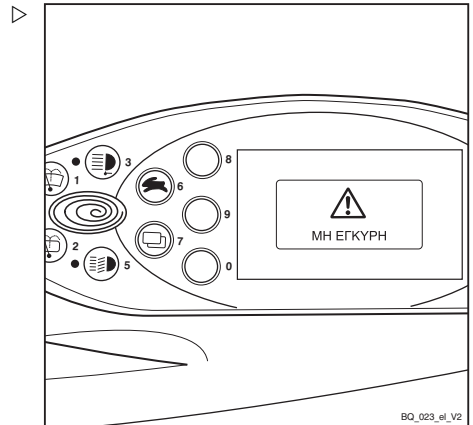
### Μενού εισαγωγής ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ

Ο οδηγός εισάγει τον πενταψήφιο κωδικό PIN οδηγού (00000 έως 99999) σε αυτό το μενού εισαγωγής.

Η εισαγωγή του κωδικού PIN οδηγού γίνεται με τα πλήκτρα ή με τα Softkeys (1). Τα ψηφία που εισάγονται για τον κωδικό PIN οδηγού (2) δεν είναι ορατά αλλά εμφανίζονται κύκλοι στη θέση τους. Εάν ο κωδικός PIN οδηγού που καταχωρίστηκε είναι σωστός, η γνωστή οθόνη εμφανίζεται με τις βασικές ενδείξεις και όλες οι λειτουργίες του οχήματος είναι διαθέσιμες.

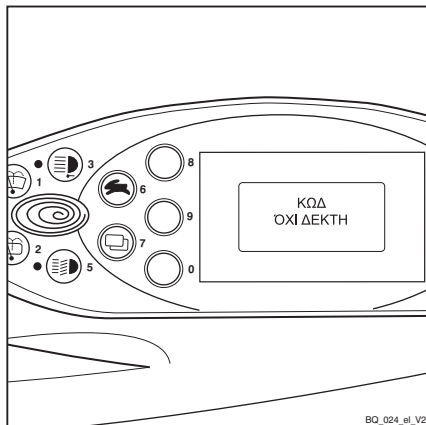


Σε περίπτωση που καταχωριστεί εσφαλμένος κωδικός PIN οδηγού, το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ εμφανίζεται για σύντομο χρονικό διάστημα. Όταν εξαφανιστεί το μήνυμα, ο κωδικός PIN οδηγού μπορεί να εισαχθεί εκ νέου.



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Μετά από τρεις αποτυχημένες προσπάθειες, εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔ ΟΧΙ ΔΕΚΤΟΣ. Η εισαγωγή στη συνέχεια κλειδώνει για πέντε λεπτά πριν γίνει νέα προσπάθεια.



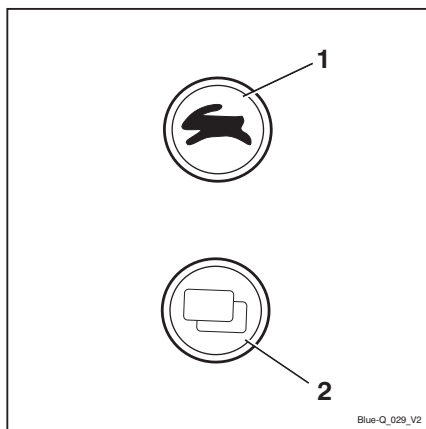
## Καθορισμός του κωδικού PIN οδηγού



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι κωδικοί PIN οδηγού μπορούν να οριστούν μόνο από άτομα με τα κατάλληλα δικαιώματα πρόσβασης, π.χ. διαχειριστές στόλου. Για να οριστεί ο κωδικός PIN οδηγού, ο διαχειριστής στόλου πρέπει να αποκτήσει πρόσβαση στο μενού διαμόρφωσης. Το μενού διαμόρφωσης προστατεύεται με κωδικό πρόσβασης. Μετά την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης, ο διαχειριστής στόλου μπορεί να διαμορφώσει γενικές ρυθμίσεις για το όχημα. Για να αλλάξετε τον κωδικό πρόσβασης, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης".

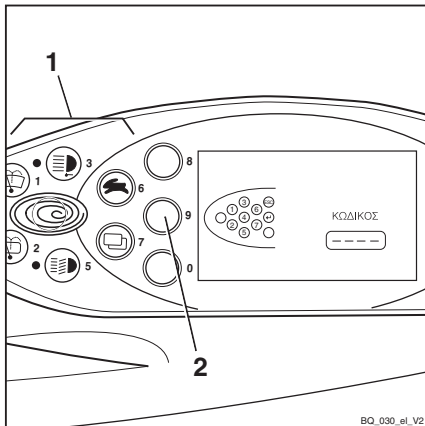
- Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (2).



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔΙΚΟΣ. ▷

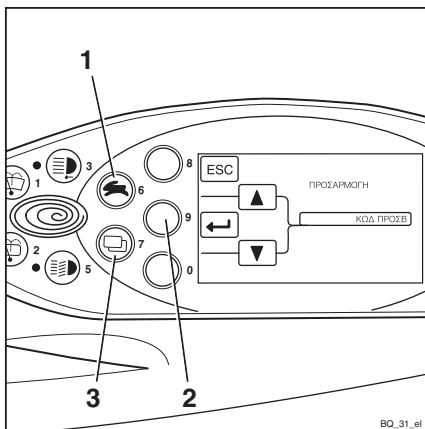
- Εισαγάγετε τον τετραψήφιο κωδικό πρόσβασης (εργοστασιακή προεπιλογή: 2777) με τα πλήκτρα (1).
- Επιβεβαιώστε την εισαγωγή με το Softkey (↵) (2).



BQ\_030\_el\_v2

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ. ▷

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (3) για να επιλέξετε το μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (2).



BQ\_31\_el

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Επιλογή του κωδικού PIN οδηγού

Στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ, μπορείτε να επιλέξετε από πενήντα πιθανούς κωδικούς PIN οδηγών.

Οι αλληλουχίες ψηφίων μπορούν να οριστούν ή να τροποποιηθούν στο υπομενού ΝΕΟΣ ΚΩΔ.

Μόλις μεταβείτε στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ, στο πεδίο επιλογής ΚΩΔ (2) εμφανίζεται ο αριθμός 1. Ο πρώτος από τους πενήντα κωδικούς PIN οδηγών μπορεί τώρα να οριστεί.

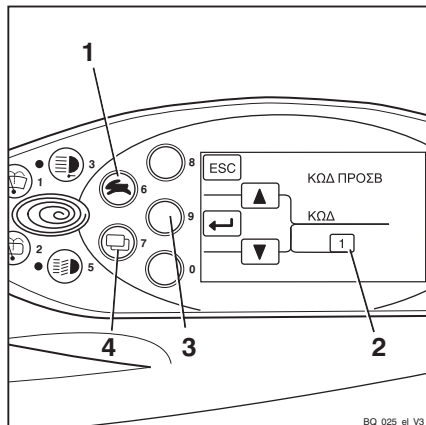
– Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (4) για να επιλέξετε τον επιθυμητό κωδικό PIN οδηγού (1 έως 50).

– Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↵) (3).

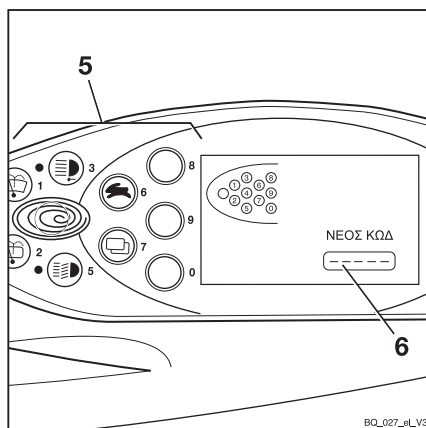
Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΝΕΟΣ ΚΩΔ.

– Εισαγάγετε τον επιθυμητό κωδικό PIN οδηγού με τα πλήκτρα ή με τα Softkeys (5).

Τα ψηφία που εισάγετε δεν εμφανίζονται στην οθόνη. Στη θέση τους εμφανίζονται κύκλοι στο πεδίο ΝΕΟΣ ΚΩΔ (6).



BQ\_025\_el\_V3



BQ\_027\_el\_V3



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα CONFIRM. ▷

Το υπομενού CONFIRM χρησιμοποιείται για την επιβεβαίωση του νέου κωδικού PIN οδηγού.

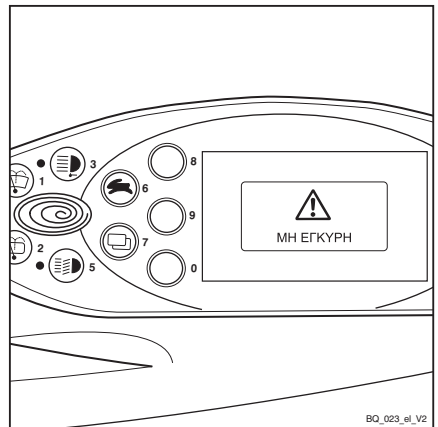
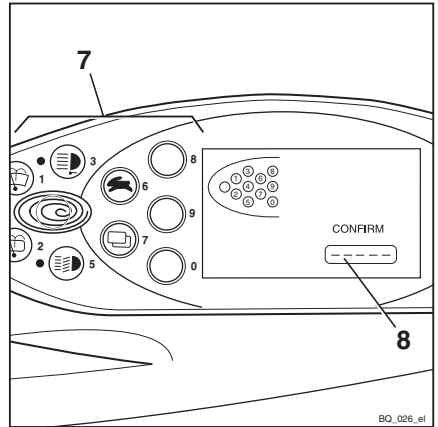
- Εισαγάγετε τον νέο κωδικό PIN οδηγού για δεύτερη φορά στο πεδίο ΕΠΙΒΕΒ (8) με τα πλήκτρα ή με τα Softkeys (7).

Εάν η καταχώριση είναι η ίδια με τον νέο κωδικό PIN οδηγού που καταχωρίστηκε προηγουμένως, το σύστημα θα αποδεχτεί τον νέο κωδικό PIN οδηγού μόλις εισαχθεί το τελευταίο ψηφίο. Η οθόνη μεταβαίνει πίσω στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ.

Εδώ μπορεί να καθοριστεί ένας άλλος κωδικός PIN οδηγού.

Εάν ο κωδικός PIN οδηγού που καταχωρίσατε στο υπομενού CONFIRM δεν είναι ο ίδιος με τον κωδικό PIN οδηγού που είχατε καταχωρίσει προηγουμένως στο υπομενού ΝΕΟΣ ΚΩΔ, θα εμφανιστεί το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ.

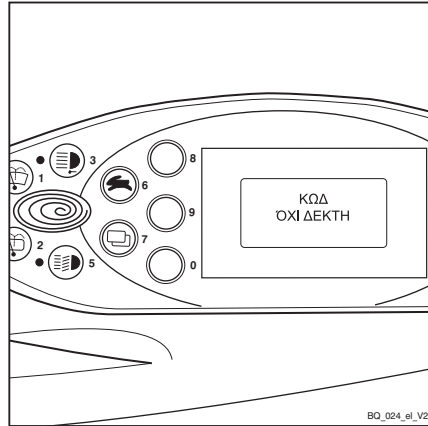
Στη συνέχεια, το μήνυμα θα εξαφανιστεί μετά από σύντομο χρονικό διάστημα. Ο νέος κωδικός PIN οδηγού μπορεί να εισαχθεί στο υπομενού CONFIRM για περαιτέρω επιβεβαίωση.



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Μετά από τρεις αποτυχημένες προσπάθειες, εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔ ΟΧΙ ΔΕΚΤΟΣ.

Η οθόνη μεταβαίνει πίσω στο μενού ΚΩΔ ΠΡΟΣΒ. Ο επιθυμητός κωδικός PIN οδηγού πρέπει να καθοριστεί εκ νέου.



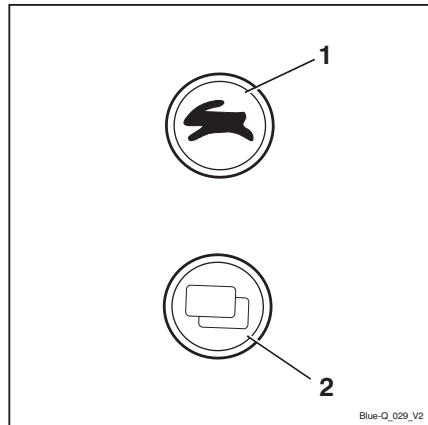
## Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης

Συνιστάται να αλλάξετε τον εργοστασιακά προεπιλεγμένο κωδικό πρόσβασης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο κωδικός πρόσβασης μπορεί να τροποποιηθεί μόνο όταν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης.*

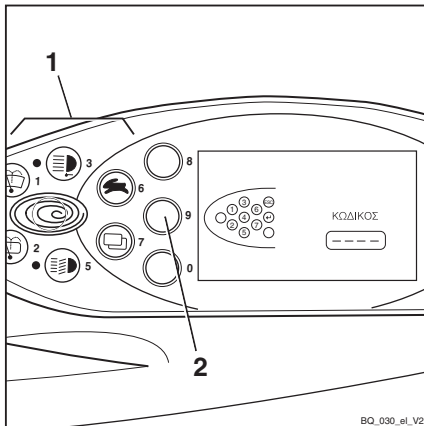
- Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (2).



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔΙΚΟΣ. ▷

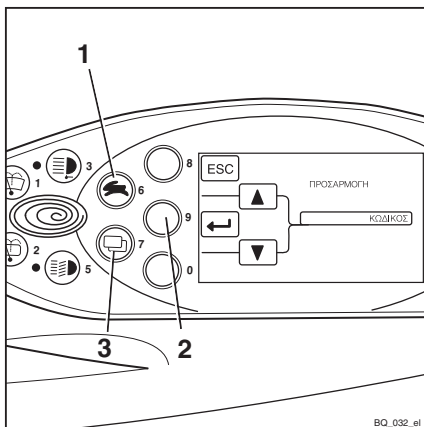
- Πληκτρολογήστε τον τρέχοντα κωδικό πρόσβασης με τα πλήκτρα (1).
- Επιβεβαιώστε την εισαγωγή με το Softkey (2).



BQ\_030\_el\_v2

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ. ▷

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (3) για να επιλέξετε το μενού ΚΩΔΙΚΟΣ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (2).

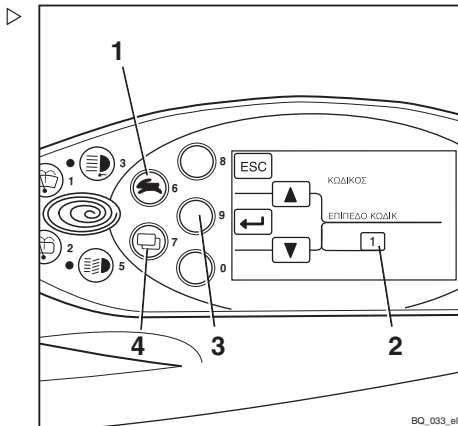


BQ\_032\_el

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΚΩΔΙ - ΚΟΣ/ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ.

- Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (4) για να επιλέξετε το επιθυμητό ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ(2).
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↔) (3).



Στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΝΕΟΣ ΚΩΔ.

Ο τετραψήφιος κωδικός πρόσβασης μπορεί να εισαχθεί με τα πλήκτρα (1).

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην εισαγάγετε τον κωδικό 1777!

Εάν εισαχθεί αυτός ο κωδικός πρόσβασης, οι επιλογές διαμόρφωσης για τον υπεύθυνο διαχείρισης στόλου περιορίζονται στις εξουσιοδοτημένες οδηγούς και δεν είναι δυνατή η αυτόνομη επαναφορά τους.

Η επαναφορά των εξουσιοδοτήσεων μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης!

- Πληκτρολογήστε τον νέο επιθυμητό κωδικό πρόσβασης με τα πλήκτρα (1).

Τα ψηφία που εισάγετε εμφανίζονται σε απλό κείμενο στο πεδίο ΝΕΟΣ ΚΩΔ(4).

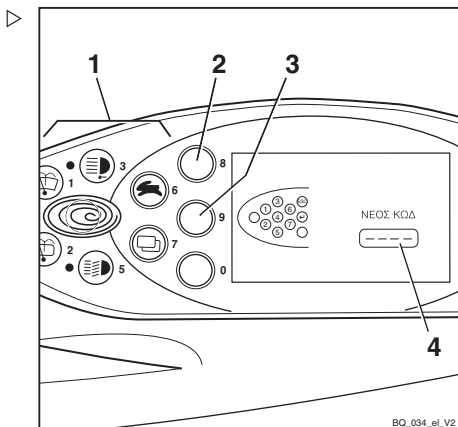
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↔) (3).

Στο πεδίο ΝΕΟΣ ΚΩΔ, εμφανίζεται για μικρό χρονικό διάστημα το μήνυμα - ?? -. Ο νέος κωδικός πρόσβασης επιβεβαιώνεται.


- Πιέστε το Softkey (ESC) (2) για να διορθώσετε τον νέο κωδικό πρόσβασης.

Η οθόνη μεταβαίνει πίσω στο ΚΩΔΙ - ΚΟΣ/ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ.

- Επαναλάβετε τα βήματα της διαδικασίας από το ΚΩΔΙΚΟΣ/ΕΠΙΠΕΔΟ ΚΩΔΙΚ.



## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

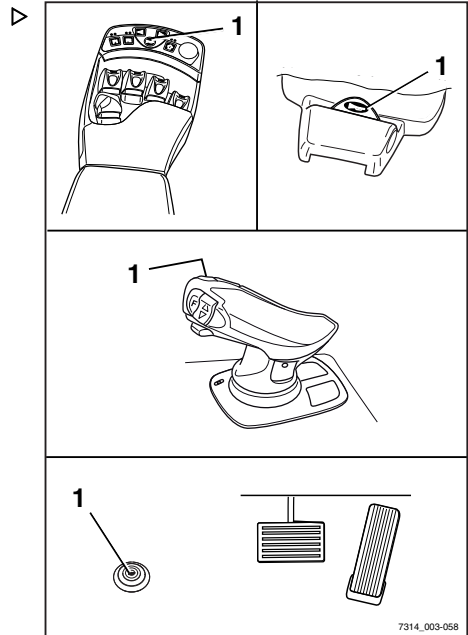
- Για έξοδο από το μενού διαμόρφωσης, πιέστε επανειλημμένα το Softkey  (2) μέχρι να εμφανιστεί η βασική οθόνη.

## Χρήση κόρνας

- Πατήστε το πλήκτρο κόρνας (1).  
Ηχεί η κόρνα.

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η κόρνα χρησιμοποιείται για την προειδοποίηση ατόμων σχετικά με επικείμενο κίνδυνο ή για γνωστοποίηση της εκτέλεσης ελιγμού προσπέρασης.*



## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Ζώνη ασφαλείας



## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ακόμα και σε περίπτωση χρήσης εγκεκριμένου συστήματος συγκράτησης, παραμένει κίνδυνος τραυματισμού του οδηγού σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος.

Αυτοί οι κίνδυνοι τραυματισμού μπορούν να περιοριστούν με τη συνδυασμένη χρήση του συστήματος συγκράτησης και της ζώνης ασφαλείας.

Παράλληλα, η ζώνη ασφαλείας προστατεύει από τις συνέπειες συγκρούσεων στο πίσω μέρος και της πτώσης από ράμπα.

- Σύσταση: Κατά τη λειτουργία του οχήματος σε ράμπα, δένετε τη ζώνη ασφαλείας εκτός από τη χρήση της καμπίνας οδηγού, της θύρας με βραχίονα ή του βραχίονα συγκράτησης.

## ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Μόνο οι πόρτες με βραχίονα στήριξης (παραλλαγή), ο βραχίονας συγκράτησης (παραλλαγή) ή η καμπίνα του οδηγού (παραλλαγή) με κλειστές, σταθερές πόρτες αποτελούν σύστημα συγκράτησης του χειριστή. Οι πλαστικές πόρτες (προστασία από τις καιρικές συνθήκες) δεν αποτελούν σύστημα συγκράτησης!

Εάν οι πόρτες είναι ανοικτές ή έχουν αφαιρεθεί, πρέπει να χρησιμοποιήσετε ένα εναλλακτικό κατάλληλο σύστημα συγκράτησης (π.χ. ζώνη ασφαλείας)!

## Πρόσδεση της ζώνης ασφαλείας

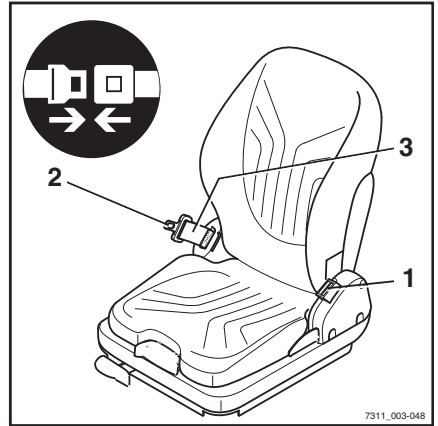
### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου όταν οδηγείτε χωρίς ζώνη ασφαλείας!**

Εάν το όχημα ανατραπεί ή συγκρουστεί με κάποιο εμπόδιο και ο οδηγός δεν φορά τη ζώνη ασφαλείας, ο οδηγός μπορεί να εκτιναχθεί από το όχημα. Ο οδηγός μπορεί να γλιστρήσει κάτω από το όχημα ή να συγκρουστεί με κάποιο εμπόδιο.

Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού!

- Πρέπει να δένετε τη ζώνη ασφαλείας πριν από κάθε διαδρομή.
- Μην συστρέψετε τη ζώνη ασφαλείας όταν την δένετε.
- Χρησιμοποιείτε τη ζώνη ασφαλείας για την ασφάλιση ενός μόνο ατόμου.
- Οποιοσδήποτε δυσλειτουργίες πρέπει να επισκευάζονται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



7311\_003-048

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πόρπη είναι εξοπλισμένη με ένα διακόπτη πόρπης (παραλλαγή). Σε περίπτωση σφάλματος λειτουργίας ή δυσλειτουργίας, το μήνυμα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛ! εμφανίζεται στην οθόνη και τη μονάδα λειτουργίας, ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Μηνύματα οθόνης".*

- Τραβήξτε προσεκτικά τη ζώνη ασφαλείας (3) έξω από τον μηχανισμό ανάσυρσης και δέστε την σφιχτά, ώστε να εφαρμόζει στο σώμα πάνω από τους μηρούς.

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Καθίστε όσο πιο πίσω μπορείτε ώστε η πλάτη σας να στηρίζεται στην πλάτη του καθίσματος. Ο αυτόματος μηχανισμός μπλοκαρίσματος σάς προσφέρει επαρκή ελευθερία κίνησης ενώ κάθεστε.*

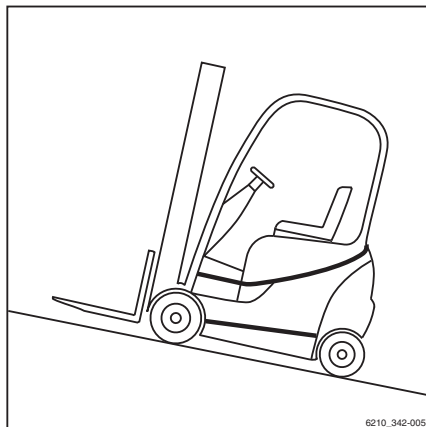
- Συνδέστε τη γλωττίδα της ζώνης (2) στην πόρπη (1).
- Ελέγξτε την τάνυση της ζώνης ασφαλείας. Η ζώνη θα πρέπει να εφάπτεται γύρω από το σώμα σας.

## Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

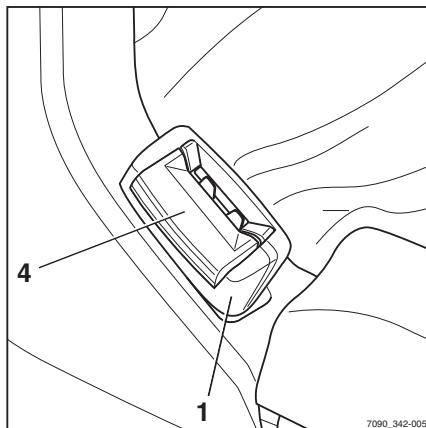
**Πρόσδεση σε πρηνή**

Η εκτύλιξη της ζώνης εμποδίζεται από τον αυτόματο μηχανισμό εμπλοκής κάθε φορά που το όχημα βρίσκεται σε πρηνή. Δεν είναι δυνατή η περαιτέρω εξαγωγή της ζώνης ασφαλείας από το μηχανισμό ανάσυρσης ζώνης.

- Απομακρυνθείτε προσεκτικά από το πρηνές.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

**Λύσιμο της ζώνης ασφαλείας**

- Πιέστε το κόκκινο κουμπί (4) στην πόρπη (1).
- Οδηγήστε αργά τη γλωττίδα ζώνης με το χέρι προς τα πίσω στο μηχανισμό ανάσυρσης.

** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Μην αφήνετε τη ζώνη ασφαλείας να ανασυρθεί υπερβολικά γρήγορα. Ενδέχεται να ενεργοποιηθεί ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής εάν η γλωττίδα ζώνης προσκρούσει στο περιβλήμα. Η ζώνη ασφαλείας δεν μπορεί πλέον να εξαχθεί από το μηχανισμό ανάσυρσης με τη συνηθισμένη δύναμη.*

- Χρησιμοποιώντας περισσότερη δύναμη, τραβήξτε τη ζώνη ασφαλείας 10-15 mm έξω από το μηχανισμό ανάσυρσης για να απασφαλίσετε το μηχανισμό εμπλοκής.
- Αφήστε τη ζώνη ασφαλείας να ανασυρθεί αργά.
- Προστατεύετε τη ζώνη ασφαλείας από ακαθαρσίες (π.χ. καλύπτοντάς την).

**Δυσλειτουργία λόγω ψυχρών καιρικών συνθηκών**

- Εάν παγώσει η πόρπη ή ο μηχανισμός ανάσυρσης της ζώνης, επαναφέρετε σε κανονι-



κή θερμοκρασία και στεγνώστε καλά για να μην ξανασυμβεί.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Η ζώνη ασφαλείας μπορεί να καταστραφεί από τη θερμότητα!

Μην θερμαίνεται υπερβολικά την πόρτη ή το μηχανισμό ανάσχυσης ζώνης κατά το ξεπάγωμα.

- Μην χρησιμοποιείτε αέρα με θερμοκρασία πάνω από 60 °C για το ξεπάγωμα.

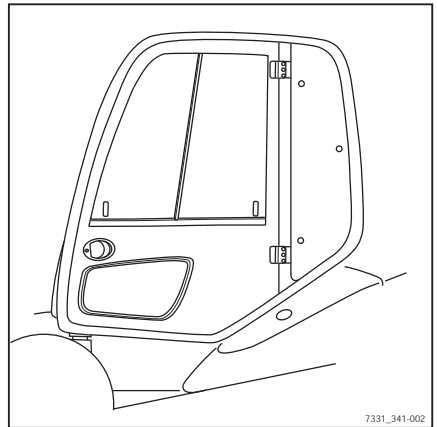
## Χρήση της καμπίνας οδηγού

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση πτώσης από το όχημα αν ανατραπεί!**

Για αποφυγή της ολίσθησης του οδηγού κάτω από το όχημα και της σύνθλιψής του σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος, πρέπει να υπάρχει εγκατεστημένο και να χρησιμοποιείται ένα σύστημα συγκράτησης. Αυτό θα εμποδίσει την πτώση του οδηγού από το όχημα σε περίπτωση ανατροπής. Η καμπίνα του οδηγού αποτελεί σύστημα συγκράτησης του χειριστή μόνο εάν η πόρτα της καμπίνας είναι ανθεκτική και κλειστή. Οι καμπίνες με υφασμάτινη επένδυση (παράλλαξη) με πόρτες κατασκευασμένες από πλαστικό ή μουςαμά δεν αποτελούν σύστημα συγκράτησης του χειριστή και δεν προσφέρουν καμία προστασία από τις συνέπειες της ανατροπής του οχήματος!

- Κλείνετε την πόρτα της καμπίνας πριν από τη λειτουργία.
- Αν η πόρτα είναι ανοιχτή ή έχει αφαιρεθεί, χρησιμοποιήστε κάποιο άλλο σύστημα συγκράτησης που παρέχει αντίστοιχη ασφάλεια.
- Για αυτόν το λόγο συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.



7331\_341-002

## Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος φρένων

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω βλάβης του συστήματος φρένων!**

Σε περίπτωση μη λειτουργίας του συστήματος φρένων, το όχημα θα φρενάρει ανεπαρκώς ή δεν θα φρενάρει καθόλου.

- Μην λειτουργείτε οχήματα με ελαττωματικό σύστημα φρένων.

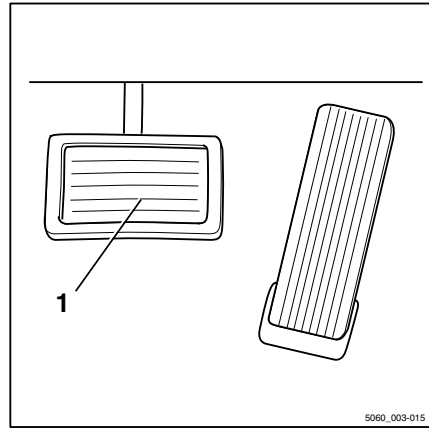
## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

**Έλεγχος του φρένου λειτουργίας**

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το πεντάλ φρένου (1).

Πρέπει να υπάρχει ένα μικρό διάκενο πεντάλ και, στη συνέχεια, ένα εμφανές σημείο πίεσης στο φρένο.

- Επιταχύνετε το όχημα χωρίς φορτίο σε ανοιχτό χώρο.
  - Πιέστε το πεντάλ φρένου με δύναμη.
- Το όχημα πρέπει να επιβραδύνει αισθητά.



5060\_003-015

**Έλεγχος φρένου στάθμευσης**

**Σε έδαφος με κλίση ή σε ράμπια:**

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κύλισης του οχήματος!**

Το όχημα ενδέχεται να παρασύρει άτομα, αν δεν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης.

- Μην εξέλθετε από το όχημα κατά τον ακόλουθο έλεγχο.

- Σταματήστε το όχημα σε έδαφος με απότομη κλίση (π.χ. ράμπια) και ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

Το φρένο στάθμευσης πρέπει να συγκρατεί το όχημα στο πραινές.

Εάν το όχημα κυλάει προς τα πίσω παρά το ενεργοποιημένο φρένο στάθμευσης:

- Ασφαλίστε το όχημα με το φρένο λειτουργίας.
- Ασφαλίστε το όχημα με σφήνες, ώστε να μην κυλήσει.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

**Σε επίπεδο έδαφος:**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος!

Το όχημα μπορεί να επιβραδύνει απότομα.

- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι απενεργοποιημένος, δεν λειτουργεί η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Με την απενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού, απενεργοποιείται ολόκληρο το ηλεκτρικό σύστημα. Το φρένο ανάκτησης δεν θα είναι διαθέσιμο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι απενεργοποιημένος, δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης!

Το όχημα διαθέτει υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης. Με την απενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού, απενεργοποιείται πλήρως το υδραυλικό σύστημα. Οι δυνάμεις διεύθυνσης αυξάνονται από την απομένουσα λειτουργία διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης.

- Έλεγχος διεύθυνσης με υψηλότερο επίπεδο δύναμης.
- Βρείτε μια αρκετά μεγάλη, ανοιχτή περιοχή, στην οποία κανείς δεν θα παρεμποδίζεται.
- Επιταχύνετε το όχημα στην ταχύτητα βάδισης.
- Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού για να σβήσετε τον κινητήρα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

Το όχημα πρέπει να επιβραδύνει και να παραμείνει ακινητοποιημένο.

Εάν το όχημα συνεχίζει μόνο να κινείται και δεν επιβραδύνει, ή επιβραδύνει ελαφρώς:

- Ασφαλίστε το όχημα με το φρένο λειτουργίας.
- Ασφαλίστε το όχημα με σφήνες, ώστε να μην κυλήσει.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Έλεγχος του φρένου ανάκτησης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

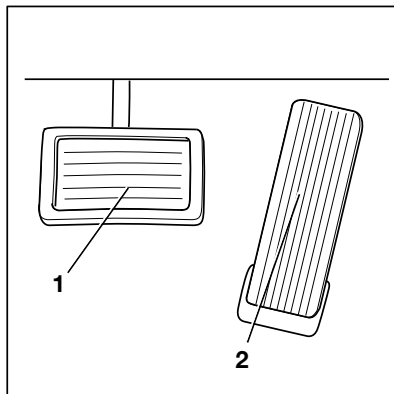
**Κίνδυνος ατυχήματος λόγω μειωμένης δύναμης πέδησης!**

Το φρένο ανάκτησης ενδέχεται να μην επαρκεί για πέδηση έκτακτης ανάγκης.

- Πρέπει να ενεργοποιείτε πάντα το πεντάλ φρένου (1) για πέδηση έκτακτης ανάγκης.

Αν η ταχύτητα οδήγησης είναι περιορισμένη ή αν έχει επιλεγεί η αντίθετη κατεύθυνση πορείας, το όχημα φρενάρει ηλεκτρικά.

- Απελευθερώστε το πεντάλ επιτάχυνσης (2).
- Το όχημα πρέπει να φρενάρει μέχρι να ακινητοποιηθεί.

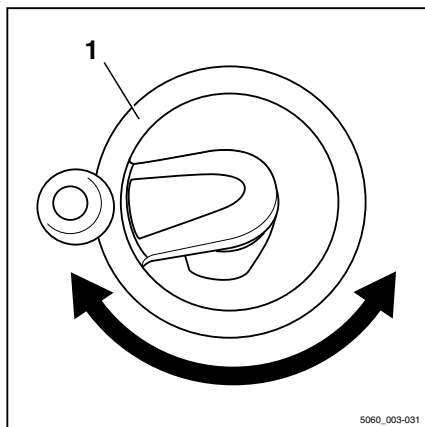


## Έλεγχος σωστής λειτουργίας του συστήματος διεύθυνσης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Εάν το υδραυλικό σύστημα υποστεί βλάβες, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος, καθώς αλλάζουν τα χαρακτηριστικά διεύθυνσης.**

- Μην λειτουργείτε το όχημα σε περίπτωση ζημιάς στο σύστημα διεύθυνσης.
- Χρησιμοποιήστε το τιμόνι (1). Ο τζόγος του τιμονιού σε θέση στάθμευσης δεν πρέπει να υπερβαίνει το πλάτος δύο δακτύλων.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν το όχημα είναι ενεργοποιημένο με το τιμόνι γυρισμένο, η μέγιστη ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται. Ο περιορισμός ταχύτητας οδήγησης παύει να ισχύει μόλις το τιμόνι επανέλθει από τη θέση στροφής στη θέση ευθείας πορείας. Για να γίνει αυτό, απαιτείται αλλαγή στη γωνία τιμονιού κατά περίπου μισή περιστροφή.*

5060\_003-031

## Έλεγχος της λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, δεν είναι διαθέσιμη η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Με την ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου απενεργοποιείται εκ νέου ολόκληρο το ηλεκτρικό σύστημα.

- Για να φρενάρετε, κάνετε χρήση του φρένου λειτουργίας.

### i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μόνο τα οχήματα με μοχλό joystick 4Plus (παραλλαγή) διαθέτουν διακόπτη στάσης κινδύνου.*

- Οδηγήστε αργά το όχημα προς τα εμπρός.
- Πατήστε το διακόπτη στάσης κινδύνου (1).

Το όχημα συνεχίζει να κινείται.

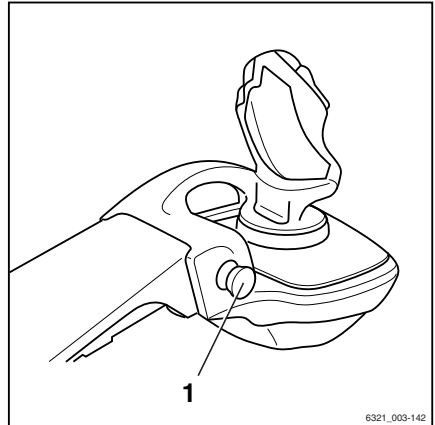
- Ακινητοποιήστε το όχημα ενεργοποιώντας το πεντάλ φρένου.

### i ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε οχήματα με ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης, το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης θα ενεργοποιηθεί μόλις το όχημα σταματήσει.*

- Τραβήξτε το διακόπτη στάσης κινδύνου (1) προς τα έξω.

Το κουμπί ξεκλειδώνει και πετάγεται προς τα έξω. Το όχημα εκτελεί εσωτερικό αυτοέλεγχο και κατόπιν τίθεται και πάλι σε λειτουργική ετοιμότητα.



Έλεγχοι και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

## Μηδενική ρύθμιση των διαστάσεων φορτίου (παραλλαγή)

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μια μηδενική ρύθμιση πρέπει να γίνεται για να διασφαλιστεί η ακρίβεια των διαστάσεων φορτίου (παραλλαγή) συνεχώς. Απαιτείται μηδενισμός.*

- Πριν από την καθημερινή χρήση
- Μετά την αντικατάσταση των βραχιόνων περρόνης
- Μετά την τοποθέτηση ή αντικατάσταση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η μηδενική ρύθμιση ακριβείας είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση που δεν υπάρχει φορτίο στην περόνη. Μην παραλαμβάνετε ακόμη φορτία*

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η μηδενική ρύθμιση ακριβείας είναι δυνατή μόνο στην πρώτη φάση ανύψωσης του ιστού. Κατά τη μηδενική ρύθμιση μην ανυψώνετε την περόνη πάνω από 800 mm πάνω από το έδαφος.*


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το όχημα, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης".*

- Ρυθμίστε τον ιστό στην κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε την περόνη σε ύψος 300–800 mm.

## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

- Πατήστε παρατεταμένα το Softkey για τη "μηδενική ρύθμιση" (1) για τουλάχιστον τέσσερα δευτερόλεπτα.

Είναι ενεργοποιημένος ο μηδενισμός της μέτρησης φορτίου. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

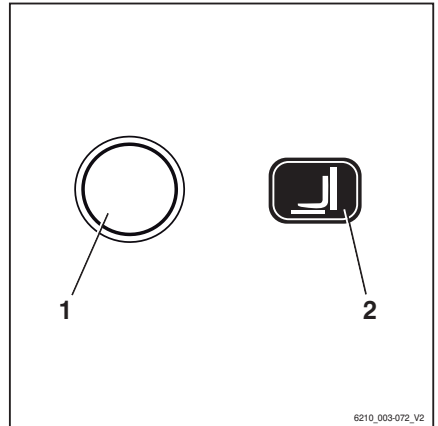
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που ακολουθεί, θα πρέπει να χαμηλώσετε ελαφρώς το φορέα περονών και να σταματήσετε απότομα την κίνησή του. Η περόνη δεν θα πρέπει να ακουμπάει στο έδαφος, διαφορετικά η μηδενική ρύθμιση δεν θα είναι ακριβής. Για να σταματήσετε γρήγορα τη διαδικασία κατεβάσματος και να μετακινήσετε το διακόπτη λειτουργίας στη μηδενική ρύθμιση, απελευθερώστε τη διάταξη λειτουργίας για να χαμηλώσει.*

- Κατεβάστε ελαφρώς το φορέα περονών και απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας.

Σε περίπτωση επιτυχημένης ολοκλήρωσης της διαδικασίας μηδενισμού, η τιμή "0 kg" εμφανίζεται στην οθόνη.

- Ολοκληρώθηκε ο μηδενισμός της μέτρησης φορτίου.




## Έλεγχος σωστής λειτουργίας της κατακόρυφης θέσης ιστού (παράλλαξη)

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο έλεγχος λειτουργίας της κατακόρυφης θέσης ιστού (παράλλαξη) θα πρέπει να διενεργείται πριν από την έναρξη λειτουργίας του οχήματος.*

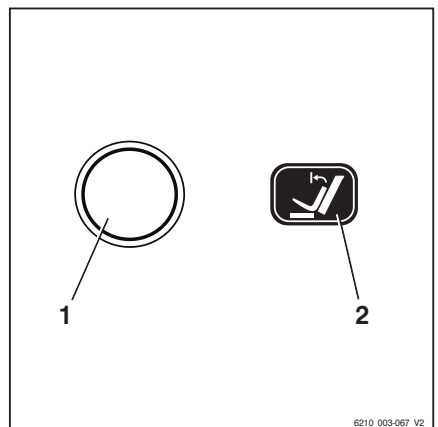
- Πιέστε το Softkey  (1).

Ενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω.

Ο ιστός θα πρέπει να γέρνει πλήρως προς τα πίσω και να μετακινείται ομαλά μέχρι το τέρμα.

- Γείρετε τον ιστό προς τα μπροστά.



## Έλεγχος και εργασίες πριν από την καθημερινή χρήση

Ο ιστός θα πρέπει να γέρνει προς τα μπροστά και να σταματάει σε κατακόρυφη θέση.

- Απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας για να γείρει και ενεργοποιήστε εκ νέου.

Ο ιστός θα πρέπει να γέρνει πλήρως και να μετακινείται ομαλά μέχρι το τέρμα.

## Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπρίζ

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

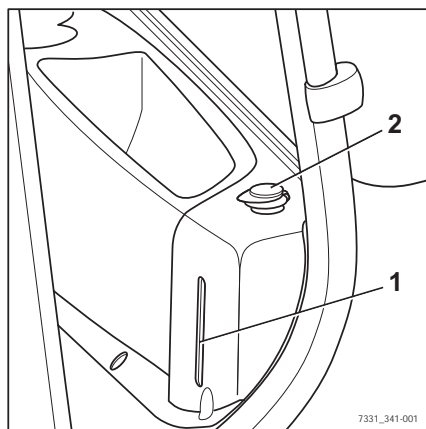
Τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν βλάβη λόγω της επίδρασης του ψύχους!

Το νερό όταν παγώνει διαστέλλεται. Εάν δεν υπάρχει αντιψυκτικό στο σύστημα πλύσης παρμπρίζ, το σύστημα μπορεί να υποστεί βλάβη λόγω της συσσώρευση πάγου σε συνθήκες ψύχους.

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε υγρό πλύσης παρμπρίζ που περιέχει αντιψυκτικό.

Το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ βρίσκεται κάτω από το θάλαμο πίσω από το κάθισμα οδηγού. Η θυρίδα ελέγχου (1) εμφανίζει το επίπεδο πλήρωσης.

- Ανοίξτε το καπάκι στομίου (2) για το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ.
- Πληρώστε το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ με υγρό πλύσης και αντιψυκτικό σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .
- Κλείστε το κάλυμμα.
- Θέστε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης παρμπρίζ μέχρι να αρχίσει να εκρέει υγρό πλύσης από τα μπλεκ ψεκασμού.

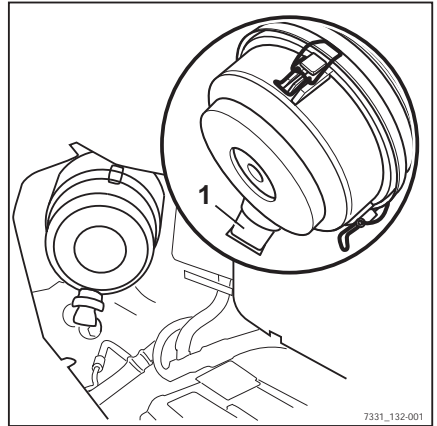


7331\_341-001



## Καθαρισμός της βαλβίδας αποβολής σκόνης ▷

- Ανοίξτε τη θυρίδα σέρβις στη δεξιά πλευρά κάτω από την καμπίνα του οδηγού, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 377 .
- Με τα δάκτυλά σας συμπίεστε τη βαλβίδα αποβολής σκόνης (1) στο περίβλημα του φίλτρου αέρα μέχρι να αποβληθεί η σκόνη.
- Κλείστε τη θυρίδα σέρβις στη δεξιά πλευρά κάτω από την καμπίνα του οδηγού ξανά, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 378 .



## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

## Ενδείξεις

## Βασικές ενδείξεις οθόνης

Στην εργοστασιακή ρύθμιση, μπορείτε να δείτε τις ακόλουθες ενδείξεις στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας:

## 1 Στάθμη καυσίμου

Εμφανίζει τη στάθμη καυσίμου που απομένει στο ρεζερβουάρ σε %.

## 2 Πρόγραμμα πορείας

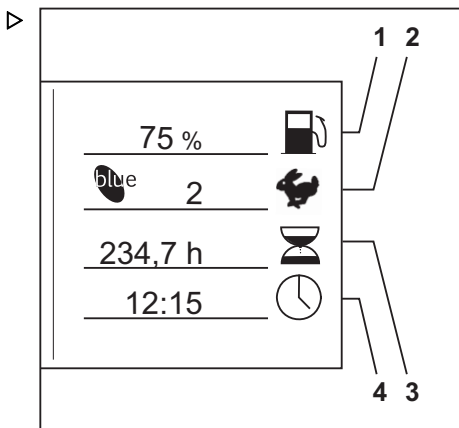
Εμφανίζει το τρέχον πρόγραμμα πορείας με τη μορφή αριθμού (1-5). Το πρόγραμμα πορείας μπορεί να τροποποιηθεί, δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση του προγράμματος πορείας".

## 3 Ώρες λειτουργίας

Εμφανίζει το σύνολο ωρών λειτουργίας που έχει συμπληρώσει το όχημα. Ο ωρομετρητής λειτουργεί μόλις τεθεί σε λειτουργία ο κινητήρας.

## 4 Ώρα

Εμφανίζει την τρέχουσα ώρα ψηφιακά σε ώρες και λεπτά. Η ώρα μπορεί να ρυθμιστεί (δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση ώρας").



## Πρόσθετες ενδείξεις

## • Πλήκτρο αλλαγής μενού

Όταν πατήσετε το πλήκτρο αλλαγής μενού, εμφανίζονται οι ακόλουθες πρόσθετες ενδείξεις:

## • Ένδειξη "σέρβις σε"

Εμφανίζεται ο χρόνος που απομένει σε ώρες μέχρι την επόμενη εργασία συντήρησης σύμφωνα με το πρόγραμμα συντήρησης των οδηγίων συντήρησης. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης εγκαίρως.

## • Συνολική απόσταση

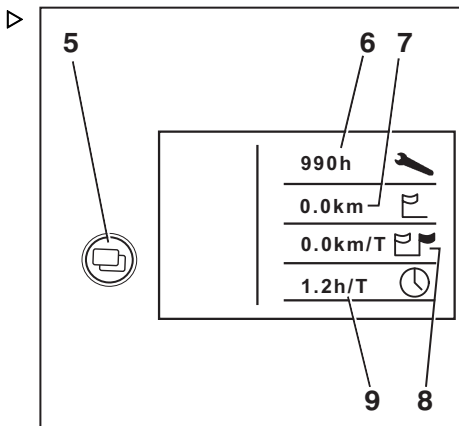
Εμφανίζει τη συνολική διανυθείσα απόσταση σε χιλιόμετρα.

## • Ημερήσια χιλιόμετρα

Εμφανίζει την ημερήσια διανυθείσα απόσταση σε χιλιόμετρα.

## • Ημερήσιος χρόνος οδήγησης

Εμφανίζει την ημερήσια διανυθείσα απόσταση σε ώρες.



## Ρύθμιση οθονών

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

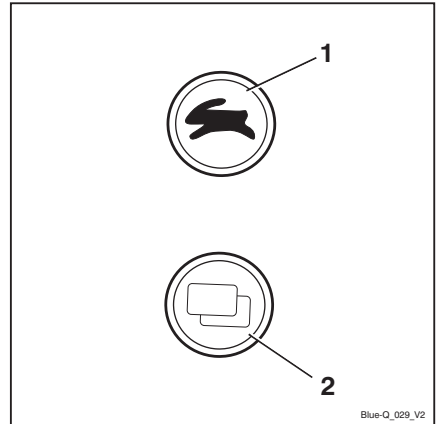
*Το φρένο στάθμευσης πρέπει να είναι πάντα ενεργοποιημένο κατά τη ρύθμιση των οθονών. Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση των οθονών αν το φρένο στάθμευσης δεν είναι ενεργοποιημένο.*

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κατά τη ρύθμιση των οθονών, μην ενεργοποιείτε τις συσκευές λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος. Αν ενεργοποιηθούν, η καταχώριση διακόπτεται και πραγματοποιείται επαναφορά της οθόνης στην ένδειξη λειτουργίας.*

Οι οθόνες ρυθμίζονται από το μενού ΠΡΟ-ΣΑΡΜΟΓΗ.

- Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".
- Πατήστε ταυτόχρονα το πλήκτρο του προγράμματος πορείας (1) και το πλήκτρο αλλαγής μενού (2).



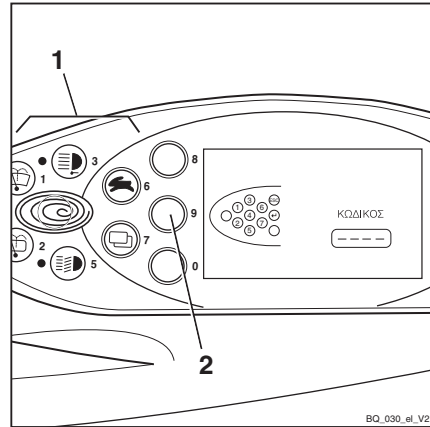
## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

Η οθόνη αλλάζει στο μενού ΚΩΔΙΚΟΣ.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ενδέχεται να χρειαστεί να εισαγάγετε έναν κωδικό πρόσβασης για να μπορέσετε να διαμορφώσετε τις οθόνες. Αυτό εξαρτάται από τη διαμόρφωση της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

- Για τη διαμόρφωση της μονάδας οθόνης και χειρισμού, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης

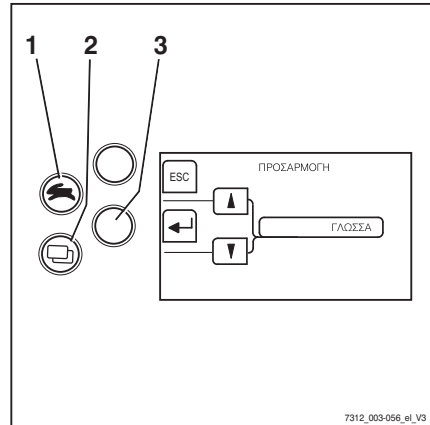


– Πιέστε το Softkey  (3).

Η οθόνη αλλάζει στο μενού ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ.

Μπορείτε να κάνετε τις ακόλουθες ρυθμίσεις, οι οποίες είναι διαθέσιμες στο αντίστοιχο κεφάλαιο:

- Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας
- Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας
- Ρύθμιση γλώσσας
- Ρύθμιση Blue-Q



## Σύμβολα στην οθόνη

### Μηνύματα

Για την εμφάνιση μηνυμάτων λειτουργίας, μηνυμάτων προειδοποίησης ή μηνυμάτων σφάλματος στην οθόνη, χρησιμοποιούνται μηνύματα κειμένου και σύμβολα.

## Σύμβολα για τα μηνύματα λειτουργίας






Περιγραφή	Σύμβολο
Κενό πεδίο	Δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα
Περιμένετε	
Απαιτείται σέρβις	
Περιορισμός ανύψωσης	
Κύκλος αναφοράς	
Φόρτιση μπαταρίας	
Πρόγραμμα πορείας	
Ωρομετρητής	
Οδόμετρο	
Ημερήσιος ωρομετρητής	
Ημερήσιο οδόμετρο	
Ταχύτητα	
Γωνία τιμονιού	
Φορτίο	
Ωρα	
Υδραυλικό σύστημα	
Σύστημα καθαρισμού καυσαερίων	
Θερμοκρασία ψυκτικού	
Στάθμη καυσίμου	
Blue-Q	
Ονομαστική ισχύς (μέση)	
Ονομαστική ισχύς (τάση)	

## Σύμβολα για τα μηνύματα προειδοποίησης

Περιγραφή	Σύμβολο
Φρένο στάθμευσης	
Ενεργοποίηση διακόπτη καθίσματος	
Ζώνη ασφαλείας	
Στάθμη οξέος μπαταρίας	
Προειδοποιητικό μήνυμα θέσης νεκράς	
Είστε βέβαιοι;	
Πίεση λαδιού	
























## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

## Σύμβολα για τα μηνύματα σφάλματος

Περιγραφή	Σύμβολο
Δυσλειτουργία συστήματος φρένων	
Υπερθέρμανση κινητήρα	
Υπερθέρμανση	
Δυσλειτουργία στο ηλεκτρικό σύστημα	
Γενική δυσλειτουργία	

## Σύμβολα για τις λειτουργίες του προγραμματιζόμενου πλήκτρου του βοηθητικού εξοπλισμού

Τα ακόλουθα σύμβολα για τις λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκτρου χρησιμοποιούνται στην αριστερή πλευρά της οθόνης του βοηθητικού εξοπλισμού:

Περιγραφή	Σύμβολο
Κενό πεδίο	Δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα
Γενική λειτουργία OFF	
Γενική λειτουργία ON	
Πίσω προβολέας εργασίας OFF	
Πίσω προβολέας εργασίας ON	
Μπροστινός προβολέας εργασίας OFF	
Μπροστινός προβολέας εργασίας ON	
Θέρμανση υαλοκαθαριστήρα OFF	
Θέρμανση υαλοκαθαριστήρα ON	
Θέρμανση πίσω παραθύρου OFF	
Θέρμανση πίσω παραθύρου ON	
Εσωτερικός φωτισμός OFF	
Εσωτερικός φωτισμός ON	
Καθαριστήρας/σύστημα πλύσης οροφής OFF	
Καθαριστήρας/σύστημα πλύσης οροφής ON	
Ανεμιστήρας/φυσητήρας θέρμανσης OFF	
Ανεμιστήρας/φυσητήρας θέρμανσης ON	
Περιστρεφόμενος φάρος OFF	
Περιστρεφόμενος φάρος ON	
Θέρμανση καθίσματος OFF	
Θέρμανση καθίσματος ON	
Κόρνα OFF	
Κόρνα ON	
Ταχοστάτης OFF	

Περιγραφή	Σύμβολο
Ταχοστάτης <b>ON</b>	
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού OFF	
Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού <b>ON</b>	
Μηδενισμός μέτρησης φορτίου OFF	
Μηδενισμός μέτρησης φορτίου <b>ON</b>	
Μέτρηση φορτίου OFF	
Μέτρηση φορτίου <b>ON</b>	

### Σύμβολα για τις λειτουργίες του προγραμματιζόμενου πλήκτρου για πλοήγηση στα μενού και για επιβεβαίωση μηνυμάτων

Τα ακόλουθα σύμβολα για τις λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκτρου χρησιμοποιούνται στην αριστερή πλευρά της οθόνης για πλοήγηση μενού και επιβεβαίωση μηνυμάτων:

Περιγραφή	Σύμβολο
Κενό πεδίο	Δεν εμφανίζεται κανένα μήνυμα
Ακύρωση εισόδου	
Επιβεβαίωση εισόδου	
Επιβεβαίωση πληροφοριών	
Επαναφορά	
Επιστροφή κατά ένα επίπεδο μενού	
Επιστροφή στο προηγούμενο πεδίο επεξεργασίας	
Κύλιση προς τα επάνω	
Κύλιση προς τα κάτω	
Καταμέτρηση προς τα επάνω	
Καταμέτρηση προς τα κάτω	

### Λυχνίες LED κατάστασης των πλήκτρων λειτουργίας για πρόσθετες ηλεκτρικές εγκαταστάσεις

Η τρέχουσα κατάσταση του διακόπτη ενός πλήκτρου υποδεικνύεται με τις λυχνίες LED δίπλα από το σχετικό πλήκτρο λειτουργίας για την πρόσθετη ηλεκτρική εγκατάσταση.

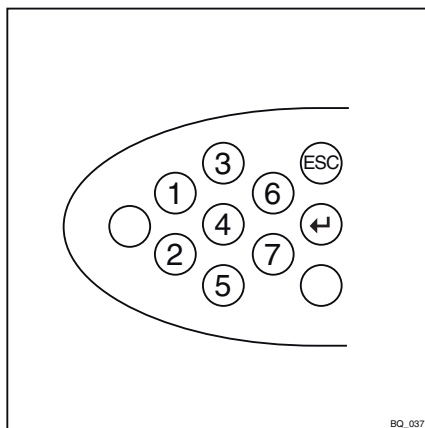
Περιγραφή	LED
Λειτουργία off	Λυχνία LED <b>OFF</b>
Λειτουργία on	Λυχνία LED <b>ON</b>

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

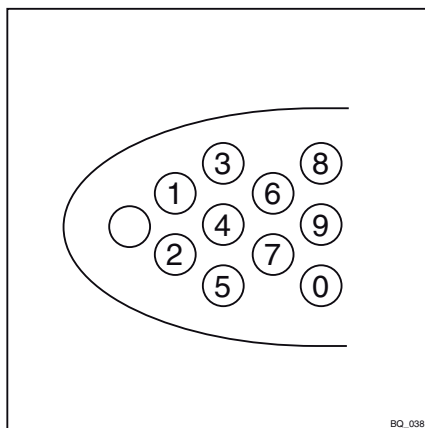
**Σύμβολα για το αριθμητικό πληκτρολόγιο**

Τα πλήκτρα και τα Softkeys που μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την εισαγωγή αριθμών και την ακύρωση των τιμών καταχώρησης εμφανίζονται στην οθόνη.

Οθόνη για την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης ▷



Οθόνη για την εισαγωγή του κωδικού PIN οδηγού (κωδικός πρόσβασης): ▷





## Ρύθμιση ημερομηνίας ή ώρας

- Μεταβείτε στο μενού ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιλογή ΩΡΑ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↔) (4).

Εμφανίζεται το μενού ΩΡΑ.

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανιστεί η επιθυμητή ώρα στην οθόνη.

Όσο περισσότερο κρατάτε πατημένα τα πλήκτρα, τόσο αυξάνεται η ταχύτητα ρύθμισης σε τρία επίπεδα.

- Επιβεβαιώστε τη ρύθμιση της ώρας με το Softkey (↔) (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey (←) (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

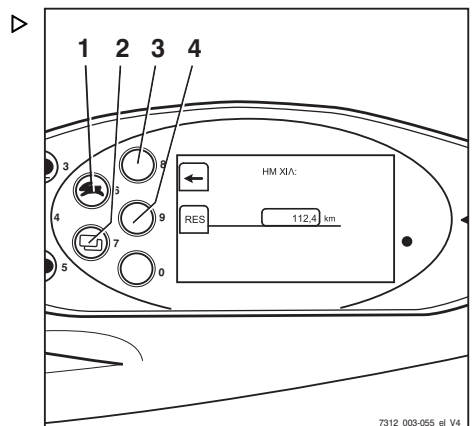
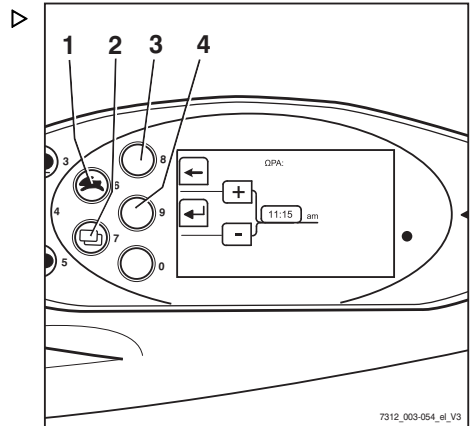
Η ημερομηνία ρυθμίζεται με παρόμοιο τρόπο.

## Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας

Οι ενδείξεις για τον αριθμό ημερήσιων χιλιομέτρων και των ημερήσιων ωρών λειτουργίας μπορούν να μηδενιστούν:

- Μεταβείτε στο μενού ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιλογή ΗΜ ΧΙΛ.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (↔) (4).

Εμφανίζεται το μενού ΗΜ ΧΙΛ.



## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

- Μηδενίστε την ένδειξη χιλιομέτρων μέσω του Softkey **RES** (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey **←** (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι ημερήσιες ώρες λειτουργίας επαναφέρονται με τον ίδιο τρόπο.*

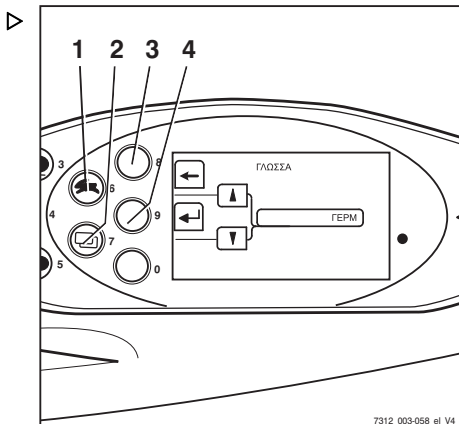
## Ρύθμιση γλώσσας

Οι ενδείξεις μπορούν να εμφανιστούν και σε άλλες γλώσσες:

- Μεταβείτε στο μενού **ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ**, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".
- Πιέστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος οδήγησης (1) ή το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιλογή **ΓΛΩΣΣΑ**.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey **↔** (4).

Εμφανίζεται το μενού **ΓΛΩΣΣΑ**.

- Πατήστε το κουμπί προγράμματος πορείας (1) ή το κουμπί αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί στην οθόνη η επιθυμητή γλώσσα.
- Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey **↔** (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey **←** (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.



## Softkeys για τη λειτουργία των διαφόρων παραλλαγών εξοπλισμού

Μπορούν να εμφανίζονται πρόσθετες λειτουργίες στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Αυτές οι πρόσθετες λειτουργίες, π.χ. ένας περιστρεφόμενος φάρος, μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν χρησιμοποιώντας τα Softkeys.

**Αλλαγή των λειτουργιών Softkey:**

Μια γκρι γραμμή (3) τονίζει τη στήλη Softkey. Αυτή είναι η δεξιά στήλη στο παράδειγμα που φαίνεται εδώ. Αυτές οι πρόσθετες λειτουργίες μπορούν τώρα να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν μέσω των αντίστοιχων Softkeys (2). Η δεξιά στήλη συμπληρώνεται μόνο με πρόσθετες λειτουργίες εάν το όχημα διαθέτει περισσότερες από τρεις παραλλαγές εξοπλισμού που μπορούν να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν με τα Softkeys.

Σε αυτήν την περίπτωση, ακολουθήστε την εξής διαδικασία για την εναλλαγή μεταξύ των δύο στηλών:

- Πιέστε στιγμιαία το πλήκτρο αλλαγής μενού (1).

Η γκρι γραμμή μεταβαίνει στην αριστερή στήλη. Αυτές οι πρόσθετες λειτουργίες μπορούν τώρα να ενεργοποιηθούν και να απενεργοποιηθούν μέσω των αντίστοιχων Softkeys (2).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Πατήστε το πλήκτρο αλλαγής μενού (1) για περίπου 1 δευτερόλεπτο για εναλλαγή μεταξύ των επιμέρους μενού στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.*

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

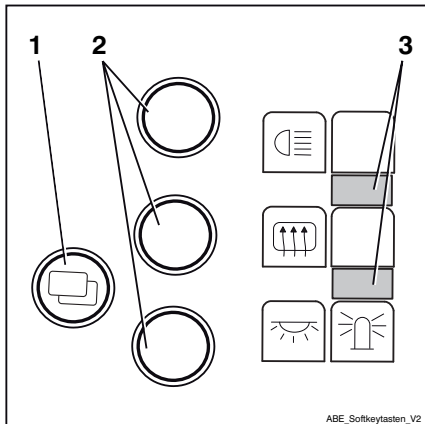
*Οι πρόσθετες λειτουργίες εξαρτώνται από τον επιμέρους εξοπλισμό του οχήματος και ενδέχεται να διαφέρουν από αυτές που εμφανίζονται εδώ.*

**Προσαρμογή οικονομικής λειτουργίας Blue-Q**

Μπορείτε να επιλέξετε τους παρακάτω τρόπους λειτουργίας, ώστε να ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία Blue-Q:

**STANDARD**

- Blue-Q : απενεργοποιείται κάθε φορά που πραγματοποιείται εκκίνηση του οχήματος. Ο οδηγός μπορεί να χρησιμοποιήσει το πλήκτρο Blue-Q για να ενεργοποιήσει και να απενεργοποιήσει την οικονομική λειτουργία ανά πάσα στιγμή ενώ λειτουργεί το όχημα



ABE\_Softkeytasten\_V2

## Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού

### FIX

- Blue-Q : ενεργοποιείται μόνιμα κάθε φορά που πραγματοποιείται εκκίνηση του οχήματος και κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του οχήματος. Ο οδηγός δεν μπορεί να απενεργοποιήσει την οικονομική λειτουργία

### FIX - FLEX

- Blue-Q : ενεργοποιείται κάθε φορά που πραγματοποιείται εκκίνηση του οχήματος. Ο οδηγός μπορεί να χρησιμοποιήσει το πλήκτρο Blue-Q για να ενεργοποιήσει και να απενεργοποιήσει την οικονομική λειτουργία ανά πάσα στιγμή ενώ λειτουργεί το όχημα

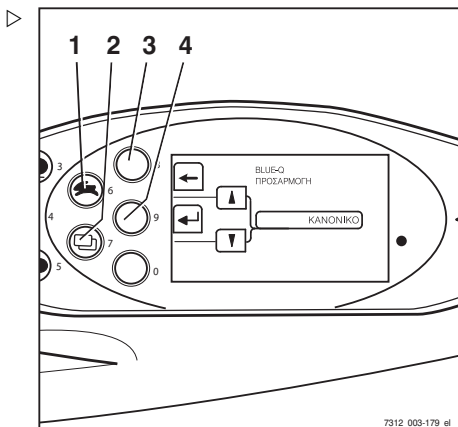
– Μεταβείτε στο μενού ΔΙΑΜΟΡΦΩΣΗ, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Ρύθμιση οθονών".

– Κρατήστε πατημένο το κουμπί προγράμματος πορείας (1) ή το κουμπί αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανιστεί η επιλογή ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ BLUE-Q.

– Επιβεβαιώστε την επιλογή σας με το Softkey (4).

Εμφανίζεται το μενού ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ BLUE-Q.

- Πατήστε το κουμπί προγράμματος πορείας (1) ή το κουμπί αλλαγής μενού (2) μέχρι να εμφανισθεί η επιθυμητή οικονομική λειτουργία στην οθόνη.
- Επιβεβαιώστε τη ρυθμισμένη οικονομική λειτουργία με το Softkey (4).
- Χρησιμοποιήστε το Softkey (3) για να βγείτε από το μενού και να επιστρέψετε στο επόμενο επίπεδο.



## Εντοπισμός κραδασμών (παράλλαξη)

Ο εντοπισμός κραδασμών είναι μια παράλλαξη εξοπλισμού του FleetManager (παράλλαξη), για το οποίο έχει εγκατασταθεί στο όχημα ένας αισθητήρας επιτάχυνσης. Ο αισθητήρας επιτάχυνσης καταγράφει τα δεδομένα που απορρέουν από γρήγορες επιταχύνσεις ή επιβραδύνσεις του οχήματος, π.χ. σε περίπτωση ατυχήματος. Αυτά τα δεδομένα μπορούν να διαβαστούν ηλεκτρονικά και να αξιολογηθούν.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Πρόσθετες ρυθμίσεις

Εισαγάγοντας έναν κωδικό, είναι εφικτό να ρυθμίσετε ή να βρείτε άλλες τιμές. Οι τιμές πρέπει να τροποποιούνται μόνο από το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

## Άνοιγμα βαλβίδας της φιάλης υγραερίου

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση διαφυγής υγραερίου.

Η διαρροή υγραερίου ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη σε περίπτωση έκθεσης σε πηγές ανάφλεξης, προκαλώντας σοβαρά ατυχήματα.

- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτες φλόγες/αναπτήρες.
- Μην ανάβετε τον κινητήρα.
- Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Θα πρέπει να ανοίγετε τις φιάλες υγραερίου σε χώρους με επαρκή αερισμό και μακριά από ανοίγματα του εδάφους.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος έκρηξης από σπινθήρα εκφόρτισης.

- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία κρούσης κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το υγραέριο μπορεί να προκαλέσει κρουσπαγήματα στο δέρμα.

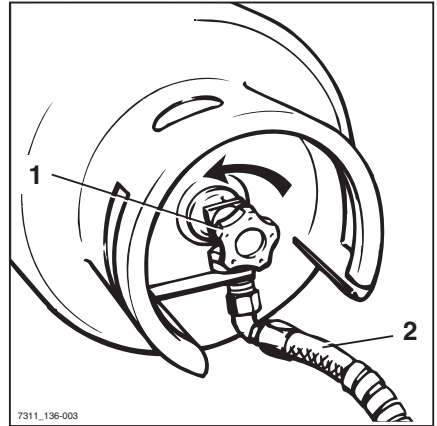
- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το απότομο άνοιγμα της βαλβίδας της φιάλης μπορεί να προκαλέσει σχηματισμό πάγου στο σύστημα.

- Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα της φιάλης.

- Ανοίξτε τη βαλβίδα φιάλης (1) γυρίζοντας αργά την αστεροειδή λαβή αριστερόστροφα.
- Ελέγξτε μήπως είναι αισθητή η οσμή υγραερίου.
- Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας (2) είναι συνδεδεμένος με ασφάλεια στη φιάλη αερίου.
- Ελέγξτε αν έχουν παγώσει ο εύκαμπτος σωλήνας και οι βιδωτές συνδέσεις.



## Άνοιγμα της βαλβίδας της φιάλης υγραερίου για βάση διπλής φιάλης



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση διαφυγής υγραερίου.

Η διαρροή υγραερίου ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη σε περίπτωση έκθεσης σε πηγές ανάφλεξης, προκαλώντας σοβαρά ατυχήματα.

- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτες φλόγες/αναπτήρες.
- Μην ανάβετε τον κινητήρα.
- Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Θα πρέπει να ανοίγετε τις φιάλες υγραερίου σε χώρους με επαρκή αερισμό και μακριά από ανοίγματα του εδάφους.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος έκρηξης από πρόκληση σπινθήρα!

- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία κρούσης κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο.

## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

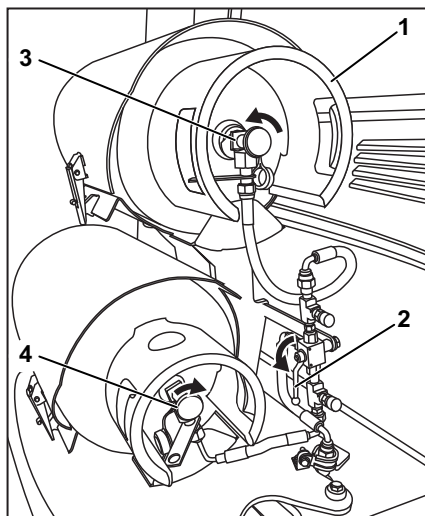
Το υγραέριο μπορεί να προκαλέσει κρυοπαγήματα στο δέρμα!

- Φοράτε προστατευτικά γάντια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το απότομο άνοιγμα της βαλβίδας της φιάλης μπορεί να προκαλέσει σχηματισμό πάγου στο σύστημα.

- Ανοίξτε αργά τη βαλβίδα της φιάλης.
- 
- Για να ανοίξετε την επάνω φιάλη αερίου (1), πιέστε τον μοχλό (2) προς τα κάτω.
  - Ανοίξτε τη βαλβίδα φιάλης (3) της επάνω φιάλης αερίου, γυρίζοντας αργά την αστεροειδή λαβή αριστερόστροφα.
  - Ελέγξτε τη βαλβίδα της φιάλης (4) της κάτω φιάλης αερίου.
- Η βαλβίδα πρέπει να είναι κλειστή.
- Αν είναι απαραίτητο, κλείστε τη βαλβίδα της κάτω φιάλης αερίου, περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.

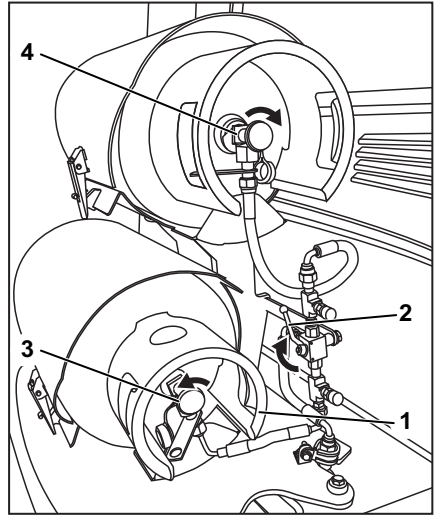




- Για να ανοίξετε την κάτω φιάλη αερίου (1), πιέστε τον μοχλό (2) προς τα επάνω.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα φιάλης (3) της κάτω φιάλης αερίου, γυρίζοντας αργά την αστεροειδή λαβή αριστερόστροφα.
- Ελέγξτε τη βαλβίδα της φιάλης (4) της επάνω φιάλης αερίου.

H βαλβίδα πρέπει να είναι κλειστή.

- Αν είναι απαραίτητο, κλείστε τη βαλβίδα της επάνω φιάλης αερίου, περιστρέφοντάς τη δεξιόστροφα.
- Ελέγξτε μήπως είναι αισθητή η οσμή υγραερίου.
- Ελέγξτε αν ο εύκαμπτος σωλήνας είναι συνδεδεμένος με ασφάλεια στη φιάλη αερίου.
- Ελέγξτε αν έχουν παγώσει ο εύκαμπτος σωλήνας και οι βιδωτές συνδέσεις.



## Άνοιγμα της βαλβίδας απομόνωσης της δεξαμενής υγραερίου

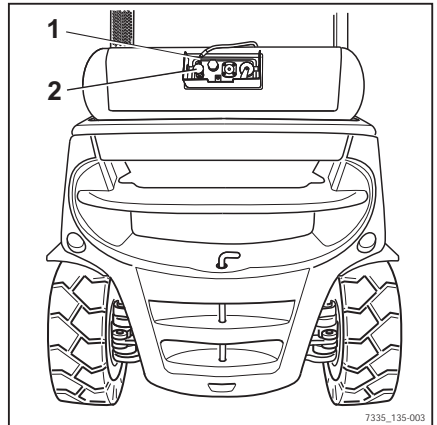


### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος έκρηξης λόγω διαρροής υγραερίου!**

Οποιαδήποτε διαρροή υγραερίου ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη σε περίπτωση έκθεσης σε πηγές ανάφλεξης, προκαλώντας σοβαρά ατυχήματα.

- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτες φλόγες/αναπτήρες.
  - Οι βαλβίδες απομόνωσης δεξαμενών υγραερίου (παραλλαγή) πρέπει να ανοίγονται μόνο σε χώρους με καλό αερισμό και όχι κοντά σε ανοίγματα στο έδαφος.
  - Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία με υγραέριο, δείτε => Κεφάλαιο "Υγραέριο", Σελίδα 53.
- 
- Ελέγξτε μήπως είναι αισθητή η οσμή υγραερίου.



7335\_135-003

## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης λόγω διαρροής υγραερίου!**

Μην εκκινείτε τον κινητήρα αν παρατηρήσετε διαρροή, οσμή αερίου ή άλλες παρόμοιες ενδείξεις. Μην ανάβετε τον κινητήρα.

- Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης της STILL.

- Ελέγξτε εάν είναι ασφαλής η σύνδεση του εύκαμπτου σωλήνα (1) στη δεξαμενή υγραερίου.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης από πρόκληση σπινθήρα!**

Για το άνοιγμα/κλείσιμο δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εργαλεία κρούσης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το υγραέριο μπορεί να προκαλέσει κρυοπαγήματα στο δέρμα!

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

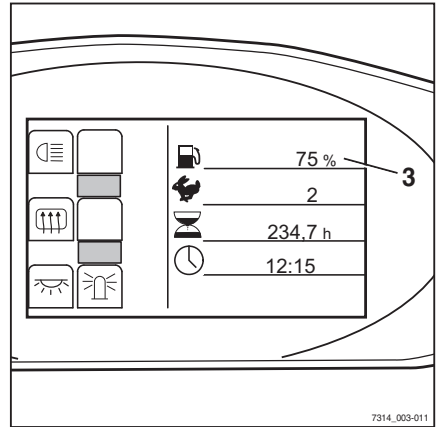
Το απότομο άνοιγμα μπορεί να προκαλέσει σχηματισμό πάγου στο σύστημα.

- Ανοίξτε τη βαλβίδα απομόνωσης (2) περιστρέφοντας την αργά προς τη θέση "OPEN".
- Ελέγξτε εάν έχουν παγώσει ο εύκαμπτος σωλήνας και οι βιδωτές συνδέσεις.

Σε περίπτωση εντοπισμού διαρροής:

- Μην ανάβετε τον κινητήρα.
- Κλείστε τη βαλβίδα απομόνωσης (2).
- Επικοινωνήστε με τον επόπτη ή/και το κέντρο εξυπηρέτησης της STILL.

Η ένδειξη στάθμης καυσίμου (3) (παραλλαγή) εμφανίζει την ποσότητα του διαθέσιμου υγραερίου.



## Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού

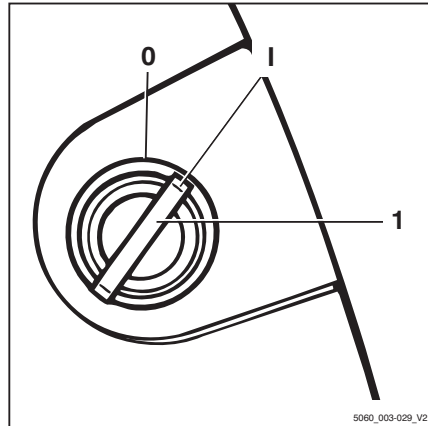
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πριν από την ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού, πρέπει να πραγματοποιηθούν όλοι οι έλεγχοι που απαιτούνται πριν από την εκκίνηση, χωρίς να διαπιστωθούν σφάλματα.

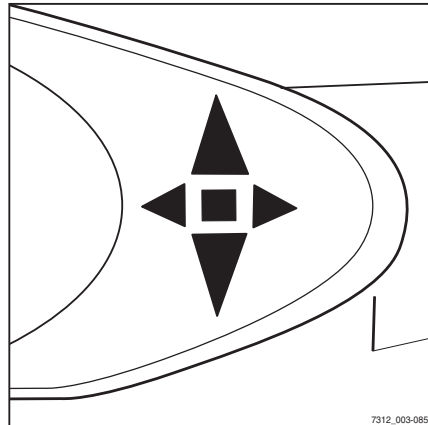
- Διενεργήστε τους ελέγχους και τις εργασίες που πρέπει να πραγματοποιούνται πριν την καθημερινή χρήση.
- Μην χρησιμοποιείτε το όχημα, εάν έχουν εντοπιστεί βλάβες.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

- Τοποθετήστε το κλειδί διακόπτη (1) στον διακόπτη κλειδιού και γυρίστε το στη θέση "I".



Με αυτόν τον τρόπο εκκινείται ένας αυτοδιαγνωστικός έλεγχος. Όλες οι λυχνίες στις ενδείξεις κατεύθυνσης πορείας και φλας στροφής ανάβουν στιγμιαία.



▷ Όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος, στην οθόνη εμφανίζεται η οθόνη καλωσ-  
ρίσματος.

Ο ελεγκτής του οχήματος έχει τώρα εκκινήσει πλήρως.

Εάν το όχημα διαθέτει την παραλλαγή "δικαιώ-  
ματα πρόσβασης με κωδικό PIN", η οθόνη  
αρχικά αλλάζει στο μενού εισαγωγής για τα  
δικαιώματα πρόσβασης.

Όταν το όχημα είναι έτοιμο για χρήση, εμφανί-  
ζονται οι βασικές ενδείξεις.



### Βασικές ενδείξεις

▷ Στην εργοστασιακή ρύθμιση, μπορείτε να δείτε τις ακόλουθες ενδείξεις στη μονάδα οθόνης και χειρισμού:

#### 1 Στάθμη καυσίμου

Εάν υπάρχει αρκετή ποσότητα καυσίμου διαθέσιμη, η ένδειξη δεν είναι ορατή στο πεδίο οθόνης.

Το μήνυμα ΚΕΝΟ θα εμφανίζεται (αναβο-  
σβήνει) μόνο στο πεδίο οθόνης λίγο πριν  
εξαντληθεί το αέριο.

#### 2 Πρόγραμμα οδήγησης

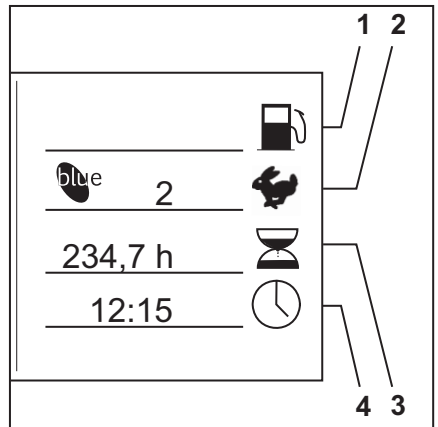
Εμφανίζει το τρέχον πρόγραμμα πορείας με τη μορφή αριθμού (1-5). Το πρόγρα-  
μα πορείας μπορεί να τροποποιηθεί, δείτε  
το κεφάλαιο "Ρύθμιση του προγράμματος  
πορείας".

#### 3 Ώρες λειτουργίας

Εμφανίζει το σύνολο ωρών λειτουργίας που έχει συμπληρώσει το όχημα. Ο ωρο-  
μετρητής λειτουργεί μόλις τεθεί σε λει-  
τουργία ο κινητήρας.

#### 4 Ώρα

Εμφανίζει την τρέχουσα ώρα ψηφιακά σε  
ώρες και λεπτά. Η ώρα μπορεί να ρυθμι-  
στεί (δείτε το κεφάλαιο "Ρύθμιση ώρας").



## Ενεργοποίηση και εκκίνηση



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αναθέστε όλες τις εργασίες επισκευής και συντήρησης σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για την αποκατάσταση βλαβών.*

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης όταν επιτευχθεί το διάστημα συντήρησης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Στην οθόνη ενδέχεται να εμφανίζονται πρόσθετες πληροφορίες.*

- Ανατρέξτε στις πληροφορίες του κεφαλαίου "Οθόνη μηνυμάτων".

## Εκκίνηση του κινητήρα

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος για την υγεία από τα καυσαέρια!

Είναι επικίνδυνο να παραμένει ο κινητήρας ενεργοποιημένος κατά την παραμονή του οχήματος σε κλειστούς χώρους. Ο κινητήρας καταναλώνει οξυγόνο και εκπέμπει διοξείδιο του άνθρακα, μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα δηλητηριώδη αέρια.

- Τηρείτε τους εθνικούς νόμους και κανονισμούς κατά τη χρήση οχημάτων με κινητήρα εσωτερικής καύσης σε πλήρως ή μερικώς κλειστούς χώρους εργασίας.
- Διασφαλίζετε πάντα ότι υπάρχει επαρκής εξαερισμός.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Τοποθετήστε το κλειδί διακόπτη (1) στον διακόπτη κλειδιού και γυρίστε το στη θέση "I".
- Εάν ανάψει η ένδειξη ΕΚΚΙΝΗΣΗ, περιστρέψτε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση "II" και κρατήστε το σε αυτή τη θέση μέχρι να εκκινηθεί ο κινητήρας.

Εάν ο κινητήρας εκκινείται:

- Απελευθερώστε το κλειδί του διακόπτη.

Εάν ο κινητήρας δεν εκκινείται:

- Σταματήστε τη διαδικασία εκκίνησης, περιμένετε λίγο και επαναλάβετε τη διαδικασία εκκίνησης.

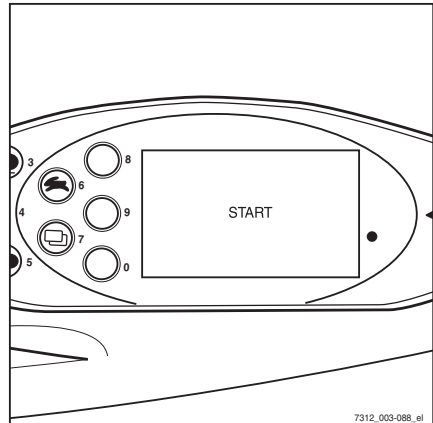
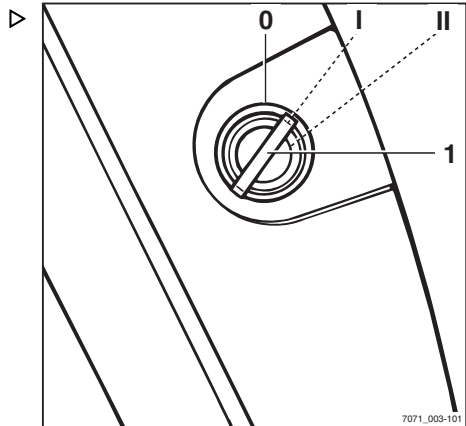
Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει μετά από 20 δευτερόλεπτα, διακόψτε τη διαδικασία εκκίνησης και επαναλάβετε τη μετά από ένα λεπτό.

Για την προστασία της μπαταρίας εκκίνησης, περιμένετε τουλάχιστον για ένα λεπτό κάθε διαδικασίας εκκίνησης. Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει με την τρίτη απόπειρα, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση ανεξέλεγκτης διαρροής του υγραερίου.**

Σε περίπτωση δυσλειτουργιών ή προβλημάτων εκκίνησης του κινητήρα, ζητήστε από ένα αρμόδιο πρόσωπο να ελέγξει το σύστημα αερίου.



## Ενεργοποίηση και εκκίνηση

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ στην οθόνη μετά από την εκκίνηση του κινητήρα, ενδέχεται η λίπανση του κινητήρα να είναι ανεπαρκής. Η ανεπαρκής λίπανση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον κινητήρα.

- Απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα.
  - Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού κινητήρα και συμπληρώστε, εάν είναι απαραίτητο.
  - Εάν το μήνυμα συνεχίσει να εμφανίζεται, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- 
- Λάβετε υπόψη σας τις πληροφορίες του κεφαλαίου "Δυσλειτουργίες".

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν ο κινητήρας δεν εκκινηθεί εξαιτίας εκφορτισμένης μπαταρίας, μπορεί να ενεργοποιηθεί με το σύστημα καλωδίων άμεσης εκκίνησης.*



## Φωτισμός

### Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όλος ο εξοπλισμός φωτισμού που περιγράφεται παρακάτω μπορεί να τοποθετηθεί εκ των υστέρων από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

#### Φωτισμός περιοχής οδήγησης

- Για να ενεργοποιήσετε το φως στάθμευσης, πατήστε το πλήκτρο (1).

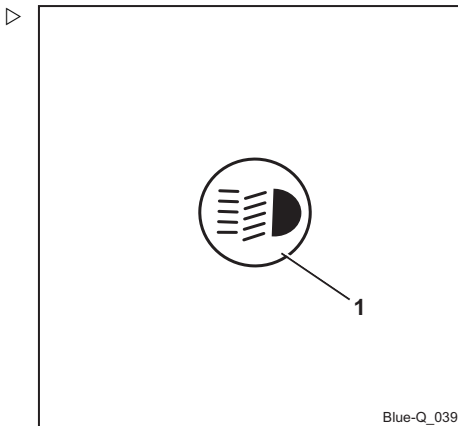
Τα εμπρός πλευρικά φώτα και τα πίσω φώτα ανάβουν. Στην παραλλαγή με εξοπλισμό StVZO (Γερμανικός Κώδικας Οδικής Κυκλοφορίας), το φως πινακίδας κυκλοφορίας ανάβει επίσης.

- Για να ενεργοποιήσετε τους προβολείς, πατήστε ξανά το πλήκτρο (1).

Οι προβολείς ανάβουν μαζί με το φως στάθμευσης.

- Για να απενεργοποιήσετε τα φώτα οδήγησης, πατήστε ξανά το πλήκτρο (1).

Τα φώτα οδήγησης σβήνουν.



## Φωτισμός

## Προβολέας εργασίας

– Για να ενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας (εμπρός και πίσω), πατήστε το πλήκτρο (1).

Οι προβολείς εργασίας ανάβουν.

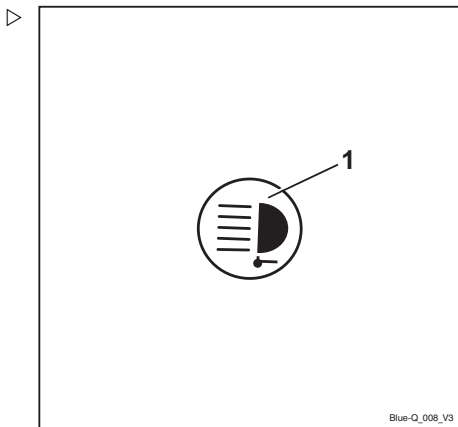
– Για να απενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας, πατήστε ξανά το πλήκτρο (1).

Οι προβολείς εργασίας σβήνουν.

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Σε οχήματα με εξοπλισμό StVZO (Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας) (παραλλαγή), τα ακόλουθα στοιχεία φωτισμού στο όχημα ενεργοποιούνται επίσης όταν οι προβολείς εργασίας είναι αναμμένοι:*


- Πίσω φώτα
- Φως πινακίδας κυκλοφορίας
- Πλευρικά φώτα



## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του προβολέα εργασίας κατά την οπισθοπορεία

Ο προβολέας εργασίας για την οπισθοπορεία είναι προσαρτημένος στην προστατευτική οροφή στο πίσω μέρος. Παρέχει βέλτιστο φωτισμό του οδοστρώματος σε περίπτωση οπισθοπορείας του οχήματος.

– Πατήστε το softkey  (1).

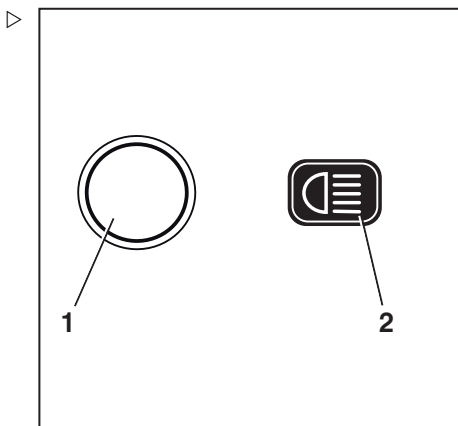
Εμφανίζεται το σύμβολο  (2). Ο πίσω προβολέας εργασίας δεν ανάβει.

– Ρυθμίστε την κατεύθυνση πορείας σε "Οπισθοπορεία".

Ο πίσω προβολέας εργασίας ανάβει.

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

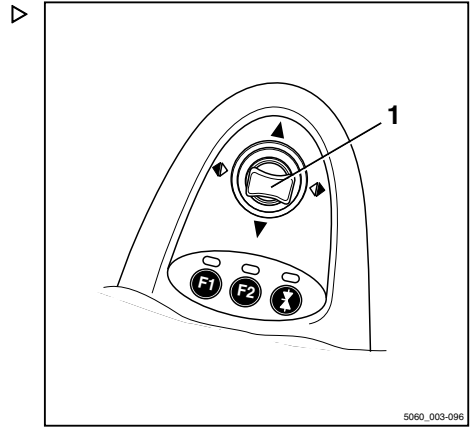
*Αν η κατεύθυνση πορείας έχει ρυθμιστεί σε "Εμπροσθοπορεία", ο πίσω προβολέας εργασίας σβήνει.*



## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των φλας

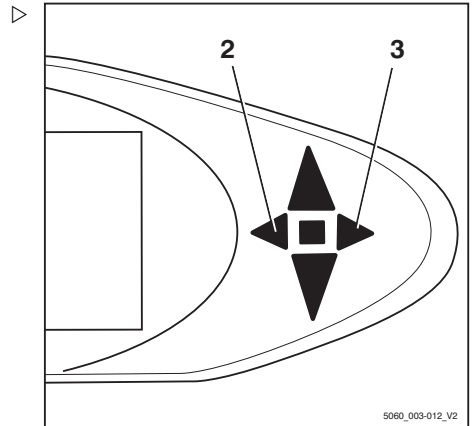
### Έκδοση με μίνι μοχλό

- Ανάψτε τα φλας μετακινώντας τον μοχλό πολλαπλών λειτουργιών της κατεύθυνσης πορείας/φλας (1) προς τα αριστερά ή προς τα δεξιά.



Ανάβουν ή αναβοσβήνουν τα φλας και οι αντίστοιχες ενδείξεις φλας (2) ή (3).

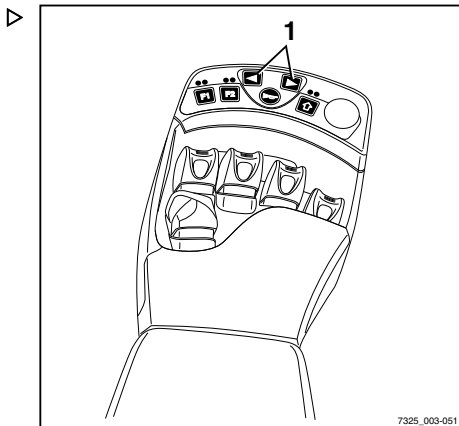
- Σβήστε τα φλας μετακινώντας τον μοχλό πολλαπλών λειτουργιών στην κεντρική θέση.



## Φωτισμός

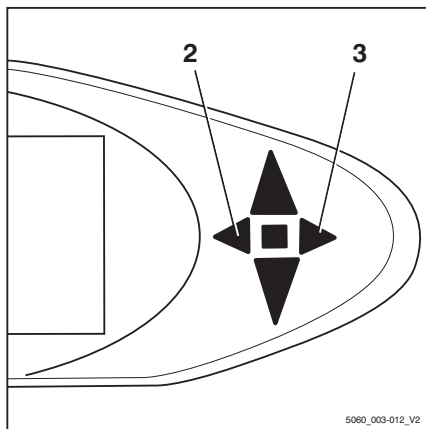
## Έκδοση Fingertip

- Ανάψτε τα φλας ενεργοποιώντας το αντίστοιχο αριστερό ή δεξιό πλήκτρο φλας (1).



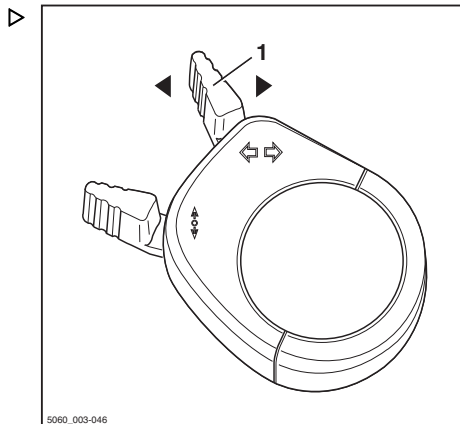
- Ανάβουν ή αναβοσβήνουν τα φλας και οι αντίστοιχες ενδείξεις φλας (2) ή (3).

- Σβήστε τα φλας, ενεργοποιώντας το άλλο πλήκτρο φλας.



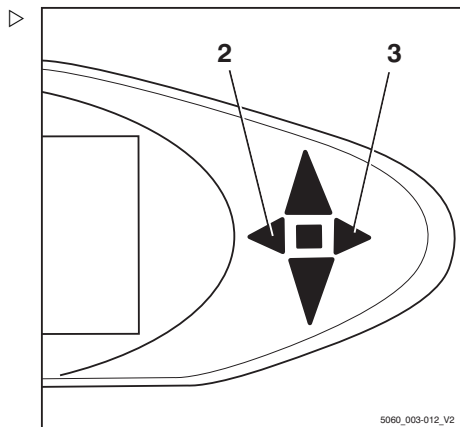
### Έκδοση μίνι κονσόλας

- Ανάψτε τα φλας μετακινώντας τον αντίστοιχο διακόπτη φλας (1) προς τα αριστερά ή τα δεξιά.



Ανάβουν ή αναβοσβήνουν τα φλας και οι αντίστοιχες ενδείξεις φλας (2) ή (3).

- Σβήστε τα φλας μετακινώντας τον διακόπτη φλας στην κεντρική θέση.



## Φωτισμός

## Απενεργοποίηση και ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου

– Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου, πιέστε το πλήκτρο (1).

Όλα τα φλας και οι ενδεικτικές λυχνίες (2) αναβοσβήνουν.

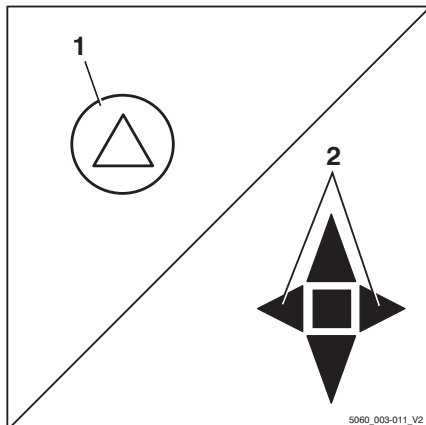
– Για να απενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου, πιέστε το πλήκτρο (1) ξανά.

Απενεργοποιείται το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου.





### ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου χωρίς να είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης κλειδιού, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί για τρία δευτερόλεπτα.*




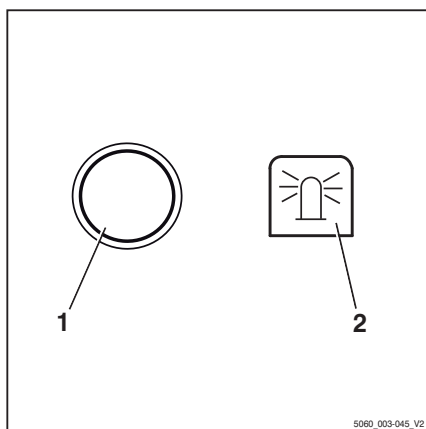
## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου

– Πιέστε το Softkey  (1) για ενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου.

Ο περιστρεφόμενος φάρος ανάβει. Εμφανίζεται το σύμβολο .

– Για την απενεργοποίηση του περιστρεφόμενου φάρου, πιέστε το Softkey .

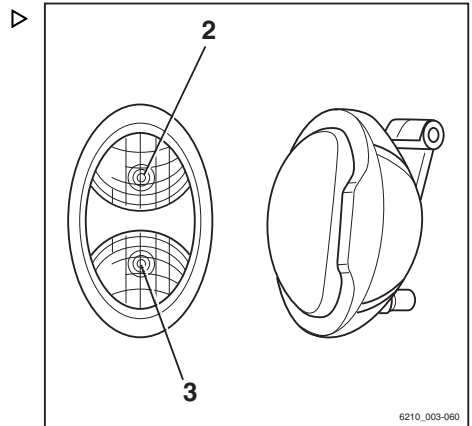
Σβήνει ο περιστρεφόμενος φάρος. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).



## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση των διπλών προβολέων εργασίας.

Οι διπλοί προβολείς εργασίας είναι τοποθετημένοι στην εμπρός αριστερή και δεξιά πλευρά της προστατευτικής οροφής. Ο κάθε διπλός προβολέας εργασίας αποτελείται από ένα επάνω προβολέα εργασίας (2) και ένα χαμηλότερο προβολέα εργασίας (3). Ο επάνω προβολέας εργασίας φωτίζει την περιοχή εργασίας σε μεγάλη ύψη ανύψωσης, ο χαμηλότερος προβολέας εργασίας φωτίζει την περιοχή εργασίας απευθείας εμπρός του οχήματος.

Ανάλογα με τον εξοπλισμό, οι επάνω προβολείς εργασίας μπορούν να ενεργοποιηθούν/απενεργοποιηθούν αυτόματα ή χειροκίνητα.



## Χειροκίνητη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των επάνω προβολέων εργασίας

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Οι επάνω προβολείς εργασίας μπορούν να ενεργοποιηθούν/απενεργοποιηθούν ανεξάρτητα από τους χαμηλότερους προβολείς εργασίας. Για πληροφορίες σχετικά με την ενεργοποίηση των χαμηλότερων προβολέων εργασίας, ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού".*

### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτή η λειτουργία δεν είναι διαθέσιμη αν το όχημα είναι εξοπλισμένο με θέρμανση πίσω παραθύρου.*


- Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".

## Φωτισμός

– Πιέστε το Softkey  (1) για να ενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας. ▷

Οι προβολείς εργασίας είναι αναμμένοι. Εμφανίζεται το σύμβολο .

– Πιέστε το Softkey  για να απενεργοποιήσετε τους προβολείς εργασίας.

Οι προβολείς εργασίας είναι σβηστοί. Εμφανίζεται το σύμβολο .

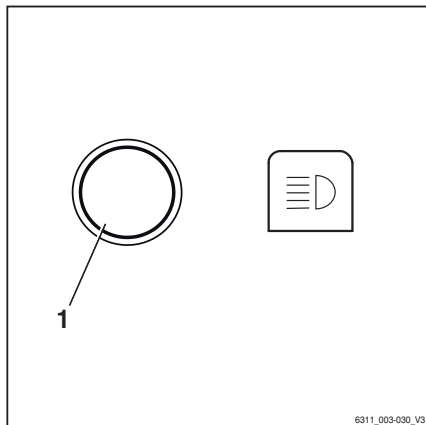
### Αυτόματη ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των επάνω προβολέων εργασίας

– Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".

– Για πληροφορίες σχετικά με την ενεργοποίηση των προβολέων εργασίας, ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του φωτισμού".

Ο χαμηλότεροι προβολείς εργασίας ανάβουν.

Οι επάνω προβολείς εργασίας ενεργοποιούνται αυτόματα όταν ο ιστός είναι ανυψωμένος για διάστημα τουλάχιστον δύο δευτερολέπτων.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε αυτά τα δύο δευτερόλεπτα, μπορούν να εκτελεστούν το πολύ δύο ανυψώσεις για να μην ενεργοποιηθούν οι προβολείς εργασίας κάθε φορά που εκτελείται μια ρύθμιση ακριβείας. Εάν διεξαχθούν περισσότερες ανυψώσεις κατά το διάστημα αυτό, οι επάνω προβολείς εργασίας θα παραμείνουν απενεργοποιημένοι.*

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι επάνω προβολείς εργασίας απενεργοποιούνται αυτόματα όταν το όχημα οδηγείται για περισσότερο από ένα δευτερόλεπτο και με ταχύτητα μεγαλύτερη των 2,1 km/h.*



## Ελεγχόμενη μέσω ύψους ανύψωσης ενεργοποίηση/απενεργοποίηση των επάνω προβολέων εργασίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αυτός ο εξοπλισμός είναι διαθέσιμος μόνο εάν είναι τοποθετημένος ένας ανιχνευτής προσέγγισης στον ιστό για την καταγραφή του συγκεκριμένου ύψους ανύψωσης του φορέα περόνης στον ιστό.*

- Θέστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "I".
- Ενεργοποίηση των προβολέων εργασίας

Ο χαμηλότεροι προβολείς εργασίας ανάβουν.

Οι επάνω προβολείς εργασίας ενεργοποιούνται μέσω του ανιχνευτή προσέγγισης όταν ο φορέας περόνης πλησιάσει ή υπερβεί το προκαθορισμένο ύψος ανύψωσης.

Οι επάνω προβολείς εργασίας απενεργοποιούνται μέσω του ανιχνευτή προσέγγισης όταν ο φορέας περόνης κατέβει και πάλι κάτω από το προκαθορισμένο ύψος ανύψωσης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή ζημιά του εξαρτήματος λόγω σύγκρουσης εάν ο ανιχνευτής προσέγγισης ρυθμιστεί λανθασμένα.

- Ο ανιχνευτής προσέγγισης θα πρέπει να ρυθμίζεται από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Εάν είναι απαραίτητο, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

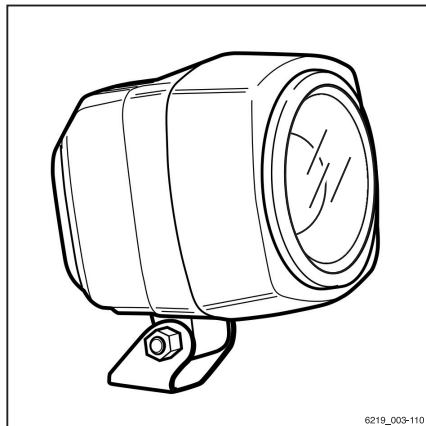
## Φωτισμός

## STILL SafetyLight (παραλλαγή) ▷

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στα μάτια, όταν κοιτάζετε απευθείας στο STILL SafetyLight.

**Μην** κοιτάζετε απευθείας μέσα στο STILL SafetyLight.



6218\_003-110

Το STILL SafetyLight είναι μια μονάδα οπτικής προειδοποίησης, που έχει σχεδιαστεί για την έγκαιρη ανίχνευση οχημάτων σε περιοχές οδήγησης με χαμηλή ορατότητα (όπως λωρίδες πορείας, υψηλά ράφια), καθώς και σε τυφλές διασταυρώσεις. Το STILL SafetyLight είναι στερεωμένο σε ένα στήριγμα στην προστατευτική οροφή, επομένως, δεν επηρεάζεται από τραντάγματα και κραδασμούς. Το STILL SafetyLight εκπέμπει μία ή περισσότερες γαλάζιες φωτεινές κηλίδες μπροστά ή πίσω από το όχημα και, έτσι, προειδοποιεί άλλα άτομα σχετικά με το όχημα που πλησιάζει. Προβάλλονται πολλές φωτεινές κηλίδες ως σειρά κινούμενων φώτων. Η σειρά κινούμενων φώτων υποδεικνύει τη θέση του οχήματος με την κατεύθυνση πορείας του.

Ανάλογα με τη διαμόρφωση του οχήματος, το STILL SafetyLight ενεργοποιείται αυτόματα όταν το όχημα κινείται. Το STILL SafetyLight μπορεί επίσης να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

– Για να γίνει αυτό, πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε δημόσιους δρόμους, το STILL SafetyLight πρέπει να απενεργοποιηθεί.*

## Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q

### Περιγραφή λειτουργίας

Η οικονομική λειτουργία Blue-Q επηρεάζει τη μονάδα μετάδοσης κίνησης και την ενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών και μειώνει την κατανάλωση ενέργειας του οχήματος.

Αν έχει ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία, η συμπεριφορά επιτάχυνσης του οχήματος αλλάζει ώστε να μετριασθεί η επιτάχυνση.

Σε περίπτωση κίνησης με χαμηλή ταχύτητα—συνήθως κατά τη διάρκεια ελιγμών—δεν γίνονται αντιληπτοί περιορισμοί παρά την ενεργοποιημένη οικονομική λειτουργία. Για μέτριες ταχύτητες, κατά προσέγγιση τουλάχιστον 7 km/h, η επιτάχυνση είναι πιο ομαλή. Για αυτόν το λόγο, σε αποστάσεις έως και περίπου 40 m, επιτυγχάνονται χαμηλότερες ταχύτητες από ό,τι αν δεν είχε ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία.

Blue-Q δεν επηρεάζει τα εξής:

- Μέγιστη ταχύτητα
- Δυνατότητα κίνησης σε κλίση
- Οδήγηση
- Χαρακτηριστικά πέδησης



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η οικονομική λειτουργία Blue-Q μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στους τρόπους λειτουργίας STANDARD και FIX-FLEX. Αν έχει ρυθμιστεί η κατάσταση λειτουργίας FIX στη μονάδα λειτουργίας οθόνης, το πλήκτρο Blue-Q δεν λειτουργεί και ενεργοποιείται μόνιμα η οικονομική λειτουργία Blue-Q, δείτε επίσης το κεφάλαιο "Προσαρμογή οικονομικής λειτουργίας" Blue-Q.*

## Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q

## Απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών

Εάν έχει ενεργοποιηθεί η οικονομική λειτουργία Blue-Q, ο ελεγκτής απενεργοποιεί τους διάφορους πρόσθετους καταναλωτές μετά από μερικά δευτερόλεπτα υπό ορισμένες συνθήκες. Οι διαθέσιμοι πρόσθετοι καταναλωτές εξαρτώνται από τον εξοπλισμό του οχήματος. Ο παρακάτω πίνακας εμφανίζει τις συνθήκες που προκαλούν την απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών. Μόνο μία από τις συνθήκες που αναφέρονται πρέπει να τηρείται.

Πρόσθετοι καταναλωτές	Κατάσταση		
	Διακόπτης καθίσματος απενεργοποιημένος	Όχημα σταματημένο	Το όχημα βρίσκεται σε κίνηση
Μπροστινοί προβολείς εργασίας	X	X	Οπισθοπορία > 3 km/h
Πίσω προβολείς εργασίας	X	X	Εμπροσθοπορία
Επάνω διπλός προβολέας εργασίας	X	X	> 3 km/h
Προβολείς	X	X	-
Μπροστινός καθαριστήρας	X	X	Οπισθοπορία > 3 km/h
Πίσω καθαριστήρας	X	X	Εμπροσθοπορία
Θέρμανση καθίσματος	X	-	-
Θέρμανση καμπίνας	X	-	-



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην έκδοση με εξοπλισμό StVZO (Γερμανικού Κώδικα Οδικής Κυκλοφορίας), η οικονομική λειτουργία Blue-Q δεν σβήνει τους προβολείς των συσκευών φωτισμού και τους προβολείς εργασίας, τα πλευρικά φώτα, τα πίσω φώτα και τα φώτα πινακίδας κυκλοφορίας.

## Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της οικονομικής λειτουργίας Blue-Q

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

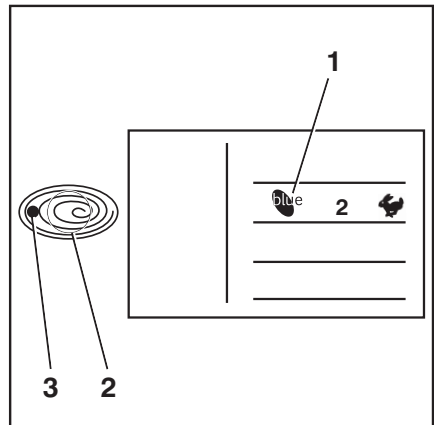
Η οικονομική λειτουργία Blue-Q μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί στους τρόπους λειτουργίας ΚΑΝΟΝΙΚΟ και FIX-FLEX. Αν έχει ρυθμιστεί ο τρόπος λειτουργίας FIX στη μονάδα οθόνης και χειρισμού, το πλήκτρο Blue-Q απενεργοποιείται και ενεργοποιείται μόνιμα η οικονομική λειτουργία Blue-Q. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη ρύθμιση των τρόπων λειτουργίας Blue-Q, βλ. την ενότητα "Ρύθμιση οικονομικής λειτουργίας Blue Q".

- Πιέστε το πλήκτρο Blue-Q (2) για να ενεργοποιήσετε το Blue-Q. ▷

Εμφανίζεται το σύμβολο Blue-Q (1). Ανάβει η λυχνία LED (3) σε μπλε χρώμα. Ενεργοποιείται η οικονομική λειτουργία Blue-Q.

- Για να την απενεργοποιήσετε, πιέστε ξανά το πλήκτρο Blue-Q (2).

Το σύμβολο Blue-Q (1) και οι λυχνίες LED (3) σβήνουν. Απενεργοποιείται η οικονομική λειτουργία Blue-Q.



## Οδήγηση

### Οδήγηση

#### Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση

##### Οδηγική συμπεριφορά

Ο οδηγός πρέπει να τηρεί τους κανόνες οδικής κυκλοφορίας σε δημόσιο δρόμο κατά την οδήγηση στο χώρο της εταιρείας.

Η ταχύτητα πρέπει να είναι προσαρμοσμένη στις τοπικές συνθήκες.

Για παράδειγμα, ο οδηγός πρέπει να οδηγεί αργά στις στροφές, σε στενά περάσματα πεζών, όταν οδηγεί μέσα από επαναφερόμενες πόρτες, σε τυφλά σημεία ή σε ανισόπεδες επιφάνειες.

Ο οδηγός θα πρέπει να διατηρεί πάντοτε μια απόσταση ασφαλείας πέδησης από τα προπορευόμενα οχήματα και τους ανθρώπους, ενώ πρέπει να έχει πάντοτε το όχημα υπό έλεγχο. Η ξαφνική ακινητοποίηση, οι γρήγορες στροφές και το προσπέρασμα σε επικίνδυνα ή τυφλά σημεία πρέπει να αποφεύγονται.

- Οι πρώτες προσπάθειες οδήγησης πρέπει να εκτελούνται σε ανοιχτούς χώρους ή δρόμους δίχως κίνηση.

Κατά τη διάρκεια της οδήγησης απαγορεύονται τα εξής:

- Η προεξοχή των χεριών και των ποδιών εκτός του οχήματος
- Το σκύψιμο με το σώμα προς το εξωτερικό περίγραμμα του οχήματος
- Το σκαρφάλωμα εκτός του οχήματος
- Η μετακίνηση του καθίσματος οδηγού
- Η ρύθμιση της κολόνας τιμονιού
- Η απελευθέρωση της ζώνης ασφαλείας
- Η απενεργοποίηση του συστήματος συγκράτησης
- Η ανύψωση του φορτίου πάνω από 300 mm πάνω από το έδαφος (με εξαίρεση τους ελιγμούς κατά τη διάρκεια τοποθέτησης φορτίων στον αποθηκευτικό χώρο/αφαίρεσής τους από τον αποθηκευτικό χώρο)
- Η χρήση ηλεκτρονικών συσκευών, όπως για παράδειγμα ραδιοφώνων, κινητών τηλεφώνων κτλ.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η χρήση πολυμέσων και εξοπλισμού επικοινωνίας, καθώς και η αναπαραγωγή από τα μέσα αυτά με υπερβολική ένταση κατά τη διάρκεια της οδήγησης ή κατά τη διάρκεια χειρισμού των φορτίων ενδέχεται να επηρεάσει την προσοχή του χειριστή. Κίνδυνος ατυχήματος!

- Μην χρησιμοποιείτε συσκευές κατά τη διάρκεια της οδήγησης ή κατά τη διάρκεια χειρισμού των φορτίων.
- Να ρυθμίζετε την ένταση ώστε να μπορείτε να ακούτε τα προειδοποιητικά σήματα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Στις περιοχές που απαγορεύεται η χρήση κινητών τηλεφώνων, δεν επιτρέπεται η χρήση κινητού τηλεφώνου ή ασύρματου.

- Απενεργοποιήστε τις συσκευές.

**Ορατότητα κατά τη διάρκεια της οδήγησης**

Ο οδηγός πρέπει να βλέπει προς την κατεύθυνση πορείας και να έχει ορατότητα της λωρίδας πορείας.

Ιδιαίτερα κατά την οπισθοπορεία, ο οδηγός πρέπει να είναι βέβαιος ότι ο δρόμος είναι κενός.

Κατά τη μεταφορά εμπορευμάτων που εμποδίζουν την ορατότητα, ο οδηγός πρέπει να οδηγεί το όχημα προς τα πίσω.

Εάν αυτό δεν είναι δυνατό, ένα δεύτερο άτομο που θα λειτουργήσει ως βοηθός πρέπει να περπατάει μπροστά από το όχημα.

Σε αυτή την περίπτωση, ο οδηγός πρέπει να κινεί το όχημα μόνο με ταχύτητα βάρδισης και με πολύ μεγάλη προσοχή. Το όχημα πρέπει να ακινητοποιηθεί αμέσως σε περίπτωση που χαθεί η οπτική επαφή με το βοηθό.

Οι καθρέφτες οπισθοπαράτηρησης προορίζονται μόνο για παρατήρηση του δρόμου πίσω από το όχημα και όχι για την οπισθοπορεία. Εάν απαιτούνται οπτικά βοηθήματα (καθρέπτης, οθόνη) για την επίτευξη επαρκούς ορατότητας, πρέπει να γίνει εξάσκηση στον τρόπο χρήσης τους. Χρειάζεται ιδιαίτερη προσοχή κατά την οδήγηση προς τα πίσω με βοηθήματα ορατότητας.

## Οδήγηση

Όταν χρησιμοποιούνται προσαρτώμενα εξαρτήματα, ισχύουν ειδικές συνθήκες, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων".

Οποιοδήποτε τζάμι (παραλλαγή, π.χ. παρμπριζ) και καθρέφτες θα πρέπει να είναι καθαρά και δίχως πάγο.

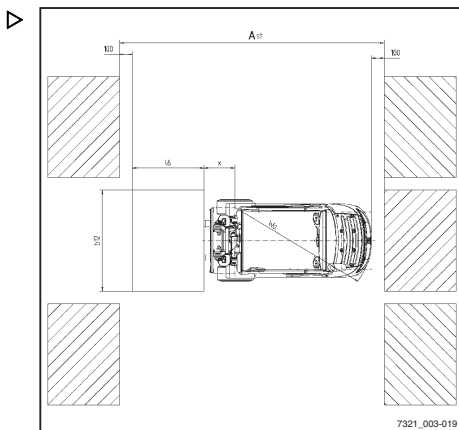
## Δρόμοι

### Διαστάσεις δρόμων κυκλοφορίας και πλάτη διαδρόμων

Οι διαστάσεις που αναφέρονται παρακάτω και το απαιτούμενο πλάτος διαδρόμου ισχύουν υπό τις αναφερόμενες συνθήκες, για να διασφαλίζεται η ικανότητα ασφαλούς εκτέλεσης ελιγμών. Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να ελέγχεται εάν απαιτείται μεγαλύτερο πλάτος διαδρόμου, π.χ. στην περίπτωση διαφορετικών διαστάσεων του φορτίου.

Εντός της Ε.Ε., πρέπει να τηρείται η οδηγία 89/654/ΕΟΚ (ελάχιστες απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία στον χώρο εργασίας). Σε περιοχές εκτός της Ε.Ε. ισχύουν οι αντίστοιχοι εθνικοί κανονισμοί.

Τα απαιτούμενα πλάτη διαδρόμων (Ast) εξαρτώνται από τις διαστάσεις του φορτίου. Για παλέτες αυτές έχουν ως εξής:



Πλάτος διαδρόμου (mm)	με παλέτα 1000 x 1200 εγκάρσια	με παλέτα 800 x 1200 κατά μήκος
RX70-40	3912	4112
RX70-45	3942	4142
RX70-50	4037	4237

Το όχημα μπορεί να χρησιμοποιείται μόνο σε δρόμους που δεν υπάρχουν εξαιρετικά απότομες στροφές, υπερβολικά απότομες κλίσεις ή ιδιαίτερα στενές ή χαμηλές εισοδοί.



## Οδήγηση σε κλίσεις

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε ανωφέρειες ή κατωφέρειες μεγαλύτερου μήκους μπορεί να προκληθεί υπερθέρμανση και απενεργοποίηση του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης.

Η οδήγηση σε ανωφέρειες και κατωφέρειες μεγαλύτερου μήκους με κλίση μεγαλύτερη από 15% απαγορεύεται, λόγω των ελάχιστων καθορισμένων τιμών πέδησης. Οι τιμές ικανότητας κίνησης σε ανωφέρεια που αναφέρονται παρακάτω ισχύουν μόνο για την υπέρβαση εμποδίων στον δρόμο και για μικρές υψομετρικές διαφορές, π.χ. σε ράμπες.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Για τη διασφάλιση της ασφαλούς χρήσης του οχήματος με ή χωρίς φορτίο, δεν επιτρέπεται η οδήγηση σε έδαφος με κλίση μεγαλύτερη από 15%.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Οι τιμές που καθορίζονται στον παρακάτω πίνακα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για σύγκριση της απόδοσης περνοφόρων ανυψωτικών οχημάτων της ίδιας κατηγορίας. Οι τιμές κλίσης δεν αντιπροσωπεύουν σε καμία περίπτωση τις φυσιολογικές καταστάσεις καθημερινής λειτουργίας.*

Μέγ. κλίση σε %	με φορτίο	χωρίς φορτίο
RX70-40	29	26
RX70-45	29	26
RX70-50	25	23

Οι ανηφορικές και οι κατηφορικές κλίσεις δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις παραπάνω κλίσεις και πρέπει να διαθέτουν τραχιά επιφάνεια.

Πρέπει να παρέχονται ομαλές και σταδιακές μεταβάσεις στο επάνω μέρος και στο κάτω μέρος στο πρηνές, ώστε να μην πέσει το φορτίο στο έδαφος ή να υψοστεί ζημιά το όχημα.

## Ειδοποίηση σε περίπτωση που προεξέχουν εξαρτήματα πέρα από το περίγραμμα του οχήματος

Συχνά απαιτείται η οδήγηση των οχημάτων μέσα από πολύ στενούς ή πολύ χαμηλούς

## Οδήγηση

χώρους, όπως διάδρομοι ή κοντέινερ. Οι διαστάσεις των οχημάτων έχουν κατασκευαστεί για τον σκοπό αυτό. Ωστόσο, τα κινούμενα μέρη ενδέχεται να προεξέχουν πέρα από το περιγράμμα του οχήματος και να υποστούν ζημιά ή να αποκαλληθούν. Ακολουθούν ορισμένα παραδείγματα αυτών των εξαρτημάτων:

- Πλαίσιο αναδιπλούμενης οροφής στην καμπίνα οδηγού
- Πόρτες καμπίνας
- Αναδιπλούμενες φιάλες υγραερίου

### Κατάσταση των δρόμων

Οι δρόμοι κυκλοφορίας πρέπει να είναι επαρκώς ανθεκτικοί, επίπεδοι και χωρίς ακαθαρσίες ή αντικείμενα.

Οι αποχετευτικοί αγωγοί, οι ισόπεδες διαβάσεις και παρόμοια εμπόδια πρέπει να είναι επίπεδα, έτσι ώστε τα οχήματα να μπορούν να περνούν επάνω από αυτά τα εμπόδια με όσο το δυνατόν λιγότερους κραδασμούς. Εάν είναι αναγκαίο, πρέπει να παρέχονται ράμπες για αυτά τα εμπόδια.

Πρέπει να διασφαλίσετε την επαρκή ικανότητα φορτίου των καπακίων ανθρωποθυρίδων, των καλυμμάτων υπονόμων κ.λπ.

Πρέπει να υπάρχει επαρκής απόσταση μεταξύ των ψηλότερων σημείων του οχήματος ή του φορτίου και των σταθερών στοιχείων στον περιβάλλοντα χώρο. Το ύψος υπολογίζεται με βάση το συνολικό ύψος ανύψωσης του ιστού και τις διαστάσεις του φορτίου. Λάβετε υπόψη τα τεχνικά χαρακτηριστικά (βλ. ⇒Κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία", Σελίδα 411 ).

### Κανόνες σχετικοί με τους δρόμους και το χώρο εργασίας

Η κυκλοφορία επιτρέπεται αποκλειστικά σε διαδρομές κυκλοφορίας που εγκρίνονται για το σκοπό αυτόν από την ιδιοκτήτρια εταιρία (βλ. ⇒Κεφάλαιο "Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα", Σελίδα 24 ) ή από τους εκπροσώπους της. Στις διαδρομές αυτές δεν πρέπει να υπάρχουν εμπόδια. Το φορτίο επιτρέπεται να αποτίθεται και να αποθηκεύεται μόνο σε καθορισμένους για το σκοπό αυτό χώρους. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία και οι εκπρόσωποί της πρέπει να μερι-

μνούν για την απομάκρυνση αναρμόδιων τρίτων από το χώρο εργασίας.

### Περιοχές κινδύνου

Οι επικίνδυνες περιοχές στους δρόμους πρέπει να επισημαίνονται με τις τυπικές πινακίδες κυκλοφορίας ή, εάν είναι απαραίτητο, με επιπρόσθετα προειδοποιητικά σήματα.

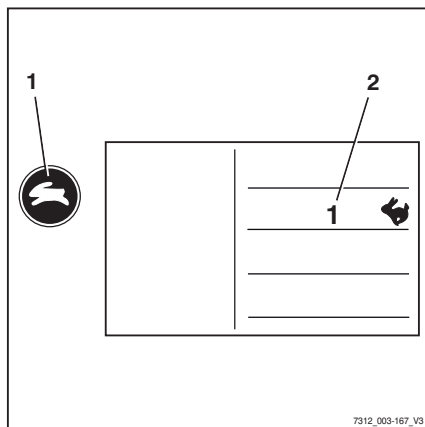
### Ρύθμιση των προγραμμάτων πο- > ρείας

Τα χαρακτηριστικά οδήγησης και πέδησης του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης μπορούν να ρυθμιστούν στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Πατήστε επανειλημμένα το πλήκτρο του προγράμματος πορείας (1) μέχρι να εμφανισθεί ο αριθμός του επιθυμητού προγράμματος πορείας στην οθόνη (2).

Διαθέσιμα είναι τα προγράμματα πορείας 1-5.

Η βασική αρχή έχει ως εξής: όσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός προγράμματος πορείας, τόσο μεγαλύτερη είναι η δύναμη κίνησης.



7312\_003-167\_V3



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε ορισμένα οχήματα, η ταχύτητα (εμπροσθοπορείας/οπισθοπορείας) περιορίζεται ως παραλλαγή.*

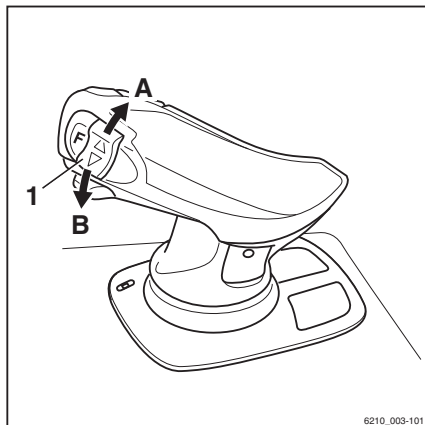
Υπάρχει δυνατότητα εκτέλεσης των ρυθμίσεων που ακολουθούν:

Πρόγραμμα πορείας	1	2	3	4	5
Ταχύτητα (km/h)	21	21	21	21	21
Επιτάχυνση (%) (προς τα εμπρός / προς τα πίσω)	50	100	120	140	160
Επιβράδυνση (%) (προς τα εμπρός / προς τα πίσω)	50	100	120	140	160
Οπισθοπορεία (%) (προς τα εμπρός / προς τα πίσω)	50	100	120	140	160
Επιβράδυνση πέδησης (%) (σερβομηχανισμός ηλεκτρικού φρένου)	80	90	100	100	100

## Οδήγηση

## Ενεργοποίηση του κατακόρυφου > διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας", έκδοση μοχλού Joystick 4Plus

- Για την κατεύθυνση "εμπροσθοπορείας", πατήστε τον κάθετο διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (1) προς τα επάνω (A).
- Για την κατεύθυνση "οπισθοπορείας", πατήστε τον κάθετο διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (1) προς τα κάτω (B).

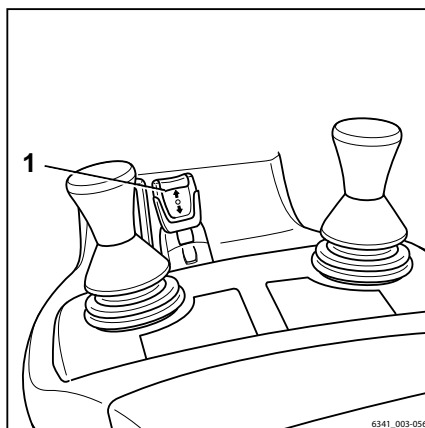


### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".

## Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση > με μίνι μοχλό

- Για την "εμπροσθοπορεία", πιέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα εμπρός.
- Για "οπισθοπορεία", τραβήξτε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα πίσω.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

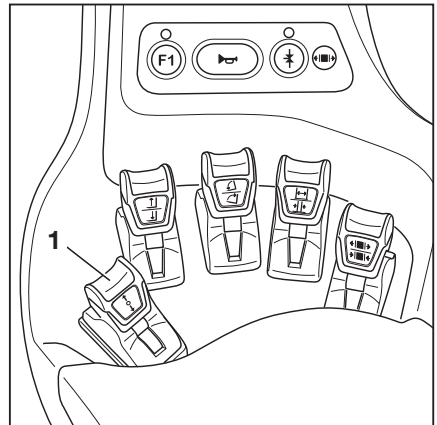
Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παράλλαξη) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".

### Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση Fingertip

- Για την "εμπροσθοπορεία", πιάστε τον διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα εμπρός.
- Για την "οπισθοπορεία", τραβήξτε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα πίσω.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

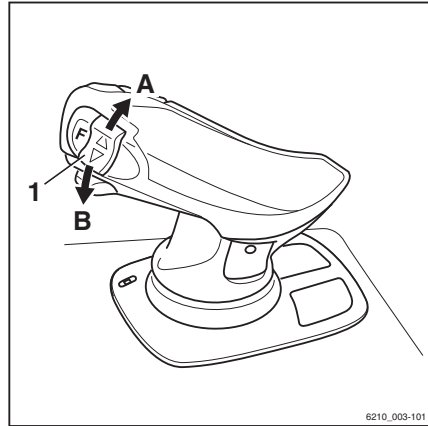
Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παράλλαξη) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".



## Οδήγηση

## Ενεργοποίηση του κατακόρυφου > διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας", έκδοση μοχλού Joystick 4Plus

- Για την κατεύθυνση "εμπροσθοπορείας", πατήστε τον κάθετο διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (1) προς τα επάνω (A).
- Για την κατεύθυνση "οπισθοπορείας", πατήστε τον κάθετο διακόπτη τύπου ρόκερ για την "κατεύθυνση πορείας" (1) προς τα κάτω (B).



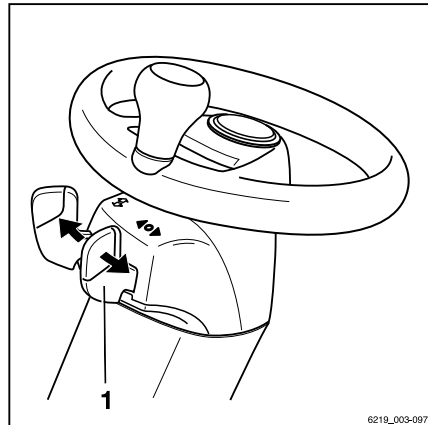
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή) μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".

## Ενεργοποίηση του μοχλού επι- > λογής κατεύθυνσης πορείας με την έκδοση μονάδας επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας

- Για την "εμπροσθοπορεία", πιάστε το μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα εμπρός.
- Για την "οπισθοπορεία", πιάστε το μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας (1) προς τα πίσω.

Εναλλακτικά, η κατεύθυνση πορείας μπορεί να επιλεγεί χρησιμοποιώντας τους διακόπτες κατεύθυνσης πορείας στις διατάξεις λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας (1) είναι ελαττωματικός και το όχημα σταματήσει σε μια περιοχή κινδύνου, ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη συσκευή λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες μπορεί να χρησιμοποιηθεί για οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας", στο κεφάλαιο με τίτλο "Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης".*

**Έναρξη οδήγησης****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κύλισης ή ανατροπής του οχήματος!**

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.

Τηρείτε τις πληροφορίες στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση".

Το κάθισμα του οδηγού είναι εξοπλισμένο με διακόπτη καθίσματος, που ελέγχει εάν το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο. Το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί, εάν το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο ή εάν ο διακόπτης καθίσματος παρουσιάζει δυσλειτουργία. Όλες οι λειτουργίες ανύψωσης είναι απενεργοποιημένες. Το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

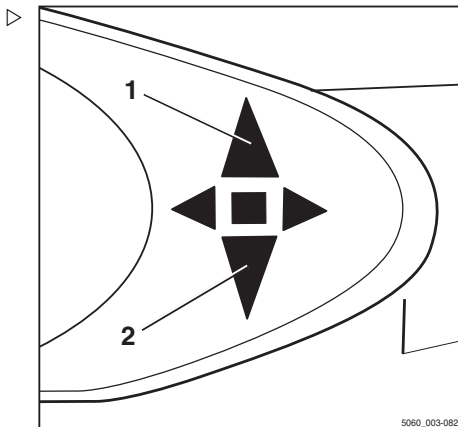
- Ανυψώστε το φορέα περονών έως ότου επιτευχθεί η απαραίτητη απόσταση από το δάπεδο.
- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Επιλέξτε την κατεύθυνση πορείας που θέλετε.

## Οδήγηση

Η ένδειξη για την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας ("εμπροσθοπορεία" (1) ή "οπισθοπορεία" (2)) ανάβει στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ανάλογα με τον εξοπλισμό ενδέχεται να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (παραλλαγή) προειδοποίησης κατά τη διάρκεια της οπισθοπορείας, ενδέχεται να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία (παραλλαγή) ή ενδέχεται να αναβοσβήνει το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή).*

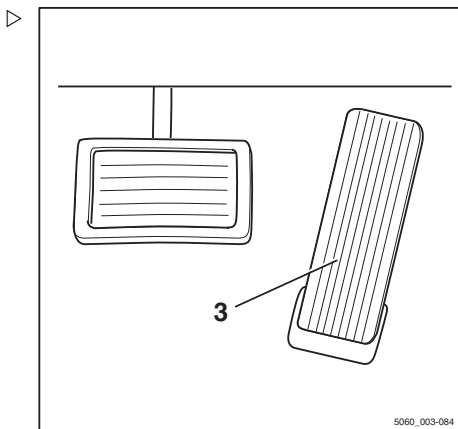


– Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης (3).

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας. Η θέση του πεντάλ επιτάχυνσης ελέγχει την ταχύτητα. Όταν απελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης, το όχημα φρενάρει αυτόματα μέσω του φρένου ανάκτησης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το φρένο ανάκτησης συγκρατεί το όχημα στιγμιαία, ακόμη και σε ανηφορικές ή κατηφορικές κλίσεις, χωρίς το φρένο στάθμευσης να είναι ενεργοποιημένο. Το όχημα θα αρχίσει να κυλά αργά προς τα κάτω.*



## ΚΙΝΔΥΝΟΣ

### Κίνδυνος ατυχήματος εξαιτίας βλάβης φρένου!

Το ηλεκτρικό φρένο λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος, ο διακόπτης στάσης κινδύνου (παραλλαγή) δεν έχει ενεργοποιηθεί και το φρένο στάθμευσης έχει λυθεί.

- Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου, αν δεν λειτουργεί σωστά το ηλεκτρικό φρένο
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο αφού έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.

## Αλλαγή κατεύθυνσης πορείας

- Απομακρύνετε το πόδι από το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Επιλέξτε την κατεύθυνση πορείας που θέλετε.



- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης.

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μπορείτε επίσης να αλλάξετε την κατεύθυνση πορείας ενώ το όχημα βρίσκεται σε κίνηση. Εν τω μεταξύ, το πόδι σας μπορεί να παραμείνει στο πεντάλ επιτάχυνσης. Το όχημα θα φρενάρει και, στη συνέχεια, θα επιταχύνει προς την αντίθετη κατεύθυνση (οπισθοπορεία).*



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης στον επιταχυντή, απενεργοποιείται ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης. Το όχημα φρενάρει με το φρένο ανάκτησης. Μόλις διορθωθεί η ηλεκτρική βλάβη, θα είναι και πάλι δυνατή η οδήγηση του οχήματος απελευθερώνοντας το πεντάλ επιτάχυνσης και, στη συνέχεια, ενεργοποιώντας και πάλι το πεντάλ επιτάχυνσης. Στην περίπτωση που η λειτουργία του οχήματος εξακολουθεί να μην είναι δυνατή, σταθμεύστε το σε ασφαλές μέρος και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης, έκδοση διπλού πεντάλ (παραλλαγής)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση κύλισης ή ανατροπής του οχήματος!**

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.
- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.

Τηρείτε τις πληροφορίες στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση".

Το κάθισμα του οδηγού είναι εξοπλισμένο με διακόπτη καθίσματος, που ελέγχει εάν το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο. Το όχημα δεν μπορεί να κινηθεί, εάν το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο ή εάν ο διακόπτης καθίσματος παρουσιάσει δυσλειτουργία. Όλες οι λειτουργίες ανύψωσης είναι

## Οδήγηση

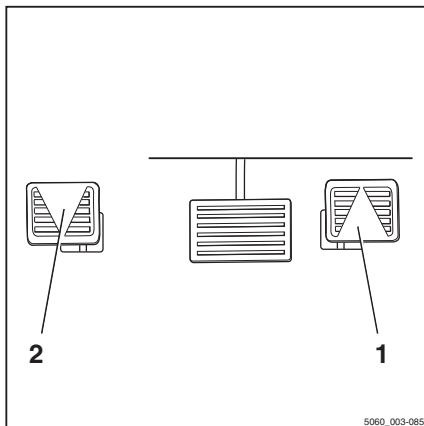
απενεργοποιημένες. Το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑ-ΘΙΣΜ εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

- Ανασηκώστε το φορέα περονών έως ότου επιτευχθεί η απαραίτητη απόσταση από το δάπεδο.
- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Πατήστε το δεξι πεντάλ επιτάχυνσης (1) για "εμπροσθοπορία" και το αριστερό πεντάλ επιτάχυνσης (2) για "οπισθοπορία".



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στην έκδοση διπλού πεντάλ, δεν λειτουργούν οι διακόπτες κατεύθυνσης πορείας στις διατάξεις λειτουργίας.



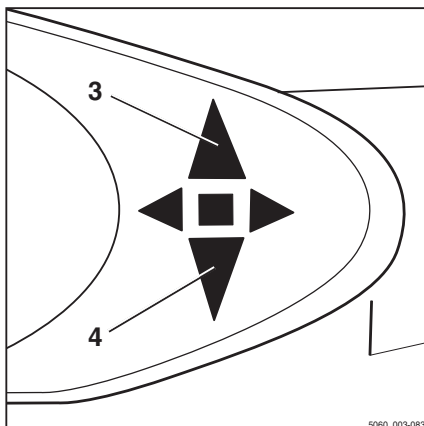
Η ένδειξη για την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας ("εμπροσθοπορία" (3) ή "οπισθοπορία" (4)) ανάβει στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Ανάλογα με τον εξοπλισμό ενδέχεται να ακουστεί ένα ηχητικό σήμα (παραλλαγή) προειδοποίησης κατά τη διάρκεια της οπισθοπορίας, ενδέχεται να ανάψει η προειδοποιητική λυχνία (παραλλαγή) ή ενδέχεται να αναβοσβήνει το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή).

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας. Η θέση του πεντάλ επιτάχυνσης ελέγχει την ταχύτητα. Όταν απελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης, το όχημα φρενάρει αυτόματα μέσω του φρένου ανάκτησης.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Το φρένο ανάκτησης συγκρατεί το όχημα στιγμιαία, ακόμη και σε ανηφορικές ή κατηφορικές κλίσεις, χωρίς το φρένο στάθμευσης να είναι ενεργοποιημένο. Το όχημα θα αρχίσει να κυλά αργά προς τα κάτω.*

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ατυχήματος λόγω βλάβης φρένου!**

Το ηλεκτρικό φρένο λειτουργεί μόνο όταν ο διακόπτης κλειδιού είναι ενεργοποιημένος, ο διακόπτης στάσης κινδύνου (παραλλαγή) δεν έχει ενεργοποιηθεί και το φρένο στάθμευσης έχει λυθεί.

- Χρησιμοποιήστε το πεντάλ του φρένου αν δεν λειτουργεί σωστά το ηλεκτρικό φρένο.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο αφού έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.

**Αλλαγή κατεύθυνσης πορείας**

- Απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης της άλλης κατεύθυνσης.

Το όχημα θα κινηθεί προς την επιλεγμένη κατεύθυνση πορείας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Σε περίπτωση ηλεκτρικής βλάβης στον επιταχυντή, απενεργοποιείται ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης. Το όχημα φρενάρει με το φρένο ανάκτησης. Μόλις διορθωθεί η ηλεκτρική βλάβη, θα είναι και πάλι δυνατή η οδήγηση του οχήματος απελευθερώνοντας το πεντάλ επιτάχυνσης και, στη συνέχεια, ενεργοποιώντας και πάλι το πεντάλ επιτάχυνσης. Στην περίπτωση που η λειτουργία του οχήματος εξακολουθεί να μην είναι δυνατή, σταθμεύστε το σε ασφαλές μέρος και επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Οδήγηση

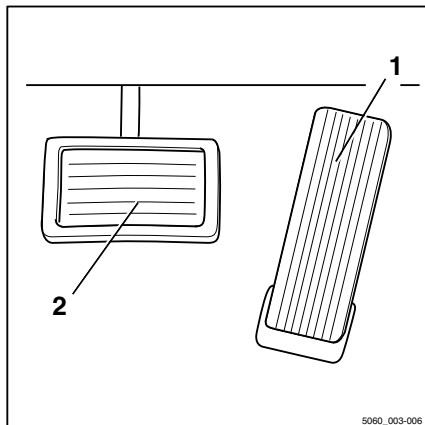
**Χρήση του φρένου λειτουργίας** ▷

Το ηλεκτρικό φρένο μετατρέπει την ενέργεια επιτάχυνσης του οχήματος σε ηλεκτρική ενέργεια. Αυτό προκαλεί την επιβράδυνση του οχήματος.

Επιπλέον, η πέδηση του οχήματος μπορεί να πραγματοποιηθεί με το φρένο λειτουργίας:

- Πατήστε το πεντάλ φρένου (2).

Στο πρώτο τμήμα της διαδρομής του πεντάλ φρένου ενεργοποιείται μόνο το φρένο ανάκτησης. Καθώς το πεντάλ πιέζεται περαιτέρω, ενεργοποιείται επίσης το φρένο λειτουργίας και επιδρά στους κινητήριους τροχούς.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ατυχήματος!**

Σε περίπτωση που δεν λειτουργήσει το φρένο λειτουργίας, το όχημα δεν μπορεί να φρενάρει επαρκώς.

- Ακινητοποιήστε το όχημα ενεργοποιώντας το φρένο στάθμευσης.
- Μην χρησιμοποιήσετε ξανά το όχημα μέχρι να επισκευαστεί το φρένο λειτουργίας.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος ανατροπής και κίνδυνος ολίσθησης!**

Η απόσταση πέδησης του οχήματος εξαρτάται από τις καιρικές συνθήκες και την καθαρότητα του οδοστρώματος. Η απόσταση πέδησης αυξάνει ανάλογα με το τετράγωνο της ταχύτητας κίνησης. Υπάρχει κίνδυνος ολίσθησης ή ανατροπής του οχήματος.

- Προσαρμόστε τον τρόπο που οδηγείτε και φρενάρете ανάλογα με τις καιρικές συνθήκες και την καθαρότητα του οδοστρώματος.
- Επιλέγετε πάντοτε τέτοια ταχύτητα οδήγησης, ώστε να διαθέτετε επαρκή απόσταση για να σταματήσετε.
- Φρενάρете το όχημα αφήνοντας το πεντάλ επιτάχυνσης (1).
- Εάν η απόδοση πέδησης δεν επαρκεί, φρενάρете χρησιμοποιώντας επίσης το φρένο λειτουργίας (2).

## Μηδενική πέδηση (παραλλαγή)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

Τα οχήματα με μηδενική πέδηση (παραλλαγή) δεν φρενάρουν όταν ελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης.

- Ακινητοποιήστε το όχημα ενεργοποιώντας το πεντάλ φρένων.

Εάν το όχημά σας διαθέτει την επιλογή εξοπλισμού μηδενικής πέδησης, η λειτουργία ηλεκτρικού φρένου είναι απενεργοποιημένη. Όταν απομακρύνετε το πόδι σας από το πεντάλ επιτάχυνσης, το όχημα δεν φρενάρει.

Σε αυτήν την περίπτωση, το όχημα μπορεί να επιβραδυνθεί μόνο ασκώντας το φρένο λειτουργίας μέσω του πεντάλ φρένων.

## Ενεργοποίηση του μηχανικού φρένου στάθμευσης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος θανάσιμου ατυχήματος σε περίπτωση κύλισης του οχήματος.

- Το όχημα δεν πρέπει να σταθμεύεται σε πριανή.
- Σε περίπτωση ανάγκης, ασφαλίστε τους τροχούς με τάκους από την πλευρά της κατωφέρειας.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο αφού έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μόλις απελευθερωθεί το φρένο στάθμευσης, διατηρείται η κατεύθυνση οδήγησης που είχε επιλεγεί τελευταία και εμφανίζεται στην ένδειξη κατεύθυνσης πορείας.*



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν χρησιμοποιήσετε το πεντάλ επιτάχυνσης ενώ είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης και έχει επιλεγεί κατεύθυνση πορείας, το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ εμφανίζεται στην οθόνη.*

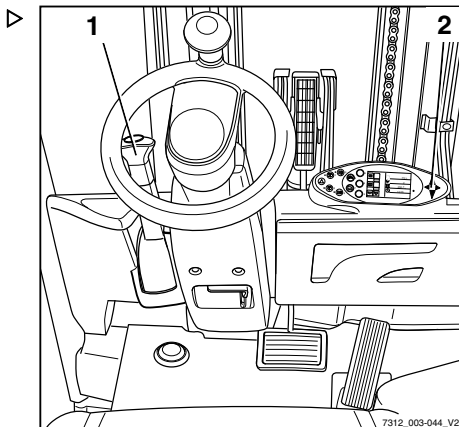
## Οδήγηση

**Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης**

- Τραβήξτε το μοχλό φρένου στάθμευσης (1) προς τα κάτω και αφήστε το.

Αυτόματα ο μοχλός του φρένου στάθμευσης επανέρχεται πίσω στη μεσαία θέση.

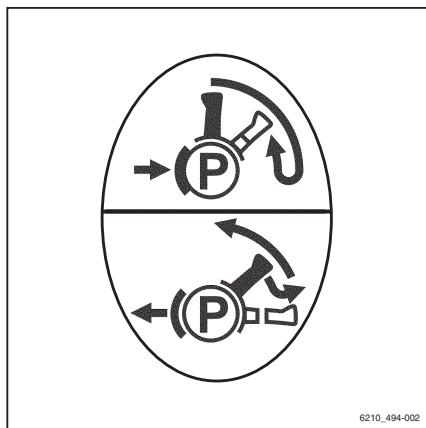
Το φρένο στάθμευσης ενεργοποιείται και οι τροχοί μπλοκάρονται. Δεν είναι δυνατή πλέον η οδήγηση. Η ένδειξη κατεύθυνσης πορείας (2) στη μονάδα οθόνης και χειρισμού σβήνει.

**Απελευθέρωση του φρένου στάθμευσης**

- Τραβήξτε το μοχλό του φρένου στάθμευσης (1) εντελώς προς τα κάτω εκτός της μεσαίας θέσης.
- Στην πιο κάτω θέση του μοχλού, τραβήξτε προς τα έξω το κουμπί του μοχλού και, στη συνέχεια, οδηγήστε το μοχλό του φρένου στάθμευσης εντελώς προς τα επάνω.

** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ο μοχλός του φρένου στάθμευσης επανέρχεται αυτόματα στην πιο πάνω θέση μέσω ελατηρίου και θα πρέπει να τον χειριστείτε μόνο με το χέρι ελαφριά. Εάν η ρύθμιση είναι σκληρή, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.*



## Σύστημα διεύθυνσης

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

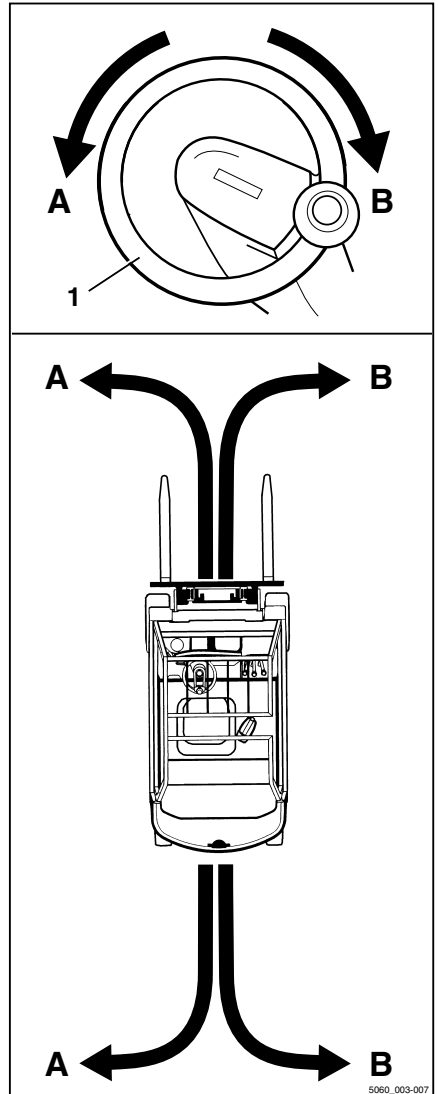
Εάν το υδραυλικό σύστημα υποστεί βλάβες, υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος, καθώς αλλάζουν τα χαρακτηριστικά διεύθυνσης.

- Μην λειτουργείτε το όχημα σε περίπτωση ζημιάς στο σύστημα διεύθυνσης.
- Κατευθύνετε το όχημα στρέφοντας το τιμόνι (1) ανάλογα.

Η στρέψη του τιμονιού στην κατεύθυνση του βέλους (A) οδηγεί το όχημα στην κατεύθυνση πορείας (A).

Η στρέψη του τιμονιού στην κατεύθυνση του βέλους (B) οδηγεί το όχημα στην κατεύθυνση πορείας (B).

Για πληροφορίες σχετικά με την ακτίνα στροφής, βλέπε ⇒ Κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία", Σελίδα 411 .



## Οδήγηση

## Οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Θανάσιμος κίνδυνος!

Η οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση ενέχει ιδιαίτερους κινδύνους!

- Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες.
- Σε ανηφορική και κατηφορική κλίση, το φορτίο πρέπει να μεταφέρεται ενώ είναι στραμμένο προς τα πάνω.
- Επιτρέπεται μόνο η οδήγηση σε ανηφορικές και κατηφορικές κλίσεις, που επισημαίνονται ως διαδρομές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος που διασχίζετε είναι καθαρό και έχει καλή πρόσφυση.
- Μην πραγματοποιείτε στροφές σε ανηφορική και κατηφορική κλίση.
- Μην οδηγείτε υπό γωνία σε ανηφορική και κατηφορική κλίση, ή κατά μήκος αυτών.
- Μην σταθμεύετε το όχημα σε ανηφορική ή κατηφορική κλίση.
- Σε περίπτωση ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με σφήνες ώστε να μην μετακινείται.
- Μειώστε την ταχύτητα οδήγησης σε κατηφορική κλίση.

Δεν επιτρέπεται να οδηγείτε σε μεγάλη ανηφορική και κατηφορική κλίση μεγαλύτερη από 15% λόγω των καθορισμένων ελάχιστων τιμών πέδησης και ευστάθειας.

- Πριν από την οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση μεγαλύτερη από 15%, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Δεν επιτρέπεται η διαδικασία τοποθέτησης φορτίων σε αποθηκευτικό χώρο και η αφαίρεσή τους από αυτόν, όταν το όχημα βρίσκεται σε ανηφορική και κατηφορική κλίση!

- Να τοποθετείτε πάντα τα φορτία σε αποθηκευτικό χώρο και να τα αφαιρείτε τα από αυτόν σε οριζόντιο επίπεδο.





## Οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Θανάσιμος κίνδυνος!

Η οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση ενέχει ιδιαίτερους κινδύνους!

- Τηρείτε πάντα τις ακόλουθες οδηγίες.
- Σε ανηφορική και κατηφορική κλίση, το φορτίο πρέπει να μεταφέρεται ενώ είναι στραμμένο προς τα πάνω.
- Επιτρέπεται μόνο η οδήγηση σε ανηφορικές και κατηφορικές κλίσεις, που επισημαίνονται ως διαδρομές που μπορούν να χρησιμοποιηθούν με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι το έδαφος που διασχίζετε είναι καθαρό και έχει καλή πρόσφυση.
- Μην πραγματοποιείτε στροφές σε ανηφορική και κατηφορική κλίση.
- Μην οδηγείτε υπό γωνία σε ανηφορική και κατηφορική κλίση, ή κατά μήκος αυτών.
- Μην σταθμεύετε το όχημα σε ανηφορική ή κατηφορική κλίση.
- Σε περίπτωση ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με σφήνες ώστε να μην μετακινείται.
- Μειώστε την ταχύτητα οδήγησης σε κατηφορική κλίση.

Δεν επιτρέπεται να οδηγείτε σε μεγάλη ανηφορική και κατηφορική κλίση μεγαλύτερη από 15% λόγω των καθορισμένων ελάχιστων τιμών πέδησης και ευστάθειας.

- Πριν από την οδήγηση σε ανηφορική και κατηφορική κλίση μεγαλύτερη από 15%, συμβουλευτείτε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Δεν επιτρέπεται η διαδικασία τοποθέτησης φορτίων σε αποθηκευτικό χώρο και η αφαίρεσή τους από αυτόν, όταν το όχημα βρίσκεται σε ανηφορική και κατηφορική κλίση!

- Να τοποθετείτε πάντα τα φορτία σε αποθηκευτικό χώρο και να τα αφαιρείτε τα από αυτόν σε οριζόντιο επίπεδο.

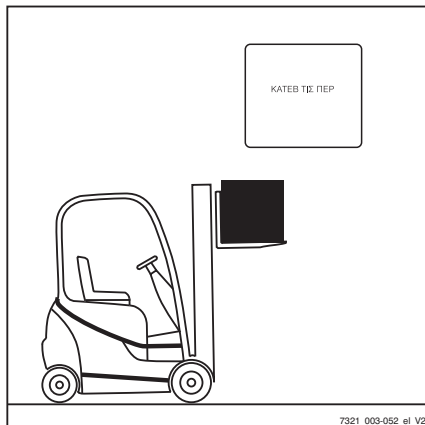


6210\_001-008

## Οδήγηση

## Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο (παραλλαγή) ▷

Αυτή η λειτουργία (παραλλαγή) μειώνει την ταχύτητα του οχήματος με ανυψωμένο φορτίο.



## Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης (παραλλαγή) ▷

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με λειτουργία αυτόματης διακοπής που απενεργοποιεί τον κινητήρα εσωτερικής καύσης όταν ισχύουν ταυτόχρονα ορισμένες συνθήκες, αφού παρέλθει ένας προκαθορισμένος χρόνος αναμονής.

Εμφανίζεται το μήνυμα ΛΕΙΤ ΔΙΑΚΟΠΗΣ στην οθόνη.

### Συνθήκες που ισχύουν ταυτόχρονα:

- Το όχημα είναι ακινητοποιημένο.
- Το φρένο στάθμευσης είναι ενεργοποιημένο.
- Το κάθισμα του οδηγού δεν είναι κατειλημμένο.
- Δεν βρίσκεται σε εξέλιξη η αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.
- Δεν υπάρχουν ενεργοποιημένοι καταναλωτές που απαιτούν μεγάλη ποσότητα ενέργειας, π.χ. σύστημα κλιματισμού.

Ο χρόνος αναμονής αρχίζει μόνο όταν ισχύουν ταυτόχρονα όλες οι συνθήκες. Εάν μία από τις συνθήκες πάψει να ισχύει, ο χρόνος αναμονής σταματά και επανέρχεται στην προεπιλεγμένη τιμή.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ο χρόνος αναμονής ρυθμίζεται από το εργοστάσιο στα 120 δευτερόλεπτα, αλλά μπορεί να αλλάξει σε μεταγενέστερη ημερομηνία.*

- *Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.*

## Στάθμευση

## Στάθμευση

## Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος θανάσιμου ατυχήματος σε περίπτωση κύλισης του οχήματος.

- Το όχημα δεν πρέπει να σταθμεύεται σε πλανή.
- Σε περίπτωση ανάγκης, ασφαλίστε τους τροχούς με τάκους από την πλευρά της κατωφέρειας.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο αφού έχει ενεργοποιηθεί το φρένο στάθμευσης.



5060\_003-130

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Θανάσιμος κίνδυνος από τυχόν πτώση φορτίου ή από το κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος!

- Πριν εγκαταλείψετε το όχημα, να κατεβάσετε πλήρως το φορτίο.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ενδέχεται να σχηματιστεί πτητικό υγραέριο και να αναφλεγεί. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης!

Το υγραέριο είναι βαρύτερο από τον αέρα. Συγκεντρώνεται στο δάπεδο όπου μπορεί να σχηματίσει επικίνδυνα εκρηκτικά μείγματα με αέρια ή με την ατμόσφαιρα.

- Μην σταθμεύετε το όχημα κοντά σε φρεάτια, υπόγεια, εισόδους κλιμακοστασίων, συστήματα θέρμανσης ή άλλες πηγές θερμότητας.
  - Μην σταθμεύετε το όχημα κάτω από το επίπεδο του εδάφους.
  - Προστατεύστε τις φιάλες αερίου έναντι θερμότητας.
  - Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία με υγραέριο.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
  - Κατεβάστε την περόνη στο δάπεδο.

- Γείρετε τον ιστό προς τα μπροστά μέχρι να ακουμπήσουν στο έδαφος τα άκρα των βραχιόνων περόνης.
- Σε περίπτωση που έχουν τοποθετηθεί προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή), ανασύρετε τους κυλίνδρους εργασίας.
- Περιστρέψτε το κλειδί διακόπτη προς τα αριστερά και αφαιρέστε το. Η ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα στο σύστημα υγραερίου θα κλείσει. Ο κινητήρας θα συνεχίσει να λειτουργεί για μερικά δευτερόλεπτα για να καεί το αέριο που απομένει στο σύστημα υγραερίου. Αυτή η διαδικασία μπορεί να διαρκέσει από 2 έως 20 δευτερόλεπτα, ανάλογα με τη θερμοκρασία του αερίου.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Παρουσιάστηκε σφάλμα εάν ο κινητήρας έσβησε μόνο μετά από περίπου 60 δευτερόλεπτα και το μήνυμα σφάλματος "ΒΑΛΒ ΔΙΑΚ ΥΓΡΑΕΡ" εμφανίστηκε στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας. Το όχημα συνεχίζει να λειτουργεί, αλλά το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πρέπει να ενημερωθεί για το σφάλμα αμέσως. Το μήνυμα σφάλματος εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας μέχρι το σφάλμα να επιδιορθωθεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.*

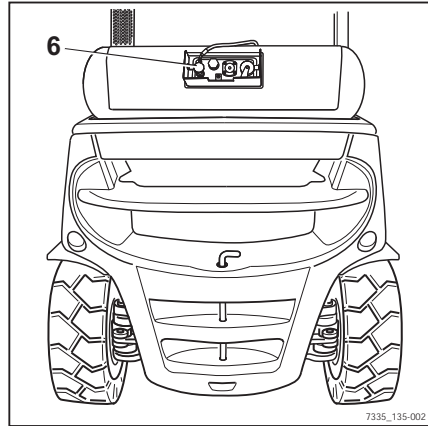


#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

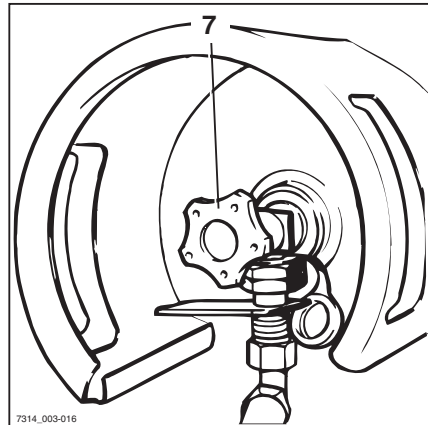
*Το κλειδί διακόπτη, το τσιπ αναμεταδότη FleetManager (παραλλαγή) ή ο κωδικός PIN του FleetManager (παραλλαγή) δεν θα πρέπει να αλλάζουν ιδιοκτήτη εκτός και εάν δοθούν ειδικές οδηγίες για τις συνέπειες αυτής της ενέργειας.*

## Στάθμευση

- Στα οχήματα με δεξαμενή υγραερίου (πα-  
ραλλαγή), κλείνετε τη βαλβίδα διακοπής (6).



- Στα οχήματα με φιάλες υγραερίου, κλείνετε  
τη βαλβίδα της φιάλης (7).



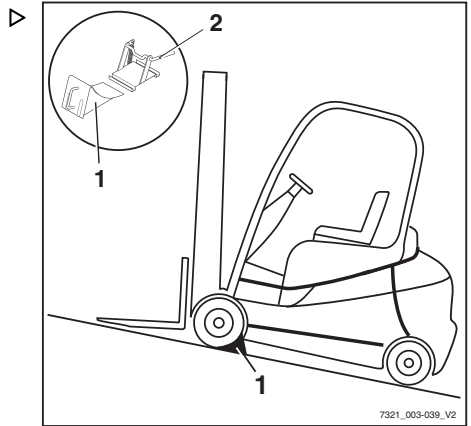
## Τάκος τροχού (παραλλαγή)

Ο τάκος τροχού (παραλλαγή) χρησιμοποιείται για να αποτραπεί η κύλιση του οχήματος σε κατωφέρειες.

- Σηκώστε τη λαβή (2) από τη βάση στήριξης.
- Αφαιρέστε τον τάκο τροχού(1) από τη βάση στήριξης.
- Πιέστε τον τάκο τροχού κάτω από τον τροχό του μπροστινού άξονα πλευρικά προς την κατωφέρεια.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μετά τη χρήση, βάλτε τον τάκο του τροχού ξανά στη βάση του και πιέστε ξανά τη λαβή (2) προς τα κάτω.*



## Ανύψωση

### Ανύψωση

#### Διαφοροποιημένες εκδόσεις συστήματος ανύψωσης

Η κίνηση του φορέα περόνης και του ιστού εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τον ακόλουθο εξοπλισμό:

- Τον ιστό με τον οποίο είναι εξοπλισμένο το όχημα, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Τύποι ιστών", Σελίδα 181 .
- Τη συσκευή λειτουργίας με την οποία ελέγχονται οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης", Σελίδα 185

Ανεξάρτητα από τις παραλλαγές του εξοπλισμού του οχήματος, πρέπει να υπάρχει συμμόρφωση με τις βασικές προδιαγραφές και διαδικασίες, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων", Σελίδα 202 .

#### Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης (παραλλαγή)

##### Περιγραφή:

Με τον αυτόματο περιορισμό ανύψωσης (παραλλαγή) δεν είναι δυνατή η ανύψωση ενός φορτίου πάνω από το προκαθορισμένο ύψος. Η λειτουργία αυτή χρησιμοποιεί έναν αισθητήρα, ο οποίος συγκολλείται στο εργοστάσιο στο επιθυμητό όριο ύψους του ιστού. Από τη στιγμή που θα τοποθετηθεί, το ύψος δεν είναι εύκολο να τροποποιηθεί.

##### Χρήση:

- Εάν το ταβάνι του κτιρίου είναι χαμηλότερο του μέγιστου ορίου ύψους του οχήματος, αυτή η παραλλαγή μπορεί να αποτρέψει την κατά λάθος σύγκρουση του ιστού με το ταβάνι και την πρόκληση ζημιάς.
- Εάν το όχημα χρησιμοποιείται συχνά σε ένα συγκεκριμένο ύψος, η εργασία απλοποιείται με τον αυτόματο περιορισμό ύψους στο ύψος αυτό.



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ


*Εάν το φορτίο ανυψωθεί πολύ γρήγορα, ο φορέας περόνης και το φορτίο μετακινούνται περίπου 15 cm επάνω από τη θέση του αισθητήρα λόγω της αδράνειας. Αυτή η απόκλιση έχει ήδη ληφθεί υπόψη στο εργοστάσιο κατά τον προσδιορισμό της θέσης του αισθητήρα.*

### Παράκαμψη και επανενεργοποίηση του αυτόματου περιορισμού ανύψωσης

Εάν ένα φορτίο πρέπει να ανυψωθεί πέραν του μέγιστου ύψους ανύψωσης του οχήματος και δεν είναι απαραίτητη η λειτουργία αυτόματου περιορισμού ανύψωσης, είναι δυνατή η παράκαμψη του περιορισμού ανύψωσης. Επανενεργοποιείται αυτόματα όταν το όχημα απενεργοποιηθεί και ενεργοποιηθεί και πάλι.


#### Για την παράκαμψη του αυτόματου περιορισμού ανύψωσης:

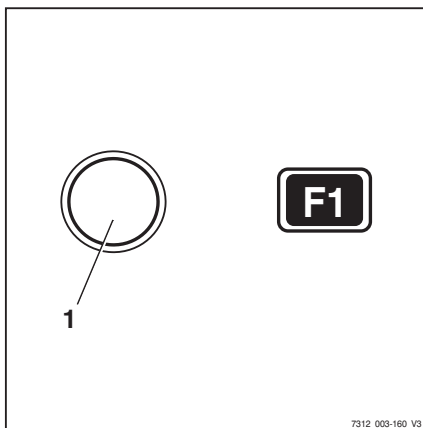
- Πιέστε το Softkey  (1).

Απενεργοποιείται ο αυτόματος περιορισμός ανύψωσης. Εμφανίζεται το σύμβολο . Τα φορτία μπορούν να ανυψωθούν στο μέγιστο ύψος ανύψωσης του οχήματος.

#### Για την επανενεργοποίηση του αυτόματου περιορισμού ανύψωσης:

- Πιέστε το Softkey  (1).

Ενεργοποιείται ο αυτόματος περιορισμός ανύψωσης. Εμφανίζεται το σύμβολο . Τα φορτία μπορούν να ανυψωθούν μόνο στο καθορισμένο ύψος ανύψωσης του οχήματος.



7312\_003-160\_V3

## Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού (παραλλαγή)

### Περιγραφή

Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει τη λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού" (παραλλαγή), ο οδηγός μπορεί να βυθίζει αντικείμενα, όπως ρολά χαρτιού, κατακόρυφα με ακρίβεια και κατά συνέπεια, να

## Ανύψωση

αποφεύγει τυχόν πρόκληση ζημιάς κατά την εκφόρτωση. Οι κύλινδροι κλίσης μετακινούνται ομαλά προς τα τερματικά στοπ, αποτρέποντας τους απότομους κραδασμούς και τα χτυπήματα. Οι κινήσεις ταλάντευσης του οχήματος ελαχιστοποιούνται, ενισχύοντας έτσι την προστασία κατά την εργασία. Η αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού μειώνει τη φθορά των διάφορων εξαρτημάτων, μειώνοντας, συνεπώς, το κόστος επισκευής.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος υλικής ζημιάς λόγω σύγκρουσης του ιστού με ράφια ή άλλα αντικείμενα!

- Πριν από τη χρήση της λειτουργίας άνεσης "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού", κρατήστε απόσταση ασφαλείας ανάμεσα στο όχημα και τα ράφια ή άλλα αντικείμενα.

Η λειτουργία άνεσης "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού" αποτελείται από τις ακόλουθες μεμονωμένες λειτουργίες:

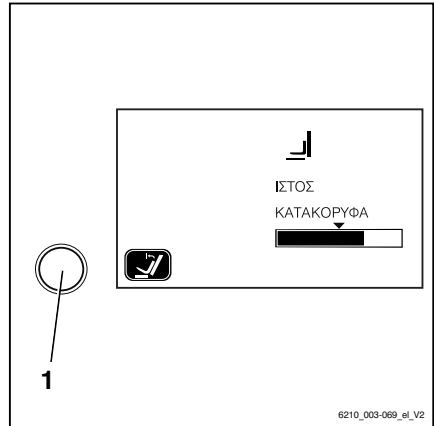
- Οθόνη της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού"
- Αυτόματη κίνηση στην "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού"
- Τα τερματικά στοπ προσεγγίζονται ομαλά

Η λειτουργία ανέσεων "αυτόματης κάθετης τοποθέτησης ιστού" διατίθεται μόνο ως παραλλαγή σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει μία ή περισσότερες από τις διατάξεις λειτουργίας που ακολουθούν:

- Διπλός μίνι μοχλός
- Τριπλός μίνι μοχλός
- Τετραπλός μίνι μοχλός
- Fingertip
- Joystick 4Plus


### Θόνη της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού" ▷

Ο οδηγός μπορεί να δει την κλίση του ιστού στη μονάδα οθόνης και χειρισμού. Η μπάρα στην οθόνη εμφανίζει την τρέχουσα κλίση ιστού σε σχέση με την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Το βέλος πάνω από την μπάρα συμβολίζει την κάθετη θέση ιστού.



### Αυτόματη κίνηση στην "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού"

– Πιέστε το Softkey  (1).

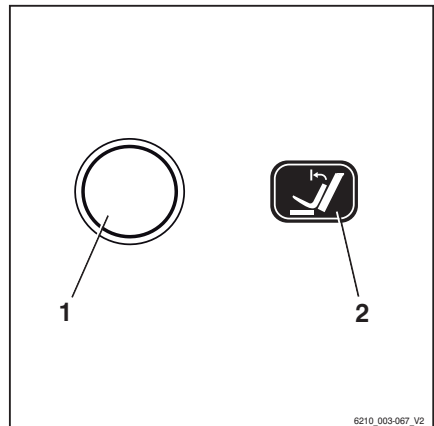
Ενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

– Δώστε στον ιστό κλίση προς τα εμπρός.

Ο ιστός σταματά αυτόματα, μόλις επιτευχθεί η προεπιλεγμένη ρύθμιση για την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού".

Σε περίπτωση που έχει απενεργοποιηθεί η λειτουργία άνεσης, ο ιστός κλίνει προς τα εμπρός περνώντας από την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού" χωρίς να σταματήσει.

Αν ο ιστός κλίνει προς τα πίσω, περνά από την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού" χωρίς να σταματήσει, ανεξάρτητα από το εάν η λειτουργία ανέσεων είναι ενεργοποιημένη ή όχι.




### Ομαλή προσέγγιση μέχρι τα τερματικά στοπ

Ο ιστός φρενάρει ομαλά στο τέλος του εύρους κλίσης. Με αυτόν τον τρόπο αποτρέπεται η απότομη διακοπή της κίνησης του ιστού στην τερματική θέση και μειώνονται οι έντονες κινήσεις ταλάντωσης του οχήματος.

## Ανύψωση

**Κλίση του ιστού προς τα εμπρός με την "αυτόματη κατακόρυφη τοποθέτηση ιστού"**

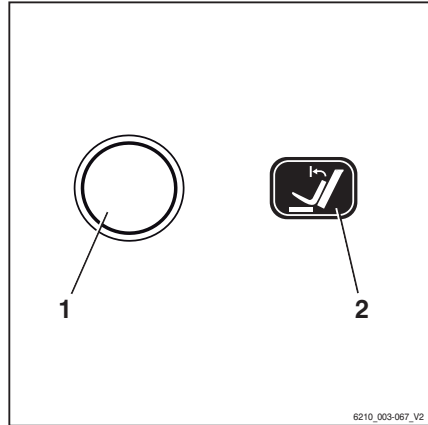
– Πιέστε το Softkey  (1).

Ενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

– Δώστε στον ιστό κλίση προς τα εμπρός.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας με τις οποίες είναι εξοπλισμένο το όχημα, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης".*





Ο ιστός κλίνει προς τα εμπρός και σταματάει μόλις επιτευχθεί η κάθετη θέση. Το βέλος πάνω από τη ράβδο που εμφανίζεται στην οθόνη της μονάδας οθόνης και χειρισμού αντιπροσωπεύει την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού".

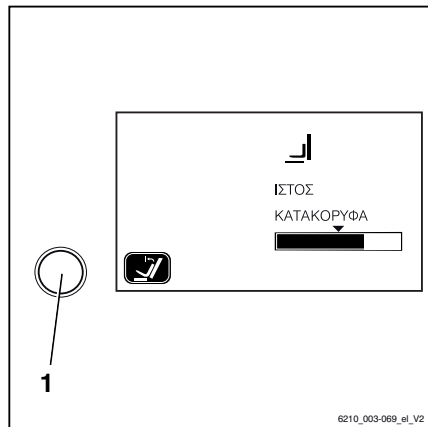
Για να δώσετε στον ιστό κλίση προς τα εμπρός πέρα από την κατακόρυφη θέση:

– Απελευθερώστε τη διάταξη λειτουργίας που χρησιμοποιείται για την κλίση και ενεργοποιήστε ξανά τη συσκευή λειτουργίας.

Ο ιστός παίρνει κλίση πέραν της κάθετης θέσης έως το τερματικό στοπ. Η τρέχουσα κλίση ιστού εμφανίζεται στην οθόνη και τη μονάδα λειτουργίας.

– Για την απενεργοποίηση της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού", πιέστε το Softkey  (1).

Απενεργοποιείται η λειτουργία άνεσης "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού". Εμφανίζεται το σύμβολο .

**Κλίση του ιστού προς τα πίσω με την "αυτόματη κατακόρυφη τοποθέτηση ιστού"**

– Δώστε στον ιστό κλίση προς τα πίσω.

Ο ιστός κλίνει προς τα πίσω χωρίς να σταματάει στην κάθετη θέση.


### Πιθανοί περιορισμοί στην "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού"

Σε κάποιες περιπτώσεις, δεν είναι δυνατή η μετακίνηση του ιστού ακριβώς στην προεπιλεγμένη κάθετη θέση. Πιθανές αιτίες περιλαμβάνουν:

- Ανώμαλο οδόστρωμα
- Λυγισμένη περόνη
- Λυγισμένο προσαρτώμενο εξάρτημα
- Φθαρμένα ελαστικά
- Ιστός με μεγάλη παραμόρφωση


Η κάθετη θέση μπορεί να διορθωθεί μετακινώντας τον ιστό με την αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας. Σε περίπτωση που είναι απαραίτητη η συχνή διόρθωση της κάθετης θέσης, θα πρέπει να βαθμονομήσετε την "αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού".

### Βαθμονόμηση "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού" ▷

- Ρυθμίστε τον ιστό στην επιθυμητή θέση.
- Πατήστε παρατεταμένα το Softkey  (1) για τουλάχιστον πέντε δευτερόλεπτα.


Το μήνυμα ? ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΗ ΘΕΣΗ εμφανίζεται στην οθόνη.

#### Αποθήκευση της θέσης ιστού:

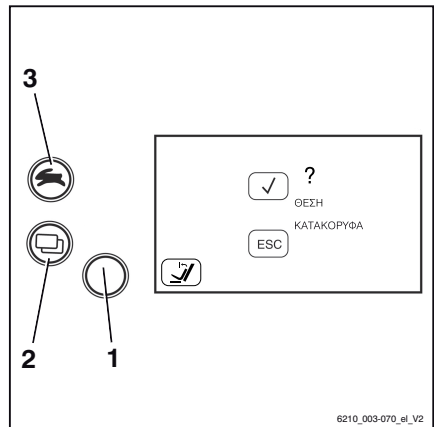
- Πιέστε το πλήκτρο επιλογής προγράμματος οδήγησης (3) για επιβεβαίωση .

Η τρέχουσα θέση ιστού αποθηκεύεται.

#### Ακύρωση βαθμονόμησης:

- Πιέστε το πλήκτρο αλλαγής μενού (2) για ακύρωση της εισόδου .

Η βαθμονόμηση ματαιώθηκε.



## Τύποι ιστών

Ένας από τους ιστούς που ακολουθούν επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο όχημά σας:

## Ανύψωση

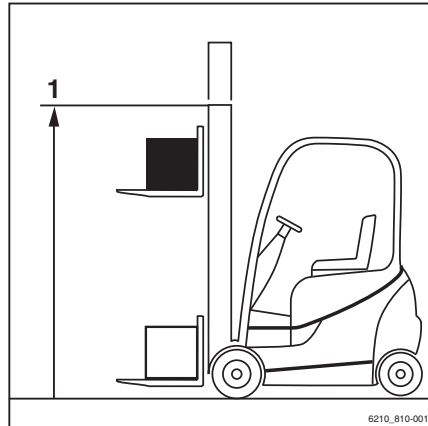
## Τηλεσκοπικός ιστός

Κατά την ανύψωση, ο ιστός ανυψώνεται πάνω από τους εξωτερικούς κύλινδρους ανύψωσης, φέροντας μαζί του το φορέα περονών μέσω των αλυσίδων (ο φορέας περονών ανυψώνεται με διπλάσια ταχύτητα σε σχέση με τον εσωτερικό ιστό). Το επάνω άκρο (1) του εσωτερικού ιστού ενδέχεται να βρισκείται ψηλότερα από το φορέα περονών.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από τυχόν σύγκρουση του ιστού ή του φορτίου σε χαμηλές οροφές ή εισόδους.**

- Λάβετε υπόψη ότι ο εσωτερικός ιστός ή το φορτίο ενδέχεται να βρίσκεται πιο ψηλά από το φορέα περονών.
- Σημειώστε το ύψος των οροφών και των εισόδων.



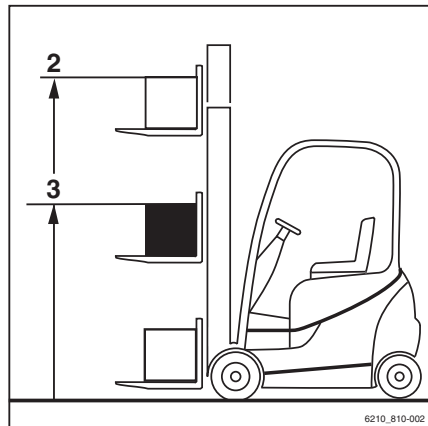
## Τριπλός ιστός (παραλλαγή)

Κατά την ανύψωση, ο εσωτερικός κύλινδρος ανύψωσης μετακινείται στο ύψος ελεύθερης ανύψωσης (3) και στη συνέχεια οι εξωτερικοί κύλινδροι ανύψωσης ανυψώνουν τον εσωτερικό ιστό μέχρι το μέγ. ύψος (2).

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από τυχόν σύγκρουση του ιστού ή του φορτίου σε χαμηλές οροφές ή εισόδους.**

- Λάβετε υπόψη ότι ο εσωτερικός ιστός ή το φορτίο ενδέχεται να βρίσκεται πιο ψηλά από το φορέα περονών.
- Σημειώστε το ύψος των οροφών και των εισόδων.



## Βλάβες κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας ανύψωσης

### Εσφαλμένη ακολουθία προέκτασης

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχημάτων!

Στους τριπλούς ιστούς (παραλλαγή), μπορεί να προκύψει λανθασμένη διαδοχή προέκτασης, δηλ. ο εσωτερικός ιστός μπορεί να προεκταθεί πριν ολοκληρωθεί η ελεύθερη ανύψωση. Αυτό έχει ως αποτέλεσμα την υπέρβαση του συνολικού ύψους, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει ζημιές κατά την κίνηση σε στενά περάσματα ή σε χώρους με χαμηλή οροφή.

Μια εσφαλμένη διαδοχή προέκτασης μπορεί να προκύψει, για παράδειγμα, από τα εξής:

- Πολύ χαμηλή θερμοκρασία υδραυλικού λαδιού.
  - Εμπλοκή του φορέα της περόνης στον εσωτερικό ιστό.
  - Εμπλοκή του κυλίνδρου ελεύθερης ανύψωσης.
  - Εμπλοκή του κυλίνδρου αλυσίδας στον κύλινδρο ελεύθερης ανύψωσης.
- Εάν η θερμοκρασία υδραυλικού λαδιού είναι πολύ χαμηλή, ενεργοποιήστε αργά τις λειτουργίες του ιστού επανειλημμένα, ώστε να αυξηθεί η θερμοκρασία λαδιού.

Σε περίπτωση εμπλοκής του φορέα περόνης στον εσωτερικό ιστό ή εμπλοκής του κυλίνδρου ελεύθερης ανύψωσης ή του κυλίνδρου αλυσίδας, πρέπει να αποκαθίσταται η αιτία της εμπλοκής πριν συνεχίσετε την εργασία.

- Ενημερώστε το κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε

### Οι αλυσίδες φορτίου δεν έχουν τάση

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος λόγω πτώσης φορτίου!

- Βεβαιωθείτε ότι η αλυσίδα(οι αλυσίδες) δεν χαλαρώνουν κατά το κατέβασμα του φορτίου.

Οι χαλαρές αλυσίδες μπορούν να προκύψουν, για παράδειγμα, από τα εξής:

- Ο φορέας της περόνης ή το φορτίο εδράζονται στη βάση των ραφιών.
- Υπάρχει εμπλοκή των κυλίνδρων του φορέα περόνης στον ιστό λόγω ρύπων.

## Ανύψωση

- Εάν ο φορέας περόνης ή το φορτίο σταματήσουν απροσδόκητα, ανεβάστε το φορέα περόνης μέχρι να φορτιστούν ξανά οι αλυσίδες και κατεβάστε το φορτίο σε κάποια άλλη κατάλληλη θέση.
- Εάν οι κύλινδροι του φορέα περόνης του ιστού μπλοκάρουν εξαιτίας ρύπων, ανυψώστε το φορέα περόνης μέχρι να φορτιστούν ξανά οι αλυσίδες. Απομακρύνετε τους ρύπους πριν συνεχίσετε την εργασία.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία στον ιστό, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος", Σελίδα 361 .

## Λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος

Η λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος εξασφαλίζει την απενεργοποίηση όλων των υδραυλικών λειτουργιών κάθε φορά που ο διακόπτης καθίσματος του οδηγού δεν πιέζεται. Είναι η στιγμή στην οποία ο οδηγός σηκώνεται από το κάθισμα οδηγού ή αποβιβάζεται από το όχημα. Όλες οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος απενεργοποιούνται σε αυτή την περίπτωση:

- Ανύψωση του φορτίου
- Κατέβασμα του φορτίου
- Κλίση του ιστού
- Λειτουργίες βοηθητικού υδραυλικού συστήματος

Όταν ο οδηγός επιστρέψει πάλι στο κάθισμα, όλες οι υδραυλικές λειτουργίες είναι ξανά διαθέσιμες.

## Κατέβασμα ανάγκης του φορτίου μετά από ενεργοποίηση της λειτουργίας υδραυλικού μπλοκαρίσματος

Εάν το υδραυλικό σύστημα του οχήματος απενεργοποιηθεί μέσω της ανακουφιστικής βαλβίδας της λειτουργίας υδραυλικού μπλοκαρίσματος, είτε μόνιμα, είτε λόγω τεχνικού σφάλματος, υπάρχει δυνατότητα κατεβάσματος του



ανυψωμένου φορτίου με κατέβασμα ανάγκης από το συγκρότημα βαλβίδων, βλ. → Κεφάλαιο "Κατέβασμα ανάγκης", Σελίδα 335 .

## Διατάξεις λειτουργίας συστήματος ανύψωσης

Η μέθοδος λειτουργίας του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό του οχήματος.

Οι πιθανές παραλλαγές εξοπλισμού περιλαμβάνουν τα εξής:

- Διπλός μίνι μοχλός
  - Τριπλός μίνι μοχλός
  - Τετραπλός μίνι μοχλός
  - Joystick 4Plus
  - Fingertip
- Οι παρακάτω πληροφορίες πρέπει να τηρούνται ανεξάρτητα από την παραλλαγή εξοπλισμού.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτόν το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα πολλές υδραυλικές λειτουργίες, αυτές οι λειτουργίες μπορεί να αλληλοεπηρεάζονται.

Για παράδειγμα, εάν ανυψώνεται ο φορέας της πέρινης και ταυτόχρονα χρησιμοποιείται ένα προσαρτώμενο εξάρτημα, αυτό μπορεί να αλλάξει την ταχύτητα ανύψωσης ή την ταχύτητα λειτουργίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με διπλό μίνι μοχλό

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτόν το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

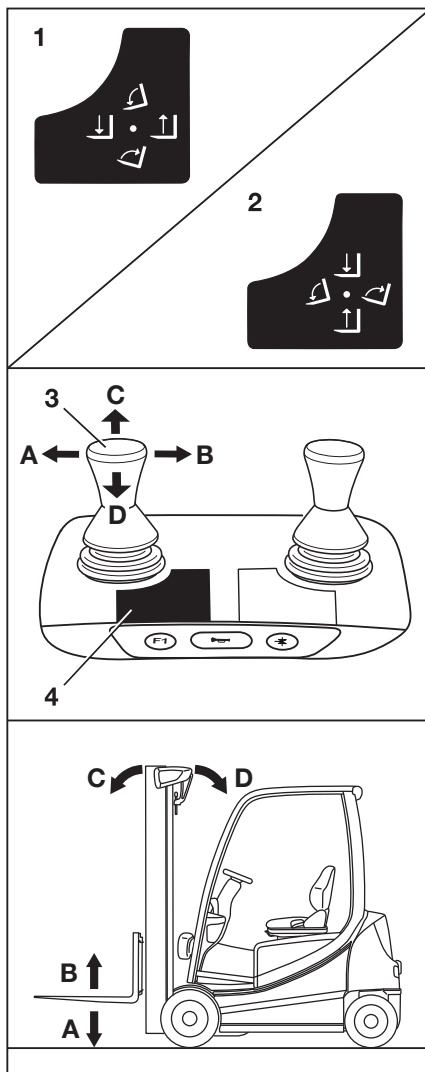
Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

Οι κινήσεις ανύψωσης, βύθισης και κλίσης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού "ιστού" 360° (3). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (1) ή (2) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο (4).

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού του "ιστού" 360°(3).



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Το όχημα έχει διαμορφωθεί στο εργοστάσιο σύμφωνα με την αυτοκόλλητη ετικέτα (1). Τα παρακάτω βήματα για την κίνηση του φορέα περόνης και του ιστού βασίζονται σε αυτή τη διαμόρφωση.
- Η διαμόρφωση σύμφωνα με την αυτοκόλλητη ετικέτα (2) με άξονες αντίστροφης λειτουργίας μπορεί να παραγγελθεί ως παραλλαγή.

**Ανύψωση/βύθιση του φορέα της περόνης**

Για ανύψωση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

**Κλίση του ιστού**

Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

**Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων**

- A Βύθιση
- B Ανύψωση
- C Κλίση προς τα εμπρός
- D Κλίση προς τα πίσω

## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τριπλό μίνι μοχλό

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων, κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτό το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλιστεί η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

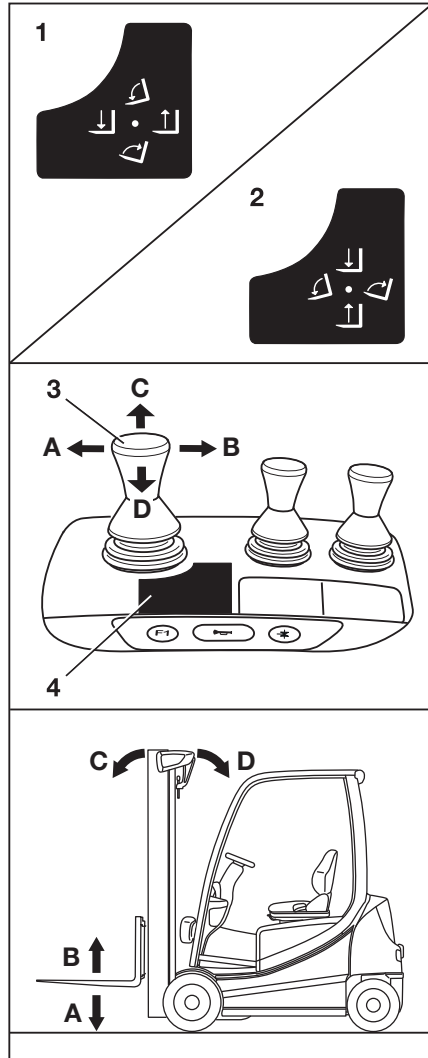
- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

Οι κινήσεις ανύψωσης, βύθισης και κλίσης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού του "ιστού" 360° (3). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (1) ή (2) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο (4).

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού του "ιστού" 360° (3).

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Το όχημα έχει διαμορφωθεί στο εργοστάσιο σύμφωνα με την αυτοκόλλητη ετικέτα (1). Τα παρακάτω βήματα για την κίνηση του φορέα περόνης και του ιστού βασίζονται σε αυτή τη διαμόρφωση.



### Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης

Για ανύψωση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

### Κλίση του ιστού





Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό "ιστού" 360° (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

### Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων

- A  Βύθιση
- B  Ανύψωση
- C  Κλίση προς τα εμπρός
- D  Κλίση προς τα πίσω

## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης με τετραπλό μίνι μοχλό

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων, κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτό το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

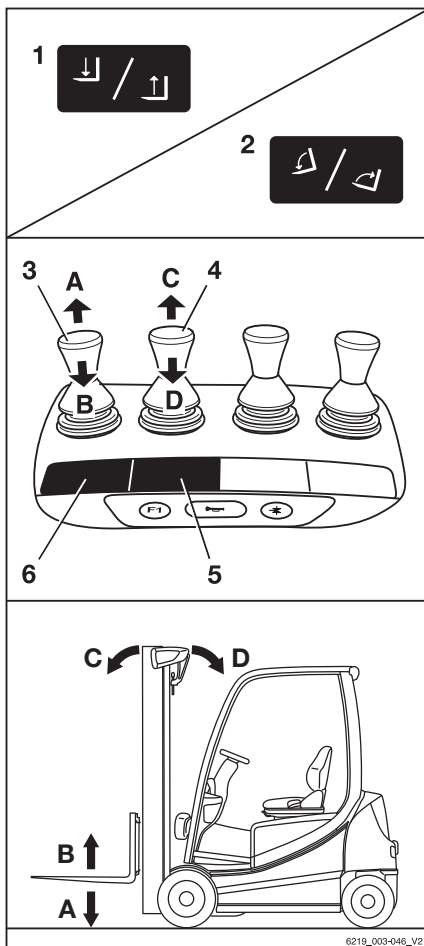
Οι κινήσεις ανύψωσης και βύθισης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" 360° (3). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα αντίστοιχα εικονογράμματα (1) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο(6).

Η κίνηση κλίσης του ιστού ελέγχεται μέσω του μοχλού χειρισμού "κλίσης" (4). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα αντίστοιχα εικονογράμματα (2) είναι τοποθετημένη στο καθορισμένο σημείο(5).

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού χειρισμού (3) ή (4).

**Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης**

Για ανύψωση του φορέα περόνης:



- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (3) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

### Κλίση του ιστού





Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού του "ιστού" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού του "ιστού" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

### Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων

- A  Βύθιση
- B  Ανύψωση
- C  Κλίση προς τα εμπρός
- D  Κλίση προς τα πίσω

### Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Joystick 4Plus

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτό το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

## Ανύψωση

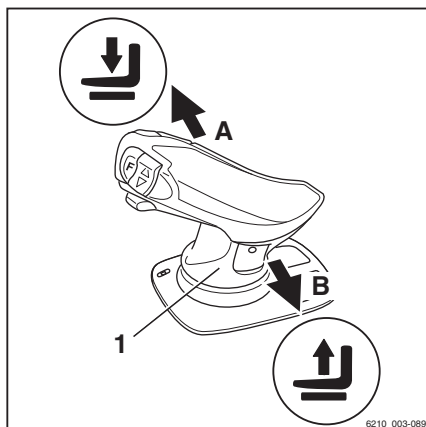
## Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης ▷

Για ανύψωση του φορέα περόνης:

- Τραβήξτε το μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα πίσω (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Σπρώξτε το μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα εμπρός (A).



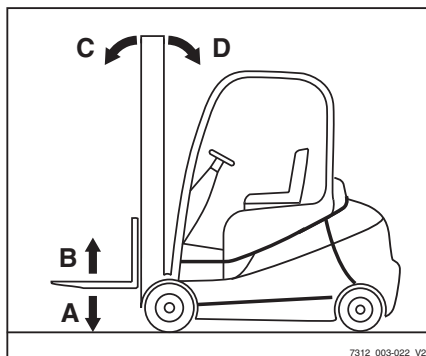
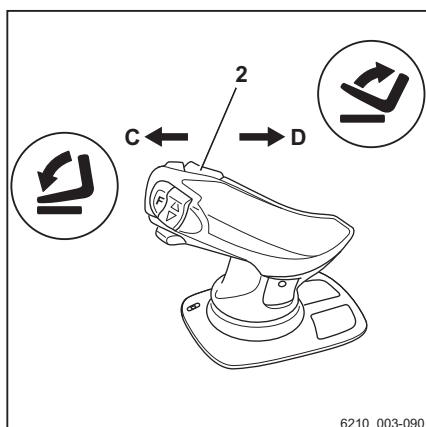
## Κλίση του ιστού

Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε το οριζόντιο κουμπί τύπου ρόκερ (2) προς τα αριστερά (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε το οριζόντιο κουμπί τύπου ρόκερ (2) προς τα δεξιά (D).





### Μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα περόνης ▷

Για να μετακινήσετε τον φορέα περόνης προς τα αριστερά:

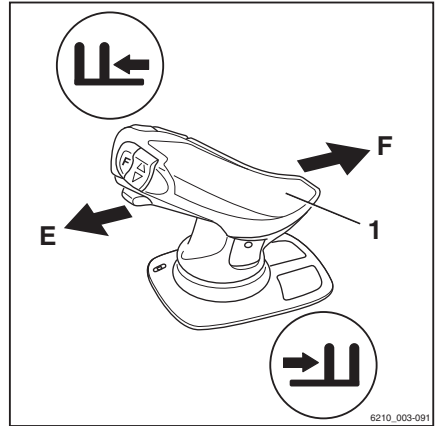
- Σπρώξτε τον μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα αριστερά (E).

Για να μετακινήσετε τον φορέα περόνης προς τα δεξιά:

- Σπρώξτε τον μοχλό Joystick 4Plus (1) προς τα δεξιά (F).

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα σύμβολα στο μοχλό Joystick 4Plus υποδεικνύουν την κατεύθυνση κίνησης του ιστού ή του φορέα της περόνης.



## Ανύψωση

## Χειρισμός του συστήματος ανύψωσης μέσω του μοχλού Fingertip

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Η προσέγγιση ή η αναρρίχηση ανάμεσα στα κινούμενα μέρη του οχήματος (π.χ. ιστός, μηχανισμοί πλευρικής μετατόπισης, εξοπλισμός εργασίας, συστήματα υποδοχής φορτίων κ.λπ.) ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρούς ή θανατηφόρους τραυματισμούς και για αυτόν το λόγο απαγορεύεται.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων.
- Ο χειρισμός του συστήματος ανύψωσης πρέπει να γίνεται μόνο από το κάθισμα οδηγού.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω σφάλματος λειτουργίας!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιγράφουν τον τρόπο χειρισμού του συστήματος ανύψωσης στην εργοστασιακή διαμόρφωση.

Σε περίπτωση που το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις έχει πραγματοποιήσει διαφορετική διαμόρφωση, τα πρέπει να τηρούνται νέα εικονογράμματα για να διασφαλίζεται η ασφαλής λειτουργία. Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ευαισθητοποιήσει όλους τους οδηγούς σχετικά με το γεγονός ότι έχει εφαρμοστεί διαφορετική διαμόρφωση.

- Τηρείτε τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού.
- Πριν από τη χρήση, ελέγξτε ότι οι υδραυλικές λειτουργίες λειτουργούν σωστά.

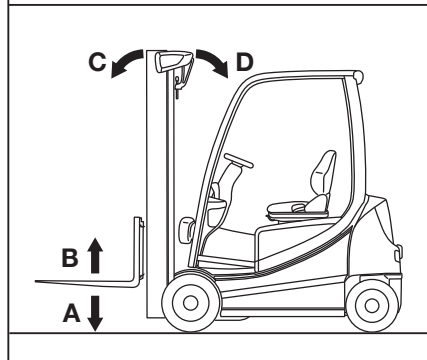
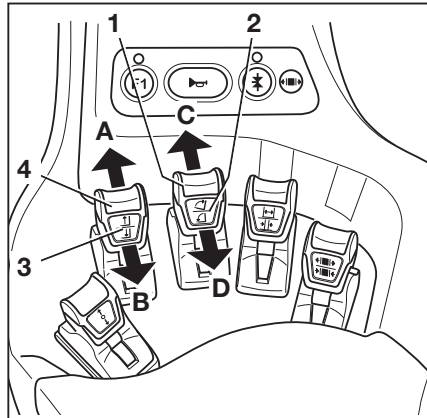
Οι κινήσεις ανύψωσης και βύθισης του ιστού ελέγχονται με χρήση του μοχλού χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" 360° (4). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με το αντίστοιχο εικονογράμμα (3) βρίσκεται στον μοχλό χειρισμού.

Η κίνηση κλίσης του ιστού ελέγχεται μέσω του μοχλού χειρισμού "κλίσης" (1). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με το αντίστοιχο εικονογράμμα (2) βρίσκεται στον μοχλό χειρισμού.

Τα εικονογράμματα κατανέμονται σύμφωνα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού χειρισμού (4) ή (1).

## Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης

Για ανύψωση του φορέα περόνης:



- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (B).

Για βύθιση του φορέα περόνης:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "ανύψωσης/βύθισης" (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (A).

### Κλίση του ιστού





Για κλίση του ιστού προς τα μπροστά:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "κλίσης" (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (C).

Για κλίση του ιστού προς τα πίσω:

- Μετακινήστε τον μοχλό χειρισμού "κλίσης" (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (D).

### Κινήσεις του συστήματος ανύψωσης και σημασίες των εικονογραμμάτων

- A  Βύθιση
- B  Ανύψωση
- C  Κλίση προς τα εμπρός
- D  Κλίση προς τα πίσω

### Προστασία περόνης από φθορά (παραλλαγή)

Η παραλλαγή "προστασίας περόνης από φθορά" διασφαλίζει ότι οι βραχίονες της περόνης δεν αγγίζουν το έδαφος. Οι βραχίονες της περόνης προστατεύονται από τη φθορά και το δάπεδο του κιρίου προστατεύεται από ζημιά.

Υπάρχουν δύο τύποι προστασίας της περόνης από φθορά:

- Προστασία περόνης από φθορά (μηχανική)  
Αυτή η παραλλαγή περιγράφεται εδώ.
- Προστασία ηλεκτρικών περονών από φθορά

Ο διαχειριστής στόλου μπορεί να διαμορφώσει αυτήν την παραλλαγή. Δείτε την ενότητα "Προστασία ηλεκτρικών περονών από φθορά (παραλλαγή)" στο κεφάλαιο με τίτλο "Συστήματα υποβοήθησης εξαρτώμενα από το ύψος ανύψωσης".

## Ανύψωση

Οι κύλινδροι ανύψωσης διαθέτουν ενσωματωμένους σταθερούς αναστολείς κίνησης, ώστε οι βραχίονες της περόνης να μην χτυπούν στο έδαφος. Ο κάτω αναστολέας κάνει πιο άνετη την τοποθέτηση των περονών σε μια παλέτα.

Ο οδηγός δεν μπορεί να ρυθμίσει χειροκίνητα την προστασία περόνης από φθορά. Ωστόσο, η προστασία περόνης από φθορά πρέπει να ρυθμίζεται συνεχώς καθώς αυξάνεται η φθορά των μπροστινών ελαστικών.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σχετικά με το συγκεκριμένο θέμα.

## Αντικατάσταση των βραχιόνων περονών

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του οχήματος!**

- Μην σταθμεύετε το όχημα σε πρηνή.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Αντικαθιστάτε τους βραχίονες περονών σε απομονωμένη, ασφαλή τοποθεσία και σε επίπεδη επιφάνεια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού κατά την αντικατάσταση βραχιόνων περονών. Λόγω του βάρους των βραχιόνων περονών ενδέχεται να πέσουν στα πόδια ή στα γόνατά σας. Το σημείο ανάμεσα στην αριστερή και τη δεξιά περόνη αποτελεί περιοχή κινδύνου.

- Φοράτε πάντα γάντια προστασίας και υποδήματα ασφαλείας κατά τις εργασίες αλλαγής βραχιόνων περονών.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην περιοχή κινδύνου!
- Μην τραβάτε τους βραχίονες περονών.
- Οι βραχίονες περόνης πρέπει να μεταφέρονται πάντα από δύο άτομα. Αν χρειάζεται, χρησιμοποιήστε ανυψωτικό μηχάνημα.

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

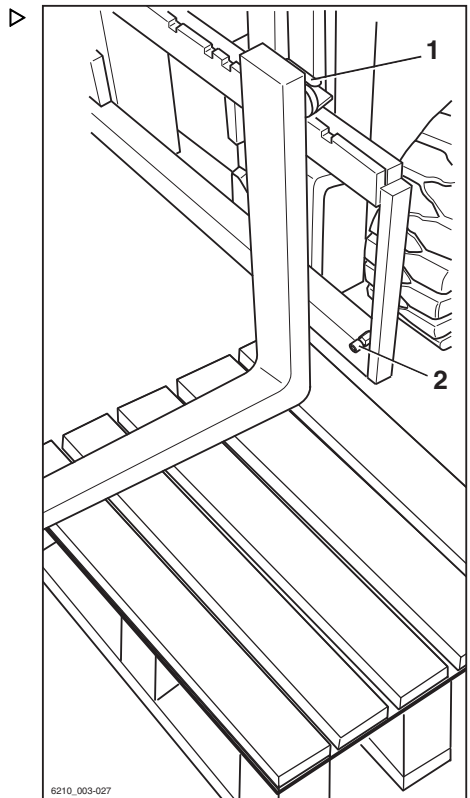
- Για εγκατάσταση και αφαίρεση, συνιστάται μια παλέτα μεταφοράς για την υποστήριξη των βραχιόνων περόνης. Το μέγεθος της παλέτας εξαρτάται από το μέγεθος του βραχίονα που χρησιμοποιείται και θα πρέπει να διαστασιοποιείται έτσι, ώστε οι βραχιόνες περόνης να μην προεξέχουν αφού τοποθετηθούν στην παλέτα. Με αυτόν τον τρόπο είναι ασφαλής η απόθεση και η μεταφορά των βραχιόνων περόνης.
- Και οι δύο βραχιόνες περονών μπορούν να ωθούνται προς την ίδια πλευρά. Μπορείτε να επιλέξετε την πλευρά μέσω της οποίας αφαιρούνται οι περόνες

## Εξαγωγή

- Επιλέξτε παλέτα ανάλογα με το μέγεθος βραχίονα περόνης.
- Αποθέστε την παλέτα δίπλα στο φορέα περόνης στην πλευρά που έχει επιλεγεί για αφαίρεση.
- Ανασηκώστε το φορέα περόνης έως ότου οι βραχιόνες περόνης να απέχουν περίπου 3 cm πάνω από την παλέτα.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Αφαιρέστε το κλειδί διακόπτη.
- Ξεβιδώστε τη βίδα ασφάλισης (2) από την πλευρά που έχει επιλεγεί για αφαίρεση.
- Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό ασφάλισης (1) και σπρώξτε τους βραχιόνες περόνης μέσα στην παλέτα τον ένα μετά τον άλλο.

## Εγκατάσταση

- Βεβαιωθείτε ότι η βίδα ασφάλισης έχει ξεβιδωθεί από την πλευρά που έχει επιλεγεί για εγκατάσταση.
- Τοποθετήστε τους βραχιόνες περόνης πάνω σε μία παλέτα δίπλα στο φορέα περόνης στην πλευρά που έχει επιλεγεί για εγκατάσταση.
- Τραβήξτε προς τα πάνω το μοχλό ασφάλισης (1) και σπρώξτε τους βραχιόνες περό-



6210\_003-027

## Ανύψωση

νης μέσα στο φορέα περόνης τον ένα μετά τον άλλο.

- Τοποθετήστε τους βραχίονες περόνης στην απαιτούμενη θέση και πιέστε προς τα κάτω το μοχλό ασφάλισης. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός ασφάλισης κουμπώνει στη θέση του.
- Βιδώστε και σφίξτε τη βίδα ασφάλισης (2).

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από την πτώση φορτίου ή της περόνης!**

- Σφίξτε τη βίδα ασφάλισης κάθε φορά που αλλάξετε μια περόνη.
- Απαγορεύεται η οδήγηση και η μετακίνηση φορτίων χωρίς τη βίδα ασφάλισης.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν το όχημα είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου", πρέπει πάντα να εκτελείται "μηδενισμός της μέτρησης φορτίου" μετά την αλλαγή των βραχιόνων περόνης. Διαφορετικά, δεν μπορεί να είναι εγγυημένη η σωστή μέτρηση φορτίου.*

## Προέκταση περόνης (παραλλαγή)

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του οχήματος.**

- Μην σταθμεύετε το όχημα σε πρηνή.
- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Αντικαθιστάτε τις περόνες σε οριοθετημένη, ασφαλή τοποθεσία και σε επίπεδη επιφάνεια.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης!

Το βάρος της προέκτασης περόνης μπορεί να προκαλέσει σύνθλιψη και οι αιχμηρές ακμές ή οι προεξοχές μπορεί να προκαλέσουν κοψίματα.

- Να φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια και παπούτσια.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ανατροπής!

Το βάρος και οι διαστάσεις της προέκτασης περόνης επηρεάζουν την ευστάθεια του οχήματος. Τα επιπρόσθετα βάρη που αναφέρονται στην πινακίδα χωρητικότητας θα πρέπει να μειώνονται ανάλογα με την πραγματική απόσταση φορτίου.

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με μια προέκταση περόνης από το εργοστάσιο. Η πινακίδα χωρητικότητας είναι ήδη ρυθμισμένη αντίστοιχα.

- Τηρείτε τη χωρητικότητα φορτίου. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πινακίδα χωρητικότητας" στο κεφάλαιο με τίτλο "Χειρισμός φορτίων".

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με τη λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου" πρέπει πάντα να εκτελείται ένας "μηδενισμός της μέτρησης φορτίου" μετά την αλλαγή των προεκτάσεων περόνης. Διαφορετικά, δεν μπορεί να είναι εγγυημένη η σωστή μέτρηση φορτίου.*

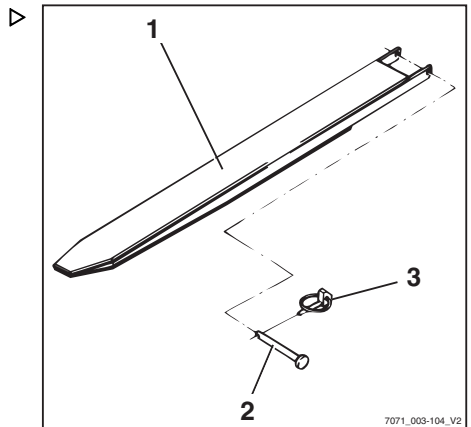
**Τοποθέτηση****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από πτώση του φορτίου!**

Τουλάχιστον το 60% του μήκους της προέκτασης περόνης πρέπει να ακουμπά στο βραχίονα περόνης. Δεν επιτρέπεται να προεξέχει περισσότερο από το 40% του μήκους της προέκτασης περόνης από την άκρη του βραχίονα περόνης. Επιπλέον, η προέκταση περόνης πρέπει να ασφαλίσει έναντι ολισθήσης από το βραχίονα περόνης.

Εάν η προέκταση περόνης (1) δεν έχει ασφαλίσει με μπουλόνι ασφάλισης (2) και περόνη ασφάλισης (3), ενδέχεται να υπάρξει πτώση του φορτίου μαζί με την προέκταση περόνης.

- Πιέστε την προέκταση περόνης εντελώς προς το πίσω μέρος της περόνης.
  - Βεβαιωθείτε ότι το 60% του μήκους της προέκτασης περόνης είναι στον βραχίονα περόνης.
  - Ασφαλίστε πάντα την προέκταση περόνης με έναν πείρο ασφάλισης.
  - Ασφαλίστε πάντα τον πείρο ασφάλισης με μια περόνη ασφάλισης.
- 
- Αφαιρέστε την περόνη ασφάλειας (3) από το μπουλόνι ασφάλισης (2).



## Ανύψωση

- Αφαιρέστε το μπουλόνι ασφάλισης από την προέκταση περόνης (1).
- Πιέστε την προέκταση περόνης στους βραχίονες περόνης μέχρι να ευθυγραμμιστεί με το πίσω μέρος της περόνης.
- Εισαγάγετε το μπουλόνι ασφάλισης που βρίσκεται πίσω από την περόνη πλήρως στην προέκταση περόνης.
- Εισαγάγετε την περόνη ασφαλείας στο μπουλόνι ασφάλισης και ασφαλίστε.

## Αφαίρεση

- Αφαιρέστε την περόνη ασφαλείας (3) από το μπουλόνι ασφάλισης (2).
- Αφαιρέστε το μπουλόνι ασφάλισης από την προέκταση περόνης (1).
- Τραβήξτε την προέκταση περόνης από τους βραχίονες περόνης.
- Εισαγάγετε τον πείρο ασφάλισης πλήρως στην προέκταση περονών.
- Εισαγάγετε την περόνη ασφαλείας στον πείρο ασφάλισης και ασφαλίστε.

## Λειτουργία με αναστρέψιμους βραχίονες περόνης (παραλλαγή)

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Θανάσιμος κίνδυνος από πτώση φορτίων!

Οι κανονικοί βραχίονες περόνης δεν είναι δομικά σχεδιασμένοι για λειτουργία οπισθοπορείας. Εάν δεν τηρηθεί αυτή η οδηγία, μπορεί να προκύψει αστοχία υλικού και πτώση του φορτίου.

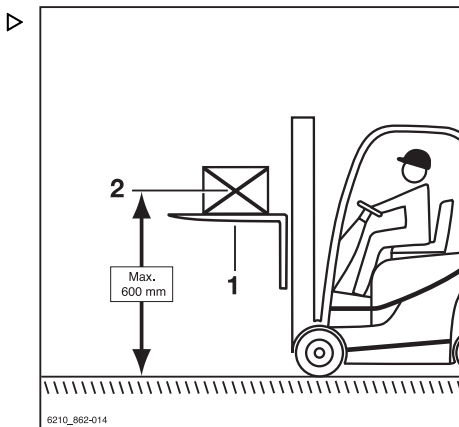
- Η εργασία σε οπισθοπορεία πρέπει να γίνεται μόνο με αναστρέψιμους βραχίονες περόνης (1)

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από την ολίσθηση φορτίου!

Τα φορτία ενδέχεται να ολισθήσουν επάνω στους αναστρέψιμους βραχίονες περόνης εάν δεν υπάρχει υποστήριξη φορτίου. Μια προέκταση περόνης (παραλλαγή) δεν μπορεί να ασφαλιστεί έναντι ολίσθησης.

- Μην χρησιμοποιήσετε προέκταση περόνης (παραλλαγή)





**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος από ανατροπή του οχήματος.

Όταν οδηγείτε, το κέντρο βάρους του φορτίου (2) δεν πρέπει να βρίσκεται περισσότερο από 600 mm πάνω από το έδαφος. Το όχημα μπορεί να ανατραπεί προς τα εμπρός κατά την οδήγηση ή την πέδηση.

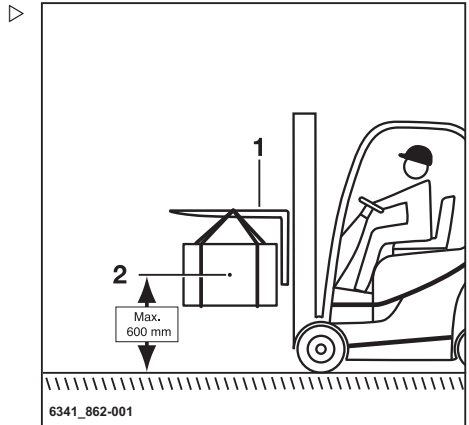
- Οδηγείτε μόνο με το κέντρο βάρους του φορτίου σε ύψος έως και 600 mm πάνω από το έδαφος

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει τη λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου", πρέπει πάντα να εκτελείται "μηδενισμός της μέτρησης φορτίου" μετά την αντικατάσταση των αναστρέψιμων βραχιόνων περόνης. Διαφορετικά, δεν μπορεί να είναι εγγυημένη η σωστή μέτρηση φορτίου.*

Οι αναστρέψιμοι βραχιόνες περόνης (1) μπορούν να χρησιμοποιηθούν για την επίτευξη πρόσθετου ύψους ανύψωσης. Οι αναστρέψιμοι βραχιόνες περόνης εγκαθίστανται στο φορέα περόνης με τον ίδιο τρόπο όπως και στους κανονικούς βραχιόνες περόνης. Τα φορτία μπορούν να ανυψωθούν πάνω και κάτω από τους αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης. Ο ιστός ανυψώνεται και αποκτά κλίση με τον ίδιο τρόπο.

- Η εργασία σε οπισθοπορεία πρέπει να γίνεται μόνο με αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης
- Μην χρησιμοποιήσετε προέκταση περόνης (παραλλαγή)
- Εάν η λειτουργία άνεσης "μέτρησης φορτίου" είναι διαθέσιμη, εκτελέστε "μηδενισμό της μέτρησης φορτίου"
- Για την οδήγηση, ανυψώστε το κέντρο βάρους του φορτίου (2) σε ύψος έως και 600 mm πάνω από το έδαφος
- Τηρείτε τις πληροφορίες στην ενότητα "Μεταφορά αναρτημένων φορτίων"



## Χειρισμός φορτίων

## Χειρισμός φορτίων

## Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό φορτίων

Οι κανονισμοί ασφαλείας για το χειρισμό φορτίων περιλαμβάνονται στις επόμενες ενότητες.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος προερχόμενος από πτώση φορτίων ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος.

- Ποτέ μην περπατάτε και μην στέκεστε κάτω από αναρτώμενα φορτία ή από ανυψωμένους βραχίονες περόνης.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τα μέγιστα φορτία που αναφέρονται στην πινακίδα ωφέλιμου φορτίου. Σε διαφορετική περίπτωση, δεν είναι δυνατή η εξασφάλιση της σταθερότητας!


**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση ή σύγκρουση!**

- Μην πατάτε επάνω στις περόνες.
- Μην ανυψώνετε άτομα.
- Ποτέ μην πιάνετε και μην αναρτάστε από κινούμενα μέρη του οχήματος.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση φορτίου!**

- Όταν μεταφέρετε μικρά αντικείμενα, συνδέστε ένα προστατευτικό φορτίου (παραλλαγή) για να αποτρέψετε την πτώση του φορτίου επάνω στον οδηγό.
- Χρησιμοποιήστε ένα κλειστό κάλυμμα οροφής (παραλλαγή) επιπλέον.

## Πινακίδα χωρητικότητας

Δεν επιτρέπεται υπέρβαση της χωρητικότητας φορτίου που υποδεικνύεται για το όχημα στην πινακίδα χωρητικότητας φορτίου. Η χωρητικότητα φορτίου επηρεάζεται από το κέντρο βάρους φορτίου, το ύψος ανύψωσης, την προσαρτώμενη συσκευή ή τους βραχίονες περόνης που χρησιμοποιούνται και τα ελαστικά.

- Μπορείτε να δείτε τη θέση της πινακίδας χωρητικότητας στα "σημεία σήμανσης".

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω απώλειας της ευστάθειας του οχήματος!**

Ποτέ μην υπερβαίνετε τη χωρητικότητα φορτίου που αναφέρεται στην πινακίδα χωρητικότητας. Αυτό ισχύει για συμπταγή και ομοιογενή φορτία. Σε περίπτωση υπέρβασης αυτών των τιμών, δεν μπορεί να διασφαλιστεί η ευστάθεια και η αντοχή των βραχιόλων περόνης και του ιστού.

Απαγορεύεται η μη ενδεδειγμένη ή εσφαλμένη χρήση ή η χρησιμοποίηση ατόμων για την αύξηση της χωρητικότητας φορτίου.

Απαγορεύεται η προσάρτηση πρόσθετων βαρών για την αύξηση της χωρητικότητας φορτίου.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου λόγω εσφαλμένης ερμηνείας της πινακίδας χωρητικότητας!**

Ισχύουν μόνο οι πινακίδες χωρητικότητας που είναι τοποθετημένες στο όχημα.

Τα σχήματα υποδεικνύουν παραδείγματα.

- Λάβετε υπόψη μόνο την πινακίδα χωρητικότητας που είναι τοποθετημένη στο όχημα.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω απώλειας της ευστάθειας του οχήματος!**

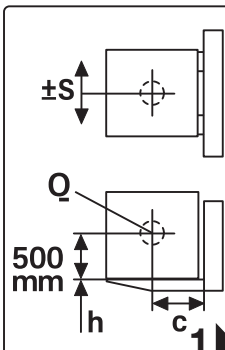
Σε περίπτωση υπέρβασης του επιτρεπόμενου φορτίου των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (παραλλαγή) και της μειωμένης χωρητικότητας φορτίου του συνδυασμού οχήματος και προσαρτώμενου εξαρτήματος, υπάρχει κίνδυνος απώλειας της ευστάθειας.

- Απαγορεύεται κάθε υπέρβαση του επιτρεπτού φορτίου των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (παραλλαγή) και της μειωμένης χωρητικότητας φορτίου του συνδυασμού του οχήματος και του προσαρτώμενου εξαρτήματος.
- Λάβετε υπόψη τις πληροφορίες που αναγράφονται στις ειδικές πινακίδες χωρητικότητας και στο προσαρτώμενο εξάρτημα του οχήματος.

## Χειρισμός φορτίων

## Βασική πινακίδα χωρητικότητας

2  
↓



100x40x1200						h(mm)
Q (kg)	□	□	640	750	820	6580
	□	□	780	920	1000	6130
	□	□	<b>3</b>	<b>1000</b>	<b>1090</b>	<b>5880</b>
	□	□	920	1080	1180	5230
	□	□	1060	1240	1360	4800
S=0	□	□	800	<b>600</b>	500	c(mm)

## Βασική πινακίδα χωρητικότητας

1 Απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης

2

Επιτρεπόμενο ύψος ανύψωσης

3

Βάρος του φορτίου προς ανύψωση

Υπάρχει πάντα τουλάχιστον μία πινακίδα χωρητικότητας στο όχημα: η βασική πινακίδα χωρητικότητας. Υποδεικνύει τη χωρητικότητα φορτίου μόνο για τους βραχίονες περόνης χωρίς το προσαρτώμενο εξάρτημα. Εάν έχει προσαρτηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα, προσαρτάται μια δεύτερη πινακίδα χωρητικότητας: η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου. Αυτή η πινακίδα δείχνει τη χωρητικότητα φορτίου λαμβάνοντας υπόψη το προσαρτώμενο εξάρτημα. Στην περίπτωση των ενσωματωμένων προσαρτώμενων εξαρτημάτων, δημιουργείται μόνο μια βασική πινακίδα χωρητικότητας, καθώς τα προσαρτώμενα εξαρτήματα δεν μπορούν να αφαιρεθούν εύκολα από το όχημα.

Οι **ενδεικτικές τιμές** που χρησιμοποιούνται εδώ **επισημαίνονται με μαύροχρώμα**.

- Για να προσδιορίσετε την πραγματική χωρητικότητα φορτίου, τηρείστε την βασική πινακίδα χωρητικότητας του οχήματος.

### Παράδειγμα ανάγνωσης της πινακίδας χωρητικότητας: ▷

Οι αριθμοί θέσης στο διπλανό γράφημα αντιστοιχούν στους αριθμούς θέσης στη βασική πινακίδα χωρητικότητας.

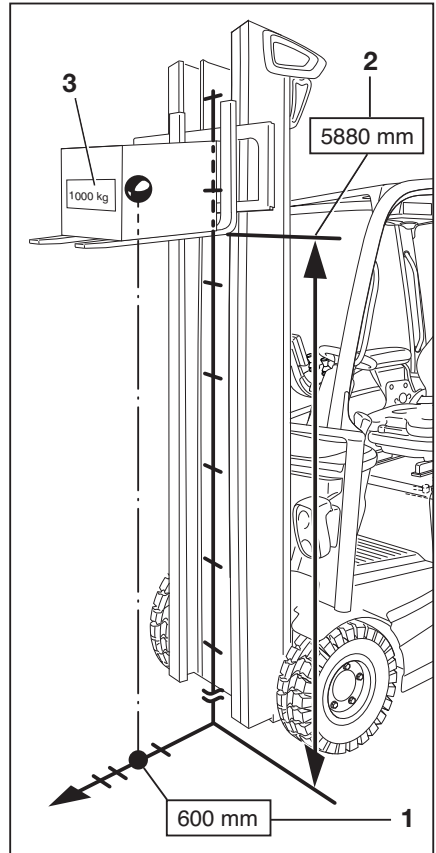
- 1 Απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης: 600 mm
- 2 Επιτρεπτό ύψος ανύψωσης: 5880 mm
- 3 Βάρος του φορτίου προς ανύψωση: 1000 kg

Η απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης είναι 600 mm (1). Το ύψος ανύψωσης πρέπει να είναι 5880 mm (2).

Αυτό σημαίνει ότι το φορτίο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 1000 kg (3) (χωρητικότητα φορτίου).

Κατά συνέπεια, σε αυτό το παράδειγμα, με την απόσταση μεταξύ του κέντρου βάρους του φορτίου και της πίσω πλευράς της περόνης να είναι 600 mm, ένα φορτίο 1000 kg δεν πρέπει να ανυψώνεται περισσότερο από 5880 mm.

Η χωρητικότητα φορτίου που καθορίζεται για ορισμένες ονομαστικές ανυψώσεις ισχύει για αυτήν την ονομαστική ανύψωση. Εάν γίνει υπέρβαση της τιμής ανύψωσης της πρώτης γραμμής αγωγού, η χωρητικότητα φορτίου από τη δεύτερη γραμμή αγωγού εφαρμόζεται μέχρι την ανύψωση της δεύτερης γραμμής αγωγού.



### Πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για ενσωματωμένες συσκευές και προσαρτώμενα εξαρτήματα

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα διαβάζεται σύμφωνα με το ίδιο διάγραμμα όπως στο παράδειγμα για τη βασική πινακίδα χωρητικότητας.*

Ορισμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα διαθέτουν βασικό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών ή μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών. Κατά κανόνα, ο βασικός μηχανισμός

## Χειρισμός φορτίων

πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών είναι  $\pm 100$  mm και ο μεγάλος μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών είναι 230 mm.

Σε αντίθεση με τον μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, ο βασικός μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών προσφέρει μεγαλύτερη χωρητικότητα φορτίου, αλλά μόνο εντός του εύρους του καθορισμένου βασικού μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

Ένας μεγάλος μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών επιτρέπει την επίτευξη μιας ισχυρά εκκεντρής θέσης φορτίου. Μια μεγάλη μετατόπιση του κέντρου του φορτίου έχει ως αποτέλεσμα τη μεγάλη μείωση της χωρητικότητας φορτίου του οχήματος.

Καθώς τα μη ενσωματωμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα μπορούν να αντικατασταθούν, είναι δυνατή η ύπαρξη πολλαπλών πινακίδων εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για προσαρτώμενα εξαρτήματα σε ένα όχημα. Η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου εφαρμόζεται τότε στο τοποθετημένο προσαρτώμενο εξάρτημα. Στην περίπτωση των ενσωματωμένων προσαρτώμενων εξαρτημάτων, μόνο η εφαρμοσμένη πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου προσαρτάται στο όχημα.

- Εάν υπάρχει ενσωματωμένη συσκευή ή προσαρτώμενο εξάρτημα με μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών στο όχημα, λάβετε υπόψη τον μέγιστο δυνατό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών στην πινακίδα χωρητικότητας.



XZP1 50 + 100x40x1200						h(mm)
S=230mm	Q (kg)	[ ] [ ]	220	260	290	6580
		[ ] [ ]	430	510	560	5870
		[ ] [ ]	500	590	650	5230
		[ ] [ ]	570	670	740	4750
		[ ] [ ]	780	920	1000	4100
		[ ] [ ]	800	600	500	c(mm)

Πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας για μεγάλο μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, S = 230 mm

Μια δεύτερη πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για το ίδιο προσαρτώμενο εξάρτημα, αλλά με βασικό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών (συνήθως  $\pm 100$  mm) μπορεί επίσης να τοποθετηθεί στο όχημα. Αυτή η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου προσφέρει μεγαλύτερη χωρητικότητα φορτίου, αλλά μόνο εντός του εύρους του καθορισμένου βασικού μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών. Σε περίπτωση υπέρβασης του τυπικού μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, η πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου ισχύει για το μέγιστο δυνατό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών. Ο οδηγός είναι υπεύθυνος για τη συμμόρφωση με τις πληροφορίες σχετικά με την χωρητικότητα φορτίου της

και τις πληροφορίες σχετικά με τον μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών στην πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου. Σε περίπτωση αμφιβολίας, χρησιμοποιήστε τη χωρητικότητα φορτίου για τον μέγιστο δυνατό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

### Ειδική πινακίδα χωρητικότητας για έκκεντρα φορτία

Σε περίπτωση που μεταφέρονται τακτικά μη ισορροπημένα φορτία, απαιτείται μια ειδική πινακίδα χωρητικότητας για έκκεντρα φορτία. Εάν αυτή η πινακίδα απαιτείται σε μεταγενέστερη ημερομηνία, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Αυτό απαιτεί πληροφορίες σχετικά με τον τύπο και την εμφάνιση του φορτίου.

## Μέτρηση φορτίου (παραλλαγή)

### Περιγραφή

Η ενημέρωση του οδηγού όσον αφορά στο βάρος του φορτίου προς μεταφορά παρέχει μεγαλύτερη ασφάλεια. Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει τη λειτουργία ανέσεων "μέτρησης φορτίου" (παραλλαγή), το βάρος του ανυψωμένου φορτίου μπορεί να μετρηθεί και να εμφανιστεί στη μονάδα χειρισμού.



XZP150 + 100x40x1200						h(mm)
S = 100mm			430	510	560	6580
			570	670	740	6130
			640	750	820	5880
			710	840	880	5230
			850	1000	1090	4800
			800	600	500	c(mm)

πινακίδας εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου για τον βασικό μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών, S = 100 mm

## Χειρισμός φορτίων

Η μέτρηση του φορτίου είναι δυνατή μόνο όταν το όχημα είναι ακινητοποιημένο. Προτού εκτελέσετε μια μέτρηση διαστάσεων φορτίου, το φορτίο πρέπει να ανυψωθεί σε ύψος 300-800 mm πάνω από το έδαφος.

Η μέτρηση φορτίου έχει ποσοστό ακρίβειας +/- 3% της ονομαστικής χωρητικότητας του οχήματος.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για να διασφαλιστεί η ακρίβεια, πρέπει να πραγματοποιηθεί μηδενισμός της μέτρησης φορτίου. Απαιτείται μηδενισμός.*

- ως μέρος των καθημερινών ελέγχων πριν από την εκκίνηση
- Μετά την αντικατάσταση των βραχιόνων περόνης
- Μετά την τοποθέτηση ή αντικατάσταση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

## Μέτρηση φορτίου

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση φορτίου!

Το φορτίο ενδέχεται να πέσει εάν δεν ληφθεί υπόψη το κέντρο βάρους του φορτίου ή εάν το φορτίο δεν έχει ανυψωθεί με ασφάλεια.

- Σηκώστε το φορτίο με ασφάλεια, βλ. κεφάλαιο "Παραλαβή φορτίων".

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν το βάρος που προσδιορίστηκε από μία μέτρηση φορτίου υπερβαίνει την επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου του οχήματος, το όχημα δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί με ασφάλεια.

- Κατεβάστε και μειώστε το φορτίο άμεσα.
- Εάν απαιτείται, χρησιμοποιήστε άλλο όχημα με επαρκή χωρητικότητα φορτίου.



 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η ακριβής μέτρηση φορτίου μπορεί να πραγματοποιηθεί μόνο υπό τις συνθήκες που ακολουθούν:*

- *Το υδραυλικό λάδι βρίσκεται υπό κανονική θερμοκρασία λειτουργίας*
- *Το φορτίο είναι ακίνητο κατά την έναρξη της μέτρησης φορτίου*
- *Το φορτίο αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 10% της ονομαστικής χωρητικότητας φορτίου σε οχήματα με ωφέλιμο φορτίο έως 2,5 t*
- *Το φορτίο αντιστοιχεί τουλάχιστον στο 5% της ονομαστικής χωρητικότητας φορτίου για οχήματα με ωφέλιμο φορτίο από 3 t και άνω*
- *Ο ιστός βρίσκεται σε κατακόρυφη θέση*
- *Η περόνη δεν έχει ανυψωθεί πάνω από 800 mm επάνω από το έδαφος.*

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η μέθοδος λειτουργίας του συστήματος ανύψωσης εξαρτάται από τις διατάξεις λειτουργίας που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό του οχήματος.*


- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα λειτουργεί για κάποιο χρονικό διάστημα πριν από τη μέτρηση φορτίου.
- Ρυθμίστε τον ιστό στην κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε την περόνη σε ύψος 300–800 mm.
- Βεβαιωθείτε ότι το φορτίο είναι ακίνητο.

## Χειρισμός φορτίων

- Πιέστε το Softkey  (1).

Είναι ενεργοποιημένη η μέτρηση φορτίου. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει μίνι μοχλούς της διάταξης χειρισμού ή σύστημα χειρισμού *Fingertip* μπορείτε να πατήσετε το κουμπί  ως εναλλακτική.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη διάρκεια της διαδικασίας που ακολουθεί, θα πρέπει να χαμηλώσετε ελαφρώς το φορέα περονών και να σταματήσετε απότομα την κίνησή του. Η περόνη δεν θα πρέπει να ακουμπάει στο έδαφος, διαφορετικά η μέτρηση φορτίου δεν θα είναι ακριβής. Για να διακόψετε απότομα τη διαδικασία κατεβάσματος, απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας κατεβάσματος κατά τέτοιο τρόπο ώστε να πεταχτεί στη μηδενική θέση.

- Κατεβάστε ελαφρώς το φορέα περονών και απελευθερώστε τη συσκευή λειτουργίας.

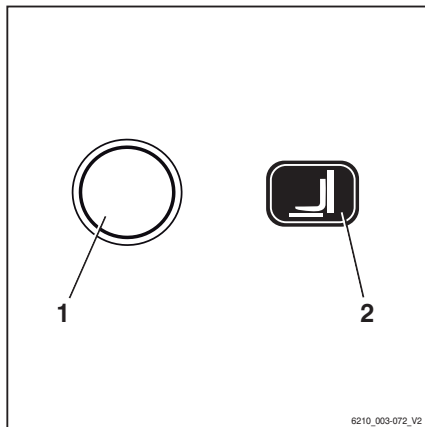
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά τη διακοπή της διαδικασίας κατεβάσματος, το φορτίο θα πρέπει να φέρει επένδυση για να δημιουργήσει μετρήσιμο παλμό.

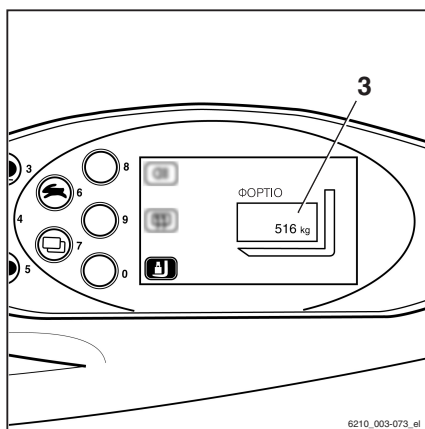
Μετά την επιτυχημένη ολοκλήρωση της μέτρησης φορτίου, το καθορισμένο βάρος φορτίου (3) εμφανίζεται στην οθόνη.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σε περίπτωση που η μέτρηση δεν είναι έγκυρη, εμφανίζεται η τιμή "-9999 kg" στη μονάδα χειρισμού.



6210\_003-072\_V2



6210\_003-073\_el

## Παραλαβή φορτίων

Για να εξασφαλίσετε ασφαλή μεταφορά του φορτίου, πρέπει να εξασφαλιστεί ότι οι βραχίονες της περόνης απέχουν αρκετά μεταξύ τους και είναι τοποθετημένοι όσο πιο μέσα γίνεται κάτω από το φορτίο.

Εάν είναι δυνατό, το φορτίο πρέπει να στηρίζεται στο πίσω μέρος της περόνης.

Το φορτίο δεν πρέπει να προεξέχει σημαντικά πέρα από τα άκρα της περόνης, ούτε πρέπει τα άκρα της περόνης να εξέχουν υπερβολικά από το φορτίο.

Τα φορτία πρέπει να παραλαμβάνονται και να μεταφέρονται όσο το δυνατόν πλησιέστερα προς το κέντρο.

### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

#### **Κίνδυνος απυχήματος από πτώση φορτίου!**

Όταν μεταφέρετε μικρά αντικείμενα, συνδέστε ένα προστατευτικό φορτίου (παραλλαγή) για να αποτρέψετε την πτώση του φορτίου επάνω στον οδηγό.

Ένα κλειστό κάλυμμα οροφής (παραλλαγή) πρέπει επίσης να χρησιμοποιηθεί.

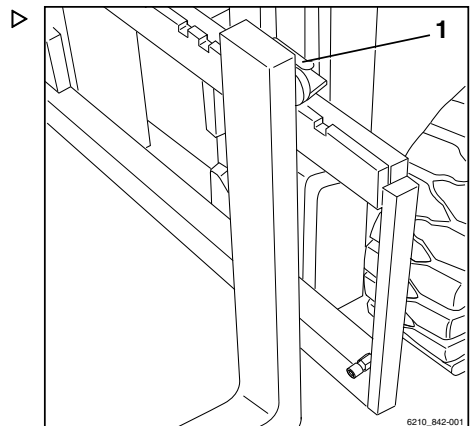
Τα αφαιρούμενα παράθυρα της οροφής δεν πρέπει να αφαιρούνται.

## Ρύθμιση της περόνης

- Σηκώστε τον μοχλό ασφάλισης (1) και μετακινήστε τους βραχίονες της περόνης στην επιθυμητή θέση.
- Αφήστε τον μοχλό ασφάλισης να ασφαλίσει πίσω στη θέση του.

Το κέντρο βάρους του φορτίου πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στους βραχίονες της περόνης, στο μέσο.

- Ενεργοποιείτε το ρυθμιστή βραχιόνων των περονών (παραλλαγή) μόνον όταν η περόνη δεν φέρει φορτίο.



## Χειρισμός φορτίων

## Περιοχή κινδύνου

Η περιοχή κινδύνου είναι η περιοχή εντός της οποίας τα άτομα διατρέχουν κίνδυνο από τις κινήσεις του οχήματος, τον εξοπλισμό εργασίας του, τον εξοπλισμό μεταφοράς φορτίου (π.χ. προσαρτώμενα εξαρτήματα) ή από το φορτίο. Συμπεριλαμβάνονται σε αυτήν οι περιοχές στις οποίες ενδέχεται να πέσουν τα φορτία ή ενδέχεται να πέσει ή να κατέβει ο εξοπλισμός εργασίας.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Μην πατάτε επάνω στην περόνη.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος τραυματισμού!**

- Μην πατάτε κάτω από ανυψωμένες περόνες.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού απόμων στην περιοχή κινδύνου του οχήματος!**

Στην περιοχή κινδύνου του οχήματος δεν πρέπει να βρίσκεται κανένα μέλος του προσωπικού, εκτός από τον οδηγό στην κανονική θέση εργασίας του. Εάν υπάρχουν άτομα που δεν απομακρύνονται από την περιοχή κινδύνου παρά τις προειδοποιήσεις:

- Σταματήστε αμέσως την εργασία με το όχημα.
- Ασφαλίστε το όχημα ώστε να μην χρησιμοποιηθεί από αναρμόδια άτομα.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου από πτώση φορτίων!**

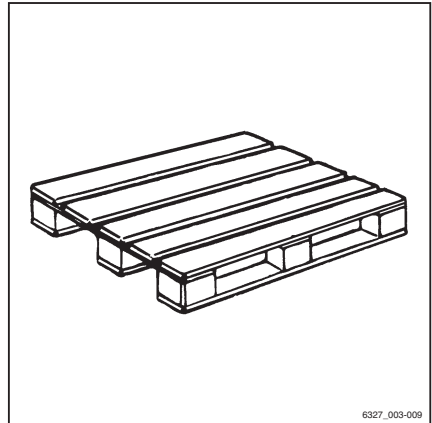
- Δεν πρέπει ποτέ να βαδίζετε ή να στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.

## Μεταφορά παλετών

Ως γενικός κανόνας ισχύει ότι τα φορτία (π.χ. παλέτες) θα πρέπει να μεταφέρονται μεμονωμένα. Η μεταφορά πολλαπλών φορτίων ταυτόχρονα επιτρέπεται μόνο στις εξής περιπτώσεις:

- όταν δίνεται εντολή από τον επόπτη και
- όταν πληρούνται οι τεχνικές απαιτήσεις.

Ο οδηγός πρέπει να εξασφαλίσει τη σωστή κατάσταση του φορτίου. Μόνο φορτία τοποθετημένα προσεκτικά και με ασφάλεια επιτρέπεται να μεταφέρονται.



## Μεταφορά αναρτημένων φορτίων

Πριν από τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, απευθυνθείτε στις κατά τόπους εθνικές ρυθμιστικές αρχές (στη Γερμανία, ο ασφαλιστικός φορέας του εργοδότη).

Οι κρατικοί κανονισμοί, π.χ. της Ιταλίας, μπορεί να θέτουν περιορισμούς γι' αυτές τις δραστηριότητες. Επικοινωνήστε με τις αρμόδιες αρχές.

Εάν στη χώρα χρήσης δεν υπάρχουν ισχύοντες εθνικοί κανονισμοί για αναρτημένα φορτία, πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθες οδηγίες για ασφαλή χειρισμό.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Τα αναρτημένα φορτία που αρχίζουν να ταλαντεύονται μπορούν να οδηγήσουν στους εξής κινδύνους:**

- Τη μείωση της δυνατότητας φρεναρίσματος και κίνησης οδήγησης
- Ανατροπή των πίσω τροχών ή των μπροστινών τροχών κίνησης
- Την ανατροπή του οχήματος εγκάρσια στην κατεύθυνση πορείας
- Κίνδυνο σύνθλιψης για τα συνοδευόμενα άτομα
- Τον περιορισμό της ορατότητας

## Χειρισμός φορτίων

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Απώλεια ευστάθειας!**

Η ολίσθηση ή ταλάντωση αναρτημένων φορτίων μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια της ευστάθειας και να προκαλέσει την ανατροπή του οχήματος.

- Κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, τηρείτε τις ακόλουθες οδηγίες.

#### **Οδηγίες μεταφοράς αναρτημένων φορτίων:**

- Η ταλάντευση των φορτίων πρέπει να εμποδίζεται με τη χρήση της κατάλληλης ταχύτητας και του κατάλληλου τρόπου οδήγησης (προσεκτικός έλεγχος διεύθυνσης και πέδησης του οχήματος).
- Τα αναρτημένα φορτία πρέπει να αγκιστρώνονται κατάλληλα στο όχημα, ώστε η εξάρτηση να μην μπορεί να μετατοπιστεί ή να απελευθερωθεί ακούσια και να μην μπορεί να υποστεί ζημιά.
- Κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, κατάλληλα βοηθητικά μέσα (π.χ. συρματοσχοίνα στερέωσης ή ράβδοι υποστήριξης) πρέπει να είναι διαθέσιμα, έτσι ώστε τα συνδεδεύοντα άτομα να μπορούν να κατευθύνουν αναρτημένα φορτία και να αποτρέπουν την ταλάντωση των φορτίων.
- Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα στην κατεύθυνση πορείας στη λωρίδα πορείας.
- Εάν, παρά τις προφυλάξεις, το φορτίο αρχίζει να ταλαντεύεται, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει κίνδυνος για κανένα άτομο.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος ατυχήματος!**

Κατά τη μεταφορά αναρτημένων φορτίων, δεν πρέπει ποτέ να εκτελείτε ούτε να διακόπτετε απότομα κινήσεις οδήγησης ή κινήσεις του φορτίου.

Μην οδηγείτε ποτέ σε πρηνή με αναρτημένο φορτίο.

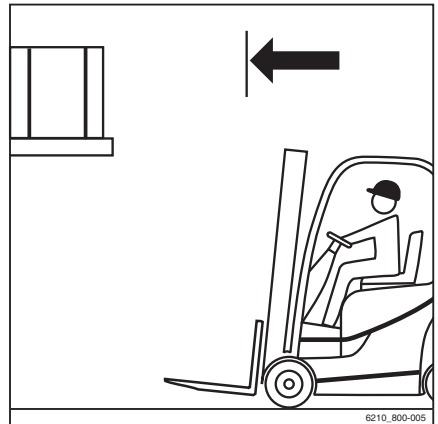
Δεν επιτρέπεται η μεταφορά δοχείων που περιέχουν υγρά ως αναρτημένα φορτία.

## Παραλαβή φορτίων

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Θανάσιμος κίνδυνος από τυχόν πτώση φορτίου ή από τη βύθιση των εξαρτημάτων του οχήματος.**

- Ποτέ μην περπατάτε και μην στέκεστε κάτω από αναρτώμενα φορτία ή από ανυψωμένους βραχίονες περόνης.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε το μέγιστο φορτίο που αναγράφεται στην πινακίδα χωρητικότητας. Σε διαφορετική περίπτωση, δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η ευστάθεια.
- Να αποθηκεύετε μόνο παλέτες με διαστάσεις που δεν ξεπερνούν το καθορισμένο μέγιστο μέγεθος. Δεν θα πρέπει να αποθηκεύεται κατεστραμμένος εξοπλισμός φόρτωσης και λάθος διαμορφωμένες μονάδες φόρτωσης.
- Στερεώστε ή ασφαλίστε το φορτίο στον εξοπλισμό μεταφοράς φορτίου έτσι ώστε το φορτίο να μην μπορεί να μετακινηθεί ή να πέσει.
- Αποθηκεύετε το φορτίο έτσι ώστε το καθορισμένο πλάτος διαδρόμου να μην ελαττώνεται από τμήματα που προεξέχουν.
- Προσεγγίστε τα ράφια προσεκτικά, φρενάρετε μαλακά και σταματήστε ακριβώς μπροστά στο ράφι.



6210\_800-005

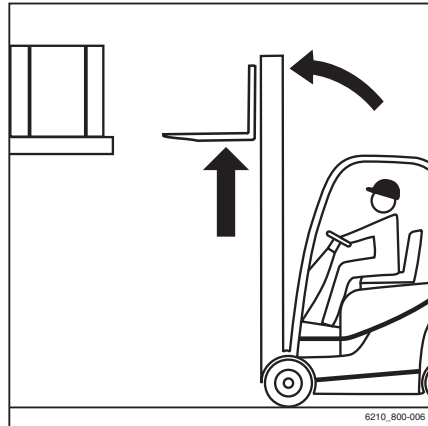
## Χειρισμός φορτίων

- Τοποθετήστε την περόνη.
- Ρυθμίστε τον ιστό σε κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε το φορέα περόνης στο ύψος της στοίβας.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα εξαρτήματα.

Όταν εισάγετε την περόνη στο ράφι, βεβαιωθείτε ότι το ράφι και το φορτίο δεν έχουν υποστεί ζημιά.



- Εισάγετε την περόνη όσο περισσότερο γίνεται κάτω από το φορτίο. Σταματήστε το όχημα μόλις η πίσω πλευρά της περόνης έρθει σε επαφή με το φορτίο. Το κέντρο βάρους του φορτίου πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στους βραχίονες της περόνης, στο μέσο.





- Ανυψώστε το φορέα περόνης έως ότου το φορτίο εδράσει εξολοκλήρου επάνω στις περόνες.



6210\_800-008

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

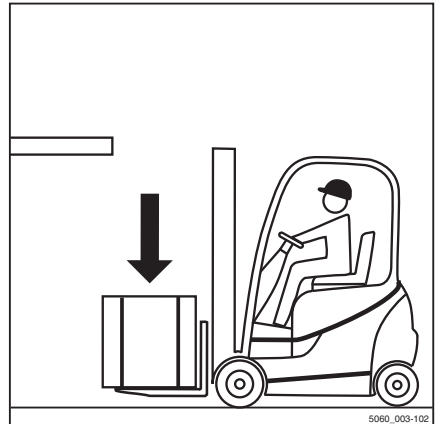
#### Κίνδυνος ατυχημάτων!

- Να μην βρίσκεται κανείς στην περιοχή κινδύνου.
- Διασφαλίστε ότι ο δρόμος πίσω σας είναι άδειος.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Ποτέ μην ανατρέπετε τον ιστό με ανυψωμένο φορτίο λόγω κινδύνου ανατροπής!

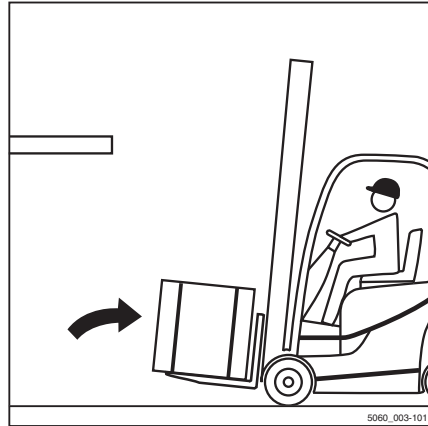
- Κατεβάστε το φορτίο πριν από την ανατροπή του ιστού.
- Μετακινηθείτε προσεκτικά και αργά προς τα πίσω έως ότου το φορτίο βρεθεί εκτός του ραφιού. Φρενάρετε μαλακά.
- Χαμηλώστε το φορτίο διατηρώντας απόσταση από το έδαφος.



5060\_003-102

## Χειρισμός φορτίων

- Ανατρέψτε τον ιστό προς τα πίσω.
- Το φορτίο μπορεί να μεταφερθεί.



## Μεταφορά φορτίων



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες στο κεφάλαιο με τίτλο "Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση".*

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Όσο πιο ψηλά ανυψώνεται το φορτίο, τόσο πιο ασταθές είναι. Το όχημα ενδέχεται να ανατραπεί ή ενδέχεται να πέσει το φορτίο, αυξάνοντας τον κίνδυνο ατυχήματος!

Απαγορεύεται η οδήγηση με ανασηκωμένο φορτίο και τον ιστό κεκλιμένο προς τα μπροστά.

- Να οδηγείτε πάντοτε με το φορτίο κατεβασμένο.
- Κατεβάστε το φορτίο έως ότου επιτευχθεί η απαραίτητη απόσταση από το έδαφος (όχι περισσότερο από 300 mm).
- Να οδηγείτε μόνο με τον ιστό κεκλιμένο προς τα πίσω.



- Να οδηγείτε προσεκτικά και αργά σε στροφές!

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες του κεφαλαίου με τίτλο "Σύστημα διεύθυνσης".*

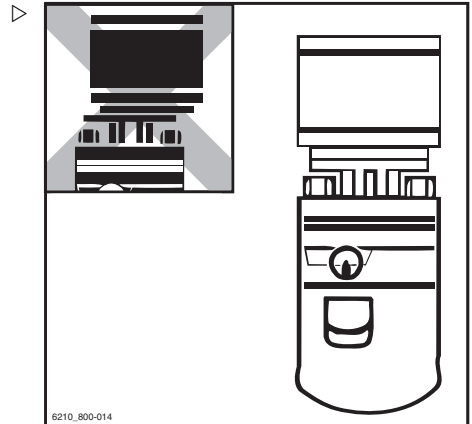
- Πάντοτε να επιταχύνετε και να φρενάρετε βαθμιαία!

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τις πληροφορίες του κεφαλαίου με τίτλο "Χρήση του φρένου λειτουργίας".*

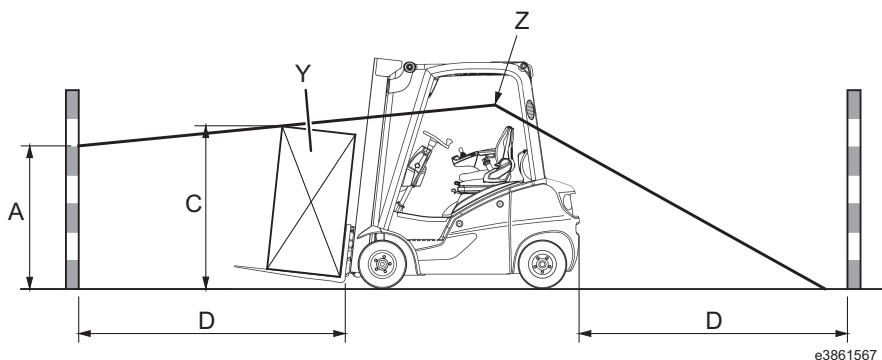


- Ποτέ μην οδηγείτε με φορτίο που προεξέχει στα πλάγια (π.χ. με τον μηχανισμό πλευρικής μετατόπισης)!



## Χειρισμός φορτίων

## Προσδιορισμός των συνθηκών ορατότητας κατά την οδήγηση με φορτίο



A	Περιοχή που δεν είναι ορατή (μέγ. 1085 mm)	Y	Φορτίο (ποικίλλει ανάλογα με τον χειριστή)
C	Ύψος φορτίου (στη θέση οδήγησης)	Z	Επίπεδο ματιών του οδηγού
D	4000 mm (απόσταση από την πίσω γωνία του φορτίου έως μπροστά, όταν τοποθετηθεί στον φορέα περόνης στη θέση οδήγησης)		

Το πεδίο ορατότητας του οδηγού μπορεί να περιοριστεί σημαντικά κατά την οδήγηση με μεγαλύτερο φορτίο ή με τοποθετημένα προσαρτώμενα εξαρτήματα. Σε αυτήν την περίπτωση, η ασφαλής λειτουργία δεν είναι πλέον εγγυημένη.

Οι συνθήκες ορατότητας μπορούν να αξιολογηθούν με τον προσδιορισμό του μεγέθους της περιοχής που δεν είναι ορατή (A).

## Διαδικασία:

- Ο οδηγός μετακινείται στο κάθισμά του.
- Η περιοχή που δεν είναι ορατή (A) καθορίζεται με βάση το φορτίο (Y) και το μήκος της διαδρομής (D).
- Εάν η περιοχή που δεν είναι ορατή υπερβαίνει τα 1085 mm (EN16842-2/A3), οι συνθήκες ορατότητας είναι ανεπαρκείς.

Σε περίπτωση ανεπαρκών συνθηκών ορατότητας, τα ακόλουθα μέτρα είναι δυνατά:

- Οπισθοπορία (βλ. εικόνα)
- Διαχωρισμός των φορτίων
- Βελτιστοποίηση των διαδρομών μεταφορών
- Με προσωπικό υποστήριξης, π.χ. ως οδηγός

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία πρέπει να ολοκληρώσει μια ανάλυση κινδύνου προκειμένου να αξιολογηθούν τα εμπόδια της ορατότητας, τα οποία μπορεί να συναντήσει ο οδηγός κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Οι κίνδυνοι κακής ορατότητας λόγω του φορτίου πρέπει να σταθμίζονται έναντι του κινδύνου επιπτώσεων για την υγεία, οι οποίες οφείλονται στη συστολή του επάνω μέρους του σώματος κατά την οπισθοπορία.

Ένα περιστροφικό κάθισμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να βοηθήσει τον οδηγό κατά την οδήγηση με οπισθοπορία.

Επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Πρέπει να τηρούνται τυχόν εθνικοί κανονισμοί της χώρας σας.*

## Απόθεση φορτίων

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος ατυχήματος εξαπίας διαφορετικών δυνάμεων κλίσης!**

Το κέντρο βάρους του φορτίου και η ροπή κλίσης μετακινούνται λόγω κλίσης του ιστού προς τα εμπρός με ανυψωμένο φορτίο ή λόγω ολισθησης του φορτίου. Το όχημα ενδέχεται να κλίνει προς τα εμπρός.

- Δίνετε κλίση προς τα εμπρός στον ιστό μόνο με ανυψωμένο τον εξοπλισμό μεταφοράς φορτίου, όταν βρίσκεται ακριβώς πάνω από τη στοιβία.
- Όταν ο ιστός κλίνει προς τα εμπρός, βεβαιωθείτε ότι το όχημα δεν γέρνει προς τα εμπρός και ότι το φορτίο δεν ολισθαίνει.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος από πτώση φορτίου!

Σε περίπτωση που η περόνη ή το φορτίο παραμένουν αναρτημένα κατά το κατέβασμα, το φορτίο ενδέχεται να πέσει.

- Κατά την αφαίρεση από το χώρο αποθήκευσης, μετακινήστε το όχημα προς τα πίσω μέχρι να μπορείτε να χαμηλώσετε ελεύθερα το φορτίο και την περόνη.

## Χειρισμός φορτίων

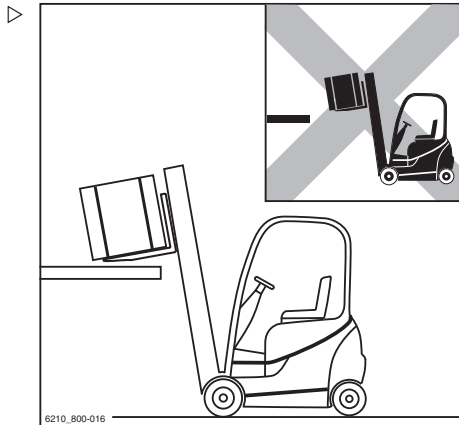
- Οδηγήστε μέχρι τη στοιβα με το φορτίο καταβασμένο σύμφωνα με τους κανονισμούς.
- Ρυθμίστε τον ιστό σε κατακόρυφη θέση.
- Ανυψώστε το φορτίο στο ύψος της στοιβάς.
- Οδηγήστε το όχημα προς το ράφι προσεκτικά.



- Χαμηλώστε το φορτίο έως ότου εδράσει με ασφάλεια επάνω στο ράφι.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**
**Κίνδυνος ατυχήματος!**

- Να μην βρίσκεται κανείς στην περιοχή κινδύνου.
  - Διασφαλίστε ότι ο δρόμος πίσω σας είναι άδειος.
- 
- Μετακινήστε το όχημα προς τα πίσω έως ότου οι βραχίονες περόνης να μπορούν να χαμηλώσουν χωρίς να αγγίζουν τη στοιβα.
  - Κατεβάστε την περόνη διατηρώντας το ύψος διέλευσης.
  - Κλινετε τον ιστό προς τα πίσω και απομακρυνθείτε.



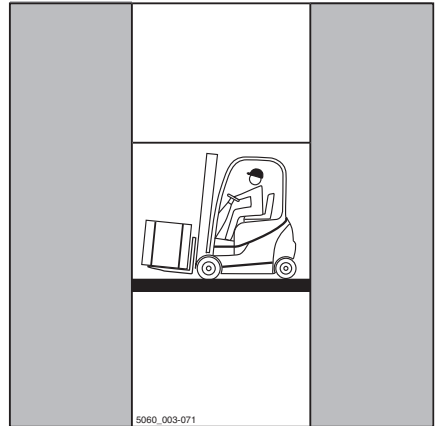
## Οδήγηση σε ανελκυστήρες

Ο οδηγός επιτρέπεται να χρησιμοποιεί το όχημα σε ανελκυστήρες με επαρκή ονομαστική χωρητικότητα και για τους οποίους η ιδιοκτήτρια εταιρεία έχει λάβει άδεια.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Διατρέχετε θανάσιμο κίνδυνο αν συγκρουστείτε ή χτυπήσετε με το όχημα.**

- Δεν πρέπει να υπάρχει ήδη προσωπικό στον ανελκυστήρα όταν οδηγείτε το όχημα προς τον ανελκυστήρα.
- Το προσωπικό επιτρέπεται να εισέρχεται στον ανελκυστήρα μόνο αφού θα έχει ασφαλισθεί το όχημα και πρέπει να εγκαταλείπει τον ανελκυστήρα πρώτο μετά την άφιξη στον όροφο.



## Προσδιορισμός του πραγματικού συνολικού βάρους του οχήματος

- Σταθμεύστε με ασφάλεια το όχημα.
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας διαβάζοντας την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εφόσον είναι αναγκαίο, την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή) και, εφόσον απαιτείται, ζυγίζοντας το φορτίο που πρέπει να ανυψωθεί.
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδας για να βρείτε το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος:

Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)

+ Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)

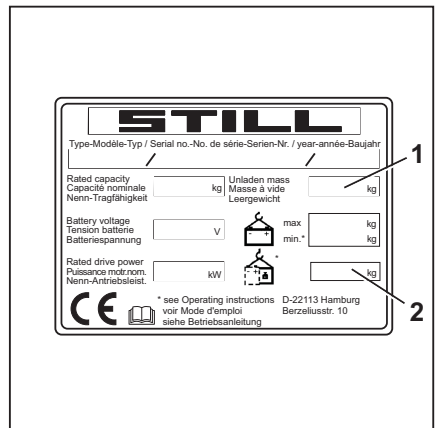
+ Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)

+ Βάρος του προς ανύψωση φορτίου

+ 100 kg επιτρεπτό βάρος οδηγού

= Πραγματικό συνολικό βάρος

- Οδηγείτε το όχημα με τις περόνες προς τα εμπρός στο εσωτερικό του ανελκυστήρα χωρίς να έρχεται σε επαφή με τα τοιχώματα του φρεατίου.
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια μέσα στον ανελκυστήρα, για να αποφύγετε



## Χειρισμός φορτίων

ανεξέλεγκτες κινήσεις του φορτίου ή του οχήματος.

## Οδήγηση σε πλατφόρμες φόρτωσης

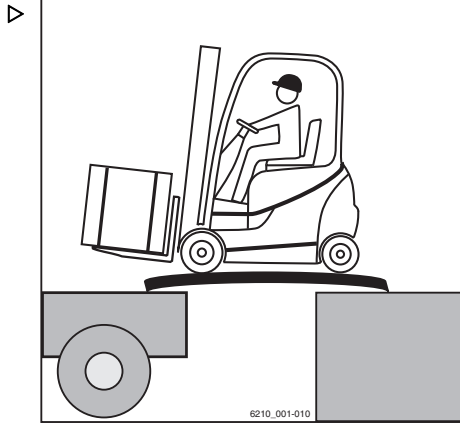
### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος απυξήματος σε περίπτωση σύγκρουσης του οχήματος!

Κάποιες κινήσεις οδήγησης ενδέχεται να κάνουν το πίσω άκρο του οχήματος να προεξέχει από την πλατφόρμα φόρτωσης προς την άκρη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του οχήματος.

Ο οδηγός του φορτηγού οχήματος και ο οδηγός του περνοφόρου ανυψωτικού οχήματος πρέπει να συμφωνήσουν για την ώρα αναχώρησης του φορτηγού οχήματος.

- Πριν από την οδήγηση σε πλατφόρμα φόρτωσης, διασφαλίστε ότι είναι σωστά προσαρμοσμένη και ασφαλισμένη και ότι έχει επαρκή ικανότητα ανύψωσης (φορτηγό, πλατφόρμα κτλ.).
- Οδηγείτε αργά και με προσοχή στην πλατφόρμα φόρτωσης.
- Διασφαλίστε ότι το φορτηγό επάνω στο οποίο θα κινηθείτε είναι ασφαλισμένο, ώστε να αποτρέπεται η μετακίνησή του και ότι μπορεί να αντέξει το βάρος του περνοφόρου ανυψωτικού οχήματος.



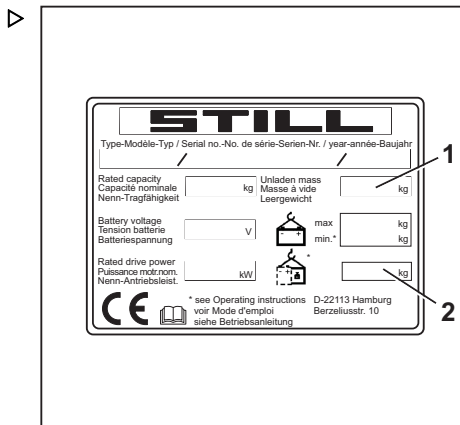
## Προσδιορισμός του πραγματικού συνολικού βάρους του οχήματος

- Σταθμεύστε με ασφάλεια το όχημα.
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας διαβάζοντας την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εφόσον είναι αναγκαίο, την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή) και, εφόσον απαιτείται, ζυγίζοντας το φορτίο που πρέπει να ανυψωθεί.
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδας για να βρείτε το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος:

Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)

+ Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)

+ Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)





- + Βάρος του προς ανύψωση φορτίου
- + 100 kg επιτρεπτό βάρος οδηγού
- = Πραγματικό συνολικό βάρος

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

### Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με ενσωματωμένο προσαρτώμενο εξάρτημα (παραλλαγή) από το εργοστάσιο, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές στις οδηγίες χρήσης της STILL για τα ενσωματωμένα προσαρτώμενα εξαρτήματα.

Εάν τα προσαρτώμενα εξαρτήματα τοποθετούνται στον τόπο χρήσης, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές στις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

Εάν ένα προσαρτώμενο εξάρτημα δεν παραδοθεί μαζί με το όχημα, πρέπει να τηρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή και οι οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

Πριν από την πρώτη εκκίνηση, πρέπει να ελεγχθεί από ένα αρμόδιο πρόσωπο η λειτουργία και η ορατότητα του προσαρτώμενου εξαρτήματος από τη θέση του οδηγού, με και χωρίς φορτίο. Εάν η ορατότητα κριθεί ανεπαρκής, πρέπει να χρησιμοποιηθούν οπτικά βοηθήματα όπως καθρέπτες, κάμερα, σύστημα παρακολούθησης κ.λπ.

Τηρείτε τις ακόλουθες προειδοποιητικές υποδείξεις.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### **Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από πτώση του φορτίου!**

Εάν τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που συγκρατούν το φορτίο μέσω σύσφιξης ή άσκησης πίεσης σε αυτό δεν διαθέτουν δεύτερη μέθοδο χρήσης της λειτουργίας (ασφάλιση), το φορτίο μπορεί να ελευθερωθεί και να πέσει.

- Εάν η προσθήκη τέτοιων προσαρτώμενων εξαρτημάτων γίνει σε μεταγενέστερο στάδιο, πρέπει επίσης να προσθέτετε σε μεταγενέστερο στάδιο μια δεύτερη λειτουργία χειρισμού (ασφάλιση) που να μπορεί να ενεργοποιηθεί.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει δεύτερη μέθοδος χρήσης της λειτουργίας (ασφάλιση).

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού από πτώση του φορτίου!**

Εάν έχει εγκατασταθεί προσαρτώμενο εξάρτημα αρπάξης με ενσωματωμένη λειτουργία πλάγιας μετατόπισης του φορέα των παλετών, το κολάρο δεν πρέπει να ανοίγει όταν χρησιμοποιείται ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πριν από την εγκατάσταση.
- Δεν πρέπει ποτέ να πιάνετε ή να σκαρφαλώνετε πάνω σε κινούμενα εξαρτήματα του οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι το κολάρο δεν ανοίγει όταν είναι ενεργοποιημένος ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα των παλετών.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω λανθασμένης τοποθέτησης ετικετών!

Η χρήση προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα εάν η σήμανση είναι εσφαλμένη ή λείπει. Εάν δεν υπάρχει πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου στο όχημα και δεν έχουν σημειωθεί όλες οι διατάξεις λειτουργίας με κατάλληλα εικονογράμματα, είναι πιθανή η εσφαλμένη λειτουργία. Το όχημα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται με λανθασμένα στοιχεία ή στοιχεία που λείπουν.

- Χρησιμοποιείτε μόνο προσαρτώμενα εξαρτήματα που διαθέτουν πιστοποίηση CE, οδηγίες χρήσης και την απαιτούμενη αναγνώριση.
- Βεβαιωθείτε ότι τα προσαρτώμενα εξαρτήματα διαθέτουν πιστοποίηση UKCA και την απαιτούμενη αναγνώριση, όταν χρησιμοποιούνται στο Ηνωμένο Βασίλειο.
- Διαθέτουν μια πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου και τα εικονογράμματα για τις διατάξεις λειτουργίας που είναι προσαρτημένες στο όχημα.
- Ζητήστε από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να προσαρμόσει το υδραυλικό σύστημα στις απαιτήσεις του προσαρτώμενου εξαρτήματος (π.χ. ταχύτητα του μοτέρ της αντλίας).

** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Εάν δεν έχει παρασχεθεί η απαιτούμενη σήμανση με το προσαρτώμενο εξάρτημα, επικοινωνήστε αμέσως με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

### Υδραυλική σύνδεση

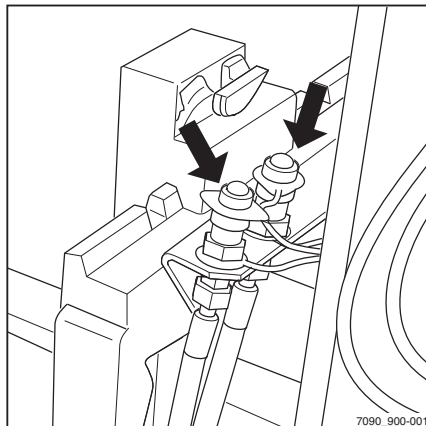
- Πριν από την τοποθέτηση ενός προσαρτώμενου εξαρτήματος, σταματήστε την παροχή πίεσης στο υδραυλικό σύστημα.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς σε εξαρτήματα!

Στις ανοιχτές συνδέσεις των συνδετήρων βύσματος μπορεί να συσσωρευτούν ρύποι. Ενδέχεται οι συνδετήρες βύσματος να γίνουν άκαμπτοι και οι ρύποι να εισχωρήσουν στο υδραυλικό σύστημα.

- Μόλις αποσυναρμολογήσετε το προσαρτώμενο εξάρτημα, τοποθετήστε τα προστατευτικά καπάκια στους συνδετήρες βυσμάτων.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ενδέχεται να υπάρχει απώλεια λαδιού σε περίπτωση συχνής αλλαγής των προσαρτώμενων εξαρτημάτων!

Ενδέχεται να υπάρχει απώλεια υδραυλικού λαδιού κάθε φορά που γίνεται αλλαγή των προσαρτώμενων εξαρτημάτων.

- Αν αλλάζετε συχνά προσαρτώμενα εξαρτήματα, ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού και συμπληρώνετε με υδραυλικό λάδι όταν χρειάζεται.

### Στερέωση προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Η πρόδση ενός προσαρτώμενου εξαρτήματος και η σύνδεση στην παροχή ρεύματος για ένα προσαρτώμενο εξάρτημα πρέπει να εκτελείται μόνο από αρμόδια πρόσωπα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή και τον προμηθευτή του προσαρτώμενου εξαρτήματος. Μετά από κάθε τοποθέτηση, το προσαρτώμενο εξάρτημα πρέπει να ελέγχεται ως προς τη σωστή λειτουργία του πριν από την πρώτη εκκίνηση.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τηρείτε τον ορισμό του παρακάτω αρμόδιου ατόμου: "αρμόδιο πρόσωπο".

### Χωρητικότητα φορτίου με προσαρτώμενο εξάρτημα

Ο συνδυασμός του προσαρτώμενου εξαρτήματος και του ωφέλιμου φορτίου δεν πρέπει

να υπερβαίνει την επιτρεπόμενη χωρητικότητα φορτίου του προσαρτώμενου εξαρτήματος και το επιτρεπόμενο φορτίο (χωρητικότητα φορτίου και ροπή φορτίου) του οχήματος. Πρέπει να πληρούνται οι προδιαγραφές του κατασκευαστή και του προμηθευτή του προσαρτώμενου εξαρτήματος.

- Τηρείτε την πινακίδα εναπομένουσας χωρητικότητας φορτίου. Δείτε το κεφάλαιο "Παραλαβή φορτίου χρησιμοποιώντας προσαρτώμενα εξαρτήματα".

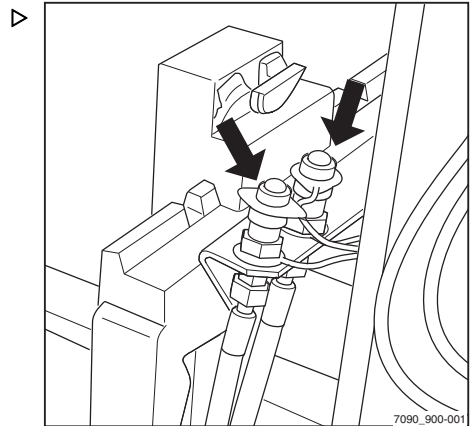
## Εκτόνωση της πίεσης από το υδραυλικό σύστημα

Πριν από τη συναρμολόγηση των προσαρτώμενων εξαρτημάτων, πρέπει να εκτονωθεί η πίεση από τους συνδετήρες βύσματος (βέλη).

Η συναρμολόγηση των προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να γίνεται μόνο από αρμόδια πρόσωπα σύμφωνα με τις πληροφορίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή και τον προμηθευτή των προσαρτώμενων εξαρτημάτων. Μετά από κάθε εγκατάσταση, πρέπει να γίνεται έλεγχος της λειτουργίας των προσαρτώμενων εξαρτημάτων πριν από την αρχική εκκίνηση.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η διαδικασία εκτόνωσης της πίεσης εξαρτάται από τους διακόπτες λειτουργίας για τον έλεγχο των υδραυλικών λειτουργιών. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Διακόπτες λειτουργίας του συστήματος ανύψωσης".*



## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Εκτόνωση της πίεσης

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Στα οχήματα με το "FleetManager" ή στις παραλλαγές εξοπλισμού με "δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN", τα δικαιώματα πρόσβασης πρέπει να είναι ενεργοποιημένα.

- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού. **Μην** ανάβετε τον κινητήρα.
- Περιμένετε δύο έως τρία δευτερόλεπτα.
- Κατεβάστε εντελώς τον φορέα της περόνης.
- Γείρετε τον ιστό προς τα πίσω μέχρι το στοπ.
- Ενεργοποιήστε το σύστημα προειδοποίησης κινδύνου (παραλλαγή).

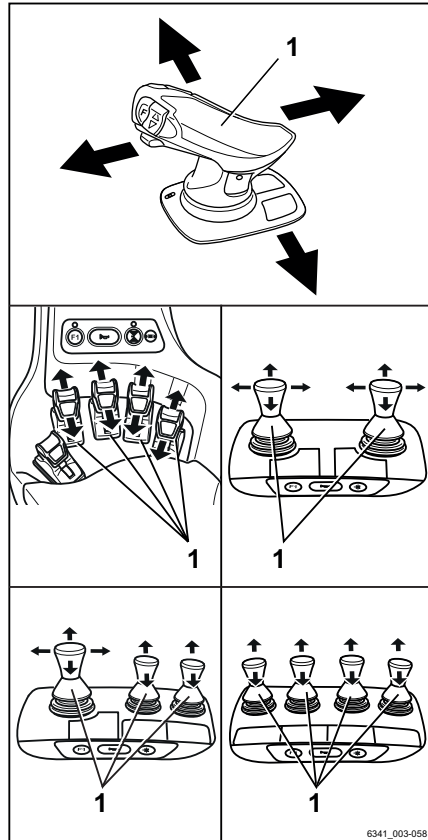
**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Πατήστε το πλήκτρο για την ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου ακόμη και αν το όχημα δεν είναι εξοπλισμένο με το σύστημα αυτό. Η ενεργοποίηση του συστήματος προειδοποίησης κινδύνου αποτρέπει την απενεργοποίηση του ηλεκτρικού συστήματος, ακόμα και αν στη συνέχεια απενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού.

- Μετακινήστε επανειλημμένα τους μοχλούς χειρισμού (1) για τον έλεγχο των υδραυλικών λειτουργιών προς την κατεύθυνση των βελών μέχρι τις ακραίες θέσεις τους.

Οι βαλβίδες ανοίγουν και το υδραυλικό σύστημα αποσυμπίεζεται.

- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.



## Γενικές οδηγίες σχετικά με τον έλεγχο των προσαρτώμενων εξαρτημάτων

Ο τρόπος με τον οποίο γίνεται ο έλεγχος των προσαρτώμενων εξαρτημάτων (παραλλαγή) εξαρτάται από τους διακόπτες λειτουργίας που περιλαμβάνονται στον εξοπλισμό του οχήματος.

Βασικά, γίνεται διάκριση μεταξύ των εξής:

- **Διπλός μίνι μοχλός**
  - **Διπλός μίνι μοχλός και 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Τριπλός μίνι μοχλός**
  - **Τριπλός μίνι μοχλός με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Τετραπλός μίνι μοχλός**
  - **Τετραπλός μίνι μοχλός με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Joystick 4Plus**
  - Χειριστήριο **Joystick 4Plus με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
  - **Fingertip**
  - Χειριστήριο **Fingertip με 5η λειτουργία** (παραλλαγή)
- Για πληροφορίες σχετικά με τον έλεγχο των προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τους αντίστοιχους διακόπτες λειτουργίας, δείτε τις σχετικές ενότητες στο παρόν κεφάλαιο.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η χρήση προσαρτώμενων εξαρτημάτων μπορεί να εγκυμονεί πρόσθετους κινδύνους, π.χ. μετάθεση του κέντρου βάρους, επιπλέον περιοχές κινδύνου κ.λπ.

Τα προσαρτώμενα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση, όπως περιγράφεται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης. Οι οδηγοί πρέπει να εκπαιδεύονται όσον αφορά το χειρισμό των προσαρτώμενων εξαρτημάτων.

Τα φορτία επιτρέπεται να παραλαμβάνονται και να μεταφέρονται με προσαρτώμενα εξαρτήματα μόνο όταν είναι στερεωμένα και τοποθετημένα με ασφαλή τρόπο. Όταν κριθεί αναγκαίο, το φορτίο πρέπει να ασφαλιζεται ώστε να αποτρέπεται η ολίσθηση, η κύλιση, η πτώση, η ταλάντωση ή η ανατροπή του. Λάβετε υπόψη ότι οποιαδήποτε αλλαγή στο κέντρο βάρους του φορτίου θα επηρεάσει την ευστάθεια του οχήματος.

- Ανατρέξτε στην πινακίδα χωρητικότητας για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που χρησιμοποιούνται.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Εάν χρησιμοποιούνται ταυτόχρονα πολλές υδραυλικές λειτουργίες, αυτές οι λειτουργίες μπορεί να αλληλοεπηρεάζονται.

Για παράδειγμα, εάν ανυψώνεται ο φορέας της περόνης και ταυτόχρονα χρησιμοποιείται ένα προσαρτώμενο εξάρτημα, αυτό μπορεί να αλλάξει την ταχύτητα ανύψωσης ή την ταχύτητα λειτουργίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Διατίθενται περαιτέρω παραλλαγές και λειτουργίες, επιπλέον των λειτουργιών που περιγράφονται παρακάτω. Οι κατευθύνσεις κίνησης απεικονίζονται στα εικονογράμματα στους διακόπτες λειτουργίας.*



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Όλα τα προσαρτώμενα εξαρτήματα που περιγράφονται εμπίπτουν στην κατηγορία των παραλλαγών του εξοπλισμού. Συμβουλευθείτε τις σχετικές οδηγίες χρήσης για την ακριβή περιγραφή των σχετικών κινήσεων/ενεργειών του προσαρτώμενου εξαρτήματος.*

Με τα δικαιώματα πρόσβασης του χειριστή στόλου (παραλλαγή), ο χειριστής στόλου μπορεί να ρυθμίσει την ταχύτητα του βοηθητικού υδραυλικού συστήματος για προσαρτώμενα εξαρτήματα.



- Ανατρέξτε επίσης στην ενότητα "Ρύθμιση της υδραυλικής ταχύτητας για προσαρτώμενα εξαρτήματα" σε αυτό το κεφάλαιο.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με διπλό μίνι μοχλό

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται μέσω του μοχλού πολλαπλών λειτουργιών των "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος(2) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα καταστεί δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (2).

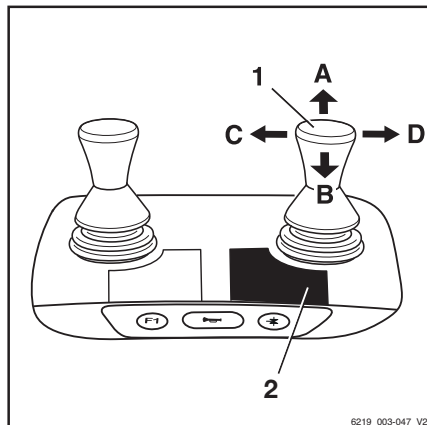
Τα εικονογράμματα στο μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται μέσω του μοχλού.

Τα εικονογράμματα είναι διευθετημένα ανάλογα με την κατεύθυνση κίνησης του μοχλού πολλαπλών λειτουργιών των "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1).

Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) στην κατεύθυνση του βέλους (A), (B), (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στην κατεύθυνση (A), (B), (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περονών προς τα πίσω
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά

Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

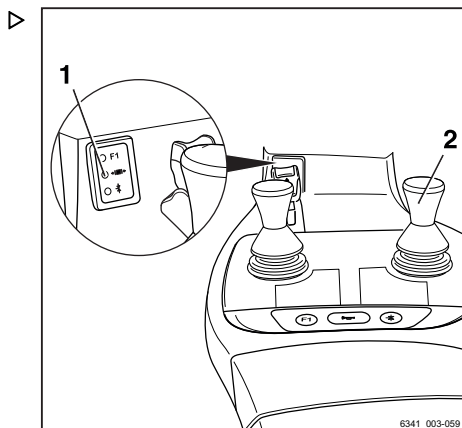
### Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης

- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης"(1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.



### Προσαρτώμενα εξαρτήματα

- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του διπλού μοχλού και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".

Το πλήκτρο για την "5η λειτουργία" (3) και ο μοχλός πολλαπλών λειτουργιών (1) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος (2) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα έχει γίνει δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (2).

Τα εικονογράμματα στο μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" παρουσιάζουν τις λειτουργίες που ενεργοποιούνται μέσω του μοχλού.

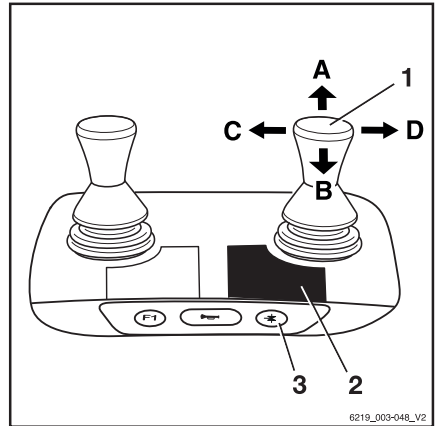
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (3).

Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" \*+ ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) στην κατεύθυνση του βέλους (A), (B), (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στην κατεύθυνση (A), (B), (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονογράμμα.

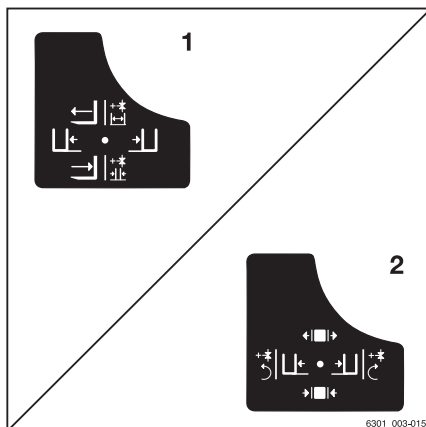


## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Παράδειγμα χρήσης εικονογραμμάτων για διαμόρφωση (1):

Εάν ο μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (A), η περόνη εκτείνεται.

Εάν το πλήκτρο για την "5η λειτουργία" (3) ενεργοποιηθεί και ο μοχλός πολλαπλών λειτουργιών "προσαρτώμενων εξαρτημάτων" (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (A), οι βραχιόνες της περόνης ανοίγουν.



Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
⊕	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
←	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα εμπρός
→	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα πίσω
↶	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
↷	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
↔	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
↔⊕	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
↶	Περιστροφή προς τα αριστερά
↷	Περιστροφή προς τα δεξιά



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τριπλό μίνι μοχλό

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται με τους μοχλούς χειρισμού (1, 2). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού χειρισμού (2) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (4) για τον μοχλό χειρισμού (1) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες καταστούν δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (3, 4).

Τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτούς τους μοχλούς.

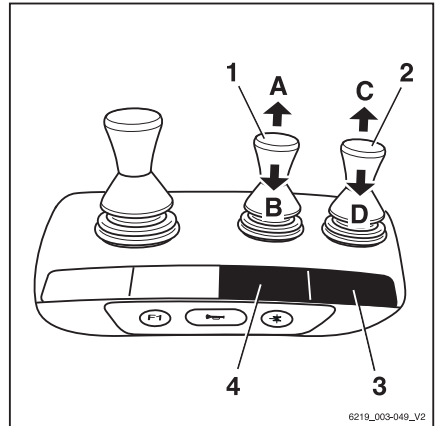
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περωνών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περωνών προς τα πίσω
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

**Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης**

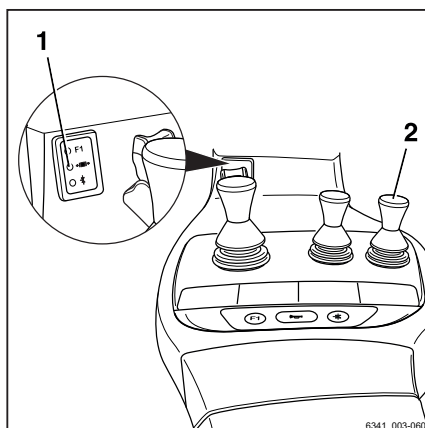
– Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης" (1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

– Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.





Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τριπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".

Το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) και ο μοχλός χειρισμού (1) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος (3) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα έχει γίνει δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (3).

Τα εικονογράμματα στο μοχλό χειρισμού εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτόν το μοχλό.

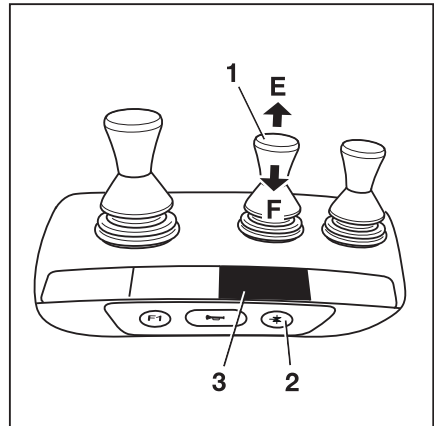
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2).

Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" \*+ ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση (E) ή (F).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



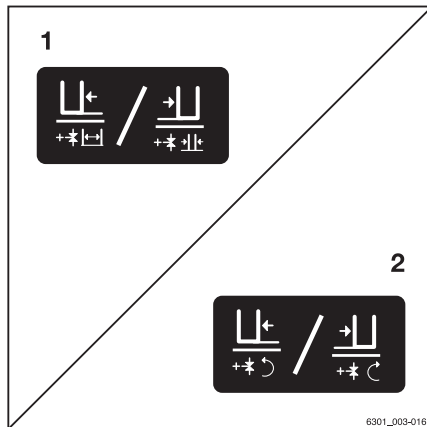
## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Παράδειγμα χρήσης εικονογραμμάτων για διαμόρφωση (1):

Εάν ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί προς την κατεύθυνση του βέλους (E), ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης μετακινείται προς τα αριστερά.

Εάν το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) ενεργοποιηθεί και ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (E), οι βραχίονες της περόνης ανοίγουν.

Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
+*	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
←	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
→	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
←→	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
→←	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
↶	Περιστροφή προς τα αριστερά
↷	Περιστροφή προς τα δεξιά



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με τετραπλό μίνι μοχλό

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται με τους μοχλούς χειρισμού (1, 2). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού χειρισμού (2) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (4) για τον μοχλό χειρισμού (1) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες καταστούν δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (3, 4).

Τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτούς τους μοχλούς.

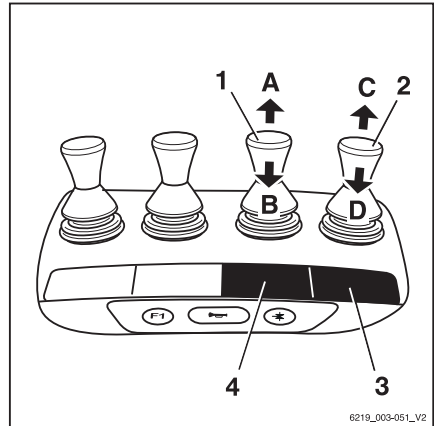
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περωνών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή περωνών προς τα πίσω
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

**Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης**

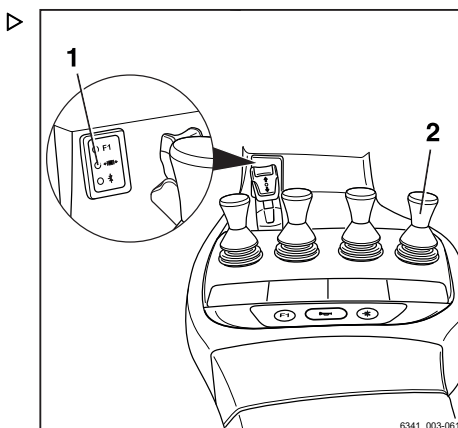
– Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης" (1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.


**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.

– Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.



Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με χρήση του τετραπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".

Το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) και ο μοχλός χειρισμού (1) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος (3) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα έχει γίνει δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Πρέπει να τηρείτε τις οδηγίες των εικονογραμμάτων για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων που υπάρχουν στην αυτοκόλλητη ετικέτα (3).

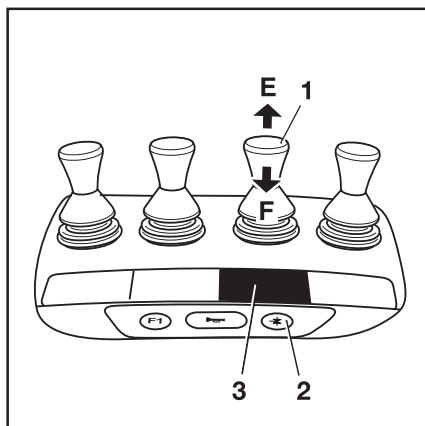
Αυτό ουσιαστικά περιλαμβάνει τα εξής:

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2).

Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" \*\* ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση (E) ή (F).

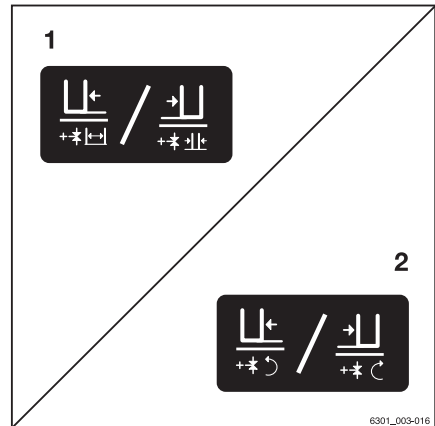
Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Παράδειγμα χρήσης εικονογραμμάτων για διαμόρφωση (1): ▷

Εάν ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί προς την κατεύθυνση του βέλους (E), ο μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης μετακινείται προς τα αριστερά.

Εάν το πλήκτρο λειτουργίας για την "5η λειτουργία" (2) ενεργοποιηθεί και ο μοχλός χειρισμού (1) μετακινηθεί στην κατεύθυνση του βέλους (E), οι βραχιόνες της περόνης ανοίγουν.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
+*	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
←	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
→	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
↔	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
↕	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
↶	Περιστροφή προς τα αριστερά
↷	Περιστροφή προς τα δεξιά



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται μέσω του μοχλού Joystick 4Plus (1) και του ρυθμιστικού (4). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (2) του μοχλού Joystick 4Plus (1) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (3) για το ρυθμιστικό (4) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες καταστούν δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (2, 3).

Τα εικονογράμματα στις αυτοκόλλητες ετικέτες σχετικά με τη λειτουργία του μοχλού Joystick 4Plus εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από τις μεμονωμένες διατάξεις λειτουργίας του μοχλού Joystick 4Plus.

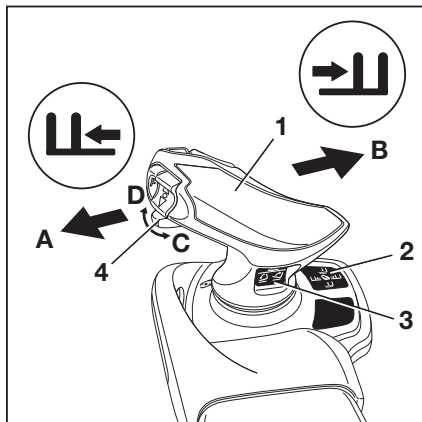
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε τον μοχλό Joystick 4Plus (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.













- Μετακινήστε το ρυθμιστικό (4) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα εμπρός
	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα πίσω



Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται σύμφωνα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

**Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης**

- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε το ρυθμιστικό (1) προς τα αριστερά.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης"(2) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

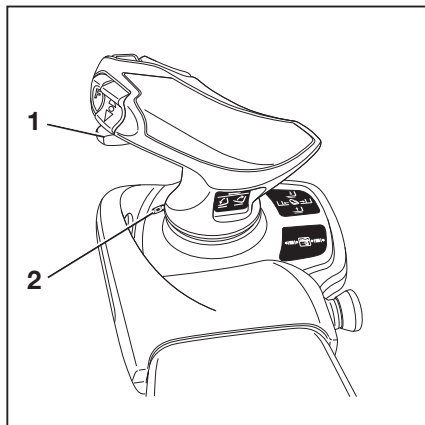
- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πιέστε ξανά το ρυθμιστικό(1) προς τα αριστερά.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.*

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, πιέστε ξανά το ρυθμιστικό(1) προς τα δεξιά.



## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Joystick 4Plus και της 5ης λειτουργίας

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της 5ης λειτουργίας.

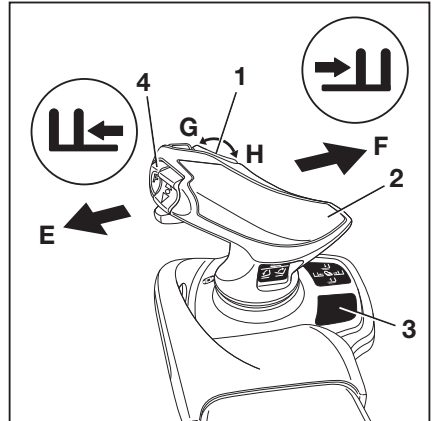
Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο μετατόπισης "F" (4), τον μοχλό Joystick 4Plus (2) και τον οριζόντιο διακόπτη τύπου ρόκερ (1), για να ελέγξετε την "5η λειτουργία".

Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού Joystick 4Plus (2) και του οριζόντιου διακόπτη τύπου ρόκερ (1) είναι κολλημένη στο καθορισμένο σημείο.

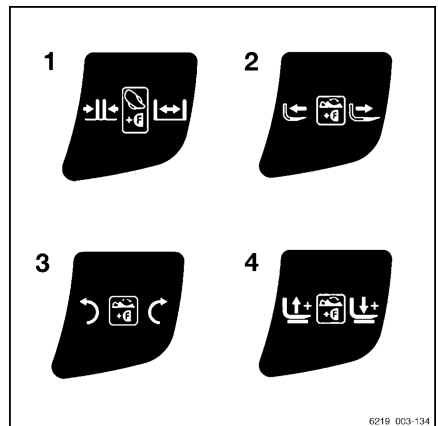
- Εάν η αυτοκόλλητη ετικέτα καταστεί δυσανάγνωστη ή λείπει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Τα εικονογράμματα στην αυτοκόλλητη ετικέτα σχετικά με τη λειτουργία του μοχλού Joystick 4Plus εμφανίζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από τις μεμονωμένες διατάξεις λειτουργίας του μοχλού Joystick 4Plus.

- Λάβετε υπόψη τις λειτουργίες προσαρτώμενων εξαρτημάτων και τα εικονογράμματα που ακολουθούν.



	Διάταξη λειτουργίας	Λειτουργία του προσαρτώμενου εξαρτήματος
1	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και μοχλός Joystick 4Plus	Ρύθμιση βραχιόλων περόνης: κλείσιμο/άνοιγμα
2	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και οριζόντιος διακόπτης τύπου ρόκερ	Ρύθμιση περόνης: προς τα πίσω/προς τα εμπρός



6219 003-134

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

	Διάταξη λειτουργίας	Λειτουργία του προσαρτώμενου εξαρτήματος
3	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και οριζόντιος διακόπτης τύπου ρόκερ	Περιστροφή του ιστού ή της περόνης: αριστερά/δεξιά
4	Πλήκτρο μετατόπισης "F" και οριζόντιος διακόπτης τύπου ρόκερ	Πρόσθετος φορέας περόνης: ανύψωση/βύθιση

Ισχύουν τα παρακάτω:

- Πατήστε παρατεταμένα το πλήκτρο μετατόπισης "F" (4).
- Μετακινήστε τον μοχλό Joystick 4Plus (2) προς την κατεύθυνση (E) ή (F).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Πιέστε τον οριζόντιο διακόπτη τύπου ρόκερ (1) προς την κατεύθυνση (G) ή (H).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (G) ή (H) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Αφήστε το πλήκτρο μετατόπισης "F" (4).

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Τα εικονογράμματα προσαρτώνται σύμφωνα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.*

## Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip

Σε αυτήν την έκδοση, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα (παραλλαγή) ελέγχονται με τους μοχλούς χειρισμού (1) και (2). Η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα για τις υδραυλικές λειτουργίες (3) του μοχλού χειρισμού (2) και η αυτοκόλλητη ετικέτα (4) για τον μοχλό χειρισμού (1) είναι κολλημένες στα καθορισμένα σημεία.

- Εάν οι αυτοκόλλητες ετικέτες έχουν γίνει δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Τηρείτε τα εικονογράμματα για τις λειτουργίες των προσαρτώμενων εξαρτημάτων στις αυτοκόλλητες ετικέτες (3, 4).

Τα εικονογράμματα στους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις αντίστοιχες λειτουργίες που ενεργοποιούνται από αυτούς τους μοχλούς.

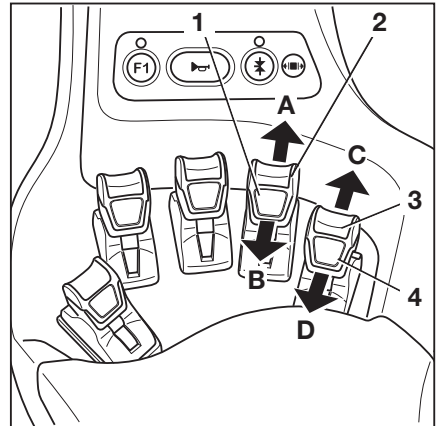
Ισχύουν τα παρακάτω:

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (1) προς την κατεύθυνση του βέλους (A) ή (B).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (A) ή (B) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (2) προς την κατεύθυνση του βέλους (C) ή (D).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (C) ή (D) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



Εικονόγραμμα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
⇐	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα εμπρός
⇒	Μετακίνηση του πλαισίου πλευρικής μετατόπισης ή των περονών προς τα πίσω
⇐⇑	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
	Απελευθέρωση διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Σύσφιξη διάταξης συγκράτησης φορτίου
	Άνοιγμα σφιγκτήρων
	Κλείσιμο σφιγκτήρων
	Περιστροφή προς τα αριστερά
	Περιστροφή προς τα δεξιά
	Ανατροπή κάδου προς τα μπροστά
	Ανατροπή κάδου προς τα πίσω

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Τα εικονογράμματα προσαρτώνται σύμφωνα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.

### Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης

- Για την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης, πιέστε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ελευθερώνεται. Η λυχνία LED για την "απελευθέρωση της αρπάγης"(1) ανάβει και παραμένει αναμμένη κατά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

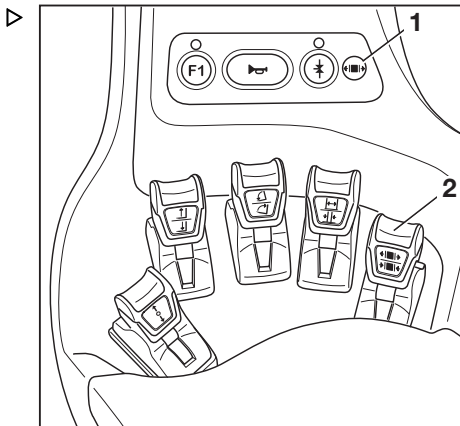
#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η υδραυλική λειτουργία ανοίγματος της αρπάγης είναι διαθέσιμη για ένα δευτερόλεπτο μετά την απελευθέρωση του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης. Μετά από ένα δευτερόλεπτο, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης ενεργοποιείται ξανά αυτόματα.*

- Για να ανοίξετε την αρπάγη, πατήστε ξανά το μοχλό χειρισμού (2) προς τα εμπρός.

Δεν είναι απαραίτητο να απελευθερώσετε το μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για να κλείσει η αρπάγη.

- Για να κλείσετε την αρπάγη, τραβήξτε τον μοχλό χειρισμού (2) προς τα πίσω.



### Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων μέσω του μοχλού Fingertip και της 5ης λειτουργίας

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

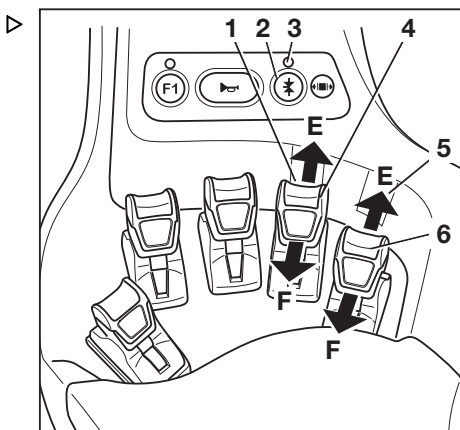
*Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της 5ης λειτουργίας.*

Το πλήκτρο για την "5η λειτουργία"(2) και οι μοχλοί χειρισμού (1, 6) χρησιμοποιούνται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας".

Τα εικονογράμματα (1, 5) πίσω από τους μοχλούς χειρισμού παρουσιάζουν τις λειτουργίες που ενεργοποιούνται από τον εκάστοτε μοχλό.

- Εάν οι αυτοκόλλητες επικέτες έχουν γίνει δυσανάγνωστες ή λείπουν, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Ισχύουν τα παρακάτω:



## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

- Ενεργοποιήστε το πλήκτρο για την "5η λειτουργία"(2).

Η λυχνία LED για την "5η λειτουργία" +\* (3) ανάβει.

- Μετακινήστε το μοχλό χειρισμού (4) ή (6) προς την κατεύθυνση του βέλους (E) ή (F).

Το προσαρτώμενο εξάρτημα μετακινείται αντίστοιχα στις κατευθύνσεις (E) ή (F) όπως υποδεικνύεται στο εικονόγραμμα.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σημείο όπου είναι κολλημένη η αυτοκόλλητη ετικέτα με τα εικονογράμματα (1) ή (5) δείχνει ποιος είναι ο μοχλός χειρισμού που προορίζεται για τον έλεγχο της "5ης λειτουργίας". Τα εικονογράμματα παρουσιάζουν τις λειτουργίες που ενεργοποιούνται μέσω του πλήκτρου λειτουργίας (2).*

Εικονογράμματα	Λειτουργία προσαρτώμενου εξαρτήματος
+*	"5η λειτουργία" βοηθητικού υδραυλικού συστήματος
⏪	Μετακίνηση του μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα αριστερά
⏩	Μετακίνηση μηχανισμού πλευρικής μετατόπισης προς τα δεξιά
⏪⏩	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: άνοιγμα
⏩⏪	Ρύθμιση βραχιόνων περόνης: κλείσιμο
↶	Περιστροφή προς τα αριστερά
↷	Περιστροφή προς τα δεξιά



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τα εικονογράμματα είναι κολλημένα ανάλογα με το προσαρτώμενο εξάρτημα που έχει τοποθετηθεί από το εργοστάσιο. Εάν έχει τοποθετηθεί ένα προσαρτώμενο εξάρτημα με διαφορετικές λειτουργίες, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις πρέπει να ελέγξει ότι τα εικονογράμματα φέρουν τη σωστή αναπαράσταση και πρέπει να τα αντικαταστήσει, εάν χρειάζεται.*



## Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης (παραλλαγή)

Το όχημα μπορεί να εξοπλιστεί με έναν μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης για τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης. Με τον μηχανισμό ασφάλισης αρπάγης, αποφεύγεται το τυχαίο άνοιγμα της αρπάγης, εάν η λειτουργία χειρισμού ενεργοποιηθεί ακούσια.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Εάν η σωστή λειτουργία του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης δεν είναι εξασφαλισμένη, υπάρχει κίνδυνος θανάτου από πτώση φορτίου!**

Εάν χρησιμοποιηθούν άλλα προσαρτώμενα εξαρτήματα μαζί με την αρπάγη σε αυτό το όχημα, ο μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης πρέπει να εκχωρηθεί και πάλι στην αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας μετά από κάθε συναρμολόγηση της αρπάγης.

- Βεβαιωθείτε ότι το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις εκχωρεί εκ νέου τη λειτουργία του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης στη αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας.
- Βεβαιωθείτε ότι η λειτουργία του επιπρόσθετου μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης είναι διαθέσιμη.
- Λάβετε υπόψη την ενότητα "Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων".



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Για τεχνικούς λόγους, τα προσαρτώμενα εξαρτήματα σύσφιξης **δεν πρέπει** να ελέγχονται μέσω της "5ης λειτουργίας".*

Στις ενότητες "Έλεγχος προσαρτώμενων εξαρτημάτων με..." περιγράφεται ο τρόπος λειτουργίας του μηχανισμού ασφάλισης αρπάγης.

- Ανατρέξτε στην ενότητα σχετικά με την αντίστοιχη διάταξη λειτουργίας.

## Προσαρτώμενα εξαρτήματα

## Παραλαβή φορτίου χρησιμο- ποιώντας προσαρτώμενα εξαρ- τήματα

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος!

Τα προσαρτώμενα εξαρτήματα πρέπει να χρησιμο-  
ποιούνται μόνο για την προβλεπόμενη χρήση, όπως  
περιγράφεται στις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

Οι οδηγοί πρέπει να εκπαιδεύονται όσον αφορά το  
χειρισμό των προσαρτώμενων εξαρτημάτων.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

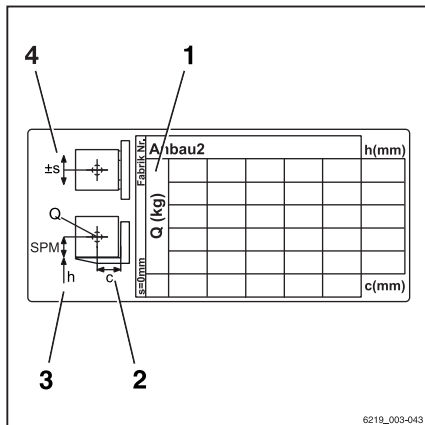
Κίνδυνος ατυχήματος!

Τα φορτία επιτρέπεται να παραλαμβάνονται και να  
μεταφέρονται με προσαρτώμενα εξαρτήματα μόνο  
όταν είναι στερεωμένα και τοποθετημένα με ασφαλή  
τρόπο. Εάν χρειάζεται, το φορτίο πρέπει να στερεώ-  
νεται ώστε να εμποδίζεται η ολίσθηση, η κύλιση, η  
πτώση, η ταλάντωση ή η ανατροπή του. Εάν το κέν-  
τρο βάρους του φορτίου μετακινηθεί, η ευστάθεια αλ-  
λάζει.

- Τηρείτε την ευστάθεια κατά την αλλαγή του κέν-  
τρου βάρους του φορτίου.
- Ελέγξτε τις πινακίδες ωφέλιμου φορτίου για τα  
προσαρτώμενα εξαρτήματα ή το συνδυασμό προ-  
σαρτώμενων εξαρτημάτων.

- Διαβάστε τις επιτρεπόμενες τιμές στην πινα-  
κίδα ωφέλιμου φορτίου.

- 1 Χωρητικότητα φορτίου "Q" (kg)
- 2 Απόσταση φορτίου "C" (mm)
- 3 Ύψος ανύψωσης "h" (mm)
- 4 Επιτρεπόμενος μηχανισμός πλευρικής  
μετατόπισης "s" (mm)



6219\_003-043

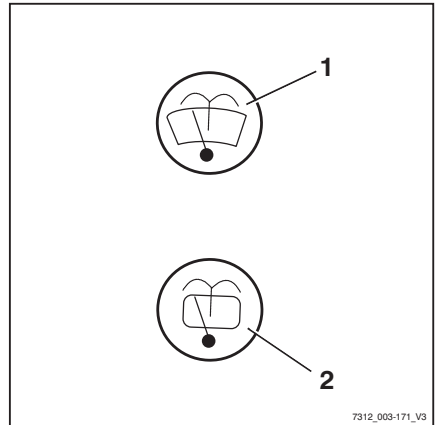
## Βοηθητικός εξοπλισμός

### Λειτουργία του υαλοκαθαριστήρα/συστήματος πλύσης

- Πατήστε το πλήκτρο (1) για να ενεργοποιήσετε τον εμπρός υαλοκαθαριστήρα/σύστημα πλύσης (παραλλαγή) και τον καθαριστήρα παραθύρου οροφής (παραλλαγή).
- Πατήστε το πλήκτρο (2) για να ενεργοποιήσετε τον πίσω υαλοκαθαριστήρα/σύστημα πλύσης (παραλλαγή).

Με επανειλημμένο πάτημα των αντίστοιχων κουμπιών αλλάζουν τα επίπεδα λειτουργίας με τη σειρά που ακολουθεί παρακάτω.

Ενεργοποίηση κουμπιού	Επίπεδο λειτουργίας
	Σβηστή
1η φορά	Αναμμένη
2η φορά	Ενεργοποίηση ανά διαστήματα
3η φορά + πατημένο	Μηχανισμός πλύσης
4η φορά	Σβηστή



### Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπρίζ

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Τα εξαρτήματα μπορεί να υποστούν βλάβη λόγω της επίδρασης του ψύχους!

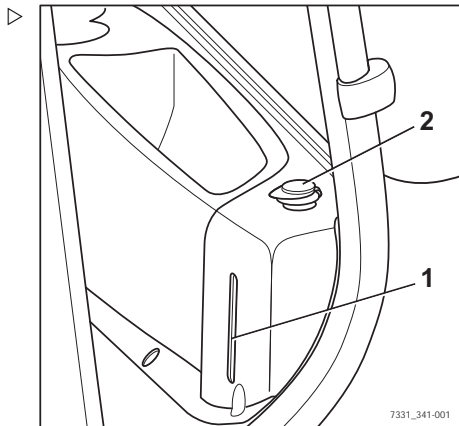
Το νερό όταν παγώνει διαστέλλεται. Εάν δεν υπάρχει αντιψυκτικό στο σύστημα πλύσης παρμπρίζ, το σύστημα μπορεί να υποστεί βλάβη λόγω της συσσώρευση πάγου σε συνθήκες ψύχους.

- Χρησιμοποιείτε πάντοτε υγρό πλύσης παρμπρίζ που περιέχει αντιψυκτικό.

Το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ βρίσκεται κάτω από το θάλαμο πίσω από το κάθισμα οδηγού. Η θυρίδα ελέγχου (1) εμφανίζει το επίπεδο πλήρωσης.

## Βοηθητικός εξοπλισμός

- Ανοίξτε το καπάκι στομίου (2) για το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ.
- Πληρώστε το δοχείο του συστήματος πλύσης παρμπρίζ με υγρό πλύσης και αντιψυκτικό σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε → Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .
- Κλείστε το κάλυμμα.
- Θέστε σε λειτουργία το σύστημα πλύσης παρμπρίζ μέχρι να αρχίσει να εκρέει υγρό πλύσης από τα μπεκ ψεκασμού.



## FleetManager (παραλλαγή)

FleetManager αποτελεί επιλογή εξοπλισμού και μπορεί να εγκατασταθεί στο όχημα σε διάφορες εκδόσεις. Για πληροφορίες σχετικά με την περιγραφή και τη λειτουργία, ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης των αντίστοιχων FleetManager εκδόσεων.

## Εντοπισμός κραδασμών (παραλλαγή)

Ο εντοπισμός κραδασμών είναι μια παραλλαγή εξοπλισμού του FleetManager (παραλλαγή), για το οποίο έχει εγκατασταθεί στο όχημα ένας αισθητήρας επιτάχυνσης. Ο αισθητήρας επιτάχυνσης καταγράφει τα δεδομένα που απορρέουν από γρήγορες επιταχύνσεις ή επιβραδύνσεις του οχήματος, π.χ. σε περίπτωση ατυχήματος. Αυτά τα δεδομένα μπορούν να διαβαστούν ηλεκτρονικά και να αξιολογηθούν.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Ταχοστάτης (παραλλαγή)

Με τη λειτουργία ταχοστάτη, ο οδηγός μπορεί να αποθηκεύσει την ταχύτητα για εμπροσθοπορία όταν είναι > 6,0 km/h με το πάτημα ενός

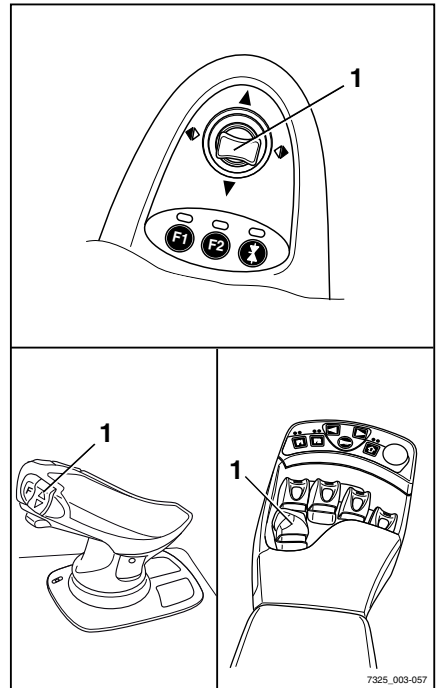
κουμπιού και να συνεχίσει την οδήγηση χωρίς να χρησιμοποιεί το πεντάλ επιτάχυνσης.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η λειτουργία ταχοστάτη δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την οπισθοπορεία ή σε ταχύτητες μικρότερες των 6,0 km/h.*

Ανάλογα με τον εξοπλισμό του οχήματος, ο ταχοστάτης μπορεί να ενεργοποιηθεί και να απενεργοποιηθεί με το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας ή μέσω της μονάδας οθόνης και χειρισμού.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1). ▷



## Βοηθητικός εξοπλισμός

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση με τα Softkeys στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

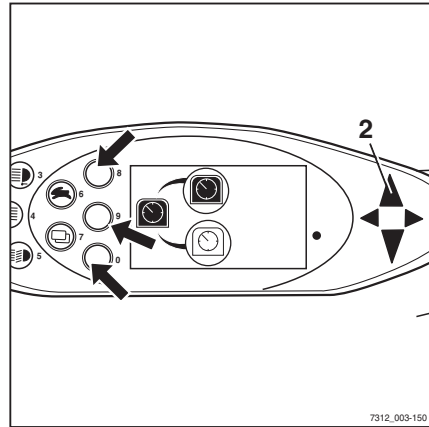
### Ενεργοποίηση του ταχοστάτη

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

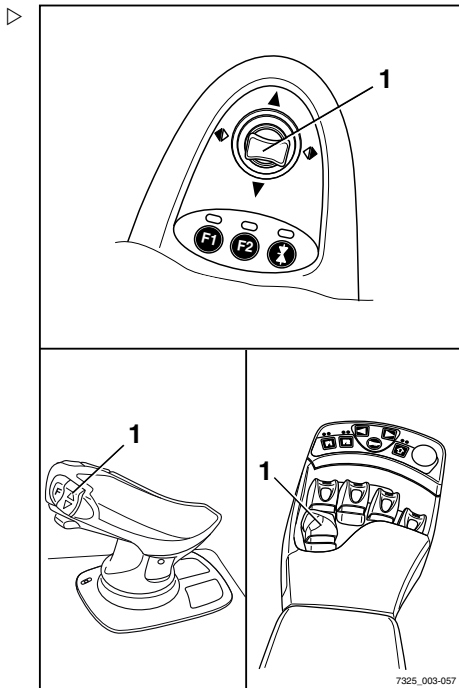
Κίνδυνος ατυχήματος λόγω αποτυχίας προσαρμογής της ταχύτητας!

Η οδήγηση με υπερβολικά υψηλές ταχύτητες μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα, π.χ. το όχημα μπορεί να ανατραπεί κατά την κίνηση σε στροφή.


- Ρυθμίζετε την ταχύτητα σε όλη την απόσταση της διαδρομής
  - Προσέξτε ιδιαίτερα την ταχύτητα κίνησης σε στροφές
  - Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά την οδήγηση
  - Παρατηρήστε την ειδική συμπεριφορά της λειτουργίας του ταχοστάτη και τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτήν
- 
- Εκκινήστε τη λειτουργία οδήγησης.
  - Επιταχύνετε το όχημα στην επιθυμητή ταχύτητα (τουλάχιστον 6 km/h)



- Πιέστε εκ νέου το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) για εμπροσθοπορία για τουλάχιστον ένα δευτερόλεπτο ή πιέστε το αντίστοιχο Softkey στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

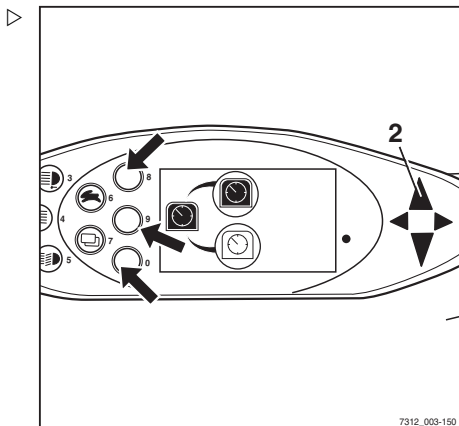


Η τρέχουσα ταχύτητα αποθηκεύεται. Αναβοσβήνει η ένδειξη εμπροσθοπορίας (2).

Ενεργοποιείται ο ταχοστάτης. Εμφανίζεται το σύμβολο .

- Απομακρύνετε το πόδι από το πεντάλ επιτάχυνσης.

Το όχημα συνεχίζει να κινείται με την επιλεγμένη ταχύτητα μέχρι να απενεργοποιηθεί ξανά η λειτουργία ταχοστάτη.



## Βοηθητικός εξοπλισμός

### Απενεργοποίηση του ταχοστάτη

Η λειτουργία ταχοστάτη απενεργοποιείται με μία από τις ακόλουθες ενέργειες:

- Χρήση του ποδοφρένου
- Χρήση του φρένου στάθμευσης.
- Χρήση του πεντάλ επιτάχυνσης.
- Μετακίνηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας (1) στην ουδέτερη θέση ή όπισθεν
- Ενεργοποίηση του αντίστοιχου Softkey (βλ. βέλη, προηγούμενη εικόνα) στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.



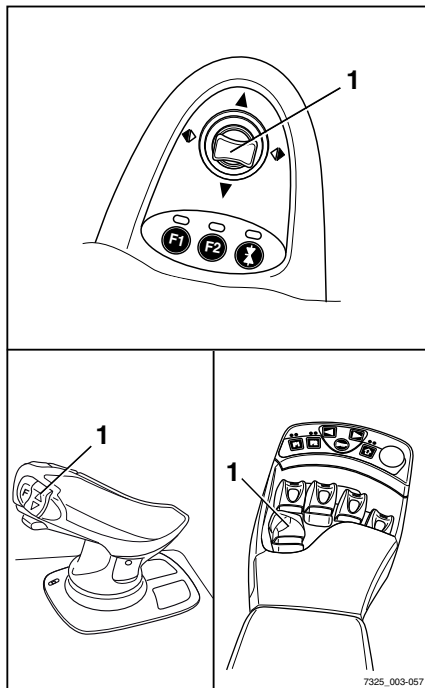
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν δεν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης καθίσματος, η λειτουργία ταχοστάτη και η λειτουργία οδήγησης του οχήματος απενεργοποιούνται.*

Το πεντάλ επιτάχυνσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την απενεργοποίηση της λειτουργίας ταχοστάτη, ανάλογα με τον τύπο λειτουργίας που έχει προγραμματιστεί:


- Τύπος 1:  
Ακόμη και το ανεπαίσθητο πάτημα του πεντάλ επιτάχυνσης απενεργοποιεί τη λειτουργία ταχοστάτη
- Τύπος 2:  
Για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία του ταχοστάτη, πρέπει να πατήσετε το πεντάλ επιτάχυνσης τουλάχιστον μέχρι το σημείο όπου αυτό είχε πατηθεί κατά την αποθήκευση της ταχύτητας.

– Απενεργοποίηση ταχοστάτη



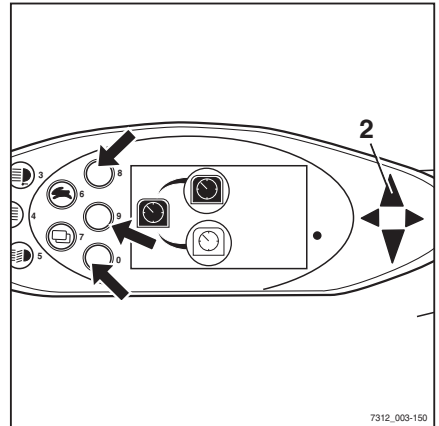


Ανάβει η ένδειξη εμπροσθοπορίας (2).

Απενεργοποιείται ο ταχοστάτης. Εμφανίζεται το σύμβολο .

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αν το όχημα έχει ρυθμιστεί με λειτουργίες που αυτόματα μειώνουν την ταχύτητα οδήγησης στα 6 km/h ή λιγότερο σε ορισμένες περιπτώσεις, τότε οι λειτουργίες αυτές θα απενεργοποιήσουν αυτόματα τον ταχοστάτη.*



## Συστήματα συγκράτησης οδηγού (παραλλαγές)

Υπάρχουν διαθέσιμα διαφορετικά συστήματα συγκράτησης οδηγού ως παραλλαγές για αυτό το όχημα. Μπορείτε να βρείτε την περιγραφή και το χειρισμό αυτών των συστημάτων στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης των "Συστημάτων συγκράτησης οδηγού".

## Βοηθητικός εξοπλισμός

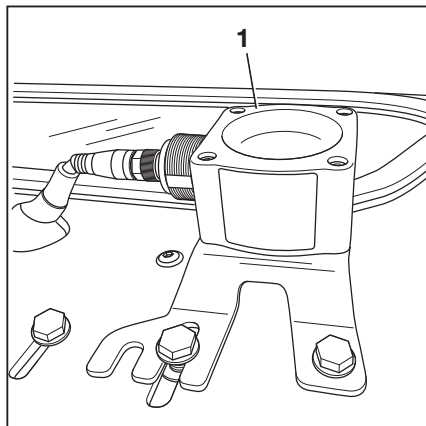
### Αισθητήρας οροφής (παραλλαγή)

#### Περιγραφή

Ο αισθητήρας οροφής (1) στην προστατευτική οροφή είναι ένα σύστημα υποβοήθησης που μειώνει αυτόματα την ταχύτητα οδήγησης του οχήματος μέσα σε αίθουσες. Ωστόσο, αυτό το σύστημα υποβοήθησης δεν απαλλάσσει τον οδηγό από την ευθύνη τήρησης των ορίων ταχύτητας στις εγκαταστάσεις της εταιρείας.

Ανάλογα με τη ρύθμιση του συστήματος, ο αισθητήρας οροφής μπορεί να ανιχνεύσει κατασκευές οροφής επάνω από το όχημα, σε ύψος 2 m έως 24 m πάνω από τον αισθητήρα.

Εάν το όχημα διαθέτει αισθητήρα οροφής, αυτό το σύστημα υποβοήθησης παρατίθεται στο μενού "Assistance systems" (συστήματα υποβοήθησης) στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.




#### Λειτουργία του συστήματος αισθητήρα οροφής

Οι οδηγοί πρέπει να λαμβάνουν οδηγίες για τη χρήση του συστήματος αισθητήρα οροφής από την ιδιοκτήτρια εταιρεία.

Όταν ο οδηγός εισέρχεται σε μια αίθουσα για πρώτη φορά μετά την έναρξη της εργασίας, πρέπει να είναι σίγουρος ότι το σύστημα αισθητήρα οροφής λειτουργεί σωστά. Παρά το εγκατεστημένο σύστημα αισθητήρα οροφής, ο οδηγός πρέπει να ελέγχει επίσης την ένδειξη ταχύτητας στη μονάδα οθόνης και χειρισμού σε τακτική βάση, ώστε να διασφαλίζει ότι δεν υπερβαίνει τη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα για το περιβάλλον.

#### • Είσοδος σε αίθουσα

Το σύστημα αισθητήρα οροφής ανιχνεύει αυτόματα όταν το όχημα εισέρχεται σε μια αίθουσα. Στη συνέχεια, το σύστημα επιβραδύνει αυτόματα το όχημα στη μέγιστη ταχύτητα που έχει ρυθμιστεί για την αίθουσα. Το σύμβολο "Speed restriction" (περιορισμός ταχύτητας)  εμφανίζεται στην οθόνη.

#### • Εξόδος από την αίθουσα

Εάν το όχημα εξέλθει ξανά από την αίθουσα, το σύστημα αισθητήρα οροφής επιτρέπει τη μέγιστη ταχύτητα που έχει οριστεί για περιοχές εκτός της αίθουσας. Λόγω της

εμβέλειας του αισθητήρα, αυτό μπορεί να μην συμβεί μέχρι το όχημα να απομακρυνθεί μερικά μέτρα από την έξοδο της αίθουσας. Για να μπορέσει το όχημα να επιταχύνει στη μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα για εξωτερικούς χώρους, ο περιορισμός της ταχύτητας θα πρέπει να είναι ξεκλειδωτός. Για τον σκοπό αυτό, αφήστε το πεντάλ επιτάχυνσης στιγμιαία και, στη συνέχεια, πατήστε το ξανά.

#### • Ενεργοποίηση του οχήματος σε αίθουσα

Εάν το όχημα είναι ενεργοποιημένο στο εσωτερικό μιας αίθουσας, το σύστημα αισθητήρα οροφής εντοπίζει την οροφή της αίθουσας και μειώνει την ταχύτητα οδήγησης στη μέγιστη ταχύτητα που έχει οριστεί για αίθουσες.

### Πιθανοί περιορισμοί για αναγνώριση αντικειμένου

- Σε περίπτωση που το όχημα κινείται κάτω από μεγαλύτερες κατασκευές οροφής σε εξωτερικούς χώρους, π.χ. πεζογέφυρα, το σύστημα αισθητήρα οροφής μπορεί να ερμηνεύσει αυτήν την κατασκευή οροφής ως οροφή αίθουσας και να μειώσει τη μέγιστη ταχύτητα.
- Σε σπάνιες περιπτώσεις, το σύστημα αισθητήρα οροφής ενδέχεται να μην αναγνωρίσει μια οροφή και να μην μειώσει την ταχύτητα. Αυτό μπορεί να συμβεί εάν τα σήματα από τον αισθητήρα οροφής αντανακλώνται ανεπαρκώς λόγω της γεωμετρίας της οροφής. Για παράδειγμα, αν υπάρχουν μεγάλες περιοχές παραθύρου με γωνία 45°.

Σε αυτές τις περιπτώσεις, η ευαισθησία και η εμβέλεια του συστήματος αισθητήρα οροφής πρέπει να ρυθμιστούν. Ανατρέξτε στην παρακάτω ενότητα.

### Αλλαγή των ρυθμίσεων αισθητήρα

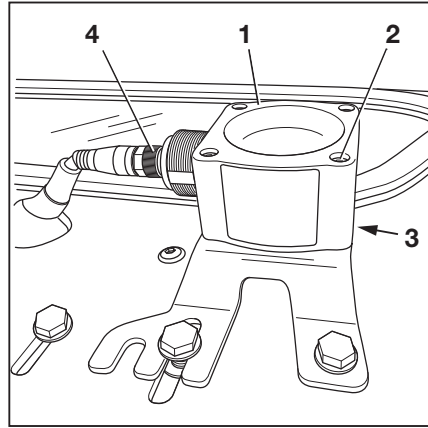
#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το σύστημα αισθητήρα οροφής παρέχεται από τη STILL με τις ακόλουθες εργοστασιακές ρυθμίσεις:*

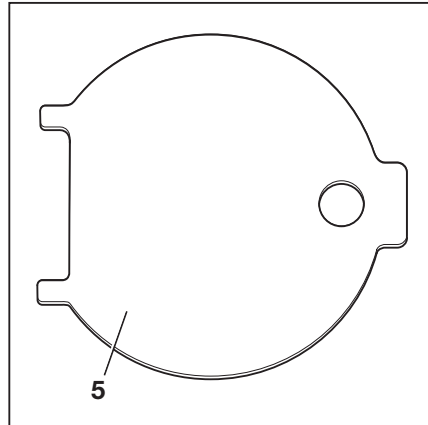
- *Ευαισθησία: Υψηλή*
  - *Ύψος μέχρι την οροφή: 24 m*
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια και απενεργοποιήστε το.

## Βοηθητικός εξοπλισμός

- ▷ – Περιστρέψτε το παξιμάδι ένωσης (4) αριστερόστροφα για να το χαλαρώσετε. Αποσυνδέστε το συγκρότημα ηλεκτρικής σύνδεσης τραβώντας το βύσμα.
- ▷ – Στο κάτω μέρος της βάσης του συγκροτήματος στην προστατευτική οροφή, συγκρατήστε τα τέσσερα παξιμάδια (3) στη θέση τους.
- ▷ – Ξεβιδώστε τις τέσσερις βίδες άλεν (2).



- ▷ Το κλειδί (5) είναι στερεωμένο με ένα παξιμάδι κάτω από τη βάση του συγκροτήματος.
- ▷ – Αφαιρέστε με προσοχή τον αισθητήρα οροφής (1).

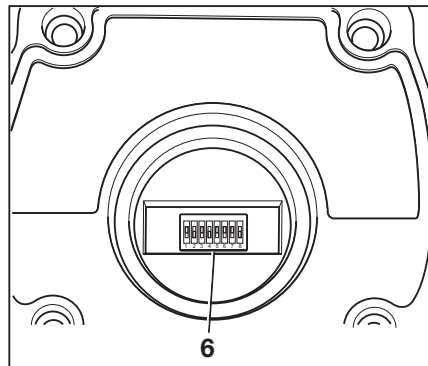


- ▷ Ο αισθητήρας ρυθμίζεται μέσω διακοπών DIP (6).

- ▷ – Για να αποκτήσετε πρόσβαση στους διακόπτες DIP, ανοίξτε το καλύμμα στο κάτω μέρος του περιβλήματος του αισθητήρα με το κλειδί (5).

Κατά τη διάρκεια αυτής της διαδικασίας, οι δύο γλωττίδες του κλειδιού (5) εφαρμόζουν στις υποδοχές του καλύμματος.

- ▷ – Με τους διακόπτες DIP "1 έως 5" (6), ρυθμίστε την εμβέλεια και την ευαισθησία του αισθητήρα. Οι διακόπτες DIP μπορούν να ρυθμιστούν με ένα μικρό κατασαβίδι.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι ρυθμίσεις για τους διακόπτες DIP "6 έως 8" είναι οι εργοστασιακές ρυθμίσεις του κατασκευαστή.

**Μην** αλλάξετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις του κατασκευαστή!

Εργοστασιακές ρυθμίσεις του κατασκευαστή

Διακόπτης DIP		
6	7	8
1	1	0

Οι πιθανές ρυθμίσεις για τους διακόπτες DIP "1 έως 5" εμφανίζονται στους παρακάτω πίνακες:

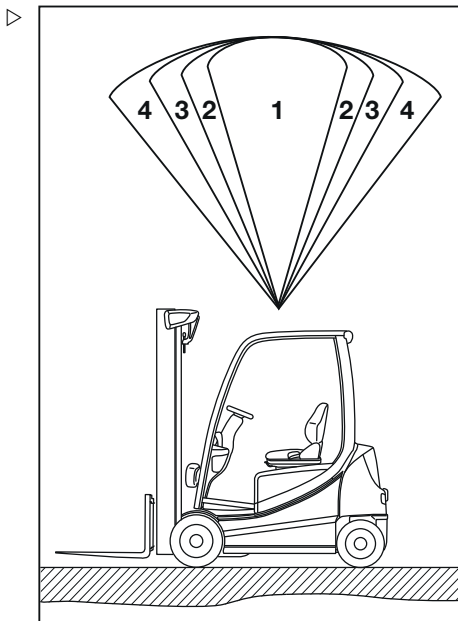
Διακόπτης DIP			Εμβέλεια
1	2	3	
0	0	0	2 m
0	0	1	3 m
0	1	0	4 m
0	1	1	6 m
1	0	0	8 m
1	0	1	12 m
1	1	0	16 m
1	1	1	24 m

4	5	Ευαισθησία
0	0	Πολύ υψηλή
0	1	Υψηλή
1	0	Μεσαία
1	1	Χαμηλή

## Βοηθητικός εξοπλισμός

Αναπαράσταση της γωνίας δέσμης ανάλογα με την ευαισθησία του αισθητήρα που έχει οριστεί, από (1) "χαμηλή" έως (4) "πολύ υψηλή".

Ο αισθητήρας διαθέτει διαφορετικές γωνίες δέσμης, ανάλογα με τον συνδυασμό της εμβέλειας και της ευαισθησίας που έχει οριστεί. Βλ. τον παρακάτω πίνακα:



Ευαισθησία	Εμβέλεια	Γωνία δέσμης
Χαμηλή (1)	2 m	22,5°
	4 m	22,5°
	8 m	20°
	16 m	15°
	24 m	5°
Μεσαία (2)	2 m	35°
	4 m	30°
	8 m	25°
	16 m	22,5°
	24 m	10°

Ευαισθησία	Εμβέλεια	Γωνία δέσμης
Υψηλή (3)	2 m	42°
	4 m	33°
	8 m	22,5°
	16 m	20°
	24 m	15°
Πολύ υψηλή (4)	2 m	45°
	4 m	43°
	8 m	30°
	16 m	22,5°
	24 m	18°

- Μετά τη ρύθμιση, επανατοποθετήστε το κάλυμμα.
- Επανατοποθετήστε τον αισθητήρα οροφής και συνδέστε τον.
- Ελέγξτε ότι λειτουργεί σωστά.

## Καμπίνα

## Καμπίνα

## Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιών λόγω σύγκρουσης εάν η πόρτα της καμπίνας ανοίξει κατά την οδήγηση.

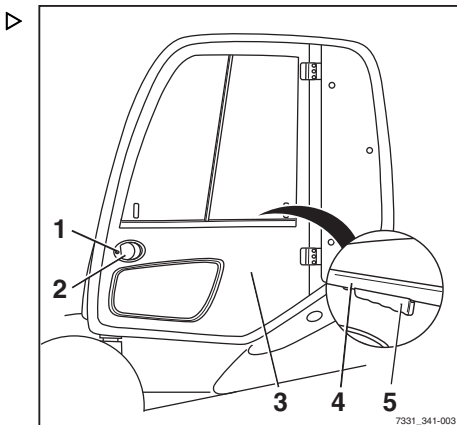
- Η πόρτα της καμπίνας πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένη στη θέση ασφάλισης.

## Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας από έξω:

- Βάλτε το κλειδί στην κλειδαριά της πόρτας (1), ξεκλειδώστε και βγάλτε πάλι το κλειδί.
- Τραβήξτε τη λαβή της πόρτας (2) και απασφαλίστε την κλειδαριά της πόρτας.
- Ανοίξτε την πόρτα της καμπίνας (3) τραβώντας προς τα έξω.

## Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας από μέσα:

- Κρατήστε τη λαβή (4) και την ασφάλεια (5).
- Πιέστε την ασφάλεια μέσα και σπρώξτε την πόρτα της καμπίνας προς τα έξω.



## Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων

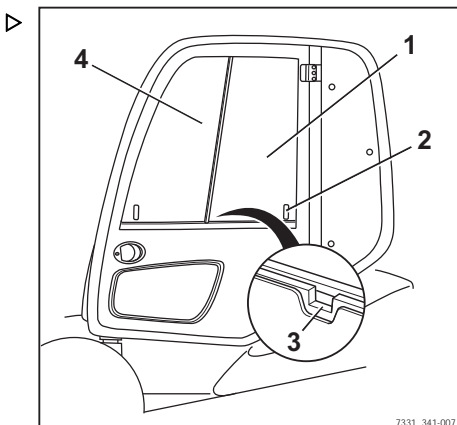
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του πλαισίου παραθύρου και του πλευρικού παραθύρου, εξαιτίας της τυχαίας μετακίνησης των πλευρικών παραθύρων κατά την πορεία.

- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει καλά στην αντίστοιχη εσοχή τερματισμού.

## Άνοιγμα πίσω πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (2) και σύρετε το πίσω πλευρικό παράθυρο (1) προς τα εμπρός.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή τερματισμού (3).





**Άνοιγμα μπροστινού πλευρικού παραθύρου:**

Το εμπρός πλευρικό παράθυρο (4) μπορεί να ανοίξει κατά τον ίδιο τρόπο με το πίσω πλευρικό παράθυρο.

## Καμπίνα

## Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας ▷

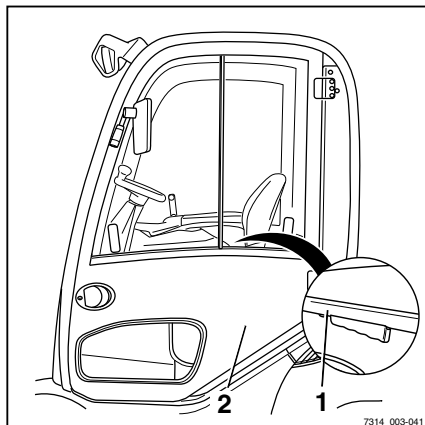
**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης ζημιών λόγω σύγκρουσης εάν η πόρτα της καμπίνας ανοίξει κατά την οδήγηση.

- Η πόρτα της καμπίνας πρέπει να είναι καλά ασφαλισμένη στη θέση ασφάλισης.

## Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας από έξω:

- Σπρώξτε την πόρτα καμπίνας (2) προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει η κλειδαριά της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της καμπίνας είναι εντελώς κλειστή.



## Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας από μέσα:

- Πιάστε τη λαβή (1).
- Τραβήξτε την πόρτα καμπίνας προς τα μέσα μέχρι να ασφαλίσει η κλειδαριά της πόρτας.
- Βεβαιωθείτε ότι η πόρτα της καμπίνας είναι εντελώς κλειστή.

## Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων ▷

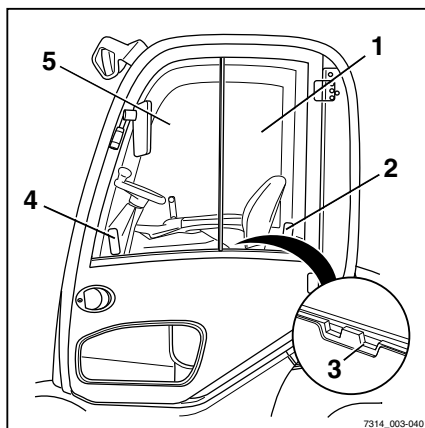
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του πλαισίου παραθύρου και του πλευρικού παραθύρου, εξαιτίας της τυχαίας μετακίνησης των πλευρικών παραθύρων κατά την πορεία.

- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει καλά στην αντίστοιχη εσοχή θερματισμού.

## Άνοιγμα πίσω πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (2) και σύρετε το πίσω πλευρικό παράθυρο (1) προς τα εμπρός.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή θερματισμού (3).



### Άνοιγμα μπροστινού πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (4) και σύρετε το μπροστινό πλευρικό παράθυρο (5) προς τα πίσω.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή τερματισμού (3).

### Κλείσιμο των πλευρικών παραθύρων

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ του πλαισίου παραθύρου και του πλευρικού παραθύρου, εξαιτίας της τυχασίας μετακίνησης των πλευρικών παραθύρων κατά την πορεία.

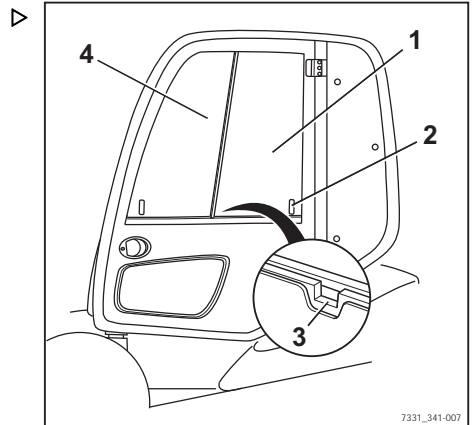
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει καλά στην αντίστοιχη εσοχή τερματισμού.

### Κλείσιμο πίσω πλευρικού παραθύρου:

- Πιέστε τη λαβή (2) και τραβήξτε το πίσω πλευρικό παράθυρο (1) προς τα πίσω.
- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλίζει στην εσοχή τερματισμού (3).

### Κλείσιμο μπροστινού πλευρικού παραθύρου:

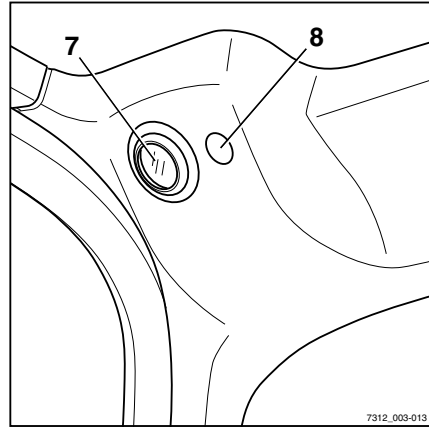
Το εμπρός πλευρικό παράθυρο (4) μπορεί να κλείσει με τον ίδιο τρόπο όπως και το πίσω πλευρικό παράθυρο.



7331\_341-007

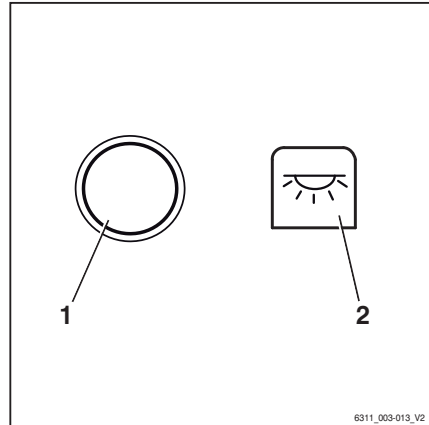
## Καμπίνα

## Λειτουργία του εσωτερικού φωτισμού ▷




▷ – Ενεργοποιήστε και απενεργοποιήστε τον εσωτερικό φωτισμό (7) με το διακόπτη (8) ή το πλήκτρο (1).

Το σύμβολο του "εσωτερικού φωτισμού" (2) εμφανίζεται στην οθόνη.




## Λειτουργία της θέρμανσης πίσω παραθύρου

- Πιέστε το Softkey  (1) για την ενεργοποίηση της θέρμανσης πίσω παραθύρου.

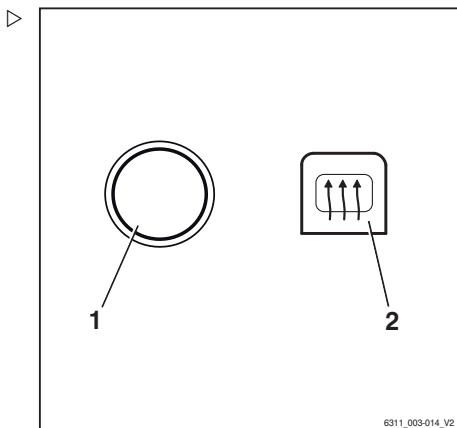
Ενεργοποιείται η θέρμανση πίσω παραθύρου. Εμφανίζεται το σύμβολο .

- Πιέστε το Softkey  (1) για την απενεργοποίηση της θέρμανσης πίσω παραθύρου.

Η θέρμανση πίσω παραθύρου απενεργοποιείται. Εμφανίζεται το σύμβολο  (2).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η θέρμανση πίσω παραθύρου θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από περίπου 10 λεπτά.*



## Ραδιόφωνο (παραλλαγή)

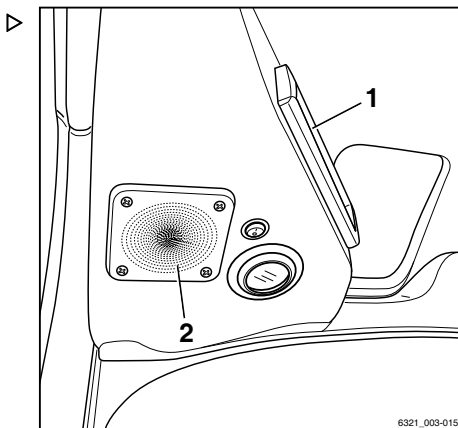
Το ραδιόφωνο (1) και τα ηχεία (2) αποτελούν παραλλαγή εξοπλισμού. Σε περίπτωση που το όχημα διαθέτει ραδιόφωνο και ηχεία, αυτά είναι ενσωματωμένα στην επένδυση της οροφής.

Για την περιγραφή και τον τρόπο λειτουργία ανατρέξτε στις ξεχωριστές οδηγίες χρήσης του ραδιοφώνου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Η προσοχή του χειριστή επηρεάζεται αρνητικά σε περίπτωση χειρισμού του ραδιοφώνου ή εάν το ραδιόφωνο έχει ρυθμιστεί σε υπερβολική ένταση κατά την οδήγηση ή τη μεταφορά φορτίων. Κίνδυνος ατυχήματος!

- Μην χρησιμοποιείτε το ραδιόφωνο κατά την οδήγηση ή κατά τη μεταφορά φορτίων.
- Ρυθμίστε την ένταση του ραδιοφώνου έτσι ώστε να μπορείτε να ακούτε τυχόν προειδοποιητικά σήματα.



## Καμπίνα

## Θέρμανση (παραλλαγή)

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης!**

Τα δοχεία σπρέι και οι φιάλες αερίου δεν πρέπει να εκτίθενται στο ρεύμα ζεστού αέρα.

Η θέρμανση δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κοντά σε θαλάμους αποθήκευσης ή παρόμοιες εγκαταστάσεις όπου μπορούν να δημιουργηθούν ατμοί καυσίμου ή σκόνη από λιθάνθρακες και ξύλο ή κοκκώδη σκόνη.

## Ενεργοποίηση του ανεμιστήρα

- Για να ενεργοποιήσετε τον ανεμιστήρα, γυρίστε το διακόπτη του ανεμιστήρα (1).

Ο ανεμιστήρας λειτουργεί με την ταχύτητα που ορίστηκε στο διακόπτη.

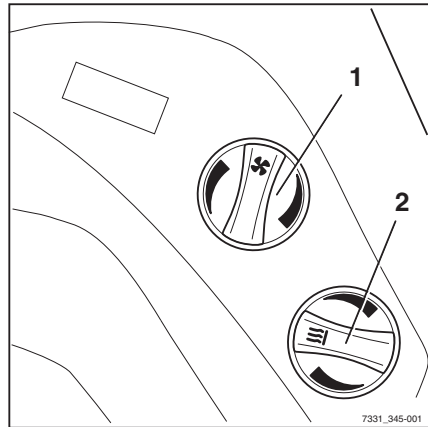
## Ενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος πυρκαγιάς!**

Μην καλύπτετε τη θέρμανση!

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος εγκαυμάτων!**

Μην αγγίζετε το περιβλήμα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας!

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

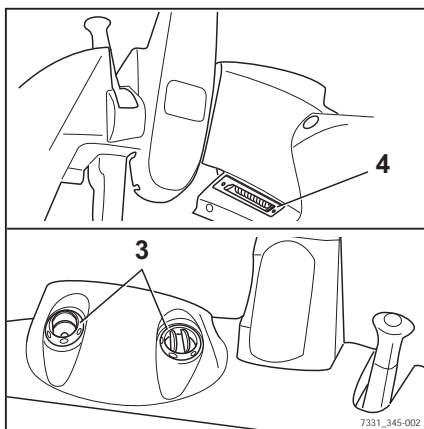
*Να ενεργοποιείτε το σύστημα θέρμανσης μόνο όταν λειτουργεί ο ανεμιστήρας.*

- Για να ενεργοποιήσετε το σύστημα θέρμανσης, γυρίστε τον διακόπτη της θέρμανσης (2).

Η θέρμανση λειτουργεί. Η θέρμανση του αέρα γίνεται μέχρι το επίπεδο θέρμανσης που ορίστηκε στο διακόπτη θέρμανσης (2).

### Ρύθμιση της ροής αέρα

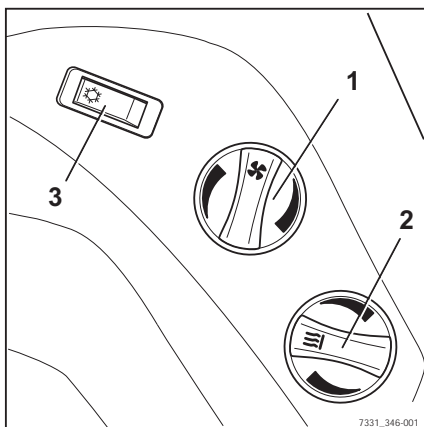
- Ρυθμίστε τη ροή αέρα στις εμπρός εξόδους αερισμού (3) και στην έξοδο αερισμού του χώρου ποδιών (4).



### Σύστημα κλιματισμού (παραλλαγή)

#### Ενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού

- Ενεργοποιήστε το διακόπτη ανεμιστήρα / φυσητήρα (1).
- Ρυθμίστε τον κρουστάτη (2) στο επίπεδο που θέλετε.
- Ενεργοποιήστε το σύστημα κλιματισμού πατώντας το διακόπτη (3).



#### Απενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού

- Απενεργοποιήστε το σύστημα κλιματισμού πατώντας το διακόπτη (3).
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη ανεμιστήρα / φυσητήρα (1).

## Χρήση ρυμουλκούμενου

## Χρήση ρυμουλκούμενου

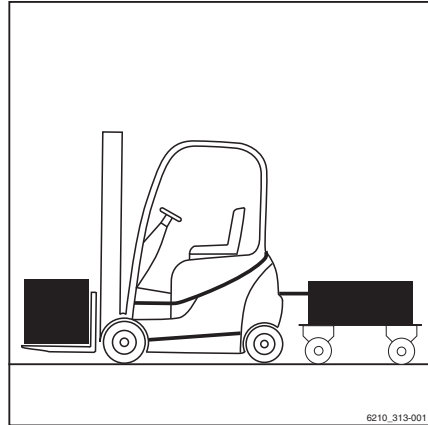
## Ρυμουλκούμενο φορτίο

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ατυχήματος κατά τη χρήση ρυμουλκούμενου.**

Η χρήση ενός ρυμουλκούμενου αλλάζει τα χαρακτηριστικά χειρισμού του οχήματος. Κατά τη ρυμούλκηση, χειριστείτε το όχημα έτσι ώστε το ρυμουλκούμενο να μπορεί να οδηγηθεί με ασφάλεια και να φρενάρει ανά πάσα στιγμή. Η μέγιστη επιτρεπόμενη ταχύτητα για κίνηση με ρυμούλκηση είναι 5 km/h.

- Μην υπερβείτε την επιτρεπόμενη ταχύτητα των 5 km/h.
- Μην συνδέετε το όχημα εμπρός από σιδηροδρομικά οχήματα.
- Απαγορεύεται η χρήση του οχήματος για την ώθηση βαγονέτων κάθε τύπου.
- Πρέπει να είναι δυνατή η οδήγηση και η πέδηση ανά πάσα στιγμή.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα!

Το μέγιστο ρυμουλκούμενο φορτίο για περιστασιακή ρυμούλκηση είναι η ονομαστική ικανότητα που καθορίζεται στην πινακίδα ονομασίας. Η υπερφόρτωση μπορεί να επιφέρει ζημιά στα εξαρτήματα του οχήματος. Το άθροισμα του πραγματικού ρυμουλκούμενου φορτίου και του πραγματικού φορτίου στην περόνη δεν πρέπει να υπερβαίνει την ονομαστική χωρητικότητα. Εάν το υπάρχον ρυμουλκούμενο φορτίο αντιστοιχεί στην ονομαστική χωρητικότητα του οχήματος, δεν επιτρέπεται η ταυτόχρονη μεταφορά φορτίου στην περόνη. Το φορτίο μπορεί να καταμεμηθεί μεταξύ της περόνης και του ρυμουλκούμενου.

- Ελέγξτε την κατανομή βάρους και ρυθμίστε την ώστε να αντιστοιχεί στην ονομαστική χωρητικότητα.
- Να τηρείτε την επιτρεπόμενη τιμή αντοχής της σύνδεσης ρυμούλκησης.



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα!

Το μέγιστο επιτρεπτό ρυμουλκούμενο φορτίο ισχύει μόνο για τη ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων χωρίς δυνατότητα πέδησης σε επίπεδη επιφάνεια (μέγιστη απόκλιση +/- 1%) και σε σταθερό έδαφος. Το ρυμουλκούμενο φορτίο πρέπει να μειώνεται για ρυμούλκηση σε πρανή. Εάν χρειάζεται, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης σχετικά με τις συνθήκες χρήσης. Το κέντρο εξυπηρέτησης θα παρέχει τα απαιτούμενα δεδομένα.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα!

Απαγορεύεται η χρήση αντίβαρων.

- Μην χρησιμοποιείτε ρυμουλκούμενα με μοχλούς διεύθυνσης που υποστηρίζονται από τη σύνδεση ρυμούλκησης.

Το όχημα ενδείκνυται για την περιστασιακή ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων. Σε περίπτωση που το όχημα είναι εξοπλισμένο με μηχανισμό ρυμούλκησης, η περιστασιακή ρυμούλκηση δεν θα πρέπει να ξεπερνάει το 2% του συνολικού ημερήσιου χρόνου λειτουργίας. Εάν το όχημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για ρυμούλκηση σε πιο τακτική βάση, πρέπει να επικοινωνήσετε με τον κατασκευαστή.

## Πείρος σύνδεσης στο αντίβαρο

### Σύνδεση του ρυμουλκούμενου

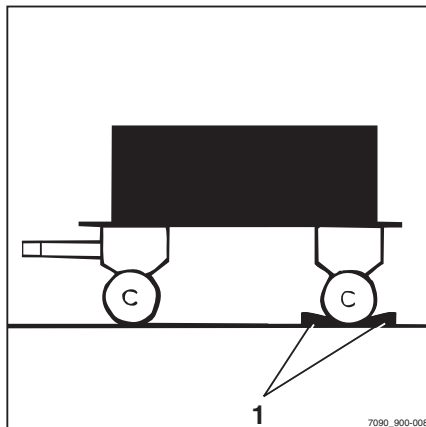
**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Σε περίπτωση που εγκαταλείψετε το όχημα για μικρό χρονικό διάστημα για να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε το ρυμουλκούμενο, ενδέχεται να κυλίσει το όχημα με θανάσιμους κινδύνους.**

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Κατεβάστε την περόνη στο δάπεδο.
- Κλείστε το διακόπτη κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών (1).



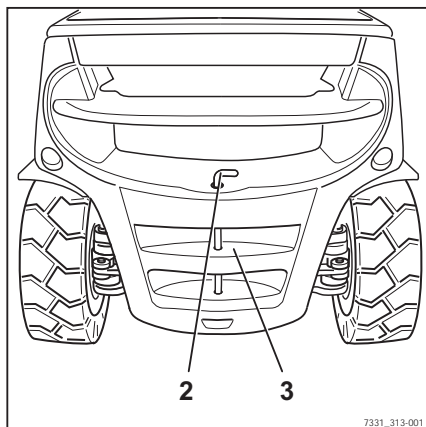
- Πιέστε προς τα κάτω τον πείρο σύνδεσης (2), περιστρέψτε κατά 90° και τραβήξτε προς τα έξω.
- Ρυθμίστε το ύψος του μοχλού διεύθυνσης.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκλωβισμού απόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.
- Μετακινώντας το όχημα προς τα πίσω, εισαγάγετε το μοχλό διεύθυνσης στο διάκενο (3) του αντίβαρου.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Στην περίπτωση απώλειας ή καταστροφής του πείρου σύνδεσης ή της υποδοχής ασφάλισης κατά τη διάρκεια της ρυμούλκησης, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι δυνατός ο έλεγχός του, δηλαδή θα υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος!**

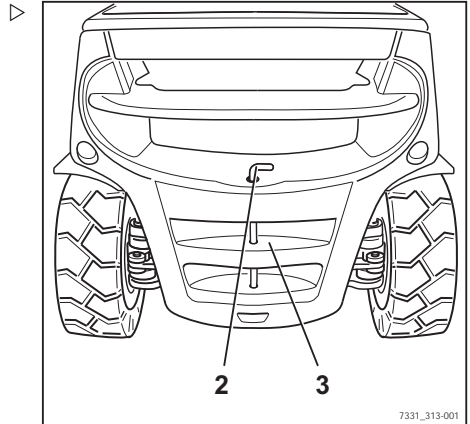
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιους πείρους σύνδεσης που έχουν ελεγχθεί ότι βρίσκονται σε καλή κατάσταση.
- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος σύνδεσης έχει εισαχθεί και ασφαλιστεί σωστά.
- Εισαγάγετε τον πείρο σύνδεσης στο αντίβαρο, πατήστε προς τα κάτω αντίθετα από τη φορά του ελατηρίου και περιστρέψτε κατά

90° (ο πείρος σύνδεσης είναι κλειδωμένος σε αυτήν τη θέση).

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.

### Αποσύνδεση ρυμουλκούμενου

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε προς τα κάτω τον πείρο σύνδεσης (2), περιστρέψτε κατά 90° και τραβήξτε προς τα έξω.
- Μετακινήστε το όχημα ελαφρώς προς τα μπροστά και αφαιρέστε τον κρικό ράβδου ρυμούλκησης εντελώς από το αντίβαρο.
- Εισαγάγετε τον πείρο σύνδεσης στο αντίβαρο, πατήστε προς τα κάτω αντίθετα από τη φορά του ελατηρίου και περιστρέψτε κατά 90° (ο πείρος σύνδεσης είναι κλειδωμένος σε αυτήν τη θέση).



### Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης

#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού απόμην μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Ποτέ μην ανυψώνετε με γρύλο το όχημα από τη σύνδεση ρυμούλκησης και μην τη χρησιμοποιείτε για ανύψωση με γερανό. Η σύνδεση ρυμούλκησης δεν έχει σχεδιαστεί για αυτό το λόγο και ενδέχεται να παραμορφωθεί ή να υποστεί βλάβες. Το όχημα ενδέχεται να πέσει, ενδεχομένως με θανατηφόρες συνέπειες!

- Χρησιμοποιήστε τη σύνδεση ρυμούλκησης μόνο για ρυμούλκηση.
- Για ανύψωση με γρύλο και ανύψωση με γερανό να χρησιμοποιείτε μόνο τα κατάλληλα σημεία ανύψωσης.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η σύνδεση ρυμούλκησης δεν έχει σχεδιαστεί για να υποστηρίζει φορτία και ενδέχεται να παραμορφωθεί ή να υποστεί βλάβες. Το φορτίο μπορεί να πέσει, ενδεχομένως με θανατηφόρες συνέπειες!

- Η σύνδεση ρυμούλκησης θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για οριζόντια φορτία, π.χ. ο μοχλός διεύθυνσης θα πρέπει να είναι σε οριζόντια θέση.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Σε περίπτωση που εγκαταλείψετε το όχημα για μικρό χρονικό διάστημα για να συνδέσετε ή να αποσυνδέσετε το ρυμουλκούμενο, ενδέχεται να κυλίσει το όχημα με θανάσιμους κινδύνους.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Κατεβάστε τις περόνες στο έδαφος.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια σας ανάμεσα από τους πείρους σύνδεσης και τις σιαγόνες ρυμούλκησης. Σε περίπτωση ξαφνικής μετακίνησης του εξαρτήματος υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

- Για να ελευθερώσετε τον πείρο σύνδεσης, ενεργοποιήστε τον αντίστοιχο μοχλό ή χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη συσκευή (π. χ. μοχλός συναρμολόγησης).
- Όταν δεν χρησιμοποιείται, κλείστε τον αυτόματο σύνδεση ρυμούλκησης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς λόγω σύγκρουσης με εξαρτήματα.

Ένα όχημα με σύνδεση ρυμούλκησης χρειάζεται περισσότερο χώρο για την πραγματοποίηση ελιγμών λόγω των προεξοχών. Η σύνδεση ρυμούλκησης μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη βάση των ραφιών ή στην ίδια τη σύνδεση ρυμούλκησης κατά την πραγματοποίηση ελιγμών. Σε περίπτωση σύγκρουσης με τη σύνδεση ρυμούλκησης, ελέγξτε τη σύνδεση ρυμούλκησης για ζημιά όπως ρωγμές. Μια σύνδεση ρυμούλκησης που έχει υποστεί ζημιά δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί ξανά.

- Να πραγματοποιείτε ελιγμούς προσεκτικά και ενώ υπάρχει επαρκής χώρος.
- Σε περίπτωση σύγκρουσης, ελέγξτε τη σύνδεση ρυμούλκησης για ζημιά.
- Αντικαστήστε τη σύνδεση ρυμούλκησης εάν υποστεί ζημιά. Εάν κριθεί απαραίτητο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης ή στο μοχλό διεύθυνσης!

Λόγω του συστήματος διεύθυνσης στους πίσω τροχούς του οχήματος, η γωνία πλευρικής περιστροφής του μοχλού διεύθυνσης μπορεί να μην είναι επαρκής. Η σύνδεση του μοχλού διεύθυνσης ενδέχεται να υποστεί ζημιά! Ο κρίκος της ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να ταιριάζει στη σύνδεση ρυμούλκησης όσον αφορά το σχήμα και το μέγεθος.

- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος της ράβδου ρυμούλκησης και ο μοχλός διεύθυνσης πρέπει να εφαρμόζουν σωστά.
- Αποφύγετε τις κλειστές στροφές.
- Να είστε προσεκτικοί κατά την οδήγηση και την πραγματοποίηση ελιγμών με οπισθοπορεία.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα εξαρτήματα εάν παρουσιαστεί κλίση στη σύνδεση ρυμούλκησης!

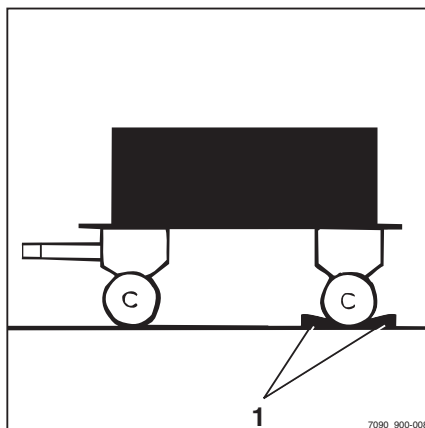
Ο μοχλός διεύθυνσης πρέπει να διατηρείται σε όσο το δυνατόν πιο οριζόντια θέση κατά τη ρυμούλκηση. Με αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται επαρκής περιοχή περιστροφής στο επάνω και στο κάτω μέρος. Εάν κριθεί απαραίτητο, το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μπορεί να προσαρμόσει το ύψος της συναρμολόγησης για τη σύνδεση ρυμούλκησης στο ύψος του μοχλού διεύθυνσης.

- Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός διεύθυνσης βρίσκεται σε οριζόντια θέση.
- Για να αλλάξετε το ύψος της σύνδεσης, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.

**Μοντέλο σύνδεσης ρυμούλκησης RO\*243****i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 243 θα πρέπει να χρησιμοποιείται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης σύμφωνα με το DIN 74054 (διάμετρος οπής: 40 mm).*

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών (1).
- Ρυθμίστε τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης του μοχλού διεύθυνσης, ώστε να είναι στο κέντρο των σιαγόνων ρυμούλκησης.



- Τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή ασφαλείας (3).
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκλωβισμού ατόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν συνδεθεί, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να φτάσει στο μέσο του σφινκτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφινκτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

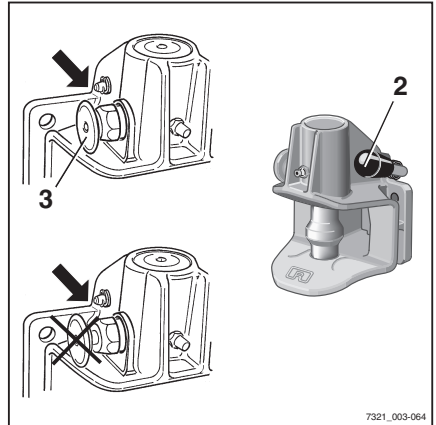
- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφινκτήρα σύνδεσης
- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση του κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!**

Εάν η λαβή ασφαλείας προεξέχει, αυτό σημαίνει ότι η σύνδεση του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης δεν έχει γίνει σωστά. Το ρυμουλκούμενο δεν επιτρέπεται να ρυμουλκηθεί σε αυτήν την κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι η λαβή ασφαλείας είναι ευθυγραμμισμένη με την υποδοχή ασφάλισης.
- Εάν η λαβή ασφαλείας προεξέχει, επαναλάβετε τη διαδικασία σύνδεσης.
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.



7321\_003-064

## Χρήση ρυμουλκούμενου

## Κλείσιμο μοντέλου RO\*243 με το χέρι

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος τραυματισμού από τον εγκλωβισμό του χεριού!**

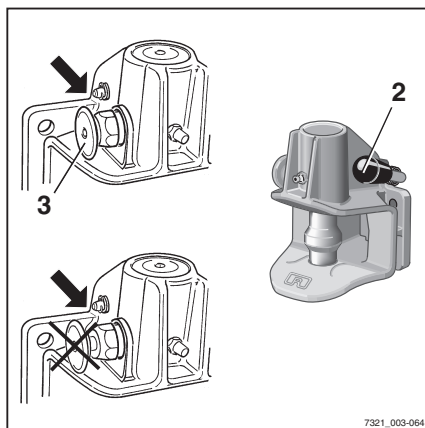
Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην περιοχή του πείρου συνδέσμου. Αν, για παράδειγμα, πρέπει να ασφαλίσετε ένα σχοινί ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης, να χρησιμοποιείτε μόνο μια κατάλληλη συσκευή για να κλείσετε τη σύνδεση (π. χ. μοχλός συναρμολόγησης).

- Χρησιμοποιήστε μια κατάλληλη συσκευή (π. χ. μοχλός συναρμολόγησης) για να σπρώξετε τον πείρο σύνδεσης προς τα επάνω.

Ο πείρος σύνδεσης απελευθερώνεται από το κλείστρο και η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει αυτόματα.

**Μοντέλο αποσύνδεσης ρυμούλκησης RO\*243**

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή ασφαλείας (3).
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω.
- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης με το χέρι.



7321\_003-064

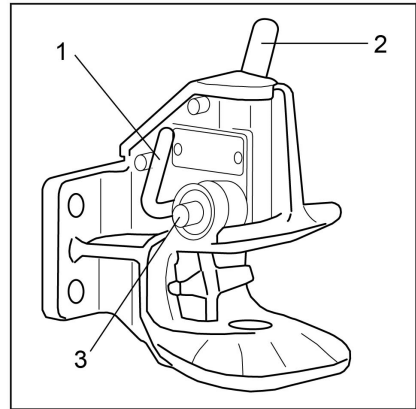


**Μοντέλο σύνδεσης RO\*244 A**** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 244 προορίζεται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης κατά DIN 74054 (διάμετρος οπής 40 mm) ή κατά DIN 8454 (διάμετρος οπής 35 mm).

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Ρυθμίστε τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης του μοχλού διεύθυνσης, ώστε να είναι στο κέντρο των σιαγόνων ρυμούλκησης.
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.

** ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού ατόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου!**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

** ΠΡΟΣΟΧΗ**

Όταν συνδεθεί, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να φτάσει στο μέσο του σφιγκτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφιγκτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφιγκτήρα σύνδεσης
- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω έως ότου ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης να εισαχθεί στο κέντρο του σφιγκτήρα σύνδεσης στη σύνδεση ρυμούλκησης και ο πείρος σύνδεσης να ασφαλίσει.

** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

Ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει σωστά αν ο πείρος ελέγχου (3) δεν προεξέχει από τον οδηγό του.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση του κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!

Ο πείρος ελέγχου (3) δεν πρέπει να προεξέχει από τον οδηγό του.

- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος σύνδεσης έχει ασφαλίσει σωστά.

Σε περίπτωση που ο πείρος σύνδεσης δεν ασφαλίσει σωστά:

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Μετακινήστε το όχημα με το ρυμουλκούμενο προς τα εμπρός περ. 1 m και, στη συνέχεια, μετακινήστε το ελαφρώς προς τα πίσω.
- Στον πείρο σύνδεσης, ελέγξτε ξανά ότι ο πείρος ελέγχου δεν προεξέχει από τον οδηγό του.

- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
- Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.

**Κλείσιμο μοντέλου RO\*244 A με το χέρι ▷****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος τραυματισμού από τον εγκλωβισμό του χεριού!**

Μην βάζετε τα χέρια σας μέσα στην περιοχή του πείρου συνδέσμου. Αν, για παράδειγμα, πρέπει να ασφαλίσετε ένα σχοινί ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης, ενεργοποιήστε τη σύνδεση ρυμούλκησης μόνο μέσω του μοχλού κλεισίματος (1).

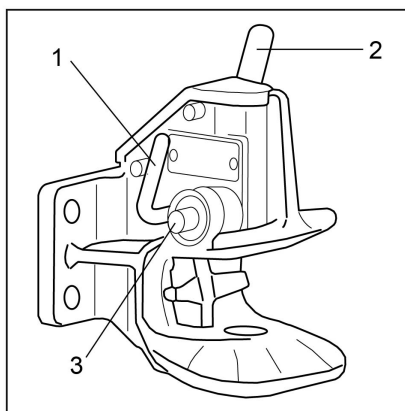
- Πατήστε το μοχλό κλεισίματος (1) προς τα κάτω μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.

Η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει.

**Αποσύνδεση μοντέλου RO\*244 A**

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.



- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης ενεργοποιώντας το μοχλό κλεισίματος (1).

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

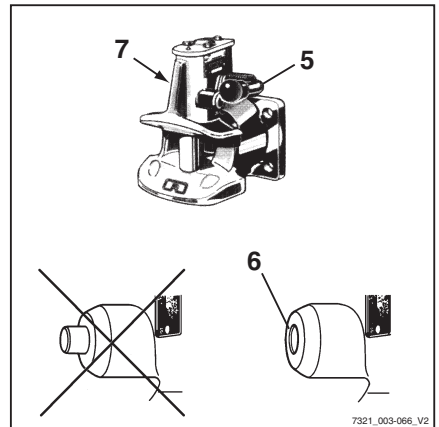
Για να προστατέψετε την κάτω υποδοχή του πείρου σύνδεσης από τη ρύπανση, να διατηρείτε πάντα τη σύνδεση ρυμούλκησης κλειστή.

### Μοντέλο σύνδεσης ρυμούλκησης RO\*245

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 245 προορίζεται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης σύμφωνα με DIN 74054 (διάμετρος οπής 40 mm) ή DIN 8454 (διάμετρος οπής 35 mm).

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Ρυθμίστε τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης του μοχλού διεύθυνσης, ώστε να είναι στο κέντρο των σιαγόνων ρυμούλκησης.
- Πιέστε τη χειρολαβή (5) προς τα πάνω.
- Η σύνδεση ρυμούλκησης ανοίγει.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος εγκλωβισμού ατόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου!**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.

## Χρήση ρυμουλκούμενου

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση του κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!

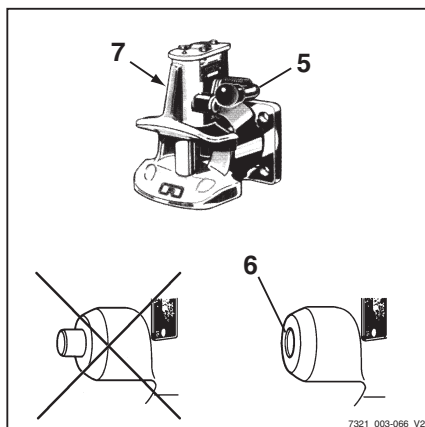
Εάν η λαβή ασφάλειας προεξέχει, αυτό σημαίνει ότι η σύνδεση του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης δεν έχει γίνει σωστά. Το ρυμουλκούμενο δεν επιτρέπεται να ρυμουλκηθεί σε αυτήν την κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ελέγχου δεν προεξέχει από την υποδοχή ασφάλισης.
  - Επαναλάβετε τη διαδικασία σύνδεσης εάν κριθεί απαραίτητο.
- 
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.
  - Ρυμουλκήστε το ρυμουλκούμενο.

**Μοντέλο αποσύνδεσης ρυμούλκησης RO\*245**

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (5) προς τα πάνω.
- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Πιέστε το μοχλό κλεισίματος (7) στην αριστερή πλευρά της σύνδεσης ρυμούλκησης προς τα κάτω μέχρι το τέρμα της διαδρομής του.

Η σύνδεση ρυμούλκησης κλείνει.



7321\_003-066\_V2

## Μοντέλο σύνδεσης ρυμούλκησης RO\*841

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Η σύνδεση ρυμούλκησης RO 841 θα πρέπει να χρησιμοποιείται για κρίκο ράβδου ρυμούλκησης σύμφωνα με το DIN 74054 (διάμετρος σπής: 40 mm).

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (7) προς τα πάνω μέχρι να ασφαλίσει στη θέση της.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος εγκλωβισμού απόμων μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.**

Κατά τη σύνδεση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν άτομα μεταξύ του οχήματος και του ρυμουλκούμενου.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν συνδεθεί, ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης πρέπει να φτάσει στο μέσο του σφικτήρα σύνδεσης. Εάν δεν τηρηθούν αυτές οι οδηγίες ενδέχεται να προκληθεί ζημιά στο σφικτήρα σύνδεσης ή στον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης!

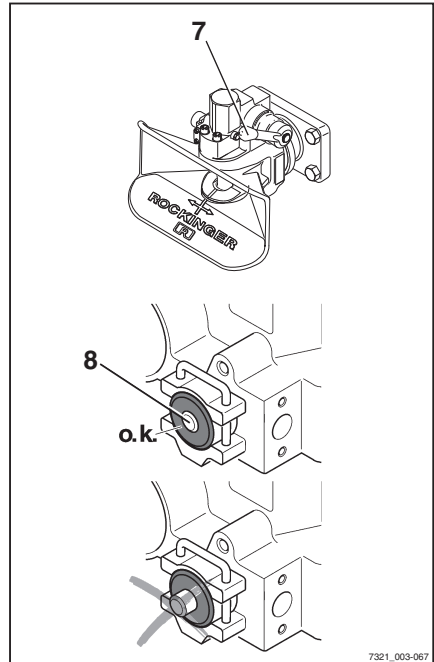
- Βεβαιωθείτε ότι ο κρίκος ράβδου ρυμούλκησης εισέρχεται κεντρικά στο σφικτήρα σύνδεσης
- Μετακινήστε αργά το όχημα προς τα πίσω.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Εάν ο πείρος σύνδεσης φύγει από τη θέση κατά τη ρυμούλκηση, το ρυμουλκούμενο θα απελευθερωθεί και δεν θα είναι πλέον δυνατός ο έλεγχός του. Κίνδυνος ατυχήματος!**

Εάν η λαβή ασφαλείας προεξέχει, αυτό σημαίνει ότι η σύνδεση του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης δεν έχει γίνει σωστά. Το ρυμουλκούμενο δεν επιτρέπεται να ρυμουλκηθεί σε αυτήν την κατάσταση.

- Βεβαιωθείτε ότι ο πείρος ελέγχου δεν προεξέχει από την υποδοχή ασφάλισης.
- Επαναλάβετε τη διαδικασία σύνδεσης εάν κριθεί απαραίτητο.
- Απομακρύνετε τυχόν αντικείμενα που χρησιμοποιούνται για την αποτροπή της κύλισης του ρυμουλκούμενου.



7321\_003-067

## Χρήση ρυμουλκούμενου

- Ρυμουκλήστε το ρυμουλκούμενο.

### Μοντέλο αποσύνδεσης ρυμούλκησης RO\*841

- Λάβετε μέτρα για να αποτρέψετε την κύλιση του ρυμουλκούμενου, π.χ. χρησιμοποιήστε τάκους τροχών.
- Πιέστε τη χειρολαβή (7) προς τα πάνω.
- Οδηγήστε το όχημα με χαμηλή ταχύτητα προς τα εμπρός μέχρι να αποσυνδεθούν ο κρικός ράβδου ρυμούλκησης και οι σιαγόνες ρυμούλκησης.
- Κλείστε τη σύνδεση ρυμούλκησης.

### Ρυμούλκηση ρυμουλκούμενων ▷

- Οι οδηγοί που ρυμουλκούν ένα ρυμουλκούμενο για πρώτη φορά πρέπει να εξασκηθούν με ένα ρυμουλκούμενο σε κατάλληλη περιοχή.
- Κατά τη διέλευση από στενούς διαδρόμους (εισόδους, πύλες κ.λπ.), τηρείτε τις διαστάσεις του ρυμουλκούμενου και του φορτίου.
- Κατά τη ρυμούλκηση πολλαπλών ρυμουλκούμενων, εξασφαλίστε μια επαρκή ελάχιστη απόσταση από σταθερές εγκαταστάσεις κατά τους ελιγμούς και τις στροφές.

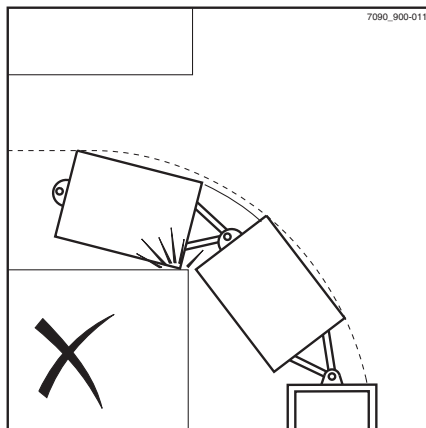
Το επιτρεπόμενο μήκος του ρυμουλκούμενου εξαρτάται από τους δρόμους όπου θα γίνει η οδήγηση και ενδέχεται να χρειαστεί να καθοριστεί κατά τη διάρκεια των δοκιμαστικών ελέγχων.

Αποτελεί ευθύνη της ιδιοκτήτριας εταιρείας να δίνει οδηγίες στους οδηγούς σχετικά με τον επιτρεπόμενο αριθμό ρυμουλκούμενων και, όπου απαιτείται, σχετικά με το επιπλέον κατέβασμα ταχύτητας σε μεμονωμένες ενότητες της διαδρομής.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Τηρείτε τον ορισμό των παρακάτω αρμοδίων ατόμων: "διοικήτρια εταιρεία" και "οδηγός".*



## Μηνύματα οθόνης

### Περιεχόμενο οθόνης

Στην οθόνη της μονάδας οθόνης και λειτουργίας, ενδέχεται να εμφανιστούν μηνύματα που σχετίζονται με συμβάντα λόγω συγκεκριμένων καταστάσεων του οχήματος.

Οι παρακάτω τύποι μηνυμάτων ενδέχεται να εμφανιστούν μεμονωμένα ή συνδυαστικά:

- Γραφικό σύμβολο (2)
- Το μήνυμα (3)
- Κωδικός σφάλματος (4) που αποτελείται από ένα γράμμα και έναν τετραψήφιο αριθμό



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κάθε φορά που εμφανίζεται ένα μήνυμα, ανάβει επίσης η οθόνη "Δυσλειτουργία"(1).*

Τα μηνύματα εμφανίζονται πάντα επανειλημμένα και για ένα συγκεκριμένο χρονικό διάστημα, ανάλογα με το συμβάν.

Στην περίπτωση διαδοχικών συμβάντων, τα αντίστοιχα μηνύματα εμφανίζονται το ένα μετά το άλλο στην οθόνη.

Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, η οθόνη εναλλάσσεται μεταξύ της οθόνης λειτουργίας που εμφανίστηκε τελευταία και του μηνύματος.

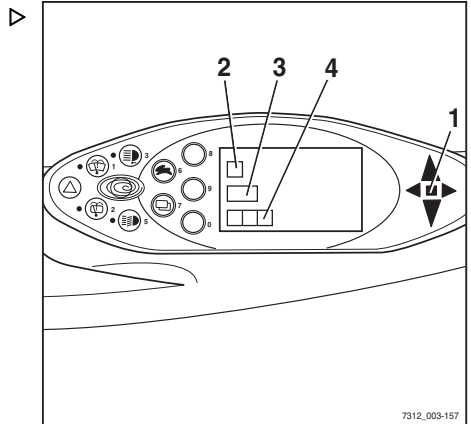
Η συχνότητα της εναλλαγής εξαρτάται από τον τύπο του προβλήματος.

- Εάν εμφανιστεί ένα μήνυμα, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες χρήσης.

Μόλις αντιμετωπιστεί το συμβάν, το μήνυμα θα εξαφανιστεί.

Εάν η δυσλειτουργία επιμένει, το μήνυμα θα συνεχίσει να εμφανίζεται.

- Σταθμεύστε το όχημα σε ασφαλές μέρος.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



7312\_003-157

### Πίνακας κωδικών σφάλματος

Ο πίνακας παρέχει μια επισκόπηση των πιθανών ενδείξεων. Στην στήλη "Σχόλιο" υπάρχουν

## Μηνύματα οθόνης

πληροφορίες σχετικά με τις ενέργειες σε περίπτωση εμφάνισης οποιουδήποτε από αυτά τα μηνύματα.

Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
ΜΕΤ ΚΙΝΗΣΗΣ A5041	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ A3016 A3017	Σφάλμα αισθητήρα. Μπορείτε να οδηγήσετε το όχημα μόνο στην ταχύτητα κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ A3035	Στάθμη υγρού φρένων υπερβολικά χαμηλή ή ελαττωματικός διακόπτης. Μπορείτε να οδηγήσετε το όχημα μόνο με την ταχύτητα κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΑΧ . A3002 A3003 A3004 A3005 A3006 A3007 A3505	Σφάλμα αισθητήρα, δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΑΧ . A3008	Οι τάσεις επιταχυντή (για διπλό πεντάλ) δεν ταιριάζουν. Δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΑΧ . A3811	Η ρύθμιση παραμέτρων επιταχυντή δεν είναι έγκυρη. Δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
DRIVE DIRECTION A3020	Σφάλμα διακόπτη. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
VERTICAL MAST ERROR A3135	Δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα. Απενεργοποιήστε την "κατακόρυφη θέση ιστού". Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΑΝΥΨΩΣΗ A3102 A3103	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.



Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ A2111	Σφάλμα παραμετροποίησης ή ελαττωματική πλακέτα. Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης και το υδραυλικό σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργούν. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ A3801	Σφάλμα παραμετροποίησης. Ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης και το υδραυλικό σύστημα μετάδοσης κίνησης δεν λειτουργούν. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗ A3812	Οι παράμετροι προγράμματος πορείας είναι έξω από το επιτρεπόμενο εύρος. Οι παράμετροι προγράμματος πορείας έχουν εσωτερικό περιορισμό. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ A5611	Ο ανεμιστήρας δεν λειτουργεί. Πολύ χαμηλή στάθμη υγρού ψύξης. Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης και συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο. Σε περίπτωση που κατ' αυτό τον τρόπο δεν επιλυθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ A3215	Σφάλμα αισθητήρα. Μπορείτε να οδηγήσετε το όχημα μόνο στην ταχύτητα κατάστασης έκτακτης ανάγκης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ A5811	Η μπαταρία μίζας δεν είναι φορτισμένη. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
LPG AUTO. VALVE A5670	Η βαλβίδα αυτόματης διακοπής δεν κλείνει. Κλείστε χειροκίνητα τη βαλβίδα διακοπής στη φιάλη υγραερίου/δεξαμενή υγραερίου. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ A5651	Ανάλογα με το σχεδιασμό του φίλτρου αέρα, αντικαταστήστε το διηθητικό στοιχείο φίλτρου ή τα φυσίγγια φίλτρου. Εάν δεν επιλυθεί το πρόβλημα με αυτόν τον τρόπο, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
VERTICAL MAST A3130 A3131 A3132	Δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα. Απενεργοποιήστε την "κατακόρυφη θέση ιστού". Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΚΛΙΣΗ A3107 A3108	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

## Μηνύματα οθόνης

Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ A5631	Βλάβη κινητήρα (καθόλου πίεση λαδιού) ή σφάλμα αισθητήρα. Ο κινητήρας έχει απενεργοποιηθεί για προστασία. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ A302	Ο διακόπτης καθίσματος δεν χρησιμοποιήθηκε για περίπου 8 ώρες. Το όχημα ενδέχεται να εξακολουθεί να μπορεί να κινείται με μειωμένη ταχύτητα και με περιορισμένη χωρητικότητα ανύψωσης. Σηκωθείτε για λίγο και καθίστε ξανά. Σε περίπτωση που κατ' αυτό τον τρόπο δεν επιλυθεί το πρόβλημα, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ A3305	Η μονάδα CIO δεν λειτουργεί. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΥΠΕΡΘΕΡΜ A5022	Το μοτέρ (τα μοτέρ) πορείας έχει/έχουν υπερθερμανθεί. 1η φάση: Ρύθμιση της επιτάχυνσης και της ταχύτητας. 2η φάση: Περιορισμός της έντασης ρεύματος ανά φάση στο μετατροπέα (η λειτουργία οδήγησης έκτακτης ανάγκης διατηρείται). Το σφάλμα εξαφανίζεται αυτόματα μόλις η θερμοκρασία πέσει κάτω από το όριο. Εάν το σφάλμα εμφανίζεται συχνά, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε
ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ A2801 A2802 A2808 A2809 A2810 A2815	Δεν λειτουργεί ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης. Απελευθερώστε το πεντάλ επιτάχυνσης. Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν περιορίζεται η δυνατότητα λειτουργίας, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ A2803 A2806	Η κατεύθυνση πορείας έχει ρυθμιστεί στην ουδέτερη θέση. Επιλέξτε εκ νέου κατεύθυνση πορείας. Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν περιορίζεται η δυνατότητα λειτουργίας, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ A2817	Το όχημα δεν είναι έτοιμο για λειτουργία. Περιστρέψτε το διακόπτη κλειδιού στη θέση μηδέν και ξεκινήστε ξανά. Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν περιορίζεται η δυνατότητα λειτουργίας, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

Κείμενο μηνύματος / Κωδικός σφάλματος	Σχόλιο
ΤΡΟΦ ΡΕΥΜΑΤΟΣ A2242 A2257	Βραχυκύκλωμα στην τροφοδοσία ρεύματος του μεταδότη. Δεν είναι δυνατή η οδήγηση του οχήματος. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΘ1 A3112 A3113	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
ΠΡΟΣΘ2 A3117 A3118	Σφάλμα αισθητήρα. Καθόλου ή περιορισμένη λειτουργία υδραυλικού συστήματος μετάδοσης κίνησης. Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

## Γενικά μηνύματα



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ορισμένα από τα ακόλουθα μηνύματα αφορούν συγκεκριμένα τον εξοπλισμό και ενδέχεται να μην εμφανίζονται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού κάθε οχήματος. Τα ακόλουθα μηνύματα προορίζονται επομένως μόνο για σκοπούς αναφοράς.*

### Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡ στην οθόνη, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Σταθμεύστε και ασφαλίστε το όχημα για έλεγχο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Εάν τα φρένα πολλαπλών δίσκων στις μονάδες κινητήριων τροχών είναι μπλοκαρισμένα, ρυμουλκήστε το όχημα.

## Μηνύματα οθόνης

### Μήνυμα ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού σε περίπτωση κύλισης του οχήματος!**

Η στάθμευση του οχήματος χωρίς να χρησιμοποιηθεί το φρένο στάθμευσης είναι επικίνδυνη και δεν επιτρέπεται.

- Το όχημα δεν πρέπει να σταθμεύεται σε πρανή.
- Να εγκαταλείπετε το όχημα μόνο όταν το φρένο στάθμευσης έχει ενεργοποιηθεί.
- Σε περιπτώσεις ανάγκης, ασφαλίστε το όχημα με τάκους στην πλευρά που βρίσκεται προς την κατωφέρεια.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το όχημα είναι εφοδιασμένο με φρένο ελατηρίου αρνητικής φοράς. Η απενεργοποίηση του οχήματος θα μπλοκάρει τα φρένα πολλαπλών δίσκων στις μονάδες κινητήριων τροχών μετά από λίγα λεπτά. Ωστόσο, το όχημα μπορεί να μετακινηθεί ακόμα μέχρι να μπλοκάρουν οι μονάδες κινητήριων τροχών. Για το λόγο αυτό, θα πρέπει να χρησιμοποιείται πάντα το φρένο στάθμευσης πριν την έξοδο από το όχημα!*

Εάν σταθμεύσετε το όχημα χωρίς να ενεργοποιήσετε το φρένο στάθμευσης και εγκαταλείψετε το κάθισμα οδηγού, εμφανίζεται το μήνυμα ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ στην οθόνη (παραλλαγή). Ακούγεται ένας προαιρετικός ήχος σήματος.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.

Εξαφανίζεται το μήνυμα ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!

Σε περίπτωση που το όχημα κινείται ακόμη και αν είναι ενεργοποιημένο το φρένο στάθμευσης:

- Οδηγήστε το όχημα σε επίπεδο έδαφος και σταθμεύστε το σε ασφαλές μέρος. Ασφαλίστε το με τάκους αν είναι απαραίτητο.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ

Αν το μήνυμα ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ εμφανίζεται στην οθόνη, η μέγιστη ταχύτητα κίνησης θα μειωθεί. Πρέπει να ελεγχθεί ο αισθητήρας φρένων στο πεντάλ του φρένου.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΚΩΔ ΌΧΙ ΔΕΚΤΗ

Εάν το μήνυμα ΚΩΔ ΌΧΙ ΔΕΚΤΗ εμφανιστεί στην οθόνη, το ΡΙΝ του οδηγού έχει εισαχθεί λάθος τρεις φορές. Η εισαγωγή στη συνέχεια κλειδώνει για πέντε λεπτά πριν γίνει νέα προσπάθεια.

- Εισαγάγετε το ΡΙΝ του οδηγού ξανά μετά από πέντε λεπτά.

### Μήνυμα ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗΣ

Εάν το μήνυμα ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗΣ εμφανιστεί στην οθόνη, το όχημα θα παραμείνει ακινητοποιημένο. Πρέπει να ελεγχθεί ο επιταχυντής.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ;

Εάν το μήνυμα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΧΗΜΑΤΟΣ; εμφανιστεί στην οθόνη, επαληθεύεται η απενεργοποίηση του οχήματος.

- Πατήστε το αντίστοιχο πλήκτρο λογισμικού στη μονάδα οθόνης και χειρισμού, για να απενεργοποιήσετε το όχημα ή να ακυρώσετε τη λειτουργία.

### Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜΕΥΣΗΣ ΕΝΕΡΓΟ

Εάν ενεργοποιηθεί το ηλεκτρικό φρένο στάθμευσης, στην οθόνη εμφανίζεται το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ ΕΝΕΡΓΟ για 5 δευτερόλεπτα.

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης για να ενεργοποιηθεί η λειτουργία οδήγησης.

### Μήνυμα ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ

Εάν το μήνυμα ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ εμφανιστεί στην οθόνη, η λειτουργία οδήγησης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί μέχρι

## Μηνύματα οθόνης

να ελευθερωθεί το φρένο στάθμευσης με πάτημα του πλήκτρου.

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης πατώντας το πλήκτρο.

### Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ: ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!

Εάν το μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ! εμφανιστεί στην οθόνη, το ηλεκτρικό χειρόφρενο παρουσιάζει βλάβη.

- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης πατώντας το πλήκτρο.

### Μήνυμα ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από πτώση φορτίου ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος!**

Η στάθμευση του οχήματος με το φορτίο ανυψωμένο είναι επικίνδυνη και δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση! Δεν πρέπει να γίνεται κακή χρήση της αυξημένης ασφάλειας που παρέχεται από αυτή τη λειτουργία, για την πραγματοποίηση επικίνδυνων ενεργειών.

- Πριν εγκαταλείψετε το όχημα, κατεβάστε εντελώς το φορτίο.

#### Η περόνη δεν έχει κατέβει.

Σε περίπτωση που η περόνη βρίσκεται πάνω από τον αισθητήρα ύψους, ο διακόπτης κλειδιού είναι απενεργοποιημένος και η θέση κενή, εμφανίζεται η ένδειξη ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ στην οθόνη (παραλλαγή). Ακούγεται ένας προαιρετικός ήχος σήματος.

- Κατεβάστε την περόνη στο δάπεδο.

Το μήνυμα ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ εξαφανίζεται.

### Μηνύματα ΜΟΧΛΟΣ ΚΛΙΣΗΣ, ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑΤΟΣ, ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 1, ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 2

Εάν χρησιμοποιηθεί συνεχώς μια διάταξη λειτουργίας για μεγάλο χρονικό διάστημα, θα εμφανιστεί το μήνυμα ΜΟΧΛΟΣ ΚΛΙΣΗΣ, ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑΤΟΣ, ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 1 ή ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 2.

Το μήνυμα υποδεικνύει τη σχετική διάταξη λειτουργίας. Το μήνυμα θα εξαφανιστεί εάν απενεργοποιηθεί άμεσα η διάταξη λειτουργίας.

Εάν παραμείνει ενεργή η διάταξη λειτουργίας, θα απενεργοποιηθεί η σχετική υδραυλική λειτουργία και θα εμφανιστεί ένα άλλο μήνυμα με κωδικό σφάλματος A4601 ...A4604 για τη συγκεκριμένη διάταξη λειτουργίας.

Εάν η διάταξη λειτουργίας απενεργοποιηθεί σε αυτό το σημείο, το μήνυμα σφάλματος θα εξαφανιστεί και η υδραυλική λειτουργία θα ενεργοποιηθεί ξανά.

### Μήνυμα ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ στην οθόνη, το όχημα κινείται μόνο με ταχύτητα κατάστασης ανάγκης. Πρέπει να ελεγχθεί ο αισθητήρας γωνίας τιμονιού.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΛΙΣΗ

Εάν το μήνυμα ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΛΙΣΗ εμφανιστεί στην οθόνη μετά την οθόνη υποδοχής, η ταχύτητα κλίσης του ιστού σε αυτό το όχημα είναι σημαντικά υψηλότερη από ό,τι στα προηγούμενα οχήματα αυτής της σειράς.

### Μήνυμα ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, δεν είναι διαθέσιμη η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Με την ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου αποσυνδέονται οι μηχανισμοί μετάδοσης κίνησης από την τροφοδοσία ρεύματος.

- Για να φρενάρετε, χρησιμοποιήστε το φρένο λειτουργίας.

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη στάσης κινδύνου. Όταν ενεργοποιείται αυτός ο διακόπτης, οι λειτουργίες οδήγησης και οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος μπλοκάρουνται.

## Μηνύματα οθόνης

Το μήνυμα ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ εμφανίζεται περιοδικά όταν πληρούνται τα παρακάτω κριτήρια:

- Ο διακόπτης κλειδίου βρίσκεται στη θέση "I"
- Έχει ενεργοποιηθεί ο διακόπτης στάσης κινδύνου
- Έχει ενεργοποιηθεί μια συσκευή λειτουργίας

## Μήνυμα ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ

Αν εμφανιστεί το μήνυμα ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ, ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη συσκευή λειτουργίας υδραυλικού συστήματος ή ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και ένδειξης παρουσιάζει βλάβη.

Είναι δυνατή η οδήγηση έκτακτης ανάγκης. Ανάλογα με το εάν ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας ή ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας έχουν υποστεί βλάβη, μπορεί να χρησιμοποιηθεί η άλλη συσκευή λειτουργίας.

- Ρυθμίστε το μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας που εξακολουθεί να λειτουργεί στη μονάδα επιλογής κατεύθυνσης πορείας και ένδειξης ή το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας στη συσκευή λειτουργίας υδραυλικού συστήματος στην επιθυμητή κατεύθυνση πορείας και κρατήστε τον στη θέση του.
- Οδηγήστε το όχημα σε ασφαλή περιοχή και σταθεμέυστε το με ασφάλεια.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Μηνύματα ; ΘΕΣΗ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΑ

Εάν το μήνυμα ? ΘΕΣΗ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΑ εμφανιστεί στην οθόνη, έχει ενεργοποιηθεί η βαθμονόμηση της "αυτόματης κατακόρυφης θέσης ιστού".

- Αποθηκεύστε τη θέση ιστού ή ακυρώστε την βαθμονόμηση.

## Μήνυμα ΚΥΚΛ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Αν η βύθιση της περόνης έγινε μετά από την απενεργοποίηση του οχήματος, η ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου δεν γνωρίζει τη θέση της



περόνης, όταν επανεκκινηθεί το όχημα. Το όχημα θα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα οδήγησης. Ανάλογα με τη θέση της περόνης, στην οθόνη μπορεί να εμφανιστεί το μήνυμα ΚΥΚΛ. ΑΝΑΦΟΡΑΣ (παραλλαγή). Για να ευθυγραμμιστεί η θέση με την ηλεκτρονική μονάδα ελέγχου, η περόνη πρέπει να ανυψωθεί.

- Ενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.

Το όχημα θα κινείται μόνο με μειωμένη ταχύτητα οδήγησης. Το μήνυμα ΚΥΚΛ. ΑΝΑΦΟΡΑΣ μπορεί να εμφανιστεί στην οθόνη.

- Ανυψώστε την περόνη.

Το μήνυμα ΚΥΚΛ. ΑΝΑΦΟΡΑΣ σβήνει ή εμφανίζεται τώρα για πρώτη φορά στην οθόνη και μετά σβήνει.

- Για να οδηγήσετε ξανά, κατεβάστε την περόνη σε μέγιστο ύψος 300 mm πάνω από το έδαφος.

Η οδήγηση του οχήματος μπορεί να γίνει και πάλι χωρίς περιορισμό της ταχύτητας.

## Μήνυμα ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΙ!



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση πτώσης από το όχημα εάν ανατραπεί!**

Σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος, ο οδηγός διατρέχει κίνδυνο να τραυματιστεί ακόμα και αν χρησιμοποιείται κάποιο σύστημα συγκράτησης. Ο κίνδυνος τραυματισμού μπορεί να μειωθεί χρησιμοποιώντας ένα συνδυασμό συστήματος συγκράτησης και μια ζώνη ασφαλείας. Επιπλέον, η ζώνη ασφαλείας προστατεύει από τις συνέπειες οπίσθιων συγκρούσεων και πτώσεων από ράμπες.

- Για αυτόν το λόγο συνιστούμε να χρησιμοποιείτε πάντα τη ζώνη ασφαλείας.

Ο μηχανισμός αυτός (παραλλαγή) εξασφαλίζει ότι αν η ζώνη ασφαλείας δεν χρησιμοποιείται ή χρησιμοποιείται λανθασμένα, το όχημα θα κινηθεί μόνο αργά ή δεν θα κινηθεί καθόλου.

## Μηνύματα οθόνης

Ανάλογα με τη διαμόρφωση, οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος εργασίας (ανύψωση, κλίση) είναι δυνατές ως εξής:

- μπορούν να εκτελεστούν κανονικά
- μπορούν να εκτελεστούν αργά
- μπλοκάρονται

Το μήνυμα **ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ** με τις περιοριστικές λειτουργίες οδήγησης και ανύψωσης ενεργοποιείται στις ακόλουθες συνθήκες:

- Η ζώνη ασφαλείας δεν είναι φθαρμένη και το κάθισμα του οδηγού είναι κατειλημμένο
  - Η ζώνη ασφαλείας παραμένει συνεχώς ασφαλισμένη αλλά το κάθισμα του οδηγού καταλαμβάνεται αργότερα
  - Η ζώνη δεν ασφαλιζεται παρά μόνο αφού ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού
  - Η ζώνη απασφαλιζεται κατά τη διάρκεια της οδήγησης
- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ**, η ζώνη ασφαλείας δεν είναι σωστά δεμένη. Η διαδικασία πρέπει να επαναληφθεί.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

Εάν λυθεί η ζώνη ασφαλείας κατά την οδήγηση, το όχημα θα περιοριστεί σε χαμηλή ταχύτητα οδήγησης ή θα σταματήσει.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

- Η ταχύτητα πρέπει να ρυθμίζεται κατάλληλα στις συνθήκες οδήγησης!

Δεν πρέπει να γίνεται κακή χρήση της αυξημένης ασφάλειας που παρέχεται από αυτή τη λειτουργία, για την πραγματοποίηση επικίνδυνων ενεργειών.

## Μήνυμα ΑΣΦ. ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΠΟ ΚΥΛΙΣΗ

Εάν η μονάδα ελέγχου οχήματος ανιχνεύει μια κίνηση του οχήματος χωρίς ενεργοποίηση του πεντάλ επιτάχυνσης, εμφανίζεται αυτό το μήνυμα.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Εάν είναι απαραίτητο, ασφαλίστε το όχημα με σφήνες, ώστε να μην κυλίσει.

Το φορτίο στο κάθισμα οδηγού απελευθερώνεται, αλλά το φρένο στάθμευσης δεν μπορεί να ενεργοποιηθεί λόγω βλάβης.

- Ασφαλίστε το όχημα με τάκους, ώστε να μην κυλήσει.

### **Μήνυμα ΔΙΑΚΟΠΗ ΚΑΘΙΣΜΑΤΟΣ**

Το όχημα είναι εξοπλισμένο με ένα διακόπτη καθίσματος.

Σε περίπτωση που εμφανιστεί το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ, μπλοκάρουν οι λειτουργίες οδήγησης και το υδραυλικό σύστημα λειτουργίας.

Το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ ενεργοποιείται στις περιπτώσεις που ακολουθούν:

- Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένο το πεντάλ επιτάχυνσης ή το τιμόνι
- Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας
- Υπέρβαση χρόνου βάρδιας
- Έχει σημειωθεί υπέρβαση του χρόνου βάρδιας

### **Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένο το πεντάλ επιτάχυνσης ή το τιμόνι**

Το πεντάλ επιτάχυνσης ή το τιμόνι ενεργοποιείται, παρά το γεγονός ότι το κάθισμα οδηγού δεν είναι κατειλημμένο. Εμφανίζεται το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ στην οθόνη. Το όχημα δεν κινείται. Αυτή η λειτουργία έχει σκοπό να διασφαλίσει ότι κανείς δεν μπορεί να χειρίζεται τις υδραυλικές λειτουργίες ή το πεντάλ επιτάχυνσης από το εξωτερικό του οχήματος, εάν δεν κάθεται κανείς στο κάθισμα του οδηγού.

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

**Ο διακόπτης καθίσματος δεν ενεργοποιείται όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας**

## Μηνύματα οθόνης

Μια συσκευή λειτουργίας για το υδραυλικό σύστημα λειτουργίας ενεργοποιείται, ακόμη και εάν το κάθισμα οδηγού δεν είναι κατειλημμένο. Εμφανίζεται το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ στην οθόνη. Οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας δεν μπορούν να εκτελεστούν. Αυτή η λειτουργία έχει σκοπό να διασφαλίσει ότι κανείς δεν μπορεί να χειρίζεται τις υδραυλικές λειτουργίες από το εξωτερικό του οχήματος, εάν δεν κάθεται κανείς στο κάθισμα του οδηγού.

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να χειριστείτε εκ νέου το υδραυλικό σύστημα λειτουργίας.

### Υπέρβαση χρόνου βάρδιας



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο χρόνος βάρδιας είναι ρυθμιζόμενος.*

Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού και ο οδηγός δεν εγκαταλείπει το όχημα προτού παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος βάρδιας, εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ. Αυτό συμβαίνει και σε περίπτωση που ενεργοποιείται ένας διακόπτης λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας ή του πεντάλ επιτάχυνσης. Ανάλογα με την προσαρμογή, οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας μπορούν να εκτελούνται κανονικά, μόνο αργά ή καθόλου.

- Σηκωθείτε για λίγο από το κάθισμα, καθίστε και πάλι στη θέση σας και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

### Έχει σημειωθεί υπέρβαση του χρόνου βάρδιας



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ο χρόνος εργασίας είναι ρυθμιζόμενος.*

Σε περίπτωση που ενεργοποιηθεί ο διακόπτης κλειδιού, ελευθερωθεί το φρένο στάθμευσης και ο οδηγός δεν εγκαταλείπει το κάθισμα μέχρι να παρέλθει ο καθορισμένος χρόνος λειτουργίας, καθώς και εάν δεν ενεργοποιηθούν

ούτε οι διακόπτες λειτουργίας του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας, ούτε το πεντάλ επιτάχυνσης σε αυτό το διάστημα, εμφανίζεται στην οθόνη το μήνυμα ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ. Το όχημα δεν κινείται. Ανάλογα με την προσαρμογή, οι λειτουργίες του υδραυλικού συστήματος λειτουργίας μπορούν να εκτελούνται κανονικά, μόνο αργά ή καθόλου.

- Σηκωθείτε για λίγο από το κάθισμα, καθίστε και πάλι στη θέση σας και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.

Μπορείτε να οδηγήσετε ξανά το όχημα χωρίς περιορισμούς.

### Μήνυμα ΥΠΕΡΘΕΡΜ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΥΠΕΡΘΕΡΜ στην οθόνη, τα μοτέρ πορείας έχουν υπερθερμανθεί. Η επιτάχυνση και η ταχύτητα του οχήματος μειώνονται.

- Αφήστε το όχημα να κρυώσει.
- Εάν το σφάλμα παραμένει, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ τότε έχει παρουσιαστεί ένα σφάλμα στην παρακολούθηση της διαδικασίας.

Αυτό απενεργοποιεί το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης.

- Γυρίστε το διακόπτη κλειδιού στη θέση "0" και, στη συνέχεια, πίσω στη θέση "I".
- Εκκινήστε τον κινητήρα.
- Απελευθερώστε το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Επιλέξτε πάλι την κατεύθυνση της πορείας.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Σε περίπτωση που το συγκεκριμένο σφάλμα εμφανίζεται σποραδικά, τότε μπορεί να αγνοηθεί. Εάν η λειτουργική ικανότητα επηρεάζεται αρνητικά, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.*

## Μηνύματα οθόνης

### Μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ

Εάν το μήνυμα ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ εμφανιστεί στην οθόνη, έχει εισαχθεί λάθος PIN οδηγού κατά την εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης.

- Μόλις το μήνυμα εξαφανιστεί, εισαγάγετε ξανά το PIN οδηγού.

## Ειδικά μηνύματα μετάδοσης κίνησης



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ορισμένα από τα ακόλουθα μηνύματα αφορούν συγκεκριμένα τον εξοπλισμό και ενδέχεται να μην εμφανίζονται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας κάθε οχήματος. Τα ακόλουθα μηνύματα προορίζονται επομένως μόνο για σκοπούς αναφοράς.*

### Μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ

Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ εμφανιστεί στην οθόνη, το φίλτρο συλλογής σωματιδίων είναι πλήρες.

- Εκτελέστε αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ εμφανιστεί κατά τη διάρκεια της αναγέννησης, έχει παρουσιαστεί ένα σφάλμα.*

- Ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης

### Μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ

Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ εμφανιστεί στην οθόνη, γίνεται αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.

- Περιμένετε να ολοκληρωθεί η αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων.

### Μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΣΕΡ-ΒΙΣ! !!

Εάν το μήνυμα ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΣΕΡΒΙΣ! ! ! εμφανιστεί στην οθόνη, δεν έγινε έγκαιρη αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων. Το σύστημα φίλτρου συλλογής σωματιδίων πρέπει να επισκευάζεται μόνο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Για να μην προκληθεί ζημιά, θέστε το όχημα εκτός λειτουργίας μέχρι να επισκευαστεί.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΛΕΙΤ ΔΙΑΚ

Όταν ενεργοποιηθεί η αυτόματη διακοπή, εμφανίζεται το μήνυμα ΛΕΙΤ ΔΙΑΚ στην οθόνη. Ανατρέξτε στην ενότητα "Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης (παρалаγή)".

- Καθίστε στο κάθισμα οδηγού.

Το μήνυμα σβήνει και το όχημα είναι ξανά έτοιμο για λειτουργία.

### Μήνυμα ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ !

Εάν η στάθμη πλήρωσης AdBlue® μειωθεί κάτω από τα 2 λίτρα, η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 2 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΣΤΑΘΜΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ADBLUE

Εάν η στάθμη πλήρωσης του ρεζερβουάρ AdBlue® μειωθεί απότομα, το μήνυμα ΣΤΑΘΜΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ADBLUE εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Εάν επιτευχθεί η στάθμη πλήρωσης AdBlue® των 2 λίτρων, η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 5 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".

## Μηνύματα οθόνης

- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ADBLUE REFILL 5l

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ADBLUE REFILL 5l, πρέπει να προστεθούν έως και 5 λίτρα AdBlue®.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE

Αυτό το όχημα είναι εξοπλισμένο με έναν αισθητήρα που μετρά την ποιότητα των καυσαερίων με χρήση AdBlue®.

Εάν η ποιότητα των καυσαερίων υποβαθμιστεί, το μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας.

Εάν η ποιότητα των καυσαερίων υποβαθμιστεί περαιτέρω, η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 5 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ !

Εάν ο αισθητήρας ποιότητας ανιχνεύσει υποβάθμιση της ποιότητας των καυσαερίων που καθαρίζονται με χρήση AdBlue®, εμφανίζεται το μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ ! στη μονάδα οθόνης και χειρισμού.

Η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 2 km/h.

- Διατηρήστε την ποιότητα του AdBlue®. Ανατρέξτε στην ενότητα με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Συμπληρώστε AdBlue®.

### Μήνυμα ΦΟΡΤΙΟ ΑΙΘΑΛΗΣ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΦΟΡΤΙΟ ΑΙΘΑΛΗΣ στην οθόνη, το φίλτρο συλλογής σωματιδίων είναι φραγμένο με αιθάλη. Η επισκευή



πρέπει να εκτελεστεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΠΡΟΘ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΠΡΟΘ στην οθόνη, ο κινητήρας προθερμαίνεται.

Η προθέρμανση μπορεί να διαρκέσει έως 22 δευτερόλεπτα. Η προθέρμανση δεν εκτελείται, εάν ο κινητήρας είναι ήδη σε θερμοκρασία λειτουργίας.

- Μόλις το μήνυμα σβήνει, βάλτε μπροστά τον κινητήρα.

### Μήνυμα ΥΒΡΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ

Εάν εμφανιστεί στην οθόνη το μήνυμα ΥΒΡΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ, το σύστημα αποθήκευσης ενέργειας έχει απενεργοποιηθεί λόγω σφάλματος.

Το όχημα παραμένει λειτουργικό. Ωστόσο, η κατανάλωση καυσίμου αυξάνεται οριακά.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, για να διορθώσετε το σφάλμα.

### Μήνυμα ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ στην οθόνη, παρουσιάστηκε σφάλμα στον έλεγχο όγκου της υδραυλικής αντλίας.

Ο κινητήρας μπορεί να υπερφορτωθεί και να σβήσει ως αποτέλεσμα της υπερφόρτωσης. Αυτό προκαλεί τη δυσλειτουργία του υποβοηθούμενου συστήματος διεύθυνσης και του φρένου ανάκτησης. Συνεπώς, δεν επιτρέπεται η περαιτέρω λειτουργία του οχήματος. Η ταχύτητα οδήγησης περιορίζεται σε 5 km/h.

- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, για να διορθώσετε το σφάλμα.

### Μήνυμα ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ

Το φίλτρο καυσίμου διαθέτει μια ενδεικτική λυχνία στάθμης που αναφέρει τη συγκέντρωση

## Μηνύματα οθόνης

νερού στο φίλτρο καυσίμου στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας. Αν εμφανιστεί το μήνυμα **ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ** στην οθόνη, το φίλτρο καυσίμου έχει κορεστεί με νερό. Αυτό το νερό πρέπει να αποστραγγιστεί.

- Αποστραγγίστε το νερό από το φίλτρο καυσίμου.

## Μήνυμα ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ** στην οθόνη, η στάθμη του υγρού ψύξης είναι πολύ χαμηλή.

- Ελέγξτε τη στάθμη του υγρού ψύξης και συμπληρώστε αν χρειάζεται.

## ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Η χαμηλή στάθμη ψυκτικού υγρού αποτελεί ένδειξη διαρροής στο σύστημα ψύξης.

- Ελέγξτε το σύστημα ψύξης για διαρροές, δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές".

## Μήνυμα ΚΕΝΟ

Εάν το μήνυμα **ΚΕΝΟ** αναβοσβήνει στην οθόνη, η παροχή αερίου έχει σχεδόν εξαντληθεί.

- Αλλάξτε τη φιάλη υγραερίου ή γεμίστε τη δεξαμενή υγραερίου.

## Μήνυμα ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα **ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ** στην οθόνη, αυτό σημαίνει ότι η γεννήτρια πλέον δεν φορτίζει την μπαταρία μίζας.

Αυτό μπορεί να οφείλεται στα εξής:

- Ιμάντας κίνησης χαλαρός ή χαλασμένος
- Τα ηλεκτρικά από και προς τη γεννήτρια είναι ελαττωματικά
- Η γεννήτρια είναι ελαττωματική



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Εάν το σφάλμα δεν επισκευαστεί εντός σύντομου χρονικού διαστήματος, σύντομα η μπαταρία μίζας θα εκφορτιστεί και δεν θα μπορεί πλέον να λειτουργήσει το όχημα.*

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΒΑΛΒ ΔΙΑΚ ΥΓΡΑΕΡ

Εάν το μήνυμα ΒΑΛΒ ΔΙΑΚ ΥΓΡΑΕΡ εμφανιστεί στην οθόνη όταν ο κινητήρας υγραερίου είναι σβηστός και ο κινητήρας δεν σβήνει παρά μόνο μετά από περίπου 60 δευτερόλεπτα, υπάρχει σφάλμα.

Αρχικά, το όχημα εξακολουθεί να μπορεί να χρησιμοποιηθεί. Το μήνυμα σφάλματος εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας μέχρι το σφάλμα να επιδιορθωθεί από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ

Εάν το μήνυμα AIR FILTER (ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ) εμφανιστεί στην οθόνη, το διηθητικό στοιχείο φίλτρου ή το φυσίγγιο φίλτρου πρέπει να αντικατασταθεί.

- Αντικαταστήστε το διηθητικό στοιχείο φίλτρου ή το φυσίγγιο φίλτρου.

### Μήνυμα ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ

#### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Εάν εμφανιστεί το μήνυμα ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ, η πίεση λαδιού στον κινητήρα είναι πολύ χαμηλή.

- Απενεργοποιήστε αμέσως τον κινητήρα.

Το μήνυμα μπορεί να οφείλεται σε διάφορες αιτίες:

- Υπερθέρμανση του κινητήρα
  - Ανεπαρκής ποσότητα λαδιού
  - Ανεπαρκές ιξώδες του λαδιού
  - Ζημιά στον κινητήρα
- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού κινητήρα.
  - Αλλάξτε το λάδι του κινητήρα, εάν απαιτείται.
  - Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Μηνύματα οθόνης

### Μήνυμα ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩ-ΘΗΚΕ

Εάν το μήνυμα ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩ-ΘΗΚΕ εμφανιστεί στην οθόνη, η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο ολοκληρώθηκε. Το όχημα είναι πάλι έτοιμο για λειτουργία.

### Μήνυμα SCR-SYSTEM ΣΕΡΒΙΣ

Εάν το μήνυμα SCR-SYSTEM ΣΕΡΒΙΣ εμφανιστεί στην οθόνη, υπάρχει σφάλμα στο σύστημα επεξεργασίας καυσαερίων SCR.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα SCR-SYSTEM ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Εάν το μήνυμα SCR-SYSTEM ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ εμφανιστεί στην οθόνη, υπάρχει σφάλμα στο σύστημα επεξεργασίας καυσαερίων SCR.

- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### Μήνυμα ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ!!!

Εάν το μήνυμα ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ! ! ! ! εμφανιστεί στην οθόνη, απαιτείται επείγοντως αναγέννηση του φίλτρου συλλογής σωματιδίων με το όχημα ακινητοποιημένο.

- Πραγματοποιήστε αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.

Μέχρι να πραγματοποιηθεί η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο, η μέγιστη ταχύτητα του οχήματος μειώνεται σε 2 km/h. Η ταχύτητα ανύψωσης είναι περιορισμένη.

### Μήνυμα ΣΦΑΛΜΑ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ

Εάν το μήνυμα ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΣΦΑΛΜΑ εμφανιστεί στην οθόνη, η αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο διακόπηκε λόγω εφαρμογής του φρένου στάθμευσης ή λόγω δυσλειτουργίας στον κινητήρα εσωτερικής καύσης.

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Επανεκκινήστε την αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.
- Εάν το φρένο στάθμευσης δεν ενεργοποιήθηκε και το μήνυμα **ANAGEN EN STASEI ΣΦΑΛΜΑ** εμφανιστεί ούτως ή άλλως, ειδοποιήστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

### **Μήνυμα ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ; !**

Εάν το μήνυμα **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ**; εμφανιστεί στην οθόνη, το όχημα είναι έτοιμο για αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.

- Πραγματοποιήστε αναγέννηση με το όχημα ακινητοποιημένο.

### **Μήνυμα ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC**

Εάν το μήνυμα **ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC** εμφανιστεί στην οθόνη, ο κινητήρας εσωτερικής καύσης του οχήματος μπορεί να εκκινήθει.

- Εκκινήστε τον κινητήρα.

## Ανεφοδιασμός

## Ανεφοδιασμός

## Αλλαγή της φιάλης υγραερίου

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση διαφυγής υγραερίου!**

Δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται φιάλες υγραερίου, η ημερομηνία επιθεώρησης των οποίων έχει παρέλθει.

Τα διαστήματα επιθεώρησης που αναγράφονται στον κώδικα του δοχείου πίεσης πρέπει να τηρούνται υπό όλες τις περιστάσεις. Η πιο πρόσφατη ημερομηνία επιθεώρησης που αναγράφεται στη φιάλη υγραερίου είναι η ισχύουσα ημερομηνία. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της εκάστοτε χώρας!

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτες φλόγες/αναπτήρες.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται οι επιτρεπόμενες φιάλες υγραερίου.
- Αλλάζετε τις φιάλες υγραερίου μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό και μακριά από ανοίγματα του εδάφους.
- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία με υγραέριο.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος έκρηξης από σπινθήρες εκκένωσης!**

Για την υποβοήθηση του ανοίγματος/κλεισίματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται εργαλεία κρούσης.

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Οι ακάλυπτες φλόγες, τα πυρακτωμένα αντικείμενα κ.λπ. είναι δυνατό να προκαλέσουν εκρήξεις.**

Η απόψυξη των παγωμένων εξαρτημάτων συστήματος πρέπει να γίνεται μόνο με ζεστό νερό, με θερμά σακιά άμμου ή παρόμοια υλικά.

**Τηρείτε τους παρακάτω κανονισμούς ασφαλείας σε όλες τις περιπτώσεις:**

- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας για οχήματα υγραερίου
- Οι φιάλες πρέπει να αλλάζονται μόνο από προσωπικό που έχει εκπαιδευτεί

- Προτού απελευθερώσετε τις συνδέσεις αγωγών ή εύκαμπτων σωλήνων, πρέπει να κλείσετε τις βαλβίδες των φιαλών και τις κύριες βαλβίδες διακοπής
- Τα παξιμάδια σύνδεσης στις φιάλες πρέπει να ξεβιδώνονται πολύ αργά και στην αρχή ελάχιστα, διαφορετικά το υγραέριο που βρίσκεται ακόμη στο σωλήνα θα εκτιναχθεί προς τα έξω
- Οι σωλήνες και ο σχετικός εξοπλισμός αερίου σε υγρή φάση, καθώς και τα δοχεία υγραερίου δεν πρέπει να εκτίθενται σε μη επιτρεπτά επίπεδα θερμότητας
- Τα αφαιρούμενα δοχεία υγραερίου (φιάλες υγραερίου) πρέπει να τοποθετούνται στο όχημα έτσι ώστε να βρίσκονται με το άνοιγμα του κολάρου προς τα κάτω
- Κατά την εγκατάσταση και αφαίρεση, η σύνδεση εξόδου αερίου της βαλβίδας φιάλης πρέπει να είναι σφραγισμένη με παξιμάδι ασφάλισης που έχει σφιχτεί καλά με κλειδί
- Προτού συνδεθούν οι φιάλες υγραερίου, οι συνδέσεις των σωλήνων πρέπει να ελεγχθούν ως προς την καλή τους κατάσταση
- Μετά την αφαίρεση, το καπάκι της φιάλης πρέπει να βιδωθεί αμέσως επάνω στις φιάλες που είναι εξοπλισμένες με παξιμάδι ασφάλισης
- Οι βαλβίδες πρέπει να ανοιχτούν αργά
- Οι φιάλες αερίου που παρουσιάζουν διαρροή δεν πρέπει να επαναχρησιμοποιούνται. Λαμβάνοντας όλες τις προφυλάξεις, οι φιάλες αερίου που παρουσιάζουν διαρροή πρέπει να εκκενώνονται αμέσως σε εξωτερικό χώρο και να σημειώνεται η ένδειξη ότι έχουν διαρροή
- Εάν παρασχεθούν φιάλες αερίου με βλάβη, ο προμηθευτής ή ένας αντιπρόσωπος (ο επιβλέπων για το αέριο, κ.λπ.) πρέπει να ενημερωθεί αμέσως για τη ζημιά και, εάν είναι δυνατόν, εγγράφως
- Ακόμη και στην περίπτωση που δεν συνέβη ατύχημα, εκρήξεις που αφορούν φιάλες αερίου ή συστήματα υγραερίου πρέπει να αναφέρονται αμέσως στην επαγγελματική ασφαλιστική εταιρεία του εργοδότη και την αρμόδια αρχή βιομηχανικής επιθεώρησης (ισχύει για τη Γερμανία). Τα εξαρτήματα που καταστρέφονται πρέπει να φυλάσσονται προσεκτικά μέχρι την ολοκλήρωση της έρευνας. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της εκάστοτε χώρας
- Η αλλαγή των αφαιρούμενων φιαλών υγραερίου πρέπει να γίνεται μόνο σε

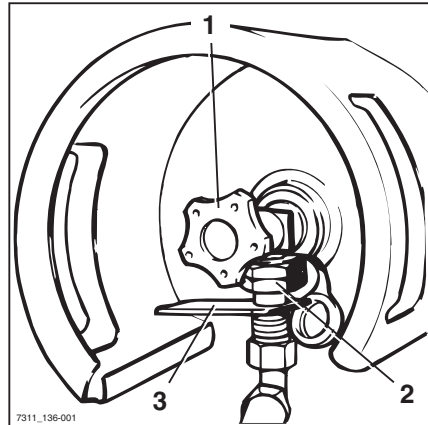
## Ανεφοδιασμός

χώρους αποθήκευσης εάν δεν υπάρχει πιθανότητα να δημιουργηθεί επικίνδυνη εκρηκτική ατμόσφαιρα


**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Το υγραέριο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα μάτια και κρουπαγήματα στο δέρμα!

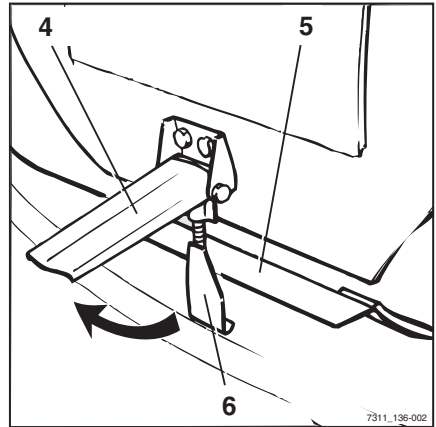
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και γάντια προστασίας.
- 
- Σβήστε τον κινητήρα και, κατά περίπτωση, το σύστημα θέρμανσης με τον θερμαντήρα καύσης.
  - Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.
  - Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης (1).
  - Πιάστε με ασφάλεια το στόμιο σύνδεσης από τη χειρολαβή (3) και χαλαρώστε προσεκτικά το παξιμάδι ένωσης (2) (αριστερόστροφο σπείρωμα).



7311\_136-001



- Κινήστε τη λαβή του εντατήρα (4) προς τα επάνω και αφαιρέστε το άγκιστρο (6) από τη βάση στήριξης.
- Αφαιρέστε το επάνω μέρος της βάσης της φιάλης (5).
- Αντικαταστήστε την κενή φιάλη με μια γεμάτη.
- Όταν τοποθετείτε τη φιάλη αερίου, βεβαιωθείτε ότι ο βιδωτός σύνδεσμος της βαλβίδας διακοπής της φιάλης έχει κατεύθυνση κατακόρυφα προς τα κάτω.
- Ασφαλίστε κατάλληλα τη φιάλη αερίου στη βάση της φιάλης.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα φιάλης (1) γυρίζοντας αργά την αστεροειδή λαβή αριστερόστροφα.
- Ελέγξτε εάν έχουν παγώσει οι βιδωτοί σύνδεσμοι εύκαμπτων σωλήνων ή συνδέσεων.



#### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση διαφυγής υγραερίου!

Μην ενεργοποιείτε τον κινητήρα εάν διαπιστώσετε διαρροές, εάν υπάρχει οσμή αερίου κ.λπ.

- Κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης ξανά.
- Ειδοποιήστε τον επόπτη σας ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Ανεφοδιασμός

## Αλλαγή της φιάλης υγραερίου σε βάση διπλής φιάλης

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση διαφυγής υγραερίου!**

Οποιαδήποτε διαρροή υγραερίου ενδέχεται να προκαλέσει έκρηξη σε περίπτωση έκθεσης σε πηγές ανάφλεξης, προκαλώντας σοβαρά ατυχήματα.

- Μην χρησιμοποιείτε φιάλες υγραερίου για τις οποίες έχει παρέλθει η ημερομηνία επιθεώρησης.
- Τηρείτε τα διαστήματα επιθεώρησης που αναγράφονται στον κωδικό δοχείου πίεσης. Η πιο πρόσφατη ημερομηνία επιθεώρησης που αναγράφεται στη φιάλη υγραερίου είναι η ισχύουσα ημερομηνία. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της εκάστοτε χώρας!
- Σβήστε τον κινητήρα.
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτες φλόγες/αναπτήρες.
- Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται οι επιτρεπόμενες φιάλες υγραερίου.
- Αλλάζετε τις φιάλες υγραερίου μόνο σε χώρους με επαρκή αερισμό και μακριά από ανοίγματα του εδάφους.
- Η απόψυξη των παγωμένων εξαρτημάτων συστήματος πρέπει να γίνεται με καυτό νερό, με καυτό σακιά άμμου ή παρόμοια υλικά.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος έκρηξης κατά τη χρήση διπλής φιάλης υγραερίου.**

Οι ανταλλακτικές φιάλες από αλουμίνιο ή σύνθετα υλικά πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο εάν διαθέτουν μια πρόσθετη βαλβίδα ασφαλείας.

- Κατά περίπτωση, οι ανταλλακτικές φιάλες που είναι κατασκευασμένες από χάλυβα πρέπει να συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 1442.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος έκρηξης από σπινθήρες εκκένωσης!**

- Μην χρησιμοποιείτε εργαλεία κρούσης κατά το άνοιγμα και το κλείσιμο.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

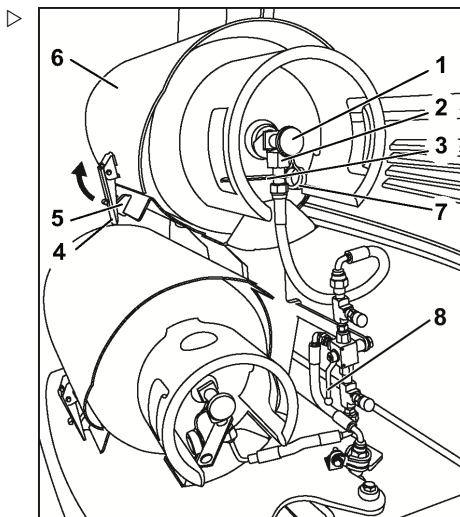
Το υγραέριο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα μάτια και κρουπαγήματα στο δέρμα!

- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και γάντια προστασίας.

Διατίθενται δύο εκδόσεις της βάσης διπλής φιάλης. Οι φιάλες υγραερίου είναι τοποθετημένες η μία δίπλα στην άλλη ή η άλλη πάνω στην άλλη.

Η διαδικασία για την αλλαγή των φιαλών υγραερίου είναι η ίδια και για τις δύο εκδόσεις της βάσης διπλής φιάλης. Η διαδικασία είναι επίσης η ίδια και για τις δύο φιάλες υγραερίου.

- Σβήστε τον κινητήρα και, κατά περίπτωση, το σύστημα θέρμανσης με τον θερμοαντήρα καύσης.
- Φορέστε προστατευτικά γυαλιά και προστατευτικά γάντια.
- Κλείστε καλά τη βαλβίδα της φιάλης (1) και στις δύο φιάλες υγραερίου.
- Πιάστε με ασφάλεια το στόμιο σύνδεσης από τη χειρολαβή (3) και χαλαρώστε προσεκτικά το παξιμάδι ένωσης (2) (αριστερό-στροφο σπείρωμα).
- Κινήστε τη λαβή του εντατήρα (4) προς τα επάνω και αφαιρέστε το άγκιστρο (5) από τη βάση στήριξης.
- Αφαιρέστε το επάνω μέρος της βάσης της φιάλης (6).
- Αφαιρέστε την άδεια φιάλη υγραερίου και βιδώστε το καπάκι της φιάλης (7).
- Τοποθετήστε ολόκληρη τη φιάλη υγραερίου.
- Όταν τοποθετείτε τη φιάλη υγραερίου, βεβαιωθείτε ότι ο βιδωτός σύνδεσμος της βαλβίδας διακοπής της φιάλης έχει κατεύθυνση κατακόρυφα προς τα κάτω.
- Εισαγάγετε το επάνω μέρος της βάσης της φιάλης.
- Τοποθετήστε το άγκιστρο στη βάση στήριξης και περιστρέψτε τη λαβή του εντατήρα προς τα κάτω.



## Ανεφοδιασμός

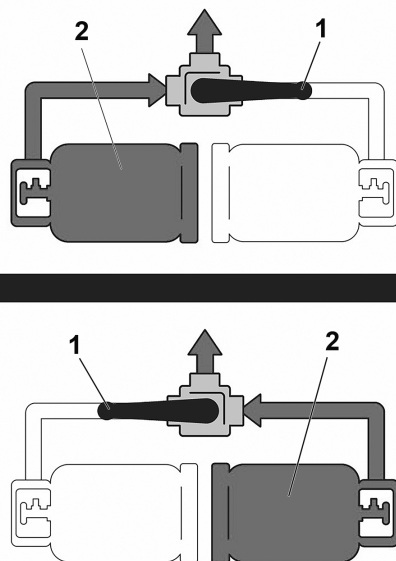
- Πιάστε με ασφάλεια το στόμιο σύνδεσης από τη χειρολαβή και βιδώστε το παξιμάδι ένωσης.
- Ανοίξτε τη βαλβίδα φιάλης γυρίζοντας αργά την αστεροειδή λαβή αριστερόστροφα.
- Ελέγξτε εάν έχουν παγώσει ο εύκαμπτος σωλήνας και οι βιδωτές συνδέσεις.
- Βεβαιωθείτε ότι η απαιτούμενη φιάλη υγραερίου έχει επιλεγεί για χρήση με τη βαλβίδα επιλογής φιάλης (8). Δείτε την παρακάτω ενότητα για πληροφορίες.

### Επιλογή της φιάλης υγραερίου για χρήση

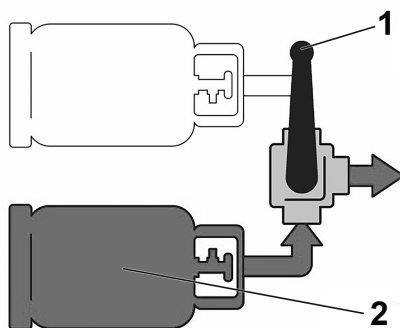
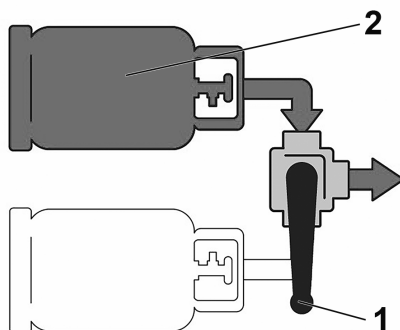
Η βάση διπλής φιάλης διαθέτει μια βαλβίδα επιλογής φιάλης που επιλέγει μία από τις δύο φιάλες υγραερίου για χρήση.

- Τοποθετήστε τον μοχλό ρύθμισης (1) της βαλβίδας επιλογής του κυλίνδρου έτσι ώστε να είναι στραμμένος προς τη φιάλη που έχει επιλεγεί για χρήση (2).

Φιάλες υγραερίου τοποθετημένες η μία δίπλα στην άλλη:



Φιάλες υγραερίου τοποθετημένες η μία πάνω από την άλλη: ▷



## Ανεφοδιασμός

## Πλήρωση της δεξαμενής υγραερίου

### Πληροφορίες ασφάλειας

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης!

- Ελέγχετε τη δεξαμενή υγραερίου τακτικά. Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας σας.
- Πριν από τη σύνδεση του ακροφυσίου τύπου πιστολέτου, ελέγξτε αν η δεξαμενή υγραερίου και τα εξαρτήματα παρουσιάζουν βλάβες.

Εάν εντοπιστούν ελαττώματα:

- Μην γεμίζετε τη δεξαμενή υγραερίου.
- Μην συνεχίζετε να χρησιμοποιείτε το όχημα.
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφαλή τρόπο.
- Ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση διαφυγής υγραερίου!

Σε περίπτωση διαφυγής υγραερίου κατά την πλήρωση της δεξαμενής υγραερίου, η έκθεση σε πηγές ανάφλεξης μπορεί να προκαλέσει έκρηξη του υγραερίου.

- Σβήστε τον κινητήρα.
- Μην καπνίζετε και μην χρησιμοποιείτε ακάλυπτες φλόγες/αναπτήρες.
- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία με υγραέριο.
- Τηρείτε τις πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια για το σταθμό πλήρωσης.



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος έκρηξης από πρόκληση σπινθήρα!

Τα εργαλεία κρούσης μπορεί να δημιουργήσουν σπινθήρες.

- Ανοίξτε ή κλείστε τη βαλβίδα διακοπής ή το καπάκι, χωρίς να χρησιμοποιήσετε εργαλεία κρούσης.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

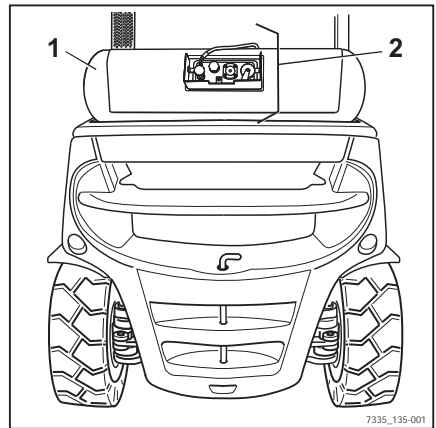
#### Κίνδυνος έκρηξης κατά την απόψυξη του συστήματος αερίου!

Το αέριο μπορεί να αναφλεγεί και να εκραγεί λόγω έκθεσης σε υπερβολική θερμότητα, ακάλυπτη φλόγα, πυρακτωμένα αντικείμενα, καθώς και από αντικείμενα που παράγουν σπινθήρα. Η απόψυξη των παγωμένων εξαρτημάτων συστήματος πρέπει να γίνεται μόνο με θερμό αέρα, θερμό νερό, θερμά σακιά άμμου ή παρόμοια υλικά. Η θερμοκρασία της εφαρμοζόμενης θερμότητας δεν πρέπει να υπερβεί τους 50°C. Μην εφαρμόζετε θερμό αέρα απευθείας χρησιμοποιώντας μια συσκευή θέρμανσης, π.χ. έναν φυσητήρα θερμού αέρα. Το αέριο μπορεί να αναφλεγεί όταν έρθει σε επαφή με το θερμαντικό πηνίο σε τέτοιες συσκευές. Είναι αποδεκτό να παρέχετε τον θερμό αέρα μέσω ενός εύκαμπτου σωλήνα θερμού αέρα.

- Αποψύχετε τα παγωμένα εξαρτήματα συστήματος με θερμοκρασία < 50 °C.
- Τοποθετείτε τις θερμαντικές συσκευές σε ασφαλή απόσταση από το όχημα.

#### Τηρείτε τους παρακάτω κανονισμούς ασφαλείας σε όλες τις περιπτώσεις:

- Τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας για οχήματα υγραερίου.
- Η πλήρωση της δεξαμενής υγραερίου πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο προσωπικό.
- Η πλήρωση της δεξαμενής υγραερίου πρέπει να γίνεται αποκλειστικά σε σταθμούς πλήρωσης, στους οποίους η πλήρωση των δοχείων αερίων υπό πίεση με τα συμπιεσμένα αέρια γίνεται αποκλειστικά για τη δική σας χρήση ("σταθμοί πλήρωσης για τους οποίους δεν απαιτείται προηγούμενη έγκριση").
- Πριν από τη σύνδεση του ακροφυσίου τύπου πιστολέτου, ελέγξτε αν η δεξαμενή υγραερίου (1) ή ο σύνδεσμος (2) παρουσιάζουν βλάβες
- Τηρείτε τα διαστήματα επιθεώρησης που αναγράφονται στον κώδικα του δοχείου πίεσης. Η πιο πρόσφατη ημερομηνία επιθεώρησης που αναγράφεται στο δοχείο είναι η ισχύουσα ημερομηνία. Μην χρησιμοποιείτε δοχεία, στα οποία έχει παρέλθει η ημερομηνία επιθεώρησης.



7335\_135-001

## Ανεφοδιασμός

- Εάν ανιχνεύσετε ελαττώματα ή έχει παρέλθει η προθεσμία επιθεώρησης, μην γεμίσετε τη δεξαμενή υγραερίου.
- Οι σωληνώσεις και τα σχετικά εξαρτήματα αερίου σε υγρή φάση, καθώς και τα δοχεία υγραερίου δεν πρέπει να εκτίθενται σε μη επιτρεπτά επίπεδα θερμότητας.
- Οι εκρήξεις φιαλών αερίου ή συστημάτων υγραερίου πρέπει πάντα να αναφέρονται αμέσως (στην ασφαλιστική εταιρεία του εργοδότη και στην αρμόδια αρχή βιομηχανικής επιθεώρησης στη Γερμανία). Φυλάξτε τα εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά, μέχρι το πέρας της έρευνας.
- Να αντικαθιστάτε τα αφαιρούμενα δοχεία υγραερίου σε χώρους αποθήκευσης, μόνο όταν δεν υπάρχει κίνδυνος δημιουργίας εκρηκτικής ατμόσφαιρας.
- Τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας στην οποία χρησιμοποιείται το όχημα.

## Εξαρτήματα δεξαμενής υγραερίου

- **Βαλβίδα διακοπής πλήρωσης:** Διασφαλίζει ότι η δεξαμενή αερίου έχει φτάσει το μέγιστο όριο.
- **Αισθητήρας στάθμης:** Ελέγχει τη στάθμη στη δεξαμενή αερίου.
- **Βαλβίδα διακοπής:** Ανοίγει και κλείνει τον σωλήνα υγραερίου προς τον κινητήρα.
- **Βαλβίδα ασφαλείας:** Περιορίζει την αύξηση της πίεσης στη δεξαμενή αερίου. Σε περίπτωση υπερπίεσης, το αέριο εκκενώνεται στο περιβάλλον.

## Πλήρωση της δεξαμενής υγραερίου



### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Συνιστάμε τον ανεφοδιασμό του οχήματος πριν από την έναρξη της εργασίας, όταν ο κινητήρας είναι κρύος. Εάν υπάρχει σημαντική διαφορά μεταξύ της θερμοκρασίας της υπαίθριας δεξαμενής αποθήκευσης και της θερμοκρασίας της δεξαμενής υγραερίου του οχήματός σας, η πίεση παροχής της αντλίας μπορεί να μην είναι πλέον επαρκής για πλήρωση χωρίς προβλήματα.*



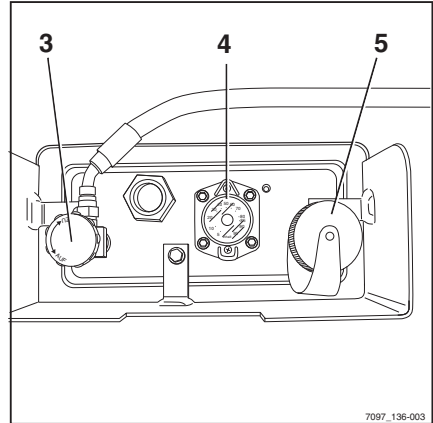


### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το υγραέριο μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς στα μάτια και κρυοπαγήματα στο δέρμα.

- Φορέστε βιομηχανικά γυαλιά και γάντια προστασίας.

- Σβήστε τον κινητήρα και τη θέρμανση.
- Κλείστε τη βαλβίδα διακοπής (3).
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το καπάκι (5) από τη βαλβίδα πλήρωσης.
- Ελέγξτε αν είναι καθαρό το σπείρωμα του συνδέσμου του ακροφυσίου τύπου πιστολέτου.
- Βιδώστε προσεκτικά το ακροφύσιο τύπου πιστολέτου στη βαλβίδα πλήρωσης.
- Ανοίξτε την κύρια βαλβίδα απομόνωσης του συστήματος πλήρωσης.
- Ενεργοποιήστε το μοτέρ της αντλίας και το ακροφύσιο τύπου πιστολέτου, μέχρι η βαλβίδα της δεξαμενής να απενεργοποιήσει τη διαδικασία πλήρωσης.



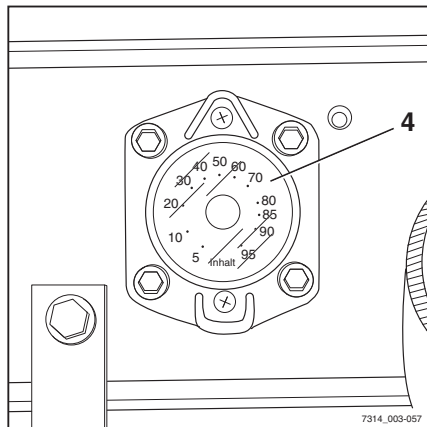
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Υπάρχει περίπτωση υποπλήρωσης ή υπερπλήρωσης της δεξαμενής υγραερίου!

- Πληρώστε τη δεξαμενή υγραερίου μόνο μέχρι το σημείο αυτόματης απενεργοποίησης της βαλβίδας της δεξαμενής.

## Ανεφοδιασμός

- Κατά την πλήρωση μην λαμβάνετε υπόψη την ένδειξη στάθμης του περιεχομένου (4).
- Απελευθερώστε τον μοχλό ενεργοποίησης του ακροφυσίου τύπου πιστολέτου, αμέσως μόλις απενεργοποιηθεί η βαλβίδα της δεξαμενής και ολοκληρώστε τη διαδικασία πλήρωσης.
- Απενεργοποιήστε το μοτέρ της αντλίας και κλείστε την κύρια βαλβίδα διακοπής του σταθμού πλήρωσης.
- Ξεβιδώστε με προσοχή το ακροφύσιο τύπου πιστολέτου από τη βαλβίδα πλήρωσης.
- Βιδώστε το καπάκι (5) ξανά στη βαλβίδα πλήρωσης.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης σε περίπτωση ανωμαλιών!**

Εάν κατά τη διάρκεια της διαδικασίας πλήρωσης παρατηρηθούν ανωμαλίες ή αξιοσημείωτα περιστατικά, τα οποία δεν περιλαμβάνονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, υπάρχει κίνδυνος πρόκλησης σοβαρών ατυχημάτων σε ορισμένες περιπτώσεις.

- Λάβετε άμεσα τα παρακάτω μέτρα.

**Ενέργεια σε περίπτωση ανωμαλιών:**

- Σταματήστε αμέσως την πλήρωση της δεξαμενής.
- Εάν είναι δυνατό, αφαιρέστε το ακροφύσιο τύπου πιστολέτου και βιδώστε το καπάκι.
- Σε περίπτωση βλάβης του συστήματος αερίου, μην θέσετε το όχημα σε λειτουργία μέχρι να αποκατασταθεί η βλάβη.
- Επικοινωνήστε με τον επόπτη σας, τον διαχειριστή στόλου ή το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

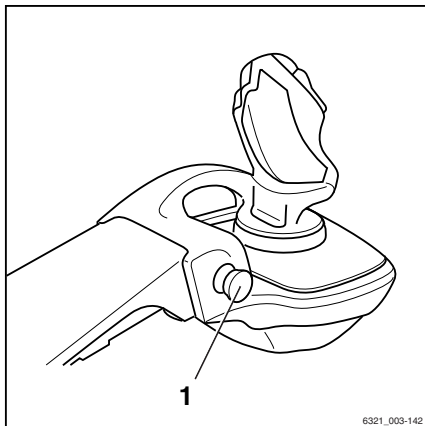
### Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης ▷

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, δεν είναι διαθέσιμη η υποβοήθηση ηλεκτρικού φρένου!

Η ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου θα απενεργοποιήσει το μηχανισμό μετάδοσης κίνησης. Το όχημα δεν συγκρατείται σε ένα πρανάς με το ηλεκτρικό φρένο.

- Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου μόνο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή για την εκτέλεση ενός ελέγχου λειτουργίας.
- Για να φρενάρετε, κάνετε χρήση του φρένου λειτουργίας.



#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου δεν λειτουργεί η υποβοηθούμενη διεύθυνση!

Το όχημα διαθέτει σερβουδραυλικό σύστημα οδήγησης. Όταν είναι ενεργοποιημένος ο διακόπτης στάσης κινδύνου, το υδραυλικό σύστημα είναι εντελώς απενεργοποιημένο. Οι δυνάμεις διεύθυνσης αυξάνουν από την εναπομείνασα ισχύ της λειτουργίας διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης.

- Χρησιμοποιείτε τον διακόπτη στάσης κινδύνου μόνο σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης ή για την εκτέλεση ενός ελέγχου λειτουργίας.
- Οδήγηση με υψηλότερο επίπεδο ισχύος.

#### **i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Μόνο τα οχήματα υγραερίου με μοχλό joystick 4Plus (παραλλαγή) διαθέτουν διακόπτη στάσης κινδύνου.*

Η ενεργοποίηση του διακόπτη στάσης κινδύνου στη λειτουργία οδήγησης απενεργοποιεί το φρένο ανάκτησης, το υδραυλικό σύστημα και τον μηχανισμό μετάδοσης κίνησης. Αυτό έχει το εξής αποτέλεσμα:

- Σύμφωνα με το επιλεγμένο πρόγραμμα πορείας, δεν ελαττώνεται η ταχύτητα του οχήματος, όταν απελευθερώνεται το πεντάλ επιτάχυνσης. Το όχημα συνεχίζει να κινείται
- Το ηλεκτρικό φρένο δεν λειτουργεί κατά τη διάρκεια του πρώτου μέρους της διαδρομής του πεντάλ φρένου. Για την επιβράδυνση

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

του οχήματος με το μηχανικό φρένο, το πεντάλ του φρένου πρέπει να πατηθεί ακόμη περισσότερο προς τα κάτω

- Το όχημα μπορεί να συγκρατηθεί σε πρηνή μόνο με τη χρήση του μηχανικού φρένου και όχι με το ηλεκτρικό φρένο
- Δεν λειτουργεί το σύστημα υποβοήθησης διεύθυνσης. Οι δυνάμεις διεύθυνσης αυξάνουν από την εναπομείνουσα ισχύ της λειτουργίας διεύθυνσης έκτακτης ανάγκης.
- Δεν υπάρχουν διαθέσιμες υδραυλικές λειτουργίες

## Διαδικασία σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

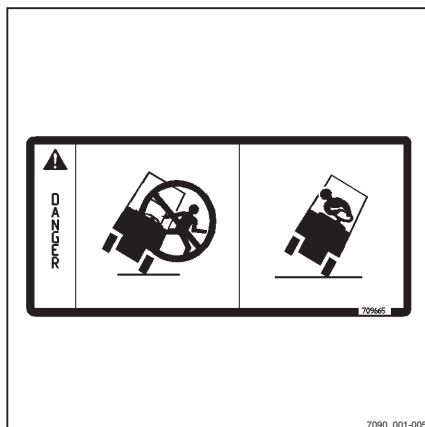
**Σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος, ο οδηγός ενδέχεται να πέσει έξω, κάτω από το όχημα, ενδεχομένως με θανατηφόρα αποτελέσματα. Κίνδυνος θανάτου.**

Η μη συμμόρφωση με τα όρια που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης, π.χ. οδήγηση σε ιδιαίτερα απότομα πρηνή ή η αποτυχία προσαρμογής της ταχύτητας κατά την κίνηση σε στροφή ενδέχεται να προκαλέσει την ανατροπή του οχήματος. Σε περίπτωση που το όχημα είναι έτοιμο να ανατραπεί, μην εγκαταλείπεται το όχημα σε καμία περίπτωση. Κατά αυτό τον τρόπο αυξάνεται ο κίνδυνος να σας χτυπήσει το όχημα.

- Μην απελευθερώνετε τη ζώνη ασφαλείας σας.
- Ποτέ μην πηδάτε από το όχημα.
- Θα πρέπει να ακολουθείτε τους κανόνες συμπεριφοράς σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος.

### Κανόνες συμπεριφοράς σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος:

- Κρατηθείτε σφιχτά στο τιμόνι με τα χέρια σας.
- Στυλώστε τα πόδια σας στο δάπεδο.
- Λυγίστε το άνω μέρος του σώματός σας επάνω στο τιμόνι.
- Λυγίστε το σώμα σας αντίθετα προς την κατεύθυνση της πτώσης.



7090\_001-005

## Οδήγηση έκτακτης ανάγκης μέσω του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλού επιλογής κατεύθυνσης πορείας

Εάν το όχημα είναι εξοπλισμένο με δύο ανεξάρτητες συσκευές λειτουργίας για την κατεύθυνση πορείας και μία από αυτές τις συσκευές λειτουργίας δεν λειτουργεί, το όχημα μπορεί να οδηγηθεί σε κατάσταση ανάγκης για έξοδο από μια επικίνδυνη περιοχή χρησιμοποιώντας τη διάταξη λειτουργίας.


Καθώς το όχημα μπορεί να μετακινηθεί μόνο σε περιορισμένο βαθμό, με αυτήν τη λειτουργία υπάρχει κίνδυνος ατυχήματος.

Αυτά είναι τα χειριστήρια κατά περίπτωση για την κατεύθυνση πορείας:


- Διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη διάταξη λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες
- Μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή)

Αυτή η λειτουργία έκτακτης ανάγκης μπορεί να πραγματοποιηθεί στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- Ο διακόπτης κατεύθυνσης πορείας στη διάταξη λειτουργίας για τις υδραυλικές λειτουργίες έχει υποστεί βλάβη.

Εμφανίζεται το μήνυμα Κατεύθυνση έκτακτης ανάγκης μέσω μοχλού κατεύθυνσης πορείας .

- Ο μοχλός επιλογής κατεύθυνσης πορείας στη μονάδα επιλογέα κατεύθυνσης πορείας και μοχλού φλας (παραλλαγή) έχει υποστεί βλάβη.

Εμφανίζεται το μήνυμα Κατεύθυνση έκτακτης ανάγκης μέσω διακόπτη κατεύθυνσης πορείας .

- Η θερμοκρασία στη μονάδα οθόνης και χειρισμού είναι πολύ χαμηλή.

Η συγκεκριμένη κατάσταση εμφανίζεται στην οθόνη ως εξής:

 ❄

- Η μονάδα οθόνης και χειρισμού παρουσιάζει βλάβη.

Για να πραγματοποιήσετε οδήγηση έκτακτης ανάγκης, ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού.

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

- Δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
- Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
- Πιέστε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας/μοχλό επιλογής κατεύθυνσης πορείας προς την επιθυμητή κατεύθυνση πορείας.
- Πατήστε το πεντάλ επιτάχυνσης.
- Οδηγήστε το όχημα σε ασφαλή περιοχή και σταθμεύστε το με ασφάλεια.
- Εάν το σφάλμα εμφανίζεται συχνά, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

## Σφυρί ανάγκης

Το σφυρί ανάγκης χρησιμοποιείται για τη διάσωση του χειριστή σε περίπτωση εγκλωβισμού του στην καμπίνα σε καταστάσεις ανάγκης, όπως για παράδειγμα σε περίπτωση ολίσθησης του οχήματος και αδυναμίας ανοίγματος της πόρτας της καμπίνας.

Με το σφυρί ανάγκης μπορείτε να σπάσετε μονά κρύσταλλα ασφαλείας δίχως ιδιαίτερο κίνδυνο ώστε να δραπέτεψετε ή να σας βοηθήσουν στη διάσωση σε περιοχές κινδύνου.

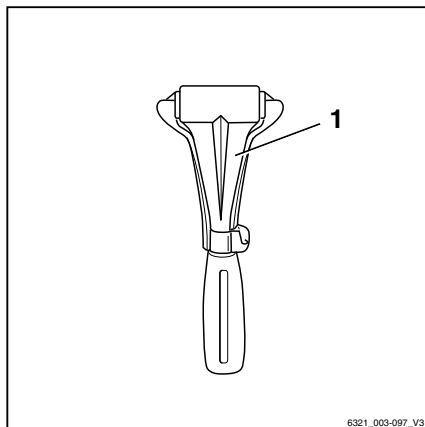
### Χρήση του σφυριού ανάγκης

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κατά τη θραύση του κρυστάλλου υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από θραύσματα!

Κατά τη θραύση του κρυστάλλου καμπίνας ενδέχεται να πεταχτούν θραύσματα στο πρόσωπο και να προκληθούν τραυματισμοί σε δέρμα και μάτια. Σε περίπτωση θραύσης ενός κρυστάλλου θα πρέπει να περιστρέψετε το πρόσωπο προς την αντίθετη κατεύθυνση και να καλύπτεται με το ελεύθερο χέρι.

- Προστατεύστε το πρόσωπο κατά τη διάρκεια θραύσης ενός κρυστάλλου.
- Αφαιρέστε το σφυρί ανάγκης από την υποδοχή κρατώντας το από τη λαβή.
- Με τη χρήση ενός εκ των δύο μεταλλικών άκρων στην κεφαλή του σφυριού ανάγκης, χτυπήστε το κρύσταλλο με δύναμη μέχρι να σπάσει.



6321\_003-097\_V3

## Κατέβασμα ανάγκης

Αν ο υδραυλικός ελεγκτής αστοχήσει κατά την ανύψωση φορτίου, μπορεί να πραγματοποιηθεί κατέβασμα ανάγκης. Μια βίδα κατεβάσματος ανάγκης βρίσκεται στο μπλοκ ελέγχου υδραυλικού συστήματος για το σκοπό αυτό.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Υπάρχει κίνδυνος θανατηφόρου τραυματισμού από πτώση φορτίων ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος.

- Μην βαδίζετε κάτω από το ανυψωμένο φορτίο.
- Τηρείτε τα βήματα που περιγράφονται παρακάτω.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το φορτίο κατεβαίνει!

Η ταχύτητα βύθισης ρυθμίζεται με το ξεβίδωμα της βίδας κατεβάσματος ανάγκης.

- Λάβετε υπόψη τη λίστα των παρακάτω σημείων.

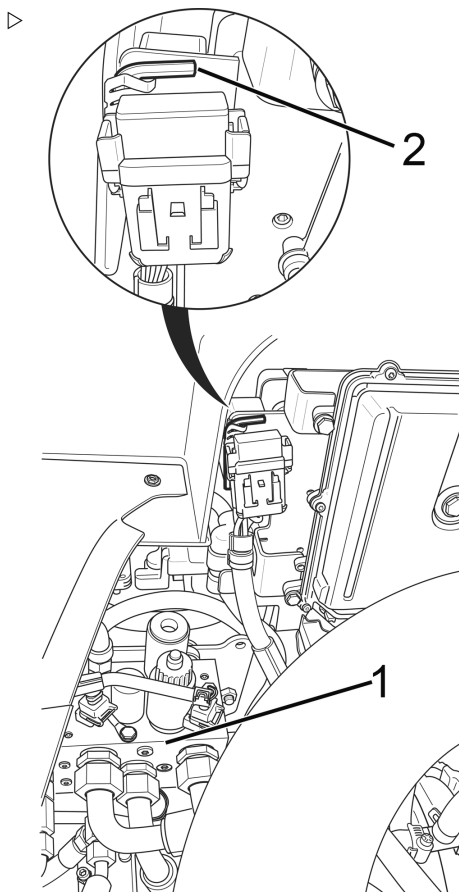
### Να θυμάστε τα εξής:

- Ροπή σύσφιξης:  
Μέγ. 2,5 Nm
- Όταν ξεβιδωθεί λίγο:  
Το φορτίο κατεβαίνει αργά
- Όταν ξεβιδωθεί πολύ:  
Το φορτίο κατεβαίνει γρήγορα

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

Το συγκρότημα βαλβίδων (1) βρίσκεται κάτω από την πλάκα δαπέδου. Ένα εξαγωγικό κλειδί (2) τοποθετείται κοντά στη μονάδα ελέγχου κινητήρα. Και τα δύο αυτά τα εξαρτήματα είναι προσβάσιμα με το άνοιγμα του καπό. Το εξαγωγικό σωληνωτό κλειδί πρέπει να βρίσκεται συνεχώς στο όχημα.

- Ανοίξτε το καπό, βλ. "Άνοιγμα του καπό".
- Βγάλτε το εξαγωγικό σωληνωτό κλειδί (2) έξω από τη βάση στήριξης.





## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

- Χρησιμοποιώντας το εξαγωνικό κλειδί, περιστρέψτε τη βίδα κατεβάσματος ανάγκης (3) στο συγκρότημα βαλβίδας έως και κατά 1,5 περιστροφή για να την χαλαρώσετε.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Υπάρχει θανάσιμος κίνδυνος προερχόμενος από πτώση φορτίων ή από κατέβασμα εξαρτημάτων του οχήματος.

Η ταχύτητα ελέγχεται από το βαθμό με τον οποίο ξεβιδώνετε τη βίδα:

- Ελάχιστο ξεβιδώμα: το φορτίο κατεβαίνει αργά.
  - Μέγιστο ξεβιδώμα: το φορτίο κατεβαίνει γρήγορα.
- 
- Βιδώστε ξανά τη βίδα κατεβάσματος ανάγκης (3) μετά το κατέβασμα του φορτίου.

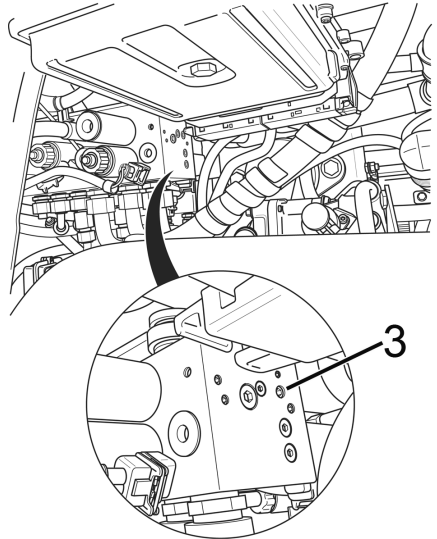
**Ροπή σύσφιξης: μέγ. 2,5 Nm**

- Επιτρέψτε το κλειδί Άλλεν στην παρεχόμενη βάση στήριξης.
- Κλείστε το καπό, βλ. "Κλείσιμο του καπό".

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Εάν ο χειρισμός του οχήματος γίνεται με μπλοκαρισμένο τον υδραυλικό ελεγκτή, αυξάνεται ο κίνδυνος ατυχημάτων!

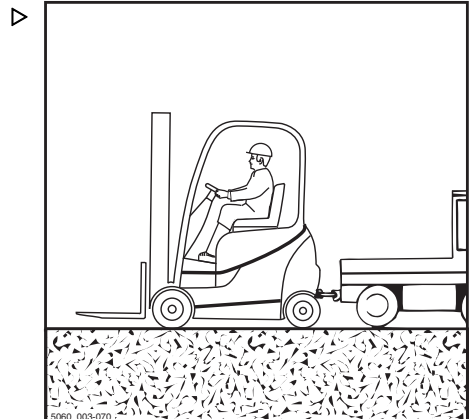
- Μόλις ολοκληρωθεί η διαδικασία κατεβάσματος ανάγκης, η δυσλειτουργία πρέπει να επιδιορθωθεί στο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

**Ρυμούλκηση****⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Κίνδυνος ατυχήματος λόγω βλάβης του συστήματος φρένων στο όχημα ρυμούλκησης!

Εάν το σύστημα φρένων του οχήματος ρυμούλκησης δεν έχει το σωστό μέγεθος, το όχημα ενδέχεται να μην φρενάρει με ασφάλεια ή ενδέχεται να μην λειτουργήσουν σωστά τα φρένα. Το όχημα ρυμούλκησης πρέπει να είναι σχεδιασμένο έτσι, ώστε να μπορεί να απορροφήσει τις δυνάμεις έλξης και πέδησης από το ρυμουλκούμενο φορτίο χωρίς φρένα (το συνολικό πραγματικό βάρος του οχήματος).

- Ελέγξτε τις δυνάμεις έλξης και πέδησης του οχήματος ρυμούλκησης.



## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Αν το όχημα ρυμούλκησης φρενάρει, υπάρχει κίνδυνος το όχημα να συγκρουστεί με το όχημα ρυμούλκησης!**

Σε περίπτωση που δεν έχει χρησιμοποιηθεί άκαμπτη σύνδεση για τη μετάδοση ισχύος προς δύο κατεύθυνσεις κατά τη διάρκεια της ρυμούλκησης, το όχημα μπορεί να συγκρουστεί με το όχημα ρυμούλκησης όταν το όχημα ρυμούλκησης φρενάρει. Χρησιμοποιήστε μια ράβδο ρυμούλκησης που έχει δοκιμαστεί για λόγους ασφαλείας.

- Χρησιμοποιείτε μια ράβδο ρυμούλκησης που έχει δοκιμαστεί.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση που ο μηχανισμός μετάδοσης κίνησης του οχήματος ανάμεσα στο μοτέρ πορείας και τον κινητήριο άξονα δεν διακόπτεται, ενδέχεται να υποστεί βλάβες.

- Θέστε το διακόπτη κατεύθυνσης πορείας στη νεκρά.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Κατά τη διάρκεια των ελιγμών, υπάρχει κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού στην περιοχή μεταξύ του οχήματος και του οχήματος ρυμούλκησης!**

Ενημερώστε τον οδηγό του οχήματος ρυμούλκησης και τον μηχανικό που τοποθετεί τη ράβδο ρυμούλκησης σχετικά με τους κινδύνους. Όταν τοποθετείτε τη ράβδο ρυμούλκησης, να χρησιμοποιείτε πάντα ένα δεύτερο άτομο για καθοδήγηση κατά τους ελιγμούς του οχήματος ρυμούλκησης.

- Εκτελέστε ελιγμούς με ένα δεύτερο άτομο να σας καθοδηγεί.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Το σύστημα διεύθυνσης είναι "βαρύ"! Σε περίπτωση βλάβης του υδραυλικού συστήματος, δεν λειτουργεί το υδραυλικό σύστημα διεύθυνσης!

- Επιλέξτε μια αργή ταχύτητα ρυμούλκησης, ώστε να διασφαλίζεται η αποτελεσματική πέδηση και ο έλεγχος του οχήματος και του οχήματος ρυμούλκησης ανά πάσα στιγμή.

**▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Σε περίπτωση που η διεύθυνση κίνησης του οχήματος δεν ελέγχεται ενώ αυτό ρυμουλκείται, το όχημα ενδέχεται να κινηθεί ανεξέλεγκτα!

- Το όχημα που ρυμουλκείται πρέπει να διευθύνεται από οδηγό.
  - Ο οδηγός του οχήματος που ρυμουλκείται πρέπει να καθίσει στο κάθισμα του οδηγού και να φορέσει τη ζώνη ασφαλείας πριν από τη ρυμούλκηση.
  - Όπου είναι δυνατό, ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.
- 
- Αποθέστε το φορτίο κάτω και κατεβάστε τους βραχίονες περονών, έτσι ώστε να βρίσκονται κοντά στο έδαφος.
  - Θέστε τον διακόπτη κατεύθυνσης κίνησης στην ουδέτερη θέση.
  - Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
  - Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
  - Ελέγξτε τις δυνάμεις έλξης και πέδησης του οχήματος ρυμούλκησης.
  - Με τη βοήθεια ενός δεύτερου ατόμου, μετακινήστε το όχημα ρυμούλκησης στο όχημα.
  - Ασφαλίστε τη ράβδο ρυμούλκησης στη σύνδεση ρυμούλκησης του οχήματος ρυμούλκησης και του οχήματος.
  - Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού του οχήματος που ρυμουλκείται και δέστε τη ζώνη ασφαλείας.
  - Όπου είναι δυνατό, ενεργοποιήστε τα διαθέσιμα συστήματα συγκράτησης.
  - Απελευθερώστε το φρένο στάθμευσης.
  - Επιλέξτε αργή ταχύτητα ρυμούλκησης.
  - Ρυμουλκήστε το όχημα.
  - Μετά τη ρυμούλκηση, ασφαλίστε το όχημα ώστε να μην μπορεί να κυλήσει (π.χ. χρησιμοποιώντας το φρένο στάθμευσης ή τάκους τροχών).
  - Αφαιρέστε τη ράβδο ρυμούλκησης.

## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

### Άμεση εκκίνηση

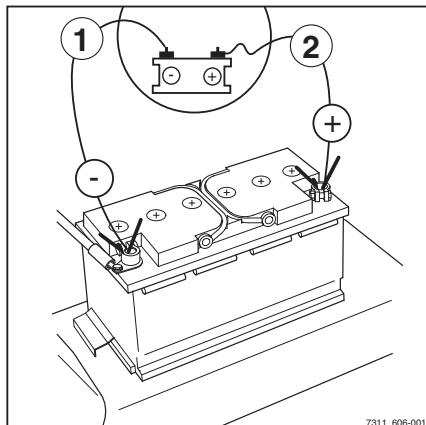


#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

**Κίνδυνος έκρηξης από πρόκληση σπινθήρα!**

Εάν είναι ενεργοποιημένο το ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος ή ένα καλώδιο υπό τάση αγγίζει ένα μεταλλικό τμήμα του οχήματος, αυτό ενδέχεται να προκαλέσει σπινθήρα. Ως αποτέλεσμα, σε περίπτωση διαρροής αερίου ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη.

- Σε περίπτωση που το όχημα δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, πριν από την έναρξη εργασίας θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι ο κλειστός χώρος αερίζεται επαρκώς πριν από τη λειτουργία του οχήματος.
- Τα μεταλλικά εξαρτήματα του οχήματος δεν θα πρέπει να ακουμπούν στους ακροδέκτες σύνδεσης.



7311\_608-001



#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Πρέπει να είναι διαθέσιμη παροχή ρεύματος 12 V (π.χ. δεύτερο περνοφόρο ανυψωτικό όχημα ίδιου τύπου).*

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος εάν τα καλώδια άμεσης εκκίνησης συνδεθούν ή αποσυνδεθούν με λανθασμένη σειρά!

Εάν οι αρνητικοί ακροδέκτες των μπαταριών συνδεθούν στο αρνητικό καλώδιο, τα δύο σώματα θα είναι επίσης αγωγίμα συνδεδεμένα μεταξύ τους. Εάν το θετικό καλώδιο αγγίζει ένα από τα δύο σώματα καθώς γίνεται η σύνδεση περαιτέρω καλωδίων, ενδέχεται να προκύψει βραχυκύκλωμα.

- Βεβαιωθείτε ότι ακολουθείται η σωστή σειρά κατά τη σύνδεση και αποσύνδεση των καλωδίων άμεσης εκκίνησης.
- Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα, δείτε  
⇒ Κεφάλαιο "Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 377 .
- Αφήστε τον κινητήρα του οχήματος που παρέχει ηλεκτρικό ρεύμα να λειτουργεί.

#### **Σύνδεση των καλωδίων άμεσης εκκίνησης:**

- Συνδέστε το θετικό καλώδιο (2) στο θετικό ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας.

- Συνδέστε το θετικό καλώδιο στο θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας που τροφοδοτεί με ρεύμα.
- Συνδέστε το αρνητικό καλώδιο (1) στον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας που τροφοδοτεί με ρεύμα.
- Συνδέστε το αρνητικό καλώδιο στον αρνητικό ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι δονήσεις που προκαλούνται κατά την εκκίνηση του κινητήρα ενδέχεται να προκαλέσουν αποσύνδεση των καλωδίων άμεσης εκκίνησης. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

- Πριν εκκινήσετε τον κινητήρα, ελέγξτε αν τα καλώδια άμεσης εκκίνησης έχουν συνδεθεί με ασφαλή τρόπο.
- Εκκινήστε τον κινητήρα, δείτε → Κεφάλαιο "Εκκίνηση του κινητήρα", Σελίδα 135 .

### Αποσύνδεση των καλωδίων άμεσης εκκίνησης:

- Αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο (1) από τον αρνητικό ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε το αρνητικό καλώδιο από τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας που τροφοδοτεί με ρεύμα.
- Αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο (2) από το θετικό ακροδέκτη της αποφορτισμένης μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε το θετικό καλώδιο από το θετικό ακροδέκτη της μπαταρίας που τροφοδοτεί με ρεύμα.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Αφήστε τον κινητήρα να λειτουργήσει διότι η μπαταρία δεν έχει ακόμα φορτιστεί επαρκώς.*

- Κλείστε το πλευρικό κάλυμμα, δείτε → Κεφάλαιο "Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 378 .

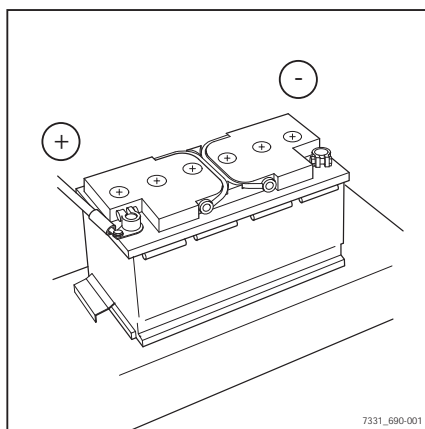
## Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης

**Αποσύνδεση της μπαταρίας**

Σε περίπτωση επικίνδυνης κατάστασης (για παράδειγμα, πυρκαγιά στα καλώδια ή ηλεκτρική δυσλειτουργία), το κλιπ ακροδέκτη μπαταρίας πρέπει να αφαιρεθεί από τον αρνητικό ακροδέκτη.

Για την αποσύνδεση της μπαταρίας ακολουθήστε την εξής διαδικασία:

- Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα, δείτε  
⇒ Κεφάλαιο "Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις", Σελίδα 377 .
- Απελευθερώστε το κλιπ ακροδέκτη μπαταρίας από τον αρνητικό ακροδέκτη. ▷
- Βγάλτε το κλιπ ακροδέκτη μπαταρίας από τον αρνητικό ακροδέκτη της μπαταρίας και τοποθετήστε το στο πλάι.



## Μεταφορά του οχήματος

### Μεταφορά

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς υλικού εξαιτίας υπερφόρτωσης!

Εάν ο όχημα οδηγηθεί επάνω σε ένα μέσο μεταφοράς, η χωρητικότητα φορτίου στο μέσο μεταφοράς, στις ράμπες και τις πλατφόρμες φόρτωσης πρέπει να υπερβαίνει το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος. Υπάρχει κίνδυνος μόνιμης παραμόρφωσης ή ζημιάς εξαρτημάτων εξαιτίας υπερφόρτωσης.

- Προσδιορίστε το συνολικό βάρος του οχήματος.
- Φορτώστε το όχημα, μόνο εφόσον η χωρητικότητα φορτίου στο μέσο μεταφοράς, στις ράμπες και τις πλατφόρμες φόρτωσης υπερβαίνει το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος.

### Προσδιορισμός πραγματικού συνολικού βάρους ▷

- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του", Σελίδα 172 .
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας διαβάζοντας την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εφόσον είναι αναγκαίο, την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή).
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδας για να βρείτε το πραγματικό συνολικό βάρος του οχήματος:

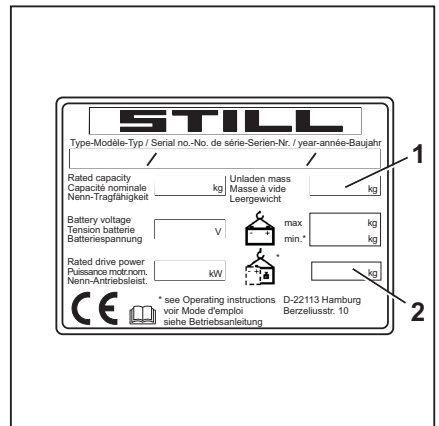
Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)

+ Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)

+ Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)

+ 100 kg επιτρεπτό βάρος οδηγού

= Πραγματικό συνολικό βάρος



## Μεταφορά του οχήματος

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος ατυχήματος σε περίπτωση σύγκρουσης του οχήματος!

Κάποιες κινήσεις οδήγησης ενδέχεται να κάνουν το πίσω άκρο του οχήματος να προεξέχει από την πλατφόρμα φόρτωσης προς την άκρη. Αυτό μπορεί να προκαλέσει σύγκρουση του οχήματος.

- Πριν οδηγήσετε πάνω σε μια πλατφόρμα φόρτωσης, βεβαιωθείτε ότι έχει τοποθετηθεί και ασφαλιστεί σωστά.
- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα μεταφοράς επάνω στο οποίο θα οδηγήσετε το όχημα έχει ασφαλιστεί επαρκώς ώστε να μην είναι δυνατή η κίνηση.
- Τηρήστε τις αποστάσεις ασφαλείας ως προς τις άκρες, τις πλατφόρμες φόρτωσης, τις ράμπες, τις πλατφόρμες εργασίας κ.λπ.
- Οδηγείτε αργά και προσεκτικά επάνω στο όχημα μεταφοράς.

### Εισαγωγή τάκων

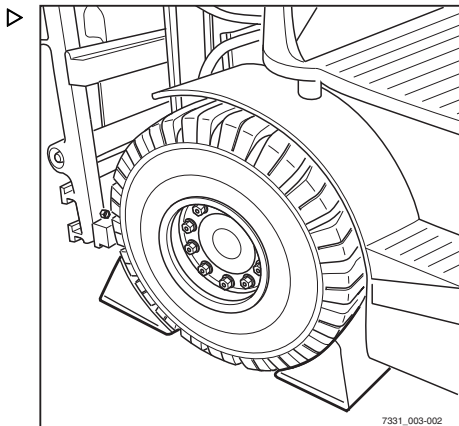
- Χρησιμοποιήστε δύο τάκους για να ασφαλίσετε τους μπροστινούς και πίσω τροχούς από τυχόν κύλιση.

### Πρόσδεση

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

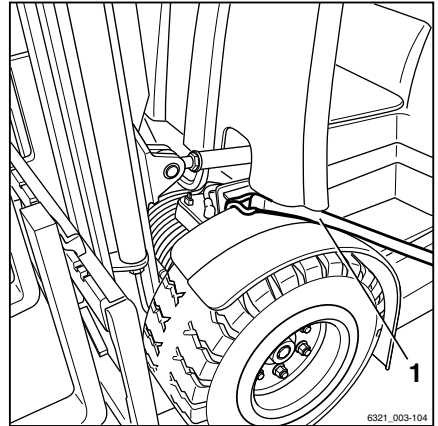
Οι ιμάντες πρόσδεσης με τραχιά επιφάνεια τρίβουν την επιφάνεια του οχήματος και ενδέχεται να προκληθούν ζημιές.

- Τοποθετήστε αντιολισθητικά ένθετα κάτω από τα σημεία ανύψωσης (π.χ. ελαστικά πατάκια ή αφρώδες υλικό).

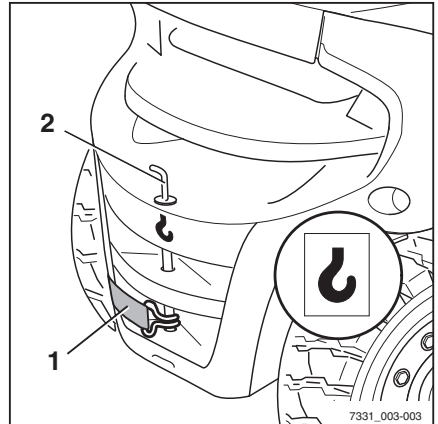




- Βάλτε ιμάντες πρόσδεσης (1) και στις δύο πλευρές του οχήματος και προσδέστε το περονοφόρο ανυψωτικό στο πίσω μέρος.



- Προσδέστε ιμάντες πρόσδεσης (1) στον περίρο ρυμούλκησης (2) ή τυλίξτε τον περίρο ρυμούλκησης και προσδέστε το όχημα σε κάθε πλευρά.



### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος μετακίνησης του φορτίου λόγω της ολισθησης των ιμάντων πρόσδεσης!

Το όχημα θα πρέπει να προσδεθεί με ασφάλεια ώστε να μην είναι δυνατή η μετακίνησή του κατά τη μεταφορά.

- Βεβαιωθείτε ότι οι ιμάντες πρόσδεσης είναι δεμένοι με ασφάλεια και ότι τα ένθετα δεν μπορούν να ολισθήσουν.

## Ανύψωση με γερανό

Η ανύψωση με γερανό προβλέπεται μόνο για τη μεταφορά ολόκληρου του οχήματος, συμπεριλαμβανομένου του ιστού, για την πρώτη εκκίνηση. Για περιπτώσεις χρήσης, οι οποίες απαιτούν συχνή φόρτωση ή δεν περιγράφονται εδώ, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή για να ενημερωθείτε σχετικά με τις διάφορες παραλλαγές ειδικού εξοπλισμού.

Μόνο τα άτομα με επαρκή εμπειρία στη χρήση των κατάλληλων μέσων πρόσδεσης και ανυ-

## Μεταφορά του οχήματος

ψωτικών μηχανισμών επιτρέπεται να αναλαμβάνουν τη φόρτωση οχημάτων.

### Προσδιορισμός του βάρους φόρτωσης ▷

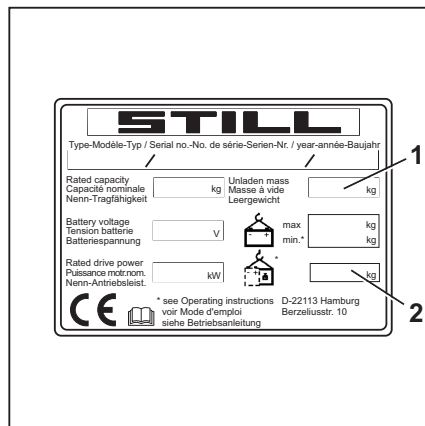
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, δείτε = Κεφάλαιο "Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του", Σελίδα 172 .
- Προσδιορίστε τα βάρη μονάδας από την πινακίδα ονομασίας του οχήματος και, εάν χρειάζεται, από την πινακίδα ονομασίας του προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή).
- Προσθέστε τα προσδιορισμένα βάρη μονάδων για να βρείτε το βάρος φόρτωσης του οχήματος:

Βάρος οχήματος χωρίς φορτίο (1)

+ Πρόσθετο βάρος (παραλλαγή) (2)

+ Καθαρό βάρος προσαρτώμενου εξαρτήματος (παραλλαγή)

= Βάρος φόρτωσης



## Προσάρτηση των ιμάντων ανύψωσης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο εξοπλισμός πρόσδεσης ενδέχεται να προξενήσει ζημιά στη βαφή του οχήματος!

Ο εξοπλισμός πρόσδεσης ενδέχεται να προκαλέσει ζημιές στη βαφή τρίβοντας και πιέζοντας την επιφάνεια του οχήματος. Ιδιαίτερα σκληρός ή με αιχμηρές ακμές εξοπλισμός πρόσδεσης, όπως συρματοσχίνα ή αλυσίδες, μπορούν να προκαλέσουν γρήγορα ζημιές στην επιφάνεια.

- Χρησιμοποιήστε υφασμάτινο εξοπλισμό πρόσδεσης, π.χ. ιμάντες ανύψωσης με προστατευτικά ακμών ή παρόμοια προστασία από σύγκρουση, εφόσον είναι αναγκαία.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

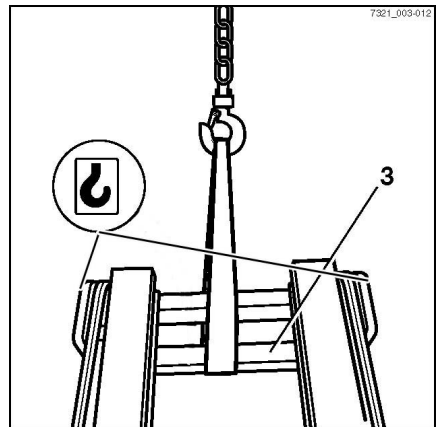
**Κίνδυνος απυχήματος σε περίπτωση που οι ανυψωτικοί μηχανισμοί και ο εξοπλισμός πρόσδεσης δεν λειτουργήσουν και προκαλέσουν ανατροπή του οχήματος, με πιθανές θανατηφόρες συνέπειες!**

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ανυψωτικούς μηχανισμούς και εξοπλισμό πρόσδεσης με επαρκή χωρητικότητα φορτίου για το προσδιορισμένο βάρος φόρτωσης.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τα καθορισμένα σημεία ανύψωσης.
- Μεριμνήστε ώστε ο εξοπλισμός πρόσδεσης, όπως άγκιστρα, κρίκοι, ιμάντες κ.λπ., να χρησιμοποιείται αποκλειστικά στην κατεύθυνση φορτίου που επισημαίνεται.
- Ο εξοπλισμός πρόσδεσης δεν πρέπει να υφίσταται ζημιές από μέρη του οχήματος.

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

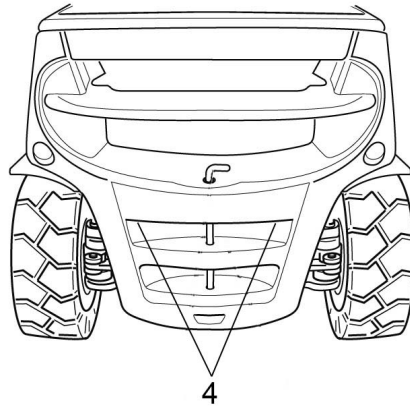
*Τα σημεία ανύψωσης επισημαίνονται με σύμβολο άγκιστρου.*

- Τυλίξτε τους ιμάντες ανύψωσης γύρω από την κύρια τραβέρσα (3) στον εξωτερικό ιστό του ιστού ανύψωσης.



## Μεταφορά του οχήματος

- Ο ιμάντας γερανού μαγκώνει στα σημεία ανύψωσης (4) που προορίζονται για το πίσω βάρος του οχήματος. Τα σημεία ανύψωσης επισημαίνονται με το σύμβολο "αγκίστρου γερανού".
- Ασφαλίστε τον πείρο ρυμούλκησης.
- Καθορίστε το κέντρο βάρους του οχήματος

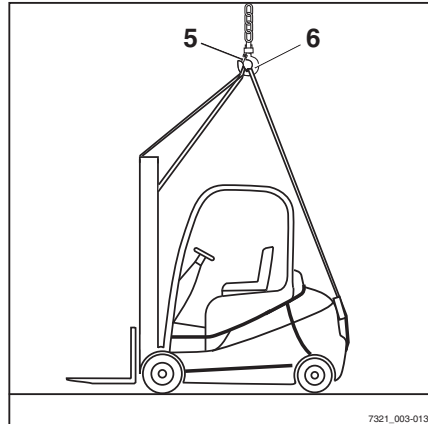


- Ρυθμίστε το μήκος του εξοπλισμού πρόσδεσης με τέτοιο τρόπο, ώστε η βιδοθηλιά ανύψωσης (6) να βρίσκεται κατακόρυφα επάνω από το κέντρο βάρους του οχήματος.



Κατ' αυτόν τον τρόπο εξασφαλίζεται ότι το όχημα είναι αναρτημένο οριζόντια κατά την ανύψωσή του.

- Προσαρτήστε τους ιμάντες ανύψωσης στη βιδοθηλιά ανύψωσης και εισαγάγετε το μηχανισμό ασφάλισης (5).



7321\_003-013

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο λάθος τοποθετημένος εξοπλισμός πρόσδεσης ενδέχεται να προξενήσει ζημιά σε προσαρτώμενα εξαρτήματα!

Η πίεση των μέσων πρόσδεσης ενδέχεται να προξενήσει ζημιά ή να καταστρέψει προσαρτώμενα εξαρτήματα όταν ανυψώνεται το όχημα. Να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί για να διασφαλιστεί ότι η δεξαμενή υγραερίου δεν θα υποστεί ζημιά και δεν θα καταστραφεί. Ενδέχεται να υπάρξει διαρροή υγραερίου σε περίπτωση πρόκλησης ζημιών στα συστήματα υγραερίου.

- Ασφαλίστε τον εξοπλισμό πρόσδεσης έτσι ώστε να μην έρχεται σε επαφή με άλλα προσαρτώμενα εξαρτήματα.
- Κατά περίπτωση, αναθέστε σε εκπαιδευμένο προσωπικό την αποσυναμολόγηση της φιάλης υγραερίου ή της δεξαμενής υγραερίου.

- Βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός πρόσδεσης δεν μπορεί να συγκρουστεί με προσαρτώμενα εξαρτήματα.

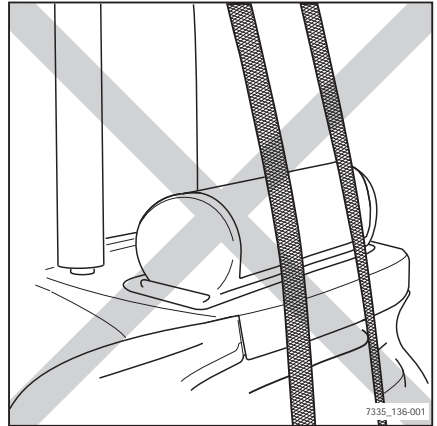
### Φόρτωση του οχήματος



#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Σε περίπτωση που το ανυψωμένο όχημα ταλαντεύεται ανεξέλεγκτα, ενδέχεται να πέσει πάνω σε ανθρώπους. Κίνδυνος θανάτου!

- Δεν πρέπει ποτέ να βαδίζετε ή να στέκεστε κάτω από αναρτημένα φορτία.
  - Μην επιτρέπεται στο όχημα να προσκρούει σε σιδήριτες όταν είναι ανυψωμένο και μην επιτρέπεται να κινείται ανεξέλεγκτα.
  - Εάν είναι απαραίτητο, συγκρατείτε το όχημα με σχοινιά.
- 
- Ανυψώστε προσεκτικά το όχημα και αποθέστε το στην προβλεπόμενη θέση.



7335\_136-001

## Καθαρισμός

## Καθαρισμός

## Καθαρίστε το όχημα

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση πτώσης από το όχημα!

Κατά την επιβίβαση στο όχημα, υπάρχει κίνδυνος μαγκώματος, ολίσθησης και πτώσης. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο εξοπλισμό για να φτάσετε τα πιο ψηλά σημεία του οχήματος.

- Για να επιβιβαστείτε στο όχημα, χρησιμοποιήστε μόνο τα σκαλοπάτια που παρέχονται για τον σκοπό αυτόν.
- Για να φτάσετε σε μη προσβάσιμα σημεία, χρησιμοποιήστε εξοπλισμό όπως σκάλες ή πλατφόρμες.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών καθαρισμού!

Τα εύφλεκτα υλικά καθαρισμού μπορεί να αναφλεγούν από καυτά εξαρτήματα.

- Μην χρησιμοποιείτε εύφλεκτα υλικά καθαρισμού.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω εύφλεκτων υλικών!

Εναποθέσεις και στερεά υλικά μπορούν να αναφλεγούν από καυτά εξαρτήματα, π.χ. μηχανισμούς μετάδοσης κίνησης.

- Αφαιρέστε τις εναποθέσεις και τα στερεά υλικά.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Εάν εισχωρήσει νερό στο ηλεκτρικό σύστημα, υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος!

Ο κινητήρας πρέπει να είναι σβηστός κατά την πλήση.

Μην χρησιμοποιείτε νερό για να καθαρίσετε τον χώρο του κεντρικού ηλεκτρικού συστήματος. Αντί για νερό, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ένα στεγνό πανί ή καθαρό πεπιεσμένο αέρα.

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Υπερβολική πίεση νερού ή πολύ ζεστό νερό και ατμός μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στα εξαρτήματα του οχήματος.

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα διαβρωτικά υλικά καθαρισμού ενδέχεται να προξενήσουν ζημιά στις επιφάνειες των εξαρτημάτων!

Η χρήση διαβρωτικών υλικών καθαρισμού που δεν ενδείκνυνται για πλαστικά μπορεί να προκαλέσει τη διάλυση πλαστικών εξαρτημάτων ή να τα καταστήσει εύθραυστα. Η οθόνη στη μονάδα οθόνης και χειρισμού μπορεί να θλωώσει.

- Τηρείτε αυστηρά τα παρακάτω βήματα.
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια.
- Απενεργοποιήστε τον διακόπτη κλειδιού.
- Μην ψεκάζετε απευθείας με νερό τους ηλεκτρικούς κινητήρες και άλλα ηλεκτρικά εξαρτήματα ή τα καλύμματά τους.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης με μέγιστη ισχύ εξόδου έως 60 bar και 85 °C.
- Σε περίπτωση χρήσης συσκευών καθαρισμού υψηλής πίεσης, πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 1 m μεταξύ του ακροφυσίου και του αντικειμένου που καθαρίζετε.
- Μην στρέφετε τη ριπή του νερού απευθείας σε αυτοκόλλητες ετικέτες ή στις υποδείξεις ετικέτας.
- Αφαιρείτε όλες τις ξένες ύλες που αποτίθενται και συσσωρεύονται κοντά σε καυτά εξαρτήματα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μη εύφλεκτα υγρά για τον καθαρισμό.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την εργασία με υλικά καθαρισμού.
- Καθαρίζετε τα πλαστικά εξαρτήματα μόνο με υλικά καθαρισμού που προορίζονται για πλαστικά εξαρτήματα.
- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την εργασία με υλικά καθαρισμού.

## Καθαρισμός

- Καθαρίζετε το όχημα εξωτερικά με υδατοδιαλυτά υλικά καθαρισμού και νερό. Συνιστάται καθαρισμός με ριπή νερού, σφουγγάρι ή πανί.
- Καθαρίζετε όλα τα προσβάσιμα σημεία.
- Πριν από τη λίπανση, καθαρίστε τα ανοίγματα πλήρωσης λαδιού και τον περιβάλλοντα χώρο, καθώς και τα στόμια λίπανσης.

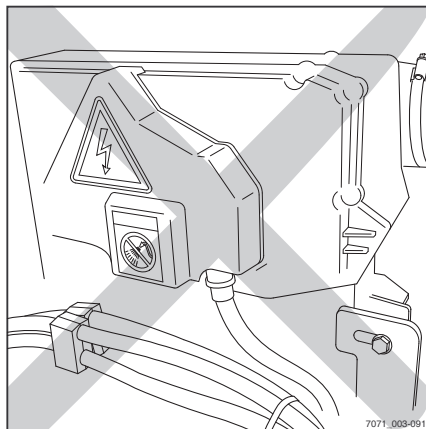
## Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο καθαρισμός των εξαρτημάτων του ηλεκτρικού συστήματος με νερό μπορεί να προκαλέσει φθορά στο ηλεκτρικό σύστημα.

- Απαγορεύεται ο καθαρισμός των εξαρτημάτων του ηλεκτρικού συστήματος με νερό!
- Χρησιμοποιείτε υλικά στεγνού καθαρισμού σύμφωνα με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Μην αφαιρείτε καλύμματα κ.τ.λ.



7071\_003-091

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανή βλάβη εξαρτημάτων λόγω πεπιεσμένου αέρα.

- Εάν τα εξαρτήματα καθαρίζονται με πεπιεσμένο αέρα, ο αέρας πρέπει να έχει μέγιστη πίεση 0,15 bar.

Έτσι, αποτρέπεται η εξαναγκαστική ροή υγρών ή μικρών στερεών μέσω εγχοπών ή ανοιγμάτων στο εσωτερικό των εξαρτημάτων και η πρόκληση ζημιάς.

- Καθαρίζετε τα εξαρτήματα του ηλεκτρικού συστήματος με μια μη μεταλλική βούρτσα και απομακρύνετε τη σκόνη με πεπιεσμένο αέρα χαμηλής πίεσης.



## Καθαρισμός των αλυσίδων φορτίου ▷

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος!

Οι αλυσίδες φορτίου είναι στοιχεία ασφαλείας.

Η χρήση υγρών ψυχρού καθαρισμού/χημικών καθαριστικών ή υγρών που προκαλούν διάβρωση ή περιέχουν οξέα ή χλώριο μπορεί να προκαλέσει ζημιά στις αλυσίδες και απαγορεύεται!

- Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή για την εργασία με καθαριστικά.
- Τοποθετήστε ένα δοχείο συλλογής κάτω από τον ιστό.
- Καθαρίστε με παράγωγα παραφίνης, όπως βενζίνη.
- Όταν χρησιμοποιείτε ατμό, μην χρησιμοποιείτε πρόσθετα μέσα καθαρισμού.
- Αφαιρέστε τυχόν υπολείμματα νερού από τις συνδέσεις της αλυσίδας χρησιμοποιώντας πεπιεσμένο αέρα αμέσως μετά τον καθαρισμό. Κατά τη διαδικασία αυτή μετακινήστε πολλές φορές την αλυσίδα.
- Αμέσως μετά το στέγνωμα της αλυσίδας, ψεκάστε την αλυσίδα με λιπαντικό σπρέι αλυσίδων. Κατά τη διαδικασία αυτή μετακινήστε πολλές φορές την αλυσίδα.

Για τις προδιαγραφές του λιπαντικού σπρέι αλυσίδων, βλ. το κεφάλαιο "Δεδομένων συντήρησης".

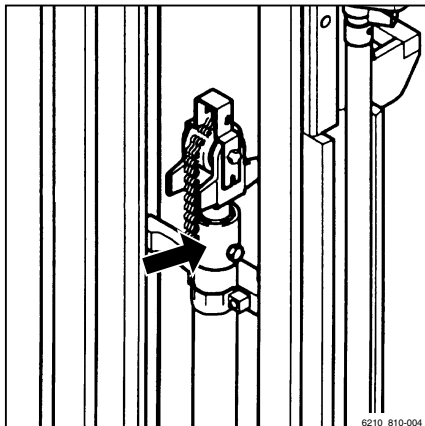


### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Απορρίψτε τυχόν υγρά που έχουν χυθεί ή συλλεχθεί στο δοχείο συλλογής με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Τηρήστε τους κανονισμούς που προβλέπονται από το νόμο.*

## Καθαρισμός των παρμπρίζ

Οποιοσδήποτε γυάλινες επιφάνειες, π.χ. τα παράθυρα της καμπίνας (παραλλαγή), πρέπει πάντοτε να διατηρούνται καθαρά και χωρίς πάγο. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος για να εξασφαλιστεί η καλή ορατότητα.



## Καθαρισμός

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Μην προκαλείτε ζημιές στο θερμαινόμενο πίσω παρμπρίζ (εσωτερικά)!

- Όταν καθαρίζετε το πίσω παράθυρο, να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί και να μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά αντικείμενα με αιχμηρές ακμές.
- Καθαρίζετε τα παράθυρα χρησιμοποιώντας ένα καθαριστικό για τα τζάμια του εμπορίου.

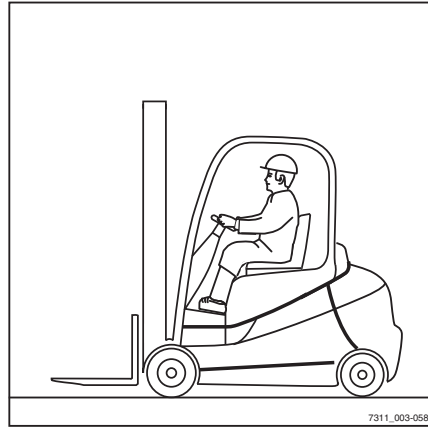
## Μετά το πλύσιμο

- Στεγνώστε προσεκτικά το όχημα (π.χ. με πεπιεσμένο αέρα).
- Καθίστε στο κάθισμα του οδηγού και εκκινήστε το όχημα σύμφωνα με τους κανονισμούς.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος

- Εάν, παρά τη λήψη μέτρων προφύλαξης, διεισδύσει υγρασία στον κινητήρα, πρέπει πρώτα να στεγνώσετε τον κινητήρα με πεπιεσμένο αέρα.
- Στη συνέχεια, πρέπει να γίνει εκκίνηση του οχήματος για την αποφυγή πιθανής ζημιάς λόγω διάβρωσης.



## Ακίνητοποίηση

### Απενεργοποίηση και αποθήκευση του οχήματος

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Σε περίπτωση λανθασμένης αποθήκευσης ή απενεργοποίησης για πάνω από δύο μήνες, το όχημα ενδέχεται να υποστεί διάβρωση!

- Αποθηκεύστε το όχημα σε ξηρό, καθαρό περιβάλλον με επαρκή αερισμό και δίχως πάγο.
- Πραγματοποιήστε τις εργασίες που ακολουθούν πριν από την απενεργοποίηση.

#### Μέτρα πριν από την απενεργοποίηση

- Καθαρίστε επιμελώς το όχημα, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Καθαρίστε το όχημα", Σελίδα 350 .
- Ανυψώστε αρκετές φορές το φορέα περόνης μέχρι το στοπ.
- Γείρετε στον ιστό προς τα μπροστά και προς τα πίσω αρκετές φορές και, εφόσον υπάρχει, μετακινήστε επανειλημμένα το προσαρτώμενο εξάρτημα.
- Για να μην καταπονούνται οι αλυσίδες φορτίου, κατεβάστε την περόνη πάνω σε μια κατάλληλη επιφάνεια υποστήριξης π.χ. μία παλέτα.
- Ελέγξτε τη στάθμη του υδραυλικού λαδιού και συμπληρώστε εάν είναι απαραίτητο.
- Επαλείψτε όλα τα ακατέργαστα κινούμενα μέρη με λεπτό στρώμα λαδιού ή γράσου.
- Λιπάνετε το περονοφόρο ανυψωτικό όχημα.
- Λιπάνετε τους συνδέσμους και τα χειριστήρια.
- Αφαιρέστε τη φιάλη υγραερίου.
- Αφαιρέστε την μπαταρία εκκίνησης και αποθηκεύστε τη σε ένα ζεστό και ξηρό χώρο.
- Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση φόρτισης και επαναφορτίστε την μπαταρία εκκίνησης, εάν είναι απαραίτητο.



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Να αποθηκεύετε μόνο πλήρως φορτισμένες μπαταρίες.*

- Ψεκάστε όλες τις ακάλυπτες ηλεκτρικές επαφές με κατάλληλο σπρέι επαφών.
- Συντηρήστε τον κινητήρα όπως καθορίζεται από τον κατασκευαστή.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος παραμόρφωσης των ελαστικών σε περίπτωση φόρτωσης μόνο από τη μία πλευρά!

Ανυψώστε το όχημα με γρύλο έτσι ώστε κανένας τροχός να μην έρχεται σε επαφή με το έδαφος. Κατ' αυτό τον τρόπο αποφεύγεται η μόνιμη παραμόρφωση των ελαστικών.

- Ανύψωση του οχήματος και χρήση γρύλου.

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος βλάβης από διάβρωση λόγω συμπυκνώματος στο όχημα!

Πολλές πλαστικές στρώσεις και πολλά συνθετικά υλικά είναι αδιάβροχα. Το συμπύκνωμα νερού στο όχημα δεν είναι δυνατό να διαφύγει από τα καλύμματα αυτά.

- Μην χρησιμοποιείτε πλαστικές στρώσεις καθώς σε αυτά τα σημεία συγκεντρώνεται συμπύκνωμα νερού.
- Καλύψτε με ατμοδιαπερατά υλικά, όπως π.χ. βαμβάκι.

- Καλύψτε το όχημα για να το προστατεύσετε από τη σκόνη.

Εάν το όχημα πρόκειται να απενεργοποιηθεί για ακόμη μεγαλύτερα χρονικά διαστήματα, επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης για επιπρόσθετα μέτρα.

## Ακινητοποίηση

## Εκ νέου εκκίνηση ύστερα από απενεργοποίηση

Σε περίπτωση που το όχημα έχει απενεργοποιηθεί για περισσότερο από έξι μήνες, θα πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά πριν από την εκ νέου εκκίνηση. Όπως και στην ετήσια επιθεώρηση, ο έλεγχος αυτός πρέπει να περιλαμβάνει επίσης όλα τα σημεία που αφορούν στην ασφάλεια του οχήματος.

- Καθαρίστε επιμελώς το όχημα, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Καθαρίστε το όχημα", Σελίδα 350 .
- Τοποθετήστε λάδι στους συνδέσμους και τα χειριστήρια.
- Ελέγξτε την κατάσταση της μπαταρίας και την πυκνότητα του οξέος. Επαναφορτίστε, εάν είναι αναγκαίο.
- Αποκαταστήστε τις κανονικές συνθήκες λειτουργίας του κινητήρα σύμφωνα με τους κανονισμούς του κατασκευαστή του κινητήρα.
- Ελέγξτε το λάδι κινητήρα για τυχόν συμπίκνωμα νερού και αλλάξτε το εάν κριθεί απαραίτητο.
- Ελέγξτε το υδραυλικό λάδι για τυχόν συμπίκνωμα νερού και αλλάξτε το εάν κριθεί απαραίτητο.
- Εκτελέστε τις ίδιες εργασίες συντήρησης, όπως πριν από την αρχική εκκίνηση.
- Συνδέστε τη φιάλη υγραερίου (δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Αλλαγή της φιάλης υγραερίου", Σελίδα 318 ).

- Ελέγξτε το σύστημα υγραερίου για διαρροές με σπρέι διαρροής.
- Ελέγξτε τη σύσφιξη των βιδωτών συνδέσεων του συστήματος υγραερίου.
- Αλλάξτε το υγρό φρένων.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης!**

Εάν το περνοφόρο ανυψωτικό όχημα ήταν εκτός λειτουργίας σε κλειστό χώρο για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, αερίστε επιμελώς προτού θέσετε σε λειτουργία το ηλεκτρικό σύστημα.

- Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και πάλι το όχημα.

Κατά τη θέση σε λειτουργία, ελέγξτε ιδιαίτερα:

- Το σύστημα υγραερίου για τη σωστή λειτουργία του και για διαρροές
- Τα συστήματα μετάδοσης κίνησης, ελέγχου, διεύθυνσης
- Τα φρένα (φρένο λειτουργίας, φρένο στάθμευσης)
- Το σύστημα ανύψωσης (εξοπλισμός μεταφοράς φορτίου, αλυσίδες φορτίου, στερεώσεις)

5

---

Συντήρηση

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

## Γενικές πληροφορίες

**▲ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου λόγω δηλητηρίασης!**

Είναι επικίνδυνο να παραμένει ο κινητήρας ενεργοποιημένος κατά την παραμονή του οχήματος σε κλειστούς χώρους. Ο κινητήρας καταναλώνει οξυγόνο και εκπέμπει διοξείδιο του άνθρακα, μονοξείδιο του άνθρακα και άλλα δηλητηριώδη αέρια. Κίνδυνος θανάτου λόγω δηλητηρίασης!

- Χρησιμοποιείτε το όχημα μόνο σε χώρους που αερίζονται καλά.

Για να αποτρέπονται τα ατυχήματα κατά τη διάρκεια εργασιών συντήρησης και επισκευής, πρέπει να λαμβάνονται όλα τα απαραίτητα μέτρα ασφαλείας, π.χ.:

- Ενεργοποιήστε το φρένο στάθμευσης.
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού και αφαιρέστε το κλειδί.
- Βεβαιωθείτε ότι το όχημα δεν μπορεί να μετακινηθεί ακούσια ή να εκκινηθεί κατά λάθος.
- Αν χρειάζεται, ζητήστε να γίνει ανύψωση του οχήματος με γρύλο από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Ζητήστε από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις να γίνει στερέωση του ανυψωμένου φορέα της περόνης ή του εκτεταμένου ιστού, ώστε να μην μπορούν να κατέβουν χαμηλότερα κατά λάθος.
- Τοποθετήστε ένα καδρόνι κατάλληλου μεγέθους ως αντέρρισμα μεταξύ του ιστού και της καμπίνας και στερεώστε τον ιστό ώστε να μην μπορεί να γείρει προς τα πίσω κατά λάθος.
- Τηρήστε το μέγιστο ύψος ανύψωσης του ιστού και συγκρίνετε τις διαστάσεις από τα τεχνικά χαρακτηριστικά με τις διαστάσεις της αίθουσας μέσα στην οποία θα κινηθεί το όχημα. Αυτά τα μέτρα λαμβάνονται προκειμένου να εμποδίζεται τυχόν σύγκρουση με την οροφή της αίθουσας και να αποφεύγεται οποιαδήποτε επακόλουθη ζημιά.

## Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό

Πρέπει να αποσυμπιέσετε το υδραυλικό σύστημα πριν από κάθε εργασία στο σύστημα.

## Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό

Η εκτέλεση εργασιών στον ηλεκτρικό εξοπλισμό του οχήματος είναι δυνατή μόνο όταν δεν βρίσκεται υπό τάση. Έλεγχοι λειτουργίας, επιθεωρήσεις και ρυθμίσεις σε ενεργά εξαρτήματα πρέπει να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένα και εξουσιοδοτημένα άτομα, λαμβάνοντας υπόψη τις απαραίτητες προφυλάξεις. Διαχτυλίδια, μεταλλικά περιβραχιόνια κ.λπ. πρέπει να αφαιρούνται πριν από την εργασία στα ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Για την αποφυγή ζημιάς σε ηλεκτρικά συστήματα με ηλεκτρονικά εξαρτήματα, όπως ηλεκτρονικός έλεγχος οδήγησης ή έλεγχος ανύψωσης περονών, αυτά τα εξαρτήματα πρέπει να αφαιρούνται από το όχημα πριν ξεκινήσει η ηλεκτροσυγκόλληση.

Οι εργασίες στο ηλεκτρικό σύστημα (π.χ. σύνδεση ραδιοφώνου, πρόσθετοι προβολείς κ.λπ.) επιτρέπονται μόνο μετά την έγκριση του εξουσιοδοτημένου κέντρου εξυπηρέτησης.

## Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης

Για την αποτροπή προσωπικών τραυματισμών ή/και καταστροφή του συστήματος ανάφλεξης, να τηρείτε τα παρακάτω:

- Να συνδέετε και να αποσυνδέετε τις γραμμές αγωγών του συστήματος ανάφλεξης, συμπεριλαμβανομένων των γραμμών αγωγών υψηλής τάσης και συσκευής μέτρησης, όταν το σύστημα ανάφλεξης είναι απενεργοποιημένο.
- Αν ο κινητήρας πρόκειται να χρησιμοποιηθεί με στροφές εκκίνησης χωρίς να εκκινηθεί πραγματικά (π. χ. για έλεγχο της πίεσης συμπίεσης), αποσυνδέστε τον εξοπλισμό σύνδεσης από το πηνίο της ανάφλεξης.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

- Η χρήση ταχυφοριστή για την άμεση εκκίνηση του κινητήρα επιτρέπεται μόνο για χρονικό διάστημα έως 1 λεπτό και έως το πολύ τα 16,5 Volt.
- Η πλήυση του κινητήρα επιτρέπεται μόνο όταν είναι απενεργοποιημένο το σύστημα ανάφλεξης.
- Κατά την εκτέλεση εργασιών ηλεκτροσυγκόλλησης ή συγκόλλησης με καλπί αποσυνδέετε πλήρως την μπαταρία.
- Τα οχήματα στα οποία έχει διαπιστωθεί ή πιθανολογείται κάποια βλάβη στο σύστημα ανάφλεξης επιτρέπεται να ρυμουλκούνται μόνο εφόσον έχει αποσυνδεθεί το βύσμα από το πηνίο ανάφλεξης.

## Διατάξεις ασφαλείας

Μετά την ολοκλήρωση των εργασιών συντήρησης και επισκευής, όλες οι διατάξεις ασφαλείας θα πρέπει να επανεγκαθίστανται και να ελέγχονται για τη διασφάλιση της λειτουργικής αξιοπιστίας.

## Τιμές ρύθμισης

Οι τιμές ρύθμισης που εξαρτώνται από τη συσκευή πρέπει να τηρούνται κατά τις επισκευές και κατά την αντικατάσταση υδραυλικών και ηλεκτρικών εξαρτημάτων. Αναγράφονται στις αντίστοιχες ενότητες.

## Ανύψωση και χρήση γρύλου

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

**Υπάρχει κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος!**

Εάν το όχημα δεν ανασηκωθεί και δεν ανυψωθεί κατάλληλα με το γρύλο, υπάρχει κίνδυνος ανατροπής και πτώσης του. Για την απαιτούμενη ασφάλεια και χωρητικότητα φορτίου επιτρέπονται και έχουν ελεγχθεί μόνο τα ανυψωτικά μηχανήματα που καθορίζονται στο εγχειρίδιο συνεργείου για αυτό το όχημα.

- Να αναθέτετε την ανύψωση του οχήματος και την ανύψωση με τη χρήση γρύλου μόνο στο εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.
- Να ανυψώνετε το όχημα με τη χρήση γρύλου μόνο στα σημεία που καθορίζονται στο εγχειρίδιο συνεργείου.



Το όχημα πρέπει να ανασηκώνεται και να ανυψώνεται με τη χρήση γρύλου για διάφορους τύπους εργασιών συντήρησης. Το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πρέπει να είναι ενημερωμένο όταν πρόκειται να πραγματοποιηθεί αυτή η εργασία. Ο ασφαλής χειρισμός του οχήματος και τα αντίστοιχα ανυψωτικά μηχανήματα περιγράφονται στο εγχειρίδιο συντηρείου του οχήματος.

## Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος απυξήματος!

Εάν ο ιστός ή ο φορέας περόνης είναι σε ανυψωμένη θέση, δεν μπορούν να πραγματοποιηθούν εργασίες στον ιστό ή στο μπροστινό μέρος του οχήματος, εκτός εάν τηρούνται τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας.

- Κατά τη στερέωση, χρησιμοποιείτε μόνο τις αλυσίδες με επαρκή ικανότητα έδρασης φορτίου.
- Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

### ΠΡΟΣΟΧΗ

Πιθανότητα πρόκλησης ζημιάς στην οροφή!

- Λάβετε υπόψη το μέγιστο ύψος ανύψωσης του ιστού.

## Ασφάλιση του ιστού από αθέλητη κλίση προς τα πίσω

Απαιτείται δοκός από σκληρό ξύλο με διατομή 120 x 120 mm. Το μήκος του δοκού από σκληρό ξύλο θα πρέπει να αντιστοιχεί περίπου στο πλάτος του φορέα περόνης (b3). Για να αποφύγετε τραυματισμούς λόγω σύγκρουσης, η δοκός από σκληρό ξύλο δεν πρέπει να προεξέχει πέρα από το εξωτερικό περίγραμμα του οχήματος. Συνιστάται μέγιστο μήκος που να αντιστοιχεί στο συνολικό πλάτος (b1) του οχήματος.

- Δείτε τις διαστάσεις (b1) και (b3) στο αντίστοιχο δελτίο δεδομένων VDI.

## Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση

- Στερεώστε τη δοκό από σκληρό ξύλο (1) μεταξύ της προστατευτικής δομής οδηγού (2) και του ιστού (3).

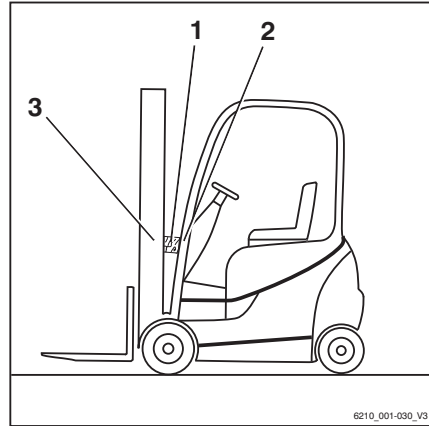
### Αφαίρεση του ιστού

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται μόνο από τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.

- Αναθέστε την αφαίρεση του ιστού σε έναν τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.



6210\_001-030\_V3

### Ασφάλιση του ιστού από πτώση.

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

#### Κίνδυνος ατυχήματος!

Η εργασία αυτή πρέπει να εκτελείται μόνο από τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.

- Αναθέστε τη στερέωση του ιστού σε έναν τεχνικό του εξουσιοδοτημένου τμήματος τεχνικής εξυπηρέτησης.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

### Προσόντα του προσωπικού

Η εκτέλεση εργασιών συντήρησης επιτρέπεται μόνο σε εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Οι τακτικοί έλεγχοι ασφαλείας και οι έλεγχοι μετά από ασυνήθιστα συμβάντα πρέπει να πραγματοποιούνται από αρμόδιο πρόσωπο. Το αρμόδιο πρόσωπο πρέπει να διενεργεί την αξιολόγηση με γνώμονα την ασφάλεια, χωρίς να επηρεάζεται από τις λειτουργικές και οικονομικές συνθήκες. Το αρμόδιο πρόσωπο πρέπει να διαθέτει επαρκείς γνώσεις και εμπειρία για να μπορεί να αξιολογεί την κατάσταση ενός οχήματος και την αποτελεσματικότητα των προστατευτικών διατάξεων σύμφωνα με τους κανονισμούς της τεχνολογίας και τις αρχές ελέγχου για οχήματα.

### Εργασίες συντήρησης για τις οποίες δεν απαιτούνται ιδιαίτερα προσόντα

Οι απλές εργασίες συντήρησης, π.χ. ο έλεγχος της στάθμης του υδραυλικού λαδιού, μπορούν να εκτελεστούν από ανειδίκευτο προσωπικό. Δεν απαιτείται εξειδίκευση, όπως αυτή ενός αρμόδιου προσώπου, για την εκτέλεση αυτής της εργασίας. Οι απαιτούμενες εργασίες περιγράφονται στο κεφάλαιο με τίτλο "Ετοιμο για λειτουργία".

### Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης

Αυτή η ενότητα περιλαμβάνει όλες τις πληροφορίες που απαιτούνται για να προσδιορίζετε πότε πρέπει να κάνετε συντήρηση του οχήματός σας. Εκτελείτε τη συντήρηση εντός των προθεσμιών σύμφωνα με τον ωρομετρητή και με τη βοήθεια των παρακάτω λιστών ελέγχου εργασιών συντήρησης. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ώστε να διασφαλιστεί ότι το όχημα θα παραμείνει σε λειτουργική ετοιμότητα και παρέχει βέλτιστη απόδοση και διάρκεια ζωής. Επίσης, αποτελεί προϋπόθεση για οποιοσδήποτε αξιώσεις εγγύησης.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

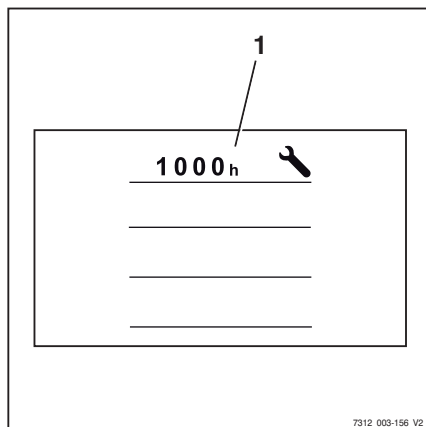
### Χρονικό διάστημα συντήρησης

- Εκτελείτε τις εργασίες συντήρησης στο όχημα σύμφωνα με την ένδειξη "ΣΕΡΒΙΣ ΣΕ"(1).
- Οι λίστες ελέγχου εργασιών συντήρησης υποδεικνύουν τις εργασίες συντήρησης που πρέπει να γίνουν.

Τα διαστήματα έχουν οριστεί για τυπική χρήση. Μπορείτε να ορίσετε μικρότερα διαστήματα συντήρησης κατόπιν συνεννόησης με την ιδιοκτήτρια εταιρεία, ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του οχήματος.

Οι παράγοντες που ακολουθούν ενδέχεται να απαιτούν μικρότερα διαστήματα συντήρησης:

- Βρόμικοι, κακής ποιότητας δρόμοι
- Αέρας με σκόνη ή αλάτι
- Υψηλά επίπεδα υγρασίας του αέρα
- Εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος ή ακραίες μεταβολές θερμοκρασίας
- Λειτουργία με περισσότερες βάρδιες με κύκλο βαριάς χρήσης
- Συγκεκριμένοι εθνικοί κανονισμοί για το όχημα ή τα εξαρτήματα του



### ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών στα εξαρτήματα.

Τυχόν αποκλίνουσες τεχνικές πληροφορίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης υπερισχύουν των πληροφοριών που αναφέρονται στις αρχικές οδηγίες λειτουργίας του κινητήρα.

- Για τυχόν ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Συντήρηση — 1000 ώρες/ετησίως

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέστηκε			
1000		2000		4000		5000		7000		✓	✗
8000		10000		11000		13000		14000			
<b>Σασί, αμάξωμα και εξαρτήματα</b>											
Ελέγξτε το σασί για ρωγμές											
Ελέγξτε την προστατευτική οροφή/καμπίνα και τα τζάμια για ζημιά											
Ελέγξτε τα χειριστήρια, τους διακόπτες και τους συνδέσμους για ζημιά και επαλείψτε με γράσο και λάδι											
Ελέγξτε το κάθισμα του οδηγού για σωστή λειτουργία και για ζημιά											
Ελέγξτε το σύστημα συγκράτησης του χειριστή για σωστή λειτουργία και για ζημιά, και καθαρίστε.											
Ελέγξτε την κόρνα											
<b>Παραλλαγή:</b> Ελέγξτε το διπλό πεντάλ για ζημιά και για σωστή λειτουργία, και λιπάνετε											
<b>Ελαστικά και τροχοί</b>											
Ελέγξτε τα ελαστικά για φθορές και την πίεση αέρα, εάν χρειάζεται											
Ελέγξτε τους τροχούς για ζημιά και τις ροπές σύσφιξης											
<b>Μονάδα ισχύος</b>											
Ελέγξτε τους βιδωτούς συνδέσμους και για τυχόν διαρροές στον κινητήριο άξονα και καθαρίστε τα περυσία ψύξης											
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στη μονάδα κινητήριου τροχού και το φρένο πολλαπλών δίσκων											
<b>Κινητήρας εσωτερικής καύσης</b>											
Ελέγξτε την κατάσταση του κινητήρα εσωτερικής καύσης (οπτική επιθεώρηση)											
Ελέγξτε το λάδι κινητήρα και αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού											
Ελέγξτε τον οδοντωτό ιμάντα, τα κωνικά οδοντωτά γρανάζια και τον τραπεζοειδή ιμάντα											
Αντικαταστήστε το φίλτρο αέρα (κύριο φυσίγγιο)											
Ελέγξτε το σύστημα ψύξης για διαρροές και για σωστή λειτουργία											
Ελέγξτε το ψυκτικό υγρό και συμπληρώστε εάν χρειάζεται											
Ελέγξτε το σύστημα καυσαερίων											
DEUTZ: Ελέγξτε τους ενδιάμεσους εναλλάκτες θερμότητας και αφαιρέστε λάδι λίπανσης και συμπύκνωμα νερού											
VW: Αντικαταστήστε τα μπουζί											
Συντηρήστε το φίλτρο συλλογής σωματιδίων											

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ-		
1000		2000		4000		5000		7000		στηκε
8000		10000		11000		13000		14000		✓ ✘
<b>Σύστημα καυσίμου</b>										
Ελέγξτε το σύστημα καυσίμου για διαρροές και για σωστή λειτουργία										
Ελέγξτε το προφίλτρο καυσίμου (υδατοπαγίδα) και αποστραγγίστε το νερό εάν είναι απαραίτητο										
Αντικαταστήστε το προ-φίλτρο καυσίμου (ετησίως)										
Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου (κύριο φίλτρο)										
<b>Σύστημα υγραερίου</b>										
Ελέγξτε το σύστημα υγραερίου για ζημιές										
Ελέγξτε την ηλεκτρομαγνητική βαλβίδα διακοπής και, εάν χρειάζεται, ελέγξτε την ανακουφιστική βαλβίδα υψηλής πίεσης (1,7 bar)										
Ελέγξτε τη βαλβίδα φιάλης αερίου για καθαριότητα και σωστή λειτουργία. Ελέγξτε τη διάταξη ασφαλείας υπερπίεσης (30 bar)										
Αλλάξτε το φίλτρο υγραερίου										
Επιθεωρήστε τον εξατμιστήρα (MD/Cobra) Αντικαταστήστε το αυτοκόλλητο										
Ελέγξτε αν οι βιδωτές συνδέσεις έχουν στερεωθεί με ασφάλεια και εκτελέστε έλεγχο διαρροών										
Ελέγξτε την περιεκτικότητα CO στα καυσαέρια										
Βεβαιωθείτε ότι η χρονική διάρκεια λειτουργίας του κινητήρα πριν από τη διακοπή λειτουργίας του είναι μέσα στα αποδεκτά όρια										
<b>Σύστημα διεύθυνσης</b>										
Ελέγξτε το σύστημα διεύθυνσης για σωστή λειτουργία και διαρροές										
Ελέγξτε ότι το τιμόνι εδράζεται σταθερά και ελέγξτε την περιστρεφόμενη λαβή για ζημιά										
Άξονας διεύθυνσης: Ελέγξτε ότι είναι σταθερά προσαρτημένος, ελέγξτε για διαρροές και επαλείψτε με γράσο										
Ελέγξτε την τερματική θέση τιμονιού										
<b>Φρένο</b>										
Ελέγξτε την κατάσταση και τη σωστή λειτουργία όλων των μηχανικών μερών της πέδησης										
Έλεγχος λειτουργίας φρένου λειτουργίας										
Έλεγχος λειτουργίας φρένου στάθμευσης										
<b>Ηλεκτρικό σύστημα</b>										
Ελέγξτε όλες τις συνδέσεις του καλωδίου ρεύματος										

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ-		
1000		2000		4000		5000		7000	στηκε	
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✗
Ελέγξτε τους διακόπτες, τους πομπούς και τους αισθητήρες για σωστή λειτουργία										
Ελέγξτε το φωτισμό και τις ενδεικτικές λυχνίες										
<b>Μπαταρία εκκίνησης</b>										
Μετρήστε το ρεύμα ψυχρής εκκίνησης, φορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία, εάν είναι απαραίτητο										
<b>Υδραυλικό σύστημα</b>										
Ελέγξτε την κατάσταση και τη σωστή λειτουργία του υδραυλικού συστήματος και εάν υπάρχουν διαρροές										
Ελέγξτε τη λειτουργία μπλοκαρίσματος υδραυλικού συστήματος (βαλβίδα ISO)										
Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού										
<b>Ιστός</b>										
Ελέγξτε τα έδρανα ιστού για ζημιά και λιπάνετε. Ελέγξτε τη ροπή σύσφιξης										
Ελέγξτε τα προφίλ ιστού για ζημιά και φθορές, και λιπάνετε										
Ελέγξτε τον οδηγό στο κάτω (αντιστροφή φορτίου) προφίλ ιστού για ζημιά και για φθορά										
Ελέγξτε τις αλυσίδες φορτίου για ζημιά και φθορές, ρυθμίστε και λιπάνετε										
Ελέγξτε τους κυλίνδρους ανύψωσης και τις συνδέσεις για ζημιά και διαρροές										
Ελέγξτε τις τροχαλίες οδήγησης για ζημιά και φθορές										
Ελέγξτε τα έδρανα στήριξης και τις αλυστροχαλίες για ζημιά και φθορές										
Ελέγξτε το διάκενο μεταξύ του αναστολέα φορέα περόνης και του στοπ διαφυγής										
Ελέγξτε τους κυλίνδρους κλίσης και τις συνδέσεις για ζημιά και διαρροές										
Ελέγξτε το φορέα περόνης για ζημιά και φθορές										
Ελέγξτε την ενδοασφάλιση του βραχίονα περόνης για σωστή λειτουργία και ζημιά										
Ελέγξτε τους βραχίονες περόνης για φθορές και παραμόρφωση										
Ελέγξτε ότι υπάρχει βίδα ασφαλείας στο φορέα περόνης ή στο προσαρτώμενο εξάρτημα										
<b>Ειδικός εξοπλισμός, παραλλαγή</b>										
Ελέγξτε το φίλτρο καθαρού αέρα στο σύστημα θέρμανσης και τινάζτε το φίλτρο, εάν είναι απαραίτητο										
Θέρμανση: Ελέγξτε για ζημιά και ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή										
Ελέγξτε το φίλτρο καθαρού αέρα και το φίλτρο ανακυκλοφορίας αέρα στο σύστημα κλιματισμού και τινάζτε τα φίλτρα, εάν είναι απαραίτητα										

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

Κατά τις ώρες λειτουργίας								Εκτελέ- στηκε			
1000		2000		4000		5000		7000			
8000		10000		11000		13000		14000	✓	✘	
Σύστημα κλιματισμού: έλεγχος λειτουργίας											
Ελέγξτε τα προσαρτώμενα εξαρτήματα για φθορές και ζημιά. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή											
Ελέγξτε τη σύνδεση ρυμουλκούμενου για φθορές και ζημιά. Ακολουθήστε τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή											
<b>Γενικά</b>											
Διαβάστε τους κωδικούς σφάλματος και διαγράψτε τη λίστα											
Επαναφέρετε το διάστημα συντήρησης											
Ελέγξτε τα σήματα για πληρότητα											
Εκτελέστε δοκιμαστική διαδρομή με το όχημα											



## Συντήρηση - 3000 ώρες/κάθε δύο χρόνια

Κατά τις ώρες λειτουργίας							Εκτελέ- στηκε			
3000		6000		9000		12000		15000	✓	*
<b>Σημείωση</b>										
Εκτελέστε όλες τις εργασίες συντήρησης 1000 ωρών										
<b>Μονάδα ισχύος</b>										
Λάδι κιβωτίου ταχυτήτων και φρένο πολλαπλών δίσκων: Αλλάξτε το λάδι κιβωτίου ταχυτήτων										
Αντικαταστήστε τις βίδες εξαερωτή στις μονάδες κινητήριου τροχού										
<b>Κινητήρας εσωτερικής καύσης</b>										
Αντικαταστήστε τον οδοντωτό ιμάντα, τα κωνικά οδοντωτά γρανάζια και τον τραπέζοιδη ιμάντα										
Αντικαταστήστε την αντλία νερού (σύσταση: συμβουλευθείτε την ιδιοκτήτρια εταιρεία)										
Αντικαταστήστε το φυσίγγιο ασφαλείας στο φίλτρο αέρα										
Αντικαταστήστε το ψυκτικό υγρό. DEUTZ: κάθε 6.000 ώρες ή 4 χρόνια, VW: κάθε 9.000 ώρες ή κάθε 5 χρόνια										
DEUTZ: Αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου στο φίλτρο συλλογής σωματιδίων ντίζελ (κάθε 6.000 ώρες)										
<b>Σύστημα υγραερίου</b>										
Αλλάξτε όλους τους ελαστικούς σωλήνες στο σύστημα υγραερίου										
<b>Υδραυλικό σύστημα</b>										
Αλλαγή του υδραυλικού λαδιού										
Αντικαταστήστε το φίλτρο γραμμής επιστροφής και το φίλτρο εξαερισμού										
Αντικαταστήστε το φίλτρο υψηλής πίεσης										
Για RX70-50/600 (7334, 7338) μόνο: Αντικαταστήστε τον συσσωρευτή										
<b>Ειδικός εξοπλισμός</b>										
Αντικαταστήστε το φίλτρο καθαρού αέρα και το φίλτρο ανακυκλοφορίας αέρα στο σύστημα κλιματισμού										
Αντικαταστήστε τον στεγνωτήρα συσσωρευτή στο σύστημα κλιματισμού και συμπληρώστε ψυκτικό										



## Οδηγίες συντήρησης

Οι εργασίες συντήρησης θα πρέπει να διενεργούνται σύμφωνα με τα διαστήματα συντήρησης που ακολουθούν. Τα διαστήματα έχουν σχεδιαστεί για τυπική χρήση. Ανάλογα με τις συνθήκες χρήσης του οχήματος, μπορούν να οριστούν μικρότερα διαστήματα συντήρησης, κατόπιν συμφωνίας με την ιδιοκτήτρια εταιρεία.

Αυτοί οι παράγοντες ενδέχεται να απαιτούν μικρότερα διαστήματα συντήρησης:

- Βρόμικοι, κακής ποιότητας δρόμοι
- Αέρας με σκόνη ή αλάτι
- Υψηλή υγρασία αέρα
- Εξαιρετικά υψηλές ή χαμηλές θερμοκρασίες περιβάλλοντος ή ακραίες μεταβολές θερμοκρασίας
- Λειτουργία με περισσότερες βάρδιες με κύκλο βαριάς χρήσης
- Συγκεκριμένοι εθνικοί κανονισμοί για το όχημα ή τα εξαρτήματα του

Για τις εργασίες συντήρησης, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά και αναλώσιμα που αναφέρονται στην επισκόπηση αναλωσίμων.

## Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλωσίμων

Τα ανταλλακτικά παρέχονται από το τμήμα ανταλλακτικών της εταιρείας μας. Οι πληροφορίες που απαιτούνται για την παραγγελία εξαρτημάτων παρέχονται στον κατάλογο ανταλλακτικών.

Χρησιμοποιείτε τα ανταλλακτικά μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Η χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον αυξημένο κίνδυνο ατυχημάτων λόγω της υποβαθμισμένης ποιότητας ή της εσφαλμένης λειτουργίας. Όποιος χρησιμοποιεί μη εγκεκριμένα ανταλλακτικά φέρει απεριόριστη ευθύνη σε περίπτωση πρόκλησης υλικών ζημιών ή σωματικών βλαβών.

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

### Ποιότητα και ποσότητα των απαιτούμενων υλικών λειτουργίας

Μόνο τα υλικά λειτουργίας που καθορίζονται στον πίνακα δεδομένων συντήρησης επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν.

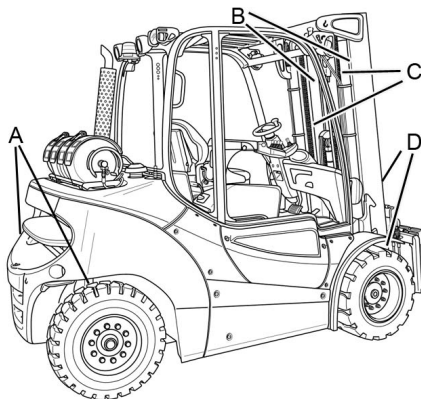
- Μπορείτε να βρείτε τα απαιτούμενα αναλώσιμα και λιπαντικά στον πίνακα δεδομένων συντήρησης.

Δεν επιτρέπεται να αναμιγνύονται τύποι λαδιού και γράσου διαφορετικής ποιότητας. Κατ' αυτό τον τρόπο επηρεάζεται η ικανότητα λίπανσης. Αν δεν μπορεί να αποφευχθεί η χρήση λαδιού διαφορετικών κατασκευαστών κάθε φορά, αποστραγγίστε επιμελώς το παλιό λάδι.

Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες λίπανσης, αλλαγή φίλτρων ή οποιαδήποτε εργασία στο υδραυλικό σύστημα, καθαρίστε προσεκτικά την περιοχή γύρω από το αντίστοιχο τμήμα.

Όταν αναπληρώνετε υλικά λειτουργίας, να χρησιμοποιείτε μόνο καθαρά δοχεία!

## Πρόγραμμα λίπανσης



Code <sup>1</sup>	Σημείο λίπανσης
(A)	Τέσσερα στόμια λίπανσης σε κάθε πλευρά του άξονα διεύθυνσης για το έδρανο ατράκτου και το βραχίονα συνδετικής ράβδου
(B)	Επιφάνειες ολίσθησης στον ιστό
(C)	Αλυσίδες φορτίου
(D)	Ένα στόμιο λίπανσης και στα δύο ρουλεμάν του ιστού
<sup>1</sup> Ανατρέξτε στο παρακάτω κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", κάτω από αυτό Code, για τις αντίστοιχες προδιαγραφές λιπαντικού. Αυτό το πρόγραμμα λίπανσης περιγράφει το όχημα παραγωγής σειράς με βασικό εξοπλισμό. Για τα σημεία συντήρησης στα οχήματα παραλλαγής, ανατρέξτε στο αντίστοιχο κεφάλαιο ή/και τις οδηγίες που παρέχονται από τον κατασκευαστή.	

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

## Πίνακας δεδομένων συντήρησης

## Γενικά σημεία λίπανσης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Λίπανση	Γράσο υψηλής πίεσης	Αρ. προϊόντος 0147873	Κατά περίπτωση

## Μπαταρία

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Αποσταγμένο νερό		Κατά περίπτωση
	Αντίσταση μόνωσης		DIN 43539 VDE 0510	Ελάχ. 1000 Ω/V ως προς τη γείωση

## Ενεργοποιητές/σύνδεσμοι

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Λίπανση	Γράσο υψηλής πίεσης	Αρ. προϊόντος 0147873	Κατά περίπτωση
		Λάδι	SAE 80 MIL-L2105 API GL-4	Κατά περίπτωση

## Ηλεκτρικό σύστημα

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Αντίσταση μόνωσης		DIN EN 1175 VDE 0117	Ελάχ. 1000 Ω/V ως προς τη γείωση

## Υδραυλικό σύστημα

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Υδραυλικό λάδι	HVLP 68 DIN 51524, Μέρος 3	Μέγ. 48 l
		Υδραυλικό λάδι για βιομηχανία τροφίμων (παραλλαγή)	USDA H1 DIN 51524	

## Ελαστικά

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic	Όριο φθοράς		Έως την ένδειξη φθοράς
	Ελαστικά από συμπαγές καουτσούκ	Όριο φθοράς		Έως την ένδειξη φθοράς
	Ελαστικά με αεροθάλαμο	Ελάχιστο βάθος πέλματος		1,6 mm
		Πίεση αέρα		Δείτε στοιχεία στο όχημα

## Άξονας διεύθυνσης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
(A)	Έδρανο απράκτου, σφαιρικό ρουλεμάν	Γράσο πολλαπλών χρήσεων	DIN 51825 KPF2	Κατά περίπτωση
	Παξιμάδια/βίδες τροχού	Δυναμόκλειδο		Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα

## Κινητήριοι άξονες

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Παξιμάδια τροχών στον κινητήριο άξονα	Δυναμόκλειδο		Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα
	Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης τροχού	Ορυκτέλαιο	FUCHS TITAN GEAR HYP LD SAE 80W-90	Για περαιτέρω πληροφορίες, ανατρέξτε στο εγχειρίδιο συνεργείου για το εκάστοτε όχημα

## Ισός

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
(B)	Λίπανση	Γράσο υψηλής πίεσης	Αρ. προϊόντος 0147873	Κατά περίπτωση
	Στάση	Διάκενο		Ελάχ. 2 mm
(D)	Έδρανο ιστού	Γράσο	Aralub 4320 DIN 51825-KPF2N20 Αρ. προϊόντος 0148659	Γεμίστε με γράσο μέχρι να εκρυσταίει μια μικρή ποσότητα φρέσκου γράσου

## Γενικές πληροφορίες για τη συντήρηση

## Αλυσίδες φορτίου

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
(C)	Λίπανση	Λιπαντικό σπρέι αλυσίδων υψηλού φορτίου	Πλήρως συνθετικό Εύρος θερμοκρασίας: -35 °C έως +250 °C Αρ. προϊόντος 0156428	Κατά περίπτωση

## Σύστημα ψύξης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Αντιδιαβρωτικό μέσο και μέσο προστασίας του συστήματος ψύξης/νερό	G12 plus (μωβ) TL-VW 774 F	Περ. 12 l 40% μέσο προστασίας του συστήματος ψύξης/60% νερό για αντιψυκτική προστασία μέχρι -25 C

## Σύστημα κλιματισμού

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Ψυκτικό μέσο	Αρ. προϊόντος 7449600005	Βασική καμπίνα: 1400 g Καμπίνα με ψυγείο αναψυκτικών: 1485 g

## Δεξαμενή καυσίμου

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Φιάλη υγραερίου/δεξαμενή υγραερίου	Υγραέριο	DIN 51622 EN 589	Περ. 11 kg

## Μοτέρ

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Λάδι κινητήρα	SAE 5W-30 σύμφωνα με το VW 50700	Με αλλαγή φίλτρου: 6,9 λίτρα
	Φίλτρο αέρα	Φυσίγγιο φίλτρου και φυσίγγιο ασφαλείας		Κατά περίπτωση

## Σύστημα πλύσης

Code	Μονάδα	Υλικό λειτουργίας	Προδιαγραφές	Ποσότητα
	Πλήρωση του συστήματος	Υγρό πλύσης παμπρίζ	Χειμερινό, αρ. προϊόντος 172566	Κατά περίπτωση



## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

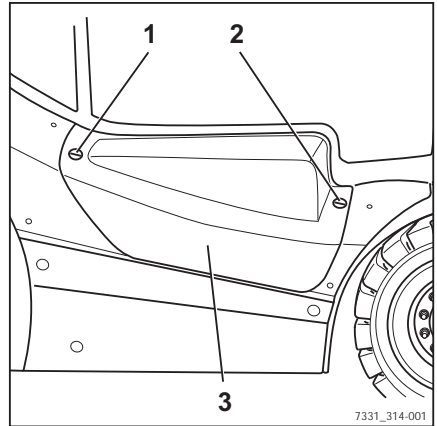
### Άνοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις ▷

- Περιστρέψτε τον αριστερό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (1) δεξιόστροφα.
- Περιστρέψτε τον δεξιό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (2) αριστερόστροφα.

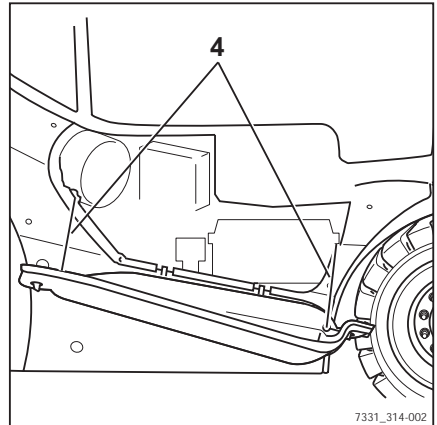


#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η πλευρική θυρίδα σέρβις (3) είναι ασφαλισμένη στο σασί με μια ροδέλα ασφάλισης (4).*

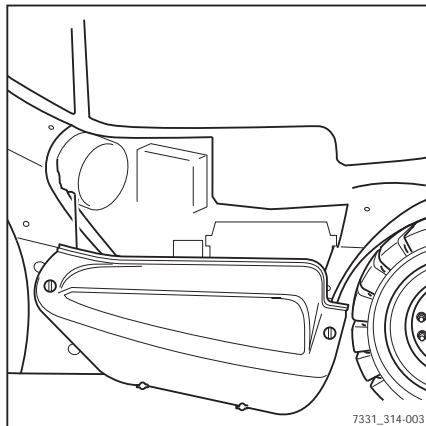


- Διπλώστε προσεκτικά την πλευρική θυρίδα σέρβις προς τα κάτω. ▷



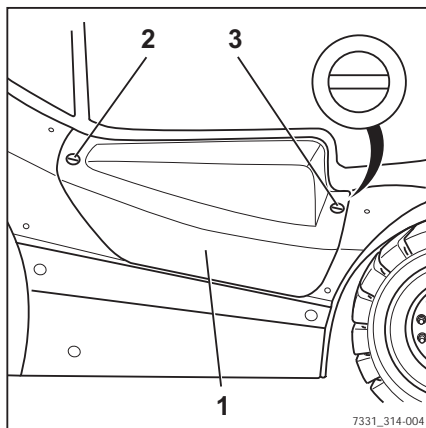
## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

- Σηκώστε την πλευρική θυρίδα σέρβις εκτός του περιγράμματος του οχήματος και αφήστε την να κρέμεται από το όχημα.



## Κλείσιμο της πλευρικής θυρίδας σέρβις

- Τοποθετήστε προσεκτικά την πλευρική θυρίδα σέρβις (1) στην εσοχή του σασί.
- Περιστρέψτε τον αριστερό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (2) αριστερόστροφα.
- Περιστρέψτε τον δεξιό σφιγκτήρα ταχυσυνδέσμου (3) δεξιόστροφα.
- Βεβαιωθείτε ότι το πλευρικό κάλυμμα βρίσκεται εντός του περιγράμματος του οχήματος και ότι έχει ασφαλίσει στη θέση του.



## Άνοιγμα του καπό κινητήρα

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Απενεργοποιήστε τον κινητήρα πριν ανοίξετε το καπό!

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

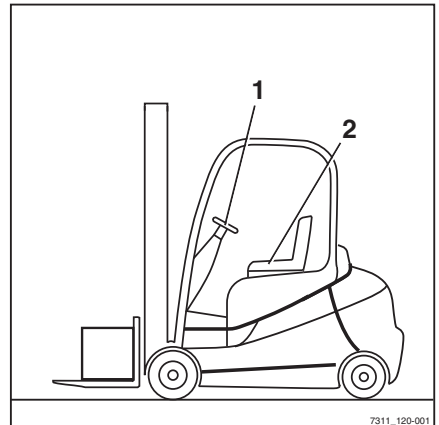
Όταν ανοίγετε το καπό, μπορεί να προκληθεί ζημιά στο κάθισμα του οδηγού, αν αυτό δεν έχει μετακινηθεί τέρμα μπροστά.

- Σύρετε το κάθισμα του οδηγού όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα εμπρός.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

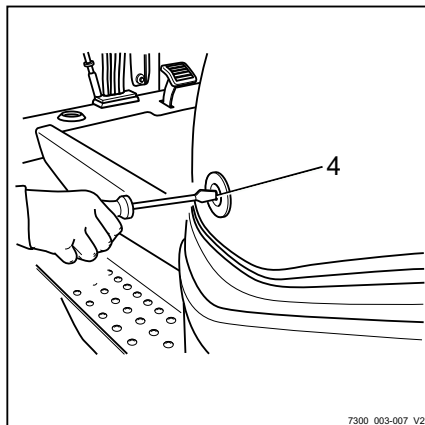
Εάν το δεξι παράθυρο της καμπίνας (παραλλαγή) είναι ανοιχτό, είναι πιθανό η λαβή του παραθύρου να υποστεί ζημιά κατά το άνοιγμα του καπό κινητήρα.

- Βεβαιωθείτε ότι το δεξι παράθυρο της καμπίνας είναι κλειστό.
- Στα οχήματα με καμπίνα (παραλλαγή), κλείστε το δεξι παράθυρο της καμπίνας.
- Αφαιρέστε όλα τα μη στερεωμένα αντικείμενα από το δεξι ράφι.
- Μετακινήστε την κολόνα τιμονιού (1) όσο το δυνατόν περισσότερο προς τα εμπρός και ασφαλίστε την. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού".
- Σπρώξτε το κάθισμα του οδηγού (2) τέρμα μπροστά. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού στα MSG 65/MSG 75".
- Στα οχήματα που είναι εξοπλισμένα με πίσω παράθυρο (παραλλαγή), σπρώξτε την πλάτη του καθίσματος προς τα εμπρός. Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού στα MSG 65/MSG 75".

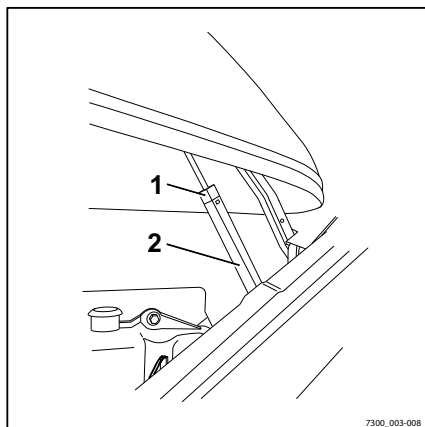


## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

- ▷ Τοποθετήστε σταθερά ένα στενό κατσαβίδι μέσα στην υποδοχή (4) της απασφάλισης του καπό κινητήρα μέχρι να ανοίξει η ενδοσφάλιση.
- ▷ Χρησιμοποιήστε τη λαβή για να ανοίξετε το καπό κινητήρα πλήρως.



- ▷ Αν το ελατήριο αερίου είναι εξοπλισμένο με μια ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή), ανοίξτε το καπό κινητήρα μέχρι το μάνδαλο (1) του ελατηρίου αερίου (2) να ασφαλίσει στη θέση του.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από το κατέβασμα του καπό κινητήρα!

Το καπό κινητήρα διαθέτει ένα ελατήριο αερίου που συγκρατεί το καπό κινητήρα στην ανοιχτή θέση. Όταν υπάρχει πρόσθετο φορτίο, π.χ. βαριά αντικείμενα, ισχυρός άνεμος ή άλλα άτομα, το καπό κινητήρα μπορεί να πέσει απότομα. Η απόδοση του ελατηρίου αερίου μπορεί επίσης να μειωθεί εξαιτίας των χαμηλών θερμοκρασιών και της πολυκαιρίας, προκαλώντας την πτώση του καπό κινητήρα.

- ▷ Αν μειώνεται η δύναμη του ελατηρίου αερίου, αντικαταστήστε το ελατήριο αερίου.
- ▷ Αν το αέριο έχει ενδοσφάλιση θέσης (παραλλαγή), βεβαιωθείτε ότι το μάνδαλο είναι ασφαλισμένο.
- ▷ Για να αντικαταστήσετε το ελατήριο αερίου, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

## Κλείσιμο του καπό

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης κατά το κλείσιμο του καπό κινητήρα!

Κατά το κλείσιμο του καπό κινητήρα, δεν πρέπει να παρεμβάλλεται τίποτα ανάμεσα στο καπό κινητήρα και την άκρη του σασί.

- Μην πιάνετε τα άκρα. Πρέπει πάντα να κλείνετε το καπό κινητήρα, τοποθετώντας και τα δύο χέρια στις λαβές.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς!

Το καπό κινητήρα μπορεί να είναι εξοπλισμένο με ένα ελατήριο αερίου (2) με μια ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή). Αυτό αποτρέπει τη συμπίεση του ελατηρίου αερίου. Η άσκηση δύναμης κατά το κλείσιμο του καπό κινητήρα θα προκαλέσει ζημιά στο ελατήριο αερίου ή στην ανάρτηση του καπό κινητήρα.

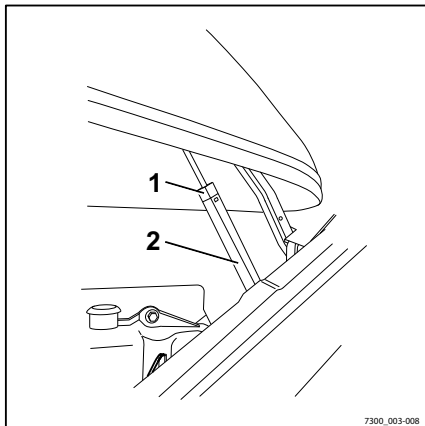
- Πριν κλείσετε το καπό κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι το ελατήριο αερίου είναι εξοπλισμένο με μια ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή).
- Αν το ελατήριο αερίου είναι εξοπλισμένο με μια ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή), απελευθερώστε το μάνδαλο (1) πριν κλείσετε το καπό κινητήρα.

### Απελευθέρωση της ενδοασφάλισης θέσης (παραλλαγή)

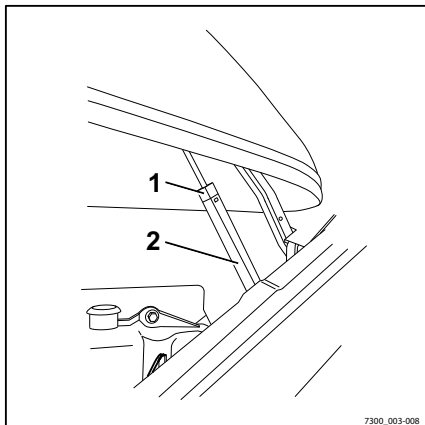
- Πιέστε το μάνδαλο (1) στην ένδειξη **PRESS** και κατεβάστε ελαφρώς το καπό κινητήρα.
- Απελευθερώστε το κλείστρο.

### Κλείσιμο του καπό κινητήρα

- Κρατώντας το από τη λαβή, τραβήξτε το προς τα κάτω μέχρι να ακουστεί ότι η ασφάλιση ασφάλισε.



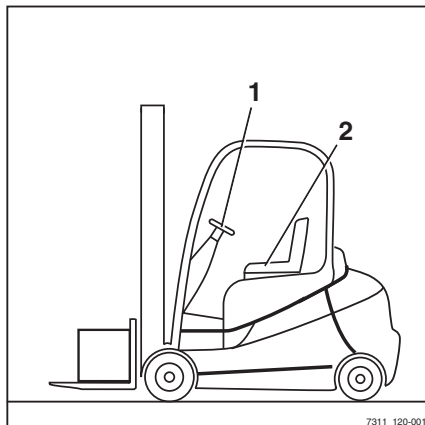
7300\_003-008



7300\_003-008

## Παροχή πρόσβασης σε σημεία συντήρησης

- Ρυθμίστε το κάθισμα οδηγού (2). Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση του καθίσματος οδηγού MSG 65/MSG 75".
- Ρυθμίστε την κολόνα τιμονιού (1). Ανατρέξτε στην ενότητα "Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού".



## Εγκατάσταση και αφαίρεση της πλάκας δαπέδου

### Αφαίρεση της πλάκας δαπέδου

#### **⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος βραχυκυκλώματος σε περίπτωση βλάβης των καλωδίων!

- Ελέγξτε τα καλώδια σύνδεσης για ζημιά.
- Όταν αφαιρείτε και επαναποθετείτε την πλάκα δαπέδου, βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια σύνδεσης δεν έχουν υποστεί ζημιά.



#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η κάτω πλάκα έχει μια εσοχή στη οποία ο χειριστής έχει τη δυνατότητα να εισαγάγει τα δάχτυλά του για να την ανασηκώσει. Η εσοχή βρίσκεται κάτω από το ελαστικό κάλυμμα.*

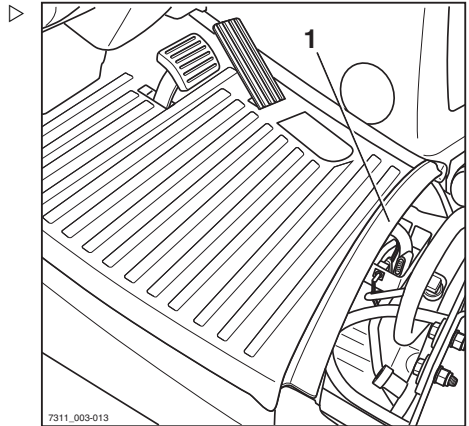


#### **ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

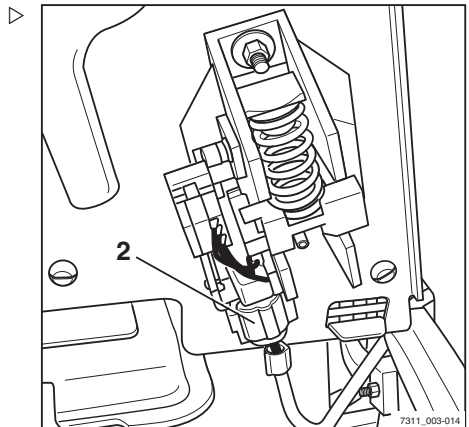
*Το πεντάλ επιτάχυνσης είναι συνδεδεμένο με την κάτω πλάκα και αφαιρείται μαζί της. Το βύσμα σύνδεσης για το πεντάλ επιτάχυνσης βρίσκεται κάτω από την πλάκα δαπέδου.*

- Ανοίξτε το καπό κινητήρα.
- Αφαιρέστε το ελαστικό κάλυμμα.
- Πιάστε την εσοχή της κάτω πλάκας (1).

- Σηκώστε ελαφρώς την κάτω πλάκα.
- Τραβήξτε προς τα έξω την κάτω πλάκα κάτω από το πεντάλ φρένου και τοποθετήστε την στο έδαφος σε κατακόρυφη θέση.



- Αποσυνδέστε το βυσματωτό σύνδεσμο από το πεντάλ επιτάχυνσης (2).
- Αφαιρέστε την πλάκα βάσης και τοποθετήστε την σε ασφαλές μέρος.



### Τοποθέτηση της πλάκας δαπέδου

#### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος σύνθλιψης μεταξύ κάτω πλάκας και του άκρου του σασί!

Εάν υπάρχουν μέλη ή αντικείμενα ανάμεσα στην πλάκα δαπέδου και το άκρο του σασί κατά το κλείσιμο της πλάκας δαπέδου, υπάρχει κίνδυνος σύνθλιψης.

- Όταν κλείνετε την κάτω πλάκα, βεβαιωθείτε ότι δεν παρεμβάλλεται τίποτα ανάμεσα στην πλάκα δαπέδου και στο άκρο του σασί.
- Ακουμπήστε την κάτω πλάκα σε κατακόρυφη θέση στο χώρο των ποδιών.
- Συνδέστε τον εξοπλισμό σύνδεσης στο πεντάλ επιτάχυνσης.
- Τοποθετήστε την πλάκα δαπέδου στο εμπρός μέρος.
- Κατευθύνετε προσεκτικά προς τα κάτω και κλείστε την πλάκα δαπέδου.
- Τοποθετήστε το ελαστικό κάλυμμα.
- Κλείστε το καπό κινητήρα.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

## Αποπαγοποίηση του εξατμιστήρα ▷

**i** ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Κατά την εξάτμιση, το αέριο ψύχεται σε σημαντικό βαθμό. Ο εξατμιστήρας ενδέχεται να παγώσει, εάν δεν θερμαίνεται επαρκώς μέσω της κυκλοφορίας ψυκτικού υγρού του κινητήρα. Εάν παγώσει ο εξατμιστήρας ενδέχεται να διακοπεί η παροχή αερίου. Αυτό θα προκαλέσει διακοπή λειτουργίας του κινητήρα.

- Ανοίξτε το καπό κινητήρα, δείτε [Querverweisfehler: Ziel mit ID='Motorhaube\_oeffnen' nicht gefunden!].
- Ελέγξτε εάν έχει παγώσει ο εξατμιστήρας.

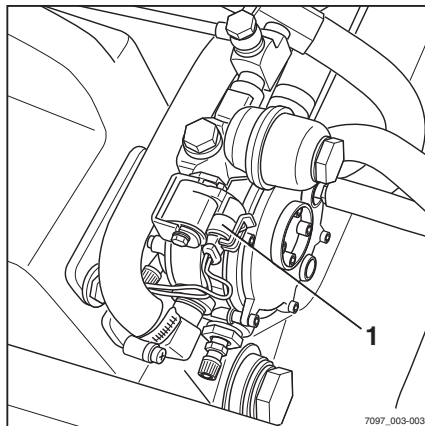
Εάν έχει παγώσει ο εξατμιστήρας:

- Αποσυνδέστε τον εξοπλισμό σύνδεσης (1).

Η βαλβίδα διακοπής παροχής αερίου είναι κλειστή. Έχει μπλοκάρει η παροχή αερίου προς τον εξατμιστήρα.

- Προσπαθήστε εκ νέου να θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

Εάν ενεργοποιηθεί ο κινητήρας, αφήστε τον να λειτουργεί μέχρι να σβήσει πάλι από μόνος του, λόγω έλλειψης αερίου. Αυτό θα εκφορτίσει τυχόν αέριο που παραμένει στον εξατμιστήρα.



7097\_003-003



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιών σε εξαρτήματα!

Εάν ο κινητήρας τεθεί πρόωρα εκτός λειτουργίας μέσω του διακόπτη κλειδιού, ενδέχεται να παραμείνουν κατάλοιπα αερίου στον εξαμιστήρα. Το αέριο που δεν έχει ψυχθεί επαρκώς και παραμένει στον εξαμιστήρα, διαστέλλεται όταν θερμαίνεται. Αυτό ενδέχεται να προκαλέσει υπερπίεση σε υπερβολικό βαθμό εντός του εξαμιστήρα και να προκαλέσει βλάβη σε εξαρτήματα.

- Εάν παγώσει ο εξαμιστήρας, μην απενεργοποιήσετε τον κινητήρα με το διακόπτη κλειδιού.
  - Αρχικά, αφήστε τον κινητήρα να σβήσει από μόνος του λόγω έλλειψης υγραερίου.
  - Βεβαιωθείτε ότι έχει σταματήσει η λειτουργία του κινητήρα.
  - Αφού έχει σταματήσει ο κινητήρας, απενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού.
- 
- Απενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού.

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος έκρηξης κατά την αποπαγοποίηση του συστήματος αερίου!**

Το αέριο μπορεί να αναφλεγεί και να εκραγεί λόγω έκθεσης σε υπερβολική θερμότητα, ακάλυπτη φλόγα, λαμπερά αντικείμενα και από αντικείμενα που παράγουν σπινθήρα. Η απόψυξη των παγωμένων εξαρτημάτων συστήματος μπορεί να γίνεται μόνο με θερμό αέρα, θερμό νερό ή με θερμά σακιά άμμου ή παρόμοια υλικά. Η θερμοκρασία της εφαρμοζόμενης θερμότητας δεν πρέπει να υπερβεί τους 50 °C. Ο θερμός αέρας δεν πρέπει να εφαρμόζεται άμεσα, χρησιμοποιώντας μια θερμομαντική συσκευή, π.χ. έναν ανεμιστήρα θερμού αέρα. Το αέριο ενδέχεται να αναφλεγεί στο θερμομαντικό πηνίο συσκευών τέτοιου τύπου. Επιτρέπεται η χρήση θερμού αέρα με έναν εύκαμπτο σωλήνα θερμού αέρα.

- Αποπαγοποιήστε τμήματα του συστήματος που έχουν παγώσει με θερμοκρασία < 50 °C.
  - Οι θερμομαντικές συσκευές πρέπει να τοποθετούνται σε ασφαλή απόσταση από το όχημα.
- 
- Αποπαγοποιήστε τον εξαμιστήρα.
  - Συνδέστε τον εξοπλισμό σύνδεσης (1).
- Η βαλβίδα διακοπής παροχής αερίου είναι ανοικτή. Η παροχή αερίου προς τον εξαμιστήρα είναι πάλι διαθέσιμη.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- Ενεργοποιήστε το διακόπτη κλειδιού.
- Ενεργοποιήστε τον κινητήρα.
- Εάν το πρόβλημα παραμείνει, επαναλάβετε τη διαδικασία ή επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης, εάν είναι απαραίτητο.

## Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα

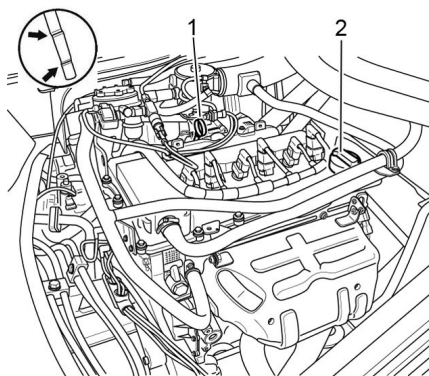
### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το περνοφόρο ανυψωτικό όχημα πρέπει να βρίσκεται σε επίπεδη θέση για να εκτελεστούν αυτοί οι έλεγχοι.*

- Ανοίξτε το καπό κινητήρα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Ανοίγμα του καπό κινητήρα".
- Τραβήξτε έξω τη βυθομετρική ράβδο λαδιού ▷ (1) και σκουπίστε την.
- Εισαγάγετε πλήρως τη βυθομετρική ράβδο λαδιού και τραβήξτε την και πάλι έξω.

Η στάθμη λαδιού πρέπει να βρίσκεται μεταξύ των δύο ενδείξεων (βέλη).

- Εάν η στάθμη του λαδιού πλησιάζει μόνο την κάτω ένδειξη, ξεβιδώστε το καπάκι στομίου πλήρωσης (2) και συμπληρώστε λάδι. Όταν το κάνετε αυτό, λάβετε υπόψη τις πληροφορίες σχετικά με την ποσότητα και τις προδιαγραφές του κεφαλαίου με τίτλο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".
- Βιδώστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης (2) καλά στη θέση του.
- Εισαγάγετε τη βυθομετρική ράβδο λαδιού μέχρι να φτάσει στο τέρμα.
- Κλείστε το καπό κινητήρα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Κλείσιμο του καπό κινητήρα".



## Συμπλήρωση ψυκτικού μέσου και έλεγχος συγκέντρωσης ψυκτικού μέσου

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Η χαμηλή στάθμη ψυκτικού υγρού αποτελεί ένδειξη διαρροής στο σύστημα ψύξης.

- Ελέγξτε το σύστημα ψύξης για διαρροές, δείτε  
⇒ Κεφάλαιο "Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές", Σελίδα 406 .

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Το ψυκτικό μέσο και τα πρόσθετα ψυκτικού μέσου είναι επικίνδυνα για την υγεία.

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για το χειρισμό του ψυκτικού υγρού, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης", Σελίδα 58 .

Το καπάκι του στομίου πλήρωσης στο δοχείο ψυκτικού υγρού (1) βρίσκεται στο επάνω μέρος στο πίσω μέρος ανάμεσα στην καμπίνα οδηγού και τις φιάλες υγραερίου.

Ένας αισθητήρας παρακολουθεί τη στάθμη του ψυκτικού μέσου. Μόλις εμφανιστεί στη μονάδα σθόνης και χειρισμού το μήνυμα ΣΤΑΘ-ΜΗ ΨΥΚΤΙΚΟΥ ΜΕΣΟΥ, προβείτε στις εξής ενέργειες.

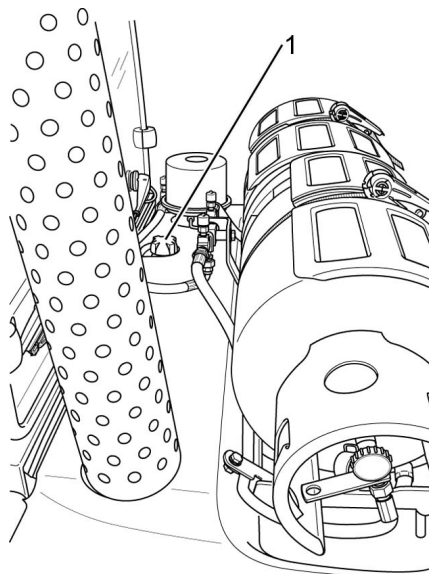
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος εγκαυμάτων!

Ανοίξτε το καπάκι του στομίου πλήρωσης στο δοχείο ψυκτικού υγρού μόνο όταν ο κινητήρας έχει κρυώσει.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- Ανοίξτε αργά το καπάκι του στομίου πλήρωσης στο δοχείο ψυκτικού υγρού (1) και εκτονώστε την υπερπίεση.
- Ξεβιδώστε περισσότερο και αφαιρέστε το καπάκι.
- Εάν είναι απαραίτητο, συμπληρώστε ψυκτικό υγρό έως την πινακίδα ένδειξης στο δοχείο ψυκτικού υγρού. Για πληροφορίες σχετικά με την ποσότητα πλήρωσης στο σύστημα ψύξης, ανατρέξτε στον "πίνακα δεδομένων συντήρησης".
- Για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή συγκέντρωση του ψυκτικού υγρού, ανατρέξτε στο παρακάτω κεφάλαιο.
- Βιδώστε το καπάκι του στομίου πλήρωσης στο δοχείο ψυκτικού υγρού (1) και πάλι καλά στη θέση του.



## Συγκέντρωση του πρόσθετου ψυκτικού μέσου

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος διάβρωσης!

Το ποσοστό του πρόσθετου ψυκτικού μέσου πρέπει να είναι πάντοτε τουλάχιστον 40%, ακόμη και όταν δεν απαιτείται αντιψυκτική προστασία σε θερμότερα κλίματα.

Εάν απαιτείται αυξημένο επίπεδο αντιψυκτικής προστασίας λόγω των κλιματικών συνθηκών, το ποσοστό του ψυκτικού υγρού μπορεί να αυξηθεί έως 60%.

Το ποσοστό του πρόσθετου ψυκτικού μέσου δεν πρέπει να υπερβαίνει το 60%, καθώς στην αντίθετη περίπτωση υποβαθμίζεται η αντιψυκτική προστασία. Επίσης υποβαθμίζεται η ψυκτική δράση.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καθαρό, μαλακό νερό χωρίς άλατα για το ποσοστό νερού.

Αντιψυκτική προστασία έως °C	Ποσοστό νερού %	Ποσοστό πρόσθετου ψυκτικού μέσου %
-25	60	40
-30	55	45
-35	50	50
-40	40	60

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Απαγορεύεται η ανάμιξη πρόσθετου ψυκτικού μέσου διαφορετικών προδιαγραφών!

- Συμπληρώνετε χρησιμοποιώντας πρόσθετο ψυκτικού υγρού και αντιδιαβρωτικό μέσο σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης.

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά πρόσθετο ψυκτικού μέσου σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

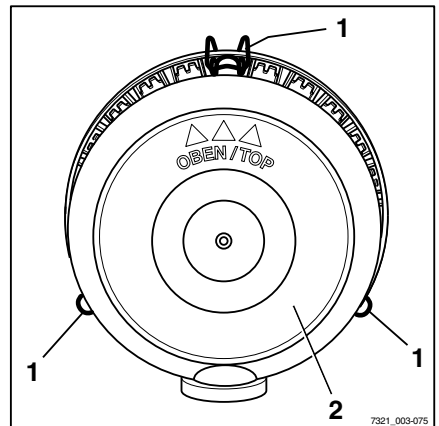
**Αντικατάσταση των φυσιγγίων φίλτρου αέρα****i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Το φυσιγγίο φίλτρου πρέπει να αντικαθίσταται όταν εμφανίζεται στη μονάδα οθόνης και λειτουργίας το μήνυμα ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ, ή κάθε δύο χρόνια.*

- Ανοίξτε την πλευρική θυρίδα σέρβις. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο "Ανοιγμα της πλευρικής θυρίδας σέρβις"
- Απασφαλίστε τα τρία κλιπ (1) στο φίλτρο αέρα (2) και αφαιρέστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (2).



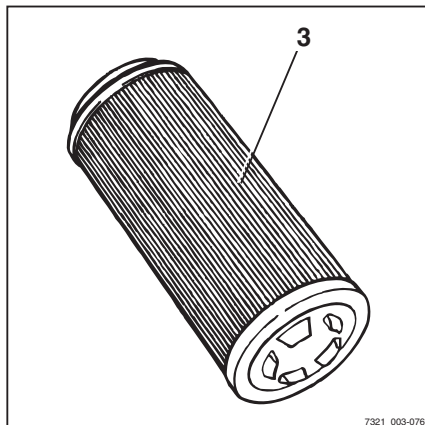
7312\_003-070\_el\_V2



7321\_003-075

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- Αφαιρέστε το κύριο φυσιγγίο (3).

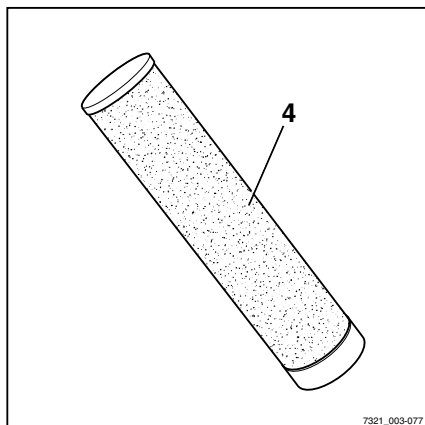
**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Το φυσιγγίο ασφαλείας πρέπει να παραμείνει στο περίβλημα του φίλτρου αέρα μέχρι να αφαιρεθούν όλα τα κατάλοιπα ρύπων από το περίβλημα έτσι ώστε να μην διεισδύσουν ακαθαρσίες στο σύστημα εισαγωγής!

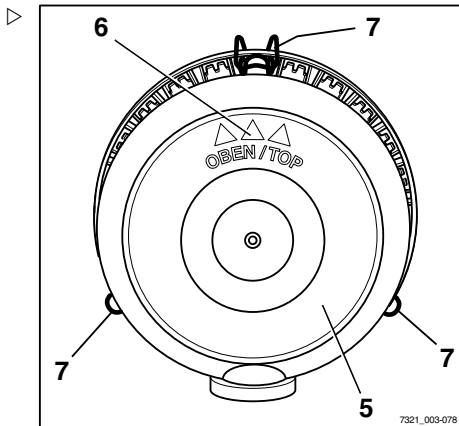
- Σκουπίστε το περίβλημα του φίλτρου αέρα με ένα νωπό πανί.

- Αφαιρέστε το φυσιγγίο ασφαλείας (4), ελέγξτε το για ακαθαρσία και αντικαταστήστε το εάν είναι απαραίτητο.



- Εγκαταστήστε πάλι το φυσιγγίο ασφαλείας.
- Εγκαταστήστε ένα καινούργιο κύριο φυσιγγίο (3).

- Τοποθετήστε το κάλυμμα φίλτρου αέρα (5) με την ένδειξη (6) στραμμένη προς τα επάνω.
- Κλείστε τους τρεις σφιγκτήρες (7) του φίλτρου αέρα.
- Κλείστε την πλευρική θυρίδα σέρβις.



## Λίπανση των συνδέσμων και των χειριστήριων

- Λιπάνετε ή γρασάρετε άλλα σημεία έδρασης και συνδέσμους σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .
- Οδηγός καθίσματος οδηγού
- Λιπάνετε τους μεντεσέδες του καπτό του κινητήρα στο στόμιο λίπανσης
- Συνδετική διάταξη ελέγχου για βαλβίδες
- Στην καμπίνα, λιπάνετε τους μεντεσέδες της πόρτας στο στόμιο λίπανσης (παραλλαγή)
- Λιπάνετε τους άξονες και τους συνδέσμους κατά τη λειτουργία δύο πεντάλ (παραλλαγή)

## Έλεγχος του κλειστρου πόρτας

- Επιθεωρήστε την κατάσταση και τη φθορά των ασφαλιστικών πείρων.
- Ελέγξτε την απρόσκοπτη λειτουργία του μηχανισμού της κλειδαριάς.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

## Συντήρηση ζώνης ασφαλείας

**⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Κίνδυνος θανάτου σε περίπτωση βλάβης της ζώνης ασφαλείας κατά τη διάρκεια ατυχήματος!**

Εάν η ζώνη ασφαλείας είναι ελαττωματική, ενδέχεται να σκιστεί ή να ανοίξει κατά τη διάρκεια ατυχήματος και να μην συγκρατήσει τον οδηγό στο κάθισμα οδηγού. Ο οδηγός ενδέχεται να χτυπήσει στα εξαρτήματα του οχήματος ή να πεταχτεί έξω από το όχημα.

- Βεβαιωθείτε για τη λειτουργία της με συνεχείς ελέγχους.
- Μην χρησιμοποιείτε οχήματα με ελαττωματική ζώνη ασφαλείας.
- Οι ελαττωματικές ζώνες ασφαλείας θα πρέπει να αντικατασταθούν από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια ανταλλακτικά.
- Μην εκτελείτε καμία τροποποίηση στη ζώνη ασφαλείας.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

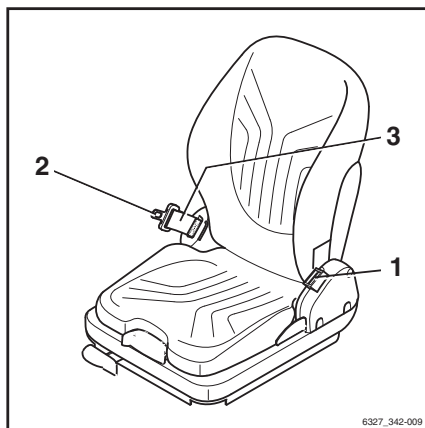
*Οι παρακάτω έλεγχοι πρέπει να πραγματοποιούνται σε τακτική βάση (μηνιαία). Σε περίπτωση σημαντικής καταπόνησης απαιτείται ημερήσιος έλεγχος.*

**Έλεγχος της ζώνης ασφαλείας**

- Τραβήξτε εντελώς έξω τη ζώνη ασφαλείας (3) και ελέγξτε για φθορές. ▷

Η ζώνη ασφαλείας δεν πρέπει να είναι φθαρμένη ή κομμένη. Οι ραφές δεν πρέπει να είναι χαλαρές.

- Βεβαιωθείτε ότι η ζώνη ασφαλείας δεν είναι βρόμικη.
- Ελέγξτε για φθαρμένα ή κατεστραμμένα εξαρτήματα (συμπεριλαμβανομένων των σημείων στερέωσης).





- Ελέγξτε ότι η πόρπη (1) ασφαρίζει σωστά.

Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να ασφαρίζει αφού εισαχθεί η γλωττίδα της ζώνης (2). Η γλωττίδα της ζώνης (2) πρέπει να απελευθερώνεται όταν πιέζετε το κόκκινο κουμπί (4).

- Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να ελέγχεται τουλάχιστον μια φορά το χρόνο:
- Σταθμεύστε το όχημα σε επίπεδο έδαφος.
- Τραβήξτε προς τα έξω τη ζώνη ασφαλείας με απότομη κίνηση.

Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να μπλοκάρει την εκτύλιξη της ζώνης.

- Κλίνετε το κάθισμα κατά τουλάχιστον 30°, (αφαιρέστε το εάν είναι απαραίτητο).
- Τραβήξτε αργά προς τα έξω τη ζώνη ασφαλείας.

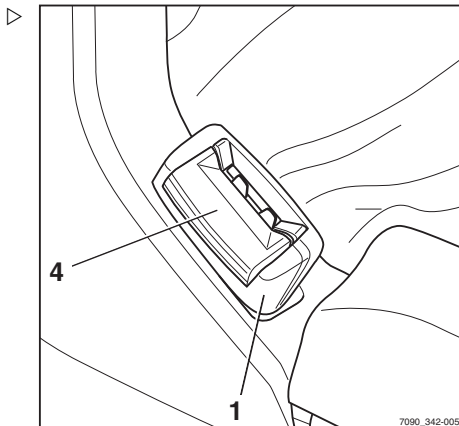
Ο αυτόματος μηχανισμός εμπλοκής πρέπει να μπλοκάρει την εκτύλιξη της ζώνης.

### Καθαρισμός της ζώνης ασφαλείας

- Καθαρίστε τη ζώνη ασφαλείας εάν είναι βρόμικη, αλλά χωρίς τη χρήση χημικών μέσων καθαρισμού (αρκεί η χρήση μιας βούρτσας).

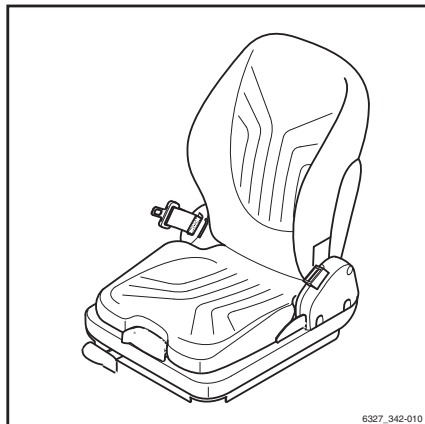
### Αντικατάσταση μετά από ατύχημα

Η ζώνη ασφαλείας πρέπει να αντικαθίστανται πάντα από το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης μετά από ατύχημα.



## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

## Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Μετά από ένα ατύχημα φροντίστε να ελεγχθεί το κάθισμα του οδηγού μαζί με την προσαρτώμενη ζώνη ανάσχεσης και τη στερέωση.
- Ελέγξτε αν λειτουργούν σωστά τα χειριστήρια.
- Ελέγξτε την κατάσταση του καθίσματος (π.χ. φθορά των μαξιλαριών) και την ασφαλή στερέωση του καλύμματος.

## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

- Αναθέστε την επισκευή του καθίσματος στο κέντρο εξυπηρέτησης εάν διαπιστώσετε ζημιές κατά τη διεξαγωγή των ελέγχων.

## Γρασάρισμα της αυτόματης σύνδεσης ρυμούλκησης



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Η φθορά στα κινούμενα μέρη μπορεί να μειωθεί σημαντικά όταν εκτελείται σωστά η συντήρηση και τακτικά η λίπανση της σύνδεσης ρυμουλκούμενου.*

- Αποφεύγετε το υπερβολικό γρασάρισμα!



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Κλείστε τη σύνδεση πριν από τον καθαρισμό με συσκευή καθαρισμού υψηλής πίεσης. Μετά τον καθαρισμό, λιπάνετε ξανά τον πείρο σύνδεσης, τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης και την επιφάνεια υποστήριξης.*

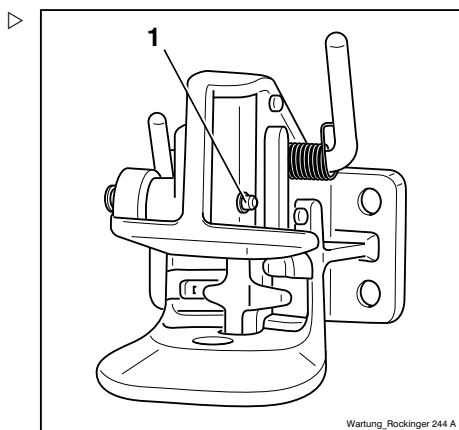
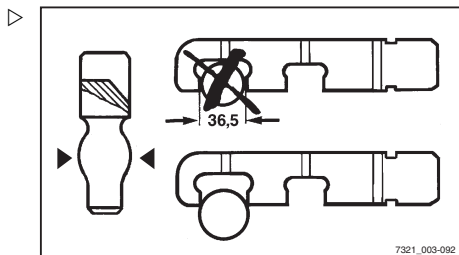
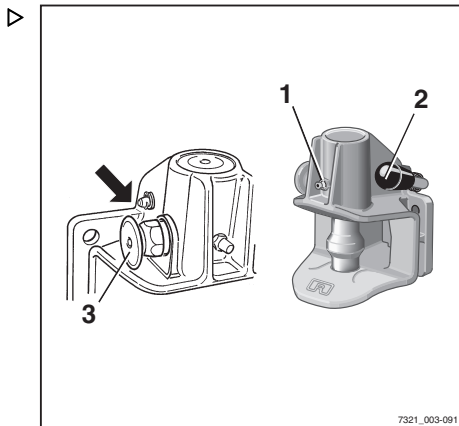
**Μοντέλο RO\*243**

- Τραβήξτε προς τα έξω τη λαβή ασφαλείας (3).
- Πιέστε τη χειρολαβή (2) προς τα πάνω.
- Γρασάρετε χρησιμοποιώντας το στόμιο λίπανσης(1) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .
- Κλείστε τη σύνδεση σηκώνοντας τον πείρο σύνδεσης με ένα κατάλληλο εργαλείο.
- Για διαδρομές με ρυμουλκούμενο με άκαμπτο σύνδεσμο ρυμούλκησης, λιπάνετε την κάτω πλευρά του κρίκου ράβδου ρυμούλκησης και την επιφάνεια υποστήριξης στη σύνδεση.
- Διαπιστώστε τη φθορά του πείρου συνδέσμου.

Η διάμετρος του σφαιρικού τμήματος δεν πρέπει να είναι μικρότερη από 36,5 mm.

**Μοντέλο RO\*244 A**

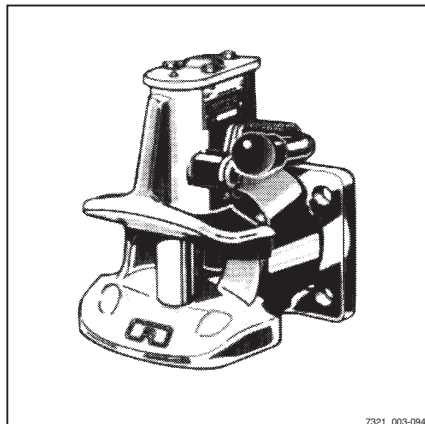
- Ανοίξτε τη σύνδεση.
- Γρασάρετε χρησιμοποιώντας το στόμιο λίπανσης(1) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, δείτε ⇒Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .
- Γρασάρετε τον πείρο σύνδεσης, τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης και την περιοχή υποστήριξης.



## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

### Μοντέλο RO\*245

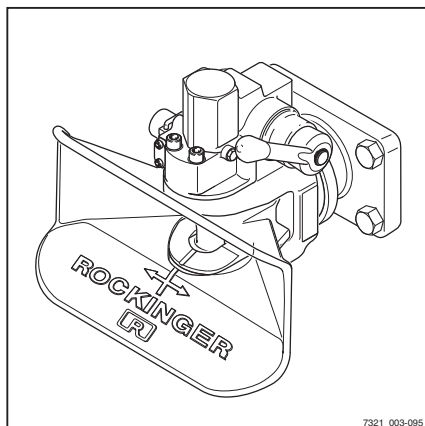
- Λιπάνετε μέσω των σημείων που προβλέπονται για αυτό τον σκοπό (στόμιο λιπανσης, ανοιγμένη σύνδεση) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, βλέπε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .
- Γρασάρετε την επιφάνεια υποστήριξης για τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης.



7321\_003-094

### Μοντέλο RO\*841

- Λιπάνετε μέσω των σημείων που προβλέπονται για αυτό τον σκοπό (στόμιο λιπανσης, ανοιγμένη σύνδεση) σύμφωνα με τον πίνακα δεδομένων συντήρησης, βλέπε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .
- Γρασάρετε την επιφάνεια υποστήριξης για τον κρίκο ράβδου ρυμούλκησης.



7321\_003-095

## Συντήρηση τροχών και ελαστικών

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ατυχήματος!

Η ανομοιομορφή φθορά μειώνει την ευστάθεια του οχήματος και αυξάνει την απόσταση πέδησης. Το επίπεδο φθοράς που παρουσιάζουν τα ελαστικά στον ίδιο άξονα πρέπει να κατά προσέγγιση ίδιο.

- Τα φθαρμένα ή ελαττωματικά ελαστικά (αριστερά ή δεξιά) πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως.
- Κατά την αντικατάσταση τροχών ή ελαστικών, πρέπει να διασφαλίζετε πάντοτε ότι δεν προκαλείται μονόπλευρη κλίση του οχήματος (π.χ. πρέπει πάντα να αντικαθιστάτε τους δεξιούς και τους αριστερούς τροχούς ταυτόχρονα).
- Τροποποιήσεις επιτρέπονται μόνο κατόπιν συνεννόησης με τον κατασκευαστή.

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος για τη σταθερότητα!

Η ποιότητα των ελαστικών επηρεάζει την ευστάθεια του οχήματος. Κίνδυνος ανατροπής!

Κατά τη χρήση ελαστικών με αεροθάλαμο ή ελαστικών από συμπαγές καουτσούκ, τα τμήματα ζάντας δεν πρέπει ποτέ να αντικαθίστανται και δεν πρέπει να αναμειγνύονται τα τμήματα ζάντας από διαφορετικούς κατασκευαστές.

- Λάβετε έγκριση από τον κατασκευαστή του οχήματος πριν από τη χρήση διαφορετικού τύπου ελαστικών ή διαφορετικού κατασκευαστή ελαστικών.

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

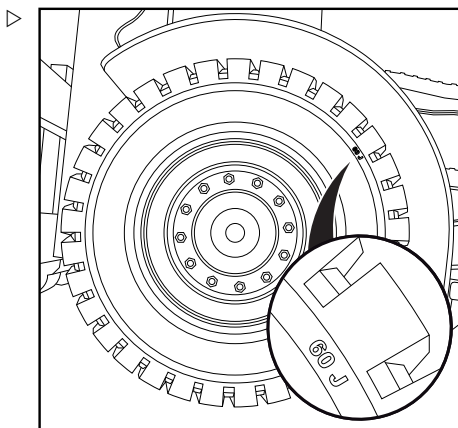
### Έλεγχος της κατάστασης και της φθοράς των ελαστικών

#### Ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (παραλλαγή)

- Ελέγξτε την απόσταση που απομένει ανάμεσα στο πέλμα του ελαστικού και την ένδειξη φθοράς (60 J).

Τα ημισυμπαγή ελαστικά τύπου Superelastic (παραλλαγή) επιτρέπεται να φθαρούν έως την ένδειξη φθοράς (60 J).

- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα που έχουν σφηνώσει στο ελαστικό.

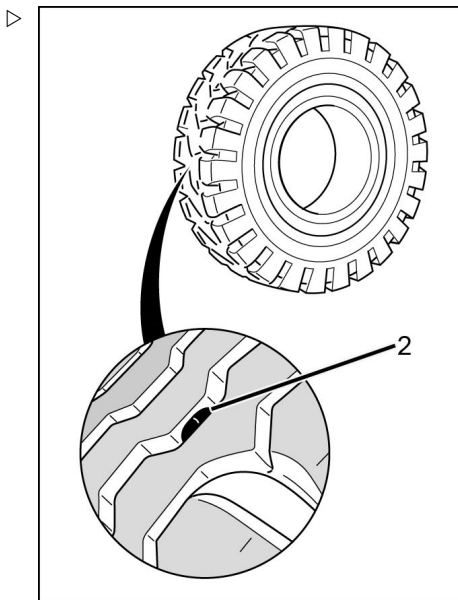


#### Ελαστικά με αεροθάλαμο (παραλλαγή)

- Ελέγξτε το βάθος πέλματος και των τεσσάρων ελαστικών.

Το βάθος πέλματος για ελαστικά με αεροθάλαμο πρέπει να είναι **τουλάχιστον 1,6 mm** σε κάθε σημείο του πέλματος. Εάν το πέλμα έχει φθαρεί μέχρι την ένδειξη φθοράς (2) σε οποιοδήποτε σημείο του ελαστικού, αντικαταστήστε τα ελαστικά στον ένα άξονα.

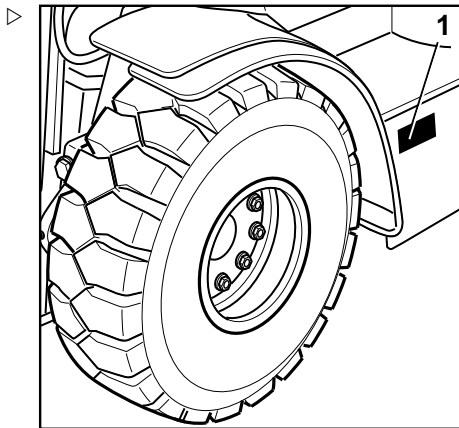
- Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα που έχουν σφηνώσει στο ελαστικό.



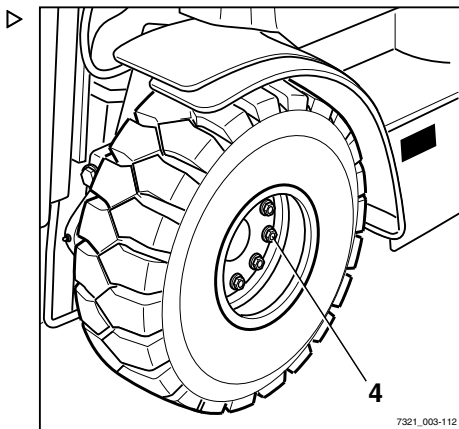
**Έλεγχος της πίεσης αέρα**** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η σωστή πίεση αέρα των ελαστικών με αεροθάλαμο (παραλλαγή) προσδιορίζεται από τον τύπο του χρησιμοποιούμενου ελαστικού. Η μετρήσιμη πίεση του αέρα πρέπει να αντιστοιχεί στις πληροφορίες του κατασκευαστή.*

- Να τηρείτε τις τιμές πίεσης αέρα που αναφέρονται στην αυτοκόλλητη ετικέτα (1) στο όχημα.
- Ελέγξτε την πίεση αέρα και των τεσσάρων ελαστικών και συγκρίνετέ την με τις τιμές πίεσης αέρα που αναγράφονται στις αυτοκόλλητες ετικέτες.
- Προσθέστε ή αφαιρέστε αέρα, όπως απαιτείται, εάν η πίεση αέρα αποκλίνει από τις τιμές που αναφέρονται.

**Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών**

- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι στερεώσεις τροχών (4) είναι καλά στερεωμένες και σφίξτε τις ξανά εάν είναι αναγκαίο.
- Τηρείτε τις σχετικές ροπές σύσφιξης. Ανατρέξτε στην ενότητα "Πίνακας δεδομένων συντήρησης".

**Συντήρηση της μπαταρίας**** ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Η συντήρηση της μπαταρίας διεξάγεται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή της μπαταρίας.*

## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας



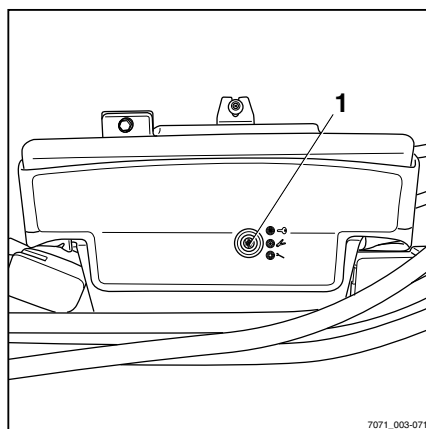
### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος πρόκλησης ζημίας, βραχυκυκλώματος και εκρήξεων.

Μην τοποθετείτε μεταλλικά αντικείμενα ή εργαλεία επάνω στην μπαταρία. Μείνετε μακριά από ακάλυπτες φλόγες και φωτιές. Απαγορεύεται το κάπνισμα.

## Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

- Αφαιρέστε το πλευρικό κάλυμμα.
- Στις μπαταρίες που δεν χρειάζονται συντήρηση, ελέγξτε την κατάσταση φόρτισης στο παράθυρο ελέγχου (1):
- **Πράσινο:** Η μπαταρία είναι βέλτιστα φορτισμένη.
- **Μαύρο:** Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας δεν είναι πλέον βέλτιστη. Η μπαταρία πρέπει να επαναφορτιστεί. Μετά τη φόρτιση, η ένδειξη γίνεται πάλι πράσινη
- **Διαφανές (ανοιχτό χρώμα):** Η κατάσταση φόρτισης δεν επαρκεί πλέον για να ξεκινήσει το όχημα με αξιοπιστία. Η μπαταρία πρέπει να αντικατασταθεί.



## Φόρτιση μπαταρίας

- Στις μπαταρίες που χρειάζονται συντήρηση, ελέγξτε τη στάθμη του οξέος της μπαταρίας.



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Ο ηλεκτρολύτης (αραιά θειικό οξύ) είναι δηλητηριώδης και καυστικός.

- Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας κατά το χειρισμό του οξέος της μπαταρίας = Κεφάλαιο "Οξύ μπαταρίας", Σελίδα 52 .

- Ελέγξτε τη στάθμη του οξέος της μπαταρίας.

Η στάθμη του οξέος της μπαταρίας πρέπει να βρίσκεται μέχρι το κάτω χείλος του στομίου στο περίβλημα της μπαταρίας ή μέχρι 5 mm επάνω από την άνω ακμή των πλακών. Τηρείτε τις προδιαγραφές του κατασκευαστή!



**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιές!

– Αναπληρώστε το υγρό αποκλειστικά με αποσταγμένο νερό.

– Ξεβιδώστε το κάλυμμα στοιχείων μπαταρίας και ελέγξτε την πυκνότητα του οξέος με ένα σιφόνι οξέος. ▷

Η πυκνότητα του οξέος πρέπει να είναι εκείνη που αναφέρεται στον πίνακα. Οι αναγραφόμενες πυκνότητες οξέων ισχύουν για θερμοκρασία οξέος 27°C.

Πυκνότητα οξέος	Κενή	Πλήρης
Κανονική	1,13	1,28
Τροπικό κλίμα	1,08	1,23

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος έκρηξης! Κατά τη φόρτιση εκλύονται εκρηκτικά αέρια.

Όταν η μπαταρία φορτίζεται, η επιφάνεια των κυψελών της μπαταρίας πρέπει να είναι καθαρή για να διασφαλιστεί επαρκής εξαερισμός.

Ο χώρος στον οποίο πραγματοποιείται η φόρτιση πρέπει να διαθέτει επαρκή αερισμό.

Διατηρήστε ανοικτό το κάλυμμα κατά τη φόρτιση. Αποφεύγετε το σχηματισμό σπινθήρων κοντά στην μπαταρία.

– Φορτίζετε τις εκφορτισμένες μπαταρίες αμέσως ώσπου να επαναφορτιστούν πλήρως.

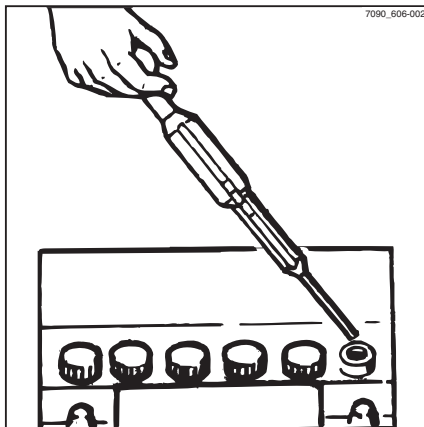
Το ρεύμα φόρτισης δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1/10 της χωρητικότητας.

Τα καπάκια των στοιχείων της μπαταρίας πρέπει διατηρούνται στεγνά και καθαρά.

Κάθε διαρροή οξέος της μπαταρίας πρέπει να εξουδετερώνεται αμέσως.

Οι ακροδέκτες και τα πέλματα πρέπει να καθαρίζονται, να επαλείφονται ελαφρά με γράσο πόλων μπαταρίας και να βιδώνονται σφικτά.

– Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης, βιδώστε ξανά τα καλύμματα των στοιχείων μπαταρίας.



## Διατήρηση ετοιμότητας λειτουργίας

- Τοποθετήστε και πάλι το κάλυμμα στην πίσω πλευρά.

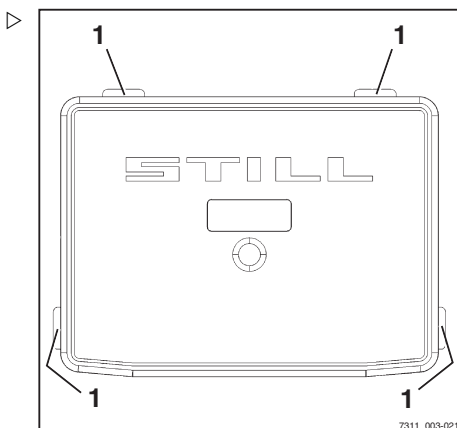
## Αντικατάσταση ασφαλειών

### ⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ

#### Κίνδυνος πυρκαγιάς!

Η χρήση μη ενδεδειγμένων ασφαλειών ενδέχεται να προκαλέσει βραχυκυκλώματα.

- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά ασφάλειες με την αναφερόμενη ονομαστική ένταση ρεύματος, δείτε την ενότητα με τίτλο "Κατανομή ασφαλειών".
- Αφαιρέστε το κάλυμμα στο πίσω μέρος.
- Ανοίξτε τους συνδετήρες του καλύμματος (1) και αφαιρέστε το κάλυμμα.
- Αντικαταστήστε την ελαττωματική ασφάλεια με μία με την αντίστοιχη ονομαστική ένταση ρεύματος σύμφωνα με την "Κατανομή ασφαλειών".
- Κλείστε το κάλυμμα για να ασφαλίσετε την ασφαλειοθήκη.
- Εγκαταστήστε τα πίσω καλύμματα.
- Εκτελέστε έναν έλεγχο λειτουργίας. Αν η βλάβη παραμένει ή αν η ασφάλεια εξακολουθεί να παρουσιάζει βλάβη, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης με το οποίο συνεργάζεστε.

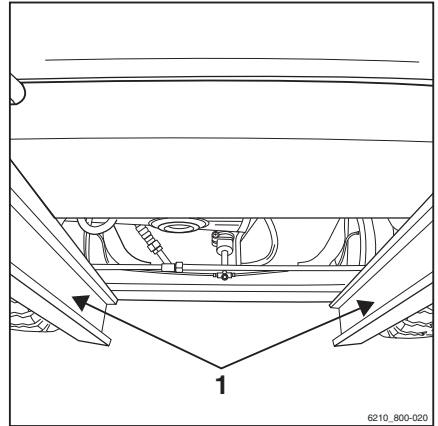


## Λίπανση του ιστού και του κυλιόμενου οδηγού, δείτε ▷

- Αφαιρέστε τους ρύπους και τα κατάλοιπα του λιπαντικού από τον κυλιόμενο οδηγό.
- Λιπάνετε τους κυλιόμενους οδηγούς (1) από την εξωτερική, την ενδιάμεση και την εσωτερική πλευρά του ιστού με λιπαντικό συγκόλλησης μέγιστης πίεσης για τη μείωση της τριβής. Δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 .

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Ψεκάστε ομοιόμορφα τον κυλιόμενο οδηγό από απόσταση περίπου 15-20 εκ. Περιμένετε περίπου 15 λεπτά έως ότου ο εξοπλισμός είναι έτοιμος να χρησιμοποιηθεί ξανά.*





## Άλλες απαραίτητες εργασίες

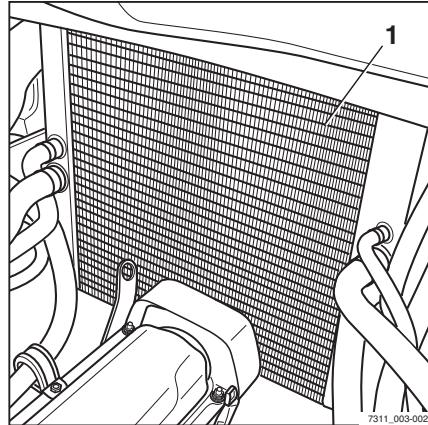
- Εκτελέστε όλες τις εργασίες που απαιτούνται για τη διατήρηση της πλήρους λειτουργικότητας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Έτοιμο για λειτουργία".

## Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση

## Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση

## Καθαρισμός του ψυγείου, έλεγχος για διαρροές

- Σταθμεύστε με ασφάλεια το όχημα.
- Ανοίξτε το καπό κινητήρα.
- Καθαρίστε το ψυγείο (1).
- Καθαρίστε τα περύγια του ψυγείου με κατάλληλη βούρτσα και φυσήξτε τα με πεπιεσμένο αέρα (μέγ. 2 bar).
- Ελέγξτε το ψυγείο και τους εύκαμπτους σωλήνες ψυκτικού υγρού για διαρροές και σφίξτε τα κλιπ, εάν απαιτείται.



## ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος ζημιάς στον κινητήρα!

Η χαμηλή στάθμη του υγρού ψύξης είναι ενδεικτική για διαρροή στο σύστημα ψύξης.

- Ελέγξτε αν έχει αποκατασταθεί η διαρροή.
- Στην αντίθετη περίπτωση, ενημερώστε το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.

- Κλείστε το καπό κινητήρα.

## Έλεγχος αναστρέψιμων βραχιόλων περόνης



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτός ο έλεγχος απαιτείται μόνο για τους αναστρέψιμους βραχιόνες περόνης (παράλλαξη).

- Ελέγχετε για ρωγμές το εξωτερικό της γωνίας (1) της περόνης. Επικοινωνήστε με το κέντρο εξυπηρέτησης.



## Έλεγχος των βραχιόνων περόνης

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι βραχιόνες περόνης δεν πρέπει να είναι ανομοιομορφοί!

- Αντικαθιστάτε πάντα και τους δύο βραχιόνες περόνης.
- Ελέγξτε τους βραχιόνες περόνης (1) για εμφανείς παραμορφώσεις και υπερβολική φθορά.

Δεν πρέπει να είναι ορατές παραμορφώσεις ή ρωγμές στους βραχιόνες περόνης στην περιοχή γύρω από τη γωνία της περόνης. Η φθορά δεν πρέπει να υπερβαίνει το 10% του αρχικού πάχους.

- Ελέγξτε ότι οι βίδες ασφάλισης (2) υπάρχουν και είναι τοποθετημένες με ασφάλεια.
- Αντικαταστήστε τυχόν φθαρμένους ή παραμορφωμένους βραχιόνες περόνης.

### Έλεγχος της κατάστασης και της σωστής λειτουργίας του μάνδαλου περόνης:

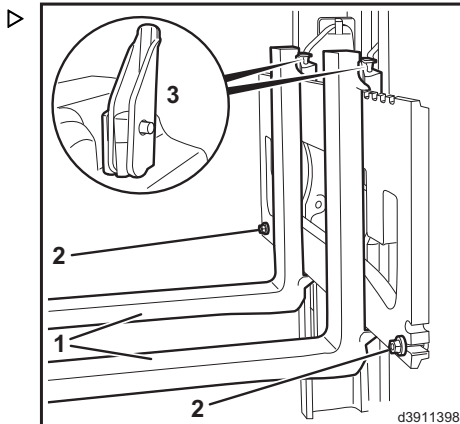
- Μετακινήστε το μοχλό ασφάλισης (3) σε κατακόρυφη θέση.

Πρέπει να είναι δυνατή η μετακίνηση του βραχίονα περόνης.

- Μετακινήστε το μοχλό ασφάλισης σε οριζόντια θέση.

Το μάνδαλο πρέπει να ασφαλίζει σε μια εσοχή του φορέα περόνης. Δεν πρέπει να είναι δυνατή η μετακίνηση του βραχίονα περόνης.

- Αντικαταστήστε τα ελαττωματικά μάνδαλα περόνης.

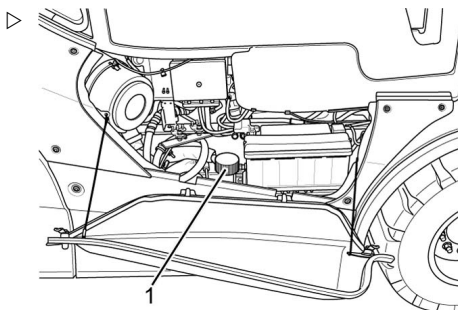


## Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση

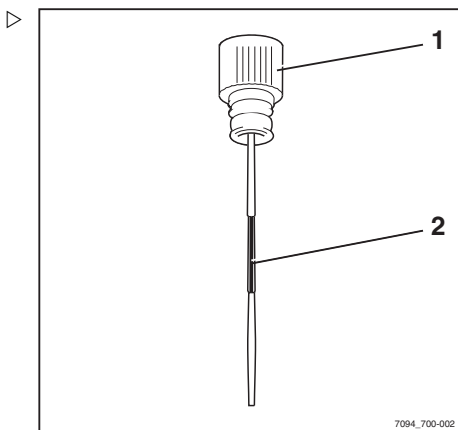
**Έλεγχος στάθμης υδραυλικού λαδιού****▲ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Τα υδραυλικά λάδια είναι επικίνδυνα για την υγεία και βρίσκονται υπό πίεση κατά τη διάρκεια λειτουργίας.

- Λάβετε υπόψη τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία με υδραυλικά λάδια, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Υδραυλικό υγρό", Σελίδα 51 .
- Σταθμεύστε το όχημα με ασφάλεια, δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια και απενεργοποίησή του", Σελίδα 172 .
- Ανοίξτε το πλευρικό κάλυμμα. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Άνοιγμα του πλευρικού καλύμματος".
- Ξεβιδώστε και αφαιρέστε το φίλτρο εξερισμού με τη βυθομετρική ράβδο λαδιού (1) από το στόμιο πλήρωσης.



- Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού. Η στάθμη του λαδιού πρέπει να βρίσκεται τουλάχιστον στην ένδειξη (2) της βυθομετρικής ράβδου λαδιού.
- Σε περίπτωση που δεν επιτευχθεί η επιθυμητή στάθμη λαδιού, συμπληρώστε υδραυλικό λάδι με συγκεκριμένα χαρακτηριστικά (δείτε ⇒ Κεφάλαιο "Πίνακας δεδομένων συντήρησης", Σελίδα 374 ) στο στόμιο πλήρωσης μέχρι να επιτευχθεί το σημείο μέγιστης στάθμης.

**i ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Χρησιμοποιήστε χωνί.*

- Εισαγάγετε το φίλτρο εξερισμού με τη βυθομετρική ράβδο λαδιού ξανά στο στόμιο πλήρωσης και βιδώστε σφίχτά.



- Κλείστε ξανά το πλευρικό κάλυμμα. Δείτε το κεφάλαιο με τίτλο "Κλείσιμο του πλευρικού καλύμματος".



### Υπόδειξη περιβάλλοντος

*Συλλέξτε τυχόν χυμένο λάδι και απορρίψτε το με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.*

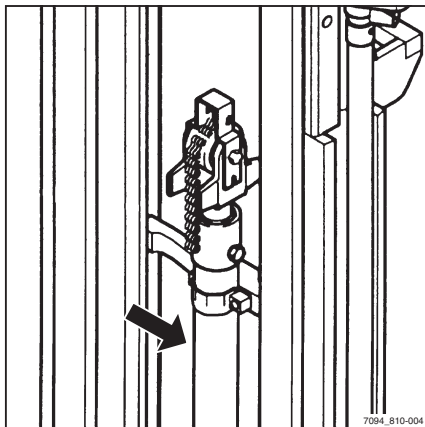
## Έλεγχος των κυλίνδρων ανύψωσης και των συνδέσεων για διαρροές

### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού

Τηρείτε τους κανονισμούς ασφαλείας για την εργασία στον ιστό, δείτε το κεφάλαιο "Εργασία στο μπροστινό μέρος του οχήματος".

- Ελέγξτε τις υδραυλικές συνδέσεις και τους κυλίνδρους ανύψωσης για διαρροές (οπτική επιθεώρηση).
- Αναθέστε την επισκευή των βιδωτών συνδέσεων ή των υδραυλικών κυλίνδρων που παρουσιάζουν διαρροή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης.



## Έλεγχος της στεγανότητας του υδραυλικού συστήματος



### ⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

Κίνδυνος τραυματισμού από υδραυλικό λάδι υπό πίεση!

Το υδραυλικό λάδι υπό πίεση μπορεί να διαφύγει από τους σωλήνες και τις γραμμές που εμφανίζουν διαρροές και να προκαλέσει τραυματισμούς.

- Πριν τον έλεγχο, σταματήστε την παροχή πίεσης στο υδραυλικό σύστημα.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλα προστατευτικά γάντια, βιομηχανικά γυαλιά, κ.λπ.

## Συντήρηση 1000 ωρών/ετήσια συντήρηση

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Οι υδραυλικοί εύκαμπτοι σωλήνες γίνονται εύθραστοι με το πέρασμα του χρόνου!

- Μην αποθηκεύετε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για πάνω από δύο χρόνια.
  - Μην χρησιμοποιείτε υδραυλικούς εύκαμπτους σωλήνες για πάνω από δύο χρόνια, εάν παρουσιάζουν υψηλό επίπεδο φθοράς.
  - Εντός Γερμανίας, να συμμορφώνεστε με τις προδιαγραφές του "κανόνα DGUV 113-020".
  - Εκτός Γερμανίας, πρέπει να τηρείτε τους εθνικούς κανονισμούς της χώρας όπου χρησιμοποιείται το όχημα.
- 
- Ελέγξτε τις βιδωτές συνδέσεις σωλήνων και εύκαμπτων σωλήνων για διαρροές (ίχνη λαδιού).

Αντικαταστήστε τις γραμμές εύκαμπτου σωλήνα, εάν παρουσιάζουν τις ακόλουθες ανωμαλίες:

- Το εξωτερικό στρώμα έχει υποστεί ζημιά, είναι εύθραυστο ή έχει ραγίσει
- Διαρροές
- Παραμόρφωση (π.χ. φουσκάλες ή τσακίσεις)
- Κάποιο ρακόρ έχει χαλαρώσει
- Σοβαρή ζημιά ή διάβρωση του ρακόρ

Αντικαταστήστε τους σωλήνες, εάν παρουσιάζουν τις ακόλουθες ανωμαλίες:

- Λείανση
- Παραμόρφωση και κάμψη
- Διαρροές

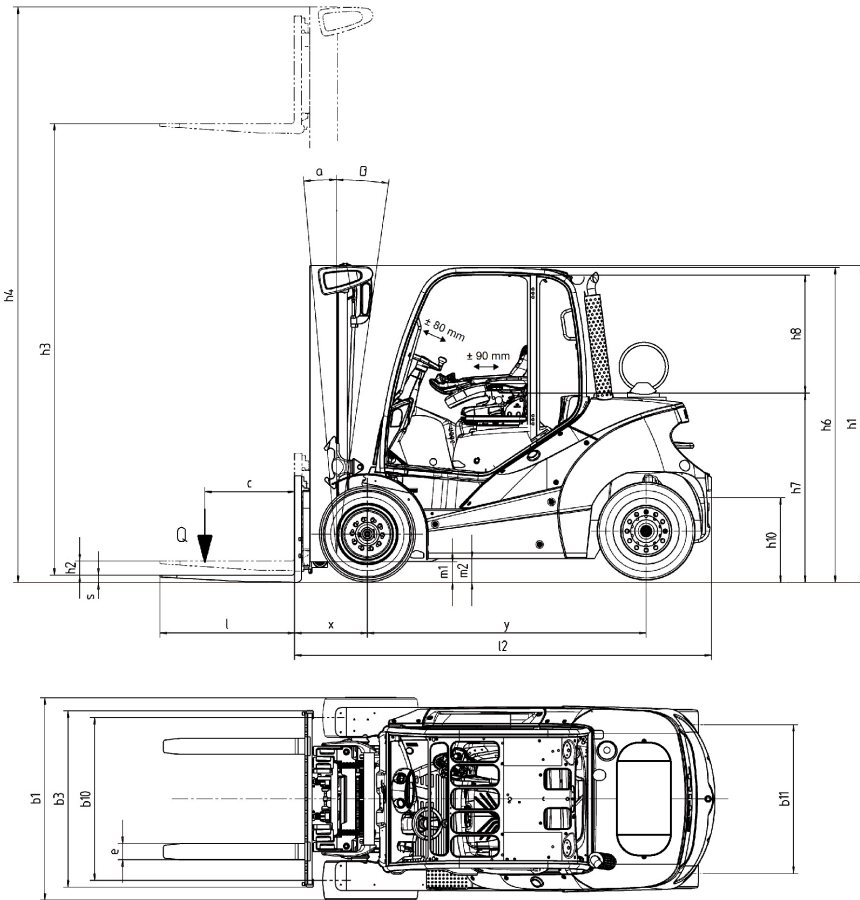
6

---

## Τεχνικά στοιχεία

## Διαστάσεις

## Διαστάσεις



7335\_003-002

- Η κολόνα τιμονιού είναι ρυθμιζόμενη κατά  $\pm 80$  mm
- Το κάθισμα είναι ρυθμιζόμενο  $\pm 90$  mm
- Η απόσταση των περονών είναι ρυθμιζόμενη



## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Οι μετρήσεις  $h_1$ ,  $h_3$ ,  $h_4$ ,  $h_6$  και  $b_1$  ακολουθούν τις προδιαγραφές του πελάτη και εμπεριέχονται στην επιβεβαίωση παραγγελίας.

### Κέντρο βάρους "S" (απόσταση μετρημένη από τον εμπρός άξονα)



#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

*Το κέντρο βάρους "S" εξαρτάται από τον επιμέρους εξοπλισμό του οχήματος, π. χ. τον τύπο του ιστού, τυχόν προσαρτώμενα εξαρτήματα ή την προστατευτική δομή οδηγού. Αυτό μπορεί να διαφέρει από το ένα όχημα στο άλλο. Αν είναι απαραίτητο, το κέντρο βάρους "S" πρέπει να καθορίζεται μεμονωμένα για κάθε όχημα. Επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις σχετικά με αυτό το ζήτημα.*

## Φύλλο δεδομένων VDI

## Φύλλο δεδομένων VDI

 ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αυτό το φύλλο δεδομένων VDI καθορίζει μόνο τις τεχνικές τιμές για τα οχήματα με βασικό εξοπλισμό. Διαφορετικά ελαστικά, ιστοί, πρόσθετες μονάδες κ.λπ. μπορεί να δώσουν διαφορετικές τιμές.

## Σημαντικά δεδομένα

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Κατασκευαστής		STILL	STILL	STILL	STILL
Μηχανισμός μετάδοσης κίνησης:		Υγραέριο-ηλεκτρικός	Υγραέριο-ηλεκτρικός	Υγραέριο-ηλεκτρικός	Υγραέριο-ηλεκτρικός
Λειτουργία:		Κάθισμα οδηγού	Κάθισμα οδηγού	Κάθισμα οδηγού	Κάθισμα οδηγού
Χωρητικότητα φορτίου/φορτίο	Q (kg)	4000	4500	4999	5000
Κέντρο βάρους φορτίου	c (mm)	500	500	500	600
Απόσταση φορτίου	x (mm)	540	540	540	550
Μεταξόνιο	y (mm)	2005	2005	2070	2125

## Βάρος

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Καθαρό βάρος	kg	6075	6279	6590	7174
Φορτίο μπροστινού/πίσω άξονα με φορτίο	kg	8896/1180	9632/1146	10468/1122	11014/1160
Φορτίο μπροστινού/πίσω άξονα χωρίς φορτίο	kg	2821/3255	2798/3480	2956/3635	3308/3866

## Τροχοί, σασί

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Ελαστικά: ημισυμπαγή Superelastic (SE), από συμπαγές καουτσούκ (V), με αεροθάλαμο (L)		SE	SE	SE	SE
Μέγεθος μπροστινού τροχού		250-15	355/45-15	355/45-15	355/45-15
Μέγεθος πίσω τροχού		250-15	250-15	250-15	250-15

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Αριθμός τροχών, εμπρός/πίσω (x = κινητήριοι)		2x/2	2x/2	2x/2	2x/2
Μετατρόχιο: απλό ελαστικό εμπρός	b 10 (mm)	1136	1210	1210	-
Μετατρόχιο: διπλό ελαστικό εμπρός	b 10 (mm)	1364	1364	1364	1364
Μετατρόχιο: πίσω	b 11 (mm)	1120	1120	1120	1120

### Βασικές διαστάσεις

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Κλίση ιστού/φορέα περόνης, εμπρός/πίσω	Μοίρες	3/7	3/7	3/7	3/7
Ύψος με τον ιστό σε θέση σύμπτυξης	h1 (mm)	2400	2400	2400	2400
Ελεύθερη ανύψωση	h2 (mm)	160	160	160	160
Ύψος ανύψωσης	h3 (mm)	3180	3180	3180	2980
Ύψος με τον ιστό σε θέση έκτασης	h4 (mm)	4187	4187	4187	4137
Ύψος πάνω από την προστατευτική οροφή	h6 (mm)	2300	2300	2300	2300
Ύψος καθίσματος	h7 (mm)	1298	1298	1298	1298
Ύψος σύνδεσης	h10 (mm)	496	496	496	496
Συνολικό μήκος	l1 (mm)	4027	4071	4198	4368
Μήκος από την πίσω πλευρά της περόνης	l2 (mm)	3027	3071	3098	3168
Συνολικό πλάτος	b1	1380	1506	1506	1506
Διαστάσεις βραχίονα περόνης	s/e/l (mm)	50/120/1000	50/120/1000	50/120/1000	50/210/1200
Φορέας περόνης κατά ISO 2328, κατηγορία/σχήμα A, B		Κατηγορία III / Σχήμα A	Κατηγορία III / Σχήμα A	Κατηγορία III / Σχήμα A	Κατηγορία III / Σχήμα A
Πλάτος φορέα περόνης	b3 (mm)	1310	1310	1410	1310
Απόσταση από το έδαφος με φορτίο κάτω από τον ιστό	m1 (mm)	140	140	140	140
Απόσταση από το έδαφος στο μέσον του μεταξονίου	m2 (mm)	165	165	165	165

## Φύλλο δεδομένων VDI

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Πλάτος διαδρόμου για παλέτες 1000 x 1200, εγκάρσια	Ast (mm)	4401	4441	4470	4539
Πλάτος διαδρόμου για παλέτες 800 x 1200, κατά μήκος	Ast (mm)	4601	4641	4670	4739
Ακτίνα στροφής	Wa (mm)	2661	2701	2730	2789
Ελάχιστη απόσταση κέντρου περιστροφής	b13 (mm)	737	737	746	754

## Στοιχεία απόδοσης

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Ταχύτητα οδήγησης με/χωρίς φορτίο	km/h	21/21	21/21	20/20	20/20
Ταχύτητα ανύψωσης με/χωρίς φορτίο, ελάχ. ταχύτητα ανεμιστήρα	m/s	0,59/0,59	0,50/0,53	0,50/0,53	0,50/0,53
Ταχύτητα βύθισης με/χωρίς φορτίο	m/s	0,50/0,50	0,50/0,50	0,50/0,50	0,50/0,50
Ελκτική δύναμη με/χωρίς φορτίο	N	22210/20010	22160/20130	22100/21830	22060/22150
Ικανότητα κίνησης σε ανωφέρεια με/χωρίς φορτίο	%	/>30	/>30	/>30	/>30
Χρόνος επιτάχυνσης με/χωρίς φορτίο	s	5,1/4,6	5,4/4,7	5,6/4,8	5,8/4,9
Φρένο λειτουργίας		Μηχανικό	Μηχανικό	Μηχανικό	Μηχανικό

## Μοτέρ

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Κατασκευαστής/μοντέλο κινητήρα		Linde MH/CWT S1	Linde MH/CWT S1	Linde MH/CWT S1	Linde MH/CWT S1
Ονομαστική ισχύς κινητήρα σύμφωνα με το πρότυπο ISO 1585	kW	55	55	55	55
Ονομαστικές στροφές	rpm	1200	1200	1200	1200
Μέγιστη ροπή	Nm	255	255	255	255



		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Αριθμός κυλίνδρων/κυβισμός	cm <sup>3</sup>	6/3600	6/3600	6/3600	6/3600
Κατανάλωση καυσίμου σύμφωνα με τον κύκλο VDI	kg/h	3.8	4,0	4.3	4.6

## Λοιπά

		RX70-40	RX70-45	RX70-50	RX70 50/600
Τύπος ελεγκτή πορείας		Stilltronic	Stilltronic	Stilltronic	Stilltronic
Πίεση λειτουργίας για προσαρτώμενα εξαρτήματα	bar	250	250	250	250
Όγκος λαδιού για προσαρτώμενα εξαρτήματα	l/min	30	30	30	30
Στάθμη ηχητικής πίεσης στην καμπίνα του οδηγού <sup>1</sup>	dB(A)	< 76	< 76	< 76	< 76
Στάθμη ηχητικής ισχύος L <sub>WA</sub> (κύκλος εργασίας)	dB(A)	103	103	103	103
Σύνδεση ρυμούλκησης, τύπος/μοντέλο		Πείρος	Πείρος	Πείρος	Πείρος

## Τροχοί και ελαστικά

### Επιτρεπόμενα ελαστικά

#### **⚠ ΚΙΝΔΥΝΟΣ**

Η χρήση μη επιτρεπόμενων ελαστικών επηρεάζει την ευστάθεια του οχήματος. Κίνδυνος ατυχήματος!

- Χρησιμοποιείτε μόνο τους τύπους ελαστικών που παρατίθενται παρακάτω.
- Τηρείτε τις βασικές αρχές της ασφαλούς λειτουργίας. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο με τίτλο "Ελαστικά".

<sup>1</sup> Χωρίς καμπίνα. Οι τιμές είναι διαφορετικές με καμπίνα.

## Τροχοί και ελαστικά

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος ανατροπής!

Η ποιότητα των ελαστικών επηρεάζει την ευστάθεια του οχήματος.

Αν θέλετε να χρησιμοποιήσετε στο όχημα διαφορετικό τύπο ελαστικών από τα ελαστικά που είναι εγκεκριμένα από τον κατασκευαστή του οχήματος ή ελαστικά από διαφορετικό κατασκευαστή, πρέπει πρώτα να λάβετε έγκριση από τον κατασκευαστή του οχήματος.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ**

Κίνδυνος για την ευστάθεια!

Κατά τη χρήση ελαστικών με αεροθάλαμο ή ελαστικών από συμπαγές καουτσούκ, οι ζάντες δεν πρέπει ποτέ να αντικαθίστανται και δεν πρέπει να συνδυάζονται ζάντες από διαφορετικούς κατασκευαστές.

- Προτείνεται η συνεννόηση με το εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης πριν από τη μετάβαση σε τροχούς και ελαστικά εκτός από αυτά που περιγράφονται εδώ.

## Ελαστικά RX70-40

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ίσος (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	250-15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1136	250-15/18P R	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
Με αεροθάλαμο 153 A5 XZM TL	250/70R15	250-15	1136	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

**Ελαστικά RX70-45**

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Τροχοί και ελαστικά

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Ελαστικά RX70-50

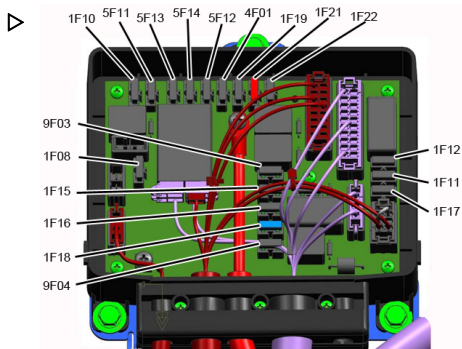
Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατρόχιο (mm)		Ιστός (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3000
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3000
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Ελαστικά RX70-50 (LSP 600)

Τύπος ελαστικών	Διαστάσεις ελαστικών		Μετατόχιο (mm)		Ίσος (Συνολικό ύψος σε mm)	
	Εμπρός	Πίσω	Εμπρός	Πίσω	Τηλεσκοπικός	Τριπλός
<b>Ημισυμπαγή ελαστικά Superelastic SIT</b>						
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	7.00-15	250-15	1369	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	-
SIT	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITn	355/50-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
SITa	28x12.5-15	250-15	1210	1120	Έως και 3250	-
SITa	7.00-15/5.5	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200
<b>Ελαστικά με αεροθάλαμο</b>						
Με αεροθάλαμο 1364, διπλά ελαστικά	7.00-15	250-15	1364	1120	Έως και 3250	Έως και 3200

## Κατανομή ασφαλειών

## Κατανομή ασφαλειών



Ασφάλεια		Σύνδεση	Σχόλιο
1F08	10 A	Μπαταρία 12 V (σταθερός θετικός πόλος)	Ρεζέρβα
1F09	10 A	Ασφάλεια διακόπτη, ακροδέκτης 30	
1F10	10 A	Αντλία ψυκτικού	RX70-40-50 (υγραέριο)
1F11	10 A	Μετατροπέας	
1F12	15 A		Ρεζέρβα
1F15	10 A	12 V για τη μονάδα TCU, μονάδα οθόνης και λειτουργίας	
1F16	10 A	12 V για το υδραυλικό σύστημα σερβομηχανισμού	
1F17	10 A	Ρελέ χρονικής καθυστέρησης, ακροδέκτης 15	
1F18	15 A	Αντλία ψυκτικού μετατροπέα, άξονας/μετατροπέας	
1F19	10 A	12 V για τη μονάδα ECU	VW ECU
	10 A	Ελεγκτής όγκου καυσαερίων	RX70-40-50 (DOC, DPF)
1F21	10 A	Αντλία αέρα καυστήρα, μονάδα ελέγχου προθέρμανσης, ανακυκλοφορία καυσαερίων	RX70-60-80
	15 A	Αισθητήρας λάμδα, βαλβίδα παλμών 1-3 μονάδας ανάφλεξης	RX70-40-50 (υγραέριο)
	10 A	Στραγγαλιστική βαλβίδα ελεγκτή καυσαερίων	RX70-40-50 (DOC)
1F22	15 A	Μονάδα ελέγχου ανάφλεξης σπινθήρα	RX70-60-80
	15 A	Βαλβίδα παλμών, μονάδα ανάφλεξης 4-6	RX70-40-50 (υγραέριο)
4F01	10 A	Κόρνα	
5F11	30 A	CPP1 (οροφή)	
5F12	20 A	CPP2b (φωτισμός)	
5F13	30 A	CPP3 (κάθισμα)	
5F14	20 A	12 V για τη μονάδα ECU	Deutz ECU
9F03	10 A	12 V για Option Board	

Ασφάλεια		Σύνδεση	Σχόλιο
9F04	20 A	Ακροδέκτης μίζας 50	RX70-40-50 (υγραέριο)
	30 A	Αντλία καυσίμου	RX70-40-50 (DOC, DPF)

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

*Ανάλογα με τον εξοπλισμό, μπορεί να μην υπάρχουν όλες οι ασφάλειες στο όχημα σας.*





**Λοιποί χαρακτήρες**

Blue-Q		Άνοιγμα του καπό κινητήρα. . . . .	378
Απενεργοποίηση. . . . .	149	Άνοιγμα των πλευρικών παραθύρων. . . . .	272, 274
Απενεργοποίηση πρόσθετων καταναλωτών. . . . .	148	Αντικατάσταση ασφαλειών. . . . .	402
Ενεργοποίηση. . . . .	149	Αντικατάσταση των βραχιόνων περονών. . . . .	196
Περιγραφή λειτουργίας. . . . .	147	Ανύψωση. . . . .	176, 360
Ρύθμιση. . . . .	123	Ανύψωση με γερανό. . . . .	345
FleetManager		Προσάρτηση των ιμάντων ανύψωσης. . . . .	346
Εντοπισμός κραδασμών. . . . .	124, 260	Προσδιορισμός του βάρους φόρτωσης. . . . .	346
Μονάδα οθόνης και χειρισμού. . . . .	66	Ανύψωση με γρύλο. . . . .	360
Ρύθμιση Blue Q. . . . .	123	Απαγόρευση χρήσης από μη εξουσιοδοτη- μένα άτομα. . . . .	26
Μονάδα χειρισμού οθόνης		Απασφάλιση του διακόπτη στάσης κινδύνου. . . . .	91
Πρόσθετες ρυθμίσεις. . . . .	125	Απενεργοποίηση. . . . .	356
<b>A</b>		Απενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού. . . . .	279
Αισθητήρας οροφής. . . . .	266	Απενεργοποίηση του οχήματος. . . . .	355
Αλλαγές στο όχημα. . . . .	27	Αποβίβαση από το όχημα. . . . .	80
Αλλαγή κατεύθυνσης πορείας. . . . .	160	Αποθήκευση του οχήματος. . . . .	355
Έκδοση διπλού πεντάλ. . . . .	163	Αποπαγοποίηση του εξατμιστήρα. . . . .	384
Αλλαγή της φιάλης υγραερίου. . . . .	318	Απόρριψη	
Βάση διπλής φιάλης. . . . .	322	Εξαρτήματα. . . . .	21
Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης. . . . .	98	Μπαταρία. . . . .	21
Αλυσίδες φορτίου		Αριθμός σειράς. . . . .	8
Καθαρισμός. . . . .	353	Ασφάλεια. . . . .	0
Άμεση εκκίνηση. . . . .	340	Ασφαλιστική κάλυψη στις εγκαταστάσεις της εταιρείας. . . . .	27
Αναλώσιμα. . . . .	49	Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού. . . . .	177
Απόρριψη. . . . .	58	Αυτόματη κίνηση. . . . .	179
Πληροφορίες ασφαλείας για το υγραέριο. . . . .	53	Βαθμονόμηση. . . . .	181
Πληροφορίες ασφαλείας για το υδραυλι- κό υγρό. . . . .	51	Κλίση του ιστού προς τα μπροστά. . . . .	180
Πληροφορίες ασφαλείας για το χειρισμό λαδιών. . . . .	50	Κλίση του ιστού προς τα πίσω. . . . .	180
Πληροφορίες ασφαλείας για το ψυκτικό υγρό και το υγρό ψύξης. . . . .	58	Οθόνη. . . . .	179
Πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια κατά το χειρισμό του οξέος μπαταρίας. . . . .	52	Περιγραφή. . . . .	177
Αναστρέψιμες περόνες		Πιθανοί περιορισμοί. . . . .	181
Έλεγχος. . . . .	406	Προσέγγιση στα τερματικά στοπ. . . . .	179
Αναστρέψιμοι βραχιόνες περόνης. . . . .	200	Αυτόματη σύνδεση ρυμούλκησης. . . . .	283
Ανεφοδιασμός. . . . .	318	Αποσύνδεση ρυμούλκησης RO*243. . . . .	288
Άνοιγμα βαλβίδας της φιάλης υγραερίου. . . . .	126	Αποσύνδεση ρυμούλκησης RO*245. . . . .	292
Βάση διπλής φιάλης. . . . .	127	Αποσύνδεση ρυμούλκησης RO*841. . . . .	294
Άνοιγμα της βαλβίδας απομόνωσης της δε- ξαμένης υγραερίου. . . . .	129	Αποσύνδεση RO*244 A. . . . .	290
Άνοιγμα της πόρτας καμπίνας. . . . .	272	Σύνδεση RO*243. . . . .	286
		Σύνδεση RO*244 A. . . . .	289
		Σύνδεση RO*245. . . . .	291
		Σύνδεση RO*841. . . . .	293
		Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης. . . . .	176

<b>B</b>			
Βασικές αρχές ασφαλούς λειτουργίας...	27	Οδήγηση σε κλίσεις.....	153
Βλάβες.....	30	Περιοχές κινδύνου.....	155
Βλάβες κατά τη διάρκεια μιας διαδικασίας ανύψωσης.....	183	Δρόμοι κυκλοφορίας	
Βραχίονες περόνης		Διαστάσεις δρόμων κυκλοφορίας.....	152
Μήκος.....	31, 34	Διαστάσεις πλάτους διαδρόμων.....	152
<b>Γ</b>		Δυνατότητα εκ των υστέρων τοποθέτησης.	27
Γενικά.....	2	<b>Ε</b>	
<b>Δ</b>		Ειδικοί κίνδυνοι.....	38
Δήλωση συμμόρφωσης.....	4	Εικόνα διαδικασιών λειτουργίας.....	19
Δήλωση συμμόρφωσης EK σύμφωνα με την οδηγία για τα μηχανήματα.....	4	Εικόνα λειτουργιών.....	19
Διαδικασία σε καταστάσεις έκτακτης ανάγκης.....	331	Εικόνες μονάδας χειρισμού οθόνης.....	20
Διαδικασία σε περίπτωση ανατροπής του οχήματος.....	332	Εισαγωγή τάκων.....	344
Διαδικασίες λειτουργίας.....	19	Εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης.....	93
Διαστάσεις.....	412	Εκκίνηση λειτουργίας οδήγησης	
Διατάξεις ασφαλείας.....	360	Έκδοση διπλού πεντάλ.....	161
Διατάξεις λειτουργίας για υδραυλικές λειτουργίες και λειτουργίες πορείας.....	67	Εκκίνηση του κινητήρα.....	135
Διατάξεις λειτουργίας και στοιχεία οθόνης.....	66	Εκ νέου εκκίνηση ύστερα από απενεργοποίηση.....	356
Διαφοροποιημένες εκδόσεις		Εκπομπές.....	60
Αναστρέψιμοι βραχίονες περόνης... ..	200	Δονήσεις.....	60
Αυτόματος περιορισμός ανύψωσης... ..	176	Εκπομπές θορύβου.....	60
Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο.....	170	Θερμότητα.....	61
Συστήματα ανύψωσης.....	176	Καυσαέρια.....	61
Διεύθυνση κατασκευαστή.....	I	Ελαστικά	
Δικαιώματα πρόσβασης		Αρχές ασφαλείας.....	31
Αλλαγή του κωδικού πρόσβασης.....	98	Ελατήριο αερίου στην ενδοασφάλιση θέσης (παραλλαγή)	
Εισαγωγή του κωδικού πρόσβασης... ..	93	Απελευθέρωση του μάνδαλου.....	381
Επιλογή του κωδικού PIN οδηγού... ..	96	Ελάττωση ταχύτητας με ανυψωμένο φορτίο.....	170
Καθορισμός του κωδικού PIN οδηγού.....	94	Έλεγχος ασφαλείας.....	45
Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN... ..	91	Έλεγχος ασφαλείας.....	45
Δικαιώματα, καθήκοντα και κανόνες συμπεριφοράς για τον οδηγό.....	25	Έλεγχος λειτουργίας.....	76
Διπλός μίνι μοχλός.....	68	Έλεγχος μόνωσης.....	48
Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης.....	187, 189	Έλεγχος πλευρικού καλύμματος για ασφάλιση.....	79
Κλίση του ιστού.....	187, 189	Έλεγχος της λειτουργίας διακοπής έκτακτης ανάγκης.....	109
Δρόμοι.....	152	Έλεγχος της στάθμης λαδιού κινητήρα... ..	386
Κανόνες σχετικοί με τους δρόμους και το χώρο εργασίας.....	154	Έλεγχος της συγκέντρωσης του ψυκτικού μέσου.....	387
Κατάσταση.....	154	Έλεγχος του καθίσματος του οδηγού... ..	394
		Έλεγχος του κλείστρου πόρτας.....	391
		Έλεγχος των βραχιόνων περόνης.....	407
		Έλεγχος των κυλίνδρων ανύψωσης και των συνδέσεων για διαρροές.....	409
		Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών... ..	399

Έναρξη οδήγησης. . . . .	159
Ένδειξη συμμόρφωσης. . . . .	3
Ενεργοποίηση της θέρμανσης. . . . .	278
Ενεργοποίηση του συστήματος κλιματισμού. . . . .	279
Ενεργοποίηση του διακόπτη κατεύθυνσης πορείας	
Έκδοση με μίνι μοχλό. . . . .	156
Έκδοση μονάδας επιλογή κατεύθυν- σης πορείας και μοχλού φλας. . . . .	158
Έκδοση μοχλού joystick 4Plus. . . . .	156, 158
Έκδοση χειρισμού με ακροδάχτυλα. . . . .	157
Ενεργοποίηση του διακόπτη κλειδιού. . . . .	131
Εντοπισμός κραδασμών. . . . .	124, 260
Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων. . . . .	121
Επαναφορά των ημερήσιων ωρών λειτουργίας. . . . .	121
Επιβίβαση στο όχημα. . . . .	80
Επικαιρότητα των οδηγιών χρήσης. . . . .	15
Επιλογή του κωδικού PIN οδηγού. . . . .	96
Επισκοπήσεις. . . . .	0
Επισκόπηση	
Καμπίνα οδηγού. . . . .	65
Όχημα. . . . .	64
Εργασία στο εμπρός μέρος του οχήματος. . . . .	361
Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό. . . . .	359
Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό. . . . .	359
Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης. . . . .	359
Εργασίες συντήρησης για τις οποίες δεν απαιτούνται ιδιαίτερα προσόντα. . . . .	363
Εσωτερικός φωτισμός. . . . .	276
Ευστάθεια. . . . .	37
<b>Z</b>	
Ζημιά. . . . .	30
Ζώνη ασφαλείας. . . . .	102
Αντικατάσταση μετά από ατύχημα. . . . .	393
Απελευθέρωση. . . . .	104
Δυσλειτουργία λόγω ψυχρών καιρικών συνθηκών. . . . .	104
Έλεγχος. . . . .	392
Καθαρισμός. . . . .	393
Πρόσδεση. . . . .	103
Πρόσδεση σε πρανή. . . . .	104
Συντήρηση. . . . .	392

**H**

Η ιδιοκτήτρια εταιρεία που χρησιμοποιεί τα οχήματα. . . . .	24
Ημερομηνία έκδοσης των οδηγιών χρήσης. . . . .	15

**Θ**

Θέρμανση. . . . .	278
Ενεργοποίηση του ανεμιστήρα. . . . .	278
Ρύθμιση της ροής αέρα. . . . .	279
Θέρμανση πίσω παραθύρου. . . . .	277
Θέση εκτός λειτουργίας σε κατάσταση έκτακτης ανάγκης. . . . .	331

**I**

Ιατρικός εξοπλισμός. . . . .	33
Ιστός	
Ασφάλιση από αθέλητη κλίση προς τα πίσω. . . . .	361
Ασφάλιση από πτώση. . . . .	362
Αφαίρεση. . . . .	362
Λίπανση του κυλιόμενου οδηγού. . . . .	403

**K**

Καθαρισμός της βαλβίδας αποβολής σκόνης. . . . .	113
Καθαρισμός του ηλεκτρικού συστήματος. . . . .	352
Καθαρισμός των παμπριζ. . . . .	353
Κάθισμα οδηγού MSG 65/MSG 75	
Ενεργοποίηση ή απενεργοποίηση του συστήματος θέρμανσης του καθίσματος. . . . .	89
Μετακίνηση. . . . .	85
Ρύθμιση. . . . .	84
Ρύθμιση της ανάρτησης καθίσματος. . . . .	86
Ρύθμιση της πλάτης του καθίσματος. . . . .	86
Ρύθμιση της προέκτασης της πλάτης καθίσματος. . . . .	88
Ρύθμιση του στηρίγματος των οσφυϊ- κών σπονδύλων. . . . .	88
Καθορισμός του κωδικού PIN οδηγού. . . . .	94
Κακή χρήση των συστημάτων ασφαλείας. . . . .	30
Καμπίνα	
Λειτουργία της θέρμανσης πίσω παραθύρου. . . . .	277
Λειτουργία του εσωτερικού φωτισμού. . . . .	276
Καμπίνα οδηγού	
Χρήση. . . . .	105

Κανονισμοί ασφαλείας		Μέτρηση φορτίου.....	207
Αναλώσιμα.....	49	Διαδικασία.....	208
Κανονισμοί ασφαλείας για τη συντήρηση		Μηδενική ρύθμιση.....	110
Γενικές πληροφορίες.....	358	Περιγραφή.....	207
Διατάξεις ασφαλείας.....	360	Μηδενική ρύθμιση των διαστάσεων	
Εργασία στον ηλεκτρικό εξοπλισμό..	359	φορτίου.....	110
Εργασία στον υδραυλικό εξοπλισμό..	359	Μη ενδειγμένη χρήση.....	10
Εργασίες στο σύστημα ανάφλεξης..	359	Μήνυμα	
Τιμές ρύθμισης.....	360	ΑΙΣΘΗΤ ΦΡΕΝΩΝ.....	300
Κανονισμοί ασφαλείας κατά την οδήγηση.....	150	ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΗΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ... ..	316
Κανονισμοί ασφαλείας κατά το χειρισμό		ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ ΕΠΕΙΓΟΥΣΑ! ! ! ..	316
φορτίων.....	202	ΑΣΦ. ΤΟ ΟΧΗΜΑ ΑΠΟ ΚΥΛΙΣΗ... ..	306
Κατακόρυφη θέση ιστού		ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 1.....	302
Έλεγχος σωστής λειτουργίας.....	111	ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΜΟΧΛΟΣ 2.....	302
Κατάλογος ανταλλακτικών.....	I	ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ.....	314
Καταστάσεις ανάγκης		ΔΙΑΚ ΚΑΘΙΣΜ.....	307
Ανατροπή οχήματος.....	332	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΣΤΑΣΗΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥ... ..	303
Αποσύνδεση της μπαταρίας.....	342	ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ;.....	317
Χρήση του σφυριού ανάγκης.....	334	ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΚΙΝΗΤΗΡΑ IC.....	317
Κατέβασμα ανάγκης.....	335	ΕΛΕΥΘΕΡΩΣΤΕ ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ... ..	301
Κατεύθυνση πορείας έκτακτης ανάγκης..	333	ΕΠΙΤΑΧΥΝΤΗΣ.....	301
Κίνδυνοι για τους εργαζόμενους.....	43	ΕΠΙΤΗΡΗΣΗ.....	309
Κίνδυνοι και μέτρα αντιμετώπισης.....	40	ΕΦΑΡΜ ΧΕΙΡΟΦΡ!.....	300
Κλείσιμο της πόρτας καμπίνας.....	274	ΖΩΝΗ ΑΣΦΑΛ!.....	305
Κλείσιμο του καπό.....	381	ΚΑΤΕΒ ΤΙΣ ΠΕΡ.....	302
Κλείσιμο των πλευρικών παραθύρων... ..	275	ΚΑΤΕΥΘΥΝΣΗ ΠΟΡΕΙΑΣ ΛΕΙΤΟΥΡ-	
<b>Λ</b>		ΓΙΑΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ.....	304
Λάδια.....	50	ΚΕΝΟ.....	314
Λειτουργία.....	0	ΚΥΚΛ ΑΝΑΦΟΡΑΣ.....	304
Λειτουργία μονάδας οθόνης και χειρισμού.....	114	ΚΩΔ ΟΧΙ ΔΕΚΤΗ.....	301
Λειτουργία υδραυλικού μπλοκαρίσματος.....	184	ΛΕΙΤ ΔΙΑΚ.....	311
Λίπανση των συνδέσμων και των		ΜΗ ΕΓΚΥΡΗ.....	310
χειριστηρίων.....	391	Μήνυμα ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΟΧΗΜΑ-	
Λίστα συντομογραφιών.....	16	ΤΟΣ;.....	301
Λοιποί κίνδυνοι.....	36	Μήνυμα ΒΑΛΒ ΔΙΑΚ ΥΓΡΑΕΡ.....	315
Λοιποί παράγοντες κινδύνου.....	36	Μήνυμα ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE	
Λυχνίες LED κατάσταση.....	119	ΕΠΕΙΓΟΝ.....	312
<b>M</b>		Μήνυμα ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ: ΕΦΑΡΜ ΧΕΙ-	
Μετά το πλύσιμο.....	354	ΡΟΦΡ!.....	302
Μεταφορά.....	343	Μήνυμα ADBLUE ΕΠΕΙΓΟΝ.....	311
Μεταφορά αναρτημένων φορτίων.....	213	ΜΟΧΛΟΣ ΚΑΤΕΒΑΣΜΑΤΟΣ.....	302
Μεταφορά παλετών.....	213	ΜΟΧΛΟΣ ΚΛΙΣΗΣ.....	302
Μέτρηση της αντίστασης μόνωσης του		ΠΙΕΣΗ ΛΑΔΙΟΥ.....	315
ηλεκτρικού συστήματος.....	48	ΠΟΙΟΤΗΤΑ ADBLUE.....	312
		ΠΡΟΘ.....	313
		ΣΤΑΘΜΗ ΠΛΗΡΩΣΗΣ ADBLUE... ..	311
		ΣΤΑΘΜ ΨΥΚΤ.....	314

ΣΥΣ ΔΙΕΥΘ. ....	303	Ρύθμιση ημερομηνίας. ....	121
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ. ....	310	Ρύθμιση ώρας. ....	121
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. ....	310	Μοχλός joystick 4Plus. ....	71
ΣΥΣΤΗΜΑ ΚΑΘ ΚΑΥΣ ΣΕΡΒΙΣ! ! !. ....	311	Ανώψωση/βύθιση του φορέα περόνης. ....	192
ΣΦΑΛΜΑ ΑΝΑΓ ΕΝ ΣΤΑΣΕΙ. ....	316	Κλίση του ιστού. ....	192
ΤΑΧΥΤΗΤΑ ΚΛΙΣΗ. ....	303	Μηχανισμός πλευρικής μετατόπισης του φορέα περόνης. ....	193
ΥΒΡΙΔΙΚΟ ΣΥΣΤΗΜΑ. ....	313	Μπαταρία	
ΥΔΡΑΥΛΙΚΗ ΑΝΤΛΙΑ. ....	313	Απόρριψη. ....	21
ΥΠΕΡΘΕΡΜ. ....	309	Έλεγχος της κατάστασης φόρτισης. ....	400
ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ. ....	315	Συντήρηση. ....	399
ΦΙΛΤΡΟ ΚΑΥΣΙΜΟΥ. ....	313	Φόρτιση. ....	400
ΦΟΡΤΙΟ ΑΙΘΑΛΗΣ. ....	312	<b>Ο</b>	
ΦΡΕΝΟ ΛΕΙΤΟΥΡ. ....	299	Οδήγηση. ....	150
ΦΡΕΝΟ ΣΤΑΘΜ ΕΝΕΡΓΟ. ....	301	Ανηφορική κλίση. ....	168, 169
? ΘΕΣΗ ΚΑΤΑΚΟΡΥΦΑ. ....	304	Κατηφορική κλίση. ....	168, 169
ADBLUE REFILL 5L. ....	312	Οδήγηση έκτακτης ανάγκης. ....	333
SCR-SYSTEM ΔΥΣΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ....	316	Οδήγηση σε ανελκυστήρες. ....	223
SCR-SYSTEM ΣΕΡΒΙΣ. ....	316	Οδήγηση σε κλίσεις. ....	153
Μηνύματα		Οδήγηση σε πλατφόρμες φόρτωσης. ....	224
Γενικά. ....	299	Οδηγίες ασφαλείας για την εργασία με τον ιστό. ....	361
Ειδικά για τη μετάδοση κίνησης. ....	310	Οδηγοί. ....	25
Μηνύματα οθόνης		Οικονομικός τρόπος λειτουργίας Blue-Q. ....	147
Γενικά. ....	299	Οξύ μπαταρίας. ....	52
Ειδικά για τη μετάδοση κίνησης. ....	310	Οπτικές επιθεωρήσεις. ....	76
Περιεχόμενο οθόνης. ....	295	Ορισμοί όρων για τα αρμόδια άτομα. ....	24
Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης. ....	257	Ορισμός των κατευθύνσεων. ....	19
Απελευθέρωση του μηχανισμού με διπλό μίνι μοχλό. ....	235	Όροι σημάτων. ....	16
Απελευθέρωση του μηχανισμού με τετραπλό μίνι μοχλό. ....	244	<b>Π</b>	
Απελευθέρωση του μηχανισμού με τον μοχλό fingertip. ....	255	Παραγγελία ανταλλακτικών και αναλώσιμων. ....	371
Απελευθέρωση του μηχανισμού με τον μοχλό joystick 4Plus. ....	250	Παραλαβή φορτίων. ....	211
Απελευθέρωση του μηχανισμού με τριπλό μίνι μοχλό. ....	240	Παραλλαγές	
Μίνι κονσόλα. ....	73	Αυτόματη διακοπή του κινητήρα εσωτερικής καύσης. ....	170
Μονάδα οθόνης και λειτουργίας		Αυτόματη κατακόρυφη θέση ιστού. ....	177
Βασικές ενδείξεις οθόνης. ....	114	Δικαιώματα πρόσβασης με κωδικό PIN. ....	91
Πρόσθετες ενδείξεις. ....	114	Ελατήριο αερίου στην ενδοασφάλιση θέσης. ....	381
Ρύθμιση οθονών. ....	115	Εντοπισμός κραδασμών. ....	124, 260
Μονάδα οθόνης και χειρισμού		Μέτρηση φορτίου. ....	207
Βασικές ενδείξεις. ....	133	Μηδενική πέδηση. ....	165
Μονάδα χειρισμού οθόνης		Μηχανισμός ασφάλισης αρπάγης. ....	257
Επαναφορά των ημερήσιων χιλιομέτρων. ....	121	Προέκταση περόνης. ....	198
Ρύθμιση γλώσσας. ....	122	Προστασία περόνης από φθορά. ....	195

Ραδιόφωνο. . . . .	277	Πληροφορίες για την εκτέλεση εργασιών συντήρησης. . . . .	363
Σύστημα διαχείρισης στόλου. . . . .	260	Χρονικό διάστημα συντήρησης. . . . .	364
Τάκος τροχού. . . . .	175	Πληροφορίες σχετικά με τα έγγραφα τεκμηρίωσης. . . . .	13
Ταχυστάτης. . . . .	260	Πληροφορίες StVZO (Κώδικα Οδικής Κυ- κλοφορίας). . . . .	9
Τριπλός ιστός. . . . .	182	Πλήρωση της δεξαμενής υγραερίου. . . . .	326
Υαλοκαθαριστήρας/σύστημα πλύσης. . . . .	259	Πλήρωση του συστήματος πλύσης παρμπρίζ. . . . .	112, 259
Παραλλαγή		Πνευματικά δικαιώματα και δικαιώματα εμπορικού σήματος. . . . .	15
Αισθητήρας οροφής. . . . .	266	Πριν από την παραλαβή ενός φορτίου	
Πείρος σύνδεσης στο αντίβαρο. . . . .	281	Πινακίδα χωρητικότητας. . . . .	202
Αποσύνδεση. . . . .	283	Προαιρετικός εξοπλισμός	
Σύνδεση. . . . .	281	Επισκόπηση. . . . .	5
Περιβαλλοντικά ζητήματα. . . . .	21	Προβλεπόμενη χρήση. . . . .	10
Περιεχόμενο εγγράφων τεκμηρίωσης		Προβολέας εργασίας	
Λύσεις CO. . . . .	14	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	138
Περιεχόμενο τεκμηρίωσης. . . . .	13	Προβολέας εργασίας για οπισθοπορία Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	138
Περιορισμός ανύψωσης		Προβλεπόμενες εργασίες	
Αυτόματος. . . . .	176	Αυτόματη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση. . . . .	144
Περιοχή κινδύνου. . . . .	212	Ελεγχόμενη μέσω ύψους ανύψωσης ενεργοποίηση/απενεργοποίηση. . . . .	145
Περιστρεφόμενος φάρος. . . . .	142	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. . . . .	143
Πίνακας δεδομένων συντήρησης. . . . .	374	Χειροκίνητη ενεργοποίηση/ απενεργοποίηση. . . . .	143
Αλυσίδες φορτίου. . . . .	376	Προειδοποίηση σχετικά με μη γνήσια ανταλλακτικά. . . . .	30
Άξονας διεύθυνσης. . . . .	375	Προέκταση περόνης. . . . .	198
Γενικά σημεία λίπανσης. . . . .	374	Πρόλογος. . . . .	0
Δεξαμενή καυσίμου. . . . .	376	Προσαρτώμενα εξαρτήματα	
Ελαστικά. . . . .	375	Γενικός χειρισμός. . . . .	231
Ενεργοποιητές/σύνδεσμοι. . . . .	374	Ειδικοί κίνδυνοι. . . . .	38
Ηλεκτρικό σύστημα. . . . .	374	Εκτόνωση της πίεσης από τις συνδέσεις. . . . .	229
Ιστός. . . . .	375	Έλεγχος μέσω του μοχλού joystick 4Plus. . . . .	248
Κινητήριος άξονας. . . . .	375	Έλεγχος με χρήση του διπλού μίνι μο- χλού και της 5ης λειτουργίας. . . . .	237
Μοτέρ. . . . .	376	Έλεγχος με χρήση του τετραπλού μίνι μοχλού και της 5ης λειτουργίας. . . . .	246
Μπαταρία. . . . .	374	Έλεγχος με χρήση του τριπλού μίνι μο- χλού και της 5ης λειτουργίας. . . . .	241
Σύστημα κλιματισμού. . . . .	376	Παραλαβή φορτίου. . . . .	258
Σύστημα πλύσης. . . . .	376	Συναρμολόγηση. . . . .	226
Σύστημα ψύξης. . . . .	376		
Υδραυλικό σύστημα. . . . .	374		
Πίνακας κωδικών σφάλματος. . . . .	295		
Πινακίδα ονομασίας. . . . .	7		
Πινακίδα χωρητικότητας. . . . .	202		
Πλάκα δαπέδου			
Αφαίρεση. . . . .	382		
Τοποθέτηση. . . . .	383		
Πλάτος διαδρόμων. . . . .	152		
Πλευρική θυρίδα σέρβις			
Άνοιγμα. . . . .	377		
Κλείσιμο. . . . .	378		

Τοποθέτηση. . . . .	228	Συντήρηση. . . . .	0
Χειρισμός με διπλό μίνι μοχλό. . . . .	234	Γενικές πληροφορίες. . . . .	363
Χειρισμός με τα ακροδάχτυλα. . . . .	253	Κανονισμοί ασφαλείας. . . . .	358
Χειρισμός με τα ακροδάχτυλα και την 5η λειτουργία. . . . .	255	Συσκευασία. . . . .	21
Χειρισμός με τετραπλό μίνι μοχλό. . . . .	243	Σύστημα ανύψωσης	
Χειρισμός με τριπλό μίνι μοχλό. . . . .	239	Διατάξεις λειτουργίας. . . . .	185
Πρόσδεση. . . . .	344	Χειρισμός με διπλό μίνι μοχλό. . . . .	186
Προσδιορισμός των συνθηκών ορατότητας κατά την οδήγηση με φορτίο. . . . .	220	Χειρισμός μέσω του μοχλού joystick 4Plus. . . . .	191
Προσόντα του προσωπικού. . . . .	363	Χειρισμός με τα ακροδάχτυλα. . . . .	194
Προστασία περόνης από φθορά. . . . .	195	Χειρισμός με τετραπλό μίνι μοχλό. . . . .	190
Προστατευτική οροφή		Χειρισμός με τριπλό μίνι μοχλό. . . . .	188
Διάτρηση. . . . .	29	Σύστημα διαχείρισης στόλου. . . . .	260
Συγκόλληση. . . . .	29	Σύστημα διεύθυνσης. . . . .	167
Φορτία οροφής. . . . .	29	Έλεγχος σωστής λειτουργίας. . . . .	108
<b>Ρ</b>		Σύστημα προειδοποίησης κινδύνου. . . . .	142
Ραδιόφωνο. . . . .	277	Σφυρι ανάγκης. . . . .	334
Ρύθμιση γλώσσας. . . . .	122	Σχηματικά διαγράμματα. . . . .	19
Ρύθμιση ημερομηνίας. . . . .	121	<b>Τ</b>	
Ρύθμιση της κολόνας τιμονιού. . . . .	90	Τάκος τροχού. . . . .	175
Ρύθμιση της περόνης. . . . .	211	Ταχοστάτης. . . . .	260
Ρύθμιση των προγραμμάτων πορείας. . . . .	155	Τετραπλός μίνι μοχλός. . . . .	70
Ρύθμιση υποβραχιονίου. . . . .	89	Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης. . . . .	190
Ρύθμιση ώρας. . . . .	121	Κλίση του ιστού. . . . .	191
Ρυμούλκηση. . . . .	337	Τεχνικά στοιχεία. . . . .	0
Σωστή χρήση. . . . .	10	Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Ρυμουλκούμενα		Διαστάσεις. . . . .	412
Ρυμούλκηση. . . . .	294	Τιμές ρύθμισης. . . . .	360
Ρυμουλκούμενο φορτίο. . . . .	280	Το όχημά σας. . . . .	2
<b>Σ</b>		Τοποθέτηση προσαρτώμενων εξαρτημάτων. . . . .	226
Σημεία σήμανσης		Τόπος χρήσης. . . . .	11
Επισκόπηση. . . . .	6	Τριπλός μίνι μοχλός. . . . .	69
Στάθμευση του οχήματος με ασφάλεια. . . . .	172	Τροχοί και ελαστικά	
Στοιχεία επικοινωνίας. . . . .	1	Έλεγχος της κατάστασης και της φθο- ράς των ελαστικών. . . . .	398
Σύμβολα στην οθόνη. . . . .	116	Έλεγχος της πίεσης αέρα. . . . .	399
Αριθμητικό πληκτρολόγιο. . . . .	120	Έλεγχος των στερεώσεων των τροχών. . . . .	399
Λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκ- τρου βοηθητικού εξοπλισμού. . . . .	118	Συντήρηση. . . . .	397
Λειτουργίες προγραμματιζόμενου πλήκ- τρου πλοήγησης μενού. . . . .	119	Τεχνικά χαρακτηριστικά. . . . .	417
Λυχνίες LED κατάσταση. . . . .	119	Τύποι ιστών. . . . .	181
Μηνύματα λειτουργίας. . . . .	117	Τηλεσκοπικός ιστός. . . . .	182
Μηνύματα προειδοποίησης. . . . .	117	Τριπλός ιστός. . . . .	182
Μηνύματα σφάλματος. . . . .	118	<b>Υ</b>	
		Υαλοκαθαριστήρας/σύστημα πλύσης. . . . .	259
		Υγραίριο. . . . .	53

Υδραυλικό σύστημα		Φωτισμός περιοχής οδήγησης	
Έλεγχος της στάθμης λαδιού. . . . .	408	Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. .	137
Έλεγχος της στεγανότητας. . . . .	409	<b>Χ</b>	
Υδραυλικό υγρό. . . . .	51	Χειρισμός αερόσουστων και συσσωρευτών. 34	
Υλικά λειτουργίας		Χειρισμός με ακροδάχτυλα. . . . .	72
Ποιότητα και ποσότητα. . . . .	372	Ανύψωση/βύθιση του φορέα περόνης. 194	
Υλικό λειτουργίας. . . . .	374	Κλίση του ιστού. . . . .	195
<b>Φ</b>		Χειρισμός φορτίων. . . . .	202
Φλας. . . . .	139	Χρήση κόρνας. . . . .	101
Έκδοση με μίνι μοχλό. . . . .	139	Χρήση πλατφόρμων εργασίας. . . . .	12
Έκδοση μίνι κονσόλας. . . . .	141	Χρήση ρυμουλκούμενου. . . . .	280
Έκδοση χειρισμού με ακροδάχτυλα. .	140	Χρήση του φρένου λειτουργίας. . . . .	164
Φορτία		<b>Ψ</b>	
Παραλαβή. . . . .	215	Ψυγείο	
Φορτίο		Έλεγχος για διαρροές. . . . .	406
Απόθεση. . . . .	221	Καθαρισμός. . . . .	406
Μεταφορά. . . . .	218	Ψυκτικό υγρό. . . . .	387
Φρένο στάθμευσης		Συμπλήρωση. . . . .	387
Μηχανικό φρένο στάθμευσης. . . . .	165	Ψυκτικό υγρό και υγρό ψύξης. . . . .	58
Φωτισμός			
Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. .	137		
STILL SafetyLight. . . . .	146		





STILL GmbH

57348011857 EL - 07/2023 - 12